START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE 18 Feb 75 REDUCTION 26.5

OPERATOR
OPERATEUR C Istead EXPOSURE
EXPOSITION 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roll - 41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6083)

File 305-8, part 5	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - maintenance - Supplies - Accounts. 1934 - 1937.
File 305-8, part 6	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1937 - 1944.
File 305-8, part 7	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts - Plan. 1944 - 1950.
File 305-9, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - School Land. 1895 - 1896, 1906 - 1928.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 14
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

April 13th *19*34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4015 ,

amounting to $ 36.65 *in favour*

of The Shawinigan Water and Power Company,

for electric light and power service, schools and teachers' residence,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-8 *dated* August 14th, 1929.

Your obedient servant,

Indian Agent.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 19 34

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, April 20, 1934.

Gentlemen:

The Department is in receipt of the enclosed account in connection with repairs made by your firm at the teacher's residence, Caughnawaga.

With regard to the item of $2.60, you should give a detailed statement showing how this expense was incurred. If you have any receipts, you should enclose them. Please give the matter your immediate attention. Otherwise, the account will be paid less this item.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Encl.

Messrs. Mongeau & Robert Co., Limited,
5704 Parc Avenue,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

January 5 1934

M. Department of Indian Affairs,

CAUGHNAWAGA.

Invoice No. 1143 Job No.

Terms "COPY"

	1	1700 Watt Max Speed Element, 8394 Dia., for McClary Range.	6.50	
				$6.50

Paid Cheque

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

April 17,1934.

Mr. L. Letourneau,
Agent of Indian Affairs,
ST.CONSTANT, Que.

Dear Sir:-

Kindly find attached copy of invoice #1143 to the amount of $6.50.

We have sent to your Department in Ottawa a statement for this invoice,and apparently they have no invoice in their files.

We would ask you to kindly have this put through for payment as soon as possible, and oblige.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY.
Commercial & Distribution Department.

J. D. Bacon.
DISTRICT ACCOUNTANT.

JDB/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BRANCH
APR 21 1934

5-1-8

Caughnawaga Agency.

OFFICE OF
INDIAN AGENT
APR 19 1934

St. Constant, Que.,
April 18th, 1934.

Sir,-

I beg to refer to my voucher No.3880 dated January 8th, last, to the amount of $6.50 in favour of The Shawinigan Water and Power Company, Valleyfield, Que., and to enclose herewith a letter dated yesterday from this Company, together with their account for which, apparently, have not yet received a Departmental Cheque.

28578

Apr 18/34

ENCLOSURE.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa, April 24th,1934.

Sir,-

With reference to your letter of the 18th instant, enclosing a communication received from The Shawinigan Water & Power Co., regarding their account of January 5th, covered by your voucher No. 3880, I beg to say that cheque #28578 for $6.50 was forwarded to the company on January 16th, last.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

MONGEAU & ROBERT CIE Limitée

5704 Avenue du Parc

Montreal, le 31 Octobre, 1934

294/99

Srs. de St. Anne,

Caughnawaga, Que.

Oct. 5 Service sur brûleur: "Vilas", élément au-dessus du brûleur brûle. Sphinx nettover ignition et mettre brûleur en ordre.

1	set spring couplings	1.75
1	fil de résistance	.25
10	heures	12.50
	transport et pont	2.60
		17.10

FACTURE CORRIGEE

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

MONGEAU & ROBERT CIE, Limitée.

5704 Ave. du Parc,

Montreal, April 23rd, 1934.

Department of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

Re: No. 5-1-8 April 20th, 1934

Gentlemen:

With regard to the item of $2.60 on our invoice of October the 5th, we must say that we figure $1.00 for bridge fare both ways and 32 miles riding at .05¢ a mile, $1.60.

Hoping the explanation will be satisfactory, we remain,

Yours very truly,

MONGEAU & ROBERT CIE LTÉE

By E. C. Locas

ECL/JB.

Signed Dauberville Secty 27/4/34

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

January 5th 1934

M. Department of Indian Affairs,

Caughnawaga.

Invoice No. 1143 Job No.

Terms

	1	1700 Watt Max Speed Element for McClary Range.	6.50	
				$6.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water and Power Company,
Valleyfield,
.....Que.,.....

DATE 1934.		SERVICE	AMOUNT	
May	7	for the necessary and urgent repairs made to the electric range at the teachers' residence on the Caughnawaga Indian Reserve, as per attached statements and account:	$ 6.	50

Vote.....176.....
School Number.....305...
Allot.....214.....
E. R. No.....2148....

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

TRIPLICATE FOR FILE
12-3-34
Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

.....Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

28 avril 1934.

Mr.L. Letourneau,
Indian Agents Office,
ST.CONSTANT, Que.

Dear Sir:-

Following your note together with copy of your letter received from Ottawa, we wish to inform you that the cheque No.28578 for $6.50 was in payment of our invoice #1127 dated December 29,1933.

You will note that the invoice attached is dated January 5th and is bearing #1143, which means that this is another invoice of $6.50.

We would ask you to kindly take the matter up with your Department as soon as possible, and oblige.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Commercial & Distribution Department.

J.D. Bacon.

DISTRICT ACCOUNTANT.

JDB/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Caughnawaga Agency.

OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-8

St.Constant, Que.,
May 7th,1934.

Sir,-

I beg to inform you that upon receipt of your letter of the 24th ultimo I have directed its contents to the Shawinigan Water and Power Company who, in reply, have stated that this account of $6.50 is for a second invoice. Therefore, I have ascertained from the Janitor of the R.C. Schools at Caughnawaga whether the repairs mentioned in this account have been made a second time at the electric range of the teachers' residence and upon his assurance that a second electric element have been replaced by the Company I beg to take upon myself to file the herein enclosed voucher No.4049 for $6.50 in favour of the Shawinigan Water and Power Company, Valleyfield,P.Q.,

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 8 1934
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

May 7th 19 34.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4049,

amounting to $ 6.50 in favour

of The Shawinigan Water and Power Company,

for emergency repairs at the electric stove, Teachers' residence,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-8 dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Company,

Valleyfield,

Que.,

DATE 1934.		SERVICE	AMOUNT
May	12	for the electric light and power service at the various Indian Day Schools and Teachers' residence of the Caughnawaga Reserve during the month of April 1934, as per attached account:-	$ 36.80

Vote..... 176 — 210
School Number..... 304 — 3470
303 — 3680
Allot..... 249
E. R. No..... 2036

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
13-5-34

TOTAL.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY - 9 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
448	378	70		1 60	EL
4058	4016	42		1 05	ST
210	188	22		1 80	P
				1 22	AR
			MONTANT AMOUNT	8 45	
			ESCOMPTE DISCOUNT	70	
			NET	7 75	

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 200 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 200 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
710 ST-CONSTANT, P.Q.

MAY 19 1934

-70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY - 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
692	662	30		2 40	EL
					AR
			MONTANT AMOUNT	2 40	
			ESCOMPTE DISCOUNT	30	
			NET	2 10	

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL.
17 CAUGHNAWAGA.
720 P.Q.

30

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAY 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY - 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
118	98	20		1	00	EL
				~~3~~	~~04~~	AR

TAUX No. 22.
8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22.
8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

MONTANT AMOUNT		
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
700 ST-CONSTANT. P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY - 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
756	49	68		5	44	EL
				~~1~~	~~28~~	AR

TAUX No. 22.
8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22.
8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.80 net.

MONTANT AMOUNT	5	44
ESCOMPTE DISCOUNT		68
NET	4	76

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
690 ST-CONSTANT. P.Q.

.68

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE MAY - 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
8172	79[illegible]	752		20	16	EL
5904	5762	142		3	55	ST
				[illegible]		AR

MONTANT AMOUNT	23	71
ESCOMPTE DISCOUNT	2	52
NET	21	19

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 50 kwh. consommés par mois, taux
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3

2-1/2 cents per kwh. for the first 50 kwh. consumed per month
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
670 ST CONSTANT P.Q.

2 52

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE MAY 18 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
MAY 15 1934
CANADA

5-1-8

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 14 1934
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

May 12th 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4054 ,

amounting to $ 36.80 *in favour*

of The Shawinigan Water and Power Company.,

for electric light and power service at the Indian Day schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-8 *dated* August 14th,1929.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
APR 27 1934

5-1-8

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 26 1934
RECORDS

Nu-way

Mongeau & Robert Cie Limitée

CHARBON ET HUILE A CHAUFFAGE

5704 AVE DU PARC

CRescent 6290

MONTREAL April 23rd 1934.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Re : No 5-1-8 April 20th 1934.

Gentlemen :

With regard to the item of $2.60 on our invoice of October the 5th, we must say that we figure $1.00 for bridge fare both ways and 32 miles riding at .05¢ a mile, $1.60.

Hoping the explanations will be satisfactory, we remain,

Yours very truly,

MONGEAU & ROBERT CIE LTEE

By E. C. Locas.

ECL/JB.

F 11-2M-9-30-A. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon,
60 - 11th Avenue,
Lachine, Que.

DATE 1934		SERVICE	AMOUNT
May	17	for the emergency repairs to the kitchen range of the teachers' residence on the Caughnawaga Indian Reserve, as per attached account:-	$ 15.40

Vote 176
School Number 305
Allot 214
E. R. No. 2148

TRIPLICATE FOR FILE
18-5-34
Voucher in duplicate detached
for Accountant to [illegible].

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

..... *Agent*

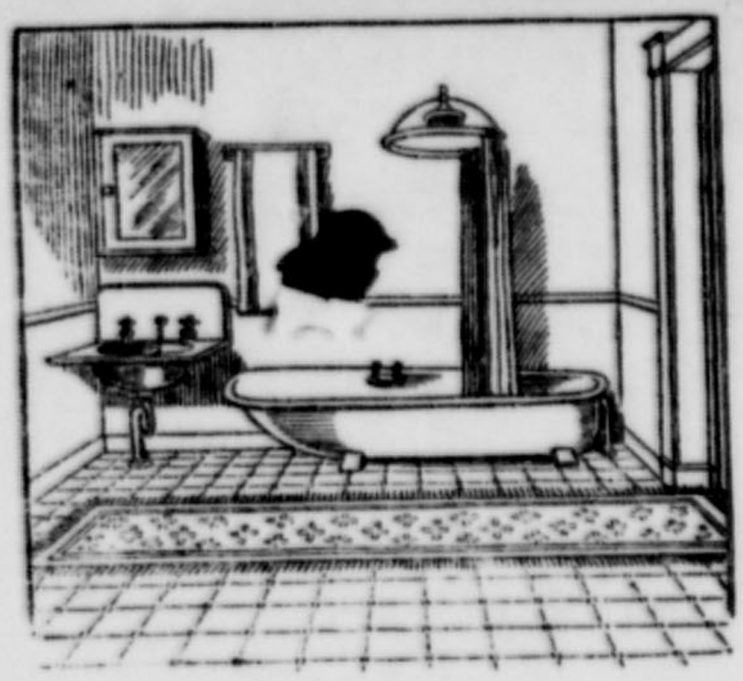
Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355 — 80,-11ème Avenue

Lachine, 12 Mai 1934

M Dep. Affaires Indiennes

Ottawa

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Mai	3	1 Set de briques fonte et grille complete pour poêle de cuisine à la maison des Sœurs.		
		74 lbs. fonte @ 20	14	80
		1 Bird cimendoise		60
			15.	40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 18 1934
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

April 17th 19 34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4059 ,

amounting to $ 15.40 *in favour*

of Bruno Pilon,

for emergency repairs of kitchen range, teachers' residence,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
695	6[illegible]	6		1	20	EL
				2	50	AR
			MONTANT AMOUNT			
			ESCOMPTE DISCOUNT			
			NET			

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL,
17 CAUGHNAWAGA,
720 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUN 15 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE JUN 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
486	4[illegible]	38		3	04	EL
4140	4058	82		2	05	ST
728	210	18		1	70	P
				~~6~~ 5	~~83~~ 35	AR
			MONTANT AMOUNT	6	17	
			ESCOMPTE DISCOUNT		38	
			NET	5	79	

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 C/O MR. L. LETOURNEAU AGENT,
710 ST-CONSTANT, P.Q.

38

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUN 18 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD. P.Q.

DATE JUNE 7 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
Pb	11[illegible]	8		1 00		EL
		Estp		~~1 00~~		AR

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 08

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,
EASTERN AGENCY CAUGHNAWAGA,
17 MAJOR L. LETOURNEAU, AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE JUN 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD. P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
8360	83[illegible]	188		1 [illegible] 4		EL
5930	5904	30		1 00		ST
				03		
				~~23~~ ~~60~~		AR

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 [illegible] 3

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

TAUX No. 2.

2.9 centins par kwh. pour les premières 50 kwh. consommés par mois, net.

1.25 centin par kwh. pour le balance de la consommation pendant le mois.

Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 2.

2.9 cents per kwh. for the first 50 kwh. consumed per month, net.

1.25 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.

Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,
[illegible] AGENCY CAUGHNAWAGA,
17 MAJOR L. LETOURNEAU, AGENT,
[illegible] ST CONSTANT P.Q.

181

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE JUN 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUN - 8 193[illegible]

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
6[illegible]	[redacted]	32		4	32	EL
		Est		5	44	AR

MONTANT AMOUNT	4	32
ESCOMPTE DISCOUNT		32
NET	3	28

TAUX No 22

8 centins per kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER: COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

MANITOU RESIDENT CANADIAN AGA.

IT [illegible] MR. L. LETOURNEAU AGENT.

[illegible] ST-CONSTANT, P.Q.

54

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUN 18 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water and Power Company,

Valleyfield, ...

Que.

DATE 1934		SERVICE	AMOUNT
June	14	for the electric lighting and power supplied to the various Indian Day Schools and teachers' residence of the Caughnawaga Reserve during the month of May 1934, as per attached account:-	$ 26.32

Vote 176

School Number ..... 304 - 1.00
305 - 25.32

Allot 249

E. R. No. 2036

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

CANADA

Letter No.....

R.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 15 1934
RECORDS

Office of the ..... Caughnawaga ..... *Indian Agency,*

..... June 14th ..... 1934...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4099 ,

amounting to $ 26.70 *in favour*

of The Shawinigan Water and Power Company,

for electric lighting and power supplied to the various Indian Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-8 *dated* August 14th, 1929.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.
March 23, 1934.

Mr. Lorenzo Letourneau,
Agent of Indian Affairs,
St.Constant,
Co. Laprairie, P.Q.

Apr 9 K Bee
Letter written D
Letter sent Frances
Letter sent Mrs
before leaving office

Dear Sir:-

As understood with you when we were in St.Constant the other day, you will find attached statement of account in triplicate for the light and stove accounts at the teacher's residence in Caughnawaga.

You will notice that, in the month of May 1933, the readings for light and stove were about the same, as the difference was only 2 kilowatt-hours. The reading for light was 4250 and the one for stove was 4252. Our collector has mixed the readings in June; the reading shown for the light account was the reading of the stove meter, and the reading shown for the stove account was the reading of the light meter. The error has happened due to the meters looking exactly the same, and our collector did not follow the circuits to know which was the stove and which was the light.

This error has been running up the month of March, and the reason for finding it was that we checked up the readings and found that there was quite a difference in the consumption with the previous years. This can be verified with your Department in Ottawa.

The difference between what has been paid and what should have been paid is $102.16 net, as we have figured the discount every month on both statements. We would ask you to kindly take the matter up with the Department of Indian Affairs and ask them to let us have a cheque to cover at their earliest convenience.

We hope this will not cause you too much trouble in any way.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY.
Commercial & Distribution Department.

J. D. Bauk
District Accountant.

JDB/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, April 9, 1934.

Reverend & Dear Sister:

Enclosed are copies of accounts which we have just received from the Shawinigan Water & Power Company, also copy of their letter dated March 23rd to Mr. Agent Letourneau.

It is almost impossible for the Department to check this account in such a manner as to decide whether or not it should be paid. I would appreciate very much if you would give the matter some consideration and let me have your views regarding the Company's request. I may add that, from our experience, it appears that this Company is extremely careless in the manner in which they prepare their accounts, as we are continually having difficulty with them.

When replying, you should return the enclosed accounts.

Yours sincerely,

ENC.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Poor Copy

Stove %

	Kilowatts 1932	1933 Connected
June	155	148
July	190	84
Aug.	300	220
Sep.	284	124
Oct	142	46
Nov.	149	250
Dec.	62	168
Jan.	116	292
Feb.	89	Min.
Mar.	26	68
	1513	1400

Light %.

Kilowatts 1932	1933
190	198
214	184
208	204
218	246
247	270
318	328
334	310
450	546
358 } 1060	
356 }	
2893	3326

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

Apl. 1932 - Feb. 1933 Beaukamoo
Apl. 1933 Skantungan

Stone 2½ K.W.H. for 1st. 300
" 1½ d " Thereafter
Light 8d. K.W.H.

Supplied

	KW. 1932	KW. 1933	
April	3.25	52	1.30
May	3.88	196	4.90
June	4.75	184	4.60
July	7.50	204	5.10
Aug.	7.10	246	6.15
Sept.	3.55	270	6.75
Oct.	3.73	348	1.92
Nov.	1.55	310	7.65
Dec.	4.90	546	11.19
1933 Jan.	2.23	—	1.00
	1.00	1060	18.90
	1.45	110	2.75
	42.89	3506	78.71

Supplied Apl. 1932 - Mar 1933. — 42.89
" 1933 - " 1934. — 18.71

Stove Apl. #35.37

Supplied May 1933 — 27.00
" 1934. — 160.68

Supplied Dom. #111.32

Stove
Stove

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 12, 1934.

My dear Mr. Phelan:

I have looked over very carefully the electricity accounts accompanying your letter of the 9th instant and am quite astonished to find such exorbitant prices charged for the January and March consumption, as our mode of living is always practically the same. Our lights are extinguished at 9 P. M. every night. Nothing extraordinary occurred during these months that would require extra lighting and we fail to see why there is such a sudden rise in rates unless a short circuit has arisen somewhere or the meters fail to register correctly. So many <u>things</u> depend on the electric current -- door-bell, oil burner, water supply, frigidaire, that we are at a loss to find out just what increases the cost so abruptly.

The electric stove is very seldom used except when the water pipe bursts in the coal stove and a new water front has to be put in. At such times the cooking is done, with great inconvenience, on the electric stove for only a day or two. Moreover, all the hot water required in the house has to be heated during this time on the electric stove until the coal stove has been repaired. The electric stove gave us some trouble in December and January as two lids refused to heat. Upon mentioning this fact to the Indian Agent, he sent a workman to replace the switches and lids. We do not know if this trouble had anything to do with the rise in the bill for these months.

All the meters on the Reserve were replaced by new ones, last November.

I know for a certainty that soon after this change the Missionary put in a complaint for the big rise in the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

in the electric accounts. Finally, he made new contracts with the Shawinigan Company because too many things had been placed on the light account. Since January, his accounts went down about $5.00 per month. Would this be our case?

Would you advise us to call in an expert electrician to see if the electric wiring is in good condition as well as the meter boxes? At any rate, we have decided to ask the collector, on his next visit, to teach us how to read the meter so that we ourselves can keep a record of the consumption from time to time and send you the same when required.

We are sorry we are unable to give further explanations concerning this matter.

Respectfully yours,

Le. M. Francis
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

M Department of Indian Affairs, 193.....

Caughnawaga Invoice No..... Job No.....

Terms.....

17-670. Billed stove account

	Reading	Consumption	
		(Brought forward)	54.32
Jan.	6536		
Feb.	None	Minimum ✓	1.00 ✓
March	7596	1060 ✓	18.90 (20.90)
			~~76.22~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Company

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

M Department of Indian Affairs, ... 193....

Caughnawaga. Invoice No ..... Job No .....

Terms .....

17-670. Billed stove account

	Reading	Consumption	
May	4252		4.90 ✓
June	4448	196 ✓	4.96
July	4632	184 ✓	4.60 ✓
Aug.	4836	204 ✓	5.10 ✓
Sept.	5082	246 ✓	6.15 ✓
Oct.	5352	250 270 ✓	6.75 ✓
Nov.	5680	328 ✓	7.92 ✓
Dec.	5990	310 ✓	7.65 ✓
1934 Jan.	6536	546 ✓	11.19 ✓
			54.32

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

M Department of Indian Affairs ..... 193.....

..... Invoice No ..... Job No .....

Terms .....

17-670 Stove account should be

1933	Reading	Consumption	
May	4252 ✓		
June	4400 ✓	148 ✓	3.70
July	4484 ✓	84 ✓	2.10
August	4704 ✓	220 ✓	5.50
Sept.	4828 ✓	124 ✓	3.10
October	4874 ✓	46 ✓	1.15
Nov.	5124	250 ✓	6.25
Dec.	5292	168 ✓	4.20
1934 Jan.	5584	292 ✓	7.30
			33.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

193.....

M.....

Invoice No..... Job No.....

.....

Terms.....

17-670 Stove Account

1934	Reading	Consumption		
			(Brought forward)	33.30
Jan.	5584			1.00
Feb.	None	Minimum		1.00
March	5652	68 ✓		$35.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

M Department of Indian Affairs, 193....

Caughnawaga

Invoice No..... Job No.....

Terms.....

17-670 .Billed Light Account

1933	Reading	Consumption	Billed	Discount
May	4250			
June	4400	150 ✓	12.00 ✓	1.50
July	4484	84 ✓	6.72 ✓	.84
August	4704	220 ✓	17.60 ✓	2.20
Sept.	4828	124 ✓	9.92 ✓	1.24
Oct.	4874	46 ✓	3.68 ✓	.46
Nov.	5124	250 ✓	20.00 ✓	2.50
Dec.	5292	168 ✓	13.44 ✓	1.68
1934 Jan.	5584	292 ✓	23.36 ✓	2.92
			106.72	13.34

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

M Department of Indian Affairs, 193....

Caughnawaga.

Invoice No ..... Job No .....

Terms .....

17-670. Billed light account

	Reading	Consumption		Billed	Discount
			(Brought forward)	106.72	13.34
Jan.	5584				
Feb.	None	Minimum		1.00	
March	5652	68 ✓		5.44 4.44	.68 ✓
				112.16	14.02
			Less discount	14.02	
				98.14	
			Plus stove account	76.22	
				$174.36	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

M Department of Indian Affairs 193....

Caughnawaga Invoice No..... Job No.....

Terms.....

17-670 Light Account should be

	Present Reading	Previous Reading	Consumption	Billed	Discount
June	4448	4250	198 ✓	15.84	1.98
July	4638	4448	184 (190) ✓	15.20	1.90
August	4836	4638	204 (198)	15.84	1.98
Sept.	5082	4836	246 ✓	19.68	2.46
Oct.	5352	5082	270 ✓	21.60	2.70
Nov.	5680	5352	328 ✓	26.24	3.28
Dec.	5990	5680	310 ✓	24.80	3.10
1934 Jan.	6536	5990	546 (646) ✓	51.68	6.46
Feb.	None	--	-- Min.	1.00	
				191.88	23.86

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

M..... 193.....

..... Invoice No..... Job No.....

Terms.....

17-670 Light Account

1934	Present Reading	Previous Reading	Consumption	Billed	Discount
			(Brought forward)	191.88	23.86
March	7596	6536	1060 ✓	83.80	10.60
				275.68	34.46
		Less discount		34.46	
				241.22	
		Plus stove account		35.30	
				276.52	
		Billed light and stove		174.36	
				$102.186	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8D.

May 10th, 1934.

Memo.

Mr. Allen,-

There would appear to be some justification to the claim of the Shawinigan Power Company that the meter readings of the Stove and Electric Lights at the Teachers' Residence at Caughnawaga were switched as will be seen from the following tables of energy used during past two fiscal years.

Month	Stove (K.W.H.) 1932	Stove (K.W.H.) Corrected 1933	Stove (K.W.H.) As Paid 1933	Lights (K.W.H.) 1932	Lights (K.W.H.) Corrected 1933	Lights (K.W.H.) As Paid 1933
June	155	148	196	190	198	150
July	190	84	184	214	184	84
Aug.	300	220	204	208	204	220
Sept.	284	124	246	218	246	124
Oct.	142	46	270	247	270	46
Nov.	149	250	328	318	328	250
Dec.	62	168	310	334	310	168
Jan.	116	292	546	450	546	292
Feb.	89	Min.	1060	358	1060	-
Mar.	26	68		356		68
Total K.W.H.	1513	* 1400	3344	2893	* 3346	1402

B.C.A. I think we should write the Agent for further information

The figures in columns* 2 and 5 have been verified from the paid accounts on our file and represent the revised figures submitted by the Company.

It will be noted that the two years average pretty much the same when the revised figures are used excepting the last three months of the lighting account which appear very high.

I would suggest, therefore, that either we or the Schools Branch write the Indian Agent embodying the above tables and ask him to investigate, as far as he may be able, and ascertain why the lighting account suddenly increased by 50% for the last three months. The April account has now been paid and the figure reverts to that for Nov. (approx.)

Upon receipt of Agent's reply we could submit the question to Dr. McGill and if he approves of payment being made then we should obtain new accounts from the Shawinigan Company as the ones ~~we have been~~ duly submitted contain errors.

H. McDonnell Sup.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Month	Stove (K.W.H.) 1932	Stove (K.W.H.) Corrected 1933	Stove (K.W.H.) As Paid 1933	Lights (K.W.H.) 1932	Lights (K.W.H.) Corrected 1933	Lights (K.W.H.) As Paid 1933
June	155	148	196	190	198	150
July	190	84	184	214	184	84
Aug.	300	220	204	208	204	220
Sept.	284	124	246	218	246	124
Oct.	142	46	270	247	270	46
Nov.	149	250	328	318	328	250
Dec.	62	168	310	334	310	168
Jan.	116	292	546	450	546	292
Feb.	89	Min.	(	358	(	-
Mar.	26	68	(1060	356	(1060	68
Total K.W.H.	1513	- 1400	- 3344	2893	- 3346	- 1402

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8D

Ottawa, May 14th, 1934.

(Encl.)

Sir,-

I beg to refer to your voucher #3978 with which you forwarded a letter dated 23rd March, from The Shawinigan Water and Power Co., Valleyfield, wherein they claim $102.16 on account of the readings of the meters for the Electric Stove and Electric Lights at the teachers' residence having become mixed.

For your information I attach a statement showing the energy consumption of the meters in question for 1932 and 1933 as taken from the paid accounts on file here.

You will observe that the total K.W.H. for the Stove in 1932 was 1513 whilst during the same months of 1933 we paid for 3344 K.W.H.

According to the letter from the Shawinigan Co., we should only have paid for 1400 K.W.H as the figure of 3344 should have been shown as the readings of the meter for the Lights, not the Stove, and the same remarks apply to the Lights part of our statement.

On the face of our statement it would appear that the claim of the Shawinigan Water and Power Co. is a just one but before making a final decision in the matter the Department would appreciate your comments on the following points,-

a) Is there any difference in appearance between the two meters?

Lorenzo Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St.Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

b) Have any steps been taken to mark which meter is for the Stove and which for the Lights?

c) Are you, or is anyone at the Residence capable of reading the meters?

d) The Stove accounts paid from November 1933 to March 1934 show a very decided increase whilst the Light accounts show a corresponding decrease. Did you make any enquiry as to the reason for this?

e) The "corrected" accounts for Light also show a sharp rise, particularly for the last three months. Please ascertain the reason for this?

As it is desired to dispose of this claim as soon as possible, will you please give the matter your immediate attention.

Yours faithfully,

N.C. Allen
Representative of the Treasury.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Caughnawaga Agency.

OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-8D

St. Constant, Que.,
May 18th, 1934.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 14th instant in connection with the claim of $102.16 from The Shawinigan Water and Power Company, Valleyfield, and to reply as follows to your five questions:-

a) - The two meters are placed into the basement of the teachers' residence, near one and other, there is a slight difference between the two meters. From the appearence of these two iron boxes, and apart from the Company's officers, it was impossible to tell which was for the stove, or the lights.

b) - Yes, since the mistake is discovered, the meter reader has made a special mark to one of them.

c) - I am told by the Rev. Sister Superior that she and the other teachers are not used to such readings. I occasionally read the meters.

d) - I admit that in this particular case I have not made an enquiry as to the reason for this.

e) - I may say that the fuel oil blower and the water system being connected on to the Light meter, together with the very severe weather during these mentioned months, this was the reason for such a rise to the accounts.

I wish to add that the mistake of the meter readings was made when a newly appointed meter reader first noticed an almost equal amount of K.W.H. on both meters, and he kept on the same readings during a few months until he happen to turn on one of the switches that he then found his mistake.

Your obedient servant,

L. Beaudoin Bourneau

Indian Agent.

Representative of Indian Affairs
RECEIVED
MAY 21 1934
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-- C O P Y --

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY,

Valleyfield, Que.,
March 23, 1934.

Mr. Lorenzo Letourneau,
Agent of Indian Affairs,
St. Constant,
Co. Laprairie, P.Q.

Dear Sir:

As understood with you when we were in St. Constant the other day, you will find attached statement of account in triplicate for the light and stove accounts at the teacher's residence in Caughnawaga.

You will notice that, in the month of May 1933, the readings for light and stove were about the same, as the difference was only 2 kilowatt-hours. The reading for light was 4250 and the one for stove was 4252. Our collector has mixed the readings in June; the reading shown for the light account was the reading of the stove meter, and the reading shown for the stove account was the reading of the light meter. The error has happened due to the meters looking exactly the same, and our collector did not follow the circuits to know which was the stove and which was the light.

This error has been running up the month of March, and the reason for finding it was that we checked up the readings and found that there was quite a difference in the consumption with the previous years. This can be verified with your Department in Ottawa.

The difference between what has been paid and what should have been paid is $102.16 net, as we have figured the discount every month on both statements. We would ask you to kindly take the matter up with the Department of Indian Affairs and ask them to let us have a cheque to cover at their earliest convenience.

We hope this will not cause you too much trouble in any way.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY,
Commercial & Distribution Department
(SGD.) J. D. BARON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8D

Ottawa ,May 21st, 1934.

Sir,-

(Encl.)

Referring to your letter of 23rd March last addressed to Mr. Lorenzo Letourneau, Indian Agent, St. Constant, in connection with Stove and Light meter readings at the teachers' residence, Caughnawaga, I enclose herewith the accounts for these meters which you sent him.

You will observe that the accounts as originally rendered show various inaccuracies and I shall be pleased if you will kindly forward corrected accounts in triplicate when the question of adjustment will be given further consideration.

I trust you will pardon the delay in this matter but due to pressure of work occasioned by the close of the fiscal year and vacancies caused by sickness it was unavoidable.

Yours faithfully,

for N.C.Allen
Representative of the Treasury.

J.D. Bacon, Esq.,
District Accountant,
Shawinigan Water & Power Co.,
Valleyfield,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

June 2, 1934.

Mr. N.C. Allen,
Representative of the Treasury,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.

Dear Sir:-

As requested in yours of May 21st, we are attaching hereto statement in triplicate.

We hope you will give this matter your prompt attention.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Commercial & Distribution Department.

Representative of the Treasury
RECEIVED
JUN 5 1934
INDIAN AFFAIRS

J.D. Bacon.
DISTRICT ACCOUNTANT.

JDB/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

June 28, 1934.

B.C.D.

Mr. N.C. Allen,
Representative of the Treasury,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.

Representative of the Treasury
JUL 5 1934
INDIAN AFFAIRS.

Dear Sir:-

As requested in yours of June 21st, we are attaching hereto invoices in triplicate.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Commercial & Distribution Department.

J.D. Bacon.
DISTRICT ACCOUNTANT.

JDB/J.

Representative of the Treasury
RECEIVED
JUN 29 1934
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

5-1-8D

Ottawa, June 21st, 1934.

Sir,-

(Encls.)

Referring to yours of 2nd instant, enclosing revised accounts for the Lighting and Stove Accounts, I beg to advise that these revised accounts still contain some small errors.

I enclose herewith statements which show the various accounts "as paid" and "as they should have been paid" together with a summary of these accounts from which it is hoped that you will be in a position to reconcile your books.

If these statements are found to be in order, will you kindly submit corrected accounts so that we may finally dispose of the matter.

I am returning herewith the invoices enclosed with your letter of 2nd instant.

Yours faithfully,

N.C.Allen
Representative of the Treasury.

J. D. Bacon, Esq.,
Shawinigan Water & Power Co.,
Valleyfield,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8D

Representative of the Treasury,
JUL 5 1934
INDIAN AFFAIRS.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

Ottawa, June 29, 1934.

MEMORANDUM

Dr. Caughnawaga.

On 24th March last the Indian Agent at Caughnawaga forwarded for payment a voucher in favour of the Shawinigan Water & Power Company, amounting to $102.16, representing the sum claimed by this company owing to the readings of the stove and light meters at the teachers' residence at Caughnawaga having been reversed between the months of May, 1933, and March, 1934.

The electric light and stove accounts for the teachers' residence have been investigated by this branch, and it would appear that the statement of this company is correct in principle.

Considerable correspondence has been exchanged between this office, the Indian Agent, and the Shawinigan Company, with the result that the figure upon which the adjustment should be based is $97.83 and not $102.16 as originally rendered.

If you concur in the payment of this account, will you kindly approve the attached vouchers.

For Representative of the Treasury.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SUMMARY.

Light a/c should have been	(Statement #3) -	$235.08 Net	
Dep't. Ind. Affairs have paid	(" #1) -	99.14 "	
Bal. due Shawinigan Co. on a/c Lights			$135.94
Stove a/c as paid by Dep't.	(Statement #2) -	74.16 Net	
" " should have been	(" #4) -	36.05 "	
Bal. due Dep't. by overpayments			38.11
Net balance due Shawinigan Company			$97.83

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 1

ACCOUNTS FOR LIGHTS AS PAID

Date 1933	Present Reading	Previous Reading	Consumption	Discount	Gross Amounts	Net Amounts Lights
June	4,400	4,250	150	1.50	12.00	10.50
July	4,464	4,400	64	.64	6.72	5.68
Aug.	4,704	4,484	220	17	17.60	15.40
Sept.	4,828	4,704	124	1.24	9.92	8.68
Oct.	4,874	4,828	46	.46	3.68	3.22
Nov.	5,124	4,874	250	2.50	20.00	17.50
Dec.	5,292	5,124	168	1.68	13.44	11.76
Jan.34	5,584	5,292	292	2.92	23.36	20.44
Feb.	Absent	5,584	Min.		1.00	1.00
Mar.	5,652	5,584	68	.68	5.44	4.76
				14.02	113.16	99.14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS FOR STOVE AS PAID

Present Reading	Previous Reading	Consumption	Net Amounts Stove
4,448	4,252	196	4.90
4,632	4,448	184	4.60
4,836	4,632	204	5.10
5,082	4,836	246	6.15
5,352	5,082	270	6.75
5,680	5,352	328	7.92
5,990	5,680	310	7.65
6,536	5,990	546	11.19
Absent	6,536	Min.	1.00
7,596	6,536	1,060	18.90
			$74.16

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 3

17.670 - LIGHT ACCOUNT SHOULD HAVE BEEN

1933 June	Present Rdg.	Prev. Rdg.	Consump.	Billed	Discount
"	4,448	4,252	196	$ 15.68	1.96
July	4,632	4,448	184	14.72	1.84
Aug.	4,836	4,632	204	16.32	2.04
Sept.	5,082	4,836	246	19.68	2.46
Oct.	5,352	5,082	270	21.60	2.70
Nov.	5,680	5,352	328	26.24	3.28
Dec.	5,990	5,680	310	24.80	3.10
1934					
Jan.	6,536	5,990	546	43.68	5.46
Feb.		Min. Charge		1.00	
Mar.	7,596	6,536	1,060	84.80	10.60
				$ 268.52	$ 33.44

Less discount 33.44

Should Have Paid for Light - $235.08

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

17.6 STOVE ACCOUNT SHOULD HAVE BEEN

1933 June	Pres. Read.	Prev. Rdg.	Cons.	Billed
"	4,400	4,250	150	3.75
July	4,484	4,400	84	2.10
Aug.	4,704	4,484	220	5.50
Sept.	4,828	4,704	124	3.10
Oct.	4,874	4,828	46	1.15
Nov.	5,124	4,874	250	6.25
Dec.	5,292	5,124	168	4.20
1934				
Jan.	5,584	5,292	292	7.30
Feb.		Min. Charge		1.00
Mar.	5,652	5,584	68	1.70
				$ 36.05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M. Dept. of Indian Affairs, Invoice No..... Job No.....

OTTAWA, Ont.

Terms.....

SUMMARY

Light account should have been	235.08	
Light account paid	99.14	135.94
Stove account paid	74.16	
Stove account should have been	36.05	38.11
Balance due by Department		$97.83

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M. Dept. of Indian Affairs, Invoice No..... Job No.....

OTTAWA.

Terms..... 17-670 LIGHT ACCOUNT BILLED

1933	Reading	Consumption	Billed	Discount
May	4250			
June	4400	150	12.00	1.50
July	4484	84	6.72	.84
August	4704	220	17.60	2.20
Sept.	4828	124	9.92	1.24
October	4874	46	3.68	.46
November	5124	250	20.00	2.50
December	5292	168	13.44	1.68
1934 Jan.	5584	292	23.36	2.92
		(Carried forward)	106.72	13.34

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M.....

Invoice No..... Job No.....

.....

Terms..... 17-670 LIGHT ACCOUNT BILLED

1934		Reading	Consumption		Billed	Discount
Jan.		5584			106.72	13.34
Feb.		None	Minimum		1.00	
March		5652	68		5.44	.68
					113.16	14.02
			Less discount		14.02	
					$99.14	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 17

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

June 27th 193 4

M. Department of Indian Affairs, Invoice No..... Job No.....

OTTAWA, Ont.

Terms..... 17-670 LIGHT ACCOUNT SHOULD HAVE BEEN

1933	Present Reading	Previous Reading	Consumption	Billed	Discount
June	4448	4252	196	15.68	1.96
July	4632	4448	184	14.72	1.84
August	4836	4632	204	16.32	2.04
Sept.	5082	4836	246	19.68	2.46
October	5352	5082	270	21.60	2.70
Nov.	5680	5352	328	26.24	3.28
Dec.	5990	5680	310	24.80	3.10
1934 Jan.	6536	5990	546	43.68	5.46
Feb.	None		Minimum	1.00	
		(Carried forward)		183.72	22.84

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M..... Invoice No..... Job No.....

.....

Terms..... 17-670 LIGHT ACCOUNT SHOULD HAVE BEEN

1934		Present Reading	Previous Reading	Consumption		Billed	Discount
			Brought forward			183.72	22.84
March		7596	6536	1060		84.80	10.60
						268.52	33.44
			Less discount			33.44	
			Net			$235.08	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M. Dept. of Indian Affairs. Invoice No..... Job No.....

OTTAWA, Ont.

Terms..... 17-670 BILLED STOVE ACCOUNT

1933	Reading	Consumption	
May	4252		
June	4448	196	4.90
July	4632	184	4.60
August	4836	204	5.10
Sept.	5082	246	6.15
October	5352	270	6.75
November	5680	328	7.92
Dec.	5990	310	7.65
1934 Jan.	6536	546	11.19
		(Carried forward)	54.26

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M.....

Invoice No..... Job No.....

.....

Terms.....

17-670 BILLED STOVE ACCOUNT

1934	Reading	Consumption	
		(Brought forward)	54.26
January	6536		
February	None	Minimum	1.00
March	7596	1060	18.90
			74.16

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M. Dept. of Indian Affairs, Invoice No..... Job No.....

OTTAWA, Ont.

Terms..... 17-670 STOVE ACCOUNT SHOULD HAVE BEEN

1933	Reading	Consumption	
May	4250		
June	4400	150	3.75
July	4484	84	2.10
August	4704	220	5.50
Sept.	4828	124	3.10
October	4874	46	1.15
Nov.	5124	250	6.25
Dec.	5292	168	4.20
1934 Jan.	5584	292	7.30
		(Carried forward)	33.35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

..... 193.....

M..... Invoice No..... Job No.....

.....

Terms..... 17-670 STOVE ACCOUNT SHOULD HAVE BEEN

1934		Reading	Consumption		
			(Brought forward)	33.35	
Feb.		None	Minimum	1.00	
March		5652	68	1.70	
					$36.05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

5-1-4

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 24th *19*.34.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......3978....., *amounting to* $102.16 *in favour of* The Shawinigan Water and Power Company, *for* difference of readings, since May 1933, between the electric stove and lighting, Teachers' residence,

This expenditure was authorized by Departmental Letter No. 5-1-8 *dated* August 14th, 1929.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water and Power Co.,

Valleyfield,

Que.,

DATE 1934		SERVICE	AMOUNT
March	24	for the difference due to the mixed readings of the electric stove meter at the Teachers' residence of the Caughnawaga Indian Reserve, since the month of May 1933, which readings were wrongly placed by the Company's clerk upon the electric lighting at the same residence, as per herein explanatory letter from the Company, also of attached account:-	$ 97.83 ~~100.16~~
		TOTAL,	

AUDITED FOR PAYMENT
JUL 5 1934
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Company,

Valleyfield,

Que.,

DATE 1934		SERVICE	AMOUNT	
July	17	for the electric light and power service at the various Indian Day Schools and Teachers' residence of the Caughnawaga Reserve, during the month of June 1934, as per attached accounts:-	$24.	65
		TOTAL,		

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to audit

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE JUIL 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
518	[redacted]	32		2	56	EL
4190	4140	50		1	25	ST
242	228	14		1	60	P
					38	AR
			MONTANT AMOUNT	5	79	
			ESCOMPTE DISCOUNT		32	
			NET	5	47	

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2 1/2 centins par kwh pour les premiers 300 kwh consommés par mois, plus
1 1/2 centin par kwh pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2 1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1 1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
710 ST-CONSTANT, P.Q.

32 d

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUIL 20 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE JUIL 9 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
134	[redacted]20	8		1	00	EL
			MONTANT AMOUNT			
			ESCOMPTE DISCOUNT			
			NET	1	00	

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % L. LETOURNEAU AGENT.
700 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUIL 19 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE JUIL 9 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
700	69[illegible]	2		1	00	EL

MONTANT AMOUNT		
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET		

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel- $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER; COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL,
17 CAUGHNAWAGA,
720 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUIL 19 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE JUIL 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
634	6[illegible]	17		1	44	EL

MONTANT AMOUNT	1	44
ESCOMPTE DISCOUNT		18
NET	1	26

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel- $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER; COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
9 690 ST-CONSTANT, P.Q.

18 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUIL 20 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD. P.Q.

DATE JUIL 9 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
9556	8[illegible]	196		15	61	EL
6062	5934	128		2	20	ST
				32		

MONTANT AMOUNT 17 81

ESCOMPTE DISCOUNT 1 96

NET 15 97

TAUX No. 24

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 24

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment $1.00 net.

TAUX No. 3.

2.12 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1.12 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 3.

2.12 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1.12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment - $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

DETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
670 ST CONSTANT P.Q.

16

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUIL 19 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

July 17th 19 34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4141,

amounting to $ 24.65 in favour

of The Shawinigan Water and Power Company,

for electric light and power service at the Schools, etc., June '34,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-8 dated August 14th, 1929.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 414 - 10 2-34

TALON DU BUREAU - OFFICE COUPON

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

COMPTE NO. ACCOUNT NO.	LIEU	CODE RATE	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	LIEU
670	EL	27	8556	8360	196	8	15 68	8556	8360	196		15 68	EL
670	ST	3	6062	5934	128		3 20	6062	5934	128		3 20	ST

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment - $1.00
Net.

RATE No. 3

2½ cents per kwh. for the first 50 kwh. consumed per month, plus
1½ cents per kwh. for the balance of the consumption posted in each
Minimum Monthly Payment $1.00
net.

RATE No. 4

2½ cents per kwh. for the first 50 kwh. consumed per month, plus
1½ cents per kwh. for the balance of the consumption posted in each
Minimum Monthly Payment $1.00
net.

MONTANT AMOUNT 18 88
RECOMPTE DISCOUNT
NET

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
July 10/30

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Dept. of Indian Affairs
Lettre à Revenue.
17/30 Langhamange. P.Q.

c/o M. R. Edmunson - 94
St Emeland.

Dept. of Indian Affairs
Lettre à Revenue.
17/30 Langhamange. P.Q.

July 10/30

1 96

DÉSCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 24 1934
RECORDS

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.
21 juillet 1934.

M. L. Letourneau,
Agent des Affaires Indiennes,
ST.CONSTANT, Que.

Representative of the Treasury
JUL 25 1934
INDIAN AFFAIRS.

Cher Monsieur:-

Vous trouverez ci-attache un compte corrige pour le "Teacher's Residence - Caughnawaga".

Nous desirons attirer votre attention sur le fait que le poele facture au montant de $2.20 aurait du etre $3.20.

Vos tout devoues,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Commercial & Distribution Department.

J.D. Bacon.
COMPTABLE DE DISTRICT.

July 23rd 1934
left for vacation
L. L. End of Aug.

JDB/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE AUG 8 - 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
638	[illegible]	4		1	00	EL
	[illegible]			[illegible]		AR

MONTANT AMOUNT	1	00
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
690 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE AUG 23 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE 23

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE AUG 8 - 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
524	518	6		1	00	EL
4190	4190	~		1	00	ST
244	242	2		1	30	P
				[illegible]		AR

MONTANT AMOUNT	3	30
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	3	30

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
710 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE AUG 23 1934
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE 23

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1934

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE AUG - 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
134	[illegible]	✓		1	00	EL
	✓			~~1.00~~		AR

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

MONTANT AMOUNT		
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
700 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE AUG 23 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS	GAZ / GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P	ÉNERGIE / POWER
MD	MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC	DIVERS / MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES / ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
700	[illegible]	✓		1	00	EL
	✓			~~1.00~~		AR

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

MONTANT AMOUNT	1	00
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL,
17 CAUGHNAWAGA,
720 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE AUG 23 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS	GAZ / GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P	ÉNERGIE / POWER
MD	MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC	DIVERS / MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES / ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE AUG 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
8716	[redacted]556	160		12	80	EL
6368	6062	306		7	65	EL
				~~176.75~~		CR
			MONTANT AMOUNT	20	45	
			ESCOMPTE DISCOUNT	1	60	
			NET	18	85	

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consomation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS	GAZ / GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P	ÉNERGIE / POWER
MD	MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC	DIVERS / MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES / ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
670 ST CONSTANT P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE AUG 28 1934
28

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water and Power Co.

Valleyfield,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934		
Aug. 17	for the electric light and power service at the various Indian Day Schools and teachers' residence of the Caughnawaga Reserve, during the month of July 1934, as per attached accounts:-	$25.15

Vote ..... 176 ..... 1.00
304.
School Number ..... 305 - 2415
Allot ..... 249 .....
E. R. No. ..... 2441 .....

TRIPLICATE FOR FILE
20-8-34
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 20 193
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

August 17th *19*34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4180 ,

amounting to $ 25.15 *in favour*

of The Shawinigan Water & Power Company,

for electric light and power service to schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-8 *dated* August 14,1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE SEP 5 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
8932	8716	216		17	28	EL
6502	6368	134		3	33-	SI
				~~7521~~		Cr

MONTANT AMOUNT	20	61
ESCOMPTE DISCOUNT	2	16
NET	18	47

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

17 TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
670 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
ST CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 6 1934

216¢ D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 18 1934

TOURNEZ OVER

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE SEP 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
136	134	2		1	00	El
				~~100~~		Ar

MONTANT AMOUNT	1	00
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

17 EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
300 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
ST CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 10 1934

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 20 1934

TOURNEZ OVER

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE SEP 5 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
1932	1716	216		17	28	EL
6502	6368	134		3	33	ST
				~~1 61~~		

MONTANT AMOUNT	20	61
ESCOMPTE DISCOUNT	2	14
NET	18	47

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2.12 centins par kwh. pour les premiers 333 kwh. consommés par mois, plus
1.12 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2.12 cents per kwh. for the first 333 kwh. consumed per month plus
1.12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
670 ST CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 6 1934

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

2.16 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 18 1934

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE SEP 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
136	134	2		1	00	EL
				~~100~~		AR

MONTANT AMOUNT	1	00
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. [illegible]

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10
Minimum Monthly [illegible] net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
[illegible] ST CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 10 1934

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 20 1934

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE SEP 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
638	63[illegible]	0		1	00	El
				~~1~~	~~00~~	Ar

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNA AGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
690 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 8 1934

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE SEP 8 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
550	52[illegible]	26		2	08	El
4192	4190	2		1	75	St
70	2	68	70			St
248	244	4		1	33	P
				~~3~~	~~30~~	Ar
				5	18	
					26	
				4	92	

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.80 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month, plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
710 ST-CONSTANT, P.Q.

26 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 20 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 18 1934

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE SEP 6 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
702	700	2		1	00	EL
				~~1~~	~~00~~	~~AR~~

MONTANT AMOUNT	1	00
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte:- 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL.
17 CAUGHNAWAGA.
720 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 6 1934

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934		
Sept. 15	for the electric light and power service at the various Indian Day Schools and Teachers' residence of the Caughnawaga Reserve during the month of August 1934, as per attached account:-	$26.39

Vote ..... 176 ..... 1.00

School Number ..... 304- 305- 25.39

Allot ..... 249 .....

E. R. No. ..... 2441 .....

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached

for Accountant to pay. 22-9-34

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 17 193
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

September 15 19 34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4213,

amounting to $ 26.39 in favour

of The Shawinigan Water and Power Company,

for electric light and power service at various Ind. Day Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-8 dated August 14,1929.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
154	136	18		1 44	EL
				~~1 00~~	AR

MONTANT AMOUNT 1 44
ESCOMPTE DISCOUNT 18
NET 1 26

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
700 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE OCT. 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT - 9 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
676	638	38		3 04	EL
				~~3 00~~	AR

MONTANT AMOUNT 3 04
ESCOMPTE DISCOUNT 38
NET 2 66

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL., TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
690 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE OCT. 19 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT - 9 1934

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

OCT - 8 1934

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE OCT - 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
703	[illegible]	1		1 00	El
/				[illegible]	AR

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 00

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL.
17 CAUGHNAWAGA.
720 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE OCT 12 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT - 8 1934

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE OCT - 9 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
596	550	46		3 68	El
13r	70	6r		1 55	St
266	248	18		1 70	P
				~~5 18~~	AR

MONTANT AMOUNT 6 93
ESCOMPTE DISCOUNT 46
NET 6 47

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
710 ST-CONSTANT, P.Q.

46

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE OCT. 13 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT - 9 1934

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE OCT - 8 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
9196	8[illegible]32	364		21	12	EL
6672	6502	170		4	25	ST
				~~12 37~~		CH

MONTANT AMOUNT	25	37
ESCOMPTE DISCOUNT	2	64
NET	22	73

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2 1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1 1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 3.

2 1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1 1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment - $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
ST CONSTANT P.Q.

26 [illegible]70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE OCT. 18 1934

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING OCT - 8 1934

EL	ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS	GAZ / GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P	ÉNERGIE / POWER
MD	MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC	DIVERS / MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES / ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

5-1-8

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No.7.

To The Shawinigan Water & Power

Valleyfield, Que.

October 16,1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	To light of Caughnawaga Schools and teachers'res. for the month of September 1934.	
September	Western School	$1.26
	Kateri "	2.66
	Protestant"	1.00
	Senior "	6.47
	Teacher's Res.	22.73
	TOTAL,	$34.12

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

176 1.00
304 = 33.12
305
249
2441

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bernatchez
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

V=1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 24 19
RECORDS

Caughnawaga, October 22nd, 1934.

Sir;-

The Sisters in charge of the Catholic Schools at Caughnawaga have recently been presented with an automobile by one of their friends, and their Superior has called at the Indian office in order that the Department be requested to supply them with gazoline to operate the car, which will be solely used to take the teachers from their Residence to the Schools and back. Sister Superior also requested that the building, which was formerly occupied as the fire pump station, be repaired in order to be used as a heated garage for the winter.

The repairs needed at this building will cost about $35.00; the repairs are consisting in the widening of the door (which is too narrow) the repairing of the roof and the addition of a ceilling. These repairs will amount to the sum above mentionned, as the widening of the door will require more labour than it would with an ordinary building, as the walls are about one and a half foot thick and made of brick and stone.

I would kindly ask you to let me know if the Department is willing to pay for the gasoline for use of this car on the Reserve and on Government business and also if you will authorize the necessary repairs to the garage, so as they can use the car all winter.

30/3330/1-2 12-15

Your obedient servant

(Frs.Brisebois)
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sept [redacted] - Messenger boy 26 00
transportation of brushes & many dusters 2 50

June qr 1/32 - messenger boy 26 00
transportation of brushes 43 00 69 00

Mar qr 1/32 - Messenger boy 26 00
transport. of brushes 105 131 00

Dec qr 1/33 - Messenger boy 26 00
trans. of brushes 76 00 102 00

Sept qr 1/33 Messenger boy 26 00
transportation 4 00 30 00
332 00
362 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-5.

Ottawa, October 30, 1934.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 22nd instant, in which you advise that the Sisters in charge of the Catholic Schools at Caughnawaga have recently been presented with an automobile and that they request the Department to supply gasoline to operate the car.

This is the first application of its kind that the Department has received and, before deciding whether or not we can comply with the Sisters' request, it is necessary to have some additional information.

Please let me know the approximate number of gallons of gasoline that would be required each month and also its cost. For some years' past, we have been allowing $2 a week for a messenger boy's services and also a certain amount for the transportation of the teachers on rainy days. In the event of the Department authorizing gasoline for the car, is it to be understood that the charges for a messenger boy and driving the Sisters will be discontinued?

Please consult the Reverend Sisters and advise the Department further in the matter.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 6 1934

SCHOOLS BRANCH
6 1934

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P. Q. 11-4-34

Dear Mr. MacKenzie,

Mr. F. Brisebois, our Agent has just given me communication of his letter (5-1-8) from the Department concerning the request to supply gasoline for the Sisters' transportation to the schools by auto.

The request was made because the allowance already received for the Messenger Boy and for transportation from November to April would hardly cover the expense of gasoline and oil necessary to operate the car which is being donated by a kind friend of the Sisters.

Although I have no idea of the amount of gasoline it would take for the trips to schools daily and our shopping in Lachine and Montreal occasionally, I can sincerely assure you, Mr. MacKenzie, that there would be neither waste nor extravagance in the matter.

Trusting that you will kindly take our request into consideration and assuring you of the heartfelt gratitude of all the staff,

I am, dear Mr. MacKenzie,

Very respectfully yours

Sr. M. Clapbas

Principal

Mr. A. F. MacKenzie,
Secretary,
Department of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, November 12, 1934.

Sir:

With reference to official letter of the 30th ultimo regarding the supplying of gasoline for the automobile presented to the Sisters of the Caughnawaga R. C. School, the Department is in receipt of a letter from the Reverend Principal.

Apparently you discussed the matter with the Reverend Sister and allowed her to send a reply. For your guidance, I would point out that when you are written on any matters in connection with the reserve, you should consult the parties interested, but you should not depend on them to reply. You should take such action yourself, making any comments that you consider necessary.

Rev. Sister M. Cleophas states in her letter that the allowance made by the Department for messenger boy and teachers' transportation would hardly cover the expenses of gas and oil. During the academic year - September 1, 1933, to June 30, 1934 - the Department has paid accounts amounting to over $300 for messenger boy and transportation of the teachers. We are, therefore, inclined to feel that the operation of the car for an academic year should not exceed this amount. Please let me have your views in the matter.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa, November 24th, 1934.

Sir,-

I beg to refer you to official letter of the 12th instant, with reference to the supplying of gasoline for the automobile presented to the Reverend Sisters of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools.

The Department is prepared to allow an amount of $30.00 a month for the period December 1st, 1934, to June 30th, 1935, in order to cover the cost of gasoline and maintenance of the automobile.

In the event of this offer being acceptable, the Reverend Sister Superior should include the charge in her statement of expenses which she forwards at the end of each quarter. On her statement, the amount allowed for the purpose should read, as follows:-

"Transportation of teachers for months of - - - - - - - - - - - - - - - - - @ $30.00 a month"

In view of this allowance, no amount should be charged for messenger service.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Briseboix, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT 5-1-8

Caughnawaga, November 21, 1934.

Dear Sir;-

I have your letter of the 12th instant with regard to the request made by the Sisters of Caughnawaga for the supplying of oil and gas for use of the automobile, which has recently been presented them by one of their friend. You mentionned on your communication that-the Department paid accounts amounting to over $300 for messenger boy and transportation of the teachers during the academic year 1933-1934.

In reply I beg to transmit you the following report and recommendation in the case.

The Sisters would be willing to accept the amount of $300-or $30 a month for the 10 months of the academic year-for the allowance of the car. This allowance would cover the salary of the messenger boy, their transportation etc., it is also understood that this amount would also cover the transportation of the freight and parcels coming to Caughnawaga from the Department or elsewhere for the use of the Schools, Hospital, the Doctor etc.

My recommendation in this case would be to give a fixed allowance of $25 a month to the Sisters for the use of their car, for 10 months a year, starting in September of each year and ending in June, which would make a total allowance of $250 per academic year. This sum should cover the expenditure for the messenger boy, the transportation of the teacher and would be final, no other allowance should be allowed with regard to the above mentionned services.

It is presumed that an amount of $25 per month paid to the Sisters would be preferrable than the sending of monthly accounts to the Department for gas and oil for the car, and by allowing a definite amount for the car's expenses if the car is used for other trips than those pertaining to Goverment's affairs the Sisters will have to defray the cost of their trips themselves. It would also be preferable to know in advance the amount of money required for the above mentioned services.

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Yours very truly
W. Burnham
(Indian Agent)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa, November 26th, 1934.

Sir,-

With reference to your letter of the 21st instant, which reached the Department today, I beg to say that the Department wrote you on the 24th instant advising that we were prepared to allow $30.00 a month for the ten months' period of each academic year for the operation of the automobile owned by the Reverend Sisters at the Caughnawaga R. C. Schools.

This allowance is expected to cover the salary of the messenger boy, the transportation of the Reverend Sisters and the transportation of freight and parcels coming to Caughnawaga for the use of the schools. It is not the intention of the Department that this car should be used for transporting parcels for the use of the hospital or the medical officer.

Official letter of the 24th instant gave you definite instructions regarding the manner in which we desire accounts to be presented.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

J. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8.

Ottawa, January 12, 1935.

Sir:

The Department finds it necessary to return your vouchers Nos. 141 and 142. These vouchers should be destroyed, and, in future, you should submit vouchers in the same manner as the enclosed.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Enc.

F. Briseboi s, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No.142.A.

To... Rev.Sister Mary Cleophas
Principal
Indian Day Schools
.....

Caughnawaga, Que.
.....

January 10, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Allowance towards transportation of teachers at the Caughnawaga Indian Schools for the months of October, November and December 1934.-3 months at $30 a month.....	$90.00	
	Auth.by Dept.Letter No.5-1-8 dated November 24, 1934.		
	TOTAL,		

Approved by
Deputy Minister
1/1/35

DUPLICATE FOR FILE
21-1-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. Brierley
.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT 5-1-8

Encl.

Caughnawaga, January 18, 1935.

Sir;-

I have your letter of the 12th instant in which you returned me vouchers Nos.141 and 142 and requesting me to submit same in the manner described on a "sample voucher" also enclosed.

In reply I beg to send you herewith Voucher No.142 A. amounting to $90.00 and covering the cost of the teacher's transportation for quarter ended on December the 31st,last.

If the account of the Sister had been submitted under two separate vouchers it was due to the passage of yours 5-1-8 of November the 24th last where it was stated that "The Department is prepared to allow an amount of $30.00 a month for the period December 1st,1934, to June 30th, 1935, in order to cover the cost of gazoline and maintenance of the automobile".

Your obedient servant

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

January 24th, 1935.

MEMO.

Mr. Sutherland

I return herewith a voucher for $90.00 in favour of Rev. Sister Mary Cleophas, Principal of the Indian Day Schools at Caughnawaga, for transportation of teachers at $30.00 per month.

Order-in-Council 1857/10, September 16, 1933, makes the following mileage allowances for personnel operating their own automobiles in performance of official duties,- 7¢ per mile to 4,000 miles and 6¢ per mile thereafter.

Are we to understand that the arrangement entered into to allow $30.00 per month is more economical. If so the Department should be supplied with a monthly mileage statement, so that we may be in a position to know that the charge for mileage as provided in the above-mentioned Order-in-Council is not exceeded.

B. C. Donnelly

for Representative of the Treasury.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PAUL GAGNON, PRESIDENT — CRESCENT 9250-9455 — E. C. LOCAS, SEC.-TRESORIER

BRULEURS D'HUILE & SOUFFLEURS — HUILE A CHAUFFAGE — COAL — FUEL OIL — OIL BURNERS & COAL BLOWERS

Nu-way FUEL OIL SERVICE Limited

Nu-way
BRULEURS ET SOUFFLEURS AUTOMATIQUES

Simplex
BRULEURS INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

VALVES AUTOMATIQUES Bell & Gossett RÉCHAUDS A EAU, DOMESTIQUES

2363

5704, AVENUE DU PARC
MONTREAL, le 13 janvier, 1935.

Dépt. des Affaires Indiennes

Caughnawaga, Qué.

Travaux de Ville.

re: ~~College~~.

Poser un nozzle, ajuster feu. Fil de haute tension brisé et remplacé.

Matériel:- 1 nozzle 5g.x80o	5	00
2½' fil haute tension		40
Temps:- 5 heures	5	25
Transport	2	00
	12	65

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 174.

To NU-WAY fuel oil service LIMITED

5706, Park Avenue,

Montreal, Que.

January 20, 1935.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		ENCLOSURE.	
1935. January	13	To Material supplied and labour done towards the repairing of the oil heating system of the Caughnawaga Teacher's Residence on January 15th, 1935. Emergency case.	$12.65
		TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
31-3-5
Voucher [illegible] detached
for [illegible] to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

HARBOUR 1661

MONTRÉAL, le 28 février, 1935.

ACHETÉ DE / BOUGHT OF **CLOVIS ELECTRIC Cie Co. LIMITÉE / LIMITED**

ENTREPRENEURS - ELECTRICIENS
AGENTS: CANADA PAINT
AUCUNE RÉCLAMATION N'EST ACCORDÉE APRÈS 3 JOURS DE RÉCEPTION DES MARCHANDISES.

ELECTRICAL CONTRACTORS
AGENTS: CANADA PAINT
NO CLAIMS ALLOWED AFTER 3 DAYS FOLLOWING RECEPTION OF GOODS.

M Rév. Soeurs Sainte-Anne,
Caughnawaga,
P.Q.

★ 302 O. rue CRAIG St. W. ★

CONDITIONS: COMPTANT
TERMS: NET CASH

21 J - 122

16 pds.	B. X. Armored cable No.-14, 2 conduct.		1.60
22 "	B. X. " " No.-10, 2 conduct.		3.30
4 seul.	Squeeze connectors 3/8"		.40
4 "	Fuse reducers 60 Amps. to 30 Amps.		2.00
2 "	Cartridge fuses 30 Amps. 250 Volts		.20
25 hres.	ouvrage - 2 hommes	.80	20.00
Dépenses	de voyage - Pont : camion & 2 hommes		1.10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 290

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Clovis Electric Co. Ltd.

302 Craig St. W.

Montreal, Que.

March 14th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To changing of defective wires and repairs to electrical system at the Caughnawaga teacher's residence.	$28.60
	TRIPLICATE FOR FILE 18 · 3 · 35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Brisebois
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Encl.

[redacted]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-8

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 15 1935
RECORDS

Caughnawaga, March 14th. 1935.

Dear Sir:-

I beg to transmit you herewith voucher No.290, amounting to $23.60 in favour of Clovis Electric Co. Ltd. 302 Craig West, Montreal. These expenses have been necessitated , when I was handed an account amounting to $62., by the Shawinigan Water and Power Co.,,for electricity used at the teacher's residence only, for January. As this account was thought to be excessive, it was returned to this Company at Valleyfield, Que.,with the mention that it would not be considered, owing to its amount. The Shawinigan Water & Power was also requested to send one of their men, to inspect the electrical system at the teacher's residence. This was done and it was found, that there were defective wires,(grounds) which were responsible for the high reading of the meter. In order to repair the electrical system, I requested the Clovis Electric Co., to make the necessary repairs. It is considered that with the repairs made, the cost of the electricity at the residence, will be cut by half. The Company will give us a credit for accounts overcharged for January and February, which accounts have not yet been sent to Ottawa for consideration, but will, in the near future.

Your obedient servant,

T. [illegible]

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,

Caughnawaga, March 30, 1925.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Cleophas

	Transportation of teachers for months of January, February, March at $30.00	$90.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Voucher No.344

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sister Mary Clesphas, Directress.

Indian Day School,

Caughnawaga, Que.

April 2rd, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To transportation of Caughnawaga schools teachers, for the months of January, February, and March, 1935.	$90.00
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
3-4-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. M. Burnham
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PAUL GAGNON, PRESIDENT — CRESCENT 9250-9455 — E. C. LOCAS, SEC.-TRESORIER

Nu-way FUEL OIL SERVICE Limited

BRULEURS D'HUILE & SOUFFLEURS — HUILE À CHAUFFAGE — GAS — COAL — FUEL OIL — OIL BURNERS & COAL BLOWERS

Nu-way
BRULEURS ET SOUFFLEURS AUTOMATIQUES

VALVES AUTOMATIQUES Bell & Gossett RÉCHAUDS A EAU, DOMESTIQUES

Simplex
BRULEURS INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

5704, AVENUE DU PARC
MONTREAL

3551

le 22 mars 1935.

Dépt. des Affaires Anciennes

Caughnawaga, Qué.

re Couvent :

Service sur bruleur : le feu était presque nul et le vacuum montait à 5o seulement.

Temps, voyage compris,	1½ heures	1 75
Transport		2 50
		4 25

Pont 1.00
Auto 1.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.356

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Du-Bay Ltd.

5704 Park Ave.

Montreal, Que.

April 4th. 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	emergency To repairs made to heating system at the Caughna- wage Teachers'Residence.	$4.25
	TRIPLICATE FOR FILE 6-4-31 Voucher in duplicate to be detached for Accountant to keep.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bruneau

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence,

Caughnawaga, March 30, 1935.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

	To Clovis Electric	$ .50	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Voucher No.347

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sister Mary Cleophas, Directress,

Indian Day School,

Caughnawaga, Que.

April 2nd, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To disbursement made for paint, during the month of March, 1935, for the Caughnawaga Teachers' Residence.	$0.50
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
6-4-31
Voucher in duplicate detached
for Accountant to rev.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Smeaton
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,

Caughnawaga, March 30, 1935.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

Dec.	15	To A. Jolicoeur	Received too late to be sent with last quarter's disbursements.	1	10		
"	26	To A. Jolicoeur		5	25		
"	27	To D. Tremblay		1	50		
"	29	To A. Jolicoeur			90		
Jan.	10	To A. Jolicoeur		1	62		
"	15	To A. Jolicoeur		2	28		
"	21	To Lachine Welding		1	50		
"	24	To A. Jolicoeur			45		
"	31	To A. Jolicoeur			60		
"	31	To A. Dragon		2	00		
Feb.	22	To A. Jolicoeur		1	25		
March	5	To A. Jolicoeur		2	45		
"	7	To A. Jolicoeur		3	40		
"	15	To A. Jolicoeur		1	65	25	95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Voucher No.346

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sister Mary Cleophas, Directress,

Indian Day School,

Caughnawaga, Que.

April 2nd, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To disbursements made during the months of December, January, February and March for materials and repairs, at the Teachers' Residence, Caughnawaga, for 1934 and 1935.	$25.95
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
6-4-35
Voucher in duplicate delivered
for Accountant to init.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bruneau
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, April 4th. 1935.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 6 1935
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
APR 4 1935

Dear Sir:-

I beg to transmit you herewith vouchers No.346 and No.347 amounting respectively to $25.95 and to $0.50, in favour of Reverend Sister Mary Cleophas, principal of Caughnawaga R.C. Indian Day School, for disbursements made either by herself or the janitor, Albany Robert.

I beg to point out, that these disbursements were made without any authorization. I would recommend, that in future, no disbursements of any kind, be made by the janitor or the Sisters, without a proper authorization. Any account incurred should be paid direct to the merchant or merchants by the Department, in the usual way.

Yours very truly,

Indian Agent,

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,

Caughnawaga, March 30, 1935.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Cleophas,

Principal.

	Telephone, January, February, March	$6.65

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.359

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas, Principal,

Indian Day School,

Caughnawaga, Que.

April 6th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To telephone services at the Caughnawaga Teachers' Residence, for the Months of January, February, and March, 1935.	$6.55
	TRIPLICATE FOR FILE 9-4-35 Voucher and duplicate detached on Authority to Pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. Brisebois
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8.

Ottawa, April 12, 1935.

Sir:

The Department finds it necessary to return the account which you recently submitted for $15.38, in favour of the Shawinigan Water & Power Company, in connection with electricity used at the Caughnawaga teachers' residence for the month of January.

On January 12th, last, you submitted voucher No. 157. This included a charge of $45.52 for electricity used at the teachers' residence. The account read as follows:

Present Reading	Previous Reading	Consumption	Amount
10478	9876	602	$48.16
1238	1086	152	3.80
			$51.96
		Less	.42
			$51.54
		Dis.	6.02
			$45.52.

Payment of this amount was included in our cheque No. 31882 for $60.56, which was sent after receipt of your voucher. You will notice from the above statement that discount at the rate of one cent per kwh. was allowed, or $6.02.

The date of reading of the meters in connection with the above account was January 8th, and as the amount requested has been paid, the Department cannot understand why they are again including this amount.

Please arrange with the Shawinigan Company to forward a new account covering the period January 8th to the date of the next reading, which apparently was February 7th.

It is also noted that discount of only $3.50 is allowed. At the previous rate of one pent per kwh. it would appear that there should be a larger discount. Have the Company changed their discount rate?

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Enc.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE Mar 6/35

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
1778	13[redacted]	440		36	00	EL
1440	1338	102		2	55	EL

MONTANT AMOUNT	38	55
ESCOMPTE DISCOUNT	4	50
NET	34	05

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22.

7 centins par kwh.
Escompte 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum mensuel-$1.00 net.

RATE No. 22.

7 cents per kwh.
Discount 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment-$1.00 net.

TAUX No. 3.

2.17 centins par kwh. pour les premières [illegible] consommés par mois plus
1.15 centin par kwh. pour la balance de la consommation par période.
Paiement Minimum mensuel-$1.00 net.

RATE No. 3.

2.17 cents per kwh. for the first [illegible] consumed per month plus
1.15 cents per kwh. for the balance of the consumption per period.
Minimum Monthly Payment-$1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

C/70

Dept of Indian Affairs
Teachers Residence
c/o Mr. J. Beaulieu
Caughnawaga
Que

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Mar 6/35

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

4.50 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE Mar 16/35
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.367

CANADA

Vote No. .....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

Que.

April 11th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Teachers' Residence, from February 6th, 1935 to March 6th, 1935.	$34.05
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
16.4.35
Voucher in duplicate detached
for settlement to Dept.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE Apr 16/35

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
2022	177[illegible]	1244		19	52	EL
1590	1440	150		3	75	EL

MONTANT AMOUNT	23 27
ESCOMPTE DISCOUNT	2 44
NET	20 83

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22

7 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

TAUX No. 3.

2 1/2 centins par kwh. pour les premiers 100 kwh. consommés par mois, plus
1 1/2 centin par kwh. pour le kwh. de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 3.

2 1/2 cents per kwh. for the first 100 kwh. consumed per month, plus
1 1/2 cents per kwh. for each kwh. of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

17/670

Dept. of Indian Affairs
Leaders' Residence
Caughnawaga
P.Q.
Mr. Francois Beauvais.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
April 6/35

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

24¢ D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE April 16/35
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.368

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

Que.

April 11th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Teachers' Residence from March 6th, to April 6th, 1935.	$20.83
	TRIPLICATE FOR FILE 16-4-31 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL.,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 20 1935
RECORDS

Caughnawaga, Que.,
April 18, 1935.

Sir;-

Recently, Rev. Sister Mary Cleophas, Principal of Caughnawaga R.C. Schools, requested me to draw your attention to the inconvenience of their present Residence. The Sister claims that their Residence is two small; that they are 15 persons living there and that some of them have to sleep in parlors, as they have no rooms for them. She also claims that this house is very cold during the winter months; that certain part of the roof will have to be repaired, as it leaks; that the heathing system is giving them trouble, and will need considerable repairs. She also reported that the electric wiring is dangereous, and that their Residence is considered as a regular firetrap.

Therefore she is kindly requesting the Department to consider the building of a new Residence for the teachers, which she claims had been decided in the past but postponed owing to incontrolable circumstances.

Your obedient servant

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, April 23, 1935.

Sir:

I have your letter of the 18th instant, regarding the need of increased living accommodation for the Reverend Sisters in the teachers' residence on the Caughnawaga Reserve and the repairs that will be required to the building.

In reply I have to say that we will have no funds for the erection of a new residence at the Caughnawaga R. C. School during the present fiscal year. An officer of this Department will visit Caughnawaga in the near future and will look into the matter of the repairs required to the roof, the heating system and electric wiring.

Your obedient servant,

F. Mackenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE April 4/35

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
1328	478	850		68.00	EL
Credit authorized by Montreal Office				50.00	
Billed on 350 Kwhre. Basis					
1338	1238	100		2.50	ST
Credit from January				11.62	
				15.88	
			MONTANT AMOUNT	3.50	
			ESCOMPTE DISCOUNT		
			NET	15.38	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

17
670 Department of Indian Affairs,
Teacher's Residence,
Caughnawaga, Que.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING: Feb. 7/35

EL	ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS	GAZ / GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P	ÉNERGIE / POWER
MD	MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC	DIVERS / MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES / ARREARS

3.50 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE April 4/35

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE April 4/35

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
10478	9876	602		48.16	EL
Credit authorized by Montreal Office.				20.16	
Billed on 350 Kwhr. Basis					
Paid Jan. 21/35				42.14	
Discount allowed $6.02 Should be $3.50				2.52	
			MONTANT AMOUNT		
			ESCOMPTE DISCOUNT		
			NET	11.62	

Paid by cr 31882

This is a credit account and for reference only.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

OK JM

17
670 Department of Indian Affairs,
Teacher's Residence,
Caughnawaga, Que.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING: Jan. 8/35

EL	ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS	GAZ / GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P	ÉNERGIE / POWER
MD	MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC	DIVERS / MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES / ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE April 4/35

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
10478	9[illegible]	602		18.16	E1
Credit authorized by Montreal Office.				20.16	
Billed on 350 Kwhr. Basis					
Paid Jan. 21/35				16.14	
Discount allowed $6.02 Should be $3.50				2.52	

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 11.62

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

17
670 Department of Indian Affairs,
Teacher's Residence,
Caughnawaga, Que.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING Jan.8/35

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS GAZ / GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC DIVERS / MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES / ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ / OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE April 4/35

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
10478	9[illegible]	602		18.16	E1
Credit authorized by Montreal Office.				20.16	
Billed on 350 Kwhr. Basis					
Paid Jan. 21/35				16.14	
Discount allowed $6.02 Should be $3.50				2.52	

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 11.62

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

17
670 Department of Indian Affairs,
Teacher's Residence,
Caughnawaga, Que.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING Jan.8/35

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS GAZ / GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC DIVERS / MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES / ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ / OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Letter No.324

CANADA

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

Que.

April 5th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Teachers' Residence for the month of January, 1935.	$15.33
	TOTAL,	

\# TRIPLICATE FOR FILE
28-4-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-8

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 24 1935
RECORDS

Caughnawaga, April 23, 1935.

SUPERINTENDENT'S BRANCH
APR 26 1935

5

Dear Sir:-

I have yours of the 12th, instant, in connection with voucher No.324, amounting to $15.38 in favour of the Shawinigan Water & Power Co. for electricity furnished to the Caughnawaga Teacher's Residence and for which you call for more details.

In reply, I beg to draw your attention on the fact that the account shown on your letter, is for the period of Dec.8/34 to Jan.8/35, for an amount of $45.52, which has been paid, this amount was excessive, on account of defective wires (ground) which was later found, therefrom, two subsequent corrections were made for the same account. The first one shows a credit of $28. allowed the Department, by the Shawinigan Water & Power Co.'s Montreal Office, less $6.02 for discount. Then another one was sent showing a credit of $20.16 less $8.54, including the discount of $6.02 allowed and the $2.52 this being the difference between $6.02 and $3.50 which should have been allowed, the new account being figured on a 350 Kwhrs. basis, thus leaving a credit of $11.62, which credit was taken off the account for the period of Jan,8/35 to Feb,7/35. This account, which you call for in your letter, was sent you under voucher No.324, together with a corrected bill for the period of Dec. 8/34 to Jan, 8/35 for your references, but those two accounts were returned by you for further explanation.

Referring to electricity discount, I must say that the Company's rate is the same, but, that the difference is caused by the fact that the discount was figured on a 350 Kwhrs. basis, which was fixed for credit, instead of being figured on the amount of 602 Kwhrs. Enclosed herewith, voucher No.324.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE MAY 8 - 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
2276	2052	224		20	32	EL
1728	1590	138		3	45	ST
				72	16	AR
				9	93	
			MONTANT AMOUNT	2	52	
			ESCOMPTE DISCOUNT			
			NET	93	39	

TAUX No. 22.

8 centins per kwh.
Escompte 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount - 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment - $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
% MR. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
670

A
7

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 18 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 8 - 1935

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE MAY 9 - 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
974	946	28		2	24	EL
900	854	46		1	15	ST
388	374	14		1	60	P
				4	99	
			MONTANT AMOUNT		28	
			ESCOMPTE DISCOUNT			
			NET	4	71	

TAUX No. 22.

8 centins per kwh.
Escompte 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount - 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment - $1.00 net.

TAUX No. 3.

2.12 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh consommés par mois plus
1.12 centin par kwh. pour le balance de la consommation par mois.
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 3.

2.12 cents per kwh. for the first 300 kwh consumed per month plus
1.12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment - $1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.
~~EASTERN~~ Senior SCHOOL CAUGHNAWAGA.
% MR. L. LETOURNEAU, AGE
ST-CONSTANT. P.Q.

17
A 720
28

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 19 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 9 - 1935

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

E SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAY 8 - 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
284	[redacted]	12		1	00	EL

MONTANT AMOUNT	1	00
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,
Eastern
~~SENIOR~~ SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
710 ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 18 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 8 - 1935

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

E SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAY 8 - 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
842	8[redacted]	72		1	60	EL
					160	

MONTANT AMOUNT		20
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	40

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel:- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount:- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment:- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,
PROTESTANT SCHOOL,
17 CAUGHNAWAGA,
720 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 18 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 8 - 1935

EL	ÉLECTRICITÉ	ELECTRIC
GS	GAZ	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU	WATER HEATER
P	ÉNERGIE	POWER
MD	MARCHANDISE	MERCHANDISE
MIC	DIVERS	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAY 9 - 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
866	[redacted]	18		1	44	EL
				1	44	

MONTANT AMOUNT		18
ESCOMPTE DISCOUNT		18
NET	1	26

TAUX No. 22.

2 cents per kwh.
Escompte: 1 cent par kwh. consommé - 15 jours.
Facture Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22.

2 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNA AGA.
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT. P.Q.

17
690
14

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAY 9 - 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 19 1935

TOURNEZ OVER

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.430

CANADA

5-1-8

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

Que.

May 11th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Teachers Residence and schools from April 8th, to May 9th, 1935.	$29.60
	TOTAL.	

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
14-5-35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8.

Ottawa, June 14, 1935.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher which you forwarded in favour of the Shawinigan Water and Power Company, Valleyfield, P.Q., covering the electricity supplied to the teachers' residence and schools on the Caughnawaga Reserve.

It is necessary to return the account, as there is an apparent error in the amount charged for the electricity used in the Senior school. The account shows that the consumption was 44 kwh. and the rate charged 8 cents. Therefore, the amount due would be $3.52 and not $3.72, as charged by the Company. You should take this matter up with the Company and obtain a new account. You should then make the necessary correction on your voucher, and return same to the Department for payment.

The Department cannot understand why arrears are charged for the power supplied to the teachers' residence, as all accounts are paid promptly, if in order, upon receipt here. There are no arrears to the amount of $23.23 as charged by the above Company.

Your obedient servant,

ENC.

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Briseboix, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUN 6- 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
7410	2[redacted]	164		13 12	EL
1836	1728	108		1 70	St
				~~13 23~~	
				15 82	
				~~3 90~~	

MONTANT AMOUNT: 15 82
ESCOMPTE DISCOUNT: 1 64
NET: 14 18

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel- $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount- 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment- $1.00 net.

TAUX No. 3.

2½ centins par kwh. pour les premiers 50 kwh consommés par mois plus
1½ centin par kwh pour le balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel- $1.00 net.

RATE No. 3.

2½ cents per kwh. for the first 50 kwh. consumed per month plus
1½ cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

23 23

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

$ 14.18

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
670 ST CONSTANT P.Q.

16

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE JUN 16 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING JUN 6 1935

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUN 8- 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
1018	9[redacted]	44		3 52 ~~3 72~~	
976	900	76		1 90	St
410	388	22		1 80	P
				~~1 99~~	MD
				7 22	

MONTANT AMOUNT: 7 22
ESCOMPTE DISCOUNT: 44
NET: ~~6 78~~ 678

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel- $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount- 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment- $1.00 net.

TAUX No. 3

2½ centins par kwh. pour les premiers 50 kwh consommés par mois plus
1½ centin par kwh pour le balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel- $1.00 net.

RATE No. 3.

2½ cents per kwh. for the first 50 kwh. consumed per month plus
1½ cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment- $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
710 ST-CONSTANT. P.Q.

D

HH

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE JUN 18 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING JUN 8- 1935

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE JUN 17 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
850	8[illegible]	8		1 00	EL
				~~1 00~~	~~AR~~
				1 00	

TAUX No. 22
4 cents per kwh.
Escompte 10 per kwh. con.
Pour [illegible] Minimum Mensuel $1.00
net.

RATE No. 22
4 cents per kwh.
Discount 10 per kwh. con.
Minimum Monthly Payment $1.00
net.

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,
PROTESTANT SCHOOL,
17 CAUGHNAWAGA,
720 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUN 17 1935

JUN 16 1935
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE JUN 17 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
790	78[illegible]	10		1 50	EL
				~~1 50~~	~~AR~~

TAUX No. 22
4 cents per kwh.
Escompte 10 per kwh. con.
Pour [illegible] Minimum Mensuel $1.00
net.

RATE No. 22
4 cents per kwh.
Discount 10 per kwh. con.
Minimum Monthly Payment $1.00
net.

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 50

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.
EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA.
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
700 ST-CONSTANT. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUN 17 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1935

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUN 7- 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
886	8[redacted]	20		1 60	EL
				~~1 60~~	WH
				1 60	

MONTANT AMOUNT		1 60
ESCOMPTE DISCOUNT		20
NET		1 40

TAUX No. 22

4 cents per kwh.
First [illegible] cents per kwh. consumed [illegible]
Next [illegible] cents per kwh.
Minimum Monthly Charge $1.00 net.

RATE No. 22

4 cents per kwh.
Discount [illegible] per kwh. on amounts [illegible]
Minimum Monthly Charge $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNA AGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
690 ST-CONSTANT, P.Q.

A
5

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE JUN 17 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUN 7- 1935

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.494

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

Que.

June 8th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga teacher's residence and schools, during the month of May, 1935.	$24.36
	TRIPLICATE FOR FILE 11-6-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. Brunetti

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ocl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-8

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, June 24, 1935.

Dear Sir;

In reply to your letter of the 14th, instant, referring to a voucher in favour of the Shawinigan Water & Power Co., Valleyfield, Que.for electricity used at the Caughnawaga schools, I have to say that I took the matter up with this Company, who authorized me to correct the enclosed accounts, which I am returning you for payment. As to the arrears I must inform you that they will be taken off the future accounts, as there are none in our records, as every account is sent to the Department for payment as soon as received from the parties concerned.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence.

Caughnawaga, June 28, 1935.

Department of Indian Affairs.

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas.

Principal.

April 1-June 28	To A. Jelicoeur	28	55		
April 26	" Leshine Welding	1	00		
April 1	" Underwood Elliott Fisher Ltd.	14	50		
	Telephone April, May, June.	9	00		
June 28	Washing and Waxing Floors in Teachers' Residence	10	00	65	55

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

.ner No.539

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
(Superior)
Indian Day Schools
Caughnawaga, Que

July 2, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To material and repairs done at the Teacher's Residence and to the school typewriters, to telephone bills and waxing and washing floors also at the Teacher's Residence all expenses money disbursed by the Rev, Sister Superior.	$63.55
	TRIPLICATE FOR FILE 2.7.35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence,

Caughnawaga, June 26, 1936.

Department of Indian Affairs

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

Transportation of teachers for months of April, May, June ($80.00 per month)	$80 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Voucher No.543

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
(Superior)
Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

July 2, 1935

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To disbursements made by the Rev. Sister for the teachers' transportation during the months of April, May and June, 1935, at $30 a month.	$90.00
	TRIPLICATE FOR FILE 6-7-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.562

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

Que.

July 13,1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Teachers' residence Caughnawaga Indian Reserve, during the month of June, 1935.	16.76 $16.22
	NOTE: The meter at teachers' residence was found to be running backwards, and Company requested payment based on average for past twelve months or $3.66. Department considers this charge excessive, as proper meter should have been provided by Company, and we are only allowing $2.20, which is the amount paid for same period last year.	
	TOTAL,	

See Account July 17-34. F. 5-1-8 P.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. Hun. Bruneau

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, July 11, 1935.

Sir:

Regarding the account which you forwarded in favour of Rev. Sister Mary Cleophas, Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Schools, covering material and repairs, cleaning and telephone accounts, it is necessary to return same as the Treasury Board request, before payment can be made, that a receipted statement be attached to the telephone account covering the long distance calls charged to this Department. This statement, no doubt, accompanied the telephone bills received by the Reverend Sister. You should, therefore, obtain same, attach them to the voucher and return for payment.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

ENC.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine, Juin 1935

M. Dept Affaires Indiennes
Jean Baptiste Rousseau

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Juin	1	Réparer Robt Simpson Eyed (Maison Sous)				
		3 heures / hom.	75	2	25	
		Pont Hommes Travail (Travaux)		1	00	325
	6	Rep. Réservoir Eau douce (Maison Sous)				
		8 heures / hom.	75	6	00	
		1 Boucle 1¼"			25	
		2 Tuyaux Plomb ¼" 4 lbs.	15		60	
		2½ lb Soudure	40	1	00	
		Pont Travail (Travaux)		1	00	8 85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Voucher No.556

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon,
Plumber-Roofer
80-11eme Ave.
Lachine, Que.

Lachine, Que.

July 9, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To cleaning and repairing of the sewer pipes at the Caughnawaga teacher's residence and also to the repairing of the soft water tank.	$12.10
	TRIPLICATE FOR FILE 16-7-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bruneau

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Resolution # 708

It is proposed by Chief Counciller F. T. Johns seconded by Joseph Martin to ask the department of Indian affairs to kindly inform the council as to true ownership of the building known as the Teachers' residence otherwise called the convent where late Dr. O. Patton lived and resided.

F. T. Johns - Chief Counciller.

Joseph A. Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-8

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-J

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 15 1935
RECORDS

Caughnawaga, July 9, 1935.

Dear Sir:

I beg to transmit you herewith the resolutions passed at the last meeting of the Caughnawaga Indian Elected Council, held on the 2nd instant at the local council hall.

x x x

Resolution No. 708.

The Councillors are under the impression that the Sisters' residence is belonging to the band and is illegally occupied.

x x x

F. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, July 19, 1935.

Sir:

Referring to resolution No. 708 of the Caughnawaga Council, regarding the ownership of the residence occupied by the teachers of the Roman Catholic Indian schools, I have to say that this building is the property of the Department. The Band has no ownership or interest in this building.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-8

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, July 18, 1935.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 19 1935
RECORDS

R

Dear Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant, returning voucher No.539, amounting to $63.55 in favour of Rev. Sister Mary Cleophas, Principal of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, in order that long distance telephone call statements be obtained from the Reverend Sister.

In reply, I beg to return you the account together with the receipted statements from the telephone Company.

Your obedient servant,

Indian Agent.

T. R. L. MacInnes Esq.,
Acting Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, July 25, 1935.

Sir:

We are in receipt of your voucher No. 562 in favour of the Shawinigan Water & Power Company, Valleyfield, P.Q.

Included in this account is an item of $3.66 on account of the meter running backward. Please inform the Power Company that we will require further information before this item can be passed for payment. The previous reading on June 6, 1935, was 1836, and on May 8 it was 1728. If the reading on July 9 had been given it would have enabled us to know how far the meter had run backward and thus ascertain the amount of current consumed.

Please have the Power Company forward a corrected account, giving full information. I am returning your voucher, as the Treasury Branch refuses to make payment until full information is given, as requested above.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

ENC.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

2 aout 1935.

M. Frs. Prisebois,
Agent des Indiens,
CAUGHNAWAGA, Que.

Cher Monsieur:-

En reponse a votre lettre du 30 juillet, nous desirons vous informer que, votre compteur pour poele etant defectueux, nous avons du calculer votre compte sur une moyenne de consommation des douze mois precedents.

Nous vous retournons donc le compte ainsi qu'une liste montrant le montant paye chaque mois depuis un an.

Nous esperons que ceci sera a votre entiere satisfaction et vous prions de nous croire.

Vos tout devoues,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Departement Commercial et de Distribution.

H.L. Smith.

COMPTABLE DE DISTRICT.

HLS/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

average for the
lost [redacted]

July 1934	—	3.20
August		7.59
Sept		3.35
oct		4.25
nov.		3.30
Dec		3.50
Jan. 1935		3.80
Feb.		2.50
March		2.55
April		3.75
May		3.45
June		2.70

43.94 ÷ 12
36 3.66
19
72
7 4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Encl.

5-1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 8 1935

Caughnawaga, August 5th, 1935.

SCHOOLS BRANCH
AUG 7 1935

Dear Sir:-

R

With reference to your letter of the 25th instant in connection with the Shawinigan Water & Power Co.'s account for electricity used at the Sisters' residence during the month of June, 1935, and asking for further informations.

I am reenclosing you herewith the Company's account, together with a communication giving the informations required from them. You will also note that the charge for the month of June was made by the Company from an average of the last twelve months, on account of the stove meter being defective.

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, August 12, 1935.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 5th instant, with reference to the account of the Shawinigan Water & Power Company for electricity used at the Sisters' residence during the month of June.

As previous accounts submitted show that the amount of electricity used during June is the smallest of any month in the year, the Department does not consider it fair to charge us on the average of the last twelve months. For the same period last year, we paid $2.20, and we are allowing a similar amount this year, which reduces the account you forwarded from $18.22 to $16.76.

As you are aware, due to the Company's own officials, a mistake was made in reading the meters last year, and, even though we were not responsible, the Department dealt fairly with the Company by paying the amount of arrears which they requested at that time. It is considered that the Company should check their meters and see that they are running properly. You may inform them that we are not prepared to allow any larger amount for the month of June than that mentioned in the first part of this letter. This matter should, therefore, be considered closed, with the payment made as indicated above.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Formule *Form* C-1

MINISTÈRE DU TRAVAIL-PROVINCE DE QUÉBEC
DEPARTMENT OF LABOUR-PROVINCE OF QUEBEC

BUREAU DES EXAMINATEURS ÉLECTRICIENS
BOARD OF ELECTRICAL EXAMINERS

RAPPORT D'INSTALLATION DÉFECTUEUSE

DEFECTIVE INSTALLATION REPORT

Montreal 10 août, 19 35

Monsieur F.X. Brisebois, Caughnawaga, Que.

Re: installation électrique à
electrical installation in Résidence des SS.de Ste-Anne, Caughnawaga,

L'installation électrique faite à cet endroit a été inspectée et n'est pas conforme aux dispositions de la Loi et des règlements concernant les installations électriques (S.R.Q., 1925, chapitre 178): il est interdit de terminer le travail en voie d'exécution, de raccorder l'installation à une source de pouvoir ou d'utiliser le courant électrique avant d'avoir corrigé les défectuosités signalées ci-dessous et d'avoir obtenu un certificat d'acceptation de l'installation.

The electrical installation in the above premises has been inspected and found to be in violation of the Law and Regulations respecting electrical installations (R.S.Q., 1925, Chapter 178) and it is contrary thereto to cover up this work, connect same to any source of supply or use the current in connection therewith until the defects listed below have been remedied and a certificate of approval issued.

Un délai de ..... jours est accordé par les présentes afin de permettre la correction des défectuosités et d'en **aviser par écrit le Bureau des Examinateurs électriciens.**

..... *days notice from the above date is hereby given to have the defects remedied and* **notify the Board of Electrical Examiners in writing.**

Les services d'entrée sont dans un étât dangereux et dmmandent un réparage immédiat.

A. Pruneau

(A. PRUNEAU)
Assistant Inspecteur en Chef,

GEL/L.

No. du permis .....
No of permit

N.B.—Lorsque les défectuosités auront été corrigées et qu'une nouvelle inspection pourra être tenue, **veuillez initialer,** au verso, la liste desdites défectuosités et **retourner l'avis à ce bureau.**

N.B.—When the changes specified above have been made and the work is ready for re-inspection, **kindly O.K.** *defects on the back of this notice,* **initial same and return to this office.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, August 21, 1935.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
23 1935
RECORDS

Dear Sir:-

I beg to transmit you herewith, " Defective installation Report " from the Board of Electrical Examiners, Department of Labour, Province of Quebec, in connection with the electrical system at the residence of the teachers at Caughnawaga.

According to Mr.Gelinas, the entrance services are dangerous and obsolete and would require to be changed completely. The distributing wires would also have to be changed. Several wires in the present installation are uncovered. Upon receipt of the enclosed notice, as it states that the present installation is dangerous, I had the system examined by an electrician who estimated the work to be done to comply with the instructions of the inspector, at an approximate price of between $90. and $100. This estimation was made by the Clovis Electric Co., which Company, I was informed by the Sister Superior used to make the electrical repairs for the Department, on this Reserve.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa, August 27th, 1935.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 21st instant, with reference to the report that you have received from the Board of Electrical Examiners, Department of Labour, Province of Quebec, regarding faulty electrical installation at the teachers' residence, Caughnawaga.

In reply I beg to say that you may arrange to have the electric wiring put in good condition in this building at a cost not to exceed $100. The work should be done by a firm on the approved list.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8.

Ottawa, September 6, 1935.

Sir:

With reference to voucher for $7.50, which is enclosed, I would point out that, owing to present regulations, it will be necessary to show on the account the number of days Mr. Jolicoeur was employed and the rate per day.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Encl.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

BELL TEL. ~~890-W~~ 341

169-18e
~~53,-12EME~~ AVENUE.

S. JOLICOEUR

CONTRACTEUR PEINTRE | PAINTER CONTRACTOR

LACHINE, ~~September 4th~~ 1935.
~~102~~

August	To replastering of part of walls at Sister's Res., and painting of same (two coats)			
	Replastering	9 hrs. at	.50¢ an hour,	$4.50
	Painting,	10 hrs. "	.30¢ " "	3.00
			TOTAL	$7.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No.661.

To S.Jolicoeur,
Painter Contractor,
169-18th,Avenue,
Lachine Que.

Sept. 4th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
August	To repairing of wall of dining room and painting of same at Teacher's Residence. Auth.by Mr.Phelan on his last visit at Caughnawaga.	$7.50
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
11-9-35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Encl.

5-1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 10 1935
RECORDS

Caughnawaga, September 9th, 1935.

SCHOOLS BRANCH
SEP 10 1935

Dear Sir:-

R

I have your letter of the 6th instant with regard to voucher No.661 for $7.50, and in reply, I beg to retransmit you by the present, the account of S. Jolicoeur, stating the number of hours and the price charged for both, the replastering and the painting.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LEPHONE 341
RES. 682-J

133. NOTRE DAME

Lachine, Aout 31 193

M Département des Affaires Indiennes
Gaimaraga

DOIT A
DR. TO

Armand Jolicoeur

MARCHAD DE
Ferronneries, Peinture, Vernis, Vitres,
Spécialité: TAPISSERIES

6% D'intérêt chargé sur tout compte passé dû

DEALER IN
Hardware, Paint, Varnish, Glass,
Specialty: WALL PAPER

6% Interest charged on overdue accounts

aout 8	1	transformeur	12785		1 50
	1	convoi	"		1 60
12	1 lb laine d'acier		12779		40
	3	chamois	"		2 70
	1	Blanchissoir	12782		90
14		corde à linge	12807		50
	1	Brosse	"		30
20	1	Gross de Ball	12883		50
22	1	chamois	12946		85
	1	ville	"		25
28	1/4	gall Med. Grey	12992		1 20
	3	passe-partout	"		25
30	1/2	gall Ceint 505	13035		2 40
	1/4	" " 501	Credit "	1 20	15 45
				1 20	

Bal

~~2 98~~
12 15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.668

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Armand Jolicoeur, dealer,

133 Notre-Dame St.

Lachine, Que.

September 9th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	B.A.M.	
	ENCLOSURE.	
	To merchandises supplied for use in the Caughnawaga teachers' residence, emergency, during the month of August, 1935.	$12.15
	TRIPLICATE FOR FILE 12-9-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE SEP - 6 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
3094	28[illegible]	246		19	68	EL
2320	2108	212		5	30	ST
					46	Cr

MONTANT AMOUNT 24 98
ESCOMPTE DISCOUNT 2 46
NET ~~23 01~~ 22.52

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payments - $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
670 ST CONSTANT P.Q.

2 46
1 98

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 16 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP - 6 1935

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE SEP - 7 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
1078	1[illegible]	24		1	92	EL
1088	1030	58		1	45	ST
434	424	10			50	P
					20	Cr

MONTANT AMOUNT 4 87
ESCOMPTE DISCOUNT 24
NET 4 63

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

TAUX No. 3.

2-1/2 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 3.

2-1/2 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL. TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
710 ST-CONSTANT, P.Q.

24

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 17 1935

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP - 7 1935

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE SEP - 6 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
2	[redacted]	—		1	00	EL
				~~2~~	~~00~~	AR

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 00

TAUX No. 22.

[illegible] par kwh.
[illegible] par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount - 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment - $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL,
17 CAUGHNAWAGA,
720 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP - 6 1935

SEP 16 1935
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE SEP - 7 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
902	[redacted]	4		1	00	EL

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET 1 00

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel - $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount - 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment - $1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
690 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP - 7 1935

SEP 17 1935
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE SEP - 6 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT		SERVICE
292	[illegible]	-		1	00	EL

TAUX No. 22.

8 centins par kwh.
Escompte - 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: $1.00 net.

RATE No. 22.

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: $1.00 net.

MONTANT AMOUNT	1	
ESCOMPTE DISCOUNT		
NET	1	00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
700 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP - 6 1935

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 16 1935

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.870

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

P.Que.

September 11th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga teachers' residence and schools during the month of August, 1935.	$30.15
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
13-9-35
Voucher in duplicate attached
for Accountant

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bienvenue
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PLATEAU 8156

SUITE 311

METROPOLE ELECTRIC ENR'G.

Entrepreneurs Electriciens - Electrical Contractors

Installations et Reparations de tous genres

Installations and Repairs of all kinds

477, ST. FRANCOIS-XAVIER

MONTREAL.

September 30th. 1935.

Department of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

VOTRE YOUR No.	COMMANDE ORDER No.	FACT. INV. No.
		352

Electrical work done at Caughnawaga Reserve

2J/14 .Repair Main Service Entrance - Supply and install one Devoe Dead Front Panel of 12 / one 30/125 fuse circuit - one of two 60/250 fuse circuit - one two 30/250 fuse circuit - 100 Ampere Main and connection of the circuits to this panel

for the [redacted] price of $100.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No.719.

To METROPOLE ELECTRIC.ENR'G.
477 St-Francois-Xavier
Montreal, Que.

October 5th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To repairs made to the Main Service Entrance at the electric Caughnawaga teachers' residence.	$100.00
	Auth. Letter 5-1-8 August 27/35.	
	TRIPLICATE FOR FILE 9-10-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence,

Caughnawaga, Oct. 1, 1935.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Cleophas,

Principal.

Aug. 5	To A. Jeliceeur (Bell Transformer)		I	50	
	Telephone July--August---September		6	50	
	Culinary Art September		10	00	
	Transportation of Teachers for month of				
	September at $20.00		20	00	47 80

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Voucher No. 721

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
(Principal)
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Caughnawaga, Que. October 4th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To disbursements made by the Rev. Sister and to teachers' transportation for the month of September, 1935.	$47.80
	Auth. letter 5-1-8 Dated November 26/35.	
	TRIPLICATE FOR FILE 9-10-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Nº 0108

Lachine, le 1 octobre, *193* 5

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de juillet, aout, septembre a $20.00	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.725

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions,
(Soeur Marie Valerie)
Sisters of St-Ann,
Lachine, Que.

October, 8th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To laundry services to the Caughnawaga Sisters of St-Ann, for the months of July, August, and September, 1935.	$60.00
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 10:10:35	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TELEPHONE 341
" RES. 982-J

133. NOTRE DAME

Lachine, Oct 1935

M Département des Affaires
Indiennes
Chattanooga

DOIT A / DR. TO **Armand Jolicoeur** Residence

MARCHAD DE
Ferronneries, Peinture, Vernis, Vitres,
Spécialité: TAPISSERIES
6% D'intérêt chargé sur tout compte passé dû

DEALER IN
Hardware, Paint, Varnish, Glass,
Specialty: WALL PAPER
6% Interest charged on overdue accounts

Oct	14	2 rgs mèche	13713		50
		1 Seau à feuid	"		35
		1 doz Jarnes maille	"		20
		6 Trompes	"		10
		2 Barrures	"		30
		1 Bte vernis	1		55
"	21	Soudure	13929	1	00
				3	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.791

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Armand Jolicoeur,
Hardware merchant,
133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

November 7th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	AUDITED FOR PAYMENT NOV 13 1935 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS	
	ENCLOSURE.	
	To material bought and used for repairs made at the Caughnawaga teachers' residence, during October, 1935.	$3.00
	TRIPLICATE FOR FILE 14-11-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-f

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 18 1935
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Nov. 17, 1935.

SCHOOLS BRANCH
NOV 19 1935

Doctor H. W. McGill,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Dear Doctor McGill:

I wish to express to you my sincere appreciation of and thanks for for the interesting and cordial interview you accorded me on Friday last.

The moral support which your name and influence give to the immediate workers in the schools on the reserve is a great comfort to us and an inspiration to even higher endeavors.

From Friday's visit I carried away with me the fond hope that the principal purpose of the interview---a new residence for the Sisters--would materialise in the not-too-distant future. For even this hope, I thank you most cordially.

With hearty good wishes, I am,

Very sincerely yours,

Sr. M. Leahan s.s.a.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Novembre 1935

M. Département des Ind.
St Pierre Rode

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Nov 5	2 Jeuilles 7c	1409 B	30		
	3 Coudes 7c	"	40		
			70		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME.
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Novembre 1935

M [redacted] Departement des Aff. Ind.
Ecole de Bouchie

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Nov 5	5 Feuilles 7c	1407	75		
	1 Seconde 7c	-	20		
			.95		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Nov 193 5

M [redacted] Département des Aff. Ind.
Soucis St Anne

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Nov 9	1 pied de Roi	14176	90		
	1 Canneau	"	30		
	1 Lancette	"	40		
26	2 Marteaux pour électricité	10124	15		
	2 vitres 10 3/4 x 9 1/2	"	18		
	2 Fournes 2 lbs	"	20		
			2.13		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME.
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Novembre 193 5

M [redacted] Département des Aff. In.
École Protestante

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Nov	5	1 cadenas	14096	45		
	"	1 "	"	50		
	"	5 pieds chaine	"	35		
	29	10 lbs Kyaning	14462	90		
	"	5 " Alestic	"	65		
				2 85		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 836

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,

Hardware dealer,
133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

December 4, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #2 - 243	
	ENCLOSURE.	
	To materials used for repairs and maintenance of teachers' residence and Caughnawaga Indian Reserve schools as follows;-	
	St-Isidore School	.70
	Bush School	.95
	Protestant School	2.85
	Sisters' residence	2.13
	TRIPLICATE FOR FILE 5-12-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	$6.63

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal, Dec. 16th, 1935.

Mr. J.D. Sutherland,
Superintendent / Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir;

I met in Caughnawaga the nuns of the order of Ste. Anne, who teach the Indians. I understand their quarters are very cramped, and they have already asked for the building of a house which will shelter them more suitably. I understand also that they interviewed Mr. Phelan on the question.

I am happy to support the request, and I should be obliged if you would tell me if it will be possible to grant the building of a house where the nuns will be able to house comfortably the teaching staff of their communité. I understand you are preparing the budget for your department. I hope you will be able to look after the matter.

Pray believe me,
Yours very truly,

(Signed) Maxime Raymond,
59 St. James St. West,
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

5072

Chambre des Communes
Canada

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 20 1935
BRANCH

Montréal, le 16 décembre 1935

Monsieur J.D. Sutherland,
Surintendant des Affaires Indiennes,
OTTAWA, Ont.

Cher monsieur,

J'ai rencontré, à Caughnawaga, les religieuses de Ste-Anne qui donnent l'enseignement aux Indiens. Je comprends qu'elles sont bien à l'étroit dans la maison où elles logent et elles ont déjà demandé la construction d'une maison pouvant les loger convenablement. Je comprends également qu'elles ont eu des entrevues avec M. Phelan à ce sujet.

Il me fait plaisir d'appuyer cette demande, et je vous serais obligé de me dire si vous pouvez leur accorder la construction de cette maison où elles pourront loger convenablement le personnel enseignant de la communauté. Je comprends que vous êtes à préparer les crédits de votre département. J'espère que vous pourrez y pourvoir.

Veuillez me croire,
Votre tout dévoué,

Maxime Raymond

59 ouest rue St-Jacques,
Montréal.

MR/GS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, December 20, 1935.

Dear Mr. Raymond:

I have your letter of the 16th instant, regarding the erection of a new residence for the Reverend Sisters, teachers in the Indian schools on the Caughnawaga Reserve.

In this connection I have to say that the Department is aware of the unsatisfactory conditions existing in the present old residence. The question of the erection of a new residence is now under consideration, but I am unable to state, at present, whether funds for the purpose will be available in our Appropriation for the coming fiscal year. I can assure you, however, that the need of a new residence will not be lost sight of.

Yours very truly,

J. D. Sutherland

J. D. Sutherland,
Acting Supt. of Indian Education.

Maxime Raymond, Esq., M.P.,
59 St. James St. West,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0109

Lachine, le 8 janvier. 19[illegible]

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre, decembre a $20.00	60 00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.896

Vote No. .....

Treaty No. .....

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To ..... Procure Des Missions. .....
(Sisters of St,Ann)
..... Lachine, ...
..... P. Que. .....

January 8, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #2 - 287	
	ENCLOSURE.	
	To laundry services of the Sisters of St.Ann's,, teachers of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools for the months of October, November, and December, 1935.	$60.00
	TRIPLICATE FOR FILE 10.1.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

..... Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982 J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, décembre 1935

M [redacted] Département des Affaires Ind
Sociétés Ste Anne

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

Caughnawaga

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Dec 4	1 Bte Shallack	14524	25	✓	
" 12	6 lampes 25 W Frosted	14643	1 20	✓	
	6 " 40 W "	"	1 20	✓	
	6 " 60 W "	"	1 20	✓	
	4 Douilles	"	50	✓	
13	4 Jauges Maillet	14661	60	✓	
	1 Benzozine 3 Qts.	"	25	✓	
21	Serpettes	14795	96	✓	
	1/8 Alcool de bois	"	30	✓	
	1 aune Bte	"	25	✓	
	2 nitres 7 1/2 + 11 1/2	"	14	✓	
			6 85	✓	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.900

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

[redacted]

To A. Jolicoeur,

hardware dealer,
133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

January 10, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #2 - 287	
	Enclosure.	
	To hardware supplies for use at the teachers residence (Caughnawaga) during the month of December, 1935.	$6.85
	TRIPLICATE FOR FILE 13-1-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982 J

133 NOTRE-DAME.
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Janvier 193 2

M Département des Affaires Indiennes

Résidence des Sœurs

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Jer	3	1 Spring de porte	15070	1 25	✓	
"	11	1 lb puede pointe	15121	10	✓	
"	27	2 push Button	15212	70	✓	
		2 Sweetch	"	70	✓	
		1 pot	"	20	✓	
				2 95		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1045

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Hardware merchant,
EX'D 133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

March 4, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243	
	ENCLOSURE.	
	To materials for use of repairs and maintenance of the Caughnawaga teacher's residence during the month fo Februayy, 1936.	$2.95

TRIPLICATE FOR FILE
6-3-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TOTAL.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. HARBOUR 1661

CLOVIS ELECTRIC Cie LIMITEE Co. LIMITED

Electrical - Contractors

RADIOS & ELECTRICAL APPLIANCES

PAINTS, VARNISHES & ENAMELS

302 CRAIG Street West

MONTREAL

29 Fevrier 1936.

Rvdes. Srs., Ste. Anne,
Caughnawaga. Que

Terms: NET

fev. 6	Thermostat, enlever, reparé et reposé.	$12.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher 1071

To Clovis Electric Co.,Ltd.

Electrical Contractors,

302 Craig st,West.,

Montreal, Que.

EX'D.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ALLOTMENT # 143.	
1936		
February 26	To repairs made to the"termostat " in use for heating system at Sister's residence. Expense incurred by Janitor Robert.	$12.00
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE

20.3.36

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
March 26, 1936.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the months of Jan.- Feb.- March at $30.00	90 00 90 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1081

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

March 26, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #293	
	ENCLOSURE.	
	To transportation of teachers from the R.C. Indian Day Schools from the residence to the schools, for the months of January, February and March, at $30. a month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-8 Dated November 26/34.	
	294	
	TRIPLICATE FOR FILE 30.3.36 Voucher in duplicate, detached for Accountant to pay.	
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 505

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0110

Lachine, le 26 mars

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier, mars a $20.00	60 00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

Voucher No.1079

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions,
Soeurs de Ste.-Anne,
Dachine,
P. Que.

EX'D

March 26, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #250	
	ENCLOSURE.	
	To laundry services of the teachers of the Caughnawaga R.C. Schools for the months of January, February and March at $20.00 a month.	$60.00
	250	
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate attached for Accountant to pay. 30.3.26	
	TOTAL.,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bernard

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine, Mars 1936

M. Dept Affaires Indiennes

Longhmanroga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Mars 2	Reparer + Debancher Tuyaux Eaux maison des Sœurs.		
	3 heures 1 homme	2 10	
	Plancher pont	1 00	
			3 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1082

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon,
Plumber - Roofer.
80 - 11th Avenue,
EX'D. Lachine, Que.

March 28, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #143	
	ENCLOSURE.	
	To repairing and cleaning of pipes at the Caughnawaga R.C. teachers8 residence.	$3.10
	Emergency repairs made at the request of Rev. Sister Superior.	
	TRIPLICATE FOR FILE 31-3-36 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bruneau
Agent

FORM No. 503

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-8

Caughnawaga, April 21, 1936.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 22 1936
RECEIVED

Sir:-

I wish to inform you that the wood-shed and the stable roof at the Sisters' residence are in need of repairs. The wood shed would have to be raised and the sides reinforced. The roof of the stable would have to be made anew.

The cost of the repairing of these buildings would be as follows; lumber $6.00, cement 2 bags @ .60 - $1.20. Roof of the shed, 4 rolls of tar paper @ $3.00 and approximately $5.00 for labour. The janitor will also help.

I would recommend the authorization of these repairs.

Your obedient servant,

Jas. Bruneau

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

EXD.

Ottawa, April 22, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 21st instant, you may arrange for repairing the woodshed and stable roof at the Sisters' residence on the Caughnawaga Reserve.

It is noted that the approximate cost of the material and labour will be $9.70.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-8

OFFICE OF
INDIAN AGENT

INDIAN AFFAIRS
APR 27 1936
RECORDS

Caughnawaga, April 25, 1936.

R

Dear Sir;-

I beg to refer you to my letter of the 21st instant in connection with the repairing of the wood-shed and stable roof at the Sisters Residence on the Caughnawaga Reserve and to your reply dated April 22nd, authorizing same, at a cost of $9.70.

I wish to point out that the cost of these repairs will exceed this amount and to say that the following material and labour will be required;

Lumber	$6.00
Cement 2 bags @ .60¢	1.20
Tar paper 4 rolls @ 3.00	12.00
Labour	5.00
	$24.20

Although these items were stated on the original request, it seems that only one roll of tar paper was figured out and that the lumber was also omitted, therefore, giving an amount of $9.70, instead of approximately $24.20.

Yours very truly,

T. Bernard

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8
EX'D.

Ottawa, April 27th, 1936.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 25th instant, you may expend an amount not exceeding $24.20 for repairs to the wood shed and stable at the Sisters' residence on the Caughnawaga Reserve.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Mai 1936

M Département des Affaires Indiennes
Rivds Sources
Ste. Anne

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Mai	14	4 Couplings 3/4 galv	16694	48	✓	
		1 Benjamin	"	15	✓	
	18	1/6 Spruce Screen 36"	16819	79	✓	
		2 Vitres 18×36 DD	.	1 74	✓	
		ns	.	15	✓	
		82 pieds Moulure	.	60	✓	
	23	2 Strip Tape	16965	40	✓	
		3 Trappes Souris	.	15	✓	
				4 46	✓	
				4 -		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1275

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Hardware dealer,
133 Notre-Dame,St.,
Lachine, Que.

June 4, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243 EX'D.	
	ENCLOSURE.	
	To materials bought by the chief janitor for use of repairs made at the Caughnawaga R.C. Teachers' Residence during the month of May, 1936.	$4.46
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 5-6-36	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0112

Lachine, le 26 Juin *193*6

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois d'avril, mai et juin à $20.00	60 00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1303

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sister Marie Valerie,
Procure des Missions,
Sisters of St. Ann,
Lachine,
P. Que.

June 26, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #250	
	ENCLOSURE.	
	To laundry services for the Caughnawaga Sisters, teachers of the R.C. Indian Day Schools, for the months of April, May and June, 1936, at $20. a month.	$60.00
	250	
	TRIPLICATE FOR FILE 27.6.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,

June 26, 1936.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

Transportation of Teachers for the months of April-May-June at $30.00	90 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1301

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas, ...
Principal,
R.C. Indian Day Schools
Caughnawaga, Que.

June 26, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	EXD.	
	Allotment #293	
	ENCLOSURE.	
	To transportation of teachers from the residence to the Caughnawaga R.C. schools, during the months of April, May and June, 1936, at $30. a month.	$90.00
	Auth. Letter, 5-1-8 Dated November 26/34.	
	294	
	TRIPLICATE FOR FILE 27.6.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982 J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE. Juin 1936

M Département des Affaires Ind
Sous Ste Anne.

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Juin	5	1 Bte Tire	17324	59	✓	
		6 feuilles papier Sable	"	15	✓	
	25	4 lb Broquettes	17789	25	✓	
		100 Stove Bolts	"	60	✓	
	26	1 Planche à lame	17813	65	✓	
	30	1 Sac de plâtre de Paris	17885	1 00	✓	
				3 24	✓	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1542

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Hardware dealer,
133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

July 7, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243	
	ENCLOSURE.	
	To materials bought for use of the sisters at the Caughnawaga R. C. teachers' residence, during the month of June, 1936, and also for repairs by the janitor.	$3.24
	TRIPLICATE FOR FILE 10.7.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL..	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jos. Bourbeau
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78463

Dupuis Frères
LIMITÉE

RUES SAINTE CATHERINE, SAINT ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT CHRISTOPHE

MONTRÉAL JUIN 1936

M RR.SS. STE ANNE
CAUGHNAWAGA
QUE.

Les marchandises ne sont chargées que pour l'accommodation des clients et tout achat fait durant le mois est dû et payable le 10 du mois suivant.

EN FAISANT REMISE, VEUILLEZ DÉTACHER LE HAUT DE CETTE FACTURE ET L'ÉPINGLER À VOTRE CHÈQUE POUR ASSURER QUE CRÉDIT SOIT DONNÉ À VOTRE COMPTE

Le dernier montant de cette colonne représente la balance due

		DÉBIT	CRÉDIT
27 4100	2 FOURNEAUX 10% ESC.	1 50	3 00 30 2 70

LES CONDITIONS D'UN "COMPTE OUVERT" EXIGENT UN RÈGLEMENT EN PLEIN CHAQUE MOIS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1346

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dupuis Freres Ltd.,

Corner St.Catherine &
St. Andre Sts.,
Montreal, Que.

July 7, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #214	
	ENCLOSURE.	
	To two ovens, bought by the Rev. sisters for use at the R. C. teachers' residence.	$2.70
	TRIPLICATE FOR FILE 10.7.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL..	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jean Brisebois

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

RICE'S GARAGE
GENERAL REPAIRS & GASOLINE
CAUGHNAWAGA, P.Q., Tel. 2500-5

Caughnawaga, July 8, 1936.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont., in account with; Wilfrid Rice, Caughnawaga, Que.

To repairing and sharpening of the lawn mower in use at the Teachers' residence.

Repairing	2 hours	@ .50¢	$1.00
Sharpening			1.50
			$ 2.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1355

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To ..... Wilfrid Rice, ...

Garage owner, ...

Caughnawaga, Que. .....

July 8, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	EX'D.	
	Allotment #214	
	ENCLOSURE.	
	To repairing and re-sharpening of lawn mower used at the R.C. Teacher's residence and schools.	$2.50
	TRIPLICATE FOR FILE 10-7-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No 21

St-Isidore, Qué., July 25 1926.
Co. Laprairie

M. DEPARTMENT AFFAIRS INDIENNES

OTTAWA.

DOIT A **J. C. LANCTOT**

MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. -:- Chaussures.
Epiceries et Ferronneries.

July 25	5 rouleaux papier 3 ply	1.50	12.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. .....

Treaty No. .....

Voucher No. 1370

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To J. C. Lanctot,
General Merchant,
St. Isidore,
P. Que.

July 29, 1936.

DATE	SERVICE	EX'D.	AMOUNT
	Allotment #243 ENCLOSURE. To five rolls of roofing paper (tar) for use in repairing the wood shed at the R.C. teahhers' residence. Auth. Letter 5-1-8 Dated April 27/36.		$12.50
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 31/7/36		
	TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine, 31 Juillet 1936

M. Les Affaires Indiennes
Caughnawaga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Juil 6	Rép. pompe (Maison des Sœurs)	
	Matériaux et fixtures	7 00
	2 Plombiers, Juin et Juillet	2
	4 90	
		13 90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1422

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon. EX'D.
Plumber - Roofer.
80 - 11th. Avenue.
Lachine, Que.

August 19, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To Emergency repairs made at the water pump of the Teachers' residence, as per request of janitor, Albany Robert.	$15.90
	TRIPLICATE FOR FILE 21-9-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Août 1936

M Departements Affaires Indiennes

Soeurs Residence

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Aout	4	3 Mèches	18409	1 00	✓	
		2 gauges 12" long.	"	70	✓	
	10	1/4 gallon Shellack Blanc	18499	1 20	✓	
		1 Bte 6 lons a finir	"	25	✓	
	17	7 lbs Epingles	18593	25	✓	
		1/16 gallon #735	"	40	✓	
	26	1 Bte Colle Lepage	18701	50	✓	
		1/32 gallon #471	"	30	✓	
				4 60		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 1469

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Hardware Dealer,
133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

EX'L.

September 4th, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To material bought for use at the Sisters residence during the month of August, 1936. by the janitor Mr. Albany Robert.	$4.60
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
5.9.36

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, September 193 6

M Department of Indian Affairs

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Sept	2	1 Lock Mortise	18784	2 25		
"	7	6 Hinges	18886	30		Residence des Sœurs
"	"	2 Doz Escutcheons 2½	"	50		
"	"	1 T-Hinge 5/8 Steel	"	25		
				3 20		
"	25	1 Window Sash Glass 17 3/4 x 21 3/4	18965	75		
		1 " 7 1/4 x 7 1/4	"	10		
		1 " 30 x 28	"	1 00		
				1 85		
				5 15		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1524

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Hardware dealer,
133 Notre Dame St.,
Lachine, Que.

Lachine, Que.

October 5, 1936. EX'D.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #287	
	ENCLOSURE.	
	To materials bought by the janitor for use and repairs at the Caughnawaga teachers' residence and also at the St. Isidore Road School during the month of September, 1936.	$5.15
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
7-10-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0114

Lachine, le 30 septembre *1936*

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de juillet-aout-septembre a $20. 00	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

Voucher No. 1540

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Soeur Marie Valerie,
Sisters of St. Ann,
Procure des Missions,
Lachine,
P. Que.

October 7, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #250	
	ENCLOSURE.	
	To laundry services forsisters of Caughnawaga for the months of July, August and September, 1936, at $20. a month..	$60.00
	TRIPLICATE FOR FILE 9-10-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1535.

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C. Indian Day Schools
Caughnawaga, Que.

October 7, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To materials and labour paid to Thomas Curotte, by the Rev. Sister, for work done to the wood shed of the teachers' residence.	$11.75
	Auth. Letter 5-1-8 Dated April 27/36.	
	TRIPLICATE FOR FILE 9-10-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Reçu le montant de $6.00 pour longueur de bois 18 pieds long, 6 X 6 grosseur pour réparag[illegible]u toit de la grange.

Reçu la somme de $5.75 pour vingt-trois(23) heures de travail à 25¢ de 1 heure.

Thomas Cusolle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,

Sept. 30, 1936.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas,

Principal.

Transportation of Teachers for the month of September at $30.00	30	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1534

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

EX'D.

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

October 7th 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #293.	
	ENCLOSURE.	
	To transportation of teachers from the Residence to the Schools, on the Caughnawaga Indian Reserve, during the month of September, 1936. Auth. Letter 5-1-8 Dated Nov. 26/34.	$30.00
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
9-10-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,

Dec. 31, 1936.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas,

Principal.

Transportation of Teachers for the months of October,	
November and December at $30.00	$90 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1767

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C. Indian Day Schools
Caughnawaga, Que.

January 8, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #293.	
	ENCLOSURE.	
	To transportation of teachers from the residence to the schools at Caughnawaga during the month of October, November and December, 1936. at $30. per month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-8 Dated November 26/34.	
	298	
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher to be detached for Accountant to pay 12.1.37	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0115 *Lachine, le* 7 janvier 1957

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE GAUSBEAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre et decembre a $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Voucher No. 1769

EX'D.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions,
Sisters of St. Ann,
Lachine,
P. Que.

January 8, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #250.	
	ENCLOSURE.	
	To laundry services for the Caughnawaga Sisters of St. Ann, teachers, for the months of October November and December at $20. a month.	$60.00
	(250)	
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher and duplicate detached for Accountant to pay. 12-1-37	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1773.

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Francois Briseboi s.

Indian Agent.

Caughnawaga, Que.

January 11, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To materials bought and paid for by the school janitor at Caughnawaga, Albeny Robert, to be used for repairs at the Sisters' residence.	$4.45
	Emergency case.	
	TRIPLICATE FOR FILE 12-1-37 Voucher to be detached Voucher to accompany account to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982 J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, December 1936

M Département des Affaires Indiennes.

Ordonnance des Sceaux

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Dec	9	2 Switchs surface	8.35	90	✓	
"		1 Vitre.	.	30	✓	
"	18	3 Lumière 60 w	9.93	60	✓	
"	.	4 fuses	.	40	✓	
"	21	2 Switch surface	10-24	90	✓	
"	24	1 coude 45 deg. gal 3"	10-95	40	✓	
"	.	1 vitre 14 x 18	.	19	✓	
				3 69		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Voucher No. 1801

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Merchant.
133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

January 13, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To material bought for use in small, various repairs made at the Sisters' residence at Caughnawaga during the month of December, 1936, by the janitor.	$3.69
	Emergency repairs.	
	16-1-37	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine, Janvier 193 7

M. Dept Affairs Indiennes

Caughnawaga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Dec 24 Rep connection de Joule

4	heures	1 hom	75	3 00
2	coudes cuivre	1"		70
1	nipple	1"		20
4	pds tuyau	1"		1 60
1	nipple	3/4 x 6 Galv		15
				5.65

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1800

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

I.A.D.

To Bruno Pilon,
Plumber - Roofer,
80 - 11th Avenue,
Lachine, Que.

January 13, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To repairs made to one stove connection at the Sisters' residence, Caughnawaga, as follows:-	
	One man 4 hrs. at .75 per hour	$3.00
	One copper elbow 1"	.70
	One nipple, copper, 1"	.20
	Four ft. copper pipe 1"	1.60
	One galvanized nipple ⅜ x 6	.15
	Emergency Repairs 16.1.37	
	TOTAL,	$5.65

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in triplicate attached for reimbursement to Agent.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bruno Pilon
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PAUL GAGNON, PRESIDENT

CRescent 9250-9455

Nu-way FUEL OIL SERVICE Limited

BRULEURS D'HUILE & SOUFFLEURS — HUILE À CHARBON — COAL — FUEL OIL — OIL BURNERS & COAL BLOWERS

Nu-way

BRULEURS ET SOUFFLEURS AUTOMATIQUES

DISTRIBUTEURS PETRO-NOKOL DISTRIBUTORS

Simplex

BRULEURS INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

2877

5704, AVENUE DU PARC
MONTREAL , le 12 novembre, 1936.

Révds. Soeurs de Ste Anne,

Caughnawaga.

		Service sur brûleur à l'huile.		
		2 heures, 1 heure 1.25 1 " 1.00	2	25
		Pont ~~Jacques Cartier~~ MERCIER	1	00
			3	25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PAUL GAGNON, PRESIDENT

CRescent 9250-9455

Nu-way FUEL OIL SERVICE Limited

BRULEURS D'HUILE & SOUFFLEURS — HUILE A CHAUFFAGE — COAL — FUEL OIL — OIL BURNERS & COAL BLOWERS

Nu-way
BRULEURS ET SOUFFLEURS AUTOMATIQUES

DISTRIBUTEURS PETRO-NOKOL DISTRIBUTORS

Simplex
BRULEURS INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

2171

5704, AVENUE DU PARC
MONTREAL , le 15 octobre, 1936.

Couvent des Soeurs de Ste Anne,

Caughnawaga, Qué.

Nettoyer et ajuster carburateur, remplacer les électrodes.		
1 set d'électrodes E.M.5	2	50
Pont Mercier	1	00
3 heures, 1 heure 1.25 2 " 1.00	3	25
	6	75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 1817

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

PAY'D.

To Nu-Way Fuel Oil Service Ltd.,
5704 Park Avenue,
Montreal, Que.

February 18, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #143.	
	ENCLOSURE.	
	To repairs made to the heating system, at the Sisters' residence, at Caughnawaga, on October 5/36, and November 12/36, cleaning & adjusting carburator and replacing electrodes.	$10.00
	Emergency repairs.	
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher & Duplicate attached for Accountant to pay. 24-2-37	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jas. Bruce Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982 J

133 NOTRE-DAME.
COIN 12EME AVENUE

LACHINE. James 193 7

M Département Aff. Indienne
Caughnawaga

Residence des sœurs

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Janv	13	1 vitre 16 x 28 DD	12-31	73	✓	
	9	3 lampes 25 w f.	11.99	60	✓	
	"	1 toggle switch	"	15	✓	
				1.48	✓	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 1890

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. EX'D.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO A. Jolicoeur, Merchant.

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	2			
		Allotment #243.		
		ENCLOSURE.		
		To material bought by the janitor for use in repairing urgently needed at the Caughnawaga Sisters' residence for the month of January, 1937.	$1.	48
		4.3.37		
		TRIPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for reimbursement to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982 J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Jevrier 193 7

M [redacted] Dépt. des Affaires Indiennes
Caughnawaga

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Jev	5	2 Catches de sentry	13-93	40	✓	
	13	2-1/2 gall Cuir Elegant	14-69	1 96	✓	
		2 cls Laine d'Acier	-	80	✓	
	24	5 Cadenas	15-99	50	✓	
		5 Barrures	"	50	✓	
				4.16	✓	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

Voucher No. 1962
Allot. 243

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. PAID

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO A. Jolicoeur,

ADDRESS Hardware dealer,

133 Notre-Dame St.

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	17			
		ENCLOSURE.		
		To matertal supplied for minor repairs made by the janitor at the Sisters Residence, Caughnawaga during the month of February, 1937.	$4.	16
		TOTAL		

1913/37

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,

March 31, 1937.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas,

Principal.

Transportation of Teachers for the months of January.

February and March at $30.00 90 00 90 00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Voucher No. 1997
Allot. 293

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. H X'D.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of teachers from the residence to the schools and from the schools to the residence for the months of January, February and March, 1937, at $30. per month, Caughnawaga Indian Reserve.	$90.00	
		Auth. Letter 5-1-8 Dated November 26/34.		
		293 TRIPLICATE FOR FILE 8 X 37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa, April 15th, 1937.

Dear Sir,-

The Department has received the enclosed quotation from the Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., in connection with a 420 gallon Home Water Plant at the Caughnawaga Agency.

We do not appear to have any correspondence regarding this matter and the quotation is, therefore, being sent to you.

Yours truly,

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

Enc.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982J

13[illegible] NOTRE DAME.
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Mars 1937

M [redacted] Département Affaires Indiennes
Caughnawaga

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

☛ Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts. ☚

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Mars	3	3 Lumieres 75 w Frosted	16-33	90	✓	Office M. Brereton
	.	2 Lapis en Ble-dindes	"	1.00	✓	" " "
	16	1 Rodleave à Oates	17-82	25	✓	
	24	5 lbs de Sze	18-66	25	✓	
	"	2 feuilles papier Sablé	"	05	✓	
	"	1 Ble Broze	"	45	✓	
	"	1 Switch	18-78	35	✓	
	"	1 Set de Carbon pour moteur	"	75	✓	
	27	1 grosse de nis 1x8	18-98	35	✓	
				4.35		

Compte

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 2
Allot. #243

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO A. Jolicoeur,

ADDRESS Hardware Dealer,

133 Notre-Dame St.,

Lachine, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	12			
		ENCLOSURE.		
		To materials bought by the janitor, for use in making minor repairs at the Caughnawaga Teachers' residence, during the month of March, 1937.	$4	35
		Emergency Repairs.		
		TRIPLICATE FOR FILE 19-4-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

RE AND TRAINING
SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

April 20, 1937.

MEMORANDUM:

Mr. Dudley.

Please note the information contained in Indian Agent Brisebois' letter of the 17th instant, with reference to the repairs required to the water plant used at the Eastern R. C. Day School on the Caughnawaga Indian Reserve.

I recommend that Mr. Brisebois be given authority to incur an expenditure of $41.68 in making the necessary repairs to this water plant.

Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

8-1-8.

Ottawa, April 30, 1937.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 17th instant, you may arrange for the repairs required to the water plant used at the Eastern R.C. School on the Caughnawaga Indian Reserve. It is noted that the cost of these repairs will be $41.68.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TEL. 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12ème AVENUE

LACHINE, April 1937

M [redacted] Departement des Affaires Indiennes.

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

Comptes

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

☛ Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts. ☚

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
April 16	1 Chantepleure Vane Setting	22-78	2 00	✓	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 82
Allot. #143

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. Jolicoeur, EX'D.

ADDRESS Hardware dealer,

133 Notre Dame St.,

Lachine, P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	14			
		ENCLOSURE.		
		To one fawcett with fittings for use at the Caughna-		
		waga R.C. Teachers' residence, repairs made by the		
		janitor.	$2.00	
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to pay.		
		Emergency repairs.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No. 148
Allot. #190

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Frs. Briseboi s,

ADDRESS Indian Agent,

Caughnawaga,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	5			
		ENCLOSURE.		
		To express charges incurred in the transportation of one Home Water Plant, (Pump) for use at the Caughnawaga Eastern Day School, from The Canadian Fairbanks-Morse Co., Montreal, where it had been sent for repairs.	$0	.40
		Auth. Letter 5-1-8 Dated April 30/37.		
		TRIPLICATE FOR FILE 10-6-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE CANADIAN **FAIRBANKS-MORSE** COMPANY LIMITED

MONTREAL. QUE. MAY 11TH 1937

FILE No. I 3695

ORDER No.

SHIPPED VIA

TAKEN BY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
C/O MR. F. BRISEBOIS,
INDIAN AGENT,
CAUGHNAWAGA, QUE.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

TERMS: NET 30 DAYS. NO CASH DISCOUNT
INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	TOTAL
1	ONLY 400 GAL. HOME WATER PLANT REPAIRED-				
	OUR QUOTATION 4/7/37-	41 68			41 68
GB					

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT. OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 152
Allot. #249

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO The Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.,

ADDRESS Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	9			
		ENCLOSURE.		
		To repairs made to one Home Water Plant, (pump) 420 gals, for use at the Caughnawaga Eastern Indian Day School.	$41	68
		Auth. Letter 5-1-8 Dated April 30/37.		
		TRIPLICATE FOR FILE 23.6.37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. E. Simmons
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

EX'D.

Ottawa, June 15, 1937.

Dear Sir:

I am in receipt of your voucher No. 152, with account attached from the Fairbanks - Morse Co. Ltd., Montreal, covering repairs to water plant at the Caughnawaga Eastern Day School, to the amount of $41.68.

Before payment of this account can be made, it will be necessary for you to forward the quotation of the above firm which they mention in their account as being dated the 4/7/37.

Yours truly,

Philip Phelan

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

... Bell No 21

St-Isidore, Qué., 28 Mai 1927
Co. Laprairie

M. Ministère des Mines & Ressources.

Canada

DOIT A **J. C. LANCTOT**

MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. -:- Chaussures.
Epiceries et Ferronneries.

2 chamois à 1.35	2.70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 188
Allot. 250

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO J.C. Lanctot,

ADDRESS General Merchant,

St. Isidore, Laprairie Co.,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	15			
		ENCLOSURE.		
		To pieces of chamois leather for use of the janitor in the washing of the Caughnawaga R.C. teachers' residence windows.	$2.	70
		TRIPLICATE FOR FILE 17.6.37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Mai 7 193

M [redacted] Departement des Affaires Ind,

Soeurs Sge Anne Ecole Senior

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

☞ Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts. ☜

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Mai	28	¼ gallon Shellack Blanc	36-91	1.25		
	29	12 Feuilles papier sable 1½	37-18	.40		
				1.65		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EL. 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12ème AVENUE

LACHINE, Mai 1937

M [redacted] Departement Des Aff Indiennes

Ecole Protestantes

DOIT A / DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

☛ Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts. ☚

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
M 29	2 Grilles	37-28	2.00		
	3 Lumieres 25 w Frosted	"	.60		
	3 " 40 w "	"	.60		
	1 Switch.	2	.35		
			3.55		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 187
Allot. #143

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO A. Jolicoeur, EX'D.

ADDRESS Hardware Merchant,

133 Notre Dame St.,

Lachine, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	15			
		ENCLOSURE.		
		To material bought by the janitor for use in making small repairs at the Caughnawega R.C. Teachers' residence and at the R.C. school seniro class., during the month of May, 1937.	$5.	20
		Emergency		
		TRIPLICATE FOR FILE 17.6.37 Voucher in duplicate attached for Accountant to sign.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

511-8

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, June 17, 1937.

EX'D.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 19 1937
RECORDS

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 15th instant, dealing with voucher No. 152, in favour of the Canaidan Fairbanks-Morse Co. Ltd., Montreal, covering repairs to home water plant at the Caughnawaga Eastern Day School, to the amount of $41.68.

As requested in your communication I wish totransmit you herewith quotation of the above firm mentioned in their account, so that payment of this account can be made.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que..

June 30, 1927.

Department of Indian Affairs.

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas.

Principal.

Transportation of Teachers for the months of

April, May, June at $30.00 90 00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Voucher No. 257
Allot. #20-0303

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Principal,

Caughnawega,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	7			
		ENCLOSURE. EXD.		
		To transportation of R.C. teachers from the residence to the schools and back during the months of April, May and June, 1937, at $30. per month.	$90.	00
		Auth. Letter 5-1-8 Dated November, 26/34.		
		293. 12-4-34		
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0147

Lachine, le 1er juillet *19*37

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valérie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois d'avril, mai et juin		
à $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 276
Allot. #20-0699

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE..... EX'D

VOTE			ADD'L
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Procure des Missions,

ADDRESS Soeurs de Ste-Anne,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	13			
		ENCLOSURE.		
		To laundry services for the R.C. Teachers of the Caughnawaga Indian Day Schools, for the months of April, May and June, 1937, at $20. per month.	$60	.00
		1799 TRIPLICATE FOR FILE 14-7-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Août 1937

M [redacted] Département Aff. Indiennes.
Caughnawaga.

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

☞ Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Août	21	1 Yale	54-25	1 50	✓	
		5 Sentek	"	1 65	✓	
		1 Broquettes	"	05	✓	
				3.20		
		5 lbs de plâtre	52-56	25	✓	
				3 45	✓	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 414
Allot. #20-1301

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO A. Jolicoeur, EX'D.

Hardware Dealer,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	8			
		ENCLOSURE.		
		To material bought for ~~small~~ minor repairs made at the Sisters residence, by the Janitor, during the month of August, 1937.	$3.	45
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached 11.9.37 for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED

T. H. McWILLIAM,
MANAGER

980 ST ANTOINE STREET
MONTREAL, QUE.

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY
NOT TO INDIVIDUALS

September 15, 1937.

EX'D.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 23 1937
RECORDS

Department of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Gentlemen,

Our Annual Audit is expected to take place at the end of this month and on checking over your account, we note, on some instances, items are somewhat past due.

To enable us to have a satisfactory report from our Auditors, we would esteem it a great favour if you could possibly mail us your settlement for the past due portion of your account to reach us not later than the end of this month.

It would certainly be appreciated if you would give this matter your consideration.

Thanking you in advance for your co-operation, we beg to remain,

Yours truly,

The CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO. LTD.

J. Smallshaw,
Credit Manager.

JS'B

May 11/37 - #1168 5-1-8 chq - 15269 July 6/37
June 9/37 = 1.08-19-139 . 1775-8 July 16/37
#1276

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE No. 5-1-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

305-8

CAUGHNAWAGA R.C. SCHOOLS

TEACHERS RESIDENCE

FROM 8/1/34

TO 15/9/37

CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS	CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

22151

22151

FILE No. 5-1-8

VOL. 5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6083)

File 305-8, part 5	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - maintenance - Supplies - Accounts. 1934 - 1937.
File 305-8, part 6	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1937 - 1944.
File 305-8, part 7	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts - Plan. 1944 - 1950.
File 305-9, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - School Land. 1895 - 1896, 1906 - 1928.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

No ~~5-1-8~~ VOL.6 VOL.5 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CAUGHNAWAGA R.C. SCHOOLS

TEACHERS RESIDENCE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE SEP 14 1937

LIEUX NO / PLACE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT	
192	[redacted]	278	274	4	EL	1	00
					AR	1	00

MONTANT AMOUNT: 2 00
ESCOMPTE DISCOUNT:
NET: $ 2.00

Un Réfrigérateur Electrique est un PLACEMENT AVANTAGEUX parce qu'il conserve les denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is an INVESTMENT because it saves food every day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 24 1937

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 14 1937

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS GAZ / GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC DIVERS / MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES / ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE SEP 14 1937

LIEUX NO / PLACE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT	
190	[redacted]	3962	3490	472	EL	10	07
					AR	11	72

MONTANT AMOUNT: 10 07
ESCOMPTE DISCOUNT: 1 01
NET: $ 9 06

Un Réfrigérateur Electrique est un PLACEMENT AVANTAGEUX parce qu'il conserve les denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is an INVESTMENT because it saves food every day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA. P.Q.

$ 1.01

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE / DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 24 1937

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING SEP 14 1937

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC
GS GAZ / GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER
P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE
MIC DIVERS / MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES / ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — VALLEYFIELD, P.Q.
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT
DATE SEP 14 1937

COMPTEUR NO METER NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT
192	[redacted]	678	668	10	EL	1 00
					AR	1. 00

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET $1.00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

Un Réfrigérateur Electrique est un PLACEMENT AVANTAGEUX parce qu'il conserve les denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is an INVESTMENT because it saves food every day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

SEP 14 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 24 1937

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

COMPTEUR NO METER NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT
192	[redacted]	708	704	4	EL	1 00
					AR	1.00

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET $1.00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MODERNE - COMMODE ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is an INVESTMENT because it saves food every day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAG
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

SEP 14 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE SEP 24 1937

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS GAZ GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

CANADA

Voucher No. 426
Allot. #20-0502

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.,

ADDRESS Commercial & Distribution Dept.,

Valleyfield,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	24			
		ENCLOSURE.		
		To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schoosl and teachers' residence from August the 13th to September the 14th, 1937, as follows:		
		Teachers' residence, R.C.,	$9.	06
		Kateri School, " "	1.	00
		Eastern School " "	1.	00
		Protestant School, (Senior Class)	1.	00
		TOTAL	$12.	06

TRIPLICATE FOR FILE
24-9-37
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed as that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.,

Oct. 4, 1937.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas,

Principal.

Transportation of Teachers for the month of		
September at $30.00	30 00	30 00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 479
Allot. #20-0303

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophus,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	6			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of teachers from the residence to the schools and back, for the month of September, 1937, at $30. per month.	$30.	00
		Auth. Letter 5-1-8 Dated November 26/36.		
		0303		
		TRIPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for amount to pay. 11-10-37		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0119

Lachine, le 1 octobre *19*3

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valérie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de juillet-aout-septembre a $20.00	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Voucher No. 485
Allot. #20-1499

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Procure des Missions, EX'D.
Sister Marie Valerie,

ADDRESS Sisters of St. Ann,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	6			
		ENCLOSURE.		
		To laundry services for the Sisters of St. Ann, R.C. teachers on the Caughnawaga Indian Reserve, for the months of July, August and September, 1937, at $20. per month.	$60.	00
		1499		
		TRIPLICATE FOR FILE 11-10-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone: 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, 28 oct- 1937

M. Département des Affaires Indiennes
Caughnawaga

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash.*

Intérêt 8 p. c. chargé après 30 jours
Interest of 8 p.c. charged after 30 days

		$53.54
1 boucle réduit- 1½ X 1"		50
2 nipples 1 X 5" long-		.35
1 union rep-1"		.85
paquetage		.10
		$55.64

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, 28 octobre 1937

M Département des Affaires Indiennes
Caughnawaga

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8 p.c. chargé après 30 jours
Interest of 8 p.c. charged after 30 days.

				$
12 Avril	Temps 2 hrs pour école			1.50
1er Juin	Temps 4 hrs et voyage.			3.00
	huile			.15
4 "	Temps 3 hrs et voyage.			2.50
31 Juillet	Temps 4½ hrs.	c.60		2.70
	Garand - 3 hrs —	.60		1.80
	Gaz et soudure —			.40
2	voyages —			1.50
17 Sept.	Temps p. pompe elec. et voyage.			
	5 hrs	c.60		3.00
	voyage.			.75
28 "	Temps pompe elec. et voyage 2½ hrs.			2.50
29 "	" " 2 hommes 4½ hrs.			5.40
	voyage.			.75
1	nipple 3/4"			.10
1	union rep 3/4"			.65
1	check valve 1"			3.75
15 Oct.	Aller pour pompe elec. et cloche 2½ hrs et voyage.			2.25
16 "	Reparer " " et nettoyer 7 hrs @ 70 ct.			4.90
	paquetage et ecrous —			.50
19	Aller installer pompe elec. 2 hom. 4½ hrs.			5.40
2	pds laiton galv. 1"	c.15		.30
2	pds " " 3/4"	.12		.24
1	Coude galv. 1 X 3/4"	"		.30
4	Coudes " 3/4"	.15		.72
3	nipples " 3/4"	c.10		.30
1	" 1¼ X 4½ long.			.18
1	boucle galv. 1¼ X 1"			.40
1	Cap en cuivre avec strainer			1.00
	cap			.05
21	Nettoyer fonds chez les Srs Ste Anne —			
	3½ hrs et voyage - 2 hommes.			4.20
16	Pds laiton galv. 1"	c.15		2.40
1	Coude			.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Isai Garand,

ADDRESS Plumber, Roofer, Electrician,

Chateauguay Bassin,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	1			
		ENCLOSURE.		
		To services rendered in the making & supplying material of repairs at the Sisters's residence, Senior School, Eastern School and Fateri School at Caughnawaga, from April 12th, 1937, to October 20th, 1937.		$55.64
		Emergency repairs.		
		TRIPLICATE FOR FILE 18-11-37 Voucher in support to be detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

Agent

VER No. 588 - Allot. #20-1207 DATE November 9th, 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mont-Sainte-Anne
Lachine, P. Q.
Canada. le 25 novembre 1937.

Minister of
NOV 26 1937
Mines & Resources

A l'honorable T. A. Crerar,

Ministre des Mines et Ressources,

Ottawa.

Monsieur le Ministre,

Je prends la respectueuse liberté de signaler à votre attention la défectuosité de la résidence de nos religieuses employées auprès des Indiens de Caughnawaga.

A la fois exigu et insalubre, ce local ne répond pas aux conditions hygiéniques que réclame la santé de personnes destinées par état au labeur de l'enseignement.

J'ose espérer, Monsieur le Ministre, que vous daignerez prendre ma requête en sérieuse considération et je vous prie d'agréer, par anticipation, la profonde reconnaissance avec laquelle je demeure

Votre très humble,

Sœur Marie-Léopoldine,
Supérieure générale des
Sœurs de Sainte-Anne

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mont-Sainte-Anne
Lachine, P. Q.
Canada. le 25 novembre 1937.

Minister of
NOV 26 1937
Mines & Resources

A l'honorable T. A. Crerar,

Ministre des Mines et Ressources,

Ottawa.

Monsieur le Ministre,

Je prends la respectueuse liberté de signaler à votre attention la défectuosité de la résidence de nos religieuses employées auprès des Indiens de Caughnawaga.

A la fois exigu et insalubre, ce local ne répond pas aux conditions hygiéniques que réclame la santé de personnes destinées par état au labeur de l'enseignement.

J'ose espérer, Monsieur le Ministre, que vous daignerez prendre ma requête en sérieuse considération et je vous prie d'agréer, par anticipation, la profonde reconnaissance avec laquelle je demeure

Votre très humble,

Sœur Marie-Léopoldine.
Supérieure générale des
Sœurs de Sainte-Anne.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister of
NOV 27 1937
Mines & Resources

TRANSLATION

d-a

Mont Sainte-Anne
Lachine, P.Q.
Canada.

November 25, 1937.

To the Honourable T.A.Crerar,
Minister of Mines and Resources,
Ottawa.

Honourable Sir,

I respectfully beg to call your attention to the unsatisfactory condition of the quarters furnished our nuns who have to minister to the needs of the Indians at Caughnawaga.

Both too cramped and unsanitary, these quarters are not as hygienic as should be the housing allotted to teachers.

I hope, Honourable Sir, that you will take my request into serious consideration and I beg you to accept, in anticipation, my gratitude.

Your very humble,

(Signed) Sister Marie Leopoldine
General Supetior of the Sisters
of Sainte Anne.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Minister's Office

MEMORANDUM

Nov. 29, 1937

DR. MCGILL

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 30 1937
RECORDS

Re: Quarters furnished Sisters of Sainte-Anne, Lachine, P.Q., in re education of Indians at Caughnawaga.

Herewith, for the attention of the department is a letter from Sister Marie Leopoldine, General Superior of the Sisters of Sainte Anne, calling attention to the unsatisfactory condition of the quarters furnished their nuns.

Attached is also a letter addressed to the Minister by Mr. Maxime Raymond, M.P., in support of the Sisters' request for more suitable quarters. With its return, will you please furnish a report.

W. J. F. Pratt

W.J.F. Pratt
Secretary.

Encl.
Nov. 27. Raymond.
" 25, Sister Leopoldine. (with translation).

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

EX'D.

Ottawa, December 2, 1937.

MEMORANDUM:

Deputy Minister

I am in receipt of Mr. Pratt's memorandum of November 29th, enclosing letters received from the General Superior of the Sisters of Sainte Anne, also from Mr. Maxime Raymond, M.P., requesting the erection of more suitable living quarters for the Reverend Sisters, who are teaching at the Caughnawaga R.C. Day School.

When the Reverend Sisters were first placed in charge of the Caughnawaga R.C. School about twenty years ago, the Department purchased from an Indian an old residence on the Reserve. As the attendance increased at the school it was necessary to engage the services of more sisters and from time to time additions have been added to the original building. At the present time there are fifteen sisters engaged at the Caughnawaga School and they utilize the services of two or three additional sisters as housekeepers. As a result, there are approximately seventeen or eighteen sisters residing in the sister's residence. As no additions have been made to the building within the past six years, the accommodation is quite limited. It should also be kept in mind that there is considerable fire hazard in the present building.

To erect a suitable residence for the sisters would involve an expenditure of $15,000. to $20,000. and no funds for this purpose have been provided in our estimates for the fiscal year 1938-39. This is a request that might receive careful and sympathetic consideration when preparing the estimates for the fiscal year 1939-40.

D.J. Pratt

D. Scott

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Minister's Office

MEMORANDUM

10th December, 1937.

The Deputy Minister.

I am returning herewith Dr. McGill's memorandum of the 2nd instant with regard to the suggestion of Mr. Maxime Raymond, M.P., that provision be made for more suitable living quarters for the teachers at the Caughnawaga Indian Day School.

When the matter of including an item in the estimates for 1939-40 is being brought up probably it would be as well to have a statement indicating the size and nature of construction of the present building and the condition it is in. The Minister should also know how the present salary range, plus the value of living quarters, compares with salaries paid to other teachers in the Montreal area. Also how the number of pupils in each class compares with the number in the average school room in the vicinity of Montreal.

W.J.F. Pratt,
Private Secretary.

Dr. McGill -

To note.

C.W. Jackson.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sup. Prin	1000
1 Quarter	1000
1 "	850
1 "	750
3 "	700
2 "	650
2 "	550
2 "	500
1 "	
15	

Also 3 Asst. Interpreters.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, December 20, 1937.

REX'D.

Dear Mr. Westcott:-

You are well acquainted with conditions at Caughnawaga where we have fifteen nuns engaged at the R.C. School.

The salary ranges are as follows:

Supervising Principal	-	$1,000.00
First Assistant	-	1,000.00
One at	-	850.00
Three at	-	750.00
Three at	-	700.00
Two at	-	650.00
One at	-	600.00
Two at	-	550.00
One at	-	500.00

There are also three Indian teachers employed.

In addition to the salaries allowed the Reverend Sisters, we provide a house for them.

I would appreciate your advising how the present salary range at Caughnawaga, plus an estimated value of the living quarters, compares with salaries paid to teachers in the Montreal area for a school of approximately the same number of rooms as are in the Caughnawaga R.C. School.

Do the number of pupils in each class in the Caughnawaga R.C. School compare favourably with the number in the average school room in the "white" schools in the

vicinity of.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

vicinity of Montreal.

I require the above information in connection with request that has been received for erection of the new teachers' residence for the sisters. Their accommodation at the present time is rather limited.

Trusting that you will find it possible to assist me in the above regard and with best wishes for Christmas and the New Year,

I remain

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

A. Westcott, Esq.,
Inspector of Schools,
5463 - Trans Island Avenue,
Montreal, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,

December 22, 1937.

Department of Indian Affairs.

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas.

Principal.

Transportation of Teachers for the months of October, November and December at $30. $90 00

Sr. M. Cleophas

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas, Principal,

ADDRESS Indian Day School,

Caughnawaga,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	22			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C. teachers from the Residence to the schools and back, for the months of October, November, and December, 1937 at $30. per month.	$90.	00
		Auth. Letter 5-1-8 Dated November 26/34.		
		IMPLICATE FOR FILE Voucher attached for Accountant to pay. 27-12-37		
		HG 0303		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. M. Chamberlain
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 702 - Allot. # 20-0303 DATE December 24, 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0122

Lachine, le 22 decembre *193*7

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre et decembre a $20.00	60 00	

Sr. M. Claskos
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Soeurs de Ste-Anne,
Soeur Marie Valerie,

ADDRESS Procure des Missions,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	22			
		ENCLOSURE.		
		To laundry services for the R.C. teachers of the Caughnawaga Indian Day Schools for the months of October, November and December, 1937, at $20. per month.	$60.00	
		0499		
		24.12.37		
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

Agent

VOUCHER No. 704 - Allot. #20-0699 DATE December 24, 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Education
Quebec, P. Q.

HON. CYRILLE F. DELAGE
SUPERINTENDENT

W. P. PERCIVAL
ENGLISH SECRETARY, DEPUTY MINISTER OF THE DEPARTMENT AND DIRECTOR OF PROTESTANT EDUCATION.

When replying please give at the head of your letter this number.
No. 5-1-8
Replies should be addressed to "The Superintendent [illegible] Quebec, P.Q."

B. O. FILTEAU
FRENCH SECRETARY AND DEPUTY MINISTER OF THE DEPARTMENT.

A. E. Wescott, Inspector of Schools,
5463 Trans-Island Ave., Montreal.

Montreal, December 30, 1937.

Dear Mr. Phelan:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 20th inst., NO. 5-1-8. My delay in answering has been caused by my desire to consult my colleagues of the Metropolitan Area with regard to conditions in the various urban municipalities of the Island of Montreal.

The Montreal Catholic School Commission pays $500.00 for the services of each female religious engaged in its schools. This is the general rate for all female religious under the jurisdiction of the Montreal Commission, including supervising principals and their assistants, as well as special teachers, such as domestic science instructors etc. An exception has been made in the case of the central high school for girls (Thomas D'Arcy McGee H.S., Girls' Section). In this school, the Principal receives $900.00 and each of the teachers, $700.00.

In most of the schools under the direction of religious orders, there are also a few lay teachers. The latter receive salaries according to the same scale which obtains in schools under lay direction. Boys' schools are directed by male religious or by lay teachers. Male religious principals receive $850.00, assistants and teachers, $650.00.

The Catholic School Commission of Westmount (School Municipality of St-Léon de Westmount)pays $575.00 to each female religious teacher and $675.00 to the Principal and to her Assistant. In most of the other municipalities in the vicinity of Montreal, the rate is the same as in Montreal proper. In a few of the towns, the salary of the principal is $100.00 to $200.00 higher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

In all cases, the Commission provides a residence for the religious, with the number of rooms usually required in such houses, including chapel, common room, library etc. The School Commission pays for heat and light. Sometimes the religious are housed in a bulding belonging to their community. In such an event, the Commission pays rent to the religious congregation. If the residence is at some distance from the school, the school corporation assumes the cost of transportation.

These conditions are substantially the same in all the towns of the Montreal area, with very slight differences. Some local corporations assume the cost of certain other expenses, such as the wages of a cook, while others do not.

In Montreal (1935-36), the average number of pupils per classroom was 33.43. This information was derived from the printed Financial Report of the Montreal Catholic School Commission for the year 1935-36, the last available general record.

The average number of pupils per room in the Catholic schools of Verdun during the school year 1936-37 was 36.8 in the English classes and 35.7 in the French classes. This information was obtained from the local inspector.

The average number of pupils per room in the Catholic schools of Westmount during the school year 1936-37 was 21.3, or 26.4 in the English classes and 16.0 in the French classes. The small number of pupils per room in the French section, is due to the fact that the Commission provides a classroom for every grade and that the French-speaking pupils are in the minority. This information is from my own records.

The average number of pupils per classroom in your graded schools of Caughnawaga during 1936-37 was 30.3. However, at the time of my inspection visit to these schools, several pupils had left on account of illness or through moving away from the Reserve. The actual number of pupils per room, in attendance, was 27.0.

As a general rule, the Montreal Catholic School Commission requires the following numbers for the opening of new classrooms: 48 pupils for a Preparatory Class or 1st Grade, 40 for a 2nd or 3rd Grade, 35 for a 4th Grade, 30 for a 5th or 6th Grade, 25 for a 7th or 8th Grade or for a High School class. Of course, this rule cannot be applied to the letter; it must be adapted to local conditions, including the size of the rooms available. A new class is not opened unless the division of a class or classes will give a reasonable number of pupils for the new room. Classes, once opened are not closed unless the attendance drops too far below the required number.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I trust that the foregoing information will be of some use to your Department in the consideration of the request for a new teachers' residence for the Sisters at Caughnawaga. Their present living quarters are certainly far from adequate for the number of religious teachers engaged in your schools.

Your present scale of salaries for the religious teachers in your Caughnawaga schools is higher than the average paid to religious in the vicinity of Montreal. However, teachers' salaries are generally too low in Quebec at the present time. If I may be permitted to express a personal opinion, I respectfully suggest that this be borne in mind, as well as the fact that the Sisters in your schools are teaching boys and girls. In most of our boys' schools in the Province of Quebec, the teachers are Brothers or lay teachers, who receive higher remuneration than the Sisters.

Should you or some other representative of your Department be in Montreal, it would be a pleasure for me to confer with you or to obtain any information that you might consider useful in this or in any other matter pertaining to the good of your schools.

With the Season's Greetings and very best wishes for a Happy New Year,

I remain

Yours sincerely,

A. E. Wescott,
Inspector of Schools.

Philip Phelan, Esq.,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resouces, Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

EX'D.

MEMORANDUM FOR FILE:

With reference to Mr. Pratt's memorandum of December 10th in connection with the request for a new residence for the teachers of the Caughnawaga R.C. Indian Day School, the following information has been obtained from Mr. A.E. Wescott, Inspector of Schools, Montreal, Quebec.

" In all cases, the Commission provides a residence for the religious, with the number of rooms usually required in such houses, including chapel, common room, library etc. The School Commission pays for heat and light. Sometines the religious are housed in a building belonging to their community. In such an event, the Commission pays rent to the religious congregation. If the residence is at some distance from the school, the school corporation assumes the cost of transportation.

These conditions are substantially the same in all the towns of the Montreal area, with very slight differences. Some local corporations assume the cost of certain other expenses, such as the wages of a cook, while others do not.

In Montreal (1935-36), the average number of pupils per classroom was 33.43. This information was derived from the printed Financial Report of the Montreal Catholic School Commission for the year 1935-36, the last available general record.

The average number of pupils per room in the Catholic schools of Verdun during the school year 1936-37 was 36.8 in the English classes and 35.7 in the French classes. This information was obtained from the local inspector.

The average number of pupils per room in the Catholic schools of Westmount during the school year 1936-37 was 21.3, or 26.4 in the English classes and 16.0 in the French classes. The small number of pupils per room in the French section is due to the fact that the Commission provides a classroom for every grade and that the French-speaking pupils are in the minority. This information is from my own records.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The average number of pupils per classroom in your graded schools of Caughnawaga during 1936-37 was 30.3..... .. ..:....

Your present scale of salaries for the religious teachers in your Caughnawaga schools is higher than the average paid to religious in the vicinity of Montreal. However, teachers' salaries are generally too low in Quebec at the present time. If I may be permitted to express a personal opinion, I respectfully suggest that this be borne in mind, as well as the fact that the Sisters in your schools are teaching boys and girls. In most of our boys' schools in the Province of Quebec, the teachers are Brothers or lay teachers, who receive higher remuneration than the Sisters."

The above refers to the procedure followed in the "white schools in Montreal district.

The average salary of the teachers in the Caughnawaga R.C. Indian Day School is $690.00 a year and we ~~would~~ also provide a residence which is heated.

D.-P.
31/1/38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE, Décembre 1937

M Département des Affaires Indiennes
Ste. Ste Anne. Residence

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

☞ Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts. ☜

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Déc. 20	1 gallon Shellack orange	12-75	4 25		
					4 25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

F.Y'D.

PAY TO A. Jolicoeur.

ADDRESS Hardware Dealer,

133 Notre Dame St.,

Lachine, P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31			
		ENCLOSURE.		
		To materials supplied for minor repairs made by		
		the school janitor at the Caughnawaga R.C. teachers'		
		residence during the month of December, 1938.	$4.25	
		One gallon of orange shellack.		
		Emergency repairs. 13-1-38		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. M. Bourbeau
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 754 - Allot. #20-1301 DATE January 9th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. Jolicoeur,

ADDRESS Hardware dealer,

133 Notre Dame St.,

Lachine, Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31			
		ENCLOSURE.		
		To materials supplied for minor repairs made by the janitor at the Caughnewaga Indian Agency's R.C. teachers' residence, during the month of December, 1937.	$1.90	
		310		
		2.2.38		
		for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

Agent

VOUCHER NO. 787 - Allot. #20-1301 DATE January 25, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TEL. 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12EME AVENUE

LACHINE. Décembre 193 7

M Départ. des Affaires Indiennes
Couvent Ste. Ste Anne

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

☞ Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts. ☜

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Déc. 14	1 Cadenas	71-64	35		
" "	Ciment à faire	"	65		
" 20	½ gall. alcool de bois	7265	90		
			190		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Encls.

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

JAN 26 1938
PLEASE QUOTE
FILE 21-5

Caughnawaga, January 26, 1938

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch.
FEB 3 1938
RECORDS

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter dated January 22nd, returning voucher No. 753 for material used at the local jail during December last.

In reply I wish to re-transmit you by the present vouchers Nos. 753 and 787, and to say that the amount of $3.44 is to be charged against the Indian office, and the amount of $1.90 to be charged to the sisters' residence instead of this jail.

Relative to the third paragraph of your letter, I wish to say that these expenses were incurred in December, or previous to the receiving of the new departmental instructions as to purchases. The wicks were for the office oil heater, the panes of glass purchased to replace four which had been broken presumably by children during the evening, the door latches to replace the existing ones which were defective, screws to repair benches in the waiting room and also for door hinges, the broom for the sweeping of the office floors.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 417-3—2m.3-37 Chronicle

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

Bonuharnois Que
SUCCURSALE—BRANCH

Date Jan. 7th-38 193...

M. Dept. of Indian Affairs
Teacher's Residence
CAUGHNAWAGA QUE

Facture / Invoice No. 85.978

Conditions / Terms .....

Ouvrage / Job No. .....

1	SWITCH COMPLETE FOR McCLARY ELECTRIC RANGE..	2.25	
			$ 2.25

C O P Y.

CHARGE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.,

ADDRESS Commercial & Distribution Dept. ,

Beauharnois,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	7			
		ENCLOSURE.		
		To installing a new switch complete for a McClary Electric Range at the Caughnawaga Indian R.C.Teachers' residence during the month of June, 1937.	$2.25	
		42-38		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 850 - Allot. #20-1299 DATE February 10th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Encl.

5-1-8

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

R

...E OF THE
...AN AGENT

Caughnawaga, February 10th, 1938.

REC'D.

Dear Sir:-

I beg to transmit you herewith voucher No. 850, to the amount of $2.25 in favour of the Shawinigan Water & Power Co., Beauharnois, Que., for the installing of a new switch on the McClary electric range at the R.C. Teachers' residence, in the month of June, 1937.

As will be seen the account is dated January 7th, 1938. The reason why this account was not submitted sooner is due to the fact that it inadvertantly was sent to three or four communities when it was lately traced by the men who performed the work to be chargeable to the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, whence the enclosed account.

Yours truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

FEB 12 1938
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

HARBOUR 1211★ — MONTREAL, QUE. — 656-658 CRAIG WEST

Importers of Builders' Hardware, Oils, Etc. || Importateurs de Quincaillerie, Peintures, Huiles, Etc.

SPECIALTY: SPORTING GOODS FOR ALL SEASONS

SPÉCIALITÉ: ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS

SOLD TO. Dept.des Affaires Indiennes, c/o Dr.C.Petrichois, Caughnawaga, Que.

INVOICE NO. 1968

DATE.

VIA. Boire.

TERMS.

		PRICE	AMOUNT	TOTAL
	1/2dz.tirefonde 5/16 x 3	30/dz.	.15	
	1/2dz.noix 5/16	30/dz.	.29	
	2 roulx.ruban secoutelcute Con.	30/sh.	.30	
				.89

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

H'X'D.

PAY TO The Raymond Hardware Limited,

ADDRESS 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	23			
		ENCLOSURE.		
		doz. doz.		
		To 1/12 coach screws 5/16 X 3" , 1/12 nuts 5/16		
		and 2 rolls rubber splicing tape, bought by the		
		Rev. Sister Superior for use at the Caughnawaga		
		R.C. Sisters Residence in making minor repairs.	$0.	93
		TRIPLICATE FOR FILE		
		30.3.38		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to [illegible]		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506 Voucher No. 948
Allot. #20-1301

March 28/38.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.,

March 30, 1936.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas,

Principal.

Transportation of Teachers for the months of

January, February and March at $30.00 $90 00

Sr. M. Cleophas

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

H'X'D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas, Principal.

ADDRESS R.C.Indian Day Schools, Caughnawaga, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 30		
	ENCLOSURE.	
	To transportation of teachers from the residence to the schools and back, for the months of January, February and March, 1938, at $30.00 per month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-8 dated November 26/34.	
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher to be retained to detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R 7747

Agent

VOUCHER No. 980 - Allot. #20-0303 DATE April 2nd, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0125

Lachine, le 6 avril *19*3

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier, mars a $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH EX'D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Procure des Missions,

ADDRESS Sisters of Ste. Ann,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	6			
		ENCLOSURE.		
		To laundry services of the Caughnawaga R.C. Indian Day School teachers for the months of January, February and March, 1938. at $20. per month.	$60	.00
		1499		
		TRIPLICATE FOR FILE 13.4.38 Voucher to be detached for Accountant to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. E. Gauthier
Agent

FORM No. 506 Voucher No. 1016
Allot. #20-0699

April 6th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

J-1-8

EXTRACT
ORIGINAL ON
77-5-

Ottawa, April 21, 1938.

Sir:

I beg to submit a report of my inspection of the Caughnawaga Reserve, made from April 5th to 12th, 1938.

x x x

I have also visited the Sisters residence. The building is inadequate to be used as a residence for the many teachers having to live there. Two bedrooms have no window on the outside; two other teachers have folding beds, one of them using the superior's office and the other one takes her bed into a hall next the kitchen. I understand that the matter of a new building has already been mentioned, and I hope that it is given very serious consideration in the near future.

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies,
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, June 30th, 1938.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Can. in account with Albany Robert, Shool Janitor, Caughnawaga, Que.

Ju[redacted]	15,	Cleaning of sewer R.C. Teachers' residence		- $3.00
"	23	Cleaning toilets Eastern Sch. 8 drawers @	$1.50	- 12.00
"	25	" " Kateri Sch. 3 toilets. @	3.	- 9.00
"	27	" " St.Isidore Rd.2 " @	3.	- 6.00
"	28	" " (Sisters) Eastern Sch. @	3.	- 3.00
			Total	$33.00

Signed Albany Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Albany Robert,

ADDRESS Chief Janitor,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30			
		ENCLOSURE.		
		To services rendered in the cleaning of the sewer tank at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, toilets at the Eastern School, Kateri and St. Isidore Road Scholls and also of the sceptic tanks at the Eastern School for use of the Sisters.	$33.	00
		DUPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$33.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

Ag

VOUCHER No. 256 - Vote 76 Allot. 06-199 DATE July 6th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.,
June 30, 1938.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

To Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the months
of April, May, June at $30 $90 00

Sr. M. Cleophas, s.g.a.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,

ADDRESS R. C. Indian Day Schools,

Caughnawaga,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30			
		ENCLOSURE.		
		To transporation of R.C. Teachers from the residence to the schools and back, for the months of April, May and June, 1938, at $30.00 per month.	$90	.00
		Auth. Letter 5-1-8 dated November 26/34.		
		TRIPLICATE FOR FILE 16.7.38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$90	.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 250 - Vote 76 Allot. 03-304 DATE July 5th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

EX'D.

Ottawa,
September 16, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Residence for teachers
at the Caughnawaga R. C.
Indian Day School.

In the year 1917 when the Reverend Sisters were first placed in charge of the Caughnawaga R. C. School the Department purchased a house from an Indian to serve as a Sisters' residence. Since that time the staff at the R. C. School has increased and as a result we have from time to time constructed additions to the original house.

At the present time we have 15 Reverend Sisters employed in the Caughnawaga R. C. School and there are also two or three Sisters to do the necessary house work. This means that approximately 18 persons are occupying this residence. For the last few years frequent complaints have been received from the Reverend Sisters regarding this building. I would appreciate it if you would arrange to have one of your architects visit Caughnawaga in the near future and inspect this building very carefully with a view to determining if the present residence could be remodelled in order to make the Reverend Sisters more comfortable or if a new teachers' residence should be erected on a different site. In either case the architect should let me have an estimate of the amount of expenditure that would be involved as we are considering providing funds for the purpose in the appropriation for the fiscal year 1939-40. It is for this reason that I requested above that you arrange to have your architect visit Caughnawaga as soon as possible.

H. Jones.
Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

V-1-8

OFFICE OF THE DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND ENGINEERING BRANCH

28th September, 1938.

EX'D.

SEP 29 1938
RECORDS

Memorandum:

Dr. McGill

Re: Teachers' residence,
Caughnawaga R.C. Indian
Day School.

With reference to your memorandum of the 16th instant, I may say that arrangements are being made for Mr. Harris to visit Caughnawaga Indian Reserve and make the inspection you request, with a view to preparing a report and estimate of cost, when he is returning from Nova Scotia in the near future.

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/8

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 11 1938
RECORDS

Ottawa,
October 8, 1938.

Dear Sister Cleophas:

Mr. Harris, the architect of the Surveys & Engineering Branch who visited Caughnawaga recently, phoned me this morning and stated that you advised him that when you visited the Department a couple of years ago in connection with the proposed new teachers' residence you left some plans.

This morning I have reviewed our files very carefully and while I can find correspondence with reference to your visit I cannot find a trace of any plans or any statement of your requirements. I feel certain that if you left this with us at the time you came to Ottawa it would have been placed on file. If the plans were left loose in the office it would be impossible to locate them at the present time due to the fact that all the offices have been changed since that time and most of us are in new locations.

While we are by no means certain that we can secure a new residence for you during the coming fiscal year at the same time we are going to make another determined effort to secure the necessary funds.

I am sorry to trouble you but, as noted in the first part of this letter, if the plans that you mention were mislaid by us there is nothing that can be done about it now.

Rev. Sister Cleophas,
Principal,
R. C. Indian School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

If you will let me have a statement indicating the rooms that you require it will be all that will be necessary. For instance you should state:

(a) Number of bedrooms

(b) Dining room

(c) Kitchen

(d) Staff room

(e) Chapel

(f) Any other rooms that you consider necessary

With this information the architects can prepare their own plans and estimate the cost.

With kind regards,

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
Oct. 7, 1938.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the month of
September at $30.00 $30 00

Sr. M. Cleophas
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Reverend Sister Mary Cleophas, H.D.

ADDRESS Principal.

R.C. Indian Day Schools.

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	7			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C. teachers from the residence and back from the schools at Caughnawaga Indian Reserve during the month of September, 1936, at $30. per month.	$30.	00
		Auth. Letter 5-1-6 Dated November 26/36.		
		TRIPLICATE FOR FILE 18-10-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
		TOTAL	$30.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 477 - Vote 76 Allot. 03-304.

DATE October 8th, 1936.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Cout 1er 1938

M Lt des Affaires Indiennes.
Caughnawaga.

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8 p.c. chargé après 30 jours
Interest of 8 p.c. charged after 30 days.

1938

Mai 6	Temps a 2 hommes pour installer tuyau de suction et pour pompe a main connecter au reservoir etc. 9 hrs	@ 1.20		10.80
	1 - Y en fonte 4 x 2 pcs			1.00
	1 - coude 4 pcs.			.70
	2½ pds tuyau fonte 4 pcs	@ 40¢		1.00
	1 - nipple 1½ pc gle.			.25
	1 - coude 1½ " " x 1/45°			.55
	6 pds tuyau 3/4 gle.	@ 12		.72
	2 coudes 3/4 "	" 18		.35
	3 nipples 3/4 "			.35
Juin 27.	Ouvrage pour pompe elec-			2.50
" 30	Aller installer valve à air pour pompe elec etc.			3.00
	1 - air valve - complet			.65
	1 - reducit 1/4 x 1/8 "			.10
Juillet 19	Aller deboucher tuyau de renvois et nettoyer etc 2 hommes 5 hrs	@ 1.20		6.00
	2 - btes desobst. pipe cleaner			.90
				$28.87

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO ..... I. Gerard.

ADDRESS ..... Plumber, Roofer, Electrician. 5

..... Chateauguay Basain,

..... P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	1			
		ENCLOSURE.		
		To 14 hrs. labour, two men, at .60 per hour, piping, fittings, and valves supplied for repairs at the R.C. teachers Residence, Caughnawaga, Que.	$26.	67
		TOTAL	$26.	67

21:10:38

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

..... *Agent*

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 502 - Vote 76 - Allot.06-199 DATE October 18th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0128

Lachine, le 24 octobre, *19*35

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

S cœur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de juillet, d'août et septembre à $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Procure des Missions,

ADDRESS Sisters of Ste. Ann,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	24			
		ENCLOSURE.		
		To laundry services of the R.C. Teachers,' Caughnawaga, Que., for the months of July, August, and September, 1936, at $20.00 per month.	$60.00	
		06-199 28-10-36		
		06-199		
		TOTAL	$60.00	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 512 - Vote 76 - Allot. 11-942 DATE October 25th, 1936.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TELEPHONE: HARBOUR 1661

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC
COMPANY, LIMITED

Entrepreneurs - Electriciens
APPAREILS ELECTRIQUES & RADIOS
PEINTURES, VERNIS & EMAUX

Electrical - Contractors
RADIOS & ELECTRICAL APPLIANCES
PAINTS, VARNISHES & ENAMELS

302 Ouest, rue CRAIG Street West

MONTREAL, 10 nov, 1938

M M. Brisebois,
Agent des Indiens,
Caughnawaga,

CONDITION: COMPTANT
TERMS: NET CASH Travail au Couvent des Soeurs Ste-Anne.

Aucune réclamation n'est accordée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Réparer réfrigirateur électrique ches les SS. de Ste-Anne, Gaughnawaga.

1 Compresseur neuf, à 2 cylindres	41.50
1 Thermostat,	10.50
Moteur: court circuit	.35
Bearings	2.75
Brosses	.90
3 lbs. Methyl	4.50
Temps et voyages, (13 heures)	13.00
	73.50

Copies.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Clovis Electric Co. Ltd.

EX'D.

ADDRESS 502 Craig St. W.

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	10			
		ENCLOSURE.		
		To repairs made to the electric refrigerator at the Caughnawaga		
		R.C. Teachers residence, labour and material.	$73.	50

2-12-3P

TOTAL $73.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R 7747

Jas. Cameron
Agt

VOUCHER No. 591 - Vote 76 Allot. 09-689

DATE November 19th, 1936.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT
MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE No. 1/12/1

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

Ottawa, December 6, 1938.

MEMORANDUM: SUPERINTENDENT OF WELFARE AND TRAINING,-

Voucher No.591, Nov.19/38 - $73.50
Clovis Electric Co., Ltd.

The above noted voucher is returned herewith as we do not appear to have been supplied with a Purchase Order.

D. W. McKeachie

Chief Treasury Officer.

HMG/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

1

EX'D.

Ottawa,
December 8, 1938.

Memorandum:

MR. BAILEY

I enclose voucher covering the cost of emergency repairs to the electric refrigerator at the Caughnawaga R. C. School.

I should appreciate it if you would issue purchase order so that the account may be paid.

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
December 8, 1938.

DEC 8 1938
PURCHASING

Memorandum:

MR. BAILEY

I enclose voucher covering the cost of emergency repairs to the electric refrigerator at the Caughnawaga R. C. School.

I should appreciate it if you would issue purchase order so that the account may be paid.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Order Nº 9044

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

NSW/CIRB

Receipt Form

File No. 15-26

Clovis Electric Co., Ltd., Ottawa, December 14, 1938. 19

302 Craig St. W., Montreal, Que.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks."

Invoice received

Quantity	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	Emergency Purchase -			
	Repairs to electric refrigerator at the Caughnawaga R.C. School -		$73.50	
	As per invoice of Nov. 10th, 1938, and Voucher No. 891.			
	Prices F.O.B. as per your of			

Shipping Instructions Already received - same

Vote 78 Allot. No. 09-615

Encumbrance No. 1970

Date to be delivered:

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch: Date

Signature of Receiving Offi

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dec 31 1938

Dept of Indian Affairs Indemnities
Vaughanwood

Current

2 plugs ea		60 ✓
12 brackets		1 25 ✓
1 std	14 x 10 ½	13 ✓
2 -	20 x 14	42 ✓
1 -	10 x 8	06 ✓
1 -	8 3/8 x 6½	06 ✓
2 -	8 x 6	15 ✓
1 toggle switch 3 way		45 ✓
4 lamps 20 c ea		2 20 ✓
		$3 2 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31			
		ENCLOSURE.		
		To supplies purchased for the maintenance of the Caughnawaga R.C. Teachers' residence during the month of December, 1938.	$5.	32
		16-1-39.		
		TOTAL	$5.	32

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. Lacroix
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 757 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE January 9th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Soeurs Ferronnerie

Jan 31 1939

Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

Janvier	6 Lunes		90 ✓
	6 Blanchons		150 ✓
et	1 Canons forte		200 ✓
	1 Tapis N. P.		95 ✓
	3/4 lb Cigar Box nails		30 ✓
			475 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Lacroix Hardware, PD

ADDRESS 133 Notre-Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	31			
		ENCLOSURE.		
		To various supplies for use in minor repairs and replacements by the janitor at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence during the month of January, 1939.	$4.	75
		8-3-39.		
		TOTAL	$4.	75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 360 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE February 16th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PAUL GAGNON, PRESIDENT

FAlkirk 3621

BRULEURS À L'HUILE AUTOMATIQUES
AIR RECONDITIONNÉ
SOUFFLEURS

Nu-way FUEL OIL SERVICE Limited

COAL BLOWERS
AIR CONDITIONERS
AUTOMATIC OIL BURNERS

Nu-way
BRULEURS ET SOUFFLEURS AUTOMATIQUES

DISTRIBUTEURS PETRO-NOKOL DISTRIBUTORS

Simplex
BRULEURS INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

1600 EST, RUE MARIE-ANNE, MONTREAL, le 10 février, 1939

9213

Département des affaires Indiennes,

Caughnawaga, P.Q.

	Nettoyer et ajuster electrodes Nettoyer nozzle et porcelaines ajuster feu	
	temps: 3½ heures	2.75
	Pont	1.00
		3.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mu-Way Fuel Oil Service Ltd.

ADDRESS 1600 East, Marie-Anne, Street,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	10			
		ENCLOSURE.		
		To cleaning of electrodes, nozzle and porcelain adjusting electrodes and fire on the heating system at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	$3.	75
		15-3-39.		
		TOTAL	$3.	75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER No. 937 - Vote 76 Allot.09-622 DATE March 9th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Nº 0131

Lachine, le 27 mars, 19

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier et mars a $20.00	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Procure des Missions,
Soeur Marie Valerie,

ADDRESS Soeurs de Ste-Anne,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	27			
		ENCLOSURE.		
		To laundry service for the R.C. Teachers at Caughna-waga for the months of January, February and March 1939 at $20. a month.	$60.	00
		TOTAL	$60.	00

3rd cuty

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER No. 990 - Vote 76 Allot.11-942 DATE March 27th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
March 27, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the months of January,
February and March at $30.00 $90 00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

I.A.D.

PAY TO Reverende Sister Mary Cleophas,
Principal,

ADDRESS R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	27			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of the R.C. teachers from the resididence to the schools and back, for the months of January, February and March, 1939, at $30. a month.	$90.	00
		Auth. Letter 5-188 Dated November 26/34.		
		TOTAL	$90.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER NO. 987 - Vote 76 Allot.03-304 DATE March 27th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, April 3 rd, 1939.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont, in account with Rene Dagenais, 300 St. Joseph St., Lachine, Que.

To service rendered in the crating and transporting of a motor and pump from Teachers' residence to Dominion Station Lachine, for shipment to Brockett, Alta.

$2.00

Signed.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rene Dagenais,

ADDRESS 300 St. Joseph St., EXD.

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	3			
		ENCLOSURE.		
		To crating and transporting of a motor and pump from Caughnawaga R.C. Teachers' residence to Dominion Station, Lachine for shipment to Brockett, Alta. Indian Agency.	$2.	00
		TRIPLICATE FOR FILE 25/4/39 Voucher in duplicate attached for [illegible]		
		TOTAL	$2.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 1068 - Vote 71 Allot.07-902 DATE April 15th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
July 4, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the months of April,
May and June at $30.00 90 00

Sr. M. Cleophas, S.G.G.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Superior,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 4		
	ENCLOSURE.	
	To transportation of Teachers to and from the residence and the schools at Caughnawaga, during the months of April, May and June, 1939, at $30. per month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-3 dated November 26th, 1934.	
	TRIPLICATE FOR FILE 11-7-39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	$90.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

T. M. Kennedy
Agent

VOUCHER No. 254 - Vote 76 Allot. 03-304 DATE July 8th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0130

Lachine, le 4 juillet 193 9

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois d'avril, mai et juin a $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Soeur Marie Valerie,
Soeurs de Sainte-Anne,

ADDRESS Procure des Missions,

Lachine, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	4			
		ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. School Teachers for the months of April, May and June. at $20. a month.	$60.	00
		06-199		
		11.Y.39		
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$60.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER No. 255 - Vote 76 Allot.11-942 DATE July 8th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
Oct. 7, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the month of September

at $30.00 $30.00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
Oct. 7, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the month of September
at $30.00 $30.00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
Oct. 7, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the month of September
at $30.00 $30.00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Reveredn Sister Mary Cleophas, EX'D. A.

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	7			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of teachers to and from the Schools on the Caughnawaga Indian Reserve for the month of September, 1939, at $30. per month.	$30.	00
		Auth. Letter 5-1-8 dated November 26th, 1934.		
		11.804 15-10-39.		
		TOTAL	$30.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER No. 485 - Vote 76 Allot.03-304 DATE October 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0136

Lachine, le 30 novembre *19*39

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de juillet et aout a $20	40	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

PAY TO Procure des Missions,
Soeur Marie Valerie,
ADDRESS Soeurs de Sainte-Anne,
Lachine,
P. Que.

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30			
Dec.	2	ENCLOSURES.		
		To laundry services for Caughnawaga R.C. School		
		Teachers, during the months of July, August,		
		September and October, 1939, at $20. per month.	$80.	00
		06-199.		
		16-12-39		
		TOTAL	$80.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 652 - Vote 73 Allot. 06-199 DATE December 9th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
December 30, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

To Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the months of October,
November and December at $30. $90.00

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	30			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C.teachers to and from local schools for the months of October, November, and December, 1939, at $30.00 per month.	$90.	00
		Auth. Letter 5-1-8 dated November 26th, 1934		
		11509. 16.1.40		
		TOTAL	$90.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 714 - Vote 76 Allot.03-304 DATE January 9th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nº 0139

Lachine, le 30 decembre, *193*9

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valérie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de novembre et decembre a $20	40	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Soeur Marie Valerie,
Procure des Missions,

ADDRESS Soeurs de Ste-Anne,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	30		
		ENCLOSURE.	
		To laundry services for the Caughnawaga R.C. Teachers, for the months of November and December, 1939, at $20.00 per month.	$40.00
		06·199 16·1·40	
		TOTAL	$40.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agent

VOUCHER No. 717 - Vote 76 Allot.11-942 DATE January 9th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.,
December 30, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Oct.	15	To Dupuis Freres	1 70	
"	21	" T. Bremblay	41	
Nov.	11	" Dominion Radiator & Boiler Co.	2 10	
"	16	" Canadian Pacific Express Co.	40	
"	20	" G. Spinelli	15 00	
"	28	" N. Martineau	1 70	
Dec.	2	" Canadian Pacific Express Co.	1 80	
"	5	" " " " "	21	
"	20	" " " " "	80	
		Telephone for the months of Oct. Nov. & Dec.	5 25	
		Culinary Art for the months of Oct. Nov. & Dec. at $10	30 00	
		To Rene Dagenais, for Janitor Service at $15 a mo. (Oct. Nov. Dec.)	45 00	104 37

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	30			
		ENCLOSURES.		
		To various disbursments made by the Rev. Principal, for purchase of material and accessories for minor repairs at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence and schools, during the months of October, November and December, 1939, as per attached receipts.	$104	37
		16 1:60		
		TOTAL	$104	37

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

T. M. Burnside
Agent

VOUCHER No. 713 - Vote 76 Allot.02-289 DATE January 9th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
January 20, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JAN 22 1940
REGISTERED

Dear Sir;-

The Reverend Sister Superior has requested me to apply to the Department for six blankets for use of the Sisters.

It is stated that such a request has not been made since a long time and that the blankets requested are badly needed owing to the poor condition of the Residence.

yours very truly

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] OF THE
IN[redacted]AN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-8

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
January 19, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 25 19[redacted]
REGISTERED

Dear Sir;-

I wish to inform you that the cooking stove in use at the Sister's residence is out of order and beyond repair. That stove has been in use for the last twenty five years having been supplied to the Sisters when they first came to this Reserve to teach the indian children.

It has been repaired many times but is now almost falling into pieces. It would be much appreciated if a new stove could be purchased to replace this old one and this,at your earliest convenience.

The stove has six lids and is of the ordinary type used only for cooking purposes. No waterfront is needed.

Yours very truly

[redacted]

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
January 24, 1940.

EXD.

Dear Sir:

I have your letter of the 19th instant with reference to the cooking stove in the Sisters' residence at Caughnawaga. At the present time our funds are practically exhausted and it is, therefore, extremely doubtful if we can consider purchasing a new cook stove before the first of April.

However, you might let me have more detailed information regarding the stove required stating, if possible, a catalogue number. We require this information for the Purchasing Branch. When your reply is received further consideration will be given to the matter.

Regarding your letter of the 20th instant in which you state that the Rev. Sister Superior has requested 6 blankets I would point out that while formerly we did so the Department does not now supply such equipment. It will, therefore, be necessary for the Rev. Sisters to purchase these blankets from their own funds and, of course, in that event, the blankets will be their property.

Yours truly,

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PAUL GAGNON, PRESIDENT

FAlkirk 3621

BRÛLEURS À L'HUILE AUTOMATIQUES
AIR RECONDITIONNÉ
SOUFFLEURS

Nu-way FUEL OIL SERVICE Limited

COAL BLOWERS
AIR CONDITIONERS
AUTOMATIC OIL BURNERS

Nu-way
BRULEURS ET SOUFFLEURS AUTOMATIQUES

DISTRIBUTEURS PETRO-NOKOL DISTRIBUTORS

Simplex
BRULEURS INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

1600 EST, RUE MARIE-ANNE, MONTREAL, le 6 janvier 1940

1802

Département des Affaires Indiennes,

Caughnawaga, P.Q.

re: Soeurs de Ste Anne.

Enlever moteur défectueux. Poser moteur temporaire. Réparer et reposer moteur.		
Réparation du moteur: Remplacer clutch, faire un coussinet, réparer connections, remonter et vérifier	8	45
Temps: 8½ heures	8	75
Pont: 3 voyages	3	00
	20	20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Nu-Way Fuel Oil Service Limited,

ADDRESS 1600 East Marie Anne St.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jun.	6			
		ENCLOSURE.		
		To temporary replacing of a motor while repairing same on the oil heating system at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, during the month of January, 1940; labour 8½ hours-$8.75; material and bridge, $11.45 .	$20	20
		12-2-40		
		TOTAL	$20	20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agent

VOUCHER No. 798 - Vote 76 Allot.00-622 DATE February 6th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-8.

Enclosure.

Caughnawaga, Que.,
February 21st, 1940.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
FEB 1940
REGISTERED

Dear Sir;-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 24th ultimo dealing with the purchasing of a cooking stove for use at the Residence of the Sisters at Caughnawaga and in which you expressed doubt towards the considering of buying a new stove before the next fiscal year.

As requested I am enclosing herewith a catalogue obtained through the Raymond Hardware store in which the specification of some cooking stoves sold by McClary Co., are given.

The Reverend Sister Superior believes that the stove "Army" shown on page three of the catalogue would be quite suitable.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey Esq.,
Supt.,of Welfare & Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
February 24, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 21st instant I regret that there are no funds available at the present time for the purchase of the new cooking stove requested for the teachers' residence on the Caughnawaga Reserve. However, arrangements will be made to purchase this immediately after April 1.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Nº 0144

Lachine, le 30 mars, 1

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Soeur Marie Valerie

	Dt	Ct
Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier et mars a $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Procure des Missions,

ADDRESS Sisters of St. Ann,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	30			
		ENCLOSURE.		
		To laundry services for the Sisters of St. Ann's Caughnawaga Mission, for the months of Janunry, February and March, 1940, at $20. per month.	$60.	00
		06-199		
		12-4-40		
		TOTAL	$60.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. M. Kennedy
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 974 Vote 76 Allot.11-942 DATE March 30th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
March 30, 1940.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the months of January, February and March at $30 $90 00

Sr. M. Cleophas.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	30			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of the R.C. Indian Day School Teachers to and from the Residence to the schools, for the months of January, February and March, 1940, at $30.00 per month.	$90.	00
		Auth. Letter 5-1-8 Dated Nov. 26th, 1934.		
		11-809		
		12-8-40		
		TOTAL	$90.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER No. 21 973 - Vote 76 Allot.03-304 DATE March 30th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Mar 3. 1960

M Dept des affaires Indiennes
Ottawa

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered

1	12	Bobines soudure	1.50
		Soudure à fusible	7.50
		Ste Catherine	3.00
			12.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	31		
		ENCLOSURE.	
		To 6 - 100 Watts; 12 - 60 Watts lamps and 500 lbs. of line for use at the Caughnawaga R.C. Teachers Residence.	$11.70
		TRIPLICATE FOR FILE	
		Voucher in duplicate detached	
		for Accountant to pay	
		TOTAL	$11.70

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agent

VOUCHER No. 167 - Vote 73 Allot. 38-289 DATE June 14th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.,
June 29, 1940.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Feb. 2	To Woodhouse & Co.			50
May 4	" T. Tremblay			50
" 25	" " "			41
" 28	" Daly & Morin		6	07
" 31	" L. A. Auclair		6	00
June 1	" Canadian National Express			73
" 30	" W. K. Rice		1	50
	" Rene Dagenais, janitor service for			
	the months of April, May & June at $15		45	00
	Culinary Art for the months of April,			
	May & June at $10		30	00
	Telephone for 3 months		5	25 95 96

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
ADDRESS R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga,
P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	29			
		ENCLOSURES.		
		To disbursements made by the Rev. Principal for various supplies and repairs at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, etc., during the months of May and June, as per attached receipts.	$ 95	.96
		TOTAL	$95	.96

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agent

VOUCHER No. 190 - Vote 76 Allot.02-289 DATE July 2nd, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-6

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Encls.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 4 1940
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, July 2nd, 1940.

Dear Sir:-

I am transmitting you the request of the Rev. Sister Mary Cleophas, Principal, Caughnawaga Indian Day Schools, that the accounts submitted under vouchers Nos. 190 and 191 be paid her as soon as possible, as she expects to be transferred to another mission about the 20th of this month.

I would kindly recommend the Reverend Sister's request.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

le 29 juin, 19

Departement des affaires indiennes

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

Soeur Marie Valerie
300, rue Saint-Joseph, Lachine

Blanchissage pour les mois d'avril, mai et juin a $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sisters of St. Ann,

ADDRESS 300 St. Joseph St.

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	20			
		ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. Indian		
		Day School teachers for the months of April, May		
		and June, 1940, at $20.00 per month.	$60.00	
		06-199.		
		8:7:40.		
		TOTAL	$60.00	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agent

VOUCHER No. 192 - Vote 76 Allot.11-942 DATE July 2nd, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
June 29, 1940.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

To Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of teachers for the months of April,
May and June at $30.00 — 90 00

90 00

Sr. M. Cleophas.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,

ADDRESS R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	29			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of the R.C. Teachers to and from the schools, during the months of April, May and June, 1940, at $30.00 per month.	$90	.00
		Auth. Letter 5-1-8 Dated Nov. 26th, ~~1936~~ 1934.		
		11-809		
		TOTAL	$90	.00

5.4.40

AUDITED FOR PAYMENT
JUL 10 19[illegible]
Treasury Office
I. A. BRANCH

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agent

VOUCHER No. 191 - Vote 76 Allot.03-304 DATE July 2nd, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5/1/5

5/1/5
5/1/8

TEACHERS' RESIDENCE.

Caughnawaga, July 9,1940

Dear Mr. Phelan:

May I ask you as a very personal favor that our disbursements be forwarded before the 27th of July in order that I may be able to make the proper transfer at the bank in favor of my successor.

Thanks in advance for this and the many courtsies of the past six years.....Kind remembrance to all the inmates of Holmwood Avenue from the Staff at R. C. Schools. I hope to see you soon, n'est-ce-pas?

Gratefully ever,

Wm. M. Stephen
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/5

5/1/5
5/1/8

TEACHERS' RESIDENCE.

Caughnawaga, July 9,1940

Dear Mr. Phelan:

May I ask you as a very personal favor that our disbursements be forwarded before the 27th of July in order that I may be able to make the proper transfer at the bank in favor of my successor.

Thanks in advance for this and the many courtsies of the past six years.....Kind remembrance to all the inmates of Holmwood Avenue from the Staff at R. C. Schools. I hope to see you soon, n'est-ce-pas?

Gratefully ever,

Wm. M. Stephen
Principal.

Mr. Philip Phelan, Chief of Education,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, July 10th, 1940.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont. in account with Albany Robert, Caughnawaga, P. Que.

To cleaning of ~~[illegible]~~ toilets at the Caughnawaga schools as follows:

May 15/40	Clean sewer at R.C. Teachers' residence		$3.00
June22/40	Clean toilets at Kateri Sch.	(3 @ $3.)	9.00
" 25/40	" " " St.Isid."	2 " "	6.00
" 26/40	" " " Eastern "	3 " "	9.00
" 27/40	" sewer " " "		3.00
			$30.00

Albany Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Albany Robert,

ADDRESS Caughnawaga,

P. Que.

9

EXD

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	10			
		ENCLOSURE.		
		To services rendered in the cleaning of the toilets at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, and schools for the term ending June 1940, as follows:-		
		Cleaning of sewer at the R.C. Teachers' residence	$3.00	
		" three toilets at the Kateri School @ $3.	9.00	
		" two " " " St. Isid. " " "	6.00	
		" three " " " Eastern " " "	9.00	
		2 of sewer @ " " " " "	3.00	
		Auth. Letter 5-1-5 Dated September 9/35		
		TRIPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate attached for Accounting to ...		
		16.7.40		
		TOTAL		$30.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

T. R. Buckley
Agent

VOUCHER No. 235 - Vote 76 Allot.06-199 DATE July 10th. 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
PLEASE QUOTE
FILE JUL 17 1940
REGISTERED

Caughnawaga, July 16th, 1940.

Dear Sir:-

I wish to refer to Voucher No. 190 in favour of Rev. Sister Mary Cleophas, Principal of the Caughnawaga Indian Day Schools, for disbursments made by her for various articles purchased and work performed at the local teachers' residence and schools during the months of May and June, amounting to $95.96.

The Reverend Sister informed me to-day that she received a cheque in payment of same but only in the amount of $94.83.

As she expects to leave the Reserve in the near future I was requested to inquire at the Department the reason of the deduction of $1.13 from the above account in order that the Rev. Sister be informed. If a cheque for the amount of the deduction is to be issued, I would kindly ask you to send it as soon as possible for the reason stated above.

1c must be
1/2 - for dis- ct
letter
1cr bought

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8.

Ottawa, July 18th, 1940.

EXT'D.

Dear Sir:

I have your letter of the 16th instant, with reference to cheque issued to Sister Mary Cleophas for disbursements during the months of May and June, 1940.

On taking up this matter with the Treasury Branch I find that the total amount of the account submitted by the Reverend Sister is $95.96. This included amounts of one cent for Montreal tax and twelve cents for discount not taken from the account. These two items amounted to 13 cents, and she should have received a cheque for $95.83. However, through error, she only received a cheque for $94.83, and another cheque for $1.00 is going forward under separate cover.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, June 30 1910

M^r Leffler & Tedeuns
Vaughanza

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered		
June 4		2 cadenas	✓	90
		1 clef	✓	75
		1 Bar lock 3.- 1	✓	15
		1 anchor	✓	24
		1/16 gall flat white	✓	25
1	8	1 fonte canon	✓	20
		1 " reste	✓	20
	29	5 plug - fer	✓ 1	00
		1 wire 1 " 3	✓	22
		6 flats	✓	45
				4 41

Consent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine, EX'D. A.

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	30		
		ENCLOSURE.	
		To 2 padlocks; 1 key; 1 tin 3 in 1 oil; 1 dryer; 1/16 gall flat paint (white); 1 soap and 1 glass holdres; 5 elec. iron plugs; 1 pane of glass and six dishes, purchased by the janitor for use at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, during the month of June, 1940.	$4.41
		DUPLICATE FOR FILE 20-7-40 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	$4.41

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 240 - Vote 76 Allot.02-289 DATE July 17th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

E OF THE
IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-8.

Caughnawaga, Que.,
July 23, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 23 194(
REGISTERED

Dear Sir;-

I beg to refer to your letter of the 24th of February, last, dealing with the purchase of a new cooking stove for the teacher's residence at Caughnawaga and would kindly ask you to let me know if it will be purchase in the course of this year? The Sisters have recently inquired about the above matter.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey Esq.,
Supt.,of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
July 24, 1940.

EXD.
A.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 23rd instant regarding a new cooking stove for the teachers' residence at Caughnawaga.

If my memory is correct coal is used in this school. Before placing the order, however, I thought it advisable to obtain definite information from you on this point.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-8.

Caughnawaga, Que.,
July 26, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 27 1940
REGISTERED

Dear Sir;-

I have your letter of the 24th instant dealing with the purchase of a new cooking stove for the teacher's residance at Caughnawaga.

In this connection I wish to refer to my letters of the 19th of January and the 21st of February, last, and to your replies dated January 24th and February 24th.

Coal is used at the teacher's residense for cooking and they also have an electric stove which they are now compelled to usé due to the bad condition of the coal stove that they have.

Yours very truly

Indian Agent

Philip Phelan, Esq.,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 5-1-8

July 30 19 40

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Caughnawaga R.C. Day School Teachers' Residence

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

EXD

Purpose for which required Teachers' residence

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
1	Cooking stove for Caughnawaga teachers' residence similar to McClary's Le Poele "Army" as shown on page 3 of the attached catalogue, General Steel Wares.				
	Note: The cooking stove at present in use in the teachers' residence is out of order and beyond repair. The stove has been in use for the last 25 years. It has been repaired several times but is now almost falling to pieces. A new stove is, therefore, necessary.				

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— APPROVED—

Direc

Form 87—Req. 67

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 5-1-8

July 30 1940

This space for use of Head Office only

Requisition No. 34914

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Caughnawaga R.C. Day School

Teachers' Residence

OTTAWA
JUL 31 1940
PURCHASING

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Purpose for which required Teachers' residence

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
1	Cooking stove (to burn coal) for Caughnawaga teachers' residence similar to McClary's Le Poele "Army" as shown on page 3 of the attached catalogue, General Steel Wares.				
	Note: The cooking stove at present in use in the teachers' residence is out of order and beyond repair. The stove has been in use for the last 25 years. It has been repaired several times but is now almost falling to pieces. A new stove is, therefore, necessary.				

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the p interest will suffer if it is not made.

SIGNED— L. Nelson

APPROVED— Harold Lowe

Dire

Form 37—Rec. 67

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order Nº 3182

RECEIPT FORM

5-1-8

This order number to appear on all packages and invoices

File No. 36,924-15-

Ottawa, August 3rd, 1940.

General Steel Wares Ltd.,
1300 Bellair St.,
Montreal, Que.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

To P.Mrlecbois,
Indian Agent, Caughnawaga, Que.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	For Teacher's Residence, Caughnawaga P.Q. Indian Day School.			
1	only #160-00 Hoclary "Army" stove, Coal burner, 40½ x 30½ with 6-0" plates, oven 24" x 21" x 14"		$100.00	
		Tax	3.40	
			$103.40	

WELFARE DIVISION
IN THE PRESENCE OF
AUG 7 1940

Blue shipment Agent
Aug 8/40

Prices F.O.B. Montreal, or Aircocket Jct., P.Q. as per your local agent dated 2/8/40

SHIPPING INSTRUCTIONS As per instructions of: P.Mrlecbois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Vote 70 Primary 10-422 Date to be delivered:

Encumbrance No. 805 On arrival.

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch Date

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receivi

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Juillet 29 1940

M. Dept Des Affaires Indiennes
Caughnawaga -

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Dec 27	Aller enlever connection. Du poêle etc temps et voyage	2.25
	2- plugs 3/4	.15
Mai 18	Aller déboucher renvois	3.00
	1- bte drano (pipe cleaner)	.50
— 17	Aller changer bte toilet etc	3.00
	1 bte complete (close bowl)	14.00
— 20	Ouvrage pour puisard et renvois et changer lavier 2 hommes 8 hres @ 1.20	9.60
	échange sur lavier cuisine	5.00
	1- S trap ajustable 1½"	2.40
	1- Y- 1½ slo.	.75
	1- coude ½ x 45 degrés	.50
	3- nipples ½" long. @ 25	.75
	2- L ½ x 6" long.	.30
	2- boucles ½	.20
— 21	Ouvrage pour cassfools vider le et debouché renvois 2 hres 6½ @ 1.20	7.80
		$ 50.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Issie Garand,

ADDRESS Plumber, Roofer, Electrician,

Chateauguay Bassin,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	29			
		ENCLOSURE.		
		To plumbing repairs made at the Caughnawaga R.C. teachers' residence during the months of December 1939, and May 1040, (Material and labour).	$50	20
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$50	20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 288 - Vote 76 Allot.06-199 DATE August 15th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

INVOICED FROM [redacted] MONTREAL SHIPPED FROM SALESMAN C 83 DATE Aug.15/40.

SOLD TO. Department of Mines & Resources, Ottawa, Ont.

SHIPPED TO Teachers Residence, Caughnawaga P.Q. Indian Day School

BRANCH NO.

REFER TO REGISTER NUMBER 7H 4361

File 34-914-15-2

YOUR ORDER NO. 3162 PAY'T TERMS NET 30 days SHIPPING TERMS Montreal VIA Lonette Collect CAR NO.

CAT NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
48030	1 only	169-51 McClary Army Range only	105.00		NET	105.00
96021		Plus 8% Fed. Sales Tax				8.40
						113.40

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM NO. 2066 3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. General Steel Wares Limited,

ADDRESS 2355 Delisle Street,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	15			
		ENCLOSURE.		
		To 1 only 169-51 McClary Army Range at	$105	.00
		supplied for the Caughnawaga R.C. Teachers' resi-		
		dence. Plus 8% Fed. Sales Tax.	8	.40
		Purchase Order No. 3182		
		File 34,914-15-2 Que. August 3rd, 1940.		
		TRIPLICATE FOR FILE		
		13-9-40		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to DEW.		
		TOTAL	$113	.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

E. A. Bourassa
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 325 - Vote 76 Allot. 12-489 DATE September 6th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

GENERAL STEEL WARES
LIMITED

FACTURE PAR 1 — EXPÉDIÉ PAR MONTREAL — VENDEUR C 42 — DATE 23 AOUT 1940

VENDU À. REV SOEURS STE ANNE. R C INDIAN DAY SCHOOL CHOUINAGAN CUE. — EXPÉDIÉ À — NO. DE SUCCURSALE — RÉFÉREZ À NO. DE REGISTRE 7 H/ 6909

NO. D'ORDRE DU CLIENT — TERMES — TERMES D'EXPEDITION F O B MONTREAL — PAR CAMION COLLECT — NO. DU CTAR.

CODE	QUANTITÉ	DESCRIPTION	PRIX	EXTENSION	ESCOMPTE	MONTANT
48691	1X	RECHAUD POUR POELE ARMY	20 00	20 00	NET	20 00
96021		PLUS TAXE DE VENTE FED 8%				1 60
						21 60
96067		PLUS TAXES PROV. 2%				44
						22 04

COPY

Il est essentiel que vous obteniez notre consentement avant de retourner des marchandises afin d'en être credité promptement. Mentionnez le Numéro du Registre chaque fois que vous écrirez au sujet de marchandises retournées.

Toutes réclamations pour marchandises à court doivent être faites en dedans de cinq jours de la réception des marchandises. Ne signez pas le reçu du chemin de fer avant d'avoir examiné et vérifié le nombre de morceaux. Faites une remarque "A COURT" ou "ENDOMMAGE" sur le reçu du chemin de fer avant de le signer.

FORM NO. 2056

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. General Steel Wares Ltd.,

ADDRESS 2355 Delisle St.,

Montreal,

P. Que.

EX'D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	23			
		ENCLOSURE.		
		To one dish-warmer for "Army" cook stove supplied		
		to the Ceughnawaga R.C. Teachers' Residence.	$20.	00
		plus Sales Tax Fed. at 8%	1.	60
		" Prov. Tax 2%		44
		TRIPLICATE FOR FILE		
		1-10-40		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to pay.		
		TOTAL	$22.	04

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. ... Bureau
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 346 - Vote 76 Allot.12-489 DATE September 16th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO St. Ann's Convent,

ADDRESS Soeur Marie Paul de Jesus,

300 St. Joseph St.,

Lachine, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	30		
		ENCLOSURE.	
		To laundry service for the Sisters of St. Ann's, R.C. Teachers of the Caughnawaga Indian Day Schools, for the month of July, August and September, 1940, at $20.00 per month.	$60.00
		06-199	
		TRIPLICATE FOR FILE	
		15-10-40	
		TOTAL	$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 387 - Vote 76 Allot111-942 DATE October 5th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

September 30, 1940

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de juillet, aout et septembre @ $20.00	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L. F. BENOIT

Lachine, 19 Octobre, 1940.

M Département des Affaires Indiennes,

Ottawa, Canada.

Doit à

T. BENOIT & FILS

ENTREPRENEURS

PLATRAGE & STUC

TEL. 37

98, - 15ième Avenue

		Pour travaux de plâtrier & journalier, à l'école des Rév.Soeurs Ste.Anne.			
Oct.		I2 hrs.de plâtrier.	à$I.10	$ 13.20	
		I2 " " journalier.	" .50	6.00	
				19.20	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. T. Benoit & Fils,

ADDRESS Contractors,

98 - 15th Avenue,

Lachine, Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	19			
		ENCLOSURE.		
		To plaster repairs made at the Caughnawaga R.C. School Teachers'residence. 12 hrs. for one plasterer at $1.10 and 12 hrs. for helper at .50	$19	.20
		29-10-40		
		TOTAL	$19	.20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. Benoit & Fils
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 425 - Vote 76 Allot.06-109 DATE October 21st, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/8

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 29 1940
REGISTERED

1- Reply
2- Sympathies

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Oct. 25, 1940.

Dear Mr. Phelan:

Here we are on another begging expedition! The roof on the teachers' residence has been more or less defective for the past few years. Mr. Robert has repaired it time and again with tar, etc. but it has reached such a point that he claims he can do nothing more.

Whenever we have a rainstorm, one sister is obliged to pick up her blankets and mattress and put up in the corridor. There is always a regiment of pails and pans ready to be laid out in the said bedroom. For the same reason, the toilet room on the second floor cannot be used during bad weather.

Before snow comes in for the winter, we would ask you to approve the repairing of the roof. We would have just the absolutely necessary work done.

We are anxious for you to see our parlor and community room. What an improvement two coats of paint have done to this part of the house.

Once again, we thank you for all your kindness to us and we beg to remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jean de Dieu, s.s.a.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Copy sent to Principal

Ottawa,
October 31, 1940.

Dear Sir:

The Department is in receipt of a letter from the Principal of the Caughnawaga R.C. School in which she states that the roof on the teachers' residence has been more or less defective for the past few years.

Our funds at the present time are extremely limited but I would like you to obtain, at the earliest possible date, an estimate of the cost of repairing the roof.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-4

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-8.

Caughnawaga, Que.,
November 7, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 9 1940
REGISTERED

Dear Sir;-

I have your letter of the 31st ultimo in which you advise me that the Rev.Sister Superior of Caughnawaga complained of the bad condition of the roof of their residence.

As requested I obtained an estimate for its repairing, from Mr.I.Garand,Chateauguay Basin.

The price obtained is of $35.00 for the repairing of the roof with plastic cement and also its patching with tin where needed.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey Esq.,
Supt.,of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
November 12, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 7th instant you may incur an expenditure of $35.00 in repairing the roof of the Caughnawaga teachers' residence.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Phone Lachine 2500 - R - 1

CAUGHNAWAGA, Que. Nov 4, 1940

M Dept. Mines & Resources

Ottawa

Re: Nuns Residence Caughnawaga

L. E. BEAUVAIS

ELECTRICAL CONTRACTOR

Terms: Net 10 Days	Order No.	Your Order No.	Invoice No.

July		Repairs to compressor Motor			
		Labor & material	3.00		
Nov 2		5ft Fixture wire	.25		
		1 DP Tumbler Switch	.50		
		1 PB Heavy Duty "	.75		
		Labor on Repairs	2.00		
					6.50
		This work done at Nuns Residence			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. L. E. Beauvais,

ADDRESS Electrical Contractor,

Caughnawaga,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	4			
		ENCLOSURE.		
		R.C.		
		To repairs to refrigerator compressor at Teachers residence in the course of last July and also to replacements and repairs to 2 switches at the same building during the month of November, labour and material.	$6.50	
		15.11.40.		
		TOTAL	$6.50	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

.....
Agent

VOUCHER NO. 475 - Vote 76 Allot.06-199

DATE November 8th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, le 31 decembre 19 40.

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur M.-Paul-de-Jesus

Pour CAUGHNAWAGA

Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre et decembre @ $20.00		60	00	60 00

S. M. Jean-de-Dieu sup.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Couvent de Sainte-Anne,
Soeur M.-Paul -de-Jesus,

ADDRESS 300 rue Saint-Joseph,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31			
		ENCLOSURE.		
		To laundry sertice for the Caughnawaga R.C. Teachers for the months of October, November and December, 1940, at $20.00 per month.	$60.00	
		86-199 16-1-41		
		TOTAL	$60.00	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

Agent

VOUCHER NO. 616 - Vote 76 Allot. 11-942 DATE January 10th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EXD.

PAY TO Rev. Sister Mary Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 27		
	ENCLOSURE.	
	To transportation of the R.C. school teachers to and from the Village schools for the months of October, November and December, 1940, at $30.00 per month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-8 Dated November 26/34.	
	11-809. 16-1-41	
	TOTAL	$90.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

Agent

VOUCHER NO. 617 - Vote 76 Allot103-304 DATE January 10th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Quebec,
December 27, 1940.

Sister M. Jean-de-Dieu, Principal,
Caughnawaga.

With Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Transportation of teachers for the months of

October, November, December @ $30.00 monthly $90.00

Sr M Jean de Dieu sen.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. WE. 6676
Nights and Sundays: DExter 7033

4 HILLSIDE AVENUE

Mr.F.Brisebois,
Agent des Indiens,
Caughnawaga, P.Q.

Montreal, P.Q. March 3, 1941

IN ACCOUNT WITH

McParland Refrigeration Reg'd.

SALES AND SERVICE

INVOICE Nº 7121

TERMS:

Your Order No.

1941

Feb 15	To servicing COPELAND refrigeration system at:-			
	Soeurs Ste-Anne, rue Principale, Caughnawaga.			
	Defective Automatic Expansion valve, same replaced.			
	Price as quoted including labour			$ 15.00
	Bridge (2)Trips.			1.50
				$ 16.50
	NO TAX.			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO McParland Refrigeration Reg'd.,

ADDRESS 4 Hillside Avenue,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 3		
	ENCLOSURE.	
	To replacing of defective autmmatic expansion valve on refrigerator in use at the Caughnawaga R.C. teachers' residence (material and labour)	$16.50
	TRIPLICATE FOR FILE	
	Voucher in duplicate attached	
	13.3.41	
	TOTAL	$16.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

Agent

VOUCHER NO. 754 - Vote 76 Allot.09-689 DATE March 10th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 31, 1941.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.

TO Sister Mary Jean de Dieu,
Principal
Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months
of January, February, March @ $30.00 monthly $90.00

L. M. Jean de Dieu sgq.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Rev. Sister Marie Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal,

Caughnawaga R.C. Indian Day Schs,

Caughnawaga, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
84b. 31		
	ENCLOSURE.	
	To transportation of the teachers to and from the Schools for the months of January, February and March, 1941 at $30.00 per month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-8 November 26/34.	
	11-809.	
	15-4-41	
	TRIPLICATE FOR [illegible] voucher in duplicate [illegible]	
	TOTAL	$90.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

[signature]
Agent

VOUCHER No. 845 - Vote 76 Allot 08-304 DATE April 4th, 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 31, 1941

Departement des Affaires Indiennes,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

S. M. Paul-de-Jesus

Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier, mars @ $20.00	60	00

S. M. Jean de Dieu s.g.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Couvent de Ste-Anne,

ADDRESS c/o Sister Mary Paul de Jesus,

300 St. Joseph St.,

Lachine, P. Que.

EXD. G

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 31		
	ENCLOSURE.	
	To laundry services for the Sisters of St. Ann, Caughnawaga, for the months of January, February and March, 1941, at $20. per month.	$60.00
	06-149	
	DUPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for Accountant's use. 15.4.41	
	TOTAL	$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 846 - Vote 76 Allot.11-942 DATE April 4th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 30, 1941.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

OTTAWA

TO Sister Marie Jean-de-Dieu, Principal
Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months
of April, May and June, 1941 @ $30.00 monthly $90.00

S. M. Jean-de-Dieu s.g.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, P. Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of the RC. teachers to and from the schools, during the month of April, May and June 1941, at $30.00 per month.	$90.	00
		Auth. Letter 5-1-8 November 26th, 1936.		
		11-809 -		
		TRIPLICATE FOR FILE 10-7-41 Voucher in duplicate attached for Accountant's use.		
		TOTAL	$90.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

T. E. Kennedy
Agent

VOUCHER NO. 195 - Vote 76 Allot.03-304 DATE July 4th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, le 30 Juin 1941

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

S. MARIE/PAUL-de-JESUS Pour CAUGHNAWAGA

Blanchissage pour les mois de avril - mai - juin @ $20.00	60	00

S. M. Jean-de-Dieu ssn.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

E.A'D. Q

PAY TO Rev. Sister Marie Paul-de-Jesus,

ADDRESS St. Ann's Convent,

300 St. Joseph St.,

Lachine, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30			
		ENCLOSURE.		
		To laundry services for the Caughnawaga R.C. Teachers for the months of April, May and June, 1941, at $20.00 per month.	$60.	00
		06-199.		
		10.7.41		
		TRIPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$60.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jos. Bineau
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 196 - Vote 76 Allot.11-942 DATE July 4th. 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, September 13th, 1941.

The Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont., in account with Matthew Jacobs, Caughnawaga, P. Que.

To 50 hrs. work in the painting and decorating of the inside woodwork at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, at .35 per hour. (September 8th; 9th; 10th; 11th; 8 hrs. per day and 12th and 13th; 9 hrs. per day for a total of 50 hrs.)

$17.50

Matthew Jacobs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mr. Matthew Jacobs.

ADDRESS c/o Indian Agent,

Caughnawaga,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	13			
		ENCLOSURE.		
		To 50 hours work in the painting of the interior of the R.C. Caughnawaga teachhrs' residence, at .35 per hour. (September 8th; 9th; 10th; 11th; 8 hrs per day and 12th and 13th; 9 hrs. per day for a total of 50hrs.)		$17.50
		Auth. Letter 5-1-5 August 7th, 1941.		
		TRIPLICATE FOR FILE		
		23940.		
		Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.		
		TOTAL		$17.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER No. 348 - Vote 76 Allot.06-199 DATE September 13th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, September 13th, 1941.

The Indian Affairs Branch, in account with Samuel Simpson, Caughnawaga, P. Que.

To 50 hrs. work in the painting and decorating of the inside woodwork at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, at $0.35 per hour. (September 8th,9th,10th 11th. 8 hoursper day and 12th and 13th, 9 hours per day for a total of 50 hours.)

$17.50

Samuel Simpson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-18

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Samuel Simpson,

ADDRESS c/o Indian Agent,

Caughnawaga,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	13			
		ENCLOSURE.		
		To 50 hrs. work in the painting of the interior of the teacher's residence, R.C. Schools, at .35 per hour. (September 8th; 9th; 10th; 11th; 8 hrs. per day and 12th; and 13th; 9 hrs. per day for a total of 50 hrs.)	$17.	50
		Auth. letter 5-1-5 August 7th, 1941.		
		Full		
		TRIPLICATE FOR FILE		
		23. 9. 41.		
		Voucher in duplicate attached for accompaniment to pay.		
		TOTAL	$17.	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

J. H. Kemmerer
Agent

VOUCHER NO. 347 - Vote 76 Allot.06-199 DATE September 13th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

September 30, 1941.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA.

TO Sister Mary Jean-de-Dieu, Principal
Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the month
of September @ $30.00 $30.00

S. M. Jean de Dieu
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Marie Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal,

R. C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	30			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C. Teachers from the residence to the schools and back, during the month of September, 1941, at $30. per month.	$30.	00
		Auth. Letter 5-1-3 November 20th, 1934.		
		11-804 24-10-41		
		TOTAL	$30.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. R. Rousseau
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 584

VOUCHER No. 416 - Vote 76 Allot.03-304 DATE October 15th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. WE. 6676
Nights and Sundays: DExter 7033

4 HILLSIDE AVENUE

Soeurs St. Ann
a/c [redacted] Brisebois
Agents des Indiens
Caughnawaga Que.

Montreal, P. Q. April 16th, 19 41

IN ACCOUNT WITH

McParland Refrigeration Reg'd.

SALES AND SERVICE

TERMS:

1941			
	Repair and install motor-replace door hinges		
	Repairs to 1/3 HP Delco	6.75	
	3 latches @ .50	1.50	
	2 bolts @ .75	1.50	
	1 "	1.00	
	Labour: 5½ hrs.@ 1.50	7.25	
			19.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Morerlam Refrigeration Reg'd.,

ADDRESS 4 Hillside Avenue,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	16			
		ENCLOSURE.		
		To repairs made to the refrigerator unit at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, material and labour.	$18.	00
		24-10-41		
		TOTAL	$18.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 418 - Vote 76 Allot.06-199 DATE October 15th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

September 30, 1941

Departement des Affaires Indiennes,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus — Pour CAUGHNAWAGA

Blanchissage pour les mois de juillet, aout et septembre @ $20.	60	00

S. M. Jean de Dieu
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Couvent de Sainte-Anne, EXD.

ADDRESS 300 rue St-Joseph,

Lachine,

P. Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 30		
	ENCLOSURE.	
	To laundry services rendered for the Caughnawaga R.C. Indian Day School teachers, for the months of July, August and September, 1941, at $20. per month.	$60.00
	06-199 24-10-41	
	TOTAL	$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. E. Rochette
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 41 7 - Vote 76 Allot. 11-942 DATE October 15th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Sept. 30 1941

Département des Affaires Indiennes
Caughnawaga

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Aout	12	Aller réparer pompe à feu à l'elect. stat		$4 00
		1 Bond pour feu à		5 00
				$ 9 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Isaie Gerand,

ADDRESS Plumber, Roofer, Electrician,

Chateauguay Bassin,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	30			
		ENCLOSURE.		
		To repairs made to the pump and electric kitchen range at the Caughnawaga R.C. Teachers3 Residence, and supplying of one coil. Material and labour.	$9.00	
		13x2.41		
		TOTAL	$9.00	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER NO. 495 - Vote 75 Allot.06-199 DATE November 22nd, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa,
January 15, 1942.

Dear Sir:

I desire to refer to your letter with reference to the quotations obtained for metal roofing for the Caughnawaga teachers' residence. We have discussed this matter with Mr. Buck, architect of the Surveys & Engineering Branch, and he considers that it would be preferable to install a felt and gravel roof. He states that contractors can be obtained to do this work and that they will give a bond guaranteeing the life of the roof for a period of 10 to 15 years. I should appreciate it if you would advise me if you know of any contractors from whom quotations can be obtained for this work. If not, we will arrange to secure names from whom quotations may be asked.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

December 31, 1941.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA.

TO Sister Mary Jean de Dieu, Principal

Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months

of October, November and December @ $30.00 monthly $90.00

Sr. M. Jean de Dieu sgq.

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31			
		ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C. Teachers from residence to schools and back, during the months of October, November and December, 1941, at $30. per month.	$90.	00
		Auth. Letter 5-1-8 November 26th, 1934.		
		11-P09		
		19-1-42		
		TOTAL	$90.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER NO. 615 - Vote 76 Allot.03-304 DATE January 16th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Lachine, le 31 decembre 19

Departement des Affaires Indiennes,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre et decembre @ $20.00 par mois		60	00

S. M. Jean-de-Dieu, s.c.s.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Couvent de Sainte-Anne,

ADDRESS 300, rue St-Joseph,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	31		
		ENCLOSURE.	
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. Teachers for the months of October, November and December, 1941, at $20. per month.	$60.00
		~~6149~~ 11-942 Treasury Request 19-1-42 this account	
		TOTAL	$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 616 - Vote 76 Allot. 11-942 DATE January 16th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-8.

Caughnawaga, Quebec.
January 16, 19421.

Dear Sir;-

I wish to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant in which you adivise that it has been considered preferable to install a felt and gravel roof to the Sister's residence instead of a metal one.

With regards to contractors I may say that the only one on our list is Mr.G.Archambeault, 726 Atwater, Ave.,Montfeal. He has never made any work here up to the present time and therefore is not known.

It might be preferable to ask bids from more than one contractors and no doubt other names can be secured at Ottawa.

Currie Products Ltd.
Roofer Incorporated.

Yours very truly

T. Bruneau

Indian Agent

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.,of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JAN 16 1942
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
January 22, 1942.

E.K.D.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

The roof of the teachers' residence on the Caughnawaga Reserve is leaking very badly and the architect of the Surveys & Engineering Branch considers that the whole roof should be renewed. He recommends a felt and gravel roof.

The only firm on the approved list in the Indian Agent's office that is capable of doing this work is Mr. G. Archambeault, 726 Atwater Ave., Montreal.

I should appreciate receiving your approval of obtaining a price from him for this work or, if there are any other firms from whom you would like quotations to be obtained, I should like to know their names and addresses.

H. Lowes
Director.

PP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Rev. Sister Mary-Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal,

R.C. Schools,

Caughnawaga, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	29			
		ENCLOSURE.		
		To one 3 pieces Divanette Set, purchased by the Rev. Principal for use at the R.C. Teachers' residence.	$11	.75
		31-1-42		
		TOTAL	$11	.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER NO. 635 - Vote 76 Allot.12-849 DATE January 24th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister's Office

MEMORANDUM

3rd February, 1942.

DEPT. OF Indian Affairs
FEB 6 1942
REGISTERED

The Deputy Minister.

Referring to Dr. McGill's memorandum of the 22nd ultimo, quotations on the renewal of the tar and gravel roof on the teacher's residence at the Caughnawaga Reserve may be obtained from -

Jean-Baptiste Mathieu, Beauharnois, P.Q.
Isaie Garand, Chateauguay, P.Q.

W.J.F. Pratt,
Private Secretary.

Dr. McGill -

To note.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
February 7, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 16th ultimo, regarding the installation of a felt and gravel roof on the Sisters' residence at Caughnawaga, please obtain quotations from the under-mentioned firms:

Jean-Baptiste Mathieu, Beauharnois, P.Q.
Isaie Garand, Chateauguay, P.Q.

When you receive the quotations they should be submitted for our consideration. The quotations should show definitely what work will be done for the amount requested.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence
Caughnawaga, P.Q.
Feb. 26, 1942.

Mr Philip Phelan,
Ottawa.

Dear Mr Phelan:

Our residence has been somewhat brightened by some painting and wall-papering. There still remain two rooms (14' x 21' that are in a very bad condition. These rooms were done seven years ago.

Do you think that the Department would approve of having this little work done for Easter, few weeks from now - I estimated cost of paper and approximate labor to amount to $35 or very near. This would put our home in a somewhat decent condition.

We have not had the pleasure of seeing for such a long time? Do you still know the Caughnawaga sisters? I wonder. With all good wishes I remain.

Sr. M. Jean de Dieu sec.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
February 26, 1942.

ENCL.

Dear Sir;-

I beg to transmit you herewith a letter remitted me by the Rev.Sister Superior, which is self-explanatory.

In connection with this request I may say that it might be preferable to wait until the new roof is put on as if it leaks it might damaged the decoration. However the Sister would prefer to have the work done immediately.

OK

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
FEB 28 1942
OTTAWA

Yours very truly

Indian Agent

Philip Phelan,Esq.,
Chief,of Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
March 2, 1942.

E.K.D.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 26th ultimo you may authorize the expenditure of $35.00 for painting and papering two rooms in the Caughnawaga teachers' residence.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 195

Coin Ellice et Chemin de la Beauce

Beauharnois, Jan 19 1942



M. Messieurs

Doit à **J.-B T E. MATHIEU**

PLOMBIER, COUVREUR, FERBLANTIER, ELECTRICIEN.
Marchand d'Accessoires Electriques, Fixtures, Moulin à Laver,
Balayeuse Electrique, Chauffage à l'Huile,
REPARATIONS GENERALES

Intérêt de 7% après 30 jours

Soumission pour couverture du couvent des Soeurs St. Anne de Vaughnawaga

Pour couverture 5 plis en gravois
$360 00/XT

couper fer en tole galv. Nos 24
$100 00/XT

Enlever vieux plafonne et refaire en neuf. $135 00/XT

Plaing en sot. pour egout
$7.50

Je crois d'être favorise
Vos votres
J B Mathieu

360
100
135
2 50
4 845

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 195

Coin Ellice et Chemin de la Beauce

Beauharnois, _____ 193__



M. _____

_____

Doit à **J.-B T E. MATHIEU**

PLOMBIER, COUVREUR, FERBLANTIER, ELECTRICIEN.
Marchand d'Accessoires Electriques, Fixtures, Moulin à Laver,
Balayeuse Electrique, Chauffage à l'Huile,
REPARATIONS GENERALES.

Intérêt de 7% après 30 jours

pour couverture 3 plis 2
mesure idem pour la différence
coupe par et plafonne.

pour asphalt: mesme prix que
glavois et pitch

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone: 63-J

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

CHATEAUGUAY BASSIN, Mars 12 1942

Dept Des Affaires Indiennes

Monsieur Bridbois

Cher Monsieur

Re Soumission pour refaire
toiture du couvent des Rses Soeurs de la
Croix de Chateauguay en planche
emboufter en spinette no 2.

New Roof Cing + Spruce Boards (Spruce No 2)

2ème Refaire le plancher du balcon avec une
couche de peinture.

New floor on balcony also paint same

3ème Refaire les deux têtes de cheminée
en briques avec intérieur en tôle
pour la somme de $485.50

Build the 2 chimney Caps brick with tole inside for $485.50

4ème Poser la toiture en papier et recouvrir
de goudron et gravois flashing et
coupe-feu en tole glv. pour la somme
de $445.00 tout matériel et ouvrage
compris pour le total de $930.50

Put on roof tar Paper 100 # Gravel Barber mill 9 ton for the sum 445.00 All material & labour included for the total of 930.50

J'espère que ma soumission sera
favorisée

Bien a vous
J. Garand

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-8

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-8.

Caughnawaga, Que.,
March 13, 1942.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Br.
MAR 16 1942

ENCLS.

Dear Sir;-

I have your letter of the 7th ultimo dealing with the refection of the roof on the Slater's residence and in which you requested that quotations be obtained for that work from Jean Bte.Mathieu of Beauharnois and Isaie Garand of Chateauguay,P.Q.

In reply I wish to transmit you herewith the quotations obtained from the above named. You will note that Mr.Mathieu submitted two prices; one with five plys roofing paper and the other for three plys.

Mr.Garand's quotation includes the replacing of the wooden part supporting the paper and gravel.

Yours very truly

T. Bruneau

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.,of Welfare and Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 26 1942
REGISTERED

DREW REPLY TO
ENGINEERING AND CONSTRUCTION
SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
SURVEYS AND ENGINEERING BRANCH

QUOTE FILE
I.A.1256-7

OTTAWA March 20th, 1942.

MEMORANDUM:

Mr. Hoey.

Re: Residence for Rev. Sisters of Ste. Anne,
Caughnawaga, Quebec.

With reference to the above, we have today been requested verbally by Mr. Phelan, to review two tenders obtained by Indian Agent Brisebois for work in connection with a new roof on the building.

For our information Mr. Phelan forwarded by messenger, Vol. 6 of your file 5-1-8, on which the tenders have been filed.

Our Architect has examined the tenders submitted with the Indian Agent's covering letter, dated the 13th instant, and reports as follows:

(a) That tenders were obtained from
I. Garand, Roofing Contractor, Chateauguay Basin, Que.
and J. Bte. Mathieu, Roofing Contractor, Beauharnois, Que.

(b) That tenders do not appear to be based on any particular type of workmanship or materials.

(c) That tenders differ with regard to the amount and character of work included.

(d) That totals of various items cannot be compared, and thus have no significance.

Under the circumstances, neither tender should be given consideration.

In this connection, I may say that if Indian Agents, when obtaining tenders on Departmental work, would advise your officers in detail regarding items upon which tradespeople are instructed to tender and also assure themselves that the work considered necessary is neither exceeded nor omitted by any tenderer, such action would establish a proper basis for comparison of tenders.

Plans with specifications or bills of material, prepared by this Service, as a basis for tendering would ensure uniformity of tenders, and can always be furnished within a reasonable time after complete information on the work is available.

In the present instance, it is recommended that action be deferred until a careful examination of the roof can be made by officers of this Service, and a specification of the work prepared.

Your file 5-1-8, Vol. 6, is returned herewith.

Encl.

R.A. Hoey, Esq.,
Superintendent of Welfare and Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources, Ottawa.

J.H. Mills
Chief Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 31, 1942,
Caughnawaga, Que.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA

TO Sister M. Jean-de-Dieu, Principal,
Caughnawaga.

Transportation of teachers for the months
of January, February and March @ $30.00 $90.00

Sr. M. Jean de Dieu
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Rev. Sister Mary Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Boys Schools,

Caughnawaga, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 31		
	ENCLOSURE.	
	To transportation of R.C. teachers to and from schools, during the months of January, February and March, 1942, at $30. per month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-8 November 26/34.	
	11-809.	
	DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate attached for Accountant to pay	
	TOTAL	$90.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

T. R. Kruse Agent

VOUCHER No. 537 - Vote 78 Allot.03-304 DATE March 31st, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 31 mars 1942.

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur M. Paul-de-Jesus, 300 rue Saint-Joseph, Lachine.

Pour le blanchissage du linge pour les mois de janvier, fevrier et mars @ $20.	$60	00

Sr M. Jean de Dieu
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Couvent de Ste. Anne,

ADDRESS Soeur Marie Paul-de-Jesus,

300 St. Joseph St.,

Lachine, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 31		
	ENCLOSURE.	
	To laundry service for the Caughnawaga R.C. School teachers for the months of January, February and March, 1942, at $20. per month.	$60.00
	11.942	
	DUPLICATE FOR FILE. 20.4.'42 Voucher in duplicate attached for Accountant to [illegible]	
	TOTAL	$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

Agent

VOUCHER NO. 838 - Vote 76 Allot. 11-942 DATE March 31st, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-8

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
April 15, 1942.

Dear Sir;-

I beg to inform you that the fence in front of the Sister's residence is in very bad order, in fact it is falling apiece, and I would ask you to authorize its replacement.

The cost of this work would be of $11.40, as follows; 12 posts at $0.25, 12 pieces of 2x4, 12 feet long at $0.40 a piece and 8 pieces of 2x4 14 long at $0.45. We have on hand the necessary wire and the work would be done by the janitors.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 16 1942
REGISTERED

Yours very truly

T. R. Rochette

(Indian Agent)

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
April 18, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 15th instant, you may expend an amount of $11.40 in replacing the fence in front of the teachers' residence at Caughnawaga. It is noted that you have on hand the necessary wire and that the work will be done without extra charge by the janitors.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DIRECTOR
APR 18 1942
SURVEYS & ENGINEERING

AB.

I.A.~~1256~~-7

April 16, 1942.

MEMORANDUM:

Mr. Wardle.

Re: Residence for Rev. Sisters of Ste. Anne, Caughnawaga, Quebec.

With reference to the above, you are advised that on the 20th ultimo, this Service was requested verbally by officers of the Indian Affairs Branch to analyze two tenders which had been obtained by the Indian Agent at Caughnawaga for work on the roof of the building, which is the residence of the Reverend Sisters who teach school on the Reserve.

Upon examination, the tenders were found to have no basis for comperison of either the work included or its cost, and Mr. Hoey was advised that in our opinion further action on the matter should be deferred until our Architect was able to examine the roof and establish what work was required, and the best means of carrying it out.

Accordingly, Mr. Buck visited Caughnawaga on the 27th ultimo, and examined the roof in company with the Indian Agent.

Mr. Buck now reports as follows:

The teachers' residence is a building purchased by the Department about twenty-five years ago, to which it appears a rear wing has at some time been added.

An interior examination of ceilings and upper walls confirmed complaints that roof leakages exist in numerous places, and plaster and decorating show damage.

The flat roof over the original portion of the building is of built-up felt and gravel, while the flat roof of the rear wing is metal covered. Points in the vicinity of the leaks have been repaired, but the felt and gravel roof is decomposing, and the metal covered area is corroding through at many points. The perished condition of all roof covering is of long standing, since moisture discharges from broken roofing blisters and rust spots can be produced by foot pressure. It is evident that considerable roof boarding is decayed, and it will likely be found that some of the structural members are in the same condition.

It is apparent that general maintenance on the building has been neglected, and a considerable amount of repair and replacement work could be carried out to advantage, particularly to the exterior; but it is understood the Indian Affairs Branch wish to restrict consideration of immediate expense to the roof, consequently detailed information on other items was not prepared.

J.M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys and Engineering Branch,
Dept. of Mines and Resources,
O t t a w a .

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Under the circumstances outlined, therefore, it is recommended that all the existing roofing material should be removed and replaced by a new five-ply bonded roof covering, the cost of which would be based on a specification prepared by this Service covering the necessary labour and materials, and upon which competitive tenders could be invited.

It is estimated that the cost of the work, including supervision expenses, would be in the neighbourhood of $800.00;

Unless advised to the contrary, it is proposed to prepare a specification and call for tenders on the work as soon as possible.

Respectfully submitted,

J. T. Wills

Chief Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

OFFICE OF THE DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND ENGINEERING BRANCH

April 23rd, 1942.

APR 27 1942
REGISTERED

Memorandum:

Dr. McGill

Re: Residence for Rev. Sisters of Ste. Anne,
Caughnawaga, Quebec.

On March 20th our Engineering and Construction Service was requested by officers of your Branch, to analyze two tenders which had been obtained by the Indian Agent at Caughnawaga, covering repairs to the roof of the above building.

I am attaching herewith, for your information, a copy of a memorandum from Mr. Mills, Chief Engineer, dated April 16th, and which appears to cover this matter.

You will note that the estimated cost of the work is $800.00, and that the Engineering and Construction Service are preparing a specification and tender call.

Please advise if the latter action is satisfactory from your viewpoint.

J. W. Dawdle

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
April 27, 1942.

Dear Sir:

I desire to refer to your letter of March 13 last in which you enclosed quotations received from J.B. Mathieu and I. Garand with regard to the roof of the teachers' residence. The quotations were submitted to the Surveys & Engineering Branch but they decided to have Mr. Buck visit the building before deciding on the tenders. As you are aware, he was at Caughnawaga on March 20 and it has now been decided to call for new tenders. The Surveys & Engineering Branch is preparing the necessary specifications.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
April 27, 1942.

Memorandum:

EX'D
A

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Teachers' residence,
Caughnawaga, Quebec.

I have your memorandum of April 23 enclosing report regarding the roof of the above-mentioned building.

Approval is granted for calling for tenders for the work recommended by your officers. It is understood that the total cost of material and labour will not exceed $800.00.

For your information, I may add that in a memorandum dated February 3 Mr. Pratt suggested that quotations on the renewal of the roof at this building be obtained from Jean-Baptiste Mathieu, Beauharnois, P.Q., and Isaie Garand, Chateauguay, P.Q. These are the two men whose quotations were previously forwarded to you.

H. McGill
Director.

April 27/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, April. 23rd 1942

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs.

c/o Mr.Brosebois.Caughnawaga.P.Q.

Termes / Terms: | Livré à / Delivered to: | Facture No / Invoice No.: D-5900

T-23309	112 Lin Ft. 2x4" Spruce D4S.	75'	$48.	3.60

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,

ADDRESS 1084 Church Avenue, EX'D A

Verdun,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Apr. 23		
	ENCLOSURE.	
	To 112 Lin Ft. 2x4" Spruce D4S (75' @ $48.) for use in repairing and erecting a fence in front of the Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	$3.60
	Auth. Letter 5-168 April 18th, 1942.	
	11.40 / 360 / 7.80	
	DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached 30:4:42.	
	TOTAL	$3.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

T. R. Brisebois
Agent

VOUCHER NO. 24 - Vote 71 Allot. 02-289 DATE April 28th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
June 19, 1942.

Dear Sir;- re: repairs Sister's residence.

The Sister Superior of the sisters of St.Anne,at Caughnawaga,called at this office today and complained that the condition at their residence has become intolerable due to the leakage of the roof. She stated that during the recent heavy rains they were greatly inconvenienced.

The Superior also requested me to ask that the veranda on the front and on the west side of the residence be repaired or made anew as it is in bad condition. She asked that the residence be re-painted as she claims that this has not been done for the past eight or nine years.

While at the office the Principal brought up the subject of the chemical toilet which was recently supplied for use of the teachers at the Eastern School. She stated that they did not intend to use it as it is not what was supposed to have been supplied, as this one has to be emptied every other month by the janitors.

Relative to this chemical toilet I wish to say that the salesman of Thomas Robertson was requested to call at the school,through the Raymond Harware Co.,before the purchase was made in order to advise as to the suitable type of toilet to be supplied,taking into consideration the number of persons who would use it etc.,.When it was explained that there are only six teachers who are there during the school hours,he recommended the purchase of the one delivered,stating that this type would amply meet the need; hence its purchase.

The Superior is and was under the impression that the toilet to be supplied would cost about $200.00 and would be of the regular type which empties in a septic tank.

Relative to the roof the Sisters would appreciate if that work could be started on or about the 28th instant,as they leave on that date for ten days,going for their annual retreat.

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.,of Welfare and Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Yours very truly
T. Bruchesi
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8.

EX'D
A

Ottawa, June 22nd, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 19th instant, I understand from the Architect in the Surveys and Engineering Branch that he is now calling for tenders for repairs to the roof of the teachers' residence.

As soon as the business is awarded, I feel certain that the work will proceed. You understand, of course, that the direction of the work is now in charge of the Surveys and Engineering Branch.

At the present time, we are not prepared to take any further action regarding a chemical toilet.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Fourth Quarter,
June, 1942.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

OTTAWA.

To Sister Mary Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months
of April, May and June @ $30.00 monthly $90.00

L. M. Jean de Dieu
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Rev. Sister Marie Jean-de-Dieu,

ADDRESS Principal, R.C. Schools,

Caughnawaga,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 30		
	ENCLOSURE.	
	To transportation of R.C. Teachers to and from schools to the residence, during the months of April, May and June, 1942, at $30. per month.	$90.00
	Auth. Letter 5-1-8 November 26th, 1934.	
	11.809.	
	TRIPLICATE FOR FILE 15-7-42 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.	
	TOTAL	$90.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

T. R. Ruddock
Ag

VOUCHER No. 197 - Vote 76 Allot.03-304 DATE July 13th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Lachine, le 30 juin 1942

Department des Affaires Indiennes,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour CAUGHNAWAGA

Blanchissage pour les mois d'avril, mai, et juin, @ $20. par mois	60	00

S. M. Jean de Dieu
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Couvent de Sainte-Anne,

ADDRESS Soeur Marie Paul-de-Jesus,

300 St. Joseph St.,

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 30		
	ENCLOSURE.	
	To laundry service for the Caughnawaga R.C. Teachers,	
	for the months of April, May and June, 1942, at	
	$20. per month.	$60.00
	11-942	
	TRIPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 15.7.42	
	TOTAL	$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed an that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of t same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 200 - Vote 76 Allot.11-942 DATE July 13th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS [illegible] MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes, Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE. CHURCH AVENUE. VERDUN, April. 27th 19 42

Vendu à / Sold to } Department of Indian Affairs,

c/o Monsieur Brisebois, Caughnawaga, Qué.

Termes / Terms } ..... Livré à / Delivered to } Couvent des Soeurs, Ste-Anne — Facture No / Invoice No. } D- 5975

Forme No 11-20M-1-41

T-23507	14	Pcs. 2x4"x1/12 2/13 1/14 10/15				
		Spruce D4S.		135'	$48.	6.48

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. J. P. Dupuis, Ltee.,

ADDRESS Wood & Coal, B.A.D.

1084 Church Avenue,

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Apr.	27		
		ENCLOSURE.	
		To lumber supplied for the repairing of the fence	
		in front of the Caughnawaga R.C. Teachers residence.	$6.48
		TRIPLICATE FOR FILE. 15 Y 42 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	$6.48

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

J.-L. Brisebois
Agent

VOUCHER NO. 191 - Vote 76 Allot.10-693 DATE July 13th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

OFFICE OF THE
DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND
ENGINEERING BRANCH

22nd July, 1942.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 25 1942
REGISTERED

Memorandum:

Dr. McGill

Re: Teachers' Residence, Caughnawaga
Indian Agency, Caughnawaga, Que.

With further reference to my memorandum of April 23rd last and to your reply thereto of April 27th, I may say that on looking into the matter further it has been decided that it would be very advisable to put a new roof on the one-storeyed sun room used by the teachers. This work is in addition to what was covered in my memorandum of April 23rd and together with certain repairs, the full extent of which cannot be determined until the work is actually being done, will increase the cost by possibly some $500 in addition to the $800 mentioned in my memorandum.

As this additional work has been discussed and tentatively agreed upon with officers of your Branch, unless you advise us to the contrary we will proceed to accept a bid of $1,235.50 submitted by Isaie Garand, of Chateauquay, P.Q., with the further understanding that -

OK

1. Our officer supervising the work should be authorized to establish with the Contractor the unit cost per f.b.m. in place and the extent of work at such cost that may be found necessary in the roof structure when exposed.

2. That funds covering the total cost of the work be transferred to this Service by Indian Affairs Branch as soon as the extent of necessary repair work on the roof structure is established.

J. M. Wardle
p

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
July 27, 1942.

TREASURY OFFICE
JUL 28 1942
INDIAN AFFAIRS

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Please transfer to the Surveys & Engineering Branch an amount of $1300.00 for repairs to the teachers' residence on the Caughnawaga Reserve.

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa,
July 27, 1942.

Memorandum:

EX'D

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Teachers' Residence, Caughnawaga Indian Agency, Caughnawaga, Que.

In view of the information contained in your memorandum of July 22, arrangements are being made to transfer to your Branch an amount of $1300.00 in order to permit you to make necessary repairs to the above building.

This is the total amount that can be allowed this year.

A. Stanley

Director.

July 28/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

C.T. 15M—

19 42 - 43

DEPARTMENT OF Mines and Resources

Indian Affairs Branch

Response for Lyle please

DATE July 28 19 42

FILE No. 5-1-8

T.O. No. 28

TRANSFER BETWEEN ALLOTMENTS

APPLICATION IS HEREBY MADE TO THE SECRETARY, TREASURY BOARD, FOR THE FOLLOWING TRANSFERS WITHIN:

VOTE: 166 Indian Education

NAME OF PRIMARY	AUTHORIZED AMOUNT	PROPOSED DECREASE	PROPOSED INCREASE
Repairs to Buildings Indian Affairs Branch	13,958.33	1,300.00	
Repairs to Buildings Surveys & Engineering Branch			1,300.00

DEPARTMENTAL EXPLANATION

Transfer to Surveys and Engineering Branch the above amount for repairs to teacher's residence on Caughnawaga Reserve.

RECEIVED
AUG 7 1942
INDIAN AFFAIRS

RECOMMENDED — APPROVED — APPROVED

Harold McGill — [signature] — [signature]

BRANCH HEAD — DEPUTY HEAD — MINISTER

NOTE: APPROVAL OF THE MINISTER IS REQUIRED ONLY WHERE A QUESTION OF POLICY IS INVOLVED.

TREASURY COMMENTS

ACCORDING TO THE ACCOUNTING RECORDS, THERE IS NO OBJECTION TO THESE TRANSFERS BEING MADE AND THE APPLICATION IS THEREFORE SUBMITTED FOR THE APPROVAL OF TREASURY BOARD, AS REQUIRED UNDER SECTION 26 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT.

Lee M Cruickshank — ORIGINAL SIGNED BY C. N. YETTS

CHIEF TREASURY OFFICER — FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

T. 228415 B. DATED August 3, 1942.

APPROVED BY THE TREASURY BOARD

[signature]

FOR SECRETARY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy for information of Mr. R.A.Hoey

[redacted] ADDRESS REPLY TO
P. [redacted]ASING DIVISION

Received as original on
D.I.S.I-119-5

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

FILE 42758/15/2
FILE P.Q.

OTTAWA August 15, 1942.

Dear Sir,-

On the 18th ultimo we wrote you outlining our problems in connection with changing from oil to coal burning equipment at the Morley Indian Hospital, Morley, Alberta, and at the Caughnawaga Teachers' Residence. In the former case, the alterations required are extensive, costly, and will take considerable time.

On the 6th instant we sent you forms F.O. 4 and 4 A duly filled out showing annual requirements for each institution. An early decision is requested in order to give us sufficient time to make the required alterations and installations if necessary.

Yours very truly,

C. W. JACKSON
acting Deputy Minister

A.S.Morgan Esq.,
Office of the Oil Controller,
Department of Munitions & Supply,
15 King St. West,
Toronto, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 29 1942
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
August 28, 1942.

Dear Sir;-

I wish to refer to previous correspondance dealing with the heating of the Sisters Residence and to request to be advise if it is the intention to have the grates installed,for coal heating,in the near future or before the furnace is put into operation? We still have a sufficient quantity of oil to last about two months. It is the intention to have this oil used at heating the residence or should it be turned over to a dealer.

If the changing of the furnace from oil heating to coal heating takes place at the beginning of the winter it may be that the residence will not be heated for one or one and a half day, pending the installation of the grates etc.,. Kindly let me have your views in the matter.

Yours very truly

T. M. Bruneau

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 29 1942
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
August 28, 1942.

Dear Sir;-

As you are aware the work towards the repairing of the roof at the Teacher's residence has been started this week. Mr.Buck,Architect,inspected the building on the 25th instant.

I understand that Mr.Buck is to come back to the Reserve on or about the 9th of next month when the work will likely be completed.

It would be much appreciated if necessary arrangements could be made on the occasion of Mr.Buck's visit to have the bins of the Earstern and Kateri Schools as well as the coal bin in the Teacher's residence, measured.

As the coal ordered has been delivered and none of it used it is the claim of the janitor that we do not appear to have the quantity ordered or paid for.

Yours very truly

T. Bruneau

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.,of Welfare and Education,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
August 31, 1942.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

I am attaching hereto copy of a letter received by this Branch from Indian Agent Brisebois of the Caughnawaga Reserve. The subject matter of this letter, you will note, is self-explanatory.

It would be appreciated if you could have Mr. Buck measure the coal bins at the Eastern and Kateri Indian Day Schools at the time of his next visit to Caughnawaga.

Acting Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa, September 1, 1942.

Re: Heating facilities,
Teacher's Residence, Caughnawaga

Dear Sir:

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 28th ultimo, in which you seek departmental instructions in respect to the heating equipment that should be installed in the teacher's residence.

The records here indicate that the Chief Executive Assistant communicated with the Oil Controller a few weeks ago with respect to this matter. I regret to state, however, that at this date no reply has been received. In view of announcements that have recently appeared in the Press, I am hopeful that we shall be permitted to continue with the consumption of fuel oil. I shall communicate with you again in respect to this matter, just as soon as a definite ruling has been received by this Branch.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

- C o p y -

5-1-8

(Original on 51-119-5)

Ottawa, September 5, 1942.

Dear Mr. Morgan:

I must express regret that I did not discuss with you, at the time of my visit to your office a few days ago, a number of urgent requests that have reached this Branch in respect to the consumption of fuel oil at the Caughnawaga teachers' residence on the Caughnawaga Reserve, Que.

I note from the files that this matter was brought to your attention by the Deputy Minister in letters dated July 18 and August 15, 1942.

The Caughnawaga teachers' residence is an old stone building which, had it not been for the years of depression and the outbreak of war, would have been replaced by a new building. At present it provides accommodation for 16 teachers. These teachers belong to the religious Order of St. Ann and the building is in many respects a convent. We have at present in the small basement an oil tank and an oil burning furnace. It will be necessary to remove this tank in order to secure space for coal and it will be necessary, also, to reconstruct the furnace. No provision has been made in our estimates of this year for the money necessary for these alterations. In addition to this, the Nuns will no doubt resent the presence of a caretaker in the building, whose presence will be necessary to look after the coal burning furnace. In view of this fact, I am convinced that should we dedide to burn coal this year we will be compelled to revert again to the burning of oil just as soon as the supply of oil for this purpose is available. I naturally hesitate to undertake these alterations and incur this expense, to meet a condition that appears to be temporary. Would it be possible for you to review this request and let us have a decision at an early date?

May I embrace this opportunity to thank you very sincerely for the permission granted us for the use of fuel oil at the Indian hospital, Morley, Alberta?

Yours very truly,

(sgd.) H. W. McGill,

Director.

A. S. Morgan, Esq.,
Office of the Oil Controller,
Department of Munitions and Supply,
15 King Street West,
Toronto, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa, September 24, 1942.

Re: Heating of Sisters' Residence,
Caughnawaga R. C. Day School

Dear Sir:

I desire to refer to your letter of August 28, in which you sought information in respect to the marginally-noted subject.

Although we have been in constant communication with the Oil Controller, the chances of securing the oil sufficient for this purpose appear to be exceedingly remote. I am disposed to think that you should allow the Sisters to consume the oil now on hand and make provision for the adjustments necessary to start heating the residence with coal at a later date. It is just possible that a little inconvenience may be caused to the Sisters while these adjustments are being made. However, I cannot see how this can be avoided. You might let us know in due course the amount of coal that will be necessary for this purpose.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
OIL CONTROLLER

5-1-8

CANADA

WHEN REPLYING
REFER TO FILE.....

DEPARTMENT OF MUNITIONS AND SUPPLY

15 King Street West,
Toronto, Ontario,
September 24th, 1942.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP
REGISTRY

Dr. H. W. McGill,
Director of Indian Affairs,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

We have your letter of September 5th dealing with Caughnawaga Teachers' Residence.

Here again we are placed in a most difficult position since we have prohibited the use of fuel oil for the heating of all convents and institutions etc., and while it may be a difficult matter for you to obtain the necessary funds, I am sure you will readily appreciate that if we granted an exemption in this case we would be asked to afford the same treatment in many other instances where the conversion is a very difficult and costly matter.

We would urge you, therefore, to investigate this matter and see if it is not possible for you to convert to some alternative means of firing.

Very truly yours,

A. S. Morgan,
Executive Assistant to the Oil Controller.

ASM/LT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, le 30 septembre 19 42

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

OTTAWA.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus pour CAUGHNAWAGA

Blanchissage pour les mois de juillet, aout et septembre @ $20.00 par mois	60	00

S. M. Jean de Dieu a.s.r.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Couvent de Sainte-Anne,
Soeur Marie Paul-de-Jesus,

ADDRESS 300 rue St. Joseph,

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 30		
	ENCLOSURE.	
	To laundry services for the Caughnawaga R.C. Indian Day School teachers for the months of July, August and September, 1942, at $20. per month.	$60.00
	11-942.	
	16-10-42.	
	TOTAL	$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

Agent

VOUCHER No. 370 - Vote 76 Allot.11-942 DATE October 7th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Extract for 5-1-8

Original on 104-2-5

Extract from Mr. Wardle's memorandum of October 29, 1942.

In connection with the transfer of funds to our Engineering and Construction Service, covering work carried out this year under contract, an amount of $1300.00 was provided for work on the teachers' residence at Caughnawaga, Quebec. While the Contractor's account on this project is not received, it is known that extra work, found to be necessary during construction operations and authorized by our Engineering and Construction Service, will raise the total expenditure to $1310.00, - ten dollars in excess of funds provided.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa,
November 3, 1942.

EX'D.
A

Dear Sir:

I desire to refer you to Mr. Hoey's letter of September 24, in connection with heating the Sisters' residence at the Caughnawaga R.C. Day School. As intimated in that letter, it will be impossible to secure sufficient oil to heat the building during the current winter. I am not certain how long the quantity of oil at present on hand will last, but presume it will soon be finished. You should, therefore, let me know at once the amount of coal that will be required.

Have you secured the grates which you stated in your letter of August 6 you could obtain from the Raymond Hardware Company?

An immediate reply would be appreciated.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-8.

Caughnawaga, Que.,
November 9, 1942.

Department of Mines and Resources
NOV 10 1942
REGISTERED

Dear Sir;-

I wish to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant dealing with the heating of the Sister's residence at Caughnawaga.

In reply I wish to say that theoil in store is presently being used for the heating of the building and that the quatity on hand will likely last untill the end of December or the beginning of January.

It is estimated that about 12 tons of stove coal will be needed for the balance of the winter at that place.

The grates have been ordered and will be delivered within two weeks of this date.

Yours very truly

T. Brisebois

Indian Agent

Phillip Phelan,Esq.,
Cheif,Training Division,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
November 11, 1942.

EX'D

Dear Sir:

I note from your letter of the 9th instant that you have ordered the grates for the furnace in the teachers' living quarters. Please let me know if the coal bin is ready. If so, we will order the coal immediately. If there is no coal bin in the residence, you should arrange with the caretaker to have one constructed at once.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-4

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-8.

Caughnawaga, Que.,
November 16, 1942.

Department of Mines & Resources
NOV 17 1942
REGISTERED

Dear Sir;-

Referring to your letter of the 11th instant dealing with the heating at the Sister's residence, I wish to inform that the coal been is now ready. Caal can,therefore,be ordered immediately.

Yours very truly

Indian Agent

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.,of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Oct. 28 1942

M. Dept. des Aff. Indiennes
Ecole Externe Caughnawaga

En compte avec
In account with **I. GARAND**

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash* **Intérêt 8% chargé après 30 jours**
Interest of 8% charged after 30 days

Oct. 21	Reparé fournaise		$2 00
	1 Voyage		1 50
			$ 3 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Oct, 28 19 42

M. Dept. des Affs. Indiennes
Ecole Kolarin Caughnawaga

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Avril	20	Aller Labourer trayon de toilette		$4 35
		1 voyage		1 50
Juin	26	Aller pour fournaise		
		Temps 2½ hrs et 1 voyage		4 00
		1 valve ½"		90
		1 socket double		20
Sept.	30	Temps 2 hommes 8 hrs et voyage		11 50
		pour reparer pompe		
		1 gallon d'huile à pompe		2 00
		1 flotte Coutchon		60
		1 Rod pour toilette		15
		3 cuirs cylindre		60
Oct.	1er	Reparer pompe Temps 3 hommes @ $2.25		
		5½ hrs et voyage		13 90
				$ 39 70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Oct 28 1942

M. Dept. des Aff. Indiennes
Couvent Sœurs Ste. Anne Caughnawaga

En compte avec
In account with **I. GARAND**

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Oct.	1er	Temps 3 hommes 1 hre. pour reparer reservoir a eau Chaude	$2 25
		Voyage 1	1 50
			$3 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Mr. Isaie Garand,

Address Plumber, Roofer, Electrician

Chateauguay Basin.

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	28	EX'D. A	
		ENCLOSURES.	
		To various repairs made to the water and heating systems at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, and village schools during the months of April, June, September and October, 1942,.	$46.95

IMPLICATE FOR FILE
Voucher (in duplicate) attached for Accountant to sign.

2 1/2 1 K 2.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

T. M. Burgess
Agent

Voucher No. 4440 ~~489~~ - Vote 76 Allot. 06-199 Date November 11th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TÉL. PLATEAU 7821 ★ **MONTREAL, QUE.** 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE. PAINTS. OILS. ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE. PEINTURES. HUILES. ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D D03341

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Brisebois,
Caughnawaga,Que.

DATE Nov.21st.1942

FOLIO. M.38625

VIA.

TERMS. 30days. S. GJ.

1 set Grates L.E.Burnham,Serie 66-547 xW31-5 6 pieces 128Lbs.	15.00/100	19.20	
			19.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	21			
		ENCLOSURE. EX'D. A		
		To 1 set of Grates for furnace L.E. Burnham,		
		Serial 66-547 W31-5, 6 pieces, 128 lbs.,		
		at $15. per 100 lbs., for use at the Caughnawaga		
		R.C. Teachers' residence.	$19.	20

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to sign.
28.12.42.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-8 dated Nov. 3/42.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

VOUCHER No. 498 - Vote 75 Allot. 09-622 DATE December 10th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

le 31 decembre 1942

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois d'octobre-novembre et decembre @ $20.00	60 00

S. M. Georges, c.s.c.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Couvent de Ste. Anne,

Address 300 rue Saint-Joseph,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31			
		ENCLOSURE. EXD. A		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. School teachers for the months of October, November and December, 1942, at $20. per month.	$60.	00
		11-942. 18-1-43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Reg. 1265

T. - - Brisebois
Agent

VOUCHER No. 583 - Vote 76 Allot. 11-942. DATE January 8th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Avril 22 1943.

M. Dept des Affaires Indiennes Caughnawaga
Couvent des Soeurs Ste-Anne

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Dec 3 -	Temps 2 hommes 4 hres pour reparer pompe elec. et tuyaux de bain.	6	40
	1 voyage	1	50
	tape et splicing		10
	washers pour Chantepleure		20
Janv 9.	Temps 2 hommes 2 hres pour reparer fil elec.	3	00
150	pi fil Waterproof.	2	00
	tape.		10
36	plug fuses. à 06 cts	2	16
		$15.46	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Mr. Isaie Garend.

Address Plumber, Roofer, Electrician.
Chateauguay Basin,
P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	22	ENCLOSURE.		
		To repairs made to the water and electrical sys-		
		tems at the Caughnawaga R.C. Tachers Residence during		
		the months of December, 1942, and January, 1943.		
		(Labour and Materials).	$15.	46
		27.4.43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 27 - Vote 76 Allot. 12-422

DATE April 26th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15 31 mars, 1943. xx 19

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

Ottawa.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus - Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de janvier,		
Fevrier et mars @ $20.00 par mois	60	00

L. M. Lavoie ptre
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15 31 mars, 1943. xx

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

Ottawa.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus - Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de janvier,		
Fevrier et mars @ $20.00 par mois	60	00

Sr. M. Georges, asp.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 1058A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Couvent de Ste-Anne.

Address 300 St. Joseph Street,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31	ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. Indian School teachers for the months of January, February and March, 1943, at $20. per month.	$60.	00

10.5.43

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

Voucher No. 78 - Vote 76 Allot. 11-942. Date May 5th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Quebec,
March 31, 1943.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
Ottawa.

To Sister Mary George, Principal,
Caughnawaga, Que.

Transportation charges of teachers for the months of January, February and March @ $30.	$90	00

L. M. George sr.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Rev. Sister Mary George, S.S.A.,.....

Address.....Principal,.....

.....R.C. Indian Day Schools,.....

.....Caughnawaga, P.Q.,.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31	ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C. Indian Day School teachers to and from the schools to the residence, during the months of January, February and March, 1943, at $30. per month.	$90.	00
		10 ℅ 85		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....Nov. 26/34.

Agent

VOUCHER No. 77 - Vote 76 Allot. 03-304 DATE May 5th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy sent to Principal

Ottawa,
June 7, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Mr. Phelan was on the Caughnawaga Reserve recently and in conversation with the Sister Superior she made the following requests:

1. Repairs to the electric refrigerator -- this machine apparently is not working properly, as the Sisters have had considerable food spoiled. Please arrange to have it repaired immediately.

2. Please obtain prices for painting the verandah in front of the teachers' residence.

3. Painting, or papering, or possibly both, is required in two of the bedrooms in this building. You should obtain prices on having this work done and forward same for our consideration.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
June 7, 1943.

EXD

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Teachers' residence,
Caughnawaga Indian Agency,
Caughnawaga, Quebec.

With reference to your memorandum of July 22, 1942, and my reply of July 22, 1942, with regard to the roof of the above-mentioned building, Mr. Phelan was on the reserve recently and ascertained that the roof on the north side of the building is leaking causing considerable damage to the interior of some of the rooms on the upper floor. Please have the contractor who put the new roof on the building examine the roof immediately with a view to ascertaining what additional work is required.

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-8.

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 14 1943
Ottawa

Caughnawaga, Que.,
June 12, 1943.

R.A.Hoey, Esq., Supt.,of Welfare and Training,Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I have your letter of the 7th instant dealing with the recent visit of Mr.Phelan at Caughnawaga when the Sister Superior made certain requests:

1. Relative to the repairs to the electric refrigerator, I wish to say that about a month ago the McParland Refrigerator Co.,of Montreal were requested to come and repair the refrigerator. Aservice man came and repaired same but apparently the machine went out of order a few days later as only half of the coils are giving enough cold. Arrangements have been made to have the above repaired immediately.

2,and 3. You will find herewith a price for the painting of the verandah etc., and also for the painting or papering of two of the bedrooms in the teacher's residence. Price obtained from Mr.Louis Saylor who is the only painter here. Note; all cracks in walls of bedrooms will have to be filled for either painting or papering.

ENCL.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

EX'D

Ottawa, June 14, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 12th instant, you may arrange with Louis Saylor to paint the verandah of the teachers' residence and also for the painting of the two bedrooms in the same residence. It is noted that he will supply all materials and labour for an amount of $115.00.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-8

Mines & Resources Canada
JUL 23 1943
REGISTERED

Caughnawaga, Que..
July 22, 1943.

ENCL.

R.A.Hoey, Esq.,Supt.,of Welfare & Education, Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I wish to refer to your letter of the 14th ultimo in which authority was granted for the teacher's residence and also of two bedrooms in the same building and to advise that the work is almost all completed.

In this connection I have to say that the Sister Superior has requested me to further communicate with you in order to request that the roof of the verandah, which was not included in the original estimate of the painter amounting to $115.00, be painted as it is all rusted which is badly showing especially as the wood work has now been done. This would also protect the roof from further damage.

I am therefore enclosing an estimate in writing from Mr.Louis Saylor who did the painting as authorized.

Kindly let me know if this request will be granted.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
July 23, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 22nd instant, the Department approves an additional expenditure of $50.00 for painting the roof of the verandah of the teachers' residence.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Juillet 1943

M. Le Dep. des Affaires Indiennes

p. Bourcat Bauglmanage

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

23 avril 1943		
Temps 2 hommes pour remuer et pomper eau -		
4 hrs.	@ 1.70	$6.80
2 fils descendre -		1.20
voyage -		1.50
		$9.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Mr. Isaie Garand,

Address Plumber, Roofer, Electrician,

Chateauguay Basin,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	24	ENCLOSURE.		
		DUPLICATE FOR FILE		
		Voucher and duplicate detached		
		To repairs to sewage system and electric pump at the		
		Caughnawaga R.C. Teachers' Residence, in the course of		
		April, 1943. (Material and labour)		$9.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Burnelow
Agent

VOUCHER No. 260 - Vote 76 Allot. 06-199 DATE July 24th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-8.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 7 1943
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
August 5, 1943.

R.A.hoey,Esq.,Supt.,of Welfare and Training,Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I wish to refer to previous corresponiance relative to the painting of the teacher's residence and also the roof of the veranda and to say that the Directress has recently applied for the repairing of the floor of the verande, which she states she had forgotten on the two previous occasions when she asked for the painting.

The cost of these repairs would be between $15.00 and $20.00 in materials and labour.

Will you kindly let me know if this work is authorized.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
August 9, 1943.

EX'D.
A

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 5th instant, the Department will allow an expenditure of $35.00 for material and labour in repairing the floor of the verandah at the Caughnawaga teachers' residence.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D D12729

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Affaires Indiennes.
a/d F.Brien,Ecr.
Caughnawaga, P.Q.

DATE 23 Juillet 1943

FOLIO. N.6375

TERMS. 30 jrs. S. Th.

VIA.

Residence des Religieuses

2 ampoules elect.	100 ch.	Int. givré	.23 ch. net	.46
2 " "	60 ch.	" "	.12 " "	.24
2 " "	40 ch.	" "	.12 " "	.24
				.94

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	23	ENCLOSURE.		
		To 6 electric bulbs supplied for use at the		
		Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	$0.	94

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I.F.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. J. Bucanan
Agent

VOUCHER No. 305 - Vote 76 Allot. 02 - DATE August 24th, 1943.
389.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga P. Que. Aug 12th/43

Bill for Painting done at Convent
Caughnawaga. Pro Que.

2 Rooms & Verandah
Estimate Appd. $ 115 00

1 Verandah Roof
Estimate Appd. 50. 00

Total $ 165 00

James Taylor
Caughnawaga Painter
P Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to ..... Mr. Louis Saylor, ...

Address ..... Painter, ...

..... Caughnawaga, ...

..... P.Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	12	ENCLOSURE.	
		To painting of verandah and two rooms at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	$115.00
		To painting of roof of verahdah at the Caughnawaga teachers ' residence.	50.00
		TRIPLICATE FOR FILE. 20.8.45 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	$165.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-188 dated June 14/45. July 25/45.

T. M. Brisette
Agent

VOUCHER No. 303 - Vote 73 Allot. 06- 199 DATE August 14th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Aug.12th. 1943

Vendu à / Sold to } Department of Indian Affairs.
c/o M.Brisebois.Agent.Caughnawaga.Que.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Rev.Soeurs Ste-Anne. Facture No / Invoice No. } D-1641

T-21505	101	Pds cou 2x4"Epin.S1C.5e Meil.	68'	$50.	3.40	
	50	Lattes de Pin 4-0	50		.45	
	10	Lbs.de clous communs 4"	10	.06	.60	
	2	do.2½"	2	.06	.12	
	1	do.1 "	1	.06	.06	4.63

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	12	ENCLOSURE.		
		To lumber and nails supplied for use in the re-		
		pairing of the Caughnawaga R.C. Trachers' resi-		
		dence verandah floor.	$4.	63
		DUPLICATE FOR FILE		
		21 Aug 45		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to pay.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-8 dated Aug. 9th, 1943.

Agent

VOUCHER No. 311 - Vote 76 Allot. 08- DATE August 17th, 1943.

289.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 30, 1943.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.

TO Sister Mary George, S.S.A.,
Principal,
Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months of April, May and June @ $30.00 monthly	$90	00

Sr. M George ssa
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Rev. Sister Mary George, S.S.A.,

Address Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	ENCLOSURE.		
		To transportation of teachers from the convent to the schools, for the months of April, May and June, 1943, at $30. per month.	$90.	00
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached		
		for Auditor-General to pay.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

J. P. Bourcier
Agent

VOUCHER No. 313 - Vote 76 Allot. 03-304. DATE August 17th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 30 juin 19 43

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Pour Caughnawaga

S. M. Paul-de-Jesus.

Blanchissage pour les mois d'avril, mai et juin, 1943 @ $20.00 par mois	60	00

Sr. M. George, r.s.a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Couvent de Ste. Anne,

Address 300 St. Joseph St.,

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	ENCLOSURE.		
		EXD.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. Indian		
		School teachers, for the months of April, May and		
		June, 1943, at $20. per month.	$60.	00
		11-942.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

J. C. Boucher
Agent

VOUCHER No. 314 - Vote 76 Allot.11 942.

DATE August 17th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DR. McGILL - For your information please, and with reference to your memorandum of June 7th last.

5-1-8

21/9/43. J.A.P. J.A.P.

IA 1256-7

DG

Department of Mines & Resources
SEP 23 1943
RECEIVED

Sept. 20, 1943.

Memorandum:

Re: Teachers' Residence, Caughnawaga Indian Agency, Quebec.

Further to our memorandum of the 31st ultimo in connection with a reported leakage in the roof of the above, you are advised that the roof has been inspected by the Indian Agent in the company of the contractor who installed the new roof last year.

It was found that the new roof had been pierced in one place, seemingly as a result of an ice laden branch falling from an adjacent tree, on the exact spot where the leak developed, during a severe sleet storm last winter.

While the contractor was under no obligation to repair such damage without charge, the Indian Agent reports that the small leak was repaired by the contractor at no expense to the Department. Indian Agent Brisebois further reports that inspection after heavy rains shows that no further leakage has occurred.

T. S. Mc

Chief Engineer.

J. M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys and Engineering Branch,
Dept. of Mines and Resources,
OTTAWA.

DIRECTOR
SEP 21 1943
SURVEYS & ENGINEERING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
September 24, 1943.

EX'D
A.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to the Caughnawaga teachers' residence, the following report has been received from the Surveys & Engineering Branch:

"Further to our memorandum of the 31st ultimo in connection with a reported leakage in the roof of the above, you are advised that the roof has been inspected by the Indian Agent in the company of the contractor who installed the new roof last year.

"It was found that the new roof had been pierced in one place, seemingly as a result of an ice laden branch falling from an adjacent tree, on the exact spot where the leak developed, during a severe sleet storm last winter.

"While the contractor was under no obligation to repair such damage without charge, the Indian Agent reports that the small leak was repaired by the contractor at no expense to the Department. Indian Agent Brisebois further reports that inspection after heavy rains shows that no further leakage has occurred."

In view of the above, it is presumed that this roof is now in good condition.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. HA. 6234

30 YORK AVENUE

COPY

ept. of Indian Affairs,
Jaughnaw[redacted]a, Ont.

Westmount, P. Q. May 31st 1943

IN ACCOUNT WITH

McParland Refrigeration Reg'd.

SALES AND SERVICE

TERMS:

Repairs to refrigerator at Sisters of Ste Anne, Caugnhawaga, Que.			
3 lbs. methyl chloride @ $1.30		$ 3.90	
1 latch		1100	
Postage on latch		.13	
Labour 3½ hrs. @ $1.50		5.25	
20 miles @ .20		2.00	$12.28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. HA. 6234

COPY

30 YORK AVENUE

ept. of Indian Affairs,
Caughnawaga, Que.

Westmount, P. Q. October 18th 194 3

IN ACCOUNT WITH

McParland Refrigeration Reg'd.

SALES AND SERVICE

TERMS:

Repairs to refrigerator for Sisters of Ste Anne, Caughnawaga, Que.			
1 dryer		$1.10	
3½ lbs. methyl chloride @ $1.30		4.55	
Thawzone		.50	
2 piston discs @ .15		.30	
1 union ¼F x ¼P		.26	
2 Unions ¼F x 1/8 P.		.22	
2, ½" F. nuts @ .20		.40	
1 Mayson therm. exp. valve		10.50	
120 miles (6 trips) @ .10		12.00	
Labour 35½ hrs. @ $1.50		43.25	$73.08

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. McParland Refrigeration Reg'd.,

Address 30 York Avenue, Westmount,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	18	ENCLOSURES.		
		12.11.45		
		To repairs made to the refrigerator at the		
		Sisters of Ste. Ann's, R.C. teachers' residence,		
		on three different occasions, supplying mate-		
		rials and labour, as per accounts.	$85.	36
		Attached hereto is a letter from the above firm reporting and suggesting on this refrigerator.		

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-8 dated June 7/43.

Voucher No. 466 - Vote 76 Allot.08-389. Date October 22nd, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6

September 30, 1943.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

OTTAWA.

TO Sister Mary George,
Principal,
Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the month of September	$30.00

Sr. M. George S.G.C.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Rev. Sister Mary George,

Address Principal,

R. C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 30	ENCLOSURE.	
	To transportation of R.C. teachers, from and to Residence for the month of September, 1943 at $30.00 per month.	$30.00

137.83

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

E. J. Bucinelocci
Agent

Voucher No. 502 - Vote 76 Allot.03- Date November 2nd, 1943.

304

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus, Pour Caughnawaga.

Blanchissage pour les mois de juillet, aout et septembre @ $20. par mois.	60	00

S. M. Lange ptre.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Couvent des Ste-Anne,

Address c/o Soeur Marie-Paul-de-Jesus,
300 St. Joseph, Street,
Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 30	ENCLOSURE. EX'D. A	
	To laundry service for the Caughnawaga R.C. teachers for the months of July, August and September, 1943, at $20. per month.	$60.00
	13·11·43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

VOUCHER No. 503 - Vote 76 Allot. 11-942. DATE November 2nd, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, 11 nov - 1943

M. Dept des Affaires Indiennes
Caughnawaga a. Jour Lourent

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

4 aout	1 rond boile 1600 W.		$8.00
	2 plaques plugs		.15
	1 switche boile		2.50
	Temps et voyage.		3.50
24"	1 rond boile 660 W.		6.00
	Debouchie boiler		1.50
	1 radiateur		12.00
	1 robe 1"		1.45
	2 mipples gauche et droite		.40
	1 all robe 1 Coude.		.40
5 oct.	Temps 2 hommes		5.00
	voyage -		1.00
	Tape et Raguelage		60
	1 switche		45
			$46.35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Mr. Isaie Garand,

Address Plumber, Roofer, Electrician,

Chateauguay Basin,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	11	ENCLOSURE. EXD. A.		
		To repairs made at the Caughnawaga R.C. Teachers's residence, water, heating, and electric systems, during the months of August and October, supplying the material and labour.	$46.	35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated 19.11.43

Isaie Garand
Agent

VOUCHER No. 533 - Vote 76 Allot. 06-199 DATE November 17th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 31 decembre, 1943

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre et decembre, 1943,	$20.00	60	00

S. M. Innocente

Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Couvent de Sainte-Anne,

Address c/o Sister Marie Paul-de-Jesus,

300 St. Joseph, Street,

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31	ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga P.S. Teachers, for the months of October, November and December, 1943, at $20. per month.	$60.	00

11-943

17.1.44

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

Voucher No. 679 - Vote 76 Allot. -11-943. Date January 12th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

McParland Refrigeration Reg'd.

AUTHORIZED DEALER
Universal Coolers
"Genuine Replacement Parts"

LICENSED REFRIGERATION CONTRACTORS SALES AND SERVICE

TELEPHONE WELLINGTON 6876 HA. 6234 · 4 HILLSIDE AVENUE 30 York St. · MONTREAL, QUEBEC Westmount, P.Q.

Jan. 18th, 1944.

Mr. F. Brisebois,
Dept. of Indian Affairs,
Caughnawaga, Que.

Dear Sir:

We wrote you on October 18th, 1943 re the refrigeration at the convent of the Sisters of Ste Anne, Caughnawaga.

As mentioned in our letter we have installed one of our old units on this refrigerator, temporarily. We would like to get possession of this unit before Spring so that we can put it in better condition than it now is.

We do not wish to put the Sisters to any inconvenience but would like to secure our unit within the next two months, if possible.

Your remarks on this matter will be appreciated as soon as convenient.

Yours very truly
McParland Refrigeration Reg'd.
T G M McParland
Manager.

TGM/mm

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

5-1-8

Encl.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-8

Caughnawaga, January 20th, 1944.

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources, Ottawa, Can.

I wish to refer to my voucher No. 466, dated October 22nd, in favour of Messrs. McParland Refrigeration Reg'd., of Westmount, for repairs made to the refrigerator at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, and more particularly to a communication from the above Company, which was attached to this voucher, concerning the repairs necessitated by this unit, together with their recommendations.

I beg to transmit you herewith a further communication from this Company, which is self-explanatory, and I would kindly ask you to let me have your views on the matter so that I can advise them accordingly.

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

JAN 21 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa,
January 24, 1944.

EX'D.
A.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 20th instant, regarding the refrigerator at the Caughnawaga R.C. teachers' residence. While neither the company's letter of October 18 nor their letter of January 18 is exactly clear, we are now under the impression that the unit which the company installed was only intended to remain at the Caughnawaga School temporarily and that, if they remove it now, the refrigeration equipment will be useless. On the other hand it might be inferred from the company's letter of the 18th instant that they only wish to recondition the unit and would be prepared to install it again in the refrigerator.

The first alternative would require the purchase of a new coil at an approximate cost of $355.00. Neither at the present time nor in the immediate future can the Department hold out any hope that authority can be obtained for the purchase of this.

If the second alternative is correct, it would only be a matter of your interviewing the Principal of the school, as it would simply mean that the Sisters would be without the use of the refrigerator for a few weeks and possibly this is the best time of the year to have this happen.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-8.

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines
FEB 11 1944
RECEIVED

Caughnawaga, Que.,
February 9, 1944.

R.A.Hoey, Esq.,Supt.,of Welfare and Training, Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I have your letter of the 24th ultimo dealing with the refrigerator at the Caughnawaga R.C.teacher's residence.

In reply I wish to say that the Company after examination of the unit found out that it could not be repaired economically . Pending the decision of the Department they installed one of their unit which is presently in use but these people now would like to get their unit back so that they can place it elsewhere.

Apparently only the refrigerator box could now ne used.

Mar 8

F.-X. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
February 12, 1944.

EX'D.
A

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 9th instant, with further reference to the refrigerator at the Caughnawaga R.C. teachers' residence. Mr. Doucet will visit the reserve about March 8 and will examine the refrigerator and discuss the matter with you.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YO.

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
POIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. Jan.12th. 1944

Vendu à / Sold to: Department des Affaires Indiennes.
a/s Monsieur F.X.Brisebois.Agent.Caughnawaga.Que.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Highway. Facture No / Invoice No.: D-41743

T-21598	100	Pds cou 1x4" Pin B4F	1901	.04	4.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. J. I. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	12	ENGAGE.		
		To 100 ft. Board 1 x 4" S2S3E D.S. at .04 per ft.,		
		For use in making minor repairs at the Caughna-		
		waga R.C. Teachers' residence.	$4.	00
		DUPLICATE FOR		
		14.2144		
		voucher in duplicate detached		
		for convenience in use.		

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Truesdell
Agent

Voucher No. 755 - Vote 70 Allot. 03- Date February 9th, 1944.
289.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPORTATEURS DE CHARBONS
ANTHRACITES ET BITUMINEUX

MONGEAU & ROBERT CIE LTÉE

1600 EST, RUE MARIE-ANNE
MONTRÉAL

AM. 2131★

Dept.des Affaires Indiennes.
Caughnawaga.
Que.

DATE 7 janvier 1944

NUMÉRO DE FACTURE 1441

NUMÉRO DE VOTRE COMMANDE

NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

LIVRÉ A Résidence des Soeurs de Ste Anne.

SECTION 35 ( )

ENTREPÔT ( )

QUANTITÉ	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
	Nettoyer Brûleur à l'huile-Changer tube de mercure dans le contrôle-Huiler le moteur et l'ajuster.		
1	Tube de Mercure C.603		2.50
	temps 3½ heures		
1	Heure		1.50
2	Heures	1.25	2.50
½	Heure		.75
			$7.25

CONDITIONS: COMPTANT, INTÉRÊT AU TAUX DE 6% PAR AN APRÈS 30 JOURS DE DATE.

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A.

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Mongeau & Robert Cie. Ltee.,

Address 1600 Marie-Anne St. East,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	7	ENCLOSURE.		
		To cleaning of oil burner and replacing of control mercury tube, oiling and adjusting of motor, at the Caughnawaga R.C. Teacher's residence. Material and labour.	$7.	25

16.2.44

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

L. E. Beaucage
Agent

Voucher No. 775 - Vote 76 Allot. 0[illegible] Date February 7th, 1944.
199.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, February 14th, 1944.

The Indian Affairs Branch, Ottawa, Can., in account with Wilfrid K. Rice, Caughnawaga, P.Q.

To 7 hrs. at .70 per hour, repairing the pum at the R.C. Teacher's residence, and 33 hrs. work at .70 per hr., repairing the steam boiler at the Kateri School, and also one round trip to Montreal, at $2.50, at Thomas Robertson & Co.,

$33.50

W K Rice

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

I

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Mr. Wilfrid K. Rice.

Address Caughnawaga,

P. Q ue.

EX'D. A.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	14	ENCLOSURE. 19.2.44		
		To 40 hrs. work at .70 per hour repairing the		
		pump at the R.C. Teachers' residence and (7 hrs)		
		and the steam boiler at the Caughnawaga Kateri		
		School, (33 hrs.) and also one roundtrip to		$30.50
		Montreal at Thomas Robertson & Co., for the		
		solder seal.		

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

Voucher No. 786 - Vote 76 Allot. 06-199 Date February 14th. 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

FEB 26 19

Caughnawaga, Que.,
February 25, 1944.

R.A.Hoey,Esq.,Supt.,of Welfare and Training,Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I wish to report that the jacket heater in use at the R.C.Teacher's residence has recently cracked open and cannot be used any longer. Said heater was a Taylor Forbes Co.,Ltd., Guelph,Ont.,No.T-354.

The Principal has requested that same be replaced as soon as possible as they now have to heat the water on the kitchen stove.

I would however suggest that the matter be delayed until the visit of Mr.Doucet at the beginning of next month.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa,
February 28, 1944.

EX'D.
A.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 25th instant, with reference to the jacket heater in the Caughnawaga R.C. teachers' residence. I agree with your recommendation that the question of replacing this heater be delayed until Mr. Doucet visits Caughnawaga. If at that time it is decided to purchase a new jacket heater, you may do so locally. I understand that jacket heaters cost between $25 and $40.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Carpenter's Dep. Quebec. Aug 12 1913.

Estimate for painting Community Room. at Gaspé. Gaspé Agency P.Q.

Painting off Paper on walls. Finish 1 Coat Varnish on Cracks & Repairs.
with Paint to Wall To Give a Special coat of Wall sealer
Part of Wall
Painting to Give Two Coats of Good Paint.
Walls. To Give Two Coats of Good Paint.
Ceiling
Walls. To Give Two Coats of Paint. on Floors.
Ceiling
Varnish 2 Coats of Paint.
Parlor.

Taking off Paper on walls. Finish 1 Coat Varnish on Cracks & Repairs.
Part Part of Walls. To Give a Special coat of Wall sealer
Painting to Give 2 Coats of Paint
Wall
Ceiling
Walls & Ceiling To Give 2 Coats of Good Paint
Finish.

Louis Hay Sr. (Painter)
Carpenter, Pig Gaspé.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE [redacted] THE
INDIA[redacted]ENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

MAR 24 1944

Caughnawaga, Que.,
March 23, 1944.

ENCL.

The Indian Affairs Branch, Dept.,of Mines and Resources,Ottawa,Ont.

Re;-Sister's Residence, Caughnawaga, Que.

The Sister Superior has recently requested that the Community Hall and the Parlor of their residence be repaired and painted, and in this connection I wish to transmit you herewith a tender from Mr.Louis Saylor, a painter of Caughnawaga, in the amount of $86.00.

I would kindly ask you to take this request into consideration.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa,
March 24, 1944.

EX'D.
A.

Mr. F. Briseboix, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 23rd instant, enclosing tender from Mr. Louis Saylor offering to repair and paint two of the rooms in the Caughnawaga teachers' residence at a cost of $86. I understand that this tender includes both material and labour and you may arrange with Saylor to do the necessary work.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

[redacted] PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

E
D22946

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Affaires Indiennes,
a/d M.F.Brisebois,
Caughnawaga, QUE.

DATE 22 Mars 1944

FOLIO. N.24864

VIA.	TERMS.	S.
	30jrs.	JLG.

1 Chaufferette (Jacket Heater) No.120A.	34.00	
		34.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 656 Craig St. W.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		EXD.		
Mar.	22	ENCLOSURE.		
		To one Jacket Heater No. 120A, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Teachers' residence.	$34.	00

DUPLICATE FOR FILE
17.4.44
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

Voucher No. 904 - Vote 76 Allot. 12 422. Date March 31st, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 31 mars 19 44

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

OTTAWA

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

S. M. Paul-de-Jesus, 300 rue St.-Joseph, Lachine. (Pour Caughnawaga)

Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier et mars @ $20.00 par mois	60	00

S. M. George, ssa.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 31 mars 19 44

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

OTTAWA

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

S. M. Paul-de-Jesus, 300 rue St.-Joseph, Lachine.(Pour Caughnawaga)

Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier et mars @ $20.00 par mois	60	00

Sr. M. George, s.s.a.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Rev.S. Marie-Paul-de-Jesus,

Address Couvent de Ste-Anne,
300 St. Joseph St.,
Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31	ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. Teachers, for the months of January, February and March, 1944, at $20. per month.	$60.	00
		1942		
		25.4.44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

L. L. Brisebois
Agent

VOUCHER No. 956 - Vote 76 Allot. 11-942. DATE April 20th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 31, 1944.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

OTTAWA.

TO Sister Mary George, s.s.a.,
Principal,

Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months of January, February and March @ $30. monthly	90 00

S. M. George, s.s.a.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Rev. Sister Mary George,

Address Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31	ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C. Teachers to and from the schools to the residence for the months of January, February and Marc, 1944, at $30. per month.	$90.	00
		26-X-44		

DUPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

J. P. Bureau
Agent

VOUCHER No. 954 - Vote 76 Allot.03-304 DATE April 20th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Doucet
Please discuss
with me
P. Phelan
Apr 24/44

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 24, 1944.

Dear Mr. Phelan:

We wish to tell you all our gratitude for obtaining relief from the condition brought about by the burning of the heating unit in the teachers' residence. The new unit is now installed and the house is comfortable.

It seems that everything collapses at the same time. May I call your attention again to the condition of our ice-box? This morning, I was called to the kitchen and sister showed me all she was obliged to throw away because of lack of refrigeration. Much of the $12.00 order of meat brought in on Saturday, was unfit for use and so many other things. This has happened so often of late. It seems a shame that food goes to waste when so many are suffering from hunger in the world today.

You promised that you would see to it last October and again in January, you wrote Mr. Brisebois that Mr. Doucet would take the necessary steps on his next visit. Mr. Doucet has been here twice since then. He has examined the box and has admitted that it is useless to expect any more service from it. It was installed some twenty years ago. Are we too exacting?

We feel certain that you are going to do all you can for us and we thank you for it and for so many other kindnesses of which we have benefited in the past.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

A. M. George, s.s.a.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 5-1-8

April 27 19 44

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Teachers' residence, Caughnawaga R.C. Indian Day School

VOTE 76 Allotment 09-615

SHIP TO Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Purpose for which required Repairs to frigidaire

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
1	Cooler coil with necessary accessories for frigidaire (commercial type)				
	Note: The frigidaire in the teachers' residence at Caughnawaga was supplied about twenty years ago and a new coil is now necessary, as the machine is not freezing properly. We have had this machine examined on several occasions and last October we secured the attached quotation from McParland Refrigeration Reg'd. A representative of this firm visited the residence and examined the frigidaire and considers that the unit mentioned will be satisfactory. We have 14 Sisters teaching in the Caughnawaga School who occupy the teachers' residence and in addition we have two or three other Sisters to do the household work. Just recently they complained that owing to lack of refrigeration they lost a great deal of food. In view of the near approach of warmer weather we feel it is absolutely essential to install this new unit at the earliest possible date.				

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Mars 31 1944.

M, Dept des Affaires Indiennes.

En compte avec
In account with **I. GARAND**

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash* **Intérêt 8% chargé après 30 jours**
Interest of 8% charged after 30 days

1944 Courant

Mars 30	Allerculeur Jacket heater et poser robinet eau etc.			
	2 hommes 5 hres @	1.75	8	75
	3 nipples 1" @	.18		54
	1 union dast galv 1"			90
	2 coudes galv. 1"			60
	1 - b reducit 1½ - 1"			30
	washers pour valve			15
			$	11.24

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Mr. Isaie Garand,

Address Plumber, Roofer, Electrician,

Chateauguay Basin,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	31	ENCLOSURE.	
		To xxpx installation of a new jacket heater	
		at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	
		Material and labour.	$11.24

6.5.47

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 6-1-8 dated Feb. 28/44.

Agent

VOUCHER No. 950 - Vote 76 Allot. 09-422. DATE April 14th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Pro Que.
April 11th/47

Louis Saylor
Painter

To Department of Indian affairs
Ottawa Ont

Painting Walls and Ceiling
Community Room. 2 & 3 coats. Taking
Wall Paper off. Same. Estemate Given
and Approved.

Painting - Walls & Ceiling of Parlor
2 & 3 coats Paint. Taking Paper off
Same. Estemate Given and Approved $6.00

Painting Walls & Ceiling of
Main Hallway. 2 coats. Varnishing
and Painting stairway. 2 coats
Estimate Given and Approved

$49.00

total $135.00

Louis Saylor
Painter.
Caughnawaga.
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Mr. Louis Snow, Sayle

Address Painter,

Caughnawaga,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Apr.	11	ENCLOSURE. 12.5.44 Attached voucher in duplicate for amount to pay.	
		To painting of walls and ceiling of community room, and parlor at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	$86.00
		Also painting of walls and ceiling of main hall-way, and stairs, at said residence.	49.00
			$135.00
		Latter portion of this account authorized by Mr. Doucet at his last visit.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-8 dated March 24/44.

T. R. Buchanan

Agent

VOUCHER No. 965 - Vote 76 Allot. 06- DATE April 28th, 1944.

199.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLEASE RETURN TO AGENT

With reference to the enclosed voucher please explain why the voucher is in favour of Louis Snow when Louis Saylor submitted the contract.

The name of Louis Snow was inserted by mistake, it should read Louis Saylor, and I would kindly ask you to amend the copy of this voucher accordingly.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Mongeau & Robert Cie. Ltee.,

Address 1600 East. Marie-Anne, St.,

Montreal,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 3	ENCLOSURE.	
	To one thermostat, one aquastat, ~~and one protecto-~~ ~~relay~~ supplied for the installation of an oil burner at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence,	$25.00

12.6.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No. 67 - Vote 70 Allot. 12-422. DATE May 6th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

IMPORTATEURS DE CHARBONS
ANTHRACITES ET BITUMINEUX

HUILES COMBUSTIBLES ET
APPAREILS DE CHAUFFAGE

MONGEAU & ROBERT CIE LTÉE

1600 EST, RUE MARIE-ANNE
MONTRÉAL

AM. 2131★

DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES.,
A/S M. BRISEBOIS.,
CAUGHNAWAGA.,
CTE. LAPRAIRIE.

DATE May 3rd, 1944.

NUMÉRO DE FACTURE

NUMÉRO DE VOTRE COMMANDE

NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

LIVRÉ À RE: RESIDENCE SRS. STE ANNE.

SECTION 35 ( )

ENTREPÔT ( )

QUANTITÉ	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
1	THERMOSTAT , UN AQUASTAT, ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXX UN PROTECTORELAIS~~		$25.00

CONDITIONS: COMPTANT, INTÉRÊT AU TAUX DE 6% PAR AN APRÈS 30 JOURS DE DATE.

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Regis to help
go to St. [illegible]
with Catholic
for granting
Indian Chapel
making [illegible]

4- The [illegible]
same $15.
lumber to
for school
will be the
doing work
Taylor,

3- All
teachers
School may close
June 22nd.

Quarantine: A Mrs Quinlin
to be removed in June
13- Summer School for
visitors on June 26.
C - 4 Sisters Regis to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Duck

1. Mr. Buck asks for
paint with
clean mixed
school house
conditions)

2. Repair of
enclosures
ration reserve
Hodgson (
and all plant
wall paper in
A No. 30 Fort -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
June 7, 1944.

JUN 13 19

R.A.Hoey,Esq.,Supt.,of Welfare and Training,Indian Affairs Branch,
Ottawa,Ont.

I wish to transmit you herewith requests from Rev.Sister Superior dealing with repairs needed at their residence and at the Bush School's also requesting to be allowed to close school on the 22nd of this month.

Relative to the paint needed for the interior of the teacher's residence at the Bush school it is estimated that about four gallons of paint would be needed for the work. The janitor should do the work himself free of charge during the summer holidays.

The two windows in the chapel of the residence are in bad condition and I would ask you to take the request of the Sister into consideration.

I would appreciate being informed if the date suggested for the closing of the Schools meets with your approval also the request for the purchase of lumber for building benches for the use of pupils. Kindly send a supply of forms No.409.

At my last visit at Oka the Teacher at the Village School, Miss Diabo,inquired as to the closing of her school. She is expecting to close at the same date as the Caughnawaga School. Will the date of closing here apply to Oka also?

T.-E. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-3

Ottawa,
June 14, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 7th instant, the Department approves the expenditure required for repairing the two windows in the Caughnawaga teachers' residence.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

IMPORTATEURS DE CHARBONS
ANTHRACITES ET BITUMINEUX

HUILES COMBUSTIBLES ET
APPAREILS DE CHAUFFAGE

MONGEAU & ROBERT CIE LTÉE

1600 EST, RUE MARIE-ANNE
MONTRÉAL

AM. 2131★

DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES.,
A/S M. BRISEBOIS.,
CAUGHNAWAGA.,
CTE. LAPRAIRIE.

DATE

NUMÉRO DE FACTURE

NUMÉRO DE VOTRE COMMANDE

NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

LIVRÉ À RE: RESIDENCE SRS. STE ANNE.

SECTION 35 ( )

ENTREPÔT ( )

QUANTITÉ	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
1	PROTECTORELAIS		$35.00

CONDITIONS: COMPTANT, INTÉRÊT AU TAUX DE 6 % PAR AN APRÈS 30 JOURS DE DATE.

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs Mongeau & Robert, Cie. Ltee.,

Address 1600 Marie-Anne St. E.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	31	ENCLOSURE.	
		To one protectorelay supplied for use on the oil burner at the Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	$35.00

DUPLICATE FOR FILE
15. 6. 44
Accountant to pay.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Brouillard
Agent

Voucher No. 168 - Vote 76 Allot. 12-422. Date June 12th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa, July 7, 1944.

The McParland Refrigeration, Reg'd, 30 York Ave. Montreal, Que.

Re: Purchase Order No. 34117

On May 8th last we forwarded you the above Purchase Order for a cooler coil for refrigerator at the Caughnawaga teacher's residence. In your quotation you stated that you could supply a cooler coil within thirty days. I understand that it has not yet been installed.

I would appreciate your advising us when you can install this coil.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

Ottawa, July 19, 1944.

The McParland Refrigeration, Reg'd, 30 York Ave.
Montreal, Quebec.

Please reply to letter of July 7th, with reference to installing a cooler coil for the refrigerator at the Caughnawaga teacher's residence.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Lachine, le 30 juin 1944

Departement des Affaires Indiennes,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois d'avril, mai, juin @ $20	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Couvent de St. Anne,

Address 300 rue St. Joseph,

Lachine,

Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. teachers for the months of April, May and June, 1944, at $20. per month.	$60.	00
		11942		

TRIPLICATE FOR AUDIT
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

24.7.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. [illegible] Agent

VOUCHER No. 231 - Vote 76 Allot. 11-942. DATE July 17th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

McParland Refrigeration Reg'd.

AUTHORIZED DEALER
Universal Coolers
"Genuine Replacement Parts"

LICENSED REFRIGERATION CONTRACTORS SALES AND SERVICE

TELEPHONE HARBOUR 6234 • 30 YORK STREET • MONTREAL (Westmount), QUE.

July 25th, 1944.

Mr. Philip Phelan,
Dept. of Mines and Resources,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

We regretvthe delay in answering your letters of July 7th and 19th re the refrigeration equipment on order for the teachers' resident at Caughnawaga.
The Condensing unit has been in our hands for over a month but we have had difficulty in getting delivery of the evaporator from the manufacturer.

Today we have received, fron the Manufacturer, the way-bill covering the evaporator so we should be able to complete this installation in a metter of a few days.

Yours very truly
McParland Refrigeration Reg'd.

J G McParland
Manager.

TGM/mm

JUL 28 1944
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

5-1-8

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 12 1944
RECEIVED

Caughnawaga, Que.,
August 10, 1944.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources, Ottawa, Ont.

The outside stairs at the back of the Teachers' Residence recently gave away slightly injuring two persons who were going out of the building. This stair was a wooden one and has to be made anew as the wood was all rotted.

As this stair has to be replace I would suggest that it be made with cement. The following material would be required;- 5 bags of cement, 1 ton of sand also one load of crushed stone. The work to be done free of charge by the Janitor.

I would appreciate receiving your authorization in order that this work be done as soon as possible.

T.-. Brisebois

(Frs. Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

Ottawa, August 12, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 10th instant, you may purchase the cement, sand and crushed stone required to build new outside stairs at the rear of the Caughnawaga teachers' residence.

It is noted the work will be done by the janitor.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 31 août 1944
Co. Laprairie

Ministère des Mines Ressources
Gaughnawaga

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

	Montant Rapp.		148.59	
20	Bannock Tea Biscuits		12 00	
13	Drinking Pails	35c	4 55	
7	Dust Pans	40	2 80	
14	Corn Brooms	90	12 60	
6	sweeping brushes	2.00	12 00	
3	Dry mops à	1.15	3 45	
6	Wet mops à	85	5 10	
25	Drinking cups	30	7 50	
50	yards Cheesecloth	05	2 50	
30	Curtain Material	40	12 00	
				223.09

J. B. Lanctot

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 1er août 1944
Co. Laprairie

Ministère des Mines Ressources
Gaz Naturaux

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

6	Coconut Mats	1 65	9 90
2	galls Grey Porch paint	5 20	10 40
2	Feather dusters	.75	1 50
60	lbs floor wax	.24	14 40
6	cakes paper towels	4 25	25 50
1	" soap flakes	3 10	3 10
1	gall Jeyes	25 00	25 00
1	Case old dutch	4 90	4 90
4	cses oxydol large	5 75	28 00
3	cses Castille	5 00	15 00
1	cse palmolive	8 50	8 50
1	Garbage Pail	2 50	2 50
1	gall pcedar oil	3 00	3 00
6	cans Stove Polish	12	72
3	cans " " varnish	14	42
10	yard Linolaum	2 10	21 00
1	bed mixing Tool	1 25	1 25
1	Strainer	25	25
1	Coal Hod	75	75
			148 59

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Mr. J.C. Lanctot,

Address General Store,

St. Isidore, Laprairie Co.,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	1	ENCLOSURE.	
		To various articles supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools and Teachers' residence, during the school term 1944-45.	$223.09
		Purchase Order No. 23599	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 53608-15-38 dated July 6/44.

Agent

VOUCHER No. 342 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE August 23rd, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No. 25399

5-1-5

This order number to appear on all packages and invoices

RECEIPT FORM

File No.....

.....19....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
6	Coconut mats	1.65	9.90
2 Gals.	Gray porch paint	5.80	10.60
2	Feather dusters	.75	1.50
60 lbs.	Floor wax	0.24	14.40
6 Cases	Toilet paper	4.25	25.50
1 "	Vani Flush	0.10	0.10
1 Gal.	Creolin or other disinfectant	2.50	2.50
1 Case	Old Dutch Cleanser	4.90	4.90
4 "	Oxydol (large packages)	5.75	23.00
3 "	Coco Castile hardwater soap	5.00	15.00
1 "	Palmolive soap	6.50	6.50
1	Garbage pail	2.50	2.50
1	Can O'Cedar oil	3.00	3.00
6 Cans	Stove polish	.12	.72
3 "	" " varnish	.14	.42
10 yds.	Linoleum 3' wide	2.10	21.00
1 set	Mixing bowls	1.75	1.75
1	Strainer, medium size	0.25	.25
1	Coal hod	.75	.75
20	Hamister brushes	.80	16.00
12	Drinking pails	.38	4.56
7	Dust pans	.40	2.80
14	Corn brooms	.85	11.90
6	Long handled sweeping brushes, 14" wide	2.00	12.00
3	Dry mops	1.15	3.45
6	Wet mops	.85	5.10
25	Drinking cups	.30	7.50
50 yds.	Cheesecloth	.05	2.50
30 yds.	Curtain material	0.40	12.00
			Canada 1.09

Prices F.O.B. Caughnawaga, P.Q. as per your quot. of 3rd inst.

Shipping Instructions F. Briebois, Indian Agent, Caughnawaga, P.Q.

Vote 70 Primary Ca-269

Encumbrance No. 492

Date to be delivered: 15 days.

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch Date

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Phone: Montreal DExter 0605

Phone: Lachine 130

L[redacted]PAILLEUR FRÈRES LIMITÉE

ETABLI[redacted] 1886

405 ST. JOSEPH

ESTABLISHED IN 1886

[redacted]RIAUX DE CONSTRUCTION

Amiante, Briques, Chaux, Ciment, Sable, Gravois, §
Pierre Concassée. Tuyaux de Grès, Etc. §

BUILDERS' SUPPLIES

Asbestos, Bricks, Lime, Cement, Sand, Gravel,
Crushed Stone, Sewer Pipes, Etc.

A
TO Departement des Affaires Indiennes
Caughnawaga, Que.

COMPTE - ACCOUNT NO. 46

ORDRE - ORDER NO.

CONTRAT - CONTRACT NO.

TAXE DE VENTE - SALES TAX LIC. NO.

DATE	QUANTITE QUANTITY	ITEMS	FOLIO	PRIX PRICE	DEBIT	CREDIT	TAXE TAX P & M	TOTAL
Aout 15	8 Sacs Ciment			.65	5.20			
	1½ Tonne Sable Oka			2.50	3.75			
	6660 Lbs Pierre 3/4"			2.50	8.25			17.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. LePailleur Freres, Ltee.,

Address 405 St. Joseph St.,

Lachine,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	15	ENCLOSURE.	
		To cement, sand and stone supplied for use in the making of a new stair (outside) at the rear of the Caughnawaga R.C. teachers' residance.	$17.20
		26.9.44	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

etter, File No. 5-1-8. dated Aug. 12/44.

Agent

Voucher No. 407 - Vote 76 Allot. 02-289. Date September 14th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. LePailleur Freres, Ltee.,

Address 405 St. Joseph St.,

Lachine,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	15	ENCLOSURE.	
		To cement, sand and stone supplied for use in the making of a new stair (outside) at the rear of the Caughnawaga R.C. teachers' residance.	$17.20

EX'D. A

26.9.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental letter, File No. 5-1-8, dated Aug. 12/44.

Agent

VOUCHER No. 407 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE September 14th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 536A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs J.P. Dupuis Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 15	ENCLOSURE.	
	To lumber supplied for minor repairs at the	
	Caughnawaga R.C. Teachers' residence.	$9.40
	27.9.44	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E.-A. Dupuis

Agent

VOUCHER No. 412 - Vote 76 Allot. 02-269. DATE September 16th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 30 septembre 19 44

Departement des Affaires Indiennes,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de juillet, aout et septembre @ $20 par mois	60	00

A. M. George, s.s.a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Couvent de Ste-Anne,

Address 300 St. Joseph St.,

Lachine,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	30	ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. Teachers for the months of July, August and September, 1944, at $20. per month.	$60.	00

EX'D. A

I.A. 11.84

Voucher in duplicate detached for departmental use.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

Voucher No. 488 - Vote 76 Allot. 11-- Date November 2nd 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPORTATEURS DE CHARBONS
ANTHRACITES ET BITUMINEUX

HUILES COMBUSTIBLES ET
APPAREILS DE CHAUFFAGE

MONGEAU & ROBERT CIE LTÉE

1600 EST, RUE MARIE-ANNE
MONTRÉAL

AM. 2131★

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
A/S M. FRANCOIS BRISEBOIS,
AGENT DES INDIENS,
CAUGHNUAGA, P.Q.

DATE LE 3 NOV. 1944.

NUMÉRO DE FACTURE 915

NUMÉRO DE VOTRE COMMANDE

NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

LIVRÉ À

RE: REV. SS. STE.ANNE, 19 SEPT.,

SECTION 35 ( )

ENTREPÔT ( )

QUANTITÉ	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
	VERIFIER BRULEUR & RESERVOIR - REPARER CONTROLE - NETTOYER TUYAU D'AIR TEMPS: 1½ HEURE		$2.25

CONDITIONS: COMPTANT, INTÉRÊT AU TAUX DE 6% PAR AN APRÈS 30 JOURS DE DATE.

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Mongeau, & Robert Cie., Ltee.,

Addr 1600 East, Marie Anne St.,

Montreal,

Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	3	ENCLOSURE.		
		To verifying of oil burner and tank; repairing of control and cleaning of air pipe, at the Caughnawaga R.C. Teacher's Residence. heating system. (Labor: 1½ Hrs.)	$2.	25
		17-11-44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

J. [illegible]

Agent

VOUCHER No. 531 - Vote 76 Allot. 06- DATE November 6th, 1944.
19..

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DUP. INVOICE

OUR ORDER AND INVOICE

FRANKE·LEVASSEUR & CO·LIMITED A 60197½

280 CRAIG STREET WEST — MONTREAL · CANADA

ELECTRICAL SUPPLIES AND LIGHTING FIXTURES

APPAREILS ET ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

TELEPHONE HARBOUR 3136★

DATE ORDERED 5-11-4 YOUR ORDER No. DATE INVOICED 11-11-4

SOLD TO DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CAUGHNAWAGA,
QUE.

SHIP TO REV. SRS STE ANNE
ADIRONDACK JUNCTION

SOLD BY SALES TAX LICENSE No. SHORTAGE ORDER No.

TERMS: 30 DAYS NET VIA: C.P.EX.

✓	Quantity Ordered	Catalogue No.	DESCRIPTION	✓	Quantity Shipped	PRICE & EXTENSION	Shortage
	1	4252½	4LT FLUORESCENT FIXTURE		1	38 00	
			AMOUNT OF FED SALES TAX $ 2.11				
			P.C.S.13				
			COPY NOV. 15TH 1944				

NOTE: CHEQUES PAYABLE AT PAR MONTREAL. INTEREST AT 7% PER ANNUM CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS
NO CLAIMS ALLOWED FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS, ANY BREAKAGE OR DAMAGE SHOULD BE TAKEN UP WITH TRANSPORTATION CO. DIRECT
ITEMS SHORT SHIPPED ARE NOT IN STOCK, AND WILL BE SHIPPED AS SOON AS POSSIBLE, UNLESS WE ARE OTHERWISE ADVISED

A51752

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Franke, Levassaeur E Co., Ltd.,

Address 280 Craig St. West,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	11	ENCLOSURE. EX'D. A		
		One To 4 1T Fluorescent Fixture, supplied for the		
		Caughnawaga R.C. Teachers' Residence.	$38.	00
		$72.44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No. 563 - Vote 76 Allot. 12-489 DATE November 25th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

35

No. 139-18

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

~~Temiskaming~~

~~KANIWAKI~~

MOTOR CARS

R. 1953

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

5-1-8 VOL.6

CLOSED

FROM

TO

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6083)

File 305-8, part 5	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - maintenance - Supplies - Accounts. 1934 - 1937.
File 305-8, part 6	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1937 - 1944.
File 305-8, part 7	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts - Plan. 1944 - 1950.
File 305-9, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - School Land. 1895 - 1896, 1906 - 1928.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

CAUGHNAWAGA
R-C DAY SCHOOL
TEACHERS' RESIDENCE

CROSS REFERENCE
5-1-8

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	PA	15.10.48	KB	E4	V969		13/10/48
16/2/49	PA	17/12	AM	E1	V955	C.R.	4/12/48
30/12/48	PA	29/12	AM	E4	V. 1324	C.R. 11	29/12
30/12/48	P.A.	30/12	AM	E4	V1331		30/12/48
	P.A.	2/1/49	SW	E4	V. 1344	C.R. 14	4/1/49
26/1/49	P.A.	18/1	SW	E1	V4819	C.R. 19	17/1/49
26/1/49	P.A.	24/1/49	SW	E4	V1. 60	C.R. 14	26/1/49
2/4/49	P.A.	2/2/49	SW	E4	V1-821	C.R. 19	2/2
22/3/49	P.A.	2/3/49	SW	E4	V1. 293	C.R. 14	22/3
30/3/49	P.A.	30/3/49	SW	E4	V1. 325	C.R. 14	30/3
19/4/49	PA	14/4	SW	E1	9941	C.M.	14/4
2/5/	P.A.	30/4	SW	E1	11562	C.R. 19	27/4
4/8/49	P.A.	4/5/49	SW	E4	V1. 434	C.R. 14	3/5
25/5/49	P.A.	25/5/49	SW	E4	V1. 539	C.R. 19	23/5
7/6/49	P.A.	7/6/49	SW	E4	V1. 561	C.R. 19	7/6
	P.A.	11/6/49	SW	E4	V1-588	C.R. 19	10/6
	P.A.	29/6/49	SW	E4	V1477	C.M.	28/6
30/6	P.A.	30/6/49	SW	E4	V1651	C.M.	29/6
	P.A.	8/7/49	SW	E4	V1670	C.M.	8/7
14/7	P.A.	14/7/49	SW	E4	V1. 693	C.R. 19	13/7
21/7	P.A.	21/9/49	SW	E6-4	V1. 935 938	C.R.-5	20/9
3/10/49	P.A.	3/10/49	SW	E4	V1. 969 970	C.R. 19	30/9
22/11	P.A.	22/11	SW	E4	V1156 V-1154, 305-3 V-452	C.R.-10	18/10
13/2/50	P.A.	18/1/50	SW	E4	V1362	C.R. 10	6/2
	P.A.	21/2	SW	E4	V1. 1414	C.M.	20/2
14/3	P.A.	10/3	SW	E4	V177	C.R.-10	10/3
	P.A.	20/3	SW	E4	V224	C.R.10	17/3

E4 Poor p. of V.224

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

CHIEF'S OFFICE

R. 9755

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5-1-8 VOL.7 VOL.6 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CAUGHNAWAGA R. C. SCHOOLS

TEACHERS RESIDENCE

R. 1953

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 31 Decembre 19 44

Departement des Affaires Indiennes,

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de octobre, novembre et decembre @ $20.00 par mois	60	00

A. M. George, m.s.a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Couvent de Ste-Anne,
Soeur Marie Paul-de-Jesus,
Address 3600 St. Joseph St.,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31	ENCLOSURE.		
		To laundry service for the Caughnawaga R.C. teachers, during the months of October, November and December, 1944 at $20.00 per month.	$60.	00

23.1.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....Agent

VOUCHER No. 717 - Vote 76 Allot. 11-942 DATE January 12th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

December 31, 1944.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA.

To Sister Mary George, Principal,

Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months of October, November and December @ $30. monthly	$90	00

S. M. George, s.a.

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Rev. Sister Mary George, s.a.s.,

Address Principal R.C. Schools,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31	ENCLOSURE.		
		To transportation of R.C. teachers to and from schools for the months of October, November and December, 1944, at $30. per month.	$90.	00

DUPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate returned for Accountant to note.

23-1-45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

F. J. Bruneau

Agent

VOUCHER No. 716 - Vote 76 Allot. 03-304 DATE January 12th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A 51752 **DUP. INVOICE** OUR ORDER AND INVOICE A 60197

FRANKE·LEVASSEUR & CO·LIMITED

220 CRAIG STREET WEST — MONTREAL · CANADA

ELECTRICAL SUPPLIES AND LIGHTING FIXTURES

APPAREILS ET ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

TELEPHONE HARBOUR 3136★

DATE ORDERED 6-11-44 YOUR ORDER No. DATE INVOICED 11-11-44

SOLD TO DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CAUGHNAWAGA, QUE.

SHIP TO REV. SRS. STE. ANNE
ADIRONDACK JUNCTION

SOLD BY SALES TAX LICENSE No. SHORTAGE ORDER No.

TERMS: 30 DAYS NET VIA: C.P. EXPRESS

✓	Quantity Ordered	Catalogue No.	DESCRIPTION	✓	Quantity Shipped	PRICE & EXTENSION	Shortage
	1	4252½	4 LT FLUORESCENT FIXTURE		1	38.00	
			P.C.S. 13				
			AMOUNT OF FED. SALES TAX 2.11				

NOTE: CHEQUES PAYABLE AT PAR MONTREAL. INTEREST AT 7% PER ANNUM CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

NO CLAIMS ALLOWED FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS, ANY BREAKAGE OR DAMAGE SHOULD BE TAKEN UP WITH TRANSPORTATION CO. DIRECT

ITEMS SHORT SHIPPED ARE NOT IN STOCK, AND WILL BE SHIPPED AS SOON AS POSSIBLE, UNLESS WE ARE OTHERWISE ADVISED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 536A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Franke, Levasseur, & Co. Ltd.,

Address 415 Craig St. West,
Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	11	ENCLOSURE.		
		To 1 No. 4252½ - 4 Lt. Fluorescent Fixture supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools teachers' residence.	$38.	00

26.1.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

J. A. Bruneau
Agent

VOUCHER No. 728 - Vote 76 Allot. 12-422 DATE January 22nd, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, le 1er avril 19 45

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier et mars @ $20	60	00

S. M. George sup.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2147

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Couvent de Ste. Anne,

Address 300 St. Joseph St.,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		ENCLOSURE.		
Apr.	1	To laundry services for the Caughnawaga R.C. Teachers for the months of January, February and March, 1945, at $20. per month.	$60.	00

11-492

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate to be
forwarded to Accountant as per

26-4-45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 948 - Vote 76 Allot.11-942 Date April 16th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 Mr. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q. N-P-T.

DATE MAY 7 1945

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 7 1945

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
MAY 7 1945

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
180		1330	9526	1804	EC	21	08	21	08

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE
FEDERAL SALES TAX 8%

TAXE DE VENTE PROVINCIALE
PROVINCIAL SALES TAX 2%

"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TOTAL 21 08 21 08

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co.,

Address Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		ENCLOSURE.		
May	7	To electricity supplied for the lighting of the Caughnawaga R.C. Teachers' residence, for the months of March and April, 1945.	$21.	08

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Lacombe
Agent

VOUCHER NO. 73 - Vote 76 Allot. 07-902 DATE May 18th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

le 30 Juin 1945

Departement des Affaires Indiennes

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois d'avril, mai et juin @ $20 par mois	60	00

S. M. Georges
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Couvent de Ste-Anne,

Address 300 St. Joseph St.,

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		ENCLOSURE.		
June	30	To laundry service for the Caughnawaga R.C. Indian Day School teachers, for the months of April, May and June, 1945, at $20. per month.	$60.	00

DUPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

AP
3 AUG 1945

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 298 - Vote 76 Allot.11-942 DATE August 22nd, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

LA COMPAGNIE LEGARÉ LIMITÉE

1200 AMHERST — MONTRÉAL

Department Of Indian Affairs,
Caughnawaga,
Que.

For St-Isidore Road School

TRANSFER NO.	F R. O. NO.
DATE 27/8/45	27/8/45
NO. FACTURE m.65409	

QUANTITÉ	NUMÉRO	DESCRIPTION	PRIX VENDANT UNITÉ	PRIX VENDANT TOTAL	PRIX COUTANT UNITÉ	PRIX COUTANT TOTAL
1	31/4423	lit bed 4/6		10.95		
1		Riviera mattress 4/6		25.95		
1		Corona spring 4/6		12.50		
				49.40		
		2%tax		0.99		
				50.39		

Poor
Copy

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. R. 2147

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie Legare, Ltee.,

Address 1200 Amherst St.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		ENCLOSURE.	
Aug.	27	To one bed; one spring and one mattress supplied for the Caughnawaga St. Isidore Road School Teacher's residence.	$50.39
		DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 309 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE August 28th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Phone Lachine 2500 - R - 1

CAUGHNAWAGA, Que. Aug. 24. 193

M Dept of Mines & Resources.
Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.

L. E. BEAUVAIS
ELECTRICAL CONTRACTOR

Re: Elec. Repairs to Caretaker's Cottage, Caughnawaga.
Mr. Bruce

Terms: Net 10 Days | Order No. | Your Order No. | Invoice No.

2	5 amp. 2 p. Brop Sockets	.75	1.	50
1	3 amp. 2 p. Flush Switch		1.	00
1	Bell Ringing Transformer	12 v.	3.	75
	Staples Connectors Tape etc			75
	Labor repairing defective wiring etc		7.	00
12	Flex @ 1.50		18	00
12	" @ .75		9	00
			27	00

$34.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A
R. 2147

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mr. Louis E. Beauvais,

Address Electrical Contractor,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		ENCLOSURE.		
Aug.	24	To repairs made to the electrical system and wiring at the Caughnawaga R.C. School Teachers Residence. Material and labour.	$34.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 301 - Vote 76 Allot. 06-199 DATE August 25th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LA COMPAGNIE LEGARÉ LIMITÉE

1200 AMHERST — MONTRÉAL

TRANSFER NO.

DATE 27/8/45

NO. FACTURE m.65408

F R.O. VO

C/S 20116

Department Of Indian Affairs,
Caughnawaga,
Que.

For St-Isidore Road School

QUANTITÉ	NUMÉRO	DESCRIPTION	PRIX VENDANT UNITÉ	PRIX VENDANT TOTAL	PRIX COUTAN UNITÉ	PRIX COUTAN T
1	650	b.maid 9 X 12		8.10		
20	650	b.maid 8/4		11.60		
				&c		
				19.70		
		2% tax		0.40		
				20.10		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to La Compagnie Legare Ltee.,

Address 1200 Amherst St.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		ENCLOSURE.		
Aug.	27	To linoleum supplied for the Caughnawaga R.C.		
		St. Isidore Road School.	$20.	10

305-16-02 09-615 289

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
23-9-45
for Accountant to sign

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. R. Brunton
Agent

VOUCHER No 361 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE September 7th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

112 - 114 NOTRE DAME,
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

Lachine, Que., LE 29 AOUT. *1945*

M DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES.

CAUGHNAWAGA.

DOIT A
DR. TO

J. A. BERGEVIN, LTEE LTD

Marchands de Nouveautés,
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselle,
Tapisseries et Peinture «Narvo»

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, Chinaware, Wallpaper, «Narvo» Paint.

AOUT. 23	12 vges. prélart	1.49	17.88
	2 vges. prélart	.39	.78
	1 coupon draperie		1.85
	2% taxe		.42
			20.93

(Soeurs STe Anne)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mr. J.A. Bergevin, Ltee.,

Address 112 - 114 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		ENCLOSURE.		
Aug.	29	To 12 yds. of Linoleum at $1.49; 2 yds. at .39,		
		and one coupon of drapery, supplied to the		
		Sisters of Ste. Anne, Caughnawaga, for use		
		at the Caughnawaga R.C. Schools.	$20.	93

305-76-09-615
~~02-289~~

TRIPLICATE FOR FILE.
Remember in duplicate debentes
for accountant to sign.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. B. Michaud
Agent

VOUCHER No. 359 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 7th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, le 30 sept. 1945

Departement des Affaires Indiennes

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de juillet, aout et septembre @ $20 par mois	60	00

S. M. George. asc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to.....Rev. Clayton M. George : Principal.....

Address.....

.....Caughnawaga, Que.....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	15	To laundry service during July, August, & September 1945	$60.	00

305-70-1-942
TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to sign

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

Req. 2146 Vote 76 Allot. 11-912

L. A. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 461 DATE October 15th, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

First Quarter,
September 30, 1945.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA

TO Sister M. George, Principal,

Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the month

of September @ $30 monthly. 30 00

S. M. George, s.s.a.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTM[illegible] MINES AND RE[illegible]RCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to.....Rev. Victor H. George : Principal.....

Address.....

.....Caughnawaga, Que.....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	15	To transportation of teachers for the month of September @ $30.00 per month	$30.	00

305-76-03-304

TRIPLICATE FOR PAY

Voucher in duplicate attached

for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

Req. 2146

T. [illegible] Bourchette

Agent

ER No. Vo[illegible]76 Allot. 03-304 DATE October 15th, 1945

480

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



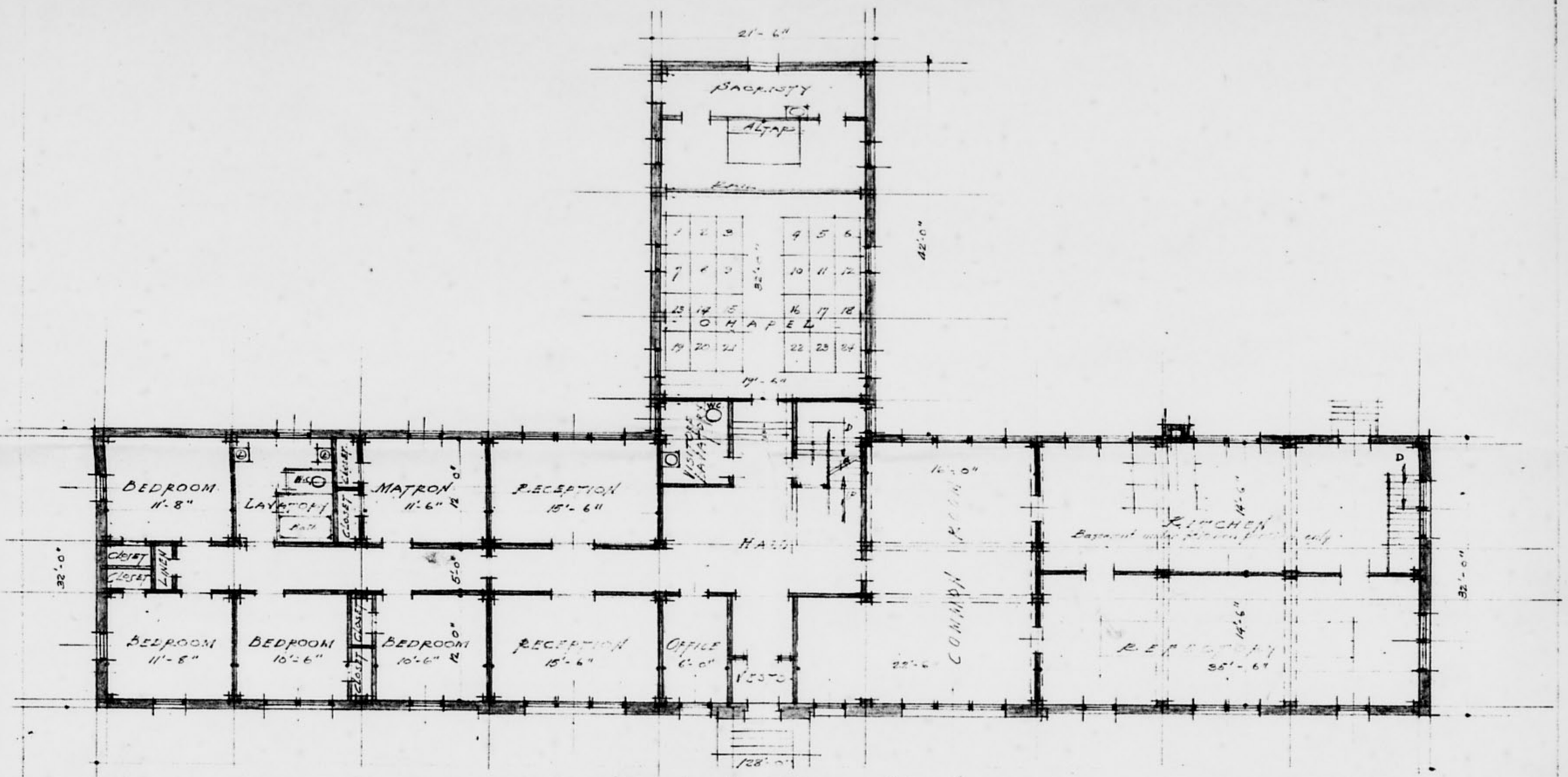
Drawn by AVH Checked by ARCHITECT	ENGINEERING & CONSTRUCTION SERVICE SURVEYS & ENGINEERING BRANCH DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES OTTAWA, CANADA. AUG. 1945	APPROVED CHIEF ENGINEER	PROPOSED MEDICAL & RESIDENCE CAUGHNAWAGA INDIAN AGENCY	FRONT ELEVATION SCALE 1/8 INCH = 1 FOOT	INDEX No 8 C 4	SHEET No P. W. C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



- GROUND FLOOR PLAN -
SCALE 1/8" = 1'-0"

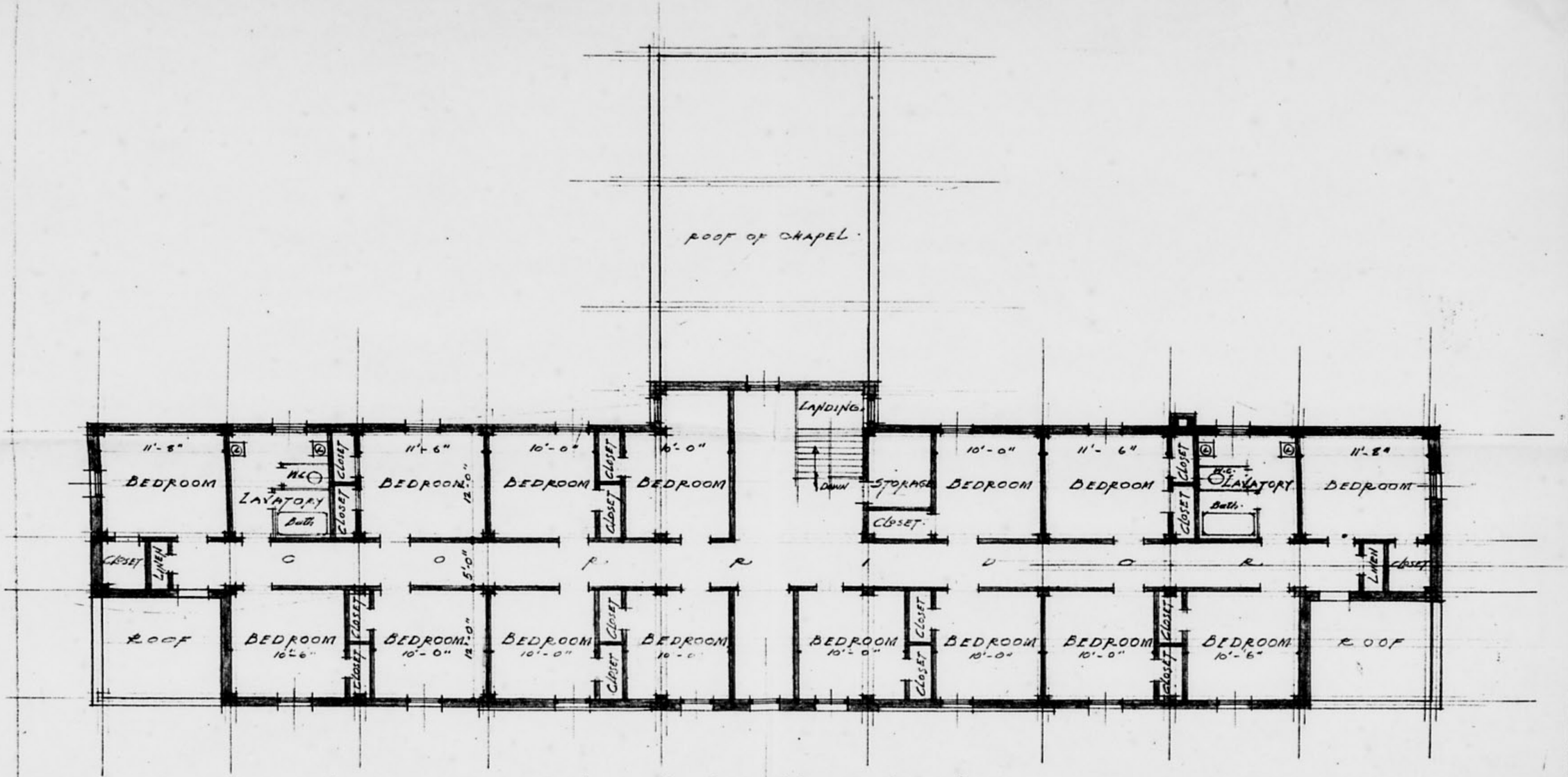
Drawn by AWH Checked by ARCHITECT	ENGINEERING & CONSTRUCTION SERVICE SURVEYS & ENGINEERING BRANCH DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES OTTAWA, CANADA AUG. 1945.	APPROVED CHIEF ENGINEER.	PROPOSED TEACHER'S RESIDENCE CAUGHNAWAGA INDIAN AGENCY QUEBEC.	GROUND FLOOR PLAN SCALE 1/8 INCH = 1 FT.	INDEX NO 804	SHEET NO P-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



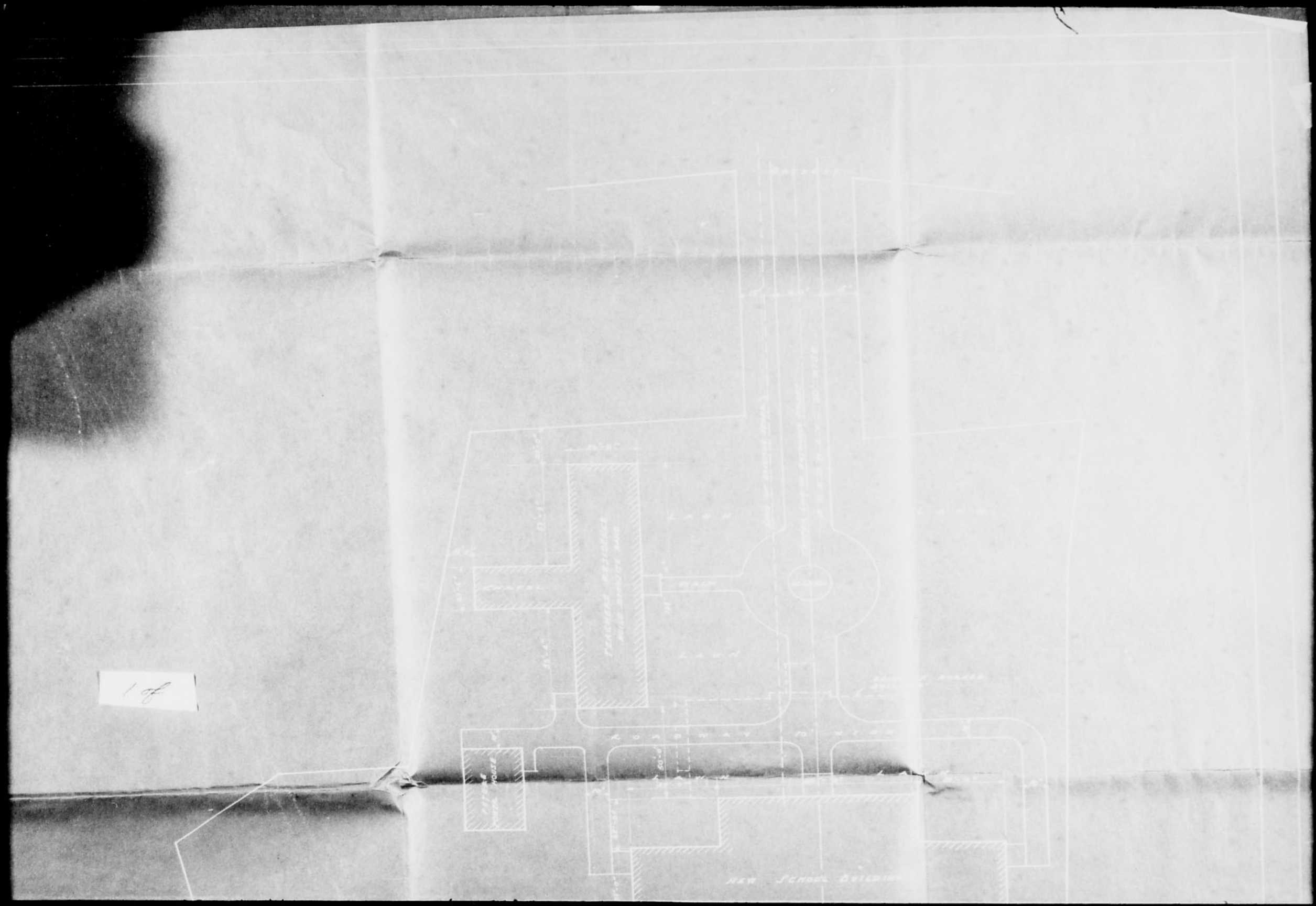
- FIRST FLOOR PLAN -
SCALE 1/8" = 1'-0"

Drawn by AWH Checked by ARCHITECT	ENGINEERING & CONSTRUCTION SERVICE SURVEYS & ENGINEERING BRANCH DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES OTTAWA, CANADA. AUG. 1945	APPROVED CHIEF ENGINEER	PROPOSED TEACHERS RESIDENCE CAUGHNAWAGA INDIAN AGENCY QUEBEC.	FIRST FLOOR PLAN SCALE 1/8 INCH = 1 FOOT.	INDEX NO 804	SHEET NO P2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

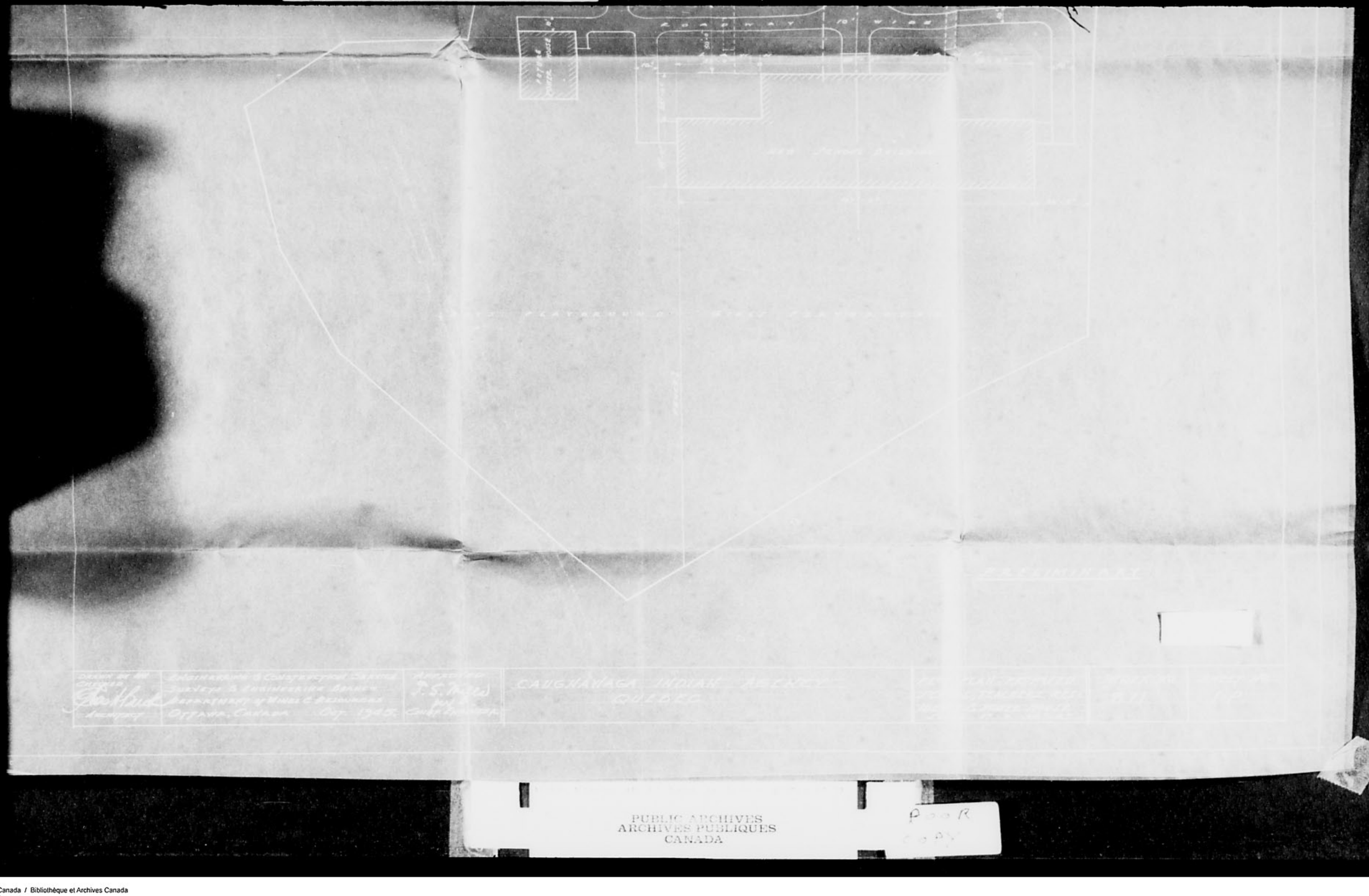
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM



PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

D.C

Mr. Hoey - Further to your memorandum of December 12, 1944 and for your information. 4 Sets of Prints herewith.
3/11/45. J.M.W. J.M.W.

NOV 5 1945

I.A.1256-4
I.A.1256-7

MEMORANDUM:

November 2, 1945.

Re: Teachers' Residence, Caughnawaga Indian Agency, Quebec.

Attached for transmission to the Indian Affairs Branch are 4 sets of black-line prints, (Index 804, Sheets P1 to P3 inclusive) of preliminary sketch drawings for the above, as well as 2 blue prints of a block plan, (Index 811, Sheet 1P,) showing a possible arrangement of new buildings on the site formerly occupied by the Senior School, destroyed by fire in December, 1941.

It will be seen from the Block Plan, that proposed buildings on the site are:-

(a) The 12 Classroom School, of which sketches were forwarded to you under date of August 28th last.

(b) The Teachers' Residence, of which prints are attached.

(c) A Boiler House, sketches of which will not be prepared until approval has been received for the other buildings, and the site has been surveyed and further investigated.

With reference to the attached preliminary sketches of the proposed Teachers' Residence, our design shows a building with two storeys and partial basement. The structural frame would be of reinforced concrete, with exterior walls of brick and tile. Interior partitions are intended to be of gypsum or terra cotta tile construction, and the whole interior finished in painted plaster.

As will be seen on examination, accommodation has been provided for a staff of 20, with necessary kitchen and dining room space, and toilet facilities. A large common room and two reception rooms on the lower floor, provide space for off-duty activities. A one storey wing at the rear of the building houses the chapel.

The building is intended to be heated by steam from a central plant which would also serve the new school. It is estimated to cost in the neighborhood of $60,000.00

The sketches are submitted for examination by the interested officers of the Indian Affairs Branch, and doubtless a number of changes will be required before working drawings are undertaken.

Encls.

J. M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys and Engineering Branch,
Department of Mines and Resources,
OTTAWA, Ontario.

T. S. Mills,
Chief Engineer.

DIRECTOR
NOV

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Please file.

5-1-8

Ottawa, December 1, 1945.

Rev. Sister Mary George, Principal, Caughnawaga R.C.
Indian Day School, Caughnawaga, Quebec.

Enclosed please find a circular on water softener. It would be necessary before you decide on what capacity, to have the water in your well analysed. I believe that the Crane Company do this type of work and would be only too pleased to have this done for you. It would be necessary to send to them one quart of water for a sample.

Trusting that this is what you have been looking for. I remain,

Yours truly,

A.J. Doucet,
Training Division.

Encl:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to.....Mr. Joseph Lefebvre.....

Address.....

.....Caughnawaga, Que.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 4	To the rent of Teachers' residence during the months of September, October, November, and December, 1945 at $20. per month	$80.00

305-76-08-912

DUPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached

for Audit

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

.....T. A. Sinnett.....
Agent

VOUCHER No. 607

DATE December 4th, 1945

Vote 76 Allot. 08-912

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ MONTREAL 3, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D05836

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Affaires Indiennes,
s/c M.F.Williams,
Caughnawaga, P.Q.

DATE 8 Decembre 1945

FOLIO. E.37283

TERMS. 30jrs. NO.

VIA.

	1 Chaudiere Galv. No.16000		1.45
			1.45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Raymond Hardware

Address 656-8 Craig St. West.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec,	18	To 1 Galvanized Pail supplied to the R.C. Teachers' residence	$1.	45

305-76-02-289
TRIPLICATE FOR FILE
18-12-45
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

T. ... Buchanan
Agent

VOUCHER No. 647
Vote 76 Allot. 02-289

DATE December 18th, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Decembre le 20 1945

M. Dept. des Affaires Indiennes

Caughnawaga, Que.

En compte avec
In account with **I. GARAND**

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash* **Intérêt 8% chargé après 30 jours**
Interest of 8% charged after 30 days

Rev. Soeurs Ste. Anne Residence

Avril 7	Temps et voyage pour reparations	$6.50	
	2 strap pompe	1.50	
	1 air valve	.25	
	1 socket porc.	.40	$8.
Avril. 28	Temps et voyage 2 hommes pour reparer toilette	$7.25	
	1 bolle toilette	9.00	
	1 coude 2" ⌀ noix 2"	1.00	
	1 ring 4" et bolts	.85	
	1 rod flotteur	.15	
	4 lbs. mastic	.25	$18.50
Mai. 18	1 toilette complete	$30.00	$30.0
	Temps et voyage pour 2 hommes	7.50	
	1 boucle 3/8"x1/2" et nipple 1/2"	.30	
	woodscrews et washers	.20	$8.00
			$65.15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....I. Garand.....

Address.....Plumber,.....

.....Chateauguay Bassin, Que.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 31	To labor and repairs of the R.C. Teachers residence, furnished and installed a complete new toilet during the months of April and May, 1945	$65.15

305-16-10641
Jan 46

THIS CLAIM FOR ... DUPLICATE
VOUCHER for duplicate detached
1ST ACCOUNTANT to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

T. E. Bunnett
Agent

VOUCHER No.....676.....

DATE.....December 31st, 1945.....

Vote 76 Allot. 09-615

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.

17 [illegible] FRANCOIS BRISEBOIS.

670 CAUGHNAWAGA. P.Q. N-P-T

DATE JAN. 8 1946

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN. 8 1946

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

JAN. 18 1946

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
180		8454	6984	1470	EL	18	07	16	26

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....The Shawinigan Water & Power Co.....

Address.....

.....Valleyfield, Que.....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	9	To electricity supplied to the ~~teachers~~ ~~residence~~x R.C. Teachers' residence during the months of Nov. & Dec. 1945	$16.26

305-16-01-902.
15 Jan 46

Voucher is certified correct for Accountant to pay.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

.....Agent

Voucher No. 734

Date January 9th, 1946

Vote 76 Allot. 08-902

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le 31 decembre 1945

Departement des Affaires Indiennes,

Ottawa.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre, et decembre @ $20 par mois	60	00

S. M. Georges, ssa.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Couvent Ste. Anne

Address 300 St. Joseph St.

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 9	To laundry service for the R.C. Teachers during the months of Oct., Nov., Dec., 1945	$60.00

30-76-11-942.
15 Jan 46

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

T.-I. Bruneau
Agent

Voucher No. 725 Date January 9th, 1946

Vote 76 Allot. 11-942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

December 31, 1945.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA.

TO Sister M. George, Principal,

Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months of October, November & December @ $30 monthly	$90 00

Sr. M. George, asa.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....Sister Mary George.....

Address.....Principal.

.....Caughnawaga, Que.

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	9	To transportation of the R.C. Teachers during the months of October, November, and December, 1945 at $30. per month	$90.	00

30-16-03-304
15 Jan 46

DUPLICATE FOR FILE
VOUCHER for Auditor's Schedule
for Accountant to pay

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

.....
Agent

Voucher No. 718 Date January 9th, 1946

Vote 76 Allot. 03-304

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Second Quarter,
December 31, 1945.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA

TO Sister Mary George, Principal,

Caughnawaga.

		Telephone (October, November, December)	17	83
Oct.	3	John Patton	10	00
	9	Jos. K. Delisle	2	50
		" " "	5	00
Nov.	6	Mrs. Louis Montour	3	00
	6	Louis D'aillebousт	4	50
	9	John Patton	7	50
	13	Faubert Trucking	1	00
		Dominion Keys & Locks Repairing		37
	22	Johns' Store		57
Dec.	10	John Patton	13	00
	13	W.K. Rice		50
	13	John Patton	13	00
	31	Domestic Science	30	00
			$108.	77

L. M. George sec.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Sister Mary George.....

Address.....Principal.....

.....Caughnawaga, Que.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 9	To disbursements made for the R.C. Schools accounts, also telephone service of the R.C. Teachers' Residence during the months of October, November, December, 1945 long distance Sept. 11th, - Dec. 11th, 1945	$108.77

05-502 $17.83
3.50
10-641 48.00
02-210 8.50
04-352 30.94
02-289 108.77

305.76

15 Jan 46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

.....Agent

VOUCHER No. 719

DATE January 9th, 1946

02-289
Vote 76 Allot. 05-502

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to.....Frs. Brisebois Esq. M.D.

Address.....Indian Agent C.

.....Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb 8	To disbursements made to the Transportation of a cook Stove , from the Gen. Steel Wares to the Caughnawaga st. Isidore rd. Teachers residence.	$2.00

Authority for expenditure
379-76-04-352
12 Jul 46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

T. J. Brisebois
Agent

VOUCHER No. 840 DATE February 8th, 1946

Vote 76 Allot. 04-352

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 31, 1946.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA.

TO Sister Mary George, Principal,

Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months of January, February, March @ $30 monthly	$90	00

L. M. George, o.s.s.

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Rev. Sister M. George, S.S.A. .....

Address ..... Principal, ...

..... Caughnawaga, Que. .....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	30	To transportation of R.C. Teachers, Residence to Schools, during the months of January, February, & March, at $30. monthly.	$90.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

..... *Agent*

VOUCHER No. 1034 DATE March 30th, 1946

Vote 76 Allot. 03-304

DUPLICATE FOR FILE
Invoice in duplicate detached
to accompany the original

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 31, 1946

Departement des Affaires Indiennes,

Ottawa.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

S. M. Paul-de-Jesus — Pour CHUGHNAWAGA

Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier et mars @ $20 par mois	60	00

S. M. George, ptre.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Rev. Sister M. George S.S.A.

Address Principal,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	30	To laundry service for the months of January February, and March, 1946 @ $20. per month.	$60.00

306-76-11-942.
13-4-46.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

Agent

VOUCHER No. 1035 DATE March 30th, 1946

Vote 76 Allot. 11-942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BRANCHES
967 ST. ANTOINE ST., MONTREAL BELAIR 1765
77 KING ST. E., TORONTO ELGIN 6431-2
349 ELGIN AVE., WINNIPEG 22 822
722 CAMBIE ST., VANCOUVER MARINE 9367-8
107 SPARKS ST., OTTAWA 2-5751-2

DUSTBANE PRODUCTS
LIMITED

ESTABLISHED 1908

DISTRIBUTORS
FINNELL SYSTEM
ELECTRICAL FLOOR EQUIPMENT
FOR SCRUBBING, WAXING,
POLISHING, SANDING
MOP TRUCKS

SOLD TO DEPT. OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
OTTAWA ONT.

BRANCH MONTREAL
DATE APRIL-1-46

INVOICE NUMBER A

SALESMAN	REQUISITION	CUST. ORDER NO.	SHIP VIA	SHIP WHEN	TERMS NET 30 DAYS	DATE SHIPPED
SUNDRY			FAUBERT EX. PPD.			APR 11 1946

QUANTITY	SIZE	DESCRIPTION			TOTAL
2	150#	BBLS (NET) DUSTBANE	8.10	16.20	
		LESS 10%		1.62	14.58

SHIP TO: RESIDENCE OF THE SISTERS OF ST. ANNE
MAIN HIGHWAY
CAUGHNAWAGA QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to.....Dustbane Products, Ltd.....

Address.....967 St Antoine St.....

.....Montreal, Que.....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Apr.	23	To 2 bbls dustbane, supplied to R.C. Teachers Residence, on April 11th, 1946, via Paubert express, prepaid.	$14.58

305-76-02-289
TRIPLICATE FOR FILE A.
Voucher in duplicate doubtful
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-5 dated April 16th, /46

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

.....
Ag

VOUCHER No. 3 DATE April 23rd, 1946

Vote 76 Allot. 02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

1 INVOICED FROM MONTREAL SHIPPED FROM

SALESMAN C 73

DATE MAY 10/46

CHARGE SERVICE-HOTEL EQUIPMENT
SOLD TO:

SHIPPED TO SOFUR STE. ANNE

BRANCH NO.

REFER TO REGISTER NUMBER 607

DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES

CAUGHNAWAGA, QUE.

YOUR ORDER NO. | PAY'T TERMS NET | SHIPPING TERMS | VIA | CAR NO.

CAT. NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
	SERVICE	A. RANGE 169-51				
48801	3 X	COAL GRATE BARS & COGS	2 30	6 90		
801	1 X	FRAME	1 50	1 50		
801	2 X	CAP	40	80		
801	1	COAL BRICK PAN	2 25	2 25		
807	25	CLAY BRICKS 8X4X2	16	4 00		

					NET	15 45
96021		PLUS 8% FED. SALES TAX				1 24
41179	1/12 DOZ.	25 FURNACE CEMENT	21 60	1 80	NET	1 80
						18 49
		PLUS 2% PROV. SALES TAX				37
95002		SERVICE CHARGE				3 50
						22 36

COPY

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS.
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAR
EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM NO. A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2449

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to General Steel Wares

Address 2355 Delisle St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	20	To emergency repairs of cooking range at the R.C. Teachers Residence, on May 10th, 1946	$22.	36

305-76-09-622
CERTIFICATE FOR FILE
VOUCHER IN duplicate attached
for Accountant to sign.
3/5/46

Vote 76 Allot. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. R. Brunelle
Agent

Voucher No. 94

Date May 20th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 30, 1946.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA

TO Sister M. George, Principal,

Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months		
of April, May and June @ $30 monthly	90	00

Sr. M. George, csa
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Sister Mary George, Principal

Address .....

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	11	To transportation of the R.C. Teachers during April, May, and June, 1946 at $30. per month	$90.	00

30 5 76 03 304
12/7/46
DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate destroyed

Vote 76 Allot. 03-304

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

L. A. Bruneau
Agent

VOUCHER No. 215

DATE July 11th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, le 30 juin 1946

Departement des Affaires Indiennes,

Ottawa.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie Paul-de-Jesus — Pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de avril, mai et juin @ $20 par mois	60	00

S. M. Georges ssa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Sister Mary George, Principal,

Address .....

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		EX'D.		
July	11	To laundry service of the R.C. Teachers for the months of April, May, and June, 1946		
		$20. per month	$60.	00
		305. 76. 11-942		
		12/7/46		
		Vote 76 Allot. 11-942		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

.....
Agent

VOUCHER No. 216

DATE July 11th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

L.E.Beauvais,
Electrical Contractor,
Caughnawaga, Que.

To,
Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Aug. 4th, 1946.

Re; Sisters Residence, Caughnawaga, Que.

Overhauling Polishing Machine, Type 11, serial 2394.

2- Bushings	1.25	2.50	
2- Wick		.20	2.70
Labor overhauling above.			10.50
			13.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L.E.Beauvais,
Electrical Contractor,
Caughnawaga, Que.

To,
Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Aug. 4th, 1946.

Re: Sisters Residence, Caughnawaga, Que.

Overhauling Polishing Machine, Type 11, serial 2394.

2- Bushings	1.25	2.50	
2- Wick		.20	2.70
Labor overhauling above.			10.50
			13.20

L.E. Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to L.E. Beauvais

Address Electrical Contractor.

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug	6	To Overhauling Polishing machine Type 11 serial 2394, at the R.C. Teachers' Residence during July, 1946	$13.	20

EXD.

DUPLICATE FOR FILE.
Voucher in duplicate attached for Assistant to pay.

Vote 76 Allot. 09-689

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

VOUCHER No. 296

L.E. Beauvais
Agent

DATE August 6th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Phone Lachine 2500 - R - 1

CAUGHNAWAGA, Que. Sept. 2, 1946. 193

M Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa,
Ont.

L. E. BEAUVAIS
ELECTRICAL CONTRACTOR

Terms: Net 10 Days	Order No.	Your Order No.	Invoice No.

Re; Sisters Residence, Electrical & Plumbing repairs.

1.	5 amp. snap switch			.75
2	P.C.Sockets		.60	1.20
1	Set packings for water pump			6.00
1	" Valves and valve springs			4.00
	Labor overhauling pump 15 hrs	1.50		22.50
	" repairing water pipes & elec. 20 Hrs.	1.50		30.00
				64.45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to ..... L. E. Beauvais .....

Address ..... Contractor .....

..... Caughnawaga, Que. .....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		EX'D.		
Sept.	23	To electrical repairs at the R.C. Teachers'		
		Residence, during August, 1946	$64.	45

WEllington 4417

4200 ST-JACQUES
ST.JAMES

Montreal, 19 septembre 1946

M. Département des affaires Indienne Caughnawaga.
le Couvent des Soeurs de-Jesus [illegible] P.Q.

HENRI GOUGEON

Marchand et importateur de
Ferronneries, Peintures, Vernis, Vitres
Tapisserie, une spécialité

Dealer in and Importer of
Hardware, Paints, Varnish, Glass
Wall Paper a Specialty

MURESCO & ALABASTINE

ORDRE / ORDER No. }

AGENT POUR / AGENT FOR **MARTIN SENOUR PAINTS**

REQ. NO. 9-175-51

275 lbs de Flite coccin paint #2	.18			49 50
1 pinceau 4"				5 00
				54 50
		Taxe 2%		1 09
				55 59

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Henri Gougeon (Hardware)

Address 4200 St. James St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	23	To 275 lbs Flite casein paint # 2 and 4" paint brush supplied to R.C. Teachers' Residence	$55.	59
		Verbal Author. By Mr. Phelan to Sister Superior.		

Vote 76 Allot. 03-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

VOUCHER No. 460

Agent

DATE September 23rd, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — VALLEYFIELD, P.Q.

DÈPT. OF INDIAN AFFAIRS.
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 REV. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q. N-P-T.

DATE SEP 1946

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

SEP 1946

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE

SEP 16 1946

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
180	31	5246	3224		2022		EL	23 04	2 30	20 74

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co.

Address

Valleyfield P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	23	To electricity supplied to the R.C. Teacherage Residence during July and August, 1946	20.	74

Vote 76 Allot. 07-902

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

T. A. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 447

DATE September 23rd, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Lefebvre

Address

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	26	To rental of the U.C. Day School Teachers' Residence for the month of September, 1946	$20.	00

DUPLICATE FOR FILE
30/9/46

Vote 76 Allot. 08-912

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

T. Beaucamp
Agent

VOUCHER No. 468

DATE September 26th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, ... 19

M. [redacted]

.....

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — *Terms: Cash*

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Couvent Soeurs Ste Anne

Juin 19	Pour voyage		
	pour déplacer chaudière		7. 50
1	douille		40
1	douille à clef		35
6	pi de fil 2-6/18	03	18
	Voyage		15
			$8.58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... I. Garand .....

Address ..... Contractor: .....

..... Chateauguay, Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	9	To time and labour of electrical repairs made at the R.C. Teachers Residence during June, ~~1946~~ 1946	$8.	58

305 - 3 for 1946
12 - 0 of 46

Vote 76 Allot. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

T. M. Bruneau
Agent

VOUCHER No. 496

DATE October 9th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Joseph Lefebvre .....

Address .....

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 28	To rental of U.C. Teachers Residence for the month of October, 1946 @ $20. per month	20.00

304
30/001 76

Vote 76 Allot. 08-912

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

J. - [illegible]
Agent

VOUCHER No. 557

DATE October, 28th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

30 sept.

.....Departement des Affaires Indiennes.....

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur M. Paul-de-Jesus — pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de Juillet, aout et septembre @ $20.00	$60.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Couvent Ste. Anne

Address 300 St. Joseph St.

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	28	To laundry service of R.C. Teachers for the months of July, August, & September, 1946	$60.	00

305-76-11-942
30-Oct-46

Vote 76 Allot. 11-942

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

.....
Ag

VOUCHER No. 560

DATE October 28th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sept. 30, 1946

DEPARTMENT OFINDIAN AFFAIRS

OTTAWA

Transportation of teachers to and from school
for the month of September $30.00

Sr. M. Albertus S.S.A.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Sister M. Albertus Principal

Address Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	28	To transportation of R.C. Teachers for the month of September, 1946	$30.	00

EX D.
A.

305
30 00

Vote 76 Allot. 03-311

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

VOUCHER No. 561

DATE October 28th, 1946

A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WEllington 4417

4200 ST-JACQUES
ST.JAMES

Montreal, 11 novembre 1946

M Département des affaires Indiennes Caughnawaga
c/o Mr. Brisebois

HENRI GOUGEON

Marchand et importateur de
Ferronneries, Peintures, Vernis, Vitres
Tapisserie, une spécialité

Dealer in and Importer of
Hardware, Paints, Varnish, Glass
Wall Paper a Specialty

MURESCO & ALABASTINE
AGENT POUR / AGENT FOR **MARTIN SENOUR PAINTS**

ORDRE / ORDER No. } .....

REQ. NO. .....

Le Couvent des Sœurs St. Anne.

Sept 28				
	5 lbs casein paint brun		2	25
Oct 5	5 pcg Flite casein paint		5	75
			8	00
		tare 2%		16
			8	16
	Expedition par malle			36
			8.	52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Henri Gougeon, Hardware,

Address 4200 St. James St. West
Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 22	To 5 lbs casein paint and 5 lbs casein flite supplied to the R.C. Teachers Residence during October, 1946	$8.52

305
2 5 11 46
DUPLICATE FOR FILE
Voucher is duplicate destroyed
NE Accountant to pay.

Vote 76 Allot. 10-681

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 644

Date November 22nd, 1946

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

28 dec. 1946

Departement des affaires indiennes

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur M. Paul-de-Jesus pour CAUGHNAWAGA

Blanchissage pour les mois de octobre, novembre, decembre a $20.00		$60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Couvent Ste. Anne

Address ..... 300 rue St. Joseph

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		E.B'D.		
Dec.	28	To laundry service of the R.C. Teachers at		
		Caughnawaga, during October, November, & December		
		1946 @ $20. per month	$60.	00
		Vote 76 Allot. 11-942		

JAN 17 1947 REGISTERED

305/7
Voucher in duplicate to be attached to Account for Payment
IMPRIMANTE NON PLIÉE

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER No. 19

..... Agent

DATE January 14th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ MONTREAL 3, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO. DEPT OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

DATE DEC.31,1946 F07487

FOLIO. R.32885/16

VIA. TERMS. 30DAYS. S. FR.

RESIDENCE SS. STE. ANNE, ROUTE PRINCIPALE

1 LOWDOWN CLOSET COMPLETE WITH TANK & FITTING	21.50	
1 TOILET SEAT	3.50	25.00
TRANSPORT	.75	.75
		25.75

L'intérêt sera chargé sur tout compte passé dû.
Interest will be charged on overdue accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Raymond Hardware

Address 656-658 Craig St. W.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		E. & D.	
Dec.	31	To 1 lowdown closet, & 1 toilet seat & transportation, to Caughnawaga R.C. Teachers Residence, during December, 1946	$25.75
		305 / 23 / 741 FOR FILE	
		Voucher in duplicate to the Accountant to pay.	
		Vote 76 Allot. 10-691	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Mr. Doucet. dated .....

Agent

VOUCHER No. 55

DATE January 18th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Phone Lachine 2500 - R - 1

CAUGHNAWAGA, Que. January 20th, 1947.

M Indian Affairs Branch,
Caughnawaga Indian Agency,
Caughnawaga, Que.

L. E. BEAUVAIS
ELECTRICAL CONTRACTOR

Terms: Net 10 Days	Order No.	Your Order No.	Invoice No.

To repairs and replacement to toilet and toilet box at the Caughnawaga R.C. Teachers' Residence as follows:-

15 hrs.	Labour at	$1.00	(plumber)	$15.00
12½ "	" "	.60	Helper.	7.50
2	Flat Iron brackets	.75	2"x10"	1.50
6 Lbs.	Putty @	.05		.30
				$24.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to L.E. Beauvais

Address Electrical Contractor

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	20	To repairs and replacement to toilet seat and box at the Caughnawaga R.C. Teachers Residence during January, 1947	$24.	30

305
30/1/47

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.

Vote 76 Allot. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 71

Date January 27th, 1947

JAN 29 1947 REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE **VERDUN.(19)** Jan. 25 19 47

Vendu à / Sold to: Dept. des Affaires Indiennes,
Caughnawaga, Qué.

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to: Srs Ste-Anne en face de l'église protestante

Facture No. / Invoice No.: D-4615

T-8551	362	Pds M.P. 1x4 Epin. Emb. B1F No. 1 March. en 1" plein	362'	68.	24.62	
	11	Mcx 2x3x5/10 2/11 4/15 Epin. B3F March. en 2" plein	66'	65.	4.29	
	73	Pds cou. 1/4 rond 3/4x3/4 Pin	73'	.01½	1.10	30.01

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dumais

Address 1084 Church Ave.

Verdun P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	25	To lumber supplied to the R.C. Teachers Residence at Caughnawaga during January, 1947.	$30.01

E.B.D.

305

IMPLICATE FOR FILE
VOUCHER in duplicate detached
for Accountant to pay.

Vote 76 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER No. 87

DATE January 30th, 1947

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.

DATE Jan. 28th 1947.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

Nov 5th 1947.

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE

Feb 8th 1947.

[redacted] Dept of Indian Affairs.
Teacher's Res.
c/o M. Francois Brisebois
Caughnawaga, P. Q. N. P. T.

10-017
670

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
180	31	7678	5246		2432		El.	26.73	2.67	24.06

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to ..... Shawinigan Water & Power Co. .....

Address .....

Valleyfield P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	7	To ~~electricity~~ electricity supplied to R.C. Teachers Residence at Caughnawaga for the months of September, October, November & December, 1946	$47.63

B.D.

FEB 3 1947 REGISTERED

305
4[illegible]
TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant's use

Vote 76 Allot. 07-902

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Brisebois
Agent

VOUCHER NO. 85

DATE ..... January 30th, 1947 .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 28 février 1947
Co. Laprairie

[redacted]
Ministère des Mines et Ressources
Canghnawaga

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

1	Robinet double	11	95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... J. C. Lanctot .....

Address .....

St. Isidore, Co. Laprairie, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	E.E.D.	
Feb. 28	To 1 double water faucet supplied to the Caughnawaga Teachers Residence, during February 1947.	$11.95
	305 3/3/47 DUPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for Accountant to sign.	
	Vote 76 Allot. 02-289	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. C. Lanctot
Agent

VOUCHER No. 195

DATE March 3rd, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

March 31, 1947. 19

Department des Affaires Indiennes

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur M. Paul-de-Jesus pour Caughnawaga

Blanchissage pour les mois de janvier, fevrier et mars a $20.00	60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Couvent Ste-Anne

Address 300 rue St-Joseph

Lachine P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31	To laundry service for the R.C. Teachers for the months of Jan. Feb. & March, 1947.	$60.	00

Treasury Office
I.A. Branch
APR 15 1947
AUDIT'D
FOR PAYMENT

305-16-11-942
TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Dept. of Mines & Resources
Ass't Deputy Minister
APR 14 1947
REGISTERED

Vote 76 Allot. 11-942

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

328

Date March 31st, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8 (WT 1)

Ottawa, April 22nd, 1947.

Memorandum:-

ACTING DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Enclosed is account covering the cost of linoleum purchased for the Caughnawaga Teacher's Residence.

Please issue purchase order so that the account may be paid. Coding is as follows:
305-76-12-415.

Bernard E. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

March 31, 1947.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA.

To

Sister Mary Albertus, Principal
Caughnawaga, Quebec.

Transportation of teachers for the months of

January, February and March at $30.00 monthly $90.00

AUDITED
FOR PAYMENT
APR 22 1947
Treasury Office

Sr. M. Albertus
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Rev. Sr. Mary Albertus

Address Principal:

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31	To transportation of the R.C. Teachers for January, February & March, 1947.	$90.	00

AUDITED FOR PAYMENT APR 22 1947 Treasury Office D. A. Eastwich

305 18/4/47

VOUCHER IN DUPLICATE FOR FILE ... DETACHED FOR ACCOUNTANT'S USE ...

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch APR 14 19.. REGISTERED

Vote 76 Allot. 05-311

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

T. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 327

DATE March 31st, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 18832
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

5-1-8

OTTAWA Apr. 23/47 FILE NO. 15-7 Q.

TO W.m.Brock,
590 Notre Dame St. W.,
Montreal, Que.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

FILED

SHIP TO - Already received -

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO - Already received -

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Purchased by the Principal for Caughnawaga Teachers' residence		
	Battleship linoleum	per sq.yd. $1.62	
	Marboleum	" " " 1.78	
	Total.....		$155.68
	Not including Provincial or Municipal sales tax, which is not applicable.		
	Invoice dated Feb. 27/47		
	Voucher No. 323		

VR 323. Passed. 2/5/47 KB

Dept. of Mines & Resources Indian Affairs Branch
MAY 1 1947
REGISTERED

MV/EC

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
76	12	413	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

PURCHASING AGENT

12622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a/c E.E.Beauvais,
Electrical Contractor,
Caughnawaga, Que.
[redacted]ept. Mines & Resources,
[redacted]ndian Affairs Branch,
[redacted]ttawa,
Ont.

Apl. 29, 47.

Repairs "St. Anns Convent Caughnawaga"
Repairs on leaks & installing new toilet,
installing new electric range.

1 man	10 hrs.	1.50	15.00
1 "	10 "	1.00	10.00
			25.00

L. E. Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ..... L.E. Beauvais .....

Address ..... Plumber & Electrical Contractor .....

..... Caughnawaga, Que. .....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	29	To repairs made and installing new toilet and electrical range at R.C. Teachers Residence at Caughnawaga, during April, 1947.	$25.	00

EDITED FOR PAYMENT MAY 19 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for information to payee

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAY 15 1947 REGISTERED

Vote 516 Allot. 09-622

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

T. R. Brisebois
Agent

No. 425

Date May 9th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8 (WT 1)

EXD.

14-2-1

Ottawa, April 22nd, 1947.

Memorandum:-

ACTING DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Enclosed is account covering the cost of linoleum purchased for the Caughnawaga Teacher's Residence.

Please issue purchase order so that the account may be paid. Coding is as follows:
305-76-12-415.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

25-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

M[illegible]ands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) June 4th 19 47

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs,
Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Rev. Srs. Ste-Anne ..... Facture No. / Invoice No.: D-48

L-14670	8	pces 1x3x1/9 1/11 3/13 2/14 1/16 Pine	26'	85.	2.21
	36	pces 1x4x1/8 1/9 2/10 4/12 6/12 10/14 10/16 2/15 Pine	163'	85.	13.86
	24	pces 1x5x2/8 1/11 2/12 9/14 7/16 3/15 Pine	139'	85.	11.82 — 27.89

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. EX'D.

DATE

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave

Verdun P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	4	To lumber supplied to the R.C. Teachers' Residence, during the month of June, 1947.	27.89

Training Division
JUN 18 1947
Indian Affairs Br.

AUDITED FOR PAYMENT
JUN 21 1947
Treasury Office
I. A. BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 19 1947
REGISTERED

Vote 516 Allot. 10-691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Dupuis
Agent

VOUCHER No. 512

DATE June 12th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. E.&O.

DATE

Pay to Joseph Lefebvre

Address Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
July	7	To rental of U.C.Teachers' Residence at Caughnawaga, during June, 1947. @ $20. per month.	$20.00

AUDITED FOR PAYMENT JUL 16 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JUL 9 1947 REGISTERED

Training Division JUL 14 1947 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 08-912

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. F. Swanson
Agent

VOUCHER No. 527

DATE July 7th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-6

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.
R. 81

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to L.E. Beauvais

Address Electrical Contractor

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	9	To electrical installation of extra lights and switches, repairs to water pump and repairs to wiring at R.C. Teachers' Residence at Caughnawaga, Que.		
		Electrical equipment supplied	$27.	20
		16 Hours Labour: 2 men @ $1.50 & $1.00 per hour.	40.	00
			$67.	20
		Vote 516 Allot. 12-422		

Training Division
JUL 16 1947
Indian Affairs Br.

AUDITED FOR PAYMENT
Treasury Office
I. A. BRANCH

Dept. of Mines & Resources
Albert Street
JUL 14 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L.E. Beauvais
Agent

VOUCHER No. 607

DATE July 11th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

To. Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

a/c
L.E.Beauvais, Electrical Contractor,
Caughnawaga,
Que. July 9, 1947.

Installing extra lights & switches, repairs water pump, repairs to wiring. St. Anns Convent Caughnawaga.

2-	4" Boxes			.30	.60
2-	1104 Sw. Boxes			.30	.60
2-	SP Switches			.45	.90
2-	Sw. Covers			.15	.30
10-	½" Connectors			.07	.70
4	4" Watt Pore. Receptacles			1.00	4.00
1	Roll Friction Tape				.30
1	" Rubber "				.30
150	Ft. 3/12 BXL Cable			.12	18.00
2	PC Sockets			.50	1.00
	Clamps, nails, mar connectors.				.50
					27.20
	Labour.				
1	man	16 hrs.	1.50	24.00	
1	"	16 "	1.00	16.00	
				40.00	
					67.20

L. E. Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to The James Robertson Co. Ltd.

Address P.O. Box 6067

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 8	To 1 only 3/4 50 Mueller Hot water control Pump Valve #. 15490, supplied to R.C. Teachers Residence during July, 1947.	4.25

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
RECEIVED
JUL 17 1947
REGISTERED

Training Division
JUL 18 1947
Indian Affairs Br.

Vote 318 Indian 18-422

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

etter, File No. ..... dated .....

UCHER No. 658

Agent

DATE July 16th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The James Robertson Co'y. Limited

REGISTERED
BRANCHES: QUEBEC, P.Q., TORONTO, SAINT JOHN, N.B.

P.O. BOX 6067
MONTREAL 3.

I.L.

No. 8454

SOLD TO Dept. Mines & Resources Indian Affairs,
CAUGHNAWAGA
QUE.

DATE July 6/47

YOUR ORDER NO.

SALESMAN

BACKORDERED NO.

SHIPPED TO R. C. Teachers Residence Caughnawaga, P.Q.

SHIPPED VIA

TERMS 2% 15th N. 30.

V	QUANTITY ORDERED	SHORT	DESCRIPTION	QUANTITY SHIPPED	LIST	GROSS	DISCOUNT	NET
	1		¾" x 50 Kusiler Hot water control valve C.15490	1	4.95ea.	4.95	P1.5% L.20%	4.16

FORM 71

SHORTAGES HAVE BEEN BACKORDERED AND WILL BE SHIPPED AS SOON AS POSSIBLE.
NO GOODS TO BE RETURNED WITHOUT FIRST OBTAINING OUR PERMISSION.
ON ALL GOODS RETURNED, A 10% HANDLING CHARGE WILL BE MADE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Couvent Ste.-Anne

Address 300 rue St. Joseph

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	30	To laundry service of R.C. Teachers for the months of April, May, & June, 1947.	60.00

RECEIVED FOR PAYMENT JUL 23 1947 Office of the Receiver General of Canada

Training Division JUL 19 1947 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JUL 17 REGISTERED

Vote 516 Allot. 11-942

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 650

DATE July 16th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 30, 1919

Departement des Affaires Indiennes

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus pour Caughnwaga

Blanchissage pour les mois de avril, mai et juin a $20.00 par mois	60.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	18	To disbursementmade to J.B. Delisle for transportation of 3 cases & 1 parcel from Adr. Jct. to R.C. Teachers Residence, during July/47.	1.50
		Vote 516 Allot. 06-199	

AUDITED FOR PAYMENT
JUL 29 '47
Treasury Office
I. A. BRANCH

Training Division
JUL 26 1947
Indian Affairs Br.

04-357

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 673

Date July 21st, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J. P. Dupuis Limited

Address 1084 Church Ave

Verdun. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	18	To lumber supplied to P. G. Teachers' Residance during July, 1947.	$23.	30

AUDITED FOR PAYMENT JUL 29 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

Training Division JUL 26 1947 Indian Affairs Br.

Vote 510 Allot. 02-280

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 682

DATE July 26rd, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) July 16th 19 47

Vendu à / Sold to: MR. Dept des affaires Indiennes
Caughnawaga, Que

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to: ches les Rev. Srs de Ste. Anne

Facture No. / Invoice No.: D-1060

T-17570	10	mcx. 4x4x1/9 5/11 4/12 B.C. Cedre B4F	150'	110.	16.50
	10	mcx 2x4x12-0 Epte BIF #1	80'	75.	6.00
	20	pds cou ¢ rd. ½x½ pin	20'	.02	.40
	20	pds cou ¢ rd. ¼x¼ pin	20'	.02	.40
					23.30

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to The Canadian FAIRBANKS-MORSE Co. Ltd.

Address 960 St. Antoine St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	8	To 2 #8 motor brushes & 6 #2418 air valves supplied to R.C. Teachers' Residence on July 8th, 1947.	34.	45

AUDITED FOR PAYMENT JUL 28 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

Training Division JUL 26 1947 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 12-422

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 672

Date July 21st, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED

980 ST. ANTOINE ST.
MONTREAL 3, QUE.

DEPT. OF MINES & RESOURCES,
INDIAN AFFAIRS BRANCH,
CAUGHNAWAGA, QUE.

DATE OF INVOICE

DATE SHIPPED JULY 8/47

FILE No. C.S.H.4947

ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS. NO CASH DISCOUNT.
INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

QUANTITY	RL DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	TOTAL
2	#8 MOTOR BRUSHES.	85 LOT.	NET		85
6	#2418 AIR VALVES.	60 EA.	"		360
	FOR 210 G. HWP.				445
	FED. SALES TAX INCLUDED.				

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT. OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Pro Quebec
Aug 25th/1947

To Mr Burnstein
Indian Agent
Caughnawaga Pro Que.

Bill for Painting Back Part of Building
Sister St Annes Residence
Caughnawaga. Pro Que.

$180.00

Work Completed.

Jonas Taylor
Painter

Caughnawaga
Pro Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Louis Saylor

Address Painter & Contractor,
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug. 25	To painting the back portion of the R.C. Teachers' Residence at Caughnawaga, during August, 1947.	$180.00

Paints Division
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 26 194

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-5 (V.4) dated June 7/47

Agent

VOUCHER No. 759

DATE August 25th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Phone: Montreal DExter 0605 — Phone: Lachine 130

LEPAILLEUR FRÈRES LIMITÉE

ETABLIE EN 1886 — 405 ST. JOSEPH — ESTABLISHED IN 1886

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Amiante, Briques, Chaux, Ciment, Sable, Gravois,
Pierre Concassée, Tuyaux de Grès, Etc.

BUILDERS' SUPPLIES
Asbestos, Bricks, Lime, Cement, Sand, Gravel,
Crushed Stone, Sewer Pipes, Etc.

A TO Departement des Affaires Indiennes,
Caughnawaga,
Que.

COMPTE - ACCOUNT NO. Index,
ORDRE - ORDER NO.
CONTRAT - CONTRACT NO. Couvent,
TAXE DE VENTE - SALES TAX LIC. NO.

DATE	QUANTITE QUANTITY	ITEMS	FOLIO	PRIX PRICE	DEBIT	CREDIT	TAXE TAX P & M	TOTAL
Juil. 23	2 Sacs Ciment		1953	.70	1.40			1.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Y00-5-47-I.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) August 1st 19 47

Vendu à / Sold to: Dept de s Affiares Indiennes.,

Caughnawaga Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Rev'd srs Ste. Anne Caugh... Facture No. / Invoice No.: D-1349

T-18549	12	poteaux Cedre ronds 7-0	12	.65	~~7.80~~ 7.80	
	9	more 2x8x16-0 BCFir B4F	192'	120	23.04	
	5	lbs clous cgm 4"	5'	.09	.45	31.29

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.
Verdun P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	1	To 12 cedar posts & lumber supplied to R.C. Teachers' Residence, during August, 1947.	$31.29

Training Division
SEP 15 1947
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 12-489

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J.P. Dupuis
Agent

Voucher No. 793

Date September 8th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

R. 3157

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Lepailleur Freres

Address 405 St. Joseph St.

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		EX'D. A.	
July	23	To 2 bags of cement supplied to R.C. Teachers'	
		Residence, during July, 1947.	1.40

Training Division SEP 15 1947 Indian Affairs

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch DEC 12 1947 REGISTERED

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departm

Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER No. 795

DATE September 8th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 21879
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

5-6-51

[redacted] ER/CMcD OTTAWA July 30/47 FILE NO. 74116-15-6

TO Cass Lonetot,
St. Isadore, Laprairie Co.,
Que.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO F. Brisebois, Esq., Indian Agent, Caughnawaga, Que.
via Adirondack Junction, Que.

F.O.B. Adirondack Junction ~~QUOTATION OF~~ Prices quoted by you on our tender received on July 25th, 1947.

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO F. Brisebois, Esq., Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Mines & Resources Branch
AUG 5 1947
REGISTERED

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
16 gals.	Grey concrete paint, outside	4.85	@ 77.60
3 "	Outside white	4.85	14.55
3 "	" light buff	4.85	14.55
2 "	Floor porch paint	5.00	10.00
5 "	Linseed Oil	2.25	11.25
1½ "	Shutter Green	4.85	7.35
11 "	Light Buff Colour (outside)	4.85	53.35
3 "	Light Chocolate Colour (outside)	4.85	14.55
25 lbs.	Putty	.06	1.50
1 gal.	White Outside Paint	4.85	4.85
11 gals.	Flat White, outside	4.85	53.35
12 "	White Enamel, Inside	5.55	66.60
5 "	Raw Sienna (in oil)	7.25	36.25
5 "	Burnt Amber (in oil)	6.00	30.00
9 "	Turpentine	2.25	20.25
2 "	Light Brown Enamel, inside	5.55	11.10
1 "	Varnish (inside)	6.65	6.65
			$433.75

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	02	289	

DELIVERY REQUIRED BY
Immediately.

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE RE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 11 Sept 1947
Co. Laprairie

Ministère des Mines et Ressources
Canada

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

16	galls	Grey concrete paint	4.85	77.60
3	galls	outside white	4 85	14 55
3	"	light Buff	4 85	14 55
2	"	floor porch paint	5 00	10 00
5	"	Linseed oil	2 25	11 25
1½	"	Shutter green 19½ @ 13½	4 85	7 35
11	galls	Light Buff	4 85	53.35
3	"	Chrome colour	4 85	14 55
35	lbs	putty	06	1 50
1	gall	White outside Paint	4 85	4 85
11	galls	Flat White	4 85	53 35
12	galls	White enamel	5 55	66 60
5	"	Raw Sienna	7 25	36 25
5	"	Burnt Umber	6 00	30 00
9	"	Turpentine	2 25	20.25
2	"	Light Brown	5 55	11 10
1	"	Varnish	6 65	6 65
				X 433. 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 11 Sept 1947
Co. Laprairie

Ministère des Mines Ressources
Caughnawaga

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

16	gallo	Grey concrete paint	4.85	77.60
3	gallo	outside white	4 85	14 55
3	"	light Buff	4 85	14 55
2	"	Floor polish paint	5 00	10 00
5	"	Linseed oil	2 25	11 25
1½	"	Shutter green @ 1.35	4 85	7 35 tk.
11	gallo	Light Buff	4 85	53.35
3	"	Chocolate colour	4 85	14 55
25	lbs	putty	06	1 50
1	gall	White outside Paint	4 85	4 85
11	gallo	Flat White	4 85	53 35
12	gallo	White enamel	5 55	66 60
5	"	Raw Sienna	7 25	36 25
5	"	Burnt Umber	6 00	30 00
9	"	Turpentine	2 25	20.25
2	"	Light Brown	5 55	11 10
1	"	Varnish	6 65	6 65
				X 433. 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.C. Lanctot

Address Marchand General

St. Isidore, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	11	To various assortment of paint supplied to the R.C. Teachers' Residence, during August/47.	$33.75
		File 74116-15-6 July 30th, 1947	
		Purchase Order No. 21879	
		Vote 516 Allot. 02-289	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch SEP 19 1947 REGISTERED

Training Division SEP 20 1947 Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. C. Lanctot
Agent

VOUCHER No. 827

DATE September 10th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Pro Quebec
Sept 12th/1947

To- Mr Brustois
Indian Agent
Caughnawaga. Pro. Que.

Bill

Painting the Front Building (Outside)
Concrete Walls, Verandah, Windows
Etc Etc. Residence of the Sisters of
Cross. Caughnawaga. Pro. Quebec

$345.00

Work Completed.

Louis Sayer
Painter
Caughnawaga. Pro Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3157

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Louis Saylor

Address Painter & Contractor

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		I.V.D.		
Sept.	12	To painting the front portion (Outside) concrete walls etc. etc. at the R.C. Teachers' Residence during the first part of September.	345.	00
		Vote 516 Allot. 06-199		

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch SEP 19 1947 REGISTERED

Training Division SEP 20 1947 Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Baumberg
Agent

VOUCHER No. 830

DATE September 16th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PEINTURES
VITRE
TAPISSERIE

ZONE 8-341

PAINTS
GLASS
WALLPAPER

FERRONNERIE LACROIX HARDWARE

1225 NOTRE DAME ST.

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
USTENSILES DE CUISINE

CANADIAN INDUSTRIES C-I-L LIMITED

ELECTRICAL ACCESSORIES
KITCHEN UTENSILS

ORDRE NO.
ORDER NO. _____ Lachine, Juillet 29 194 7

VENDU A
SOLD TO M. Conseil de Caughnawaga

Mohawk Reserve Caughnawaga P.Q.

QUANTITE QUANTITY	ARTICLES	POIDS WEIGHT	PRIX PRICE	%	MONTANT AMOUNT
25	Vitrea 14 x 27				6 25
15	" 22 x 27				3 1 50
5	" 10 3/4 x 26				6 10
5	" 15 1/8 x 23				4 00
25	" 16 x 23.				4 00
					51 85

IMPRIMÉ PAR EGRY CONTINUOUS FORMS LTÉE.

D 2682

FACTURE
INVOICE

TOTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. H.A.D.

DATE

Pay to Lacroix Hardware

Address 133 Notre Dame St.

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	3	To 35 glass panes supplied to R.C. Teachers Residence during July, 1947.	$51.85

Training Division
OCT 10 1947
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 12-489

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 8 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 868

DATE October 6th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 1153

761, - 13e AVENUE

R. Dupont

CONTRACTEUR GENERAL CONTRACTOR

LACHINE, QUE.

Lachine le 25 Septembre, 194

Dept. des Affaires Indiennes
a/s de Mr. Brisebois
Par les Rev. Soeurs Ste. Anne
Caughnawaga, Que.

Re: Posage d'une Armoire

2 Menuisierrès	15 Heurs @ $1.50	$22.50
	Transport	1.50
		$24.00

R. Dupont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to R. Dupont

Address 761, - 13th Ave.

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	25	To 15 Hours carpenter work(2 men) done at the R.C. Teachers' Residence, during September,/47	$24.00

Department of Mines & Resources — Indian Affairs Branch — OCT 11 1947 — Registered

Training Division — OCT 14 1947 — Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. R. Bannerman
Agent

VOUCHER NO. 896

DATE October 8th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lac la Hache B.C.
Oct 14th 1947

To. Mr Brusbois
Indian Agent Lac la Hache. B.C.

Bill for the Painting Picket Fence and Verandah Roof. Gates & Cross Residence Lac la Hache B.C.

Work Completed

$36.00
Jas Ley
Painter
Lac la Hache. B.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Louis Saylor

Address Painter
Coughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	14	T. painting the picket fence at the R.C. Teachers Residence, during September, 1947.	$36.	00

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 22 1947
REGISTERED

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-5(W.T.4) dated June 7/47.

Jos. Beaudoin
Agent

VOUCHER NO. 942

DATE October 20th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Province of Quebec

Oct 14th/1847

To Mr Brunetin

Indian Agent. Caughnawaga-Pro. Gue

Bill for the Painting the Inside Main Floor

Sisters St Anns Residence Caughnawaga.

Pro Gue

£ 3 3/ Cy

1/ ok Completed

Jones Saylor

Painter

Caughnawaga. Pro Gue

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Miss Davis

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Louis Saylor

Address Paleter

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	EX'D.	
Oct. 14	To painting the inside of the R.C. Teachers Residence, during October, 1947. as per tender accepted. by the Dept.	331.00
	Vote 516 Allot. 06-199	

Treasury Board
OCT 25 1947
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 22 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-5 (W.T.4) dated June 7/47.

J. Beaudoin
Agent

VOUCHER NO. 943

DATE October 20th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

HA. 6234

30 YORK AVENUE

Sisters of Ste Anne,
Caughnawaga, Que.

Montreal, P. Q. August 30th 194 7

IN ACCOUNT WITH

McParland Refrigeration Reg'd.

SALES AND SERVICE

TERMS:

May 31st	Adjust refrigerator to lower temperature as instructed. 2½ hrs. @ $1.75			$ 4.37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. HA. 6234

30 YORK AVENUE

Sisters of Ste Anne,
Caughr[redacted]ga, Que.

Montreal, P. Q. May 12th 1947

IN ACCOUNT WITH

McParland Refrigeration Reg'd.

SALES AND SERVICE

TERMS:

	Repairs to refrigeration.		
	1 compressor(replacement)	$ 27.00	
	4 lbs. methyl chloride @ $1.40	5.60	
		32.60	
	2%tax	.65	
	Labour 4 hrs. @ $1.75	7.00	$40.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

51-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... McFarland Refrigeration Reg'd .....

Address ..... 30 York Avenue (Westmount) .....

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		EX'D. A.	
May	12	To repairs to Refrigeration, replacement of compressor etc. etc. at I.C. Teachers Residence during May, 1947.	$40.25
		To adjustment of refrigerator to lower tempr. during May, 1947.	4.37
			$44.62
		Vote 516 Allot. 12-422	

Department of Mines & Resources INDIAN AFFAIRS BRANCH NOV 24 1947 REGISTERED

Training Division NOV 25 1947 Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Beaucheon
Agent

VOUCHER No. 1032.

DATE November 19th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1406 ST. DENIS - LA. 0251

PLOMBERIE / PLUMBING } 1210 SANGUINET

Omer DeSerres
LIMITÉE MONTREAL 18

SUCCURSALE: BRANCH:
6793 ST. HUBERT
CR. 2102

VENDU À / SOLD TO

Dept. Des Affaires Indiennes;
Rév. Soeurs Ste-Anne;
Caughnawaga, P. Qué.

DATE: 30 août 1947,

FOLIO

ORDRE - ORDER

LICENCE - LICENSE 60-4318

EXPÉDIÉ À / SHIPPED TO Même

EXPÉDIÉ LE / DATE SHIPPED

CONDITIONS

1h/ML

QUINCAILLERIE / HARDWARE — PLOMBERIE / PLUMBING — CHAUFFAGE / HEATING — OUTILLAGE / TOOLS — SPORT / SPORTING GOODS — PAPIER TENTURE / WALLPAPER — PEINTURE / PAINT — PIÈCES D'AUTO / AUTO PARTS

200M-9-47 S.E. & O.

QUANTITÉ - QUANTITY	DESCRIPTION	PRIX - PRICE	MONTANT - AMOUNT	TOTAL
1-	Evier 20 x 42" K 6079	34.55	20%	
	Cril 9101			
1-	Robinet combiné 7335 CP	10.43	-	
		44.98		35.98
			Taxe ~~2%~~	~~.72~~
				~~36.70~~

DUPLICATA

Veuillez donner notre folio quand vous retournez des marchandises. — Please give our folio when returning goods.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Omer De Serres EX'D. M

Address 1406 St. Denis St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	30	To 1 Sink 20 x 24 & Comb. water faucet supplied to R.C. Teachers Residence during August, 1947.	$35.	98

Dept. of Mines & Resources INDIAN AFFAIRS BRANCH DEC 13 1947 REGISTERED

Training Division DEC 17 1947 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 12-422

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 1159

DATE December 10th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telephone 782-J
Residence 782-J

63 St Louis Street.

Lachine, Nov. 25 1947

Mr. Bibois, - Agent for Indian Affairs
Caughnawaga

In Account With

BENNY'S GLASS SHOP

"GLAZING a SPECIALTY"

GLASS for BUILDING PURPOSES
AUTO GLASS
Mirrors Resilvered
STORE FRONTS

Estimates Free

Notre Spécialité: Remplaçage de Vitres

VITRE pour AUTOMOBILES et pour CONSTRUCTIONS
Mirroirs Reargentes
VITRES pour DEVANTURE

Estimés Gratis

Nov. 5			
	12 - 8 x 17		
	8 - 8½ x 16		
	8 - 8½ x 18.		
	no tax.		11 64
	Supplied for		
	Sisters of St. Ann		
	Caughnawaga.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-4

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

EX'D. M

Pay to ..... Benny's Glass Shop .....

Address ..... 63 St. Louis St. .....

..... Lachine, P.Q. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	25	To glass panes supplied to R.C. Teachers Residence for replacement of broken ones on the Storm Windows, during November, 1947.	$11.	64

Vote 516 Allot. 02-289

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES INDIAN AFFAIRS BRANCH DEC 17 1947 REGISTERED

Training Division DEC 23 1947 Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Jos Beauchamin
Agent

VOUCHER NO. 1168.

DATE December 13th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-22-6-47

FOR IMMEDIATE ACCEPTANCE AND APPLYING TO THIS PROPOSAL ONLY. SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE ALSO TO CONDITIONS PRINTED ON BACK OF THIS SHEET.

HEAD OFFICE MONTREAL

CRANE LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
MONTREAL

QUOTATION

Nº 8043

December 15th. 1947.

Sisters of Ste-Anne,
Caughnawaga,
P.Q.

Reverend Sisters:

With reference to the water softener required in the convent at Cughnawaga. We have communicated with the Department of Indians affairs in Ottawa and they advise that your consumption of water will be approximately 600 gallons per day. We are therefore pleased to quote on the following softener:

1 - No.24-30 Duro water softener - capacity 142500 grs.
which will give approx. 600 wine gallons of water
per day which means that this water softener will
have to be regenerated at least every eight days. Price $1383.00 Plus 8%

F. O. B. Montreal - 8% Federal Sales Tax included.
Terms: 2%, fifteenth of month following date of invoice.
Delivery: 6 to 8 weeks.

Please note that present day conditions will not permit any guarantee of the permanence of prices, hence quotation is necessarily subject to immediate acceptance, delivery and change without notice. We reserve the right to invoice on the basis in effect at time of shipment.

Hoping we will have the pleasure of serving you, we remain,

Yours truly,

CRANE LIMITED

By C. A. Morell

C. A. Morell
Manager, City Store.

CAM/YD.

SHIPMENT PROMISED

QUOTATION Nº 8043

TO INSURE SHIPMENT AS PROMISED AND PRICES AS QUOTED YOU ARE REQUESTED TO DETACH AND RETURN THIS SLIP ATTACHED TO YOUR ORDER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5 (W.T.1.)

PLEASE QUOTE FILE

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
December 26, 1947.

The Indian Affairs Branch, Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

Referring to previous correspondance dealing with the purchase of a Water Softener for use at the R.C.,Teacher's Residence I wish to transmit you herewith a quotation received by the Sisters from Cranée Limited, 1121 St.James st.,west, Montreal,for same.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 29 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LIMITED

MARK PACKAGES WITH CUSTOMER'S ORDER No. AND DATE: [illegible]ELLES ORDER F.S. BRISBOIS INDIAN AGENT

REQUISITION No.

REQ. No. MC 74215

SHIPMENT No.

INVOICE No. M,27802

INVOICE DATE DEC 22/47

SOLD TO DEPT. OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
CAUGHNAWAGA
QUEBEC

SHIP TO SAMEW

LICENSE NUMBER TIP

DATE SHIPPED DEC 17/47

CAR INITIALS & NO. BEARER

HOW SHIPT & ROUTE

FROM MTL.

F.O.B.

PPD. OR COLL.

TERMS: 1% 10 NET 30 DAYS

0

REGISTER NO. | VOUCHER NO. 40

F. O. B. CHECKED

TERMS APPROVED 7 | PRICE APPROVED 67

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION

FREIGHT BILL NO. | AMOUNT

MATERIAL RECEIVED

DATE 19 SIGNATURE TITLE

SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED | FINAL APPROVAL

CASE NUMBER	QUANTITY ORDERED	CATALOGUE No. / DESCRIPTION (WATTS / VOLTS / BULB / BASE / TYPE)	QUANTITY SHIPPED	PRICE	AMOUNT
	55	FT. 6/3 ACB CABLE	55 M	389.00	21.40
	2	2166 X SQ. CONNECTORS	2 C	25.00	.50
	1	8804 PONY PANEL	1 EA	3.75	3.75
					25.65

PROV. & MUN. SALES TAX EXEMPT.

CGE 102

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Canadian General Electric Co. Ltd.

Address 1000 Beaver Hall Hill
Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 17	To 55 feet cable(Electrical) 2 square connectors and pony panel supplied to the R.C. Teachers Residence for connecting KIKI Range and Timer kit, on December 17th, 1947.	$25.65
	Vote 516 Allot. 12-422	

Engineering Division JAN 2 1948 Indian Affairs Br.

MT

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch DEC 29 1947

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 1202

DATE December 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Dec 6 19 47

Vendu à / Sold to: Dept of Mines & Resources
c/o Indian Agent Mr F. Brisebois Caughnawaga Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Mr Arthur Beauvias Facture No. / Invoice No.: D-3858

T-26378	3	sheets 1/2x4-0x12-0 Ten Test	144'	60.	
	53	sheets 1/2x4-0x7-0 Ten Test	1484'	-	
			1628'	60.	97.68

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dupuis Limited

Address 1084 Church Ave.

Verdun P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	6	To ten-test supplied for remodelling house, the future residence of the Manuel Training Teacher during December, 1947.	$97.	68
		Vote 516 Allot. 10-691		

Training Division
JAN 2 1948
Indian Affairs Br.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 1207

DATE December 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8 (WT 1)

EX'D.
M

January 2, 1948.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

We have your letter of the 26th ultimo enclosing quotation received from Crane Limited for a water softener for the teacher's residence at the Caughnawaga R.C. School.

It is noted that their quotation is $1,383.00 plus sales tax. At the present time we have no funds available to purchase this equipment.

Yours truly,

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

30 dec. 1947. 19

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES, OTTAWA.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul-de-Jesus pour Caughnawaga.

le Blanchissage pour les mois de octobre, novembre et decembre a $20.00 par mois		60.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Couvent de Sainte-Anne

Address 300 rue St. Joseph

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	30	To laundry service at R.C. Teachers Residence		
		during October, November, & December, 1947.	60.	00
		Vote 516 Allot. 11-942		

Treasury Division
JAN 14 1948
Indian Affairs Br.
11-1, EY'D.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Jos. Bussières
Agent

VOUCHER No. 28

DATE January 9th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION

WMV/JH

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE QUOTE
FILE 77482-15/44

OTTAWA Ont., January 16, 1948

EY'D.
A.

Memorandum:

Indian Affairs Branch:

Re: Household furnishing for Manual Training Teacher's Residence, Caughnawaga School.

As stated in telephone conversation of even date with Mr. Doucet, it will be in order for the Indian Agent to make the best possible arrangement for local purchase of the last item of your requisition calling for one Duo Therm Heater.

When delivery has been taken, please send invoice to this office for the usual action.

The other items of the requisition are covered by purchase order 25894.

W. M. Vincent,
Department Purchasing Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 16 1948
P.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

112 - 114 NOTRE DAME,
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

Lachine, Que., 22 janvier 1948

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

CAUGHNAWAGA

DOIT A
DR. TO

J. A. BERGEVIN, LTEE LTD

Marchands de Nouveautés,
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselle,
Tapisseries et Peinture «Narvo»

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, China-
ware, Wallpaper, «Narvo» Paint.

anv.	21	1	9	par 15 Congo	15.	00
		1	9	" 12 "	12.	00
		1	6	" 9 "	5.	10
		1	11	" 3 "	28.	05
				2%	1.	21
					61.	36

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.A. Bergevin

Address 112 -114 Notre Dame
Lachine. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	22	To 4 congoleum rugs, supplied to the Manual Training Teacher's residence at Caughnawaga on January 21st, 1948.	$61.36
		Authorized by Mr. Doucet.	

Training Division
JAN 26 1947
111
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JAN 26 1948
RECORDS

E.V.D.
A.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Bergevin
Agent

Voucher No. 85

Date January 23rd, 1948

Vote 516 Allot. 12-489

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Frs. Brisebois .....

Address ..... Indian Agent .....

..... Caughnawaga, Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	23	To disbursements made for the Manual Training Teacher's residence, as follows:-		
		Lacroix Hardware; purchsd. stove t.pcr pipe & a collet		.45
		Henri Gingras; Stove pipe collars		.20
		Lachine Hardware 6" stove pipes etc. etc.		2.97
				$3.62
		Vote 516 Allot. 12-489		

JAN 28 1948 Indian Affairs Branch Records

MT.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Brisebois
Agent

VOUCHER No. 80

DATE January 21st, 1948

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

a/a.
L. E. Beauvais,
Electrical Contractor,
Caughnawaga, Que. Jan. 26, 48.

Installing Electric Range Manual Training Teachers Res.

2 60 Amp. Cart. Fuses	.45	.90
2 3/4" Connectors	.30	.60
Labor		6.00
		7.50

L. E. Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

a/c.
L.E.Beauvais,
Electrical Contractor,
Caughnawaga, Que. Jan.26, 48.

Installing Electric Range Manual Training Teachers Res.

2 60 Amp. Cart. Fuses	.45	.90
2 3/4" Connectors	.30	.60
Labor		6.00
		7.50

L.E. Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to L.E. Beauvais

Address Electrical Contractor
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	26	To installation of electric Range at the		
		Manual Training Teacher's Residence, during		
		January, 1948.	$7.	50
		Vote 516 Allot. 09-622		

Training Division
FEB 6 1948
Indian Affairs Br.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 3 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Beauvais
Agent

Voucher No. 107

Date January 30th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8 (E.1)

February 5, 1948.

F.Y.D.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account covering the cost of the electric stove purchased for the manual training teacher's residence at the Caughnawaga Indian Day School.

Purchase order 25894 issued in favour of T. Laton Company on January 15th included an electric stove but it was found athat Laton's could not supply this and it was then purchased from La Compagnie Legare Limitee. Mr. Doucet advises me that he spoke to you about the matter.

Will you please issue a new purchase order for this particular item or can you notify the Treasury to pay for it and charge it against purchase order 25894.

Philip Phelan
Chief, Training Division.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-7-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent

Caughnawaga, Que.

E.D.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	26	To disbursement made to Damase Rice for transportation of "Moffat" Electric Range from Legare Ltd. Store to Caughnawaga Manual Training Teacher's Residence on January 26/48.	$1.	50
		Vote 516 Allot. 09-622		

FED 7 1948
Indian Affairs Br.
RECORDS

M.T.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Jas. Brisebois
Agent

Voucher No. 100

Date January 30th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

For information of Indian Affairs Branch.

WMV/HC

77482-15-44

February 6, 1948.

Gentlemen,-

Re Purchase Order No. 25894.

It is understood you were unable to supply the first item of the above purchase order calling for One Acme Electric Range for shipment to F.Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga.

As the stove was urgently needed, arrangements were made to secure elsewhere. Under the circumstances, Item 1 of the above purchase order is hereby cancelled.

Yours very truly,

Departmental Purchasing Agent.

The T.Eaton Co. Limited,
677 St.Catharine St.,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER 5-1-8

NO. 26541
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

WMV/HC OTTAWA Feb. 6/48 FILE NO. 77482-15-44

TO La Compagnie Legare Limited,
1200 Amherst,
Montreal, Que.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO - Already received -

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO - Already received -

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Purchased by Indian Agent, F.Brisebois, by direction of Mr. A.Doucet for Manual Training Teacher's Residence, Caughnawaga Agency.		
1	only "Moffat" Electric Range, No. 2200/1034 Serial 274013		$210.00
	Invoice dated 26/1/48		
	Voucher No. 108		
	This order cancels and supersedes Item 1 of Purchase Order No. 25894 in favor of the T.Eaton Co., Montreal, P.Q., which they were unable to supply. K.R. 2021		

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch FEB 11 1948 P.M. REGISTERED

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	12	422	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8 (E.1)

February 5, 1948.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account covering the cost of the electric stove purchased for the manual training teacher's residence at the Caughnawaga Indian Day School.

Purchase order 25894 issued in favour of T. Eaton Company on January 15th included an electric stove but it was found athat Eaton's could not supply this and it was then purchased from La Compagnie Legare Limitee. Mr. Doucet advises me that he spoke to you about the matter.

Will you please issue a new purchase order for this particular item or can you notify the Treasury to pay for it and charge it against purchase order 25894.

PP

Philip Phelan
Chief, Training Division.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

LA COMPAGNIE LEGARÉ LIMITÉE

1200 AMHERST — MONTRÉAL

GOUVERNEMENT FEDERAL
Dept. des Affaires Indienns
a/s M. Briseboi s
Caughnawaga

TRANSFER NO.

F. R. O. NO.

DATE
26/1/48

NO. FACTURE
29514

C/S 53193

QUANTITÉ	NUMÉRO	DESCRIPTION	PRIX VENDANT UNITÉ	PRIX VENDANT TOTAL	PRIX COUTANT UNITÉ	PRIX COUTANT TOTAL
1	2200/1034	Poele electric Serie 273014	210.	00		
			210.	00		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

A.T.D.

Pay to La Compagnie Legare Limitee

Address 1200 Amherst

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	26	To 1 "Moffat" Electric Range Model 273014 supplied to Manual Training Teacher's Residence during January, 1948. P.S. Purchase Order No. 25894, requisition from T.E.Eaton Co. for electric kitchen Range was not available.	$210.00

Training Division
FEB 12 1948
Indian Affairs Br.
M.P.

DEPT. OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
FEB 3 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Jean Beaudoin Agent

VOUCHER NO. 102

DATE January 30th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(5) 5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to T. Eaton Co. Ltd. of Montreal,

Address 677 St. Catherine St. West
Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 31	To household furniture supplied for the Manual Training Teacher's residence, during January, 1948.	$626.36
	File No. 77482 - 15-44	
	Purchase Order No. 25894	
	Jan. 15th, 1948	
	Vote 516 Allot. 12-415	

Training Division FEB 23 1948 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch FEB 20 1948 RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. above dated .....

J. A. Bucanan
Agent

Voucher No. 192

Date February 19th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CONTRACT ACCOUNTS OFFICE
TELEPHONE PL 9211-265

TERMS: CASH: OVERDUE ACCOUNTS ARE SUBJECT TO CARRYING CHARGE

THE T. EATON Co LIMITED
OF MONTREAL
MONTREAL CANADA

PLEASE REFER TO THIS
INVOICE NO. M 9309
MONTREAL

SOLD TO .
DEPT. OF MINES & RESOURCES
C/O F. BRISEBOIS-INDIAN AGENT,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

31 JAN 1948

YOUR ORDER NO. .

DEPT.	DATE 1948	PARTICULARS	ITEMS	TOTAL AMOUNT
515/206	JAN 22	26 PIECE SET	14.75	
		1 EN. DOUBLE BOILER	1.85	
		1 BREAD BOX	1.69	
		1 CARBAGE CAN	2.69	
		1 DUST MOP	1.59	
		1 WET MOP	1.29	
		1 CORN BROOM	1.19	
		1 TEA KETTLE	3.95	
		1 POT	2.70	
252/48	JAN 23	1 SET 97 PIECES	36.35	
271/89		2 65/SLEEPWELL BOX SPRINGS ON LEGS & MATTRESSES 3.3 69.50	139.00	
270/89		1 54/1110 CHAIR	17.95	
		1 469-436H END TABLE	13.95	
		2 279-213A DRESSERS 28.75	57.50	
		1 279-213A CHEST	27.00	
		1 68-1873B - 6 PC. BREAKFAST SET	92.75	
		1 12-163-43E 5 PC. SET 4 CHAIRS		
		1 TABLE	84.95	
		1 946/E2C CHAIRS RED	39.95	
		1 845/10270 " GREEN	29.95	
		1 955/900C " RED	34.95	
		1 955/900C " GREEN	34.95	
		1 279/492H DESK	55.00	695.95
		ALLOWANCE 10%		69.59
				626.36
		ORD. NO-25894		

KINDLY ADVISE THIS OFFICE IMMEDIATELY OF ANY APPARENT DISCREPANCY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

5-1-8

NO. 25894
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

/GVS

OTTAWA 15 Jan. 1948

FILE NO. 7482-15-44

TO [illegible]son Co. Ltd.,
677 St. Catherine St. W.,
MONTREAL, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO F. Brisebois, Indian Agent, CAUGHNAWAGA, P.Q.
Adirondack Junction, P.Q.

F.O.B.

QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO F. Briseboia, Indian Agent, CAUGHNAWAGA, P.Q.

Training Division
FEB 23 1948
Indian Affairs

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For Manual Training Teacher's Residence		
✓1	0056-790 Kitchen "Acme" Electric Range, 4 burners, 1 oven		
1	070-900 Breakfast Suite, 5-piece, Red		
1	0153-1202 Tea Kettle, large size		
1	0153-1200 Straight Kettle		
1	0153-1206 Double Boiler		
1	0353-170 Bread Box		
1	0353-130 Corn Broom		
1	053-834 Mop, reversible		
1	0353-247 Garbage Can		
1	053-825 Floor Mop Head		
1	070-691 Small Room Dinette, 6-piece		
1	13-1204 Cutlery Set, 24-piece		
1	052-12[illegible] Dinner Ware Set, 66-piece, Blue		
2	070-623 Chairs (1 light green; 1 wine)		
2	070-622 Chairs (1 light green; 1 wine)		
1	070-664 Coffee Table		
1	070-645 End Table with Magazine Rack		
1	070-657 Writing Desk, drop front		
2	070-771 Single Bed "Hollywood", 36" wide		
2	070-772 Head Board for "Hollywood" beds 36" wide		
2	070-735 Dressers		
1	070-737 Chiffonier		
1	070-718 Bed Room Chair		
	Estimated cost		$ 870.00
	Caughnawaga, P.Q.		Exempt from Provincial and Municipal Sales Tax

UR-48
UR-192

626.36

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	12	415	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

Immediately

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3524

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date ..... EX'D. M

Pay to Rolland Prud'Homme

Address 683 - 12th, Ave,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Training Division FEB 23 1948 Indian Affairs Br.	
Feb. 19	To 1 stand for drum, 1 45 gal. drum, 1 250 gals. tank with gauge, valve & stand supplied to Manual Training Teacher's Residence, during January, 1948.	$65.00
	Vote 516 Allot. 12-422	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 195

DATE February 19th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, Que.,
February 20th, 1948.

The Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

IN ACCOUNT WITH:

YVAN GELINAS,
350 - 12th Avenue,
Lachine, Que.

Jan. 23/48.	Laying out of 28 yds. of Linoleum @ .30 per yd., in Kitchen at Man. Training Teacher's Residence,	$8.40
	Laying out of Linoleum in Bathroom and Hallway.	4.00
	TOTAL	$12.40

...Yvan...Gélinas.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Yvan Gelinas

Address 350 - 12th, Ave.

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	20	To laying out linoleum in the kitchen, bathroom		
		and hallway, at the Manual Training Teacher's		
		residence, on Jan. 23rd, 1948. 41 1/3 yds. @		
		.30¢ per yd.	$12.	40
		Vote 516 Allot. 06-199		

Training Division
MAR 30 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 27 1948
RECORDS

Received, Finance Division, Feb 28 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 208

DATE February 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. HA. 62[redacted]

30 YORK AVENUE

Sisters o[redacted]te Anne,
Caughnawa[redacted], Que.

Feb. 2nd 8

Montreal, P. Q. 194

IN ACCOUNT WITH

McParland Refrigeration Reg'd.

SALES AND SERVICE

TERMS:

1947 dec.	Service refriherator:		
	1 lb. methyl chloride	$ 1.50	
	Labour	5.25	$ 8.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

EXD

Pay to McParland Refrigeration Reg'd

Address 30 York Ave,

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Treas. Division FEB 28	
Feb.2	To 1 lb. methyl chloride, and labour, servicing the refrigerator at the R.C. Teachers residence at Caughnawaga, during December, 1948.	$8.75
	VOTE ... ALLOT ... Value of Service Performed Approved for Payment	
	Vote 516 Allot. 12-422	

Indian Affairs Branch FEB 27 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. A. Beaudoin
Agent

VOUCHER NO. 209

DATE February 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) March 19th 19 48

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs
c/o Mr Brisebois Caughnawaha, Que

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to: Couvent Rev. Srs. Ste. Anne, Caughnawaga, Que

Facture No. / Invoice No.: D-5313

1-30753	207	lin. ft. 1/4x1¼ Pine D4S Lattice	207'	.03	6.21

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	19	To 207 lin. ft. 1 x 1½ lattice, supplied to R.C. Teachers Residence at Caughnawaga, during March, 1948.	6.	21
		Vote 516 Allot. 02-289		

Department of Mines and Resources
MAR 27 1948
Records

Training Division
MAR 30 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. J. Jacobs
Agent

VOUCHER No. 329

DATE March 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Bruno Pilon, Plumber

Address 1052 St. Louis St.

Lachine, Que.

EDITED FOR PAYMENT
MAR 8 1948
Treasury Office
I. A. Branch

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	23	To labour, of plumber & apprentice, & heater tank No. 120, elbows, unions etc., supplied for repairs made to water system at R.C. Teachers residence, on March, 6th, 1948.	59.43
		8 hours labour at Kateri School, unblocking the sewer system on March 19th, 1948.	24.00
			83.43
		Vote 516 Allot. 12-422	

Training Division
APR 5 1948
Indian Affairs Br.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 30 1948
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Bruno Pilon
Agent

VOUCHER NO. 341

DATE March 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

1052 St. Louis /8844ème avenue

Lachine, 25 Mars 1948 193

M. Dept. Affaires Indiennes

Caughnawaga

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Mars	8	Maison des Soeurs Changer heater a eau chaude			
		4 heures 1 homme et apprenti			12 00
		1 Tank heater No. 120		40 00	
		5 coudes galv. 1		1 10	
		2 unions galv. 1"		2 00	
		2 bushings 1¼ x 1		40	
		3 nipples galv. 1		60	
		6 pds. tuyau galv. 1		1 50	
				45 60	
		Taxe vente 4%		1 83	47 43
					59 43
Mars	19	Ecole Rep. Pompe			
		8 heures 1 homme et apprenti			24 00
					83 43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

31 mars, 1948. 19

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES, OTTAWA.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

300, rue Saint-Joseph, Lachine

Soeur Marie-Paul--de-Jesus pour CAUGHNAWAGA

le blanchissage pour les mois de janvier, fevrier,		
et mars a $20.00 par mois	60	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Couvent de Sainte-Anne

Address 300 rue St. Joseph

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	31	To laundry service of R.C. Teachers at Caughnawage		
		for the months of January, February, & March,		
		1948. @ $20.00 per month.	60.	00
		Vote 536 Allot. 11-942		

Training Division
APR 9 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 10 1948
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 387

DATE April 7th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. MONTREAL. (19) Avril 12 19 48

Vendu à / Sold to { Department of Indian Affairs
Adresse / Address { Caughnawaga, Que
Livré à / Delivered to { Convent

Facture / Invoice { No. D-5732

T-32178	50	lin. ft. 1x10 Pine D4S 1&2	42'	150.	6.30	
	600	lin. ft. 1/4x1¼ lattice in Pine	600'	.03	18.00	24.30

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL-311-S.6

GIRARD et BELLEFLEUR Cie Ltée

FERBLANTIERS, PLOMBIERS, COUVREURS

Marchands de Poêles, Fournaises à l'Huile Coleman, Lessiveuses, Pompes Electriques, etc.

SPÉCIALITÉ: Tôles à Couverture

St-Isidore de Laprairie, Qué., _____ 194____

M. _____

A. _____

32	44	53

O PAT. J. W. Stafford, Ste Rose de Laval, Que.

TEL-311-S.6

GIRARD et BELLEFLEUR Cie Ltée

FERBLANTIERS, PLOMBIERS, COUVREURS

Marchands de Poêles, Fournaises à l'Huile Coleman, Lessiveuses, Pompes Electriques, etc.

SPÉCIALITÉ: Tôles à Couverture

St-Isidore de Laprairie, Qué., _____ 194____

M. _____

A. _____

34	10	11

O PAT. J. W. Stafford, Ste Rose de Laval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave,
Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
April	12	To lumber supplied to R.C. Teachers residence during April, 1948., for reapirs to residence.	$24.30

Training Division
APR 26 1948
Indian Affairs Br.

DEPT. OF MINES & RESOURCES
APR 26 1948
A.I.B.
RECORDS

Vote 516 Allot. 10-691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Dupuis
Agent

VOUCHER No. 442

DATE April 23rd, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) 19 48 7

Vendu à / Sold to: Dept. des Affaires Indiennes, Rév. Soeurs Ste-Anne,
Caughnawaga, Que.

D-1180

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: voisin de Stalk sur Highway ..... Facture No. / Invoice No.: .....

T 17896	19	pds. crts. 1x3 Pin Cadre pyr.	19¢	.05	.95
		taxe prov. 2%			.02
					.97

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) le 23 sept. 1947.

Vendu à / Sold to } Dept. des Affaires Indiennes, Rév. Soeurs Ste-Anne,
Caughnawaga, Qué.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } ditto Facture No. / Invoice No. } D 2371

T 21655	12	pds. crts. 1/4 rond 3/4" Pin	12'	.02	.24	
	1	feuille 7/16x4x8 Insulboard	32'	50.	1.60	
					1.84	
		taxe prov. 2%			.04	1.88

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Sept. 20 19 47.

Vendu à / Sold to: Dept. des Affaires Indiennes, Rév. Soeurs Ste-Anne,
Caughnawaga, Qué.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: en face F. L. Deer, Highway ..... Facture No. / Invoice No.: D-2394

T-21436	1	~~front~~ devant d'armoire en Pin à 2 portes et à 6 vitres 3-0½x5-1	1	19.80	19.80	
		taxe féd. 8%			1.59	
					21.39	
		taxe prov. 2%			.43	21.82

M-16152

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Tél. YOrk 0928

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN April 30th 19[illegible]

Crédité à / Credit to } Department of Indian Affairs.,
c/o Mr. Brisebois Caughnawaga, Que

Retourné de / Return from } ditto Credit No. E-1758

FORME NO 19A 10M-9-46

To	cancel fed tax 8% on Invoice D-2394	1.59	
	prow tax 2% D-2394	.43	
	prov tax 2% D-2371	.04	
	prov tax 2% D-1180	.02	2.08

CREDIT

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to P.P. Dupuis Ltee.

Address 1084 Church Ave,
Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	30	To lumber etc., etc., supplied to R.C. Teachers residence at Caughnawaga, during the months of July, & September, 1948. (less credit)	$24.67 2.08	
			$22.59	

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 12 1948
RECORDS

Training Division
MAY 12 1948
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Dupuis
Agent

VOUCHER No. 482

DATE May 10th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Girard et Bellefleur, (Plombiers)

Address St. Isidore Junction

Co. Laprairie. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 17	To installation of bath and sink at the R.C. Teachers residence at Caughnawage, during the mont of April, 1948.	$106.91
	Att. Mr. Doucet.	
	Vote 516 Allot. 12-422	

FILED
PAYMENT
1948
Treasury Office
I.A. BRANCH

Training Division
27 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 27 1948
A. M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Beaulieu
Agent

VOUCHER No. 453

DATE April 26th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WATSON SMITH & SONS
HARDWARE

SPORTING GOODS, PAINTS, VARNISHES, CROCKERY, BICYCLES AND ACCESSORIES,
STOVES, FURNACES, PLUMBING, SHEET METAL WORK AND DAIRY TINWARE

SHUBENACADIE, N. S. May 6 1945

SOLD TO Indian Affairs Branch
Shubenacadie
1947 Teachers Residence.

Oct	29	1 Screw Hooks.			20
	"	2 " "			10
	"	1½ dz Screws.			5
Nov	8	1 Flour Sifter		1	25
		1 French Fry Pan		1	75
		1 Cake Turner			25
	27	2 Shovels.		1	70
	28	1 Garbage Can		3	85
Dec	20	1 Set Toy Dishes.			50
		1 " " "			75
		1 " " "		1	00
		2 Xmas Ornament Hangers.			20
		3 Bracelets			30
				11	42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WATSON SMITH & SONS

HARDWARE

SPORTING GOODS, PAINTS, VARNISHES, CROCKERY, BICYCLES AND ACCESSORIES,
STOVES, FURNACES, PLUMBING, SHEET METAL WORK AND DAIRY TINWARE

SHUBENACADIE, N. S. May 6 1947

SOLD TO Indian Affairs Branch.
Shubenacadie N.S.
1947 Teachers Residence.

		Forward.	11	42	
Dec	20	2 Rubber Balls.		20	
	"	1 " Ball.		15	—
	"	3 pkgs Tags.		15	—
"	23	10 Sub Caster Lamps.	2	00	
	"	10 Christmas Light Bulbs.	1	00	
	"	1 " Bulb.		45	—
		1 Tuning Lead.		65	—
	"	1 Bottle Furniture Polish.		25	—
		6 Christmas Birds.		60	
		1 Fruit Juicer	1	00	
			17	85	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Watson Smith & Sons,

Address SHUBENACADIE, N.S.

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 11/48	Materials supplied Teachers' Residence	17.88

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAY 14 1948 A.M. RECORDS

Training Division MAY 14 1948 Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER No. 653

DATE May May 11/48

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1100-1110 NOTRE DAME.
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

Lachine 32, Que. le 10 mai 1948

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

CAUGHNAWAGA

DOIT A
DR. TO **J. A. BERGEVIN,** LTEE
LTD

Marchands de Nouveautés, Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselle, Tapisseries et Peinture "Narvo".

General Dry Goods, Gents' Furnishings, Carpets, Oilcloth, Chinaware, Wallpaper, "Narvo" Paint.

Avril	21	1 Rug 9 X 15 cong.	15.00
		Teacher's Residence	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J. A. Bergevin

Address 1100 - 1110 Notre Dame

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	10	To 1 congoleum rug 8 x 15 supplied to Manual Training Teacher's residence during April, 1948.	15.	00

Training Division
MAY 19 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 17 1948
P. M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 12-489

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Bourbeau
Agent

VOUCHER No. 522

DATE May 14th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LIMITED

MARK PACKAGES W[redacted]TTER MAN 13
CUSTOMER'S ORDER No. AND O BRISBOIS
REQUISITION No.

REQ. No. MC 83839
SHIPMENT No.

INVOICE No. M 73171
INVOICE DATE MAY 19/48

SOLD TO DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
OTTAWA ONT

SHIP TO SAME

LICENSE NUMBER TIP

DATE SHIPPED MAY 17/48
CAR INITIALS & No. BEARER
HOW SHIPT & ROUTE NCD NET 30 DAYS

FROM MTL
F.O.B.

PPD. OR COLL.

REGISTER NO. | VOUCHER NO. 40
F. O. B. CHECKED
TERMS APPROVED 6 . 67 | PRICE APPROVED .
CALCULATIONS CHECKED
TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. | AMOUNT
MATERIAL RECEIVED
DATE 19 | SIGNATURE | TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED
ADJUSTMENTS
ACCOUNTING DISTRIBUTION
AUDITED | FINAL APPROVAL

TERMS:

CASE NUMBER	QUANTITY ORDERED	CATALOGUE No. / DESCRIPTION (WATTS / VOLTS / BULB / BASE / TYPE)	QUANTITY SHIPPED	PRICE	AMOUNT
	1	F80 IRON	1	EA 11.55	11.55
	1	T12 TOASTER	1	EA 8.50	~~8.50~~ 20.05

PROV & MUN SALES TAX EXEMPT

Original to agent for certification
No authority ?
KB
27.5.48

CGE 102

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4601 LAFONTAINE

Tel. CLairval 2901

LECLERC & FRERE ENR'G. REG'D.

EXTINCTEURS CHIMIQUES
A L'ACIDE, PYRENE et FOAMETE
Neufs et Usagés.

Extincteurs Rechargés.

Service Jour et Nuit

FIRE EXTINGUISHERS
With ACID, PYRENE and FOAMETE
New and Old.

Extinguishers Recharged.

Day & Night Service

MONTREAL, Juillet 2 194 8

Caughnawaga Agency
Caughnawaga
P. Q.,

Les Soeurs Ste.Anne				
3	Rechargé 3 Extincteurs acide	I.00	3.00	
2	Rondelles	.I5	.30	
I	Souport		I.75	$ 5.05
Eastern School				
3	Rechargé 3 Extincteurs acide	I.00	3.00	
2	Rondelles	.I5	.30	
I	Souport		I.75	
I	Bouteille		.25	$ 5.30
Kateri School				
3	Rechargé 3 Extincteurs acide	I.00	3.00	
3	Rondelles	.I5	.45	
I	Couvert		3.50	
I	Bouteille		.25	$ 7.20
				$I7.55

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Leclerc & Freres

Address 4601 Lafontaine St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	2	To refilling 9 fire extinguishers at the R.C. Teachers' residence and Eastern & Kateri Schs. during July, 1948.		
		Vote 516 Allot. 02-289		

Training Division
JUL 13 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 12 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed as that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item c same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departm

Letter, File No. ..... dated .....

T. Lacasse-Lavi

Voucher No. 708

Date July 8th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. MONTREAL. (19)

May 19th 19 48

Vendu à / Sold to: Dept of Indian Affairs.,

Adresse / Address: c/o Mr. Brisebois Caughnawaga, Que

Livré à / Delivered to: Convent

Facture / Invoice No. D-6695

T-34772	2	squares Cedar Shingles Extra	2	2.20	4.40

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 8455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.

Verdun. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 19	To 2 x squares Cedar shingles supplied to R.C. Teachers's residence during May, 1948.	$4.40

Training Division
JUL 13 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 12 1948
P. M.
RECORDS

Vote 16 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 709

DATE July 8th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

COMMENCEMENT EXERCISES

Tekakwitha School

Reverend R. Lalonde, S.J., Superior

Presiding



72

Saturday, June 19, 1948
at 8.00 P.M.

Programme

Entree: *Polichinelle* SERGE RACHMANINOF

Song of Greeting Walter H. Aiken

Commencement Exercises:—

Salutation Roland Favreau

With Hearts of Joy H. L. Harts

Distribution of Prizes

Valedictory

Playlet: *Choosing a Model*

CHARACTERS:

Margaret Roper	Cecile Diabo
Cornelia	Mildred Cross
Mrs. Elizabeth Browning	Georgina Cross
Elizabeth Fry	Edwina Alfred
Joan of Arc	Suzanne Brisebois
Grisilda, the Patient	Pauline Montour
Xanthippe, Socrates' wife	Patsy Deer
Florence Nightingale	Alice McComber
Sister of Charity	Dolores Zachary
Orphan	Patsy Montour
Madame Recamier	Beatrice Mayo
Madame de Champlain	Jeannette Meloche

Song: *Alma Mater O* Francis Miles

Reverend Father Pastor

A Member of the Department

O CANADA



Geraldine Canoe	Gene Lahache
Bernice Cross	Lucille McGregor
Dolores Delisle	Mary Montour
Juanita Delisle	Lena Rice
Roland Favreau	Peter Rice
Louise Hemlock	Bella Robertson
Tessie Jacobs	Albert Stalk



All medals and prizes given this evening are due to the generosity of:

Reverend Father Lalonde
Reverend Mother General
Reverend Mother Provincial
Department of Indian Affairs
Kanawaki Golf Club
Knights of Columbus

Mr. François Brisebois
Mrs. Louise Rice
Mrs. Margaret Jacobs
Mr. Eddy Beauvais
Mrs. Frank Canoe
Mr. Mrs. Telesphore Favreau
Mr. Mrs. Peter K. Montour
Mr. Mrs. Matthew Stalk
Mr. Mrs. John Robertson
Mr. Mrs. Joseph Delisle
Mr. Mrs. John B. Delisle
Mr. Mrs. Peter A. Cross
Mr. Mrs. Joseph Montour

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-5

3150

Teachers' Residence,
Caughnawaga, P.Q.
July 12, 1948.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 15 1948
A.M.
REGISTERED

Dear Sir,

Dear Sir,

We wish to extend our most heartfelt thanks for the beautiful new typewriter we have just received. Our teachers are much pleased with it and wish to convey their appreciation for this useful object which will be at their disposal now. We are pleased to note also that the Department has begun to fill out our requisition for we have already received several articles.

We are enclosing a copy of our programme for our Commencement Exercises. Mr. Hoey's letter held a promise of a visit from you or Mr. Phelan on June nineteenth. We were disappointed not to see you then. No doubt some pressing work must have prevented you from coming.

We thank you also for authorizing the painting of the second floor of our residence. May we draw your attention to the fact that many of our teachers are away during the month of July and therefore this would be the most appropriate time to have the work done. Would it be possible to hasten the Purchasing Department about the paint required for this work? We have just sent the required quotations for the library, the phonograph and the mixer which we requisitioned in May. We trust the prices will be accepted or that at least something equivalent will be sent to us.

We hope that the summer months will bring you a pleasant and restful vacation.

Yours sincerely,

Sister Mary Albertus
Principal

Mr. Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8 (E.1)

July 16, 1948.

Reverend and dear Sister:

We have your letter of the 12th instant and are pleased to know that you are satisfied with the typewriter that you have been supplied.

It is regretted that none of our officials were able to attend your commencement exercises. During that week I was inspecting the schools in the St. Regis Agency.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

Sister Mary Albertus,
Principal,
Caughnawaga R.C. Day School,
Caughnawaga, P.Q.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Mrs. Brisebois

Address Supt. Indian Agency

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	15	To disbursement made to Ronlad Rice for transportation of paint and 1 box , from Adv. Jct. to Caughnawaga R°C. Teachers' Resid. and R.C. Indian Day School on July 15th, 1948.	1.	25
		Vote 516 Allot. 04-352		

Training Division
JUL 21 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 19 1948
A.M.
RECEIVED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. J. Burnham
Agent

Voucher No. 752

Date July 17th. 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-I.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) July 7th 19 48

Vendu à / Sold to } Dept ofIndian Affairs.,
c/o Mr Priseboia Caughnawaga, Que.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Convent Gr. Ste Anne Facture No. / Invoice No. } D-1075

T-38763	200	lin ft. 1/4x1¼ Pine D4S 1&2	200'	.02½	5.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 8455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	7	To 200 lin.ft.1/4 x 4½ supplied to R.C. Teachers' residence, during July, 1948.	5.	00

Training Division
JUL 21 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
JUL 19 1948
RECORDS

Vote 516 Allot. 08-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. [illegible]
Agent

VOUCHER No. 748

DATE July 17th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 37a

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

June 12th 1948

This space for use of Head Office only

Requisition No. 82447

Order No.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Painting the entire upstairs floor at the Residence of the Sisters Ste-Anne , Caughnawaga Que.

VOTE 516 ALLOTMENT 10 - 691 ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Frs. Brisebois, Superintendent of Indian Agency
Caughnawaga, Que.

Purpose for which required

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1	Quart of Shellac		
5	Gallons Turpentine		
2	" Linseed Oil		
1	" General purpose Varnish		
20	Lbs. (Paris) Plaster		
1	Quart Liquid Drier		
13	Gallons undercoater (White)		
14	" Enamel (White)		
1	" Floor Paint (Grey)		
10	Lbs. Raw Sienna(In Oil)		
5	" Burnt Amber(In Oil)		

P.O. 31969 dated 1/48. Brisebois 1/B. 2 1.7.48 Yellow copy

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES OTTAWA JUN 19 1948

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED A B Brisebois

Supt. of Indian Agency

APPROVED

Director

NOTE:
1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

CANADA

Training Division
AUG 13 1948
Indian Affairs Br.

5-1-8

TO Brandram Henderson, Ltd.,
6684 St. Urbain Street,
Montreal, P.Q.

FILE NUMBER 82447-15/6

OTTAWA July 7th, 1948.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Frs. Brisebois, Supt. of Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

VIA

INVOICE TO RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT. "Consignee"

JUL A.M. REGISTERED

F.O.B. Caughnawaga, P.Q. QUOTATION OF Tender 29/6/48 DELIVERY REQUIRED BY Immediately -

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
1/4	B-H Pure Orange Shellac, in 1/4 containers	1.20	1.20
X 5	gals. B-H Pure Gum Turpentine, in 5-gal. containers	1.28	6.40
2	gals. B-H Boiled Linseed Oil in 1-gal. containers	2.55	5.10
1	gal. B-H General Purpose Varnish, in 1-gal. container	2.25	2.25
X 20	lbs. Plaster of Paris (B-H) in 20-lb. containers per 100#	3.00	.60
X 1/4	B-H Liquid Drier, in 1/4 containers	.59	.59
13	gals. B-H Enamel Undercoater White, in 1-gal. containers	2.95	38.35
14	gals. B-H "Anchorlite" Interior White Enamel in 1-gal. containers	3.55	49.70
1	gal. B-H "Anchorlite" Interior Floor Paint, Medium Grey in 1-gal. containers	3.10	3.10
10	lbs. B-H Genuine Pure Colours in Oil, Raw Sienna in 1/16 containers approx. 1 lb.	.39	3.90
5	lbs. B-H Genuine Pure Colours in Oil, Burnt Umber in 1/16 containers (approx. 1 lb.)	.39	1.95

BR/GG

(over)

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	10	691		1003

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT
DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 31969
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO Brandram Henderson, Ltd.,
6684 St. Urbain Street,
Montreal, P.Q.

PURCHASE ORDER NO. 31969 CONTINUED

PAGE NO. - 2 -

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Total Page -1-		113.14
	plus 8% Sales Tax on 3 items marked X		.61
			$113.75

Terms: 1% - 15 days except on Turpentine,
Linseed Oil and Plaster of Paris

Note: Confirming order only.
Goods shipped 8th inst.
as per your wire.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 20 1948
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WAREHOUSES: SAINT JOHN TORONTO LONDON WINNIPEG CALGARY EDMONTON
FACTORIES: HALIFAX MONTREAL VANCOUVER



BRANDRAM-HENDERSON LIMITED

MANUFACTURERS OF

PAINTS, VARNISHES, ENAMELS, DRY COLORS, ETC.

POSTAL ADDRESS
BOX M
STATION E
MONTREAL 14.
QUE.

YOUR ORDER NUMBER

OUR ORDER NUMBER 21108 DATE ENTERED JULY 9/48 DATE SHIPPED JULY 9, 1948

REQUISITION NUMBER 88407 FILE 1516 SALESMAN MW 1-2 SHIPPED FROM MONTREAL TERMS NET 30 DAYS

SOLD TO: DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
OTTAWA ONT.

SHIPPED TO: DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
CAUGHNAWAGA QUE.

F.O.B. CAUGHNAWAGA CHARGES PREPAID VIA

DESCRIPTION	25 Lb. 1 Gal.	12½ Lb. Quart	5 Lb. Pint	2½ Lb. ½ Pint	1 Lb. ¼ Pint	QUANTITY	UNIT PRICE	EXTENSION	TOTAL
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES									
PURE GUM TURPENTINE	"X"	1 X 5 GALS				5	1.28½	6.40	
PLASTER OF PARIS		20 LBS				20	3.00C	.60	
									7.00
PLUS 8% SALES TAX									.56
									7.56

"X" 5 X 1 GALLONS SHIPPED AT 5 GALLON PRICE.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED UNLESS RECEIVED WITHIN 30 DAYS OF DATE OF THIS INVOICE. TOUTES RÉCLAMATIONS DEVRONT ÊTRE FAITES DANS LES 30 JOURS DE LA DATE DE L'ENVOI.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WAREHOUSES: SAINT JOHN TORONTO LONDON WINNIPEG CALGARY EDMONTON
FACTORIES: HALIFAX MONTREAL VANCOUVER



BRANDRAM-HENDERSON LIMITED

MANUFACTURERS OF

PAINTS, VARNISHES, ENAMELS, DRY COLORS, ETC.

POSTAL ADDRESS
BOX M
STATION E
MONTREAL 14.
QUE.

YOUR ORDER NUMBER

FILE 82447
REQUISITION 1516

OUR ORDER NUMBER 21107 DATE ENTERED JULY 9/48 DATE SHIPPED JULY 9, 1948

SALESMAN MW 1-2 SHIPPED FROM MONTREAL TERMS 1% 15 OR NET 60 DAYS

SOLD TO · DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
· OTTAWA ONT.

SHIPPED TO · DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
· CAUGHNAWAGA QUE.

F.O.B. CAUGHNAWAGA CHARGES PREPAID VIA C.P.R.

DESCRIPTION	25 Lb. 1 Gal.	12½ Lb. Quart	5 Lb. Pint	2½ Lb. ½ Pint	1 Lb. ¼ Pint	QUANTITY	UNIT PRICE	EXTENSION	TOTAL
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES									
B-H ENAMEL UNDERCOATER									
WHITE	13					13	2.95GL		38.35
B-H ANCHORLITE									
INT. WHITE ENAMEL	14					14	3.55GL	49.70	
B-H ANCHORLITE									
INT. FLOOR PAINT									
MEDIUM GREY	1					1	$3.10GL	3.10	52.80
B-H GENUINE P.C. IN OIL									
RAW SIENNA				10					
BURNT UMBER				5		15	.39EA		5.85
B-H UNION BROWN JAPAN		1				1	.59EA	.59	
B-H GENERAL PURPOSE VARNISH	1					1	2.25GL	2.25	
B-H PURE ORANGE SHELLAC		1		4		1	1.20EA	1.20	4.04
NET 30 DAYS									
BOILED LINSEED OIL	2 "X"					2	2.55GL		5.10
									106.14
									7.56
									113.70

"X" 8 X ½ SHIPPED AT GALLON PRICE.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED UNLESS RECEIVED WITHIN 30 DAYS OF DATE OF THIS INVOICE. TOUTES RÉCLAMATIONS DEVRONT ÊTRE FAITES DANS LES 30 JOURS DE LA DATE DE L'ENVOI.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Brandram - Henderson Limited

Address P.O. Box, "M" Station E.
Montreal, 14, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	9	To paint and ingredients supplied for painting the second storey of the R.C. Teachers' Residence at Caughnawaga, during July, 1948.	$113.	70
		Purchase Order No. 82447-15/6 July 7th, 1948		
		File 5-1-5, E.I. June 19th, 1948.		
		Vote 516 Allot. 10-691		

Training Division
AUG 12
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 11 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. above dated .....

.....
Agent

VOUCHER NO. 792

DATE August 9th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Pro Quebec
August 10th 1940.

To.— Mr F. Bruneau
Supt Indian Agency.
Caughnawaga. Pro Quebec.

Bill.

Painting the Entire up Stairs Room
at the Sisters St Anne's Residence
Caughnawaga. Pro Quebec.

$436.00

Work Completed.

Louis Saylor
Painter
Caughnawaga.
Pro Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Louis Saylor

Address Painter

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug. 10	To painting the upper storey at the R.C. Teachers' Residence at Caughnawaga during July and August, 1948. as per letter dated June 19th, 1948.	$436.00
	File 5-1-5 (E.1) June 19th, 1948	

Training Division AUG 20 1948 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch AUG 13 1948 R.C.M.P.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Beaubien
Agent

VOUCHER No. 829

DATE August 11th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. MONTREAL. (19) June 26th 19 48

Vendu à / Sold to { Department if Indian Affairs.,
Adresse / Address { c/o Mr Brisebois Caughnawaga, Que
Livré à / Delivered to { Convent Sr Ste Anne

Facture / Invoice { No. D-813

T-38156	250	lin. ft. 1/4x1¼ Pine D4S 1&2	250'	.02½	6.25	

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dupuis Limitee

Address 1084 Church Ave.,

Verdun, P.Q.

D.X.H

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	26	To 250 lin. ft. 1/4 x 1½ supplied to R.C. Teachers residence at Caughnawaga during June 1948.	$6.25	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch AUG 23 1948 RECORDS

Training Division AUG 24 1948 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

H. Beauchamp
Agent

VOUCHER No. 843

DATE August 20th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-8

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5.(E.1.)

PLEASE QUOTE
FILE

19172

Caughnawaga, Que.,
September 22, 1948.

John
665 2
CR1436

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

Re;- Voucher no. 829, Amount $436.00,
Louis Saylor, Painter,Caughnawaga.

The above named indian painter who contracted for the painting of the upper story at the R.C.Teacherage and whose account was sent on August 11th, last, informed today that he has not yet received his money.

Please see that this man is paid as soon as possible.

J. Briseboi

(Frs.Briseboi)
Supt.,Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Lefebvre

Address Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	5	To rental of the U.C. Teachers residence at Caughnawaga, during September, 1948. @ $30.00 per month.	$30.	00

Training Division
OCT 15 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 12 1948
P.M.

Vote 516 Allot. 08-912

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-5-5 WT 1) dated July 16/47

Agent

VOUCHER No. 969

DATE October 5th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

[redacted] OF THE
IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

4955

Att.Mr.Doucet.

Caughnawaga, Quebec,
December 1, 1948.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa, Ont.,.

Mr.Viau, Manuel Training Teacher, at the local Schools, has on this date requested this office to communicate with you in order to advise that the owner of his residence, Mr.Arthur Beauvais, is not willing to allow the installation of a heat register in the ceiling of the kitchen in order that the room above same be properly heated.

Mr.Viau is suggesting that the Branch allows him to purchase two electric heaters,to install in the upstairs room in view of the attitude of the owner of the house .

Mr.Viau also requested to be supplied with an electric washing machine. He claims that his own washing machine is now out of order and beyond repairs.

Electric heaters are always a costly proposition and it might be preferable to supply the teacher with a small oil heater as this will only be used to supplement the downstairs heater. Small size heaters could be obtain locally at the following prices, Coleman $72.95, Silent Glow $49.50 and a Portable heater for $39.50.

Please let me have your views in the above.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 3 1948
P.M.
REGISTERED

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-8 (E.2)

, December 15, 1948.

Mr. F. Brisebois,
Supt. of Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.,

In reply to your letter of the early part of the month, you are hereby authorized to make local purchase of an oil heater of the type that you consider will render the best service.

We notice that you have three classes, $72.95, $49.50 and $39.50. We are rather inclined to believe that the Coleman type at $72.95 would give the best satisfaction. However, as mentioned above we are leaving this to your judgment.

In regard to the washing machine for Mr. Viau we will write to you in the near future about this item.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

AJD/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8 (E.1)

December 18, 1948.

Mr. Frs. Brisebois,
Superintendent,
Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

With further reference to your letter of December 1st regarding the request of Mr. Viau to be supplied with an electric washing machine, we have considered the matter carefully and are not prepared to supply this equipment.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

BF/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

1052 St. Louis //////////80 Vienna avenue//

Lachine, 20 Decembre 1948 193

M [redacted] Département Affires Indiennes

Caughnawaga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Decembre 13	Maison desSoeurs		
	1 set de grille pour tank heater	5	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Bruno Pilon

Address 1052 St. Louis

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	20	To 1 set of grates for heater(hot-water) supplied to R.C. Teachers' Residence at Caughnawaga during December, 1948.	$5.	00
		Vote 516 Allot. 09-622		

Training Division DEC 29 1948 a.m. Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch DEC 27 1948 A.M. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. C. Bruno Agent

Voucher No. 1324

Date December 20th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Angus T. Snow

Address P.O. Box 69,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	28	To 1 only L. & H. Oil heater purchased for Manual Training Teacher's residence at Caughnawaga December 21st, 1948.	$40.	00
		Vote 516 Allot. 12-422		

Training Division DEC 30 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch 29 1948 P.M. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 305-8(E.2) dated Dec. 15/48

T. R. Lamarche
Agent

VOUCHER No. 1331

DATE December 28th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
Dec. 28th. 1948.

Indian Affairs Branch.
Department of Mines & Resources.

Department of Indian Affairs Ottawa, in account with Angus T. Snow.

Sold one L.&H. Oil Stove (used) to Royal Viau
Manual Training Instructer, Caughnawaga, Que.
$40.00

Angus T. Snow.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

[redacted]

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Miss Mary Regis

Address .....

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31	To rental of a furnished room to Miss Mary Torrence R.C. School teacher, during December, 1948. @ $20.00 per month.	$20.	00

Trainin Division
JAN 12 '49
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 08-912

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 1344

DATE December 31st, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-5-

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Louis Monick

Address

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	29	To rental of the R.C. New Classroom on the Main Highway, at Caughnawaga, during the months of September and October, 1948. @ $15.00 per month.	30.	00
		Vote 516 Allot. 08-912		

Training Division NOV 1948 Indian Affairs Br.

Indian Affairs Branch Received NOV 1 1948 D.A.M.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

D. Bruce Cox
Agent

VOUCHER No. 1110

DATE October 29th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Louis Monick

Address Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	1	To rental of the R.C. New Classroom on the Main Highway, at Caughnawaga, during November, 1948. @ $15.00 per month.	$15.00	
		Vote 516 Allot. 08-912		

Training Division
DEC 10
Indian Affairs Br.

Indian Affairs Branch
DEC 6 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

H. Brunnbaer
Agent

VOUCHER NO. 1226

DATE December 1st, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Louis Monick

Address .....

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31	To rental of R.C. New Classroom on the Main		
		Highway in Caughnawaga, during December, 1948		
		@ $15.00 per month,	$15.	00
		Vote 516 Allot. 08-912		

Training Division
JAN 12 1949
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 1342

Date December 31st, 1948

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

305-8 (E.2)

14819

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 17 1949
A.M.
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
January 14, 1949.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

I wish to refer to your letter of the 15th ultimo authorizing the purchase of an oil heater for use at the residence of Mr.Viau, Manual Teacher of the local Schools and in this connection to say that one heater , Coleman, slightly used was purchased for him on this Reserve from an indian who was not using same any longer, having changed to coal. This heater is in first class condition and gives entire satisfaction. Price paid $40.00 instead of $72.95.

May I say that the difficulty encountered to heat Mr.Vian' residence properly is due to the fact that the circulation of the heat is poor.

In order to boost the circulation of the air it is suggested that an electric fan be obtained, This it is believed would improve the situation, as it has done at the Agency office.

A fan could be obtained for approximately $15.00, locally.

In view of the fact that there has been a saving effected in the purchase of the oil heater, it is recommended that a fan be purchased, as it will no doubt give satisfaction.

F. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8 (E.1)

18th January, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

With reference to your letter of the 14th instant, the Department approves an expenditure of $15.00 for the purchase of a fan for the use of the Manual Training Instructor, at his residence at Caughnawaga.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

Pr/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Tel. Zone 8-201 — 1305 Notre Dame

Lachine 32, Que. Jan 20 1949

M DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES.

CAUGH[redacted]WAGA. QUE.

J. A. Tessier

Machines à laver, Radios, Repasseuses, Balayeuses, Réfrigérateurs, Meubles, Poêles de toutes sortes, Brûleurs "Silent Glow", Prélarts, Tapis, Etc.
REPARAGE GENERAL

Electric Washing Machines, Ironers, Sweepers, Refrigerators, Furniture, Stoves of all kinds, "Silent Glow" Oil Burners, Oilcloth, Carpets, Etc.
GENERAL REPAIRS

Termes:
Terms:

Intérêt chargé sur tout compte passé dû.
Interest on all overdue accounts.

1	ELECTROHOME FAN		$16. 95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to J.A Tessier

Address 1305 Notre Dame

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 20	To 1 Electrohome Fan, supplied to Manual Training Instructor's residence (Mr. Viau) at Caughnawaga, on January 20th, 1949., for air circulation from heating system.	$16.95
	Vote 516 Allot. 12-422	

Training Division JAN 26 1949 Indian Affairs

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JAN 25 1949 A.M. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 305-8(E 1) dated Jan. 18?49

Agent

VOUCHER NO. 60

DATE January 20th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

7 of 74

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

305-8

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to H.W. Watier

Address 5829 St. Hubert St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	14	To, 3 spring matresses refilled and repaired for R.C. Teachers' Residence at Caughnawaga on August 7th, 1948.	$25.	50

Training Division
FEB 7 1949
Indian Affairs Br.
2 1949
P. M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 02-889

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Brennan Agent

VOUCHER No. 82

DATE January 31st, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. CRESCENT 8236 — 5829 ST-HUBERT

★ ★ ★

[redacted]s de toutes sortes
NEUFS ET REPARATION
Oreillers. Chesterfields.
Studios, Sommiers, Etc.

★ ★ ★

H. W. Watier

• MANUFACTURIER •

★ ★ ★

DESINFECTION DE TOUS INSECTES
Nous vendons désinfectant et vaporisateur **INSECTE** de toutes sortes.

★ ★ ★

MONTRÉAL,

Vendu à / Sold to { Srs Ste Anne Caughnawaga

14/1/49 — **Nº 5072**

7% D'INTÉRÊT CHARGÉ APRÈS ÉCHÉANCE
INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

8/7/48	3 Matelas spring refaits façon 7.50 ch =	22.50	
	Bourre rajoutee	3.00	
		25.50	

Toutes remises doivent être faites au pair à Montréal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co.

Address .....

Valleyfield, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 7	To electricity supplied to Manual Training Teacher's Residence at Caughnawaga, during the months of January & February, 1949.	$14.17

MAR 30 1949
21 1949 P.M.
MAR 22

Vote 516 Allot. 07-902

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Beaucage
Agent

VOUCHER No. 293 DATE March 17th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY — VALLEYFIELD, P.Q.

[redacted] DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

O.N. MANUAL TRAINING RES.
10-017 ST-ISIDORE RD. CAUGHNAWAGA
680 c/o M. FRANCOIS BRISEBOIS.

DATE MAR 7 1949

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAR 7 1949

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE
MAR 17 1949

TAUX NO. RATE NO.	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	CONSTANTE CONSTANT	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
180	15	8942	121			EL	15 75	1 58	14 17
						AR	1789		1789

TAXE DE VENTE PROVINCIALE
PROVINCIAL SALES TAX 2%

UN REÇU NE SERA ADRESSÉ QUE SUR DEMANDE SPÉCIALE
RECEIPTS ARE MAILED ONLY WHEN SPECIALLY REQUESTED

TOTAL 15 75 1 58 14 17

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE.
PLEASE BRING THIS BILL WHEN MAKING PAYMENT.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. LACHIN [redacted] 519-W-2

L. E. BEAUVAIS

— Electrical Contractor —

CAUGHNAWAGA. QUE.

Mar. 23, 49.

OUR ORDER NO.

YOUR ORDER NO.
Mr. Brisebois

Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Electrical repairs at Sisters of St. Amns Convent Caughnawaga,

14	man Hr. Labor	2.00	28.00
4	Sockets (Flourescent)	.60	2.40
1	DP 10 Amp. Switch	.70	.70
			31.10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2920

TREASURY ONLY 25 0 5-8

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Le E. Beauvais

Address Electrical Contractor?

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	23	To repairs made to R.C. Teachers' residence at Caughnawaga during March, 1949.	$31.	10

EDUCATION DIVISION
MAR 30 1949
FORWARDED TO TREASURY

Vote 516 Allot. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Beauvais
Agent

VOUCHER No. 325

DATE March 26th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

FIELD SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

9491

Caughnawaga, Que.,
April 13, 1949.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 14 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

This is to inform you that the water pump at the R.C.Teachers' Residence at Caughnawaga, which had been installed over 20 years ago, is now worn out.

This pump is a Deepwell type, capacity 500 gallons per hour, make Fairbanks Morse.

The cost of a new pump, including motor, automatic switch but less tank (which is in good order) would be of $152.50 less 10%.

Price obtained from Mr.Louis Ed.Beauvais, Electrician, Caughnawaga,Que.,local Agent for Fairbanks Morse Co.,.

Please give consideration to the above and advise.

F. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8 (E.1)

19th April, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

We have your letter of the 13th instant regarding the newwater pump that is required at the teacher's residence at Caughnawaga R.C. Day School.

This pump will have to be ordered through our Departmental Purchasing Agent, and consequently, more detailed information will have to be supplied to him before he can proceed with the purchase. Please let us have this, and as soon as it is received the matter will be referred immediately to the Purchasing Branch.

P /ST

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

FIELD SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

305-8 (E.1.)

11562

Caughnawaga, Que.,
April 22, 1949.

APR 23 1949
A.M.
REGISTERED

The Indian Affairs Branch,
Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

This will acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant dealing with the purchase of a new water pump for use at the R.C.Teacher's Residence, in which you requested more detailed information so that it be transmitted to the Purchasing Agent.

In reply I wish to inform that, as previously stated, the pump now used is a Fairbanks Morse (Home Water Plant) 110/200 Volts, Style A-392, Serial No. 8032927, capacity 500 galls.per hour, Deepwell.

It is possible that this model has been discontinued since it is over 20 years old, but the equivalent could be obtained. Please note that the tank is in good condition.

J.-E. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

April 30 19 49

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

Please furnish the following Supplies for use of Caughnawaga R.C. Indian Day School

Vote 516 Primary 12 Object 415 Date Required At once

Ship to The Teacher, Caughnawaga, R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, P.Q.

Mail Invoices to Mr. F. Brisebois, Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

Purpose for which required Caughnawaga RC Indian Day School #305

Quantity		Unit Price	TOTAL
1	Fairbanks-Morse (Home Water Plan) 110/200 Volts, Style A-392, Serial No. 8032927, capacity 500 gal. per hour, Deepwell.		
	NOTE: The above pump is required as soon as possible. Indian Superintendent writes as follows: "The cost of a new pump, including motor, automatic switch but less tank (which is in good order) would be of $152.50 less 10%. Price obtained from Mr. Louis Ed. Beauvais, Electrician Caughnawaga, P.Q. local agent for Fairbanks-Morse Co. Please give consideration to the above and advise."		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

(1) Group requisitions for equipment, supplies, and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2920

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Miss Mary Regis

Address .....

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 30	To rental of a furnished room in Caughnawaga to Miss Mary Torrance R.C. Teacher, during the month of April, 1949 @ $20.00 per month.	$20.00
	Vote 516 Allot. 08-912	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAY 3 1949 A.M. RECORDS

EDUCATION DIVISION MAY 4 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 436 DATE April 30th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

305-5

Ex

TO Mr. Louis Ed. Beauvais, Electrician,
Caughnawaga, P. Q.

FILE NUMBER 93039- 4/2 Que.

OTTAWA 9 May, 1949.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO The Teacher, Caughnawaga, R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

VIA

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT.

INVOICE TO Mr. F. Brisebois, Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P. Q.

F.O.B. QUOTATION OF to Indian Supt. DELIVERY REQUIRED BY Immediately

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
1	Fairbanks-Morse (Home Water Plant) 110/200 Volts, Style A-392, Serial No. 8032927, capacity 500 gal. per hour, Deepwell pump, including motor, and automatic switch, but less tank.		$ 152.50
	Less 10%		-15.25
			$ 137.25

EDUCATION DIVISION
MAY 25 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
MAY 16 1949
P.M.
REGISTRY

To yellow copy
Mr F. Brisebois
20/5/49

GVS/MM

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	12	415		457

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 43054

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

△

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED

980 ST. ANTOINE ST.
MONTREAL 3, QUE.

DEPT. OF MINES & RESOUCRES,
C/O. F. BRISEBOIS, SUPT. INDIAN AGENCY
CAUGHWAWAGA, QUE.

DATE OF INVOICE MAY 17 49
DATE SHIPPED MAY. 16/49
FILE No. Q-5299
ORDER No. 43054

TERMS: NET 30 DAYS. NO CASH DISCOUNT.
INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	TOTAL
1	ONLY 625 GPH. H.W.P. ,SER#712573	147 10	EA147 10	10%	132 39
	FED TAX INC.,				
RG					

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT. OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOW
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... The Can. FAIRBANKS - MORSE Co. Ltd. .....

Address ..... 930 St. Antoine St. .....

..... Montreal, Que. .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 17	To 1 only elctrical water pump #625 CHH. Serial No. 712573, supplied to R.C.Teachers' Residence in Caughnawaga during the month of May, 1949.	$132.39
	Purchase order No. 43054 Dated [illegible]	
	Vote 516 Allot. 12-422	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAY 23 1949 A.M. RECORDS

EDUCATION DIVISION JUN 7 1949 FORWARDED TO TREASURY

EDUCATION DIVISION MAY 25 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Faucon-Bain
Agent

VOUCHER No. 539

DATE May 21st, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Miss Mary Regis

Address P.O. Box 50,

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 31	To rental of a furnished house to Miss Mary Torrence R.C. Teacherm during the month of May, 1949, @ $20.00 per month.	$20.00
	Vote 516 Allot. 08-912	

EDUCATION DIVISION JUN 7 1949 FORWARDED TO TREASURY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES MAY 2 1949 P.M.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 561

DATE May 31st, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-5

INVOICE

UNION ELECTRIC SUPPLY CO. LIMITED

WHOLESALE DISTRIBUTORS

270 - 280 CRAIG STREET WEST
MONTREAL
PHONE HARBOUR
3173*

No. A 37999

TERMS: NET 30 DAYS
IF PAID WITHIN 10 DAYS DEDUCT CASH DISCOUNT AT RATES SHOWN IN DISCOUNT COLUMN.

SOLD TO
Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Brand,
Ottawa, Ont.

Same, F Brisebois,
Coughnawaga, Que/

6

DATE INVOICED: May/16/49

YOUR ORDER NO.

REQUISITION NO.

SOLD BY: HOUSE, O.F

SHIP TO A 43468

VIA: Bearer

QTY. SHIPPED	CAT. NO.	DESCRIPTION	C. DIST.	PRICE	DISCT.	EXTENSION
1	40	Double HPF Ballast		5.40 ea.		5.40
12	40W	T12 fluo. white		1.39	29%	11.08
						16.48

SALES TAX LICENSE NO.

PAT-O

NO CLAIMS ALLOWED FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
ANY BREAKAGE OR DAMAGE SHOULD BE TAKEN UP DIRECT WITH TRANSPORTATION COMPANY.
ITEMS SHORT SHIPPED ARE NOT IN STOCK AND WILL BE SHIPPED AS SOON AS POSSIBLE UNLESS WE ARE OTHERWISE ADVISED.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Union Electric Supply Co. Limited.

Address 270 - 280 Craig St. West.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	16	To 1 double Ballast and 12 flourescent tubes, supplied to R.C. Teachers' Residence in Caughnawaga, during May, 1949.	$16.	48

EDUCATION DIVISION
JUN 11 1949
FORWARDED TO TREASURY

Vote 516 Alloc. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 588

Date June 8th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TEL. LACHINE 2519-W-2

L. E. BEAUVAIS

— Electrical Contractor —

CAUGHNAWAGA. QUE.

June 18, 1949.

OUR ORDER NO.

YOUR ORDER NO. June 18, 49.

Dept. Mines & Resources,
Indina Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Sisters of St. Anne Convent Caughnawaga.

Re; Repairs bells, Plumbing & Installing new Pump.		
34 Man Hours labour,	@2.00	68.00

Summary

May, 19	4 Hrs.	
June, 2,	16	"
" 16,	14	"
Total	34 Man Hrs.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... L. E. Beauvais .....

Address ..... Electrical Contractor, ...

..... Caughnawaga, Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	18	To installing new pump, repairs to plumbing, etc, to R.C. Teachers' residence in Caughnawaga during June/43	$68.	00

EDUCATION DIVISION
JUN 29 1949
FORWARDED TO TREASURY

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUN 24
RECORDS

Vote 516 Allot. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. E. Beauvais
Agent

VOUCHER No. 647

DATE June 22nd, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED

980 ST. ANTOINE ST.
MONTREAL, QUE.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
Caughnawa, Que.

DATE OF INVOICE June 22/49
DATE SHIPPED June 16/49
FILE No. P 803
ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS. NO CASH DISCOUNT.
INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	TOTAL
1	Len. 3/4" Std. Galv. B/S Pipe S/C 20 ft	13.69 C Ft		net	2.74
1 Only	3/4" Galv. Plug	.15 Ea	.15	58%	.06
4 "	3/4" Galv. Elbows	.33 "	1.32	59%	.54
1 "	3/4" x 6" Galv. Nipple	.55 "	.55	76%	.13
30" of	1/4" O.D. Copper Tubing	.10 Ft.		net	.25
1 Only	# 68 x 4 A Connector	.24 Ea		"	.24
1 "	# 69 x 4A "	.35 "		"	.35
			Total		4.31

Shipped to- R.C. Teachers Residence

Fed.Tax Inc.

GB.

90□ RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT. OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

Form No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to The Canadian FAIRBANKS-MORSE Company Limited

Address 980 St. Antoine St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	16	To various plumbing supplies, supplied to R.C. Teachers residence in Caughnawaga for repairs during the month of June, 1949.	$4.31

EDUCATION DIVISION
JUN 30 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL
A.I.
RECORDS

Vote 516 Allot. 12-415

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 657

Date June 27th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... Miss Mary Ragia .....

Address ..... P.O. Box 50, ...

..... Caughnawaga, Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	To rental of a furnished room to Miss Mary Torrens R.C. Teacher in Caughnawaga, during the month of June 1949. @ $20.00 per month.	$20.00	
		Vote 516 Allot. 08-912		

POSTING DIVISION
JUL 8 1949
FORWARDED TO TREASURY

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
JUL 7 1949
A.H.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Lacombe
Agent

VOUCHER No. 670

DATE June 30th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
July 2nd. 1949.

Department of Indian Affiars Ottawa, in account with Louis A. Daillebousț. Merchant.

Supplied the following merchandise to Manual Training Teachers Residence? Mr. R. Viau.

16	lengths stove Pipe @	0.25	$4.00
6	Elbows	.33	1.98
2	Rolls pipe wire	.10	.20
1	Mop	1.25	1.25
36	doz screws	2.80	2.80
1	doz Stove Bolts	.85	.85
14	Electric Bulbs	.25	3.50
23	Electric Bulbs 150w	.30	6.90
2	doz Bulbs 60w	1.80	3.60
2	Electric Bulbs 40w	.15	.30
6	Cans Lye	.15	.90
6	Emery Clash	.45	.45
12	Sand paper	.30	.30
1	qt. Shellac	1.30	1.30
10	lbs. Nails	.15	1.50
5	light fuse	.38	.38
5	lbs. Finished nails	.15	.75
5	ft. Yard stick	1.75	1.75
1	Pulley	.45	.45
2	Padlocks	1.50	3.00
2	Cans cement	.65	1.30
2	large rolls tape	.45	.90
200	ft. galvanized wire	2.55	2.55
			$40.91 Total Amt.

Certified the above amount to be correct.

L. A. Daillebousț

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... Louis A. Daillebousț .....

Address ..... Merchant. .....

..... Caughnawaga, Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	2	To various articles and materials supplied to Manual Training Teacher's Residence in Caughnawaga, from January to June 30th, 1949.	$40.	91

EDUCATION DIVISION
JUL 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 11 1949

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Kennedy
Agent

VOUCHER No. 693

DATE July 8th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SUGGESTED SCALE OF ISSUE FOR FURNITURE.

STANDARD ONE-ROOM INDIAN DAY SCHOOL.

ARTICLE	EATON'S (Eastern Catalogue) CATALOGUE NO.	PRICE		SIMPSON'S (Eastern Catalogue) CATALOGUE NO.	PRICE
Axe	0353-260	1.95		36L2108	1.95
Baking Set (Pyrex)	052-943	3.70		52K839	3.70
✓Bed Outfit (3 pc) 54"	070-777	45.00		37F936	48.50
✓Book Case	070-567	9.75		37L773	11.50
Bread Board	53-225	.29		52-806	.39
" Box	0353-171	1.45		52K549	1.25
" Knife	15-457	.65		58-800	.49
" Pan	53-285	.23		-	-
Brooms - 2	0353-381	1.58		52L669	1.78
Buffet table & 4 chairs	070-604	69.50		37F750	69.50
Cake tin	53-628	.63		52K860	.99
" turner	53-63	.19		52-771	.35
Cannister set (4 pc)	0153-1012	.98		52K550	1.10
✓Chair (arm)	070-527	12.95		37L613	12.95
✓Clock, alarm	15-1117	3.75		11-670	3.95
Cookie Sheet	53-251	.25		-	-
Couch - studio	070-758	47.95		37F657	49.50
✓Curtains - Plastic	68-642	1.65	1 set Blue ✓	49-527	1. 65
	68-642	1.65	1 set Red	49-527	1. 65
	68-642	1.65	1 set Green	49-527	1. 65
Dinner Set	052-983	5.10		12L509	6.25
Dishpan	0153-1023	1.70		52K571	1.05
Double Boiler	0153-1044	1.89		52K538	2.19
✓Dresser	070-752	25.95		37F843	23.50
Egg beater	53-696	.69		52-803	.75
Flour Sifter	53-637	1.10		52-834	1.19
Food Chopper	53-802	1.89		52K766	2.19
Fork (3 fangs)	53-157	.49		52-775	.35
Forks (6)	15-478	1.14		11-828	1.25
Frying pan	53-847	1.49		52-853	1.98
Garbage Can	0353-248	1.55		52L747	1.69

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

	EATON'S		SIMPSON'S	
Grater [illegible]t (3 pc)	53-250	.47	52-844	.47
Ironing Board	0353-169	3.98	52L728	2.98
Knife - butcher	15-456	.55	52-792	.95
- paring	15-459	.19	52-788	.19
Knives (6)	15-479	1.50	11-829	1.65
Kettle - utility (8 qt)	0153-1205	2.85	52K535	1.89
Lamp, Coleman	077-466	11.75	-	-
kerosene glass oil	077-532	.95	-	-
Pan - muffin	53-210	.33	-	-
Pail - galvanized	0353-289	.63	52L752	.69
Percolator	0153-1212	1.40	52K532	1.35
Potato masher	53-241	.19	52-782	.19
Potato peeler	[illegible]	-	52-786	.19
✓Pillows	070-800	2.98	45-760	2.98
Pyrex, Oven Bowls	052-909	1.49	52K850	1.49
Range - with reservoir	0856-791	86.90	13F525	89.95
Roaster	0153-1116	2.25	52L510	2.89
Rolling Pin	53-605	.37	52-808	.39
✓Rugs, Linoleum, 6x9	072-19	4.65	53L259 Pat.23	4.65
9 x 12	072-45	9.25	53L263 Pat.24	9.25
9x10½	072-41	8.25	53L262 Pat.22	8.25
Sad Iron Set	0353-137	3.15	-	-
Sauce Pan	0153-1106	1.33	52K564	1.39
"	0153-1117	1.49	52K565	1.55
Sink Strainer	0153-1060	.33	52-600	.98
Shoval, coal	0756-643	.79	13L623	.79
Skillet	0153-1230	3.35	52K582	2.75
Spoon - basting	53-159	.49	52-772	.35
" - measuring	53-19	.15	52-842	.15
" - slotted mixing	53-158	.49	52-773	.35
Spoons - dessert(6)	15-477	1.14	11-827	1.25
" - tea (6)	15-476	.90	11-826	.95
Strainers meshed	53-235	.15	52-838	.45
✓Table (night)unpainted	070672	3.95	37F830	5.95
Teapot	052-547	1.35	12K581	.99
Wash board (glass)	0353-242	.67	52L741	.79
Washtub	0353-277	1.63	52L753	1.79

Note:
If unable to supply the exact item specified, please send your nearest equivalent in quality and price.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

August 10 19 49

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

Please furnish the following Supplies for use of Caughnawaga R. C. Indian Day School

Vote 516 Primary 18-415 Object Date Required

Ship to Mr. F. Briseboie, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

Mail Invoices to

Purpose for which required Caughnawaga R.C. Indian Day School #305

Quantity		Unit Price	TOTAL
1	Bed Outfit (3 pc) Cat. No. 070-777		
1	Book Case 070-567		
1	Chair (arm) 070-527		
1	Clock (alarm) 15-1117		
1set	Plastic curtains (blue) 68-642		
1	Dresser 070-752		
2	Pillows 070-800		
1	Rugs, Linoleum, 6 x 9 072-19		
1	Table (night) unpainted 070672		
	Catalogue prices from Eaton's Eastern Catalogue		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— A. H. Darnell

APPROVED—

Director

(1) Group requisitions for equipment, supplies, and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Lacroix Hardware

Address 1225 Notre Dame St.

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	31	To various articles purchased and supplied to R.C. Teachers' residence in Caughnawaga, during August, 1940.	$3.	70

EDUCATION BRANCH
SEP
FORWARDED TO TREAS.

RECEIVED
SEP 20 1940
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Vote 518 Allot. 08-299

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. R. Cunningham
Agent

Voucher No. 935

Date September 16th, 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. MONTREAL. (19) Sept. 10th 1949

Vendu à / Sold to: Dept. of Indian Affairs

Adresse / Address: Caughnawaga, Que.

Livré à / Delivered to: Srs-Ste-Anne

Facture / Invoice No. D-3386

T-5647	6	pces. 2x3x12-0 Pine D45	1&2	36'	.15	5.40

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J. P. Dupuis Ltee.

Address 1094 Church Ave,

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	10	To 6 pcs. 2 x 3 x 12 Pine D4S , supplied to R.C. Teachers' residence in Caughnawaga, during September,/49.	$5.	40

EDUCATION DIVISION SEP 21 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED SEP 20 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Vote 516 Allot. 02-239

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 939

DATE September 19th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LIMITED

MARK PACKAGE WITH LETTER
CUSTOMER'S ORDER No. AND DATE MC 20491
REQUISITION No.

REQ. No.
SHIPMENT No.

INVOICE No. M.9311
INVOICE DATE SEPT. 22/49

SOLD TO INDIAN AFFAIRS BRANCH,
DEPT. OF MINES & RESOURCES,
CAUGHNAWAGA QUE.

SHIP TO

LICENSE NUMBER TIP

DATE SHIPPED SEPT. 20/49
CAR INITIALS & No. BEARER
HOW SHIPT & ROUTE

FROM MTL
F.O.B.

PPD. OR COLL.

TERMS: NCD NET 30 DAYS

REGISTER NO.	VOUCHER NO.
6.	84 X

F. O. B. CHECKED

TERMS APPROVED	PRICE APPROVED
•	•

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. AMOUNT

MATERIAL RECEIVED
DATE 19 SIGNATURE TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED	FINAL APPROVAL

CASE NUMBER	QUANTITY ORDERED	CATALOGUE NO. WATTS	VOLTS	BULB	BASE	TYPE	DESCRIPTION	QUANTITY SHIPPED	PRICE	AMOUNT
	1						4629158 RANGE SWITCH 4-947-70	1	EA 2.40	2.40
							PROV. & MUN. SALES TAXEXEMPT			

CGE 103-(4)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to The CANADIAN GENERAL ELECTRIC Co. Ltd.

Address 1000 Beaver Hall Hill

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	20	To 1 /4629158 Range switch supplied to R.C. Teachers Residence in Caughnawaga, during September, 1949.	$2.40	

RECEIVED SEP 30 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

EDUCATION DIVISION OCT 3 1949 FORWARDED TO TREASURY

Vote 516 Allot. CM-68 689

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. L. Bellemare
Agent

VOUCHER No. 969 DATE September 27th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. LACHINE 2519-W-2

L. E. BEAUVAIS

— Electrical Contractor —

CAUGHNAWAGA. QUE.

Sept. 27th, 1949.

OUR ORDER NO.

YOUR ORDER NO.

Indian Affairs Brance
Dept. of Mines & Resources
Ottawa, Ontario

Re. Repairs Sisters of St. Ann Residence.

2 - 5A Toggle Switches	1.00
1 - 30 Amp. Cart. Fuse	.40
20 ft. 2/10 BX Cable	2.00
2 - 1/2" Connectors	.20
6 - 15A Fuse	.60
4 - PC Porc. Receptacles .60 ea.	2.40
1 - Porc. Shade	.90
1 - 4" Oct. Box	.35
1 - BB - PC Socket	.60
1 - # Friction Tape	.80
1/2 # Rubber Tape	.35
Straps Salder etc.	.50
	10.10
2 men - 30 man hrs. @ $ 2.00 hr.	60.00
Total	$ 70.10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... L.E. Beaubois .....

Address ..... Electrical Contractor: .....

..... Caughnawaga, Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	27	To electrical repairs made to R.C. Teachers Residence in Caughnawaga, during September, 1949.	$70.	10

RECEIVED SEP 30 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

EDUCATION DIVISION OCT 3 1949 FORWARDED TO TREASURY

Vote 516 Allot. 99-689

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. E. Beaubois
Agent

VOUCHER No. 970 DATE September 29th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLateau 1179

SALES — SERVICE

290 CRAIG STREET WEST

Doray Electric Ltd.

General Electric • Northern Electric

REFRIGERATORS • RADIOS

WASHING MACHINES

BENDIX

AUTOMATIC

HOME

LAUNDRY

Req. No.

Your Order No.

Our Order No. D 10075

Terms Net 10 days

Shipped

Montreal, Nov. 3 19 49

Dept. of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

1	39427 Oven Door, Complete	Net	$13.50	

Signed for by L.E. Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Doray Electric Limited

Address 290 Craig St. West

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 3	To #39427 Oven door, supplied to R.C. Teachers Residence for replacement, during October, 1949.	$13.50

EDUCATION DIVISION NOV 22 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED NOV 18 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Vote 516 Allot. 12-415

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER NO. 1156.

DATE November 16th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CANADA

PURCHASE ORDER

305-5

8

TO The T.Eaton Co. Limited,
of Montreal,
677 St.Catherine St. W., MONTREAL, Que.

FILE NUMBER 96879-4/44

OTTAWA Aug. 15, 1949.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Mr. F.Brisebois, Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q. Via Adirondack Junction, P.Q.

VIA

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT.

INVOICE TO Mr. F.Brisebois, Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

F.O.B.

QUOTATION OF Eastern Catalogue

DELIVERY REQUIRED BY At once

QUANTITY	DESCRIPTION		UNIT	TOTAL
	For Caughnawaga R.C. Indian Day School			
	Bed Outfit			
1	~~Refoutfit~~ (3 pc.)	070-777		
1	Book Case —	070-567		
1	Chair (arm)—	070-527		
1	Clock (alarm)—	15-1117		
1	Set Plastic curtains (blue)—	68-642		
1	Dresser —	070-752		
2	Pillows —	070-800		
1	Rug Linoleum 6 x 9 —	072-19		
1	Table (night) unpainted —	070-672		

VN 939 - 60.41
40.50+
100.91

Estimated cost.....$115.00

PREPAY TRANSPORTATION CHARGES

TO Adirondack Junction, Que.

AND FORWARD RECEIPTED VOUCHER WITH INVOICES.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 19 1949
P.M.
REGISTERED

Yellows copy
per J. Brisebois
25/8/49

WMV/HC

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	12	415		1238

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

ORIGINAL SIGNED BY
J. H. FEE

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 47179

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to T. Eaton Co. Limited

Address .....

Toronto, Canada

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 21	To 1 bed outfit, supplied to Mr. Desmarrais, R.C. Teacher in Caughnawaga, during October, 1949.	$40.50
	PURCHASE ORDER NO. 47179 Dated August 15th, 1949	
	Vote 516 Allot. 12-415	

EDUCATION DIVISION
NOV 22 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 1154

DATE November 16th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CONTRACT ACCOUNTS OFFICE
TELEPHONES TRINITY 5111 — 1113

THE T. EATON Co LIMITED
TORONTO CANADA

PLEASE REFER TO THIS
INVOICE NO. W 4461

TERMS: [redacted]ASH 300144

DATE SHIPPED . OCTOBER

INVOICE DATE . 21/10/49

SOLD TO

DOMINION OF CANADA,
DEPT. OF MINES & RESOURCES,
INDIAN AFFAIRS BRANCH,
CAUGHNAWAGA, P. Q.

SHIPPED TO

MR. F. BRISEBOIS,
SUPT. INDIAN AGENCY

VIA.

YOUR ORDER NO.

DATE	DEPARTMENT	QUANTITY AND SIZE	PARTICULARS	UNIT PRICE	TOTAL AMOUNT
1949 20/10		1	BED OUTFIT	45.00	
			ALLOWANCE	4.50	40.50
					#49

KINDLY ADVISE THIS OFFICE IMMEDIATELY OF ANY DISCREPANCY

COPY NO. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

1052 St. Louis

Lachine, 31 Decembre 1949 193

M. Departement Affaires Indiennes

Caughnawaga Que.

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Decembre 20	Maison des Soeurs Rep. closet et tuyau		
	3 heures 1 homme		6 00
	1 citerne de closet porcelaine		28 00
	1 siege de closet		6 50
	washers		50
			41 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mr. Bruno Pilon, Plumber,

Address 1052 St. Louis St.,

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31	To one water closet porcelain cistern , one seat, washers and labor installing same at the Caughna-waga R.C. Teachers' Residence.	$41.	00

EDUCATION DIVISION JAN 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED JAN 13 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Jos. Bruneau
Agent

VOUCHER No. 1362 - Vote 516 Allot.06-199 DATE January 9th, 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305- 8. VOL. 7

FILE NO.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 305- 8 VOLUME 7

SUBJECT CAUGHNAWAGA

R.C. DAY SCHOOL

TEACHERS RESIDENCE

CORRESPONDENCE FROM DECEMBER 1944

TO

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

22185)

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 305- 8 VOLUME 8

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6853, File 305-8, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6083)

File 305-8, part 5	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - maintenance - Supplies - Accounts. 1934 - 1937.
File 305-8, part 6	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1937 - 1944.
File 305-8, part 7	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts - Plan. 1944 - 1950.
File 305-9, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - School Land. 1895 - 1896, 1906 - 1928.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

6083-9 Vol 1

305-1

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

22185

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652--5

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 4th November 1885

Sir,

I have to request that you will be good enough to state what steps you have taken in connection with the proposed fencing of the grounds attached to the Boy's School on the Caughnawaga Reserve.

The Page Spring Woven Wire fencing is now considered one of the best on the market, and the Department would like you to make enquires as to its cost per rod with top and bottom boards.

Your obedient servant,

Acting Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau, Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652 3-

168019

SCHOOL BRANCH NOV 25 1895

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS NOV 13 1895

Caughnawaga 11 Nov. 1895.

Monsieur,

RECEIVED TRANSLATING and TRANSCRIBING BRANCH NOV 14 1895

Accusant reception de votre lettre en date du 4 courant No 153652-3 à l'égard de la clôture à faire autour du terrain de l'école des garçons etc.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer, qu'ilny a ici que Mr Thomas Laraquette qui soit capable de faire cette ouvrage convenablement, qu'il a été employé à faire les réparations de l'école des filles, depuis quelque temps; que je lui ai demandé de me donner son prix pour faire cette clôture moins le coût de la broche; soit pour son ouvrage et les matériaux requis pour 300 pieds de clôture, des pôteaux de cèdres, 7 pouces carré, 8 pieds de long, avec traverses en bas & en haut, soit de planches ou de traverses de 3 x 4 à votre disposition, une grande barrière et deux petites, peinturées 2 couches, et posée la broche # 85.00, la broche convenable de Page, 11 traverses de 4 pieds de largeur coutera 75c par rod soit environ de # 14 00 pour le tout.

Je suis d'opinion que cet ouvrage pentière fait à la journée pour environ la moitié du

L'Aputé Surintendant Général
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

168019

du prix chargé par Mr Thomas Saraquette,
mais les ouvriers sont rares sur la Réserve.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt Serviteur
A. Brassean
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

T55652--5

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 25th November 1895

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the IIth instant submitting an offer from Mr Thomas Laraquette to build the fence around the play-ground of the Boy's School at Caughnawaga for the sum of $85, and stating that you think you could have it done by day labor for about half that sum;and in reply I beg to say that as the season is so far advanced,it is considered advisable not to begin this work this winter. You will,however,please bring this matter to the notice of the Department as soon as the frost leaves the ground in the spring,when you will be further instructe

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau,Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga Que:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-365-2-5

168724

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 6 1895

Caughnawaga 5 Dec. 1895.

SCHOOL BRANCH
DEC 6 1895

Monsieur,

Accusant réception de votre lettre, en date du 26 novembre dernier No 15-36525 à l'égard de la clôture autour de l'école des garçons à Caughnawaga etc.—

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer, que je crois qu'il serait possible de se procurer les poteaux nécessaires pour cette clôture sur la Réserve durant l'hiver; que le Rév. Messire Fortes a rendu sa clôture de planches en face de l'école et qu'afin de lui faciliter l'avantage de faire une clôture analogue, avec la même broche, que celle qu'il est proposé de faire autour du terrain de l'école. Je lui ai dit que j'étais sous l'impression que le Département n'aurait pas d'objection à se procurer la broche nécessaire pour cette clôture dès a présent, attendu que la Manufacture de Page n'a pas de rouleau de broche moins de 20 rods, et qu'il n'en a besoin seulement de 11 rods pour sa clôture, alors en achetant un rouleau de 30 rods, il y en aura assez pour les deux clôtures, car il y a besoin de 18 à 19 rods pour la clôture de l'école, le Missionnaire 10 à 11 rods pour la clôture de son jardin.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre Obt Serviteur
A. Brassard
Agent

Ltr. du Surintendant Général
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652--5

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 13th December 1895

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant;and in reply I beg to say that you may have the posts required for fencing the school lot got out during the winter,and the Department will consent to furnish the material for fencing the mission garden which adjoins the school premises.

Your obedient servant,

Acting Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau,Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga Que:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Acct. .....

INDIAN TRUST FUND.

~~1~~69725

The Department of Indian Affairs,

To Rev. Pere Forbes Missionnaire

DATE			AMOUNT.	
		Pour doloire de Longueuil		
Dec	30	Suivant compte rendu	270	$10 51
		A. Comillard & Cie.		
Nov	30	31 fourches Claborie en broche "Page" 11 Bon D.B.		22 50
		Fret. 271.		35
				22-85
		13-1.96		
				$33 36

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just

A. Brosseau

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRINTING and TRANSLATION
JAN 3 1896
169725
PRINTING and TRANSLATION
JAN 9 1896

153652-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 3 1896

Caughnawaga 2 Jan. 1896.

Translation.

Sir:- I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 13th Dec. last, No. 153652-5, relative to the payment for the materials for fencing the missionary's garden.

In reply I have the honour to send you herewith accounts in duplicate for the materials required including the wire for the cedar fence bought at the same time, as the Page Company will not sell less than 20 rods and only 11 are required.

I have, &c.

Monsieur,

En réponse j'ai l'honneur de vous transmettre avec la présente les comptes en duplicata du coût des matériaux requis y compris la broche nécessaire pour la clôture de l'école, achetés en même temps, attendu que la manufacture Page ne vend pas moins de 20 perches de longueur et qu'il en avait besoin seulement de 11.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt Serviteur
A. Bivaseau
Agent

Député Surintendant Général
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

YOUR REPLY REFER TO

1565215

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER

ADDRESS REPLY TO THE
DEPUTY SUPT GENERAL OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

Answer required.

With Cheque.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

SCHOOL BRANCH
JAN15 1896

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Ottawa 14th January, 1896.

Sir,

With reference to your letter of the 2nd instant, I enclose herewith cheques Nos 270 and 271 , in payment of the accounts forwarded by you ,for $10.51 and $22.85 respectively,for material for fencing the Missionary's garden and the School yard . Your Statement in regard to the wire purchased from the Page Co.,has been noted ,and the Department would like to know what disposition it is proposed to make of the balance of the wire left over .

Your obedient servant.

Deputy Supt. Genl.
of Indian Affairs.

A.Brosseau, Esqr.,
IndianAgent,
Caughnawaga,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

170321

153652-5

PRINTING and TRANSLATION
JAN 20 1896

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 20 1896

per

Caughnawaga 17 janvier 1896

Monsieur

Accusant réception de votre lettre en date du 14 courant N° 153652/5 ainsique de deux chèques en paiement des matériaux fournis pour la clôture des parchis des missionnaires élé.

En réponse j'ai l'honneur de vous informer, que la balance de broche payé de 30 perches ou (rouleau) sera suffisante je crois pour faire la clôture autour de l'école des garçons au printemps c'est mon intention, parceque le missionnaire à déjà servi de 11 perches environ pour son parchis et la balance de 19 perches sera suffisante pour la clôture de l'école si le montant reçu est correct.

J'ai fait placer cette broche dans la remise des missionnaires d'ici au printemps,

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obt. Serviteur
A. Brosseau
Agent

Deputé Surintendant général
des affaires des Sauvages
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRINTING AND TRANSLATION
JAN 30 1896

ACCOUNTANTS
JAN 30 1896
BRANCH

Translation

Caughnawaga, 17th Jan. 1896.

Deputy Supt. General of I. A., Ottawa.

Sir :-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. No. 153652 5 also two cheques in payment for materials for the fence around the missionary's garden, &c.

In reply thereto I have to inform you that the remainder of the wire paid for 30 rods will be enough, I believe, to make a fence around the boys' school in spring; that is my intention, because about 11 rods will do for the missionary's garden and the remaining 19 rods will be enough for the school fence if the ~~amount~~ quantity received is correct.

I will put away the wire in the missionary's stable until spring.

I have &c.,

A. Drouin,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I3366B--5

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

THIS LETTER WAS SENT

OTTAWA 16th April, 1896

Sir,

I have to refer you to Departmental letter No: I3366B--5 of the 26th November last relative to the fence to be built around the Boy's School at Caughnawaga, in which you were directed to bring this matter to the notice of the Department as soon as the frost had left the ground in the spring; and I have to request that you will be good enough to state whether anything further has been done in this matter.

I.A.M.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brosseau, Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I8365C--5

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

THIS LETTER HAS BEEN SENT OTTAWA 16th May 1896

Sir,

With reference to Department's letters of the 16th April and 26th November last relative to the fence to be built around the boy's school at Caughnawaga, I beg to say that this work should be done as soon as possible, as the grant for this purpose will lapse on the 30th June next.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs:-

A.Brosseau, Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga, Que:-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I53652½

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Ottawa Ist June I896.

Sir,

With reference to Department's letters of the I6th May and I6th April and 26th November last relative to the fencing around the boys' school at Caughnawaga, the Department would like to know what is being done in connection with the work. This work should be done as soon as possible as the grant for this purpose will lapse on the 30th instant.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

A.Brousseau, Esq:
Indian Agent,
Caughnawaga. P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT.
ORIGINAL ON
299,555
Extract :-

153652-5

Translation.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 4 1906

299697

At a meeting of the Caughnawaga Council held on June 8, 1906, in the Council hall, ••••••••

Schools

x x x x x

It was unanimously resolved that a fence of spruce plank six feet high be built on the street passing the boys' school, the cost of which will be about $65.00, namely; $50.00 for material and $15.00 for labour; and also that privies be built for the use of the said school, the cost of which will be about $25.00; this is an urgent necessity as has already been seen by Mr. Benson and Inspector Macrae.

J. B. Daillebout, Chief Councillor,
Attested J. Blain, Agent.

Copy J. Blain, I. A.

Agents covering letter dated 18th June

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172/5

Ottawa, February 25th, 1910.

Chief,

I have to inform you that Mr. Benson of this Department will be in Caughnawaga on Tuesday morning, next, the 1st proximo, with plans of the new school house it is proposed to erect in the village.

The Department would like you and the Councillors to meet Mr. Benson at the Council House, say at 11 A.M., to discuss the proposition.

Your obedient servant,

Secretary.

Mr. Michael Daillebont,
Chief Councillor,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, March 11th, 1910.

MEMORANDUM.

As instructed I went over to Caughnawaga on the morning of the 1st instant in company with Mr. Agent Blain. We drove to the office, where a number of Indians were waiting for Mr. Blain. Chief Councillor Dallabont was there and I suggested that we should meet at 1 P.M. and discuss the plans of the new school it is proposed to erect in the Village. In the interval I called on Father Granger. He was in Montreal on Business, but his assistant promised to attend the meeting, which was held in the Boy's School, the office being too small and the Council Chamber too cold.

At 1 P.M. the Agent, Priest, Councillors and 75 members of the Band were present, J. W. Jocks acting as interpreter. I showed and explained to them the plans and we discussed them and the site. The majority of the Indians were against a graded school, while Father Granger and some of the most intelligent members of the Band advocated having two schools, one for the girls and one for the boys, as at present. Miss Howlett is also in favour of this arrangement. She has lived on the Reserve for the past six years and is competent to express an opinion as she has been in charge of the Gilr's School and knows the feeling of the Indians as regards the co-education of the sexes. While the graded school at Pierreville is a great success under the Grey Nuns I doubt if it would be suited to Caughnawaga even if the objections I have mentioned were overcome. The Indians as a whole are not so far advanced and not so anxious for the education of their children.

Father Granger told me that the co-education of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

the sexes is contrary to the rules of his Order, and it would not be politic to go counter to the rules of the Jesuits, who have charge of the Mission of Caughnawaga.

The plans I had with me provided for separate rooms for the boys and girls, with separate entrances, but this was objected to for much the same reason by the Priest, who wished the sexes to be kept apart. There would also be the question of the teacher's priority and authority, which would likely lead to trouble.

After carefully considering the question I am of opinion that separate schools for the boys and girls of the Village should be continued.

The site of the present school would allow of no provision for play grounds, as it is only 175 feet by 100 feet, with the Lock-up in the middle of the lot at the rear.

The Indians were in favour of a site which would give room for a large play ground and suggested that a portion of the common near the new cemetary should be chosen. I walked out there with Mr. DeLisle, the head teacher of the Boys' School, and Constable Twoaxe. There is plenty of room and the ground is high and dry and could be easily drained. It is at the back of the Village, about half a mile in rear of the Main street. It was raining hard and the road was breaking up and could not be worse at any season of the year, but I did not find any of the streets in the Village in a better condition, and I think that, if it is decided to build two schools, it would be well suited for the Boys' School. The Girls' School would then be put up on the present school site, which is the best that could be found, being in the centre of the Village opposite the Church and roomy enough.

The adoption of the proposal to have two schools

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

on the sites referred to, which are indicated on the accompanying blue prints of the Village, would in my opinion satisfy all concerned.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

on the sites referred to, which are indicated on the accompanying blue prints of the Village, would in my opinion satisfy all concerned.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365-2-1

30.3280

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 28 1910

Caughnawaga, Que.

April 25th, 1910.

To the Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir:

We are apprised that there is a proposed change as to site and plans for the new school, the same having been submitted to Rev. Granger our parish priest.

We would like to ask the Department's enlightment on the matter. On March 1st, ult. the question of site was suggested to us and we then decided the same to be near the cemetery, it being the most central at the present time and within the vicinity of the inevitable future expansion of the village; hence the proposed change coming as it does without our consultation, it does not meet with our approbation. We extremely regret that we must feel that this question has been co-erced by the influence of the ecclesiastical authorities to whom notwithstanding the deference due them, we cannot allow

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

364280

allow participation nor influence in our public affairs.

We do not consider it necessary to refer you to article "f" of Sub-section 2 of Section 194 Indian Act, for our stand and action.

Trusting to be favored with an early reply:

We pray to remain

Your obedient servants,

the Council of Caughnawaga.

his
J B + D allebout Chief Councillor
mark

Witness
C. monlour

C. Monlour "

John S Canadian "

Thomas S. Lazare "

Sa Si Se Ks ne ti ne ta "

his
sawa ti s x tio ne ria to ken "
mark

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, May 6, 1910.

Sirs,

I have to acknowledge the receipt of Your letter of the 25th ultimo in reference to the proposed site and plans for a new school-house which the Department intends to erect on the Caughnawaga Reserve!

In reply I beg to say that, after careful consideration, the Department has decided that the present arrangement of carrying on separate schools for the boys and girls shall be continued, and plans for the erection of a girls' school on the present site of the old girls' school building have been prepared and the Department will put up this building this summer.

The amount voted by Parliament is barely sufficient to put up one building, but the Department hopes to obtain enough funds next year to build an up-to-date boys' school on ~~the land referred to in your letter near the cemetary,~~ an suitable property and trusts that this arrangement, which is considered in the best interest of all concerned, will be satisfactory to the Band.

Your reference to Article F of Sub-section 2 of Section 194 of the Indian Act is not apropos in this case, as your Band has passed no regulations with the approval of the Superintendent General of Indian Affairs relating to

Mr. J. B. Daillebout,
Chief Councillor,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

schools, and, even if such regulations had been passed, they would only apply to the expenditure of Band funds. In this case the money for the erection of the building is voted by Parliament and is not contributed by the Band.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326302 - 28

154172-5

JUL 28 1910

Province of Quebec.
Reserve of Caughnawaga,
County of Laprairie.

380014

Dele

July 22nd, 1910.

14th.- The Asst. Agent is requested to ask the Department of Indian Affairs if it is the intention to build a fence around the new girlsschool . If yes,the Council begs to inform the Department thata member of the tribe is prepared to supply the fencing material and to construct he same the same fence if need be.

Lorenzo Letourneau,
Asst. Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

254172/5

Ottawa, August 4, 1910.

Sir,

In reply to your letter of the 22nd ultimo I beg to say that the question of fencing the Girls' school at Caughnawaga will be taken up when the new school-house is completed.

Your obedient servant,

Asst. Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

55852-1

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326300-28

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 13 1911

321411

Caughnawaga Council.
7th April 1911

Sch

2. The question of the site of the new boys' school being brought up, Asst.Agent Letourneau suggested the choice of numbers 648, 649 and 750 of the village of Caughnawaga, or some other neighbouring vacant lots; but on account of the nearness of the cemetery, the too great distance of the habitations, and the very probable difficulty, on account of the nature of the soil, of making solid foundations, the council is of opinion that it would be better for the Department to purchase lot 460, belonging to L.F.Jackson, of the Caughnawaga village; this lot measures 193 feet in depth by 211 feet in length.

sgd L. Letourneau
Asst-Ind Agent

484½ 37
43 56

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, April 19, 1911.

Sir,

Referring to the resolution of the Caughnawaga Council in regard to the site for the proposed new Boys' School I have to ask you to be good enough to advise the Department by return mail what price is placed by Mr. L. F. Jackson on his lot. The Department would also like to have a definite recommendation from you as to the advisibility or necessity of changing the site.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

381905 S-365-2-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS APR 29 1911

CAUGHNAWAGA.

St. CONSTANT, 21st April, 1911

The Secretary, Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

CAUGHNAWAGA

Referring to your letter No 153652/1, dated 19th inst., I beg to inform you in regard to the site for the proposed new Boys'School, that Mr L. F. Jackson is asking four hundred ($400.00) dollars on his Lot No 460 of the Village of Caughnawaga.

I certainly feel uneasy about a definite recommendation which is to be made to your Department as to the site for the proposed Boys'School in the Village of Caughnawaga, but, I cannot recommend to build this school near the cemetery, beaause it is too far outvof the village, and I think it will be almost impossible for the children to attend school during part of the winter, specially for the little ones on stormy days, while Lot No 460 is centrally situated, high enough and dry.

However, I wish that an Officer from your Department comes to Caughnawaga for a final decision, before you give your approval to either one of these Lots.

Your obedient servant,

Lorenzo Letourneau

Asst-Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, April 26, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st instant regarding the site for the proposed new Boys' School, in which you state that you cannot recommend the site near the cemetery on account of the distance from the village, while the Jackson lot recommended by the Council is centrally situated and can be had for $400.00.

In reply I beg to say that the Department wishes to have the new school building erected on a high, dry site where there would be good drainage and ample room for play grounds. The new building will be an ornament to the village and should be placed where it can be seen to advantage and not on a flat surrounded by the back yards of houses.

As regards the question of distance, the site on the hill near the cemetary is less than three quarters of a mile from any home at either end of the village and the road leading to it could at very small outlay be made passable at all seasons of the year. In bad weather children would not have to go home at the noon hour as there is provision in the upper story of the new building for a play room and a place where they can take their lunch. The Department will not pay the price asked by Mr. Jackson for his lot while there is ample unoccupied ground suitable for the purpose available. As the tenders are called for by the 8th proximo the site will

L. Letourneau, Esq.,
Assistant Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

will have to be settled before that date. The Department approved of the site near the cemetary and unless some stronger objections than those you mention can be furnished it will adhere to its selection.

No one can be spared from the Department at present to go to Caughnawaga.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-2-1

T. W. No. 2

The Great North Western Telegraph Company of Canada.

CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD.

TERMS AND CONDITIONS.

All messages are received by this Company for transmission, subject to the terms and conditions printed on their Blank Form 2, which terms and conditions have been agreed to by the sender of the following message.
This is an unrepeated message, and is delivered by request of the sender under these conditions.

H. P. DWIGHT, President. HEAD OFFICE: TORONTO. J. McMICHAEL, Vice-President and General Manager.

592887

114-mc u 21 Collect- 2 Extra

StConstant Que ,ay 6-11

J D McLean

Sec Dep Indian Affairs-Ottawa

Re file 153652 E 1 No stronger objections to school site near cemetery .

L Letourneu

Asst Agent 216pm

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

T.D FORM 2 B

Canadian Pacific Railway Company's Telegraph

ALL MESSAGES TAKEN BY THIS COMPANY ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS

It is agreed between the sender of the following message and this Company that the said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of an unrepeated telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the working of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending same. To guard against errors the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charge for repeated messages, viz:—One per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability therefor. This Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices: if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as Agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after receipt of telegram for transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.

B. S. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man.
J. WILSON, Supt., Vancouver, B. C.
J. McMILLAN, Supt., Calgary, Alta.
J. TAIT, Supt., Winnipeg, Man.
F. T. JENNINGS, Supt., North Bay, Ont.
W. MARSHALL, Supt., Toronto, Ont.
JNO. F. RICHARDSON, Supt., Montreal, Que.
F. J. MAHON, Supt., St. John, N.B.

JAS. KENT,
Manager Telegraphs, Montreal

SENT No.	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT	TIME FILED	CHECK

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to:

Ottawa, May 29, 1911.

L. Letourneau,
Assistant Indian Agent,
St. Constant, Que.

Meet Mr. MacKenzie at Caughnawaga Wednesday morning re school site.

J. D. McLean.

Charge to Dept. of I.A.

☞ READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1ty.

Ottawa, May 29, 1911.

Sir,

The contract for the erection of the new school-houses on the Caughnawaga reserve has been let and the site for the school in the village has not yet been definitely chosen. There are three lots in view, one near the cemetery and two in the village. In order that work may be commenced with as little delay as possible I have to ask you to proceed tomorrow to Caughnawaga and carefully look into the merits of each of the lots as sites for the school building and report to the Department, making such recommendations as you see fit. Should you think it advisable you are authorized to request Mr. Jacobs to withhold from auction on the 3rd prox. lot 687. one of the proposed sites, until such time as a final decision is reached by the Department.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

A. F. MacKenzie, Esq.,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

Ottawa, June 2, 1911.

MEMORANDUM:-

In compliance with instructions I visited Caughnawaga on Wednesday and Thursday, last, for the purpose of inspecting the sites suggested for the new Boys' School, the contract for which has been let. Three different sites were suggested, one near the cemetery, one No. 460, the property of Mr. Jackson, on the cemetery road, and one on the main road in the village, lot No. 687.

A great many of the Indians object to the cemetery site on account of the distance from the main part of the village and I think myself that their objection is well founded. The distance, especially in winter, would be objectionable and the road leading to this site is in very bad condition, in fact the Department would have to spend considerable money in providing a culvert and filling in for a considerable distance where the road at present is very low and subject to floods in the spring time.

Lot No. 687 on the main road has good frontage, but some fifty feet from the street there is a sudden slope and

the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the back part of the lot is quite low, the level being perhaps some eight feet below that of the front of the lot. The portion of the common at the rear which, it was suggested, could be used in conjunction with this lot for a play ground, etc., is very low and stony. Moreover, this lot is at present in liquidation, it being one of the parcels of land which are being sold by Mr. Jacobs, Curator of the Estate of Mr. ~~Montour~~ Norton, insolvent. The sale has, I understand, been postponed by order of the Department for a week and I anticipate that there will be considerable delay before the title of Mr. Montour to all of this property, which is to be sold by the order of the Superior Court, is established.

Mr. Jackson's lot is situated on the cemetery road, 185 feet from the main street. It contains approximately an acre and is, in my opinion, a very favourable site. I should have preferred a site on the main street had a suitable one been available, but this is so close to the street that, except in so far as the view is concerned, there could be no serious objection. This piece of land will provide ample play grounds, something that is wanting at the other two schools in the village.

I was very much pleased with the two new buildings which were erected last year. It seems too bad that buildings

of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

of this class should be erected where there is hardly even a piece of ground for a blade of grass to grow. The surroundings detract very much from the general appearance of the buildings.

Mr. Jackson places a value of $300.00 upon this lot and Dr. Patton, the Mayor, informed me that the Council would be willing to pay that amount from the Band Funds for the site. The Council meets today and it may be that a resolution to that effect will be passed. In any event I think that it is advisable for the Department to purchase this lot rather than to take the free site at the cemetery.

In resolution as telegram above.

Mr. Jones
remind Mr. Smith
the Quebec
for $300. and
it from
that the
pass

J. D. McLean

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account 161

INDIAN TRUST FUND.

Vale

335276

267

The Department of Indian Affairs,

To Joseph Deer.

DATE.			AMOUNT.	
		Caughnawaga.		
1911		Authorized by Dept. letter No. ..... dated		
June	19	To one acre of land cleared from trees stumps and underbrush, cut to the ground and burnt, this being for the site of the new St. Isidore Road School.	$30.	00

Sur. June 28th

360

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

335216

CAUGHNAWAGA,

St. Constant, 19th June. 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to inform you that I have given the contract for the clearing of the new School site, on the St.Isidore road, to Jos Deer an Indian of Caughnawaga, for the sum of $30.00.

I have not been authorized ~~to~~ by your Department to expend that amount, but on account of short time, the contractor being ready to commence the building, I believed that I had better not to delay them any longer.

This Indian Jos Deer and his men have cleared the ground from every stumps, brush or trees that he has cut to the ground and burnt.

I beg to recommend your approval to the enclosed account.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/5A

Ottawa, June 6, 1911.

Sir,

I have to ask you to be good enough to proceed to Caughnawaga and meet Mr. Lafluer, the contractor for the two new buildings on the reserve. A site has been chosen on lot No. 460 and you should indicate the exact position of the building on this lot. If possible it should be at least twenty feet from the road and about the middle of the lot.

It will not be necessary for you to visit the site of the school on the St. Isidore Road, as the survey has first to be made there. This matter is, however, in hand and the Agent and the contractor will be able to locate the building.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

D. Chene, Esq., C.E.,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15865-2-1

F. W. No 1.

The Great North Western Telegraph Company of Canada.

CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD.

TERMS AND CONDITIONS.

No. 2. All messages are received by this Company for transmission, subject to the terms and conditions printed on their Blank For which terms and conditions have been agreed to by the sender of the following message. This is an unrepeated message, and is delivered by request of the sender under these conditions.

H. P. DWIGHT, President.

HEAD OFFICE: TORONTO.

J. McMICHAEL, Vice-President and General Manager.

Mo. 1. B. 9 Collect.

384249

St Constant, Que June 3rd-11

142
L. D. McLean,

Dep't Indian Affairs, Ottawa--

No eouncil meeting yesterday re caughnawaga school site.

L. Letourneau

8.57. Am.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

• Mr Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga 3rd June 1911.

153652-5

Immediate

38433

The undersigned Councillors of the Caughnawaga Indians request beg to ask the Dept if Louis T. Jackson is appointment as Interpreter has been lost and if not as would like to hear what is delaying in sending it. as previously advised that we will not hold any meeting if John H. Jackson is not re-instated.

EXTRACT
25445
ON

and may add that we have decided to purchase Mr L T Jakson property if putting up the School which no doubt it was explained that is will be very convenient for the boys in purchasing Mr Jackson's place and we are willing to buy this piece of land in taking out the Indian funds.

Signed. A. O. Patton Esq.
J.P. Canadian
Michel. Mountain John Sky

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs

Ottawa, _____ 19____

"All that parcel of land situate in the village of Caughnawaga in county of Laprairie, Province of Quebec and Dominion of Canada containing by admeasurement ninety-½ two hundredth of an acre be the same more or less and being composed of all of lot four hundred and sixty-one as said lot is shown on a plan of said village and common ~~dated~~ made by J. A. Ur Beaudry and dated November in the year one thousand nine hundred and seven and of record in the department of Indian Affairs ~~under number~~

R.W.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

This Indenture made the 7th day of June, 1911,

BETWEEN

wife of Louis F. Jackson of the village of Caughnawaga, in the Caughnawaga Indian Reserve, in the County of La Prairie, Province of Quebec, an Indian, and the said Louis F. Jackson,

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth, as represented by the Superintendent General of the Indian Affairs, of the City of Ottawa, Canada,

of the second part.

Whereas late of the village of Caughnawaga, died intestate on or about the day of 18-and leaving him surviving, his widow, (now wife of Louis Jackson) of the first part and their two children, namely, and

AND WHEREAS, the said children since attaining the age of twenty-one years have released to the parties of the first part all their right, title and interest in and to the said lands, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

AND WHEREAS the party of the second part has offered to purchase the said lands of the parties of the first part and the parties of the first part have agreed to sell the same for the consideration hereinafter set forth;

NOW THIS INDENTURE WITNESSETH: That the said parties of the first part in consideration of three hundred dollars ($300.00), to him now paid by the said party of the second part the receipt whereof is hereby acknowledged, doth hereby grant, release and quit claim unto the said party of the second part, to his successors and assigns, all estate, right, title, interest, claim and demand whatsoever, both at law and in equity or otherwise howsoever, and whether in

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

possession or expectancy of him, the said parties of the first part ~~of the first part~~, of, in, to or out of, all that parcel of land situate in the village of Caughnawaga, in the County of Laprairie, Province of Quebec and Dominion of Canada containing by admeasurement ninety-two hundredths of an acre be the same more or less and being composed of all of lot four hundred and sixty as said lot is shown on a plan of said village and common, made by J.A.U. Beaudry, and dated November in the year one thousand nine hundred and seven and of record in the Department of Indian Affairs.

To hold the said lands and premises with all and singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said party of the second part, his heirs and assigns, forever.

In witness whereof the parties hereto have hereunto set their hands and seals this seventh day of June, 1911.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, June 6, 1911.

Sir.

I enclose herewith a copy of a quit claim deed which is prepared for the signature of Mr. and Mrs. Jackson of Caughnawaga, who have agreed to sell the site for the Boys' School in the Village, lot No. 460, for the sum of $300.00. This deed has been prepared on the information that the Department has in its possession. You will note that there are some blanks for names which are not known and have to be filled in. You should also obtain from Mr. Jackson and attach them to the deed the original documents which show that the children of Mrs. Jackson by her former marriage relinquished their rights to the lot in question for a consideration given them sometime ago by Mr. Jackson, their stepfather.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

asw.

D. Chene, Esq., C.E.,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/1

Ottawa, June 6, 1911.

Sir,

I beg to inform you that the Department has decided to accept your offer to sell for a school site lot No. 460 in the Village of Caughnawaga for the sum of $300.00. This amount will be paid direct by the Department upon receipt of a satisfactory deed signed by yourself and Mrs. Jackson. This letter will be handed to you personally by Mr. Chene, C.E., who is proceeding to Caughnawaga to lay out the site for the building as the contractor wishes to commence work immediately.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. F. Jackson, Esq.,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN REPLY REFER TO

15365-2 .1

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER

PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT IN EACH LETTER.

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY DEPT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

32461.8

Ottawa June 9, 1911.

Sir,-

I beg to enclose the documents re the site for the boys school received by the Department which are signed by Mr Jackson and wife.

Your obedient servant

D. McLean

Agreements handed Law clerk for examination A.F.M.

J.B.McLean,Esq.,
Secretary
Department of Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

584611

This Indenture made the 7th day of June, 1911,

BETWEEN

wife of Louis F. Jackson of the village of Caughnawaga, in the Caughnawaga Indian Reserve, in the County of La Prairie, Province of Quebec, an Indian, and the said Louis F. Jackson, of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth, as represented by the Superintendent General of the Indian Affairs, of the City of Ottawa, Canada,

of the second part.

Whereas late of the village of Caughnawaga, died intestate on or about the day of 18-and leaving him surviving, his widow, (now wife of Louis Jackson) of the first part and their two children, namely, and

AND WHEREAS, the said children since attaining the age of twenty-one years have released to the parties of the first part all their right, title and interest in and to the said lands,

AND WHEREAS the party of the second part has offered to purchase the said lands of the parties of the first part and the parties of the first part have agreed to sell the same for the consideration hereinafter set forth;

NOW THIS INDENTURE WITNESSETH: That the said parties of the first part in consideration of three hundred dollars ($300.00), to them now paid by the said party of the second part the receipt whereof is hereby acknowledged, doth hereby grant, release and quit claim unto the said party of the second part, to his successors and assigns, all estate right, title, interest, claim and demand whatsoever, both at law and in equity or otherwise howsoever, and whether

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 9 1911

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

384611

possession or expectancy of him, the said ~~parties~~ of the first part ~~[illegible]~~, of, in, to or out of, all that parcel of land situate in the villa e of Caughnawaga, in the County of Laprairie, Province of Quebec and Dominion of Canada containing by admeasurement ninety-two hundredths of an acre be the same more or less and being composed of all of lot four hundred and sixty as said lot is shown on a plan of said village and common, made by J.A.U. Beaudry, and dated November in the year one thousand nine hundred and seven and of record in the Department of Indian Affairs.

To hold the said lands and premises with all and singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said party of the second part, his ~~Successors~~ and assigns, forever.

In witness whereof the parties hereto have hereunto set their hands and seals this seventh day of June, 1911

L. F. Jackson
Honorm. Lafleur

Witness
Thos. Coté.
O B Lefleur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

For the consideration of One Hundred Dollars which I receive this day from Louis. F. Jackson I relinquish and waive all my rights or claims from the Estate of my late father Onisime Plante Butcher in his lifetime of Caughnawaga reserve Canada - Said estate consists of a piece of land about Seventy feet by Sixty feet and a Stone dwelling house and Stable erected thereon said property is situated in the village of Caughnawaga Canada and the boundaries are as follows to the North by the property of John Tehasennake to the West by Peter Tracy and to the South and East by Streets

Another piece of land under cultivation about one Acre and one quarter in area said land is situated on the south side of the village of Caughnawaga Canada and the boundaries are as follows to the North by the properties of Andrew Morris and Peter Tormicton and to the West and South by the commons and to the East by a public road

The above estate enumerated consists all of which my late father possessed at his demise which I now renounce all my share without reserve to Louis F. Jackson for One Hundred Dollars as above stated

Signed at Caughnawaga P.Q. on this twenty first day of the month January Nineteen Hundred and Two.

Onias Kanatakeron

Witness L. F French

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Know by these presents, all ye men, that Bianca
Plante, wife of Stephen French, a Settler of
Caughnawaga, Canada and with the authorization
of her husband for the purpose of these presents hereby
acknowledge to have received from Louis D. Jackson, of
Caughnawaga, Canada, one half of the vacant ground
fronted North to South, as now divided, with the
Stone dwelling house at present in the occupation
of the said Stephen French and his wife, being
comprised in the lot No 357 as per the Govern-
ment plan of the village of Caughnawaga
and situate in the said village, as for being
heretofore and now in the Estate of her late father
Onesime Plante, in his lifetime Settler of Caughna-
waga aforesaid and in consideration of the
surplus hereby delivered by L. D. Jackson, he
the last named will become the sole owner of the
garden be same number 460 as per the Govern-
ment plan of the village of Caughnawaga,
of an area of nearly one acre and situate
in the said village and he will remove and take
away from off the emplacement No 357 now situate
on the property hereby delivered to B. Plante et al,
all the old wooden buildings thereon erected, to
wit: the stable, shed &c, as being tied down, but

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

herein he will give unto the said Bianca Plante and her husband Stephen French, a right of way, extra feet wide, on his property at No 367, from West to East, the nearest to the property of John Debonnis, which bears the Government number 350 as per said plan, as aforesaid;

Further, the said Bianca Plante and her husband Stephen French hereby bind themselves to pay unto the said Louis F. Jackson, in two years after date, the sum of One ($1.00) hundred dollars for value received;

In testimony whereof, the parties hereunto have set their hands hereunto, this 30th day of August in the year of Our Lord 1909 in the presence of J. Marianne Jocko, acting herein as scribe and of the subscribing witnesses.

Signed, signed and delivered in duplicate in the presence of
J. Marianne Jocko

L. F. Jackson.
S. P. French
Bianca Plante

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SAFETY ▲ FILM +●

Pardevant Jean-Joseph-Achille Leborgne, Notaire Public, pour la Province de Québec, en la Puissance du Canada, soussigné, résidant au Village de Laprairie, dans le District de Montréal:

FUT PRESENTE Marie Kanerataisan demeurant en la Mission du Sault St Louis, veuve de feu Onesime Plante en Son vivant dit Onésime lieu.

LAQUELLE reconnu et confessé par ces présentes, avoir donné cédé, quitté, transporté et délaissé, dès maintenant et à toujours, et à promis et promet garantir de tous troubles, dons, douaires, dettes, hypothèques, évictions, substitutions, aliénations et autres empêchements généralement quelconques, à Onésime Plante Son fils, du même lieu à ce présent et acceptant, donataire pour lui, Ses hoirs et ayant Cause à l'avenir, Savoir: un morceau de terre Sis et Situé en la Mission du Sault St Louis, de la Contenance d'un arpent en Superficie, tenant devant à l'Est à une rue, au Sud et à l'Ouest à la Commune, et au Nord à André Montour et Pierre Dicaire 2e Lui Autres morceaux de terre Sis et Situé au Village de la Mission du Sault St Louis, de la Contenance de vingt pieds de front sur Soixante pieds de profondeur, tenant devant à la grande rue en arrière à la Veuve Sawaboatan, d'un Côté au donataire et d'autre Côté à une petite Rue. Ces terrains Sont Connus Comme formant partie du Lot No. 1 aux plan et Livre de Renvoi Officiels de la dite Mission du Sault St Louis faits pour les fins d'Enregistrement.

3846-1197

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

AINSI que le tout se poursuit, comporte et étend de toutes parts ses circonstances et dépendances, que le dit donataire dit bien savoir et connaître pour l'avoir vu et visité, dont il est content et satisfait.

Sans aucune réserve par la donatrice à ses dits emplacement appartenant suivant bons titres

Pour des dits emplacements et dépendances, jouir, user, faire et disposer par le dit donataire ses hoirs et ayant cause, et toute propriété, en vertu des présentes. à commencer la jouissance immédiatement.

CETTE donation est faite à la charge par le dit donataire qui s'y oblige de loger nourrir, vêtir entretenir convenablement la donatrice, sa mère, sa vie durant, et à son décès de la faire inhumer convenablement

8L

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Et au moyen de tout ce que dessus exprimé, la dite Donatrice a transporté au dit Donataire tous les droits de propriété et autres qu' elle a ou peut avoir sur ce que dessus dans , s'en dessaisissant à son profit.

Et pour l'exécution des présentes et de leurs dépendances, les dites parties ont élu domicile aux lieux sus-mentionnés, auxquels lieux, etc. Nonobstant, etc. Promettant, etc. Obligeant, etc. Renonçant, etc.

FAIT ET PASSE Au Village de Laprairie, en l'Etude de Notaire Soussigné. —— l'an mil huit cent quatre-vingt-quatre, le onzième jour du mois d'Août après midi, sous le numéro trois Mille neuf Cent trente huit de Son Répertoire et les parties ont Signé avec Notaire après lecture faite—

Signé. Henri Kanerahtison
Signé Oneisime Plante
Signé A. S. A. Roberge Not.

Vraie copie de la minute des présentes demeurée en mon Etude

A. S. A. Roberge

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

No. 3 R.S.S.

Le 11 avril 1884

Donation

PAR

Mme Isaac Hanenaluen

A

M Onesime Blanke

Pennsylvania

A.J.A. ROBERGE N.P.

The original of this Document has been removed for retention in the Records of the Indian Land Registry.

J Byrne

Feb 25 '71

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, June 9, 1911.

MEMORANDUM:-

Mr. Scott.

Mr. Williams, the Law Clerk, has approved of the deed transferring Lot N. 460 in the Village of Caughnawaga to the Superintendent General as a site for the Boys' School. Payment may now be made to Mr. Jackson of the purchase price, viz.- $300.00.

Pay from Education Vote

246

Sept. June 12th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 14 1911

384804

Caughnawaga June 11th 1911

Sir

Schools

I want to draw your attention. that the site for a school house here, I sold to the Department for $300 Mr Cherie C. E. and myself verbally agreed that I reserved the barbed wire fence erected around the lot

The contractor for the building has offered to sell the fence. of which I am protesting. workmen are now taking the fence down

Please inform me if I have a right to the fencing material

I remain

Your Humble Servt

L. F. Jackson

L. P. McLean. Esq

Secretary

Ind Dept

Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/1

Ottawa, June 15, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant/ and in reply I beg to say that the Department will allow you to have the barbed wire/ but not the posts, on the fence along the road on the school lot. The fence along the sides and rear of the lot should remain intact. You may show this letter to the contractor and ask him to let you have this wire.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mr. L. F. Jackson,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I54I72 - I

Ex'd

Ottawa, Sept. 14th., 1911.

Sir,-

It has been represented to the Department that the Indians on the Caughnawaga Reserve are using the grounds between the Boys' and Girls' School and at the rear of the Sak Girls' School as a roadway instead of following the proper highway. This is a practice the Department wishes to have stopped at once and you will be good enough to notify the Mayor and Council to this effect. If other means fail the Department will have to prosecute the offenders. It might be well for a time to put up a notice to the effect that trespassers will be prosecuted.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mr Mackenzie

Please

Ottawa, September 28, 1911.

MEMORANDUM:-

Mr. Scott.

When the choice for the Caughnawaga Boys' School site was made there was, to my mind, one objection. It is this; on the corner adjoining the lot there is a stable which greatly blocks the view of the school from the main street. It would be an improvement if this stable could be moved to the other side of the lot upon which it is situated. The owner is a widow who keeps a small grocery store and while there would be some disadvantage to her, as she would have to make a driveway through her lot and thus lose some of her garden space, I think if she would agree to a reasonable sum the Department should negotiate with her to have the building removed. The accompanying sketch will show the situation of the building.

It will be necessary to supply water for the Boys' School and we have recently drilled at the Protestant School and struck water at twenty-five feet. As there is a short distance between the two sites I presume we would have no difficulty in finding water at the Boys' School and

it

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

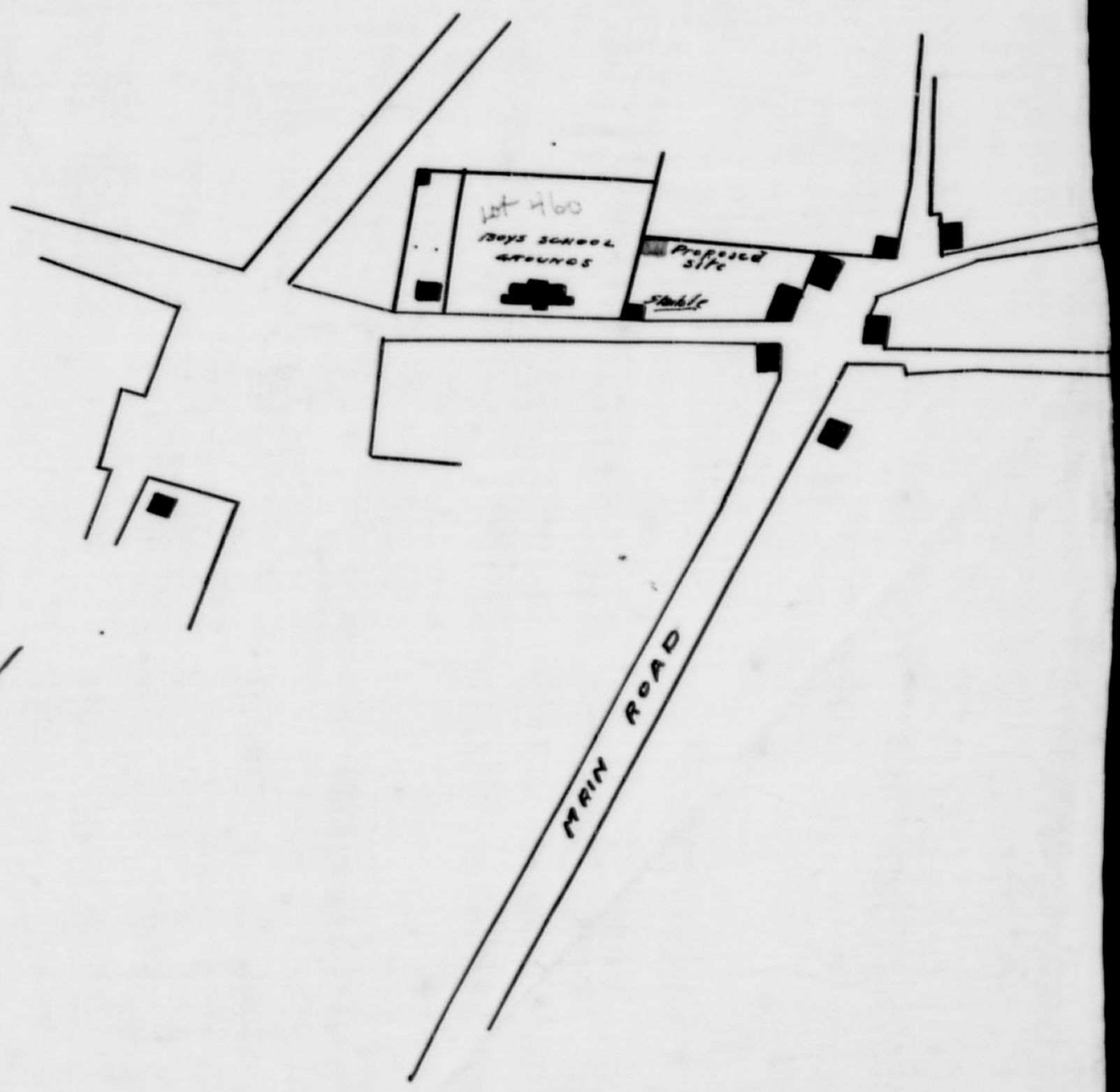
it might be well to have the drilling undertaken at once.

D. J. Mackenzie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 ans selon
2 Keb

153652 - 5-

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 30 1911

CAUGHNAWAGA.

391494

A.E. CONSTANT, 16th October, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

Referring to your letter No 153652/5, dated September 29th, I beg to inform you that Mrs Morris (not Smith) who is the owner of the corner lot on the main street adjoining the school lot, is asking $100.00 as compensation for any damages which may be done by removing the stable which is now on the rear of the lot and close to the road, to the other side of her lot; Mrs Morris states that it will be necessary to cut three big apple trees for the place of the stable, beside, a portion of her lot to be utilize as a roadway to reach the stable; Mrs Morris claim that $100.00 as compensation is very reasonnable.

Your obedient servant,

Lorenzo Lamoureux

Asst-Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326300-40

Caughnawaga Minutes of Council, held June 18, 1912.

- - - - - - - - - -

406350

x x x x

Proposed by John Treff seconded by John Sky in the matter of the fencing of the new school houses. The Council desires to be informed how the work is to be done, if by tender they would like to get the Indians of the reserve to have the chance to tender for the work.

Carried.

J. Blain,
Agent.

SCHOOLS BRANCH
JUN 20 1912

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/5

Ottawa, June 29, 1912.

Sir,-

The Department would like to take steps during the approaching summer holidays to fence the grounds in connection with the Caughnawaga Boys' School. A suitable wire fence should be erected along the front of the lot, but the Department would like to know from you whether the present fence will not do on the sides and rear. It is considered that Mr. Horne, the Indian on the reserve who erected the fence at the Protestant School last year, would be able to do this work and I would ask you to get a price from him with a full description of the fence.

Your obedient servant,

[redacted]

Assistant Deputy and Secretary.

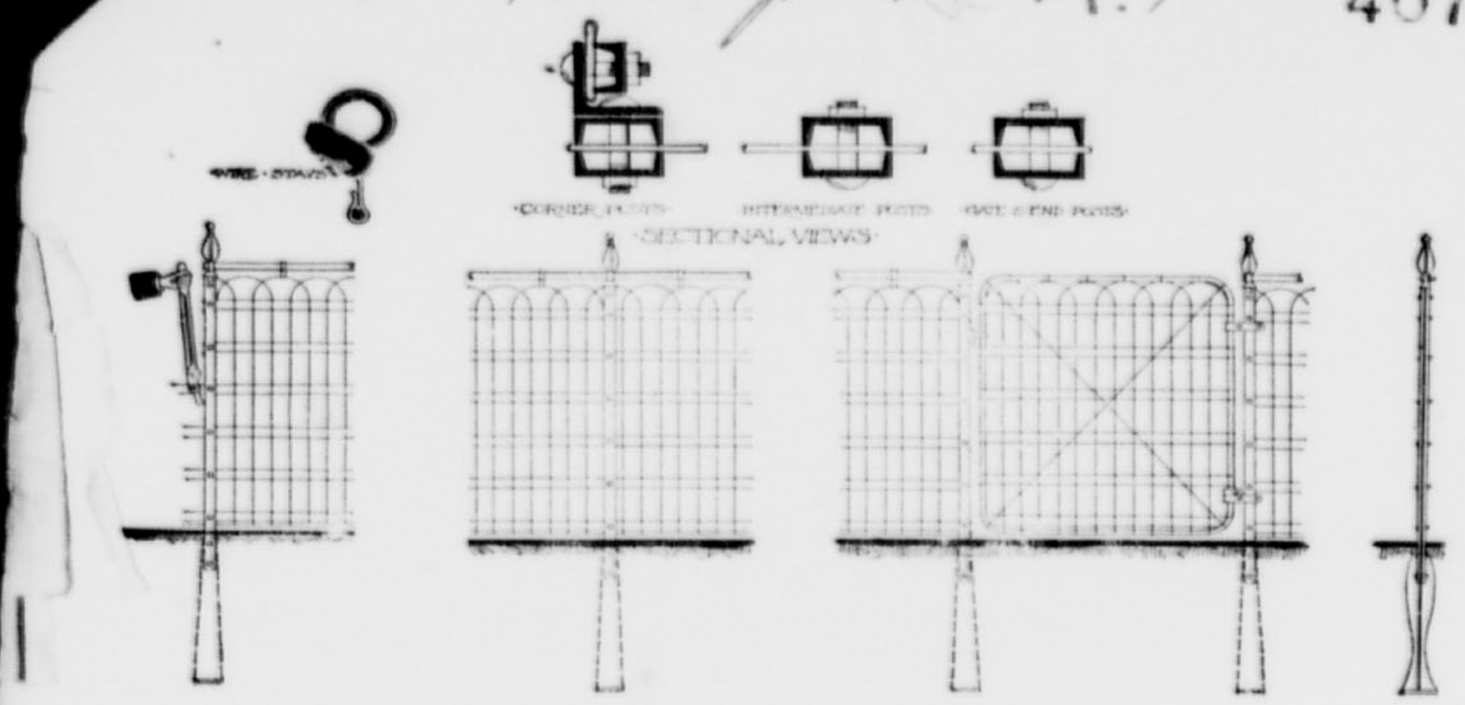
L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

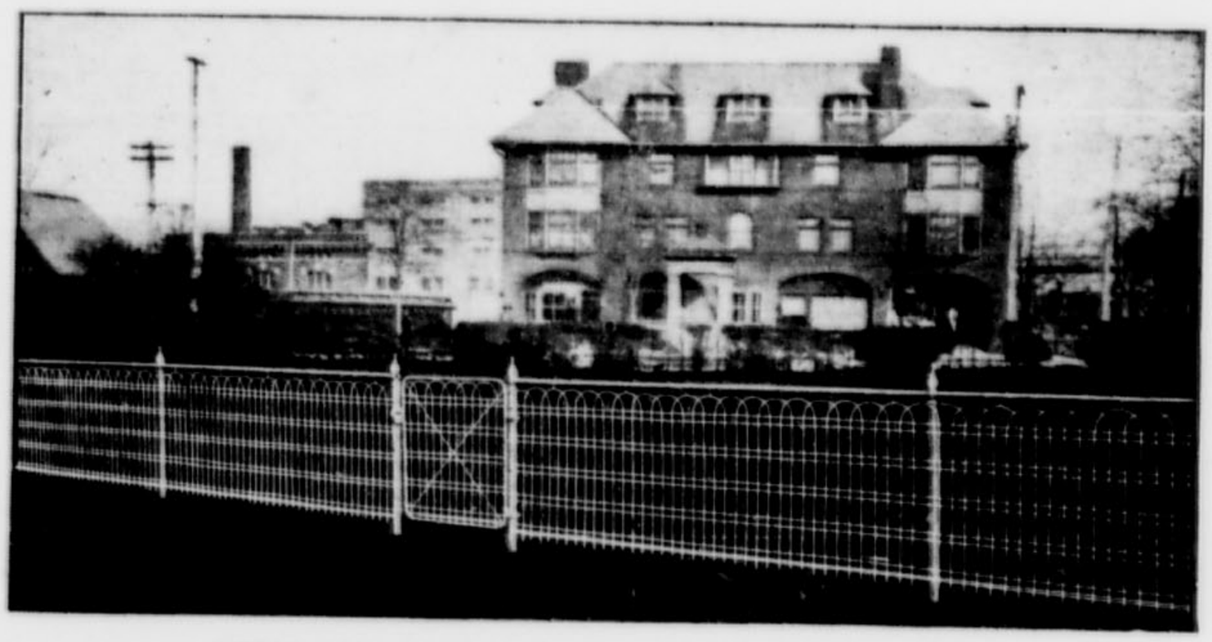
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Front part (tender A.) 401



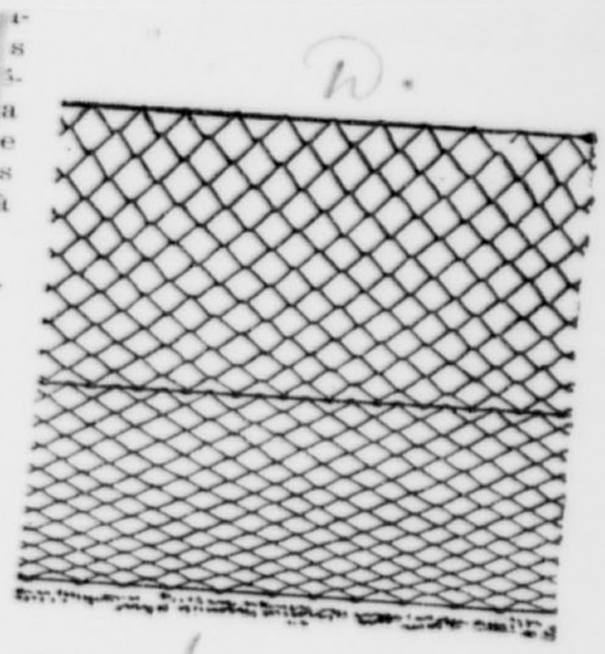
Above shows detail of posts and rail used in connection with Acme Fence.
For further description see Page 28



ACME FENCE WITH IRON POSTS AND PIPE RAIL
Prices ACME GATES on Page 30

THE ABSOLUTELY DEPENDABLE FENCE

PAGE---the genuine---WIRE FENCES have never been successfully imitated. PAGE is popular and meritorious. Imitations are unpopular and notorious. If you have been deceived by inferior imitations, now be sure to get the genuin



over fence on North-side

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

401402

Tender of J. D. Horne, of Caughnawaga P.Q.
for the construction of a fence around the lot
bearing number 460 of the Caughnawaga
village and on which is built the Boys' school.

Front part of the site 206 feet long, the
fence to have 3 gates, to wit: one double gate
of 10 feet x 48 inches high. and 2 gates 4 ft. x 48 inches.

A. A. Acme fence with iron posts and pipe
rail, painted:

188 ft Fence	23c per foot	42.17
1 Double gate.	10 ft x 48 inches.	9.90
2 Gates	4 ft x 48 inches	7.90
2 Corner Posts	$2.70/100 each	5.40
6 Gate posts.	$2.20/100 each	13.20
18 Line posts	$1.80/100 each	32.40
206 ft. pipe 1¼ outside diameter 10c pr foot.		20.60
206 supporting bands. 2c each		4.12
Stone cement and sand for posts.		9.10
Freight and haulage.		8.00
Labar at construction		17.21
		$170.00

N.B. The posts will be imbedded
in a concrete box.

B. Acme Lawn Fence.
This is also for the front part
206 feet long.

over.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

40402

D. Over fence, on north side.

Acme netting 5 feet high.	$12.00
37 scantling @ 18c	6.66
Paint. 37 scantling @ 10c	3.70
Freight & Labour	5.00
5 lbs Staples @	.25
	$ 27.61
West and South sides - same	27.61
	$ 55.22
less	5.22
	$ 50.00

Caughnawaga. July 9. 1912.

Lorenzo Letourneau Esq.

Post Indian Agent.

St Lambert P.Q.

Dear Sir.

I herewith fyle you my tender for fence at school house Lot 460. at Caughnawaga.

Data A and B are alternate tender for the front fence; one is with iron posts and pipe rail, very durable and able to resist; the other B, is one similar to the fence I erected at the Protestant Boys school. Upon will please explains to the Dept. the matter of the over. fence.

Yours Truly.

F. D. Horne.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

B. B. continued

188 ft. Fence 23c per foot.	42.17
1 Dble Gate. 10ft x 48 inches	9.90
2 Gates 4ft x 48 inches	7.90
20 Cedar posts planed 6x6 inches, 80c each	20.80
52 Scantling 18c a piece (Pine, 2x3 inches)	9.36
Freight and Hauling	8.00
26 Posts & 52 Scantlings Paint 10c	7.80
5 lbs Nails. @5c	.25
25 lbs staples.	1.25
Head covers to posts 26@35c	9.10
Labour carpenter &c	47.00
	$133.53

For the South-West and north sides of No 460.
the whole being 595 feet long.

C C. Fence 16 Bar 48 inch 40 rod roll @75c	$30.00
60 Rough cedar posts @ 25c	15.00
50 lbs staples @ 5c	2.50
6 Scantling for bracing 2x4 in.	1.08
Brace wire	.25
Freight and haulage	6.00
Paint. 60 posts @ 10c	6.00
Labour, removing large quantity of stone & erecting fence.	30.00
	$90.83

The holders of lots 459 and 457 belonging respectively to Mrs Maggie Morris and Peter Dicaire wish to have the Department erect, above the north side of lot 460 and above the fence to be erected a five feet high netting - to protect their orchards from being damaged by the boys going after their strawberries - & Mass Balls. This is also recommended by the school teacher R. J. Deliste.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I-3652-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 12 1912

CAUGHNAWAGA. 49,402

St. Constant, 11th July, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 153 652/1, dated 29th ultimo, I beg to enclose herewith tenders from F. D. Horne of Caughnawaga for the erection of a fence in connection with the Caughnawaga Boys'School;

Tender marked A, for a sum of $170.00, is for the front of the lot, being 206 long, the proposed fence is with iron posts and pipe rail, a description is herein annexed.

Tender marked B. for a sum of#133.53, is also for the front of the school lot, being 206 long, the proposed fence is made with cedar posts and scantling, a description is herein annexed, on account of the small difference in the price of the two tenders, viz: $36.47, I would recommend to your Department to accept the one marked A.

Tender marked C. for a sum of $90.83 is for the south, west and north sides of the lot, being 595 feet long, a description marked C. is annexed.

I beg to inform your Department that the present fence will not do on the sides and rear, this is an old teared down ...b wire fence.

SCHOOLS BRANCH
JUL 13 1912

... would also recommend to your Department that the contractors should be authorized to erect a five feet high netting ...e alll sides of the school lots with the exception of the front, in order to protect the neighbours from the depradations of the children, the cost of this extra fence as per tender D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

D. and description, would amount to $50.00.

Price A. 170.00
" C. 90.83
" D. 50.00

$310.83, or price B. 133.53
" C. 90.83
" D. 50.00

$274.36

4 Encls.

Your obedient servant,

Joseph Etourneau

Asst Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/5

Ottawa, July 30, 1912.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant enclosing prices for the fencing of the grounds in connection with the Caughnawaga Boys' School.

In reply I beg to say that the Department desires to have this work done and you may accept Mr. Horne's offer to erect an iron fence with a pipe rail along the front of the property for the sum of $170.00. Mr. Horne's offer to fence the other three sides of the lot for $90.83 with a fence according to the description is also approved. You may have this work undertaken at once and it should be completed before the re-opening of the school after the summer holidays.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

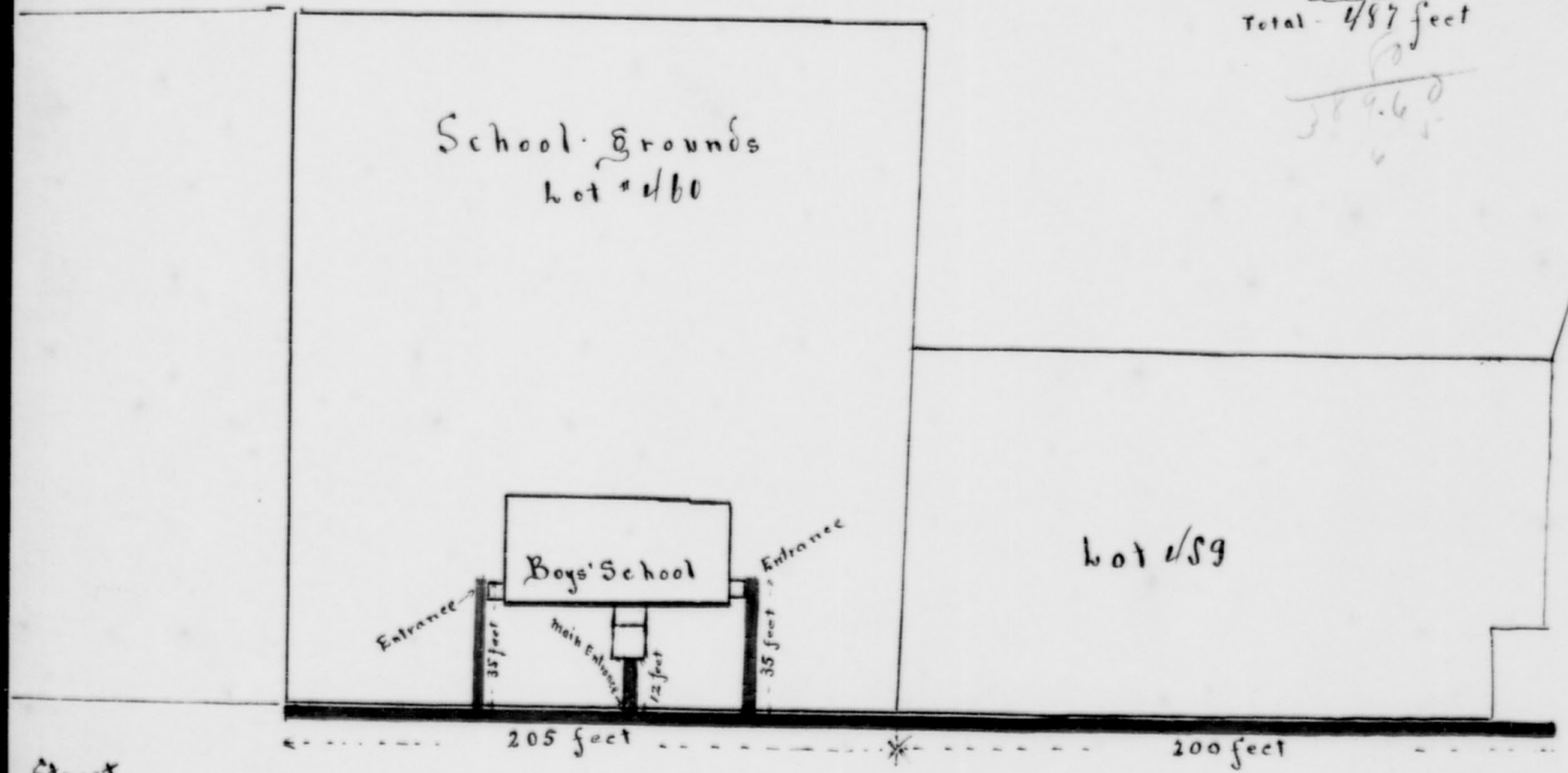
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Boys' School
proposed sidewalk.
Caughnawaga Village.
Scale 50 feet to one inch.

Height of sidewalk.

opp. main Entrance.	12	feet
" Side "	35	"
" " "	35	"
" School lot # 460	205	"
" Lot 459	200	"
Total	487	feet



Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JOSEPH DUBUC

ENTREPRENEUR
MENUISIER . . .

409658

Manufacturier de Meubles et Cercueils

St-Isidore, comté Laprairie. 26 Août 1912

Mr L. J. Etourneau

Agent

Monsieur Ayant visité l'endroit
Ou vous desirez faire les trottoirs a
l'école des Garçons au village de
Caughnawaga. Je M'engage a faire
un trottoir de 4 pié de largeur Madrier
pruche 2 pouces d'epaisseur posé sur
morceaux de Cèdre de 4 x 6 pouces
Pour la somme de Soixante cent le
pié (60 Cts) Courant et le construire d'ici a deux
mois

Espérant que ma soumission
vous donnera satisfaction Je demeure
Votre Joseph Dubuc

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

CAUGHNAWAGA. 409658

INDIAN AFFAIRS
AUG 28 1912
DEPT.

St. Constant, 27 August, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 153652/5, dated 30th Ultimo, I beg to inform you that the fencing of the grounds in connection with the Caughnawaga Boys'School is nearly completed, and this will greatly improved the surroundings of this school, but in order to complete these improvements for this year it would be necessary to have a sidewalk built from the main street of the village to the school entrances. The path actually used by the pupils to and from the school is a bed of clay, and on a rainy day it is easily supposed which amount of mud is carried into the class-rooms. I would suggest to your Department the construction of this sidewalk as shown on the plan enclosed herein. I have asked to Mr Joseph Dubuc to furnish me with the prices for a four feet wide sidewalk made of two inch plank with cedar cross pieces underneath, he is asking 60 cents per running foot; I have represented to him that this price seems too high, he said that he cannot make a wooden sidewalk at a lower price but that he could make a good cement sidewalk 4' 4" wide at 30 cents per running foot, this I believe is reasonnable and I recommend it to your approval.

Your obedient servant,

2. Enclosures

Asst-Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Memo of amicable adjustment of the school fence question as agreed to by the undersigned on behalf of himself as councillor.

1. Front fence of school to be placed six feet west of the flag pole parallel with the eastern wall of school.

2. North fence to be changed to run from the first post east of the eastern gate post to a point in the fence now existing where said fence is intersected by the proposed front fence.

3. A line is to be drawn from the north corner of the east end of wall at right angles to the wall a distance of 26 feet northerly; a line is to be drawn from this point easterly to the sidewalk at right angles; a line is then to be drawn from the middle of the end of the wall to the point where the last mentioned line intersects the sidewalk.

Mr. and Mrs. Delisle quit claim and surrender whatever rights they may have to lands within the last mentioned line on the south and the proposed line on the east 6 feet west of flag pole to the Superintendent General for the sum of twenty-five dollars.

P.J.Delisle,

Councillor.

Witness: A.S.Williams.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga. Oct
D. McLean Esq.
Assistant Deputy and S
Dept. Indian A

Ottawa

424985

Sir,

I beg to ask of your depart
the opportunity — to tender for the fen
to surround the Girls' school, at Cau
I have already built the fence ro
the Boys' school building in Caughn
and I have now the contract to
the fence at the school in the
Two Beavers is school m

I am sending you a p
of the Company, which I repre
fencing line and from w
can make your choice of
fence. I beg of you, a
give me an opportun

Yours Respe
F. D. Ho

SCHOOLS BRANCH
MAY 7 1913

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-9 4

Memo of amicable adjustment of the school fence question as agreed to by the undersigned on behalf of himself as councillor.

1. Front fence of school to be placed six feet west of the flag pole parallel with the eastern wall of school.
2. North fence to be changed to run from the first post east of the eastern gate post to a point on the fence row existing where said fence is intersected by the proposed front fence.
3. A line is to be drawn from the north corner of the east end of wall at right angles to the wall a distance of 26 feet northerly: a line is to be drawn from this point easterly to the sidewalk at right angles: a line is then to be drawn from the middle of the end of the wall to the point where the last mentioned line intersects the sidewalk.

Both parties quit claim and surrender whatever rights they may have to lands within the last mentioned line on the south and the proposed line on the east 6 ft west of flagpole to the Supt General for the term of twenty five dollars.

Councillor

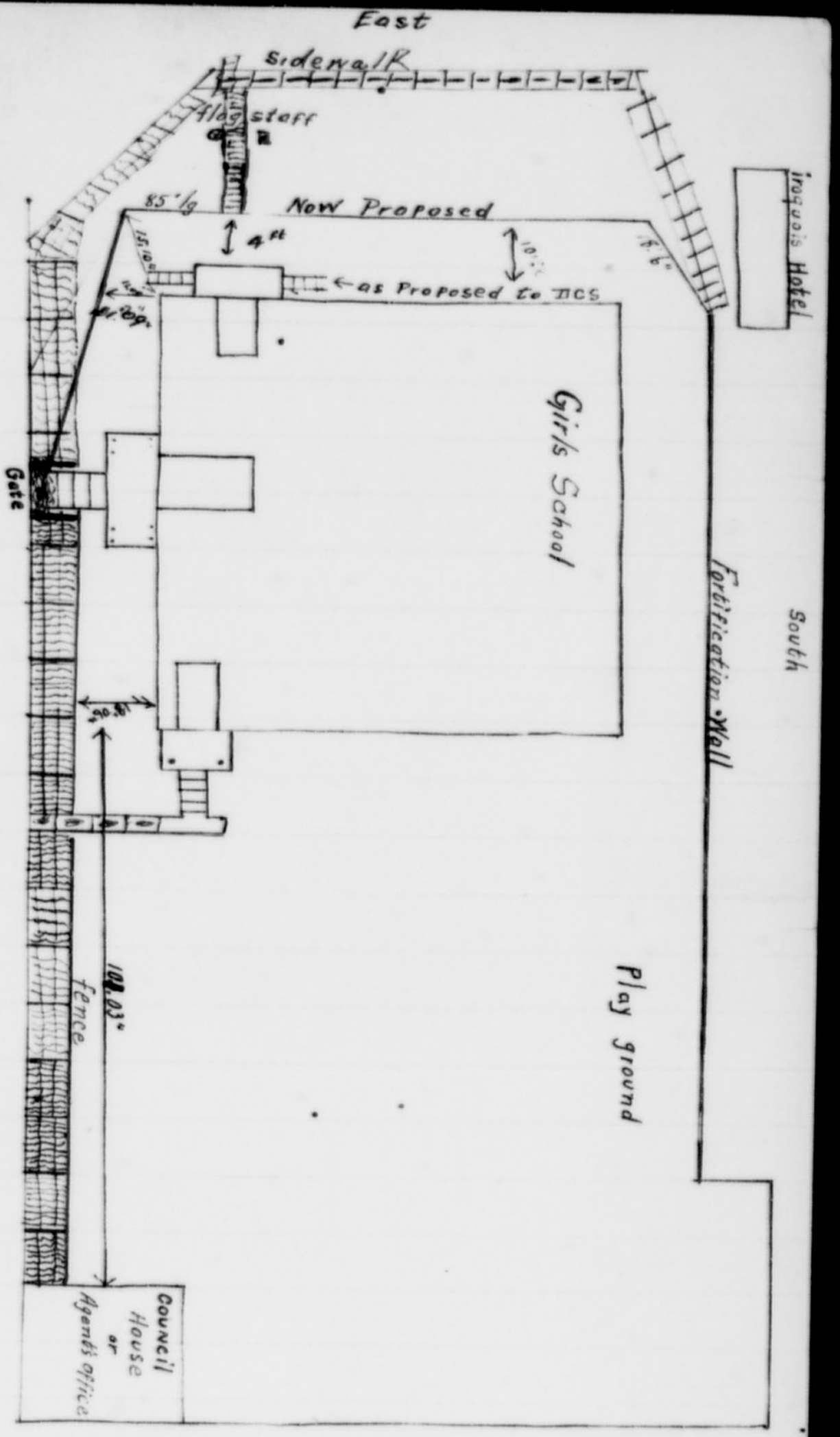
Witness A.J. Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Approximate Sketch of the girls school at the Village of Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154172-5B

EXD.

Ottawa, May 7, 1913.

Sir:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo in reference to the fencing of Caughnawaga Girls' School grounds. In reply I beg to say that should this work be undertaken your communication will be kept in mind.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Mr. F.D. Horne,

Caughnawaga,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Que,
July 8th 1913

429775

To the Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Sir, - Complying to the verbal request of Mr Cheni, relative to the cost of the construction of the fence inclosing Roman Catholic School on Main Street of the village, I beg to say that considering the rocky nature of the locality in which the post holes 2'x2'x2' will have to be made and posts 5 and 6' diameter (Heads) placed and cement filled at 10 feet centers; and that the height of fence required is 3½ feet (Rustic Across Rounds) as shown to Mr Cheni yesterday by catalogue: there being 4 gate wantes: 3 single 4 feet gates and 1 double 10 feet. I can thus and post to be given one coat (3x4) & paint. The price of the finished fence is one dollar ($1.00) per running foot, except that the gate will be $2.50 extra for each gate. Trusting to be favoured with the order to construct. I am to be

Respectfully submitted
F. D. Horne.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Dch

154172-5

12507.80
12422

Caughnawaga Reserve,

429775

St. Constant, 15th July, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to enclose herein an offer from Frank D. Horne, of Caughnawaga, for the erection of a fence enclosing the Girls'School. The price of the finished fence, as per specifications, would be one dollar per running foot, except that the gates would be $2.50 extra for each.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

1 Encl.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

154.172-5.

Ottawa, July 31st, 1913.

Sir:-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant, quoting a price for fencing the Caughnawaga Girls School grounds. In reply, I beg to say, that the Department does not propose to undertake this work at present.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esqr.,
Assistant Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652 5

Caughnawaga, May 28, 19

D. C. Scott, Esq.,

Ottawa.

469264

Dear Sir,

I have seen Mr. Cheu and have taken occasion to request him to submit to you for me certain notes regarding the last condition of the Boys' School yard. I also desired him to make known to you that the fourth classroom which is at present vacant, and which I have used for calisthenics will need to be equipped for September. It will be necessary to open a fourth class because of the third are being overcrowded. An extension made to the School to furnish a hall for physical training is making

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

a sewing-room is needed in the Girls' School, and a kitchen for cooking-lessons. It would also need another class-room. The surroundings of this School also need improvement. Mrs. Crum will furnish details much better than I can write them.

We are disappointed that the building of our new convent shall not begin until next Spring. However we understand that owing to the war there must necessarily be a strain upon the resources of the Department.

Kind Mr. Scott I have made known our School wants to you, at the same time submitting cheerfully to your superior decisions regarding them for I am convinced of your broad designs and friendly interest in the progress of the Indian Schools.

Yours most respectfully,
Sr. M. Edmund, Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

N. A. LePAILLEUR

Bell Tel. 130

J. W. LePAILLEUR,

ESTABLISHED IN 1886

No. 405 St. Joseph St.

J. A. LePAILLEUR

Phone Montreal Direct Line Westmount 4552

15-3652-S

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 4
1915

Lachine, July 1915

M Dept of Indian Affairs Sch Vote

Dr to

LePAILLEUR & FRERES

GENERAL MERCHANTS

471470

MASTER CARTERS AND BUILDERS' SUPPLIES

TERMS:

J. L. HEBERT IMP. LACHINE

June	12	20	Bags of P Cement	5 3½	11 00 V
	29	15	Bags of P Cement		8 63 V
					19 63 V

Sch Vote

Paid

Jas

1/8/16

Ordered by Mr O'M Lefaivre

3879

Sent Feb. 24/16.

Cement walk of Boys school.

Lachine Que.

T. and Charges.

Charges fair and just
and material supplied.

Signed .....

Charge to .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-6

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 31 1915

R

EXTRACT

ORIGINAL ON 153652-6.

REPORT OF INSPECTOR LONGTON ON THE BOYS' SCHOOL---CAUGHNAWAGA.

This school should be cleaned in order to improve it.

The school grounds should be elevated. The land is low and badly drained.

SCHOOLS BRANCH
AUG 17 1915

Report dated,- July 20th, 1915.

This school has been painted all over inside & out, floors were oiled, stoves repaired, and the whole of the interior and exterior was left in the best possible state of repair. I was not authorized to level the school ground which is very necessary.

H Stephens I.E.

August 16th, 1915

SCHOOLS BRANCH
AUG 16 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

Ottawa, August 17, 1915.

Sir,-

In a recent report on the Caughnawaga Boys' School, Inspector Longton recommends that the school grounds be levelled, as the land is low and badly drained.

Kindly furnish the Department with an estimate of the cost of having this work done in a suitable manner.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant,
Que.

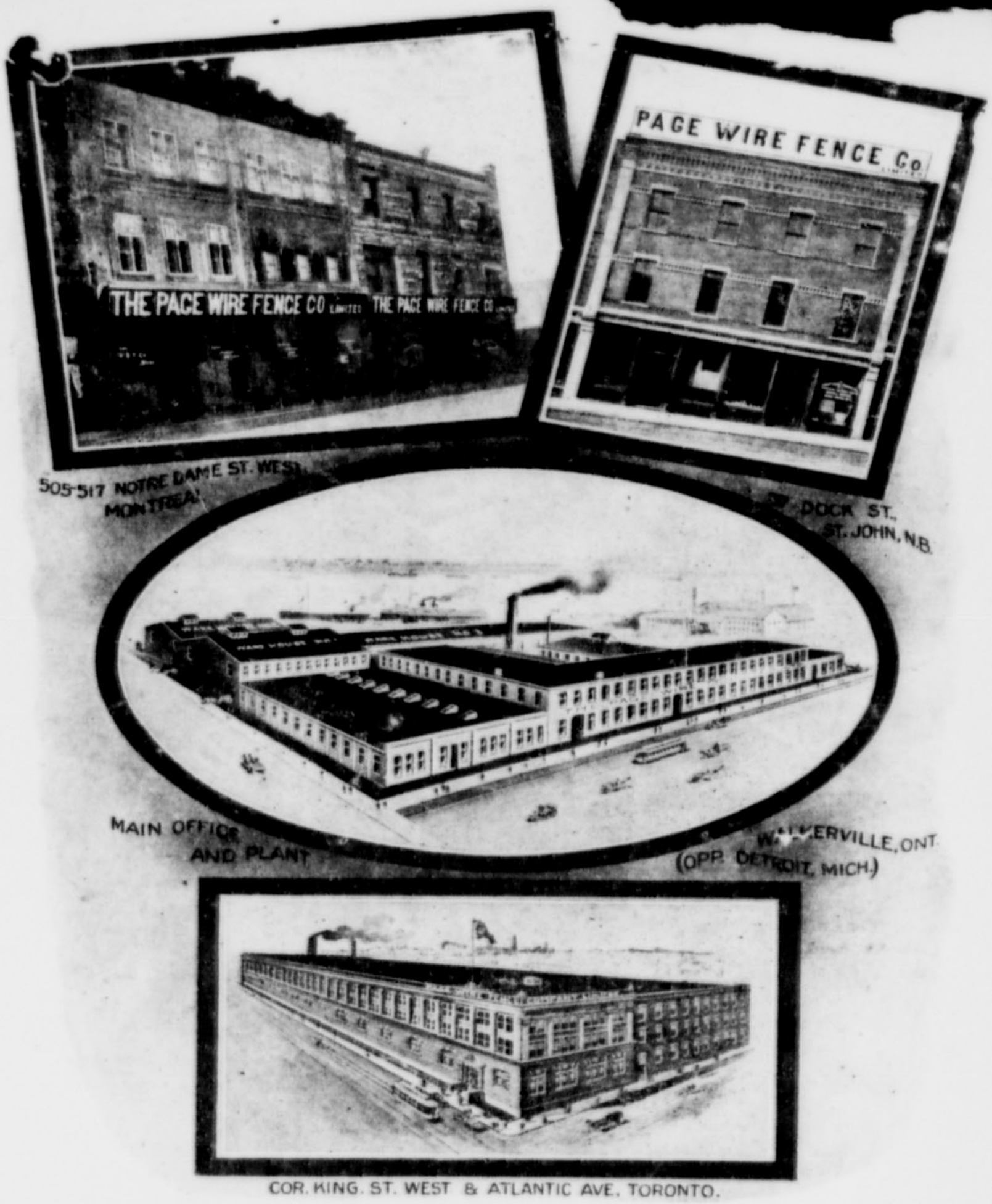
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 1915
ASSIST. SEC'T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



MAIN PLANT AND BRANCHES

THE PAGE WIRE FENCE CO., LTD.

CANADA'S LEADING FENCE PRODUCER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Read and approved by all present, at date and place first recorded

At a band meeting this 16th day of August, 1915. at the Council chamber at the Caughnawaga reserve, in the presence of four Councillors, Viz:- Joe Lazare, P J Delisle, Mitchel Morris and Peter Jacobs, and the unanimous demand of over 100 male Citizens of the age over 21, it was unanimously resolved that the flag staff stand of the Village situate in the Common just in front of the Village Church re-erected and that the proposed fencing of a certain part of the said common, in enlargement of the school grounds be hereby protested to the Government, and that ~~P Mitchel~~ Montour ~~Deseroats~~ and Peter Jacobs are hereby appointed to Notify the persons who are engaged in erecting the said fence, to desist in Constructing the said fence as to enclose any part of the said Common property of the band, but that the fence be made in permanence and on the same lines as previously Constructed, or until that time, that the question be fully and legally submitted to the Band Concerned

A Copy of this to be sent to the Dep't intimating the action of the band

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 28 1915

To the Superintendent of Indian Affairs,

Indian Department,

Ottawa.

472524

The petition of John Skye and John Simpson, both indians of Caughnawaga, respecfully sheweth :

I.- On saturday last, the 2Ist of August Inst, a copy of a resolution passed by the Band of the Iroquois indians of the Caughnawaga Reserve, has been sent and must have been received by you.(copy of said resolution is herewith annexed) .

2.- By said resolution it is shown that a part of the "common" of Caughnawaga which has been in open and in peaceable possession of the Tribe since over a hundred years, has been taken without any color of rights and without any notice to the Council of the Tribe to that effect, by certain persons pretending to have had power from your Department to do so, and a fence has been erected around said territory, thereby not only doing away with said common, but encroching upon the public road.

3.- A flag staff which has been erected by the Tribe, and continously replaced since the year I788, has also been taken down without any right and without notice.

4.- The Indians of Caughnawaga humbly sheweth by the undersigned, that said "common" is the only public ground that they possessed in the center of the village of Caughnawaga; that it is their only meeting place, and they resent very much the action of certain individuals, who pretending that they are acting under the authority of your Department have taken illegally possession of the said land.

5.- In the name of justice which should be given to them as to any other subjects of the Crown, they claim that no person whatever had any right to dispossess them of the land that they absolutly need for the common benefit of the Tribe.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Wherefor your Petitioners humbly ask from you that you should investigate the matter and render to them the justice to which they are entitled, in giving orders that all works about the erection of a fence around the land known as the common, (situated in front of the church of the village of Caughnawaga, should be stopped and things put back in the same state as they were before, leaving to the Tribe the use of said land.

And your Petitioners will ever pray.

Caughnawaga, 23 August 1915.

John Simpson

John Sky

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

August 24th. 1915.

Dear Mr. Chene,

It has been represented to me that there is considerable opposition to the proposed location of the fence on the eastern side of the girls' school ground, and I would ask you to be good enough to leave the matter of construction in abeyance until I have a further opportunity of discussing it with you.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

D. Chene, Esq., C.E.,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

August 24th. 1915.

Dear Sirs,

I have read the petition signed by you on behalf of the Caughnawaga Indians protesting against the location of the fence on the eastern boundary of the school grounds of the girls' school, Caughnawaga, and I am today instructing Mr. Chene who is in charge of the work, to delay proceedings until I have had an opportunity of further discussing the matter with him.

In the meantime I would like to have the matter brought before the Caughnawaga Council, and have a resolution from them as representing the band, setting forth their wishes with respect to the fence.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Messrs. John Skye, and
John Simpson,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

Aug. 26 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 15365-2-5
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

472660

Sir,-

In reply to your letter of the 17th instant about the grounds of Bays' School, I beg to say that the low parts should be raised higher with gravel; and it would cost about $150.00 to $200.00.

Your obedient servant

J. M. O. Brosseau
Ind. Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 28 1915

SCHOOLS BRANCH
AUG 30 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A Special Meeting of the Indian Council held on this twenty seventh day of August, 1915. and presided by Mr. J.M. Brousseau, Indian Agent.
There present Mr. A. Patton Chief Councillor Peter Jacobs, Jos. Lazare Mitchel Morris & D.P. Canadien Secy & interpreter

In pursuance of the request of the Caughnawaga band of Indians Concerning the fencing of the girls school ground, and in acquiesence of the proposition of the Superintendent General of Indian Affairs, and after due Consultation with the band, it is hereby resolved by Peter Jacobs seconded by Mitchel Morris that the said fence be so Constructed as to enclose the said girls school, Commencing at the North east Corner of the old Council house, running due east for 101 ft & 3", at which point to be found 18 ft 6" from the School building, Continuing from which point obliquetely for 82 ft & 4" to an angle to measure 15 ft 10" from the North east Corner of said school, thence due south to a point found at 11 ft 9" and running parallel of the Eastern end of said building, so as to have an

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

intervening space of not more or
less than 44'ft and the line to
run diagonally for 42 ft to the Entre
of the Eastern extrinity of the old
fortifiestion wall just in front of
the Iroquois house.
Mitchel Eliste the proprietor of the said
Iroquois house has been consulted
by the members of the Council, and
agreed to this arrangement, provided.
however, that neither the Council
or the Department will not encroach
any furcher than the line now
given as per sketch attached

adopted.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172

INDIAN AGENT'S OFFICE,

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Lt Constant

Aug. 30th 1913

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 1 1913

472813

Sir,—

Inclosed copy of a resolution adopted unanimously by the Councillors of Caughnawaga at a meeting held the 27th instant. I can't approve this resolution because this question was studied by the Chief representant of the Department, and I find he was right in deciding to fix the fence around the Girls' School ground where it is constructed now. All the posts of that fence are fixed in cement, and it will cause much work to draw them out. The reason that the councillors give for such a resolution is that there is encroachment on the Common. In consulting Indian Treaties & Surrenders, Vol. 1-2 Page 206, No 241, I find the agreement between a named Jacques Philips & the Government in which the bounds of the ground in question are given. Those limits have been observed in fixing the fence, and there is no reason for complain by the Band.

Your obedient servant

J. M. Brosseau
Ind. Agent

J. D. Mclean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/5

EXD.

Ottawa, September 1, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt,of your letter of the 26th ultimo in further reference to the proposed levelling of the grounds surrounding the Boys' School building on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the Department wishes to have this work done, but before it is undertaken I have to ask you to be good enough to submit prices per load for both rough stone and gravel. You might get these prices from any Indians who you think would be likely to do the work. Kindly let the Department have this information as soon as possible.and state whether you can get a suitable man to check the loads and oversee the work and on what terms.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652-5

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 153652/5
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

Sept. 10th 1915

473252

Sir,—

In reply to your letter of the 1st instant regarding the proposed levelling of the grounds surrounding the Baby School on the village of Caughnawaga I beg to say that I can have rough stone and good gravel for the price of 50cts per load. Mr S. P. French, asst.-constable is a suitable man to check the loads and oversee the work is properly done at the price of $3.00 a day.

Your obedient servant

J. McBrosseau
Ind. Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Mr. Perry
Mr. S. P. French
is a good and reliable
Indian and I strongly
recommend his appointment
Sept 16 1915

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS SEP 13 1915

SCHOOLS BRANCH SEP 15 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 1/2

File

September 16th, 1915.

Dear Dr. Patton,

I was glad to meet yourself and the Councillors of the Caughnawaga Band this morning and to hear your representations with regard to the fencing of the school property and other matters. I have asked Mr. Williams, Law Clerk of this Department, to go to Caughnawaga early next week and to go thoroughly into this question of the boundary of the school property and the other matters.

Wishing you success, I am,

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

A. O. Patton, Esq., M. D.,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Translation

St. Constant, Sept. 22, 1915.

Mr. Duncan Scott,
Supt. General of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

I have come from Caughnawaga, where I observed that Mr. A. Williams was holding an investigation in regard to the fence surrounding the ground of the girls' school. Before the Department comes to a final decision in this question, I should like to make known my manner of looking at it. When the fence was placed where it is at present, the boundary marks of the Government land were observed, and no one is suffering from it. If by your decision this fence is removed, it will give to these recalcitrant Indians an importance that they have not, and it will create a precedence that will always cause much annoyance to the agent. They will be disposed to refuse to accept his decisions, and for the least thing they will organize a delegation to Ottawa. Let the Department act with energy, and it will put an end to the delegations, which too often are got up at the expense of the ignorant class of Caughnawaga.

Your, etc.,

J. M. Brosseau,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-1

OCT 2 1915

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 25 1915
RECEIVED

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

22 Sept. 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 473031
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Put by

Sir,—

J'arrive de Caughnawaga où j'ai constaté que Mr R. Williams tenait une enquête à propos de la clôture entourant le terrain de l'Ecole des Filles. Avant que le Département prenne une décision finale sur cette question, je tiens à faire connaître ma manière de voir sur ce sujet: En plantant la clôture où elle est présentement, les bornes du terrain du Gouvernement ont été observées, et personne n'en souffre. Si, par votre décision, cette clôture est déplacée, cela donnera à ces Indiens pécalcitrants une importance qu'ils n'ont pas, et cela créera un précédent qui causera toujours beaucoup d'ennui à l'Agent. Quelque soit votre décision, et pour la moindre chose, on organisera une délégation à Ottawa. Que le Département agisse avec énergie, et il mettra fin aux délégations qui, trop souvent s'organisent aux dépens de la classe ignorante de Caughnawaga.

Votre obéissant serviteur

J. M. V. Brosseau
Agent des Indiens

The Duncan Scott Esq
Surintendant Général des Indiens
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

153652/5

Ottawa, September 18, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant in regard to the proposed levelling of the grounds surrounding the Caughnawaga Boys' School.

In reply I beg to say that you may purchase the necessary rough stone and gravel for this purpose at 50 cents a load and you may engage Mr. S. P. French, Asst. Constable, to check the loads and oversee the work, if he will accept $2.00 a day for this work, as this is considered ample remuneration. The total cost of levelling these grounds should not exceed $150.00.

Your obedient servant,

(Sgd) J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172 - S

T. D. FORM 2 B.

Canadian Pacific Railway Company's Telegraph

READ THE NOTICE AND AGREEMENT ON THE BACK

B. S. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man.
J. FLETCHER, Supt., Vancouver, B.C.
[illegible] McMILLAN, Supt., Calgary, Alta.
[illegible] NEWLING, Supt., Moose Jaw, Sask.
[illegible] TAIT, Supt., Winnipeg, Man.

W. J. CAMP, Elect. Engr., Montreal, Que.
F. T. JENNINGS, Supt., North Bay, Ont.
W. MARSHALL, Supt., Toronto, Ont.
JNO. F. RICHARDSON, Supt., Montreal, Que.
F. J. MAHON, Supt., St. John, N.B.

JAS. KENT,
Manager Telegraphs, Montreal.

Sent No.	Sent By	Rec'd By	Time Sent	Time Filed	Check

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof, which are hereby agreed to:

Ottawa, October 19, 1915.

J. M. Brosseau,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Stop all work on school fence and sidewalk till further instructed.

S. Stewart.

Chge. D.I.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

132172 - J

T. D. Form 2 B

Canadian Pacific Railway Company's Telegraph

READ THE NOTICE AND AGREEMENT ON THE BACK

J. McMILLAN, Gen. Supt., Winnipeg, Man.
J. F. RICHARDSON, Supt., Vancouver, B.C.
R. M. YOUNG, Supt., Calgary, Alta.
D. COONS, Supt., Moose Jaw, Sask.
J. M. PAYNE, Supt., Winnipeg, Man.
W. J. CAMP, Assistant Manager, Montreal, Que.
D. H. BOWEN, Supt., Sudbury, Ont.
W. MARSHALL, Supt., Toronto, Ont.
F. J. MAHON, Supt., Montreal, Que.
W. M. GODSOE, Supt., St. John, N.B.

JAS. [illegible]
Manager Telegraphs, Montreal.

Sent No.	Sent by	Rec'd by	Time Sent	Time Filed	Check

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof, which are hereby agreed to:

Ottawa, October 19, 1915.

J. M. Brosseau,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Stop work on sidewalk adjacent to school house until reported upon by council.

S. Stewart.

Chg. D.I.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

184172 - J

CANADIAN PACIFIC R'Y CO.'S TELEGRAPH

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 19 1915
474605

NIGHT LETTERGRAM

The Canadian Pacific R'y Co.'s Telegraph transmits and delivers this night lettergram subject to the terms and conditions printed on the back of this blank.
JAS. KENT, Manager Telegraphs

a299 ra fw 49 NL NL 2 exa

0 527

RECEIVED AT
(WHERE ANY REPLY SHOULD BE SENT)

Adirondack Jct Que Oct 18th 1915

Mr D C Scott,
Dept of Indian Affairs
Ottawa Ont

I am credibly informed that another delegation is leaving today about the taking down of the fence at the Girls school here a petition is being signed to the effect to leave the fence as it is at present and will be forwarded to you this week.

J M Brosseau
Indian Agent

Received

945pm

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN YOUR REPLY REFER TO
No. [redacted]

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER.

PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT IN EACH LETTER.

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.

154172-5

Read

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 1 1915

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, October 1, 1915.

Sir,-

I beg to inclose herewith signed paylists in duplicate amounting to one hundred and fifty-five dollars and seventy-five cents ($155.75) which I have paid for labour in connection with the building of a metal fence around the girls school, Caughnawaga, and other work at the boys and protestant school.

Kindly have the above mentioned amount credited to my advance account with this Department.

Your obedient servant,

Architect and Engineer.

Cheque accepted for $155.75 6/10/15

J.D.McLean, Esq.,
Assistant Deputy and Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of account 264

Schools

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Joe Mc Cumber

DATE			AMOUNT	
1915		Caughnawaga Reserve		
		Authorized by Dept. Letter No. 153652/5 dated 18 Sept. 15		
		For levelling Boys' School's ground		
		66 loads of gravel at .50c	$33	00

2281

Sent Oct. 21/15

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J M V Brosseau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Carter	September	23rd	24	25	27	28	29	30	Oct 1	2nd	total cart loads		
No 1.	McComber	7	6	8	8	8	8	6	7	8.	66 loads	at 50¢ per load	$33.00
No 2.	Louis Williams	7	8	8	8	7	8	7	7	8.	68	" " " "	34.00
No 3.	John Diabo	7	8	8	8	8	8	6	7	6	66	" " " "	33.00
No 4.	S. P. French	7	7	7	8	8	6	7	7	7	64	" " " "	32.00
Waiter	S. P. French	10	10	10	10	10	10	10	10	10	90 hours	@ 20¢	18.00
											264 loads of gravel at 50¢ per load		150.00

Ogilvie
Oct. 4th 1915.

9 days at 2.00 per day

132.00
18.00
$150.00

Checked. O.K.
S. P. French
asst Constable

Inspection O.K.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of account 268

Sch 806

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To S. P. French

DATE		AMOUNT	
1915	Caughnawaga Reserve		

Authorized by Dept. Letter No. 153652/5 dated 18 Sept. 15

For levelling Boys' School ground

Paid as per receipt

to

Louis Williams	$34	00
John Diabo	$33	00
64 loads of gravel at 5¢	$32	00
9 days at $2.00 per day as checker	18	00
	$117	00

2280

Sent Oct. 21/15

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. M. Brosseau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

Oct 9th 1915

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 12 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 153652/5
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

ACCOUNTANTS
OCT 15 1915
BRANCH

Sir,—

Enclosed accounts for levelling Boys School ground. I have made inspection of the work done, and I have found it was not sufficiently levelled but I recommend to Department, therefore putting any more gravel, to work levelled the next year, so that we can see the result of what has been done this year.

Your obedient servant

J. V. Brosseau
Ind. Agent

J. D. McLean, Esqr
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Sch Note
Pay four cheques

RECOMMENDED FOR PAYMENT
APPROVED
ACCOUNTANT
18/10/15

SCHOOLS BRANCH
OCT 15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. .....

Agency .....

Department of Indian Affairs

To Moise Lefort, Carpenter,

Caughnawaga, Que.

DATE.	SERVICE.	AMOUNT.
1915.		
November 24,	2 gallons of black japanned paint for metal fence around girls' school as per receipted account....	$ 3.50

Above and charges to Mr. Lefort - Caughnawaga.

Inv. dw 12/1.5

File No. 14172-5

2845

Soh Date

Paid

20/11/15

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work perform that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each it same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No 14

Sch Vote

Department of Indian Affairs

To Paul Verdon,

Caughnawaga, Que.

DATE.	SERVICE.	AMOUNT.
1915.		
Oct.	Two teams of horses.	
	Rolling 5 hours @ 1.00 per hour, ...	$ 5.00
	Rolling and filling boys' school grounds.	
	2493	
	Inv. Nov. 3/15	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct. that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

H. Lacasse

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.

Treaty No

Sch Vote

Department of Indian Affairs

To Jerry Belanger,

Caughnawaga, Que.

DATE.		SERVICE.	AMOUNT.	
1915.				
Oct.	15.	5 hours @ 20¢.	1.	00 ✓
"	16.	10 " @ 20¢.	2.	00 ✓
		Total, ...	$3.	00 ✓

JWS

Filling and rolling boys' school ground.

24492

Ww. Thr. 3/5-

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct. that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. A. Thomi

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No .....

Department of Indian Affairs

ACCOUNTANT'S BRANCH OCT 30 1915

To S. P. French,

Caughnawaga, Que.

DATE.		SERVICE.	AMOUNT.
Oct.	15/15.	Five hours at 20¢, ...	1.00
"	16/15.	Ten hours at 20¢, ...	2.00
		Total	$ 3.00

Filling and rolling boys' school grounds.

RECOMMENDED FOR PAYMENT
APPROVED
30/10/15 — ACCOUNTANT

Sch Contr Pay
Dec. Shr. 3/.5-
2491

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct. that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

S. P. French

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telephone Bell 52 — Feuille d'ordre

Lachine, Oct 14 191

25

J. A. DUBOIS

Ferronneries et Plombier

S'il vous plait Delivery au porteur en parfaite ordre les marchandises.

J. L. Hebert, Printer, Lachine

2 Gals Olde Gold		3 50
Paint		
Brushes		1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154172-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 15 1915

No. of account 27[illegible]

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Grande Ligne

DATE			AMOUNT	
1915		Caughnawaga Reserve		
		Authorized by Dept. Letter No. ..... dated		
		For having painted the fence of Girls School at Caughnawaga:		
		52 hrs at 36c	$18	10 ✓
		For having repaired two sets fence at Boys School:		
		1 day of work at $3.00	3	00 ✓
		1 lock " 25	1	25 ✓
			$11	35 ✓

3136
Sent Dec. 24/15.

Sch Vote

RECOMMENDED FOR PAYMENT
[illegible]
2/11/15

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. P. O'Bronsdon
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 7 1916

EXTRACT

ORIGINAL ON FILE..~~154~~ 153652/6.

REPORT OF INSPECTOR LONGTON ON THE CAUGHNAWAGA BOYS' SCHOOL.

The recreation ground is very badly drained. It should be graded.

Report dated,- june 9th, 1916.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15365-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE 508126

St Constant

April 27th 1918

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 508126
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Mr Chute
Sch

Sir,—

I beg to draw the attention of the Department that the fence of Boys' School wants repairs, and I will refer you to Mr Chute who must have pointed out the bad state of this fence.

Your obedient servant.

J. M. O. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 30 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 15 1918

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant

12 Juillet 1918

Sir,—

En réponse à la vôtre du courant à propos des réparations à être faites à la clôture de l'école des Garçons de Caughnawaga, je dois vous dire que Mr Tiau fait rapport qu'il y a 8 poteaux de brisés qu'il faudra renouveler. Il fournira les matériaux et fera l'ouvrage tel que désigné dans votre lettre pour la somme de $72.00. Il demande $36.00 pour l'ouvrage. Quand on a défait la clôture de l'école des Filles, John Sky me dit qu'il a eu 4 poteaux de reste qu'il a remisés chez Michel Delisle. On pourrait utiliser ces poteaux en faisant faire l'ouvrage à la journée par Tiau & Sky; et je crois que l'on ménagerait de $25.00 à $30.00.

Votre tout dévoué

J. M. O. Brosseau
Agent.

D. Chêné, Ecr
I. C.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-365-2-5

511818

Translation

St. Constant, July 12, 1918.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 31 1918
RECORDS

Re Caughnawaga Boys' school
2nd Mr. Beaun.

Sir,-

In reply to your letter of the 8th instant with regard to repairs to be made to the fence of the Caughnawaga Boys' school, I have to inform you that Mr. Viau reports that there are eight broken posts, which should be renewed. He will supply the material and do the work as indicated in your letter for the sum of $72.00. He asks $36.00 for the work. When they took down the fence of the girls' school, John Sky told me that there were four posts left which he had sent to Michel Delisle's place. These posts could be utilized by having the work done by the day by Viau and Sky, and I believe that it could be managed for from $25.00 to $30.00.

Your, &c.,
J. M. Brousseau,
Indian Agent.

ACCOUNTANTS
AUG 7 1918
BRANCH.

SCHOOLS BRANCH
AUG 8 1918

D. Chene, Esq.,
C.E.
Ottawa.

OK

Mr. Beaun.

I would recommend that the whole work be given to Mr. Viau as his price is very reasonable.

J. D. Hazen.

Please put this on Jasper file "Building" D.C.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
AUG 7 1918
ARCHITECT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8365-2 - 5

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

INDIAN AGENT'S OFFICE

510243

St Constant

June 18th 1918

Sir,—

Inclosed my Report of May 1918 for Boys' School, Girls' School & St Isidore Road School. With regard to the fence of Boys' School which needs repairs, I will refer the Department to Mr Chenier who is well acquainted with the bad state of the fence in question

Your obedient servant.

J. M. D. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Mr. Byron.

This steel fence was erected eight years ago and was damaged by the boys while playing. The repairs necessary consisting in placing the present post in a cement base with a steel brace similar to those at the girls school.

The caretaker at the Teachers residence could have this work done during the school holidays. I understand that he is very familiar with this kind of work & that it would be the most economical way of having these repairs carried out.

July 2nd 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153652/x5

August 13,1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th ultimo in regard to repairs to be made to the fence at the Caughnawaga Boys' School and stating that Mr. Viau reports that there are eight broken posts, which should be renewed , and that he will supply the material and do the work as indicated in official letter of the 8th ultimo.

In reply I beg to say that you are hereby authorized to have Mr. Viau do this work and the total cost of material and labour should not exceed $72.00.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account Sch 8ote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Peter Vivas

DATE		AMOUNT
1918	Caughnawaga Reserve	
	Authorized by Dept. letter No. 153652/5 dated Aug. 13/18	
	Repairs made to the fence of Boys' School, for material supplied and work done as indicated in official letter of July 8/1918 as per agreement.	$72 00

1766
Sent 24/10/18.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. M. Bruneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15·3652-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 1 1918
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

St Christopher

Sept 27th 191 8

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 15365 2/5
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Enclosed voucher in favour of Mr Vian for work done and material supplied to repair the fence of Boys' School. When I received your letter of August 13th I tried to have Mr Vian to do this work by day labour, but he refused. Then we agreed he would be paid $72.00 for material + work. The work has been properly done.

Your obedient Servant

J. M. V. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy + Secretary

Sch Date
Pay
JMVB
24/10/18

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-9.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

EXD

Ottawa, May 12, 1922.

Memo. for File:

At the time of my recent visit to Caughnawaga, at both the Boys' and Girls' Schools, there appeared to be a real need for better playground facilities. As soon as the funds can be found for the purpose, the existing lot should be graded and properly drained. Mr. Chene has suggested that a carload of ashes be purchased from the railroad and utilized in this connection.

In addition to the levelling and draining of the boys' playground, a wire netting should be put up, to be used as a back-stop for purposes of playing ball.

R.T.F.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-9.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, May 31, 1922.

Memorandum.

Mr. Caldwood

At the time of my recent visit to Caughnawaga, there appeared to be a real need at both the Boys' and Girls' Schools for better playground facilities. The existing lots should be graded and properly drained. I have discussed this matter with Mr. Chene, and he believes that a great improvement could be made at both schools for the sum of $300.00.

I respectfully ask for authority for this expenditure.

Supt. of Indian Education.

I will gladly attend to this item when visiting the village during the course of next week.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Return of Labour on the Schoolyards

For week ended 22nd July 1922

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked	Price per day	Amount of wages	RECEIVED PAYMENT
Priest Lucien	10	10	10	10	10	10	6	4/6	2500	25.00
Williams Aug	10	10	10	x	x	x	3	3 00	900	Aug Williams
Sylvias Mathy	10	10	10	x	x	x	3	3 00	900	M Sylvias Jr.
Cross P.K.	10	10	10	5	10	x	4½	3 00	13 50	P.K. Cross
Jacobs Johns	10	10	10	x	x	x	3	3 00	900	J. Jacobs Jr.
Cross Aug Capt.	10	10	10	5	10	x	4½	5 00	22.50	A. Cross
Kane Jas Capt	10	9	10	5	11	x	4½	5 00	22 50	Kane
Curotte Jas Jean	10	10	10	x	11	x	4	8 00	32 00	J Curotte
Vieau P. Capt	x	x	x	x	11	x	1	5 00	5 50	Art Vieau
Curotte Jas Capt	x	x	x	5	11	x	16	5 00	8 00	J Curotte
McCombs Jos	x	x	x	x	11	x	11	3 00	3 30	J McCombs Jr.
									$159.30	

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS: K. Jacks

Jno D. Jacobs.

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

J B Charrie

DEPARTMENTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Return of Labour on the School Yards

For week ended 15th July 1922

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked	Price per day	Amount of wages	RECEIVED PAYMENT
Pricot Lucien	10	10	10	10	10	10	6	4.16	25.00	J. Pricot
Jacobs Mike	10	10	10	10	10	10	6	3.00	18.00	Mike Jacobs
Williams Aug	x	x	10	10	10	10	4	3.00	12.00	Aug Williams
Cross Aug Capt	10	10	10	10	10	10	6	5.00	30.00	A Cross
Kane Jas Capt	10	10	10	10	10	10	6	5.00	30.00	J Kane
Williams Abs Capt	10	10	10	10	x	x	4	5.00	20.00	Aug Williams
Couroette Jas Team	10	10	10	10	10	10	6	8.00	48.00	J B Courotte
Splicet Matty	x	10	10	10	10	10	5	3.00	15.00	M Splicet
Cross P.K.	10	10	10	10	10	10	6	3.00	18.00	P K Cross
Jacobs John	10	10	10	10	10	10	6	3.00	18.00	J Jacobs
									$234.00	

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS: S K Jacobs

J M S Jacobs

234
19.30
393.30
80 78.02
m.

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

J B Hawkins

DEPARTMENTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-4-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, July 29,, 1922.

573003

Dear Mr. McLean,-

I beg to enclose herewith signed pay lists amounting to $393.30 which amount I have paid in wages in connection with the levelling of the school grounds especially at the boys' school, on Caughnawaga Indian Reserve.

Would you please remit the balance due me as I have taken this amount from advances for other works.

Yours very truly,

Departmental Engineer.

J. D. McLean, Esq.,
Acting Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa - Ont.

PS: I beg to inform the Department that all wages are paid by cheques made on La Banque d'Hochelaga who has a branch in Caughnawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

INDIAN OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 3 1925
RECORDED

At St-Constant,

April 2nd 19 25

Sir,

I beg to suggest that something be done during this spring towords beautifying the grounds of the school buildings of the Caughnawaga Indian Village.

In case that it is found by the Department that it would be too expensive and that the grounds are not prepared, I beg to recommend that at least the grounds around the teachers' residence, in the village, be beautified by planting a few Hydrangeas, Paconies etc. of different shades, at an approximate cost of $25., including transportation and labour.

Your obedient servant,

Indian Agent,

SCHOOLS BRANCH
APR 4 1925

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

$ 10 for plants
allow no labour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, April 6, 1925.

Sir:

I have your letter of the 2nd instant, requesting that a grant be provided towards beautifying the grounds around the schools in Caughnawaga Village and also the grounds around the teachers' residence.

In reply I beg to say that the Department will allow an expenditure not exceeding $10 in the purchase of plants for the grounds surrounding the teachers' residence. This is the full amount that can be granted for the purpose. It is necessary that expenditure be curtailed, as our funds are limited, and it will not be possible to allow any amount for the cost of the labour in the planting of plants or shrubs.

You should forward properly certified vouchers, in duplicate, covering the expenditure incurred, which should not exceed the above authorized amount in the purchase of the plants and shrubs as selected by the Reverend Sister in charge.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN OFFICE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 4 1925
RECORDS

Mr Fabien

At St-Constant,

2 avril 19 25

Monsieur,

A ma dernière visite à Caughnawaga, j'ai constaté que la cour de l'école neuve, c'est-à-dire la petite école mixte qui a été ouverte dans le cours de l'automne dernier, est en un mauvais état; les enfants jouent dans la boue pour ensuite entrer en classe avec leurs pieds malpropres. Je recommande qu'une commande soit donnée au plus tôt possible au Pacifique Canadien pour un char de cendres qui suffirait pour épandre dans cette cour d'école.

Votre obéissant serviteur

Jean Lebourneau

Agent des Indiens,

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

TRANSLATION

St. Constant,
April 2nd, 1925.

Sir:-

During my last visit to Caughnawaga I noticed that the yard of the new school, that is the little mixed school which was opened during the course of last fall, was in a very bad state of repair; the children are playing in mud and afterwards carry it into the class room on their feet. I would recommend that a car of cinders be purchased from the Canadian Pacific and this would be sufficient to level the play ground of the school.

Yours, etc.,

Lorenzo Letourneau.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9.

Ottawa, May 9th, 1925.

Sir:

With reference to the request which you forwarded early in April, last, for authority to purchase a carload of cinders from the C.P.R. for the purpose of levelling up the yard at the new school on the Caughnawaga Reserve, I beg to say that the Department will approve of same being done. You may, therefore, arrange with the above Company for the delivery at Adirondack Junction of 1 carload of cinders, and when this arrives you should arrange to have it hauled and spread in the yard around the school building. It is expected that you will see that the hauling and spreading is done at the lowest possible expense, and this work should be done as soon as you are able to obtain the cinders and have them hauled to the school.

When the work has been completed, you should forward properly certified vouchers, in duplicate, covering the expenditure incurred. If any charge is made for the cinders, you should forward properly certified vouchers covering the amount charged for same.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 56
Treaty No. 56

Department of Indian Affairs

Vote

To Wilfrid Grégoire.

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE.		AMOUNT.	
1925					
May	27	To freight on 1 car cinders.....	$22.50		
		" cost of same	10.00		
		" hauling " from Adirondack Junction to one of the Caughnawaga Village school, where the cinders were spread. Hauling & spreading @ $1.33 per ton, ...	20.00	$52.	50

5-1-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 28 1925
RECORDS

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

May 27th 1925

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 757,

amounting to $52.50 in favour

of Wilfrid Grégoire

for freight & cost of Cinders Laid & transplat & spreading cinders

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-9 dated May 9th 1925

Your obedient servant,

Pay Invt.

Joseph Lemieux
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. [illegible]

Treaty No. Sek

Vote

Department of Indian Affairs

To Luke Brothers, Limited,
Power Building,
Craig Street,
Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.	
1925 May	16	To 20 shrubs delivered to the Teachers' residence of the Caughnawaga Indian Day Schools. as per account herein, in duplicate	$10.	00
		TOTAL,		

Sent 11-6-25

1142

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct

J.W. Shore

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S. M. LUKE. President E. B. LUKE. Vice President E. M. LUKE. Secretary

Luke Brothers Limited.

NURSERYMEN

NORTHERN GROWN
FRUIT AND ORNAMENTAL TREES,
SHRUBS, ROSES, BULBS, GRAPE VINES,
SMALL FRUITS AND SEED POTATOES.

Montreal. May 5, 1925.

Sisters of St. Ann,
Caughnawaga,
Que.

To:-

20 Shrubs.....$10.00

Shipped via Dom. Ex. to Adirondack Junction,
Laprairie Co., Que., prepaid.
Transplanting directions enclosed.
Please remit by money-order at par in Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

r No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

May 16 1925

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 747,

amounting to $ 10.00 in favour

of Luke Brothers, Limited

for 20 Shrubs delivered to Jackson's residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-9 dated April 6 - 1925

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

INDIAN OFFICE

At St-Constant,

October 21st 1925

Sir:-

I am requested by Mrs Carmelite Meloche, Indian owner of Lots 130 and 451 of the Village of Caughnawaga to submit to your consideration that she would be willing to dispose of this property in favour of the Department for and in consideration of the price of $5000.00. It is also submitted that these two Village lots are very well located for the proposed enlargement of school sites as they are next to the present Girls' School.

The area of these two lots are designated as follows:

on the public road	143	feet
west side	265	"
East "	252	"
at the rear	153	"

I believe that the price asked by Mrs Meloche would have to be only reasonnable at $2000.00

Your obedient servant,

Laurent Tetreau

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Inform him that the offer is declined. No action contemplated for the present

AHP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

Ottawa, October 24, 1925.

Sir:-

I have your letter of 21st instant relative to the offer made by Mrs. Carmelite Melochе to sell to this Department two lots for school purposes on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that this offer and your recommendation on the matter have been noted. No action is contemplated in the immediate future to acquire any land for the purpose of enlarging the school site on the Caughnawaga Reserve.

Your obedient servant,

(Sgd) T. R. L. McInnes

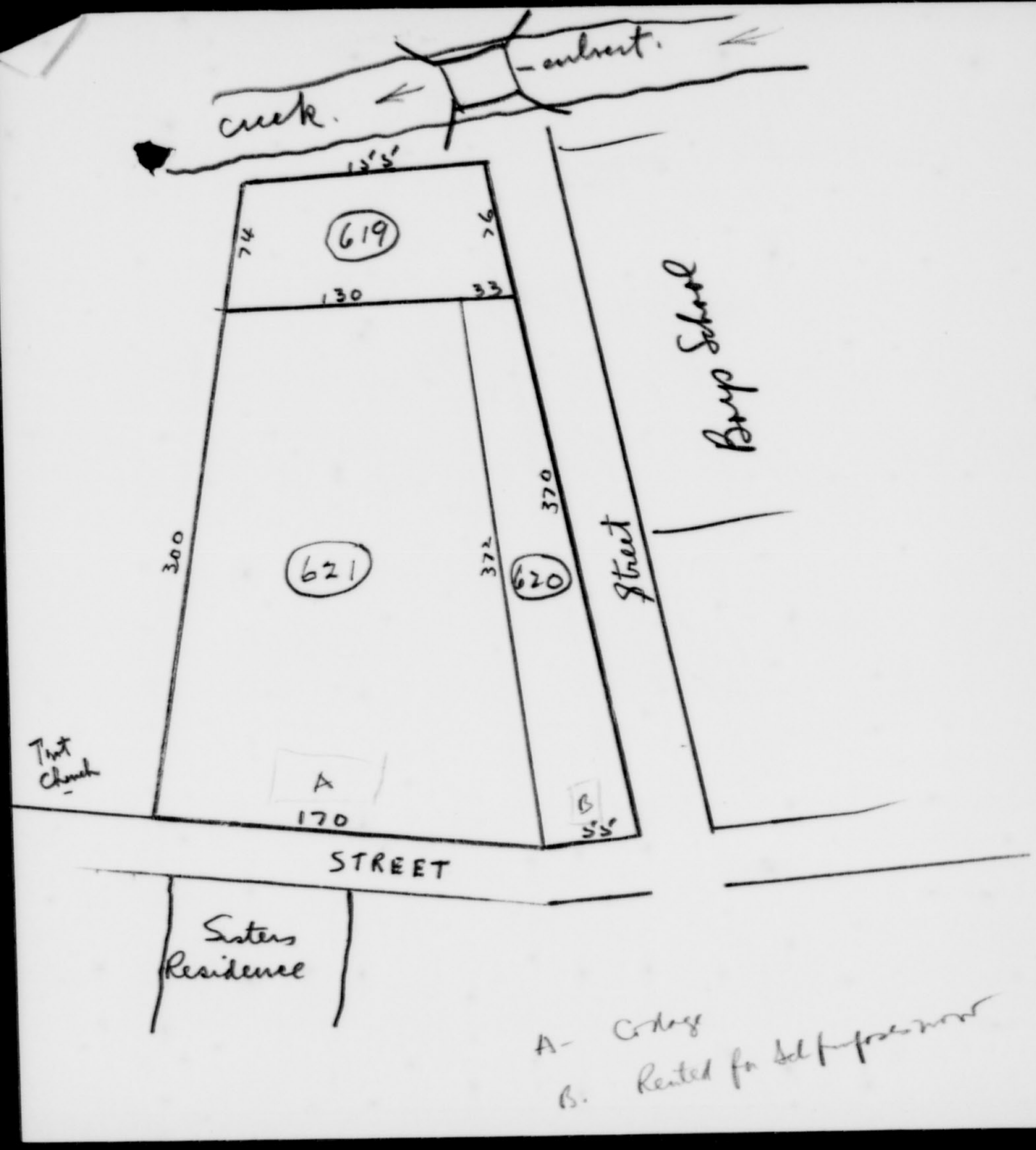
(T. R. L. McInnes)
for Asst. Deputy and Secretary.

Lorenzo Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant. Que.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

October 20, 1926.

Memorandum: Dr. Scott.

Mr. Chene and I examined properties at Caughnawaga, with a view to selecting the best site for the new school building. We agreed, and the Sister Superior concurs, that Lots No. 62 D+I which are opposite the teacher's residence and which are also but across a street from the Boys' School, would be most suitable. It contains 7 1/2 acres. I propose to ask Mr. Indian Agent Letourneau to ascertain what compensation would be requested by the locatee.

I wish to report that the grounds at the Sisters' residence are quite inadequate for our purposes. I feel that the least we can do for them is to see that they have a proper enclosure for exercise and I should be grateful if you would agree to making overtures to the locatee immediately behind the residence property with a view to securing additional land.

Russell J Ferrier

Supt. of Indian Education.

Part 1 Vol 6054

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, October 21, 1926.

Sir:

The Department is considering the advisability of securing Lots Nos. 620 and 621 for the use of the proposed new building for the Caughnawaga R. C. Indian Day School. You might communicate with the locatees and ascertain what compensation would be acceptable to them. The Department is not interested in any buildings thereon and the locatees could sell or remove them. It might also be well to consider the advisability of securing Lot No. 619. You might also approach the locatee there with a view to learning what compensation he would request. The Department wishes to also ascertain what remuneration would be necessary if we secured for the use of the Sisters' residence a portion of Lot 654. Please make a report in this connection.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

A.F.M.

L. Letourneau, Esq..
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

Watertown N. Y.

Nov. 2/ 1926

Department of Indian Affairs
St-Constant
P.Q. Canada

Dear Sirs: - Your letter of Oct 29th is Received and the price of each lot would be as follows including the buildings thereon.

Lot No. 619 - $2100.

Lot No. 620 - 2300.

Lot No. 621 - 2600.

Total $7000.

Yours very truly,

C. W. CLOUD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

COPY

Watertown N. Y.

Oct. 25/26

Department of Indian Affairs
St-Constant
P.Q. Canada

Dear Sirs: - I have your letter of Oct.22/26 in regard to the three lots in the village of Caughnawaga.

I would say that I will sell each separately or all of them but the price would necessarily have to include the buildings on them.

Yours very truly,

C. W. CLOUD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-1-9
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St-Constant, P.Q. November 4th 19 26

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 5 1926
REGISTRY

NOV 6 1926

Sir,—

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 21st ultimo relative to your advisability of securing Lots Nos. 620 and 621 for the use of the proposed new building for the Caughnawaga R.C. Indian Day School, as well as to the adjoining Lot No.619 of the Village of Caughnawaga.

In reply I beg to say that Mr. C.W. Cloud, the Indian holder of thse three Village Lots is residing at Watertown, N.Y., and, on the 22nd and 29th of October last, I have communicated with him in this matter, and I am enclosing herewith copies of his replies of 25th ultimo and 2nd instant.

It seems to me that the compensation asked for these three lots could not be favourably considered by the Department.

May I ask your authorization to search for another site ? , which I believe to be more satisfactory than the above suggested ones.

I have not yet been unable to ascertain what remuneration would be nesessary for a portion of Lot 654. I will attend to this with the least possible delay.

2 encls.

85-6-7

Your obedient servant,

Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, November 11,

Sir:

I have your letter of the 4th instant, with reference to a site for the proposed new building at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. I should be grateful if you would let me know what other site you have in mind. You might state the lot numbers and indicate what improvements have been made to the property.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 19 1926
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

St-Constant, P.Q.

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-1-9
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

18 novembre 19 26

Sir,—

J'ai l'honneur de vous accuser réception d'une lettre récente du Département, relativement à l'emplacement projeté pour la nouvelle école qui sera construite dans le village de Caughnawaga.

Je regrette que dans le cours des démarches pour localiser ce terrain j'aie malheureusement perdu cette lettre du Département.

Conformément à vos instructions, j'ai soigneusement examiné toutes choses, pour ou à l'encontre du site projeté. Finalement, je suis venu à la conclusion que les numéros 85, 91, 92, 93, 94 et 95 du plan du village de Caughnawaga présentaient le plus d'avantages. Ces lots sont vacants, à l'exception du numéro 91 où une vieille grange s'y trouve et valant tout au plus $25.00. Ces lots occupent à peu près le centre du village et sont situés à une distance convenable des chemins publics qui sont toujours une cause de danger dans le voisinage des écoles. C'est aussi le site le plus élévé en ayant la vue et l'air du lac St-Louis. Le seul inconvénient que j'y trouve sont quelques bancs de roc solide un peu éparpillés ici et là, ainsi que quelques chaines ou clôtures de roches de champ. Il y a aussi une légère dépression sur le lot numéro 85 mais qui pourrait être facilement comblée avec la pierre d'alentour. Cette pierre qui semble quelquepeu encombrante sur ces six lots pourrait il me semble facilement servir pour les fondations de la

Le Secrétaire,
Département des Affaires des sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

construction projetée, ainsi qu'à la construction de la clôture qui devra être construite autour du terrain de l'école.

Il pourrait peut-être paraitre exagéré d'acquérir une telle superficie de terrain que comprend ces six lots, mais je crois que le site que je suggère au Département d'acquérir étant tout-à-fait convenable, il serait aussi bien recommandable d'isoler cette nouvelle construction, d'autant plus qu'un grand terrain de jeux est l'idéal aux ébats des enfants.

Si ce projet rencontre vos vues, je serais disposé à entrer en pourparlers avec les détenteurs de ces terrains.

Votre obéissant serviteur,

Laurent Desmeau

Agent des Indiens,

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 22 1926
RECEIVED

NOV 24 1926
CHOOLS BRANCH

St. Constant, Nov. 18th 1926

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of a recent letter from the dept. concerning the future location of the new school to be erected in the Village of Caughnawaga.

I regret that in my travels to locate the ground I lost the departments letter.

In accordance with your instructions, I carefully examined everything, for and against the location of a site. Finally I come to the conclusion that lots no. 85, 91, 92, 93, 94 and 95 of the plan of the Village of Caughnawaga were the most convenient. These lots are vacant with the exception of 91 where stands an old barn worth at the most $ 25.00. These lots occupy the centre of the Village and are situated at a convenient distance of the public roads which are always a source of danger in the neighbourhood of schools. It is also the ~~the~~ highest site, looking towards Lake St. Louis ~~from~~ which it receives the fresh breeze. The only disadvantage is a few beds of solid rock scattered here and there, also a few stone or boulders fence. There is also a light depression on lot 85 which could easily be filled with the surrounding stone. This stone which seems to be cumbersome on the six lots could easily be used for the foundations of the new building, as well as to build the fence which will need to be erected around the school ground. It might appear exagerated to acquire such superficie of ground counting there 6 lots, but I believe suggested ground is the most appropriate, to build place with a large play ground for the children. If this land is suitable to the dept speak to the respective proprietors about it.

(Sgd) Lorenzo Leduc

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

5-1-9

SCHOOLS BRANCH DEC 9 1926

Dec. 7, 1926.

MEMORANDUM:

Mr. Barnett.

When last visiting Caughnawaga I again made an inspection of the property referred to in Indian Agent Letourneau's report of the 18th ultimo, hereunder, which it is proposed to purchase for a location for the new school on the Caughnawaga Indian Reserve, and I beg to state that I concur with the Indian Agent's suggestion as to the area of land required, with the exception of lot No 91, which I think is not really needed. I would recommend, however, that part of lot 83 and 84 be acquired, in order to provide a suitable entrance to the school grounds from the main street. The actual condition of the above mentioned property is described in the Indian Agent's report. As I am aware that the value of the land on this reserve has not increased to any extent since the purchase of the lot for the boys' school in 1911, the cost of the above mentioned land should not be excessively high.

Should the Department be contemplating purchasing this land in the near future, I would suggest that an accurate survey be made of it as early as possible. I may add for your information that some of the onwers of this property have expressed their intention of erecting some buildings on their lots next spring.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Suggest 13 blue prints please RAA

85 92 93 94 95

Part 83 - 84

I suggest late survey, also

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

Dec. 24, 1926.

Sir,-

As you are aware the Department is contemplating the purchase of a property in the Caughnawaga Indian Reserve for the proposed erection of a new school. After making an inspection of various pieces of land on this reserve it is considered that lots 85, 92, 93, 94, 95 and parts of 83 and 84 would be the most suitable on account of their nearness to the girls' school. I am enclosing herewith a blue print showing the above mentioned property, and I would ask you to interview the owners, in order to find out the price which will have to be paid for each of the lots. It will be necessary that you give your personal estimate of each of the above mentioned pieces of land. You may advise the owners that should their price be exorbitant the Department will be compelled to have recourse to the provisions of the Indian Act concerning the acquirement of land on Indian Reserves for school purposes. However, it is desired that you endeavour to secure the required information without unnecessary friction with the owners.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

D[illegible]ENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.

December 27th, 1926

No. 5-1-9.

Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 24th instant, together with a plue print showing the Lots Nos. 85, 92, 94, 95 and parts of 83 and 84 of the Indian Village of Caughnawaga, which lots the Department is contemplating the purchase for the proposed erection of a new school.

As I wish to proceede carefully concerning the proposed acquirement of these lots, I beg to ask you to kindly refer to Departmental File No. 108173, and your letter of the 20th August, 1908, in view of finding from the Books of Reference, whom are the original owners of these Lots when the Survey of the Village of Caughnawaga had been ordered to be made in accordance to the instructions given to the Surveyors by the Department in your letter of the 7th March, 1907 and Department File No. 6412.

Starting from that point I hope that there will be no errors as to the present onership of the above mentioned Lots.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 30 1926
OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, P.Q.

December 29th, 1926

No. 5-1-9

Sir:-

With further reference to your letter of the 24th instant, with regard to the purchase of a property in the Caughnawaga Indian Reserve for the proposed erection of a new school, I beg to state that one of the Lots, No 92, therein mentioned, which is the recognized property of Mrs. W. Bellefleur, of Caughnawaga, whom is presently requesting a compensation of $250.00 for the said lot. This price of $250.00 seems to me quite reasonnable and I beg to ask you whether this would be considered as an average price offered by the Department for the remaining lots that are to be secured. However, I may add that I expect to have more difficulty with the other Indian locatees.

Your obedient servant,

Indian Agent.

TheoSecretary,
Department of Indian Affairs
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Ottawa, 8th January 8th 1927

Sir,-

In reply to your letter of the 27th ultimo, requesting the names of the owners of certain lots in the village of Caughnawaga as reported by Surveyors Beaudry and Charton, I may say they are given as follows,-

Lot 85	Block B,	0.37 acres,	Widow Jacques
Lot 84	" B,	0.09 ac.	Delisle
Lot 83	" B,	0.09 ac.	Widow Jacques
Lot 93	" B,	0.53 ac.	Louis Jacques
Lot 94	" B,	0.75 ac.	John Jacques
Lot 95	" B,	0.73 ac.	John Brown
Lot 92	" B,	0.60 ac.	Jos. Daillebout & sisters

Your obedient servant,

(J.D.McLean)
Assistant Deputy and Secretary.

Lorenzo Letourneau Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

Feb. 1, 1927.

Sir,-

Replying to your letter of the 29th of December advising me of the price agreed upon by Mrs. W. Bellefleur for the sale of her property, comprising lot No 92 in the Caughnawaga Village, I beg to say that this price may be taken as a basis for the valuation of the remaining property it is proposed to acquire as a school site.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

E. Letarneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 31 1927
RECORDS

Caughnawaga P.Q.
Jan. 28 1927

Dear Sir [illegible], Byz Tom Scott, I am feeling not very well. Mr Letourneau asked me to buy my Jardeny. The one you call Main Street. I dont understand what he wants. Mr Letourneau asked me how much I will sell it. I told him one half I dont sell it for you I dont care I'll sell it $90.00. To day I spoke to him I told him if you want to buy my Jardeny buy it right away. Understand that I have no time to stay in Caughnawaga as I am going to in New York. I am not coming back very soon. It will be all right if you buy it I will sell it that price. I would not sell it to anybody else but you. I will say Good bye

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mrs Louise Pinsonneau
Please answer this letter
very soon please.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, February 2, 1927.

Madam:

I have your letter of the 28th ultimo, with reference to selling your lot to the Department for school purposes. Mr. Indian Agent Letourneau is handling this matter and you should see him.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Mrs. Louise Pinsonneau,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9.

Ottawa, February 2, 1927.

Sir:

I have to inform you that Mrs. Louise Pinsonneau has written the Department, offering to sell her lot for an outrageous price. I have informed her that you are handling this question for the Department. I do not know if she has any interest in the lots that are under consideration as a site for the new school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

J. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
February 12th, 1927

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 14 1927
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
FEB 16 1927

F.No.5-1-9.

Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd instant regarding the sale of a lot belonging to Mrs. Louise Binsonnault.

In this connection I beg to ask you to refer to Departmental File No. 9005-3, during the year 1922, relative to the estate of the late Mary Jocko, and to ascertain whether the Caughnawaga Village Lots Nos. 93 and 94 are mentioned therein, if so, whether one or both of them are jointly or separetly properties of Luoise Pinsonnault are of her sister-in-law Mary Jacco.

I wish to add that I have on File only two letters (Official letters) to my predecessor, which are dated 15th April and 19th June, 1922, relating to the above mentioned estate.

Your obedient servant,

Indian Agent.

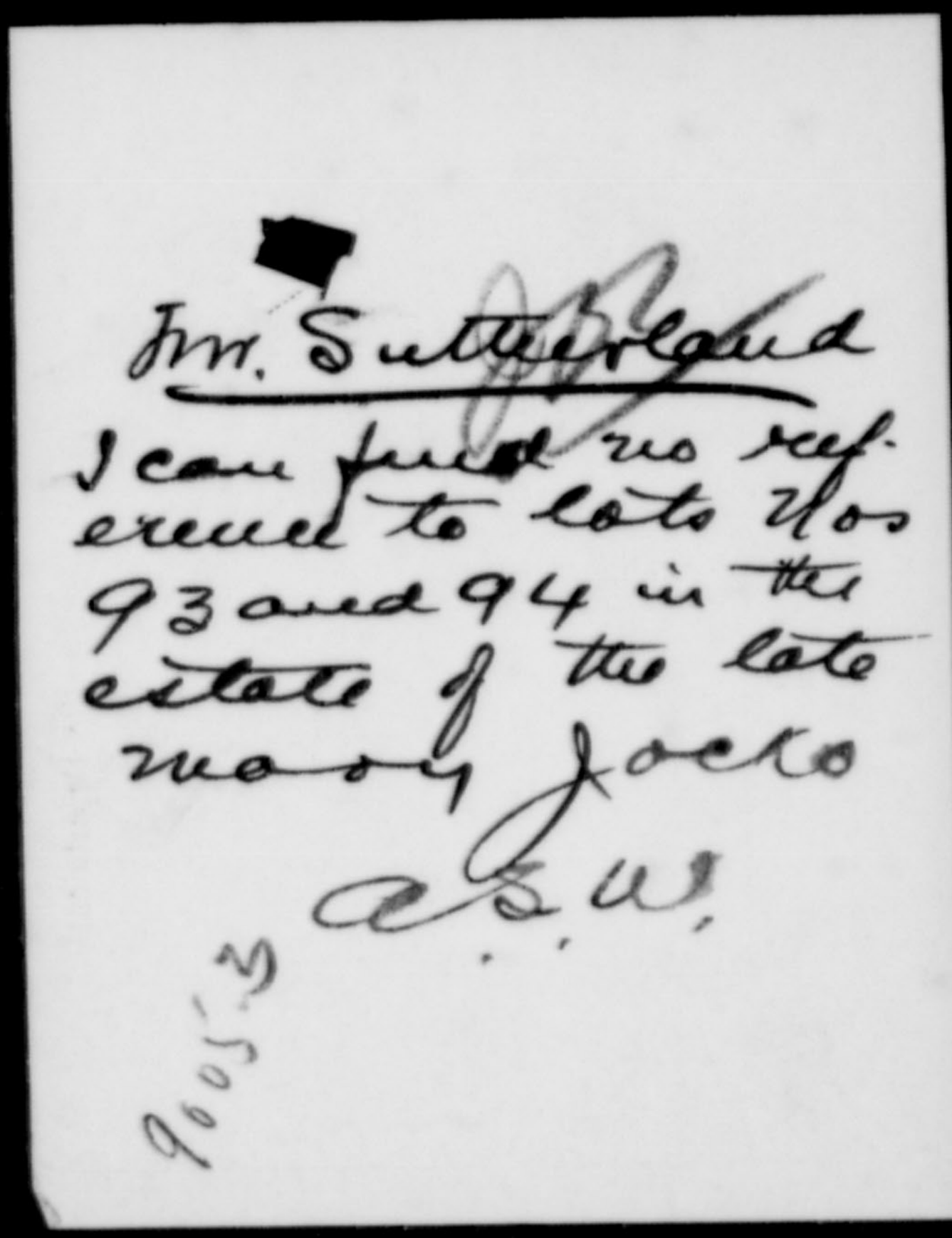
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca


Mr. Sutherland
I cannot recommend
to vote Nos
93 and 94 in the
estate of the late
Mary Jocko
A. S. W.
905-3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Ottawa, February 18th, 1927.

Sir,-

In reply to your letter of the 12th instant, relative to the purchase of a lot belonging to Mrs. Louise Pinsollault for school purposes at Caughnawaga, I beg to say that no reference can be found to Lots Nos. 93 and 94 in the estate of the late Mary Jocko.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

7

the [redacted] name. He said you are not boss to because I told him I was going away. When I'll be gone and I will come back and there will be a house built and it will be not there I do not care if he will be there it will not be there I will take it away from there. Because I did not [illegible] that, as my heart [illegible] you [illegible] not

Throne 5-1-

Mrs Louise Bi[illegible]

my boy is 19[illegible]

[illegible] Laughna[illegible]

Dec. Sur[illegible]

Feb. 11 19[illegible]

Dear Friend.

I receive[illegible]

your welcome le[illegible]

last week. Thi[illegible]

noon I was tal[illegible]

together a attorney

he said to sell

$250.000 I said

will, It is not

that it were

He said boug[illegible]

that place.

not agree with

we bought the

DEPT. OF INDIAN
FEB 14
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

He did not [illegible] the
glass. That
He [illegible] the one
calling the prize of
selling my goods.
He was talking to
agent and he said
buy it for that
$250.000 Mr
Jones said that
it that prize
I am not behind
of selling that but
prize that I am
selling $800.000.
agent said
the house is going
to be built first

[illegible] not behind of
[illegible]ing but I want
[illegible] sell $800.000,
[illegible] signed at first
because I said
[illegible] not half
the price of what
[illegible] said. He told
[illegible] what price.
[illegible] hate me because
[illegible] as it [illegible]
[illegible] me. Were
[illegible] be torpe-
[illegible] the
[illegible] He
anybody to pay
what

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, February 21, 1927.

Madam:

I have your letter of the 11th instant, with further reference to the sale of a lot to the Department for school purposes. As I informed you in my letter of the 2nd instant, Mr. Indian Agent Letourneau is dealing with this matter for us. You would be well advised to agree to a reasonable price for any property you hold, as the Indian Act gives the Governor in Council power to take land for school purposes upon payment to the Indian of such compensation as may be determined, in such manner as the Superintendent General may direct. Please see Mr. Letourneau concerning the matter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Mrs. Louise Pinsonneau,
Box 105,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

March 5, 1927.

MEMO FOR FILE:

I was today talking to Constable Jocks, of Caughnawaga, and he believes that the present holders of the lots we are taking over for school purposes are as follows:-

83, 84 and 85 - Mrs. Ross.
92 - Mrs. Louise Bellefleur.
93 - Mrs. Louise Pinsonneau. and her children.
94 - Mrs. Mary Jocko and her children
95 - Mr. Louis Bourdeau.

Duncan C. Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9.

Ottawa, March 7, 1927.

Sir:

Relative to the purchase of certain lots in the Village of Caughnawaga for school purposes, Constable Jocks, who visited the Department recently, states that he believes the present holders of the lots we are taking over are as follows:

83, 84 & 85 - Mrs. Ross.
92 - Mrs. Louise Bellefleur.
93 - Mrs. Louise Pinsonneau and her children.
94 - Mrs. Mary Jocko and her children.
95 - Mr. Louis Bourdeau.

Relative to the portions of lots 83 and 84, it is not necessary that any action be taken at the present time to acquire same, but the Department is anxious to complete the quit claim deeds for the other lots.

Will you please state whether the parties as mentioned by Constable Jocks as being the present holders of these lots are correct, also if in the case of Mrs. Louise Pinsonneau and Mrs. Mary Jocko there was a Will by which the children of these two women are entitled to receive a share of the purchase price. We are anxious to complete the acquisition of these lots, and when we have information as to who the present holders are, the necessary blank forms of quit claim deeds to be signed in duplicate by the different parties will be sent you. A copy will be filled out in pencil for your information as a guide in the preparation of these deeds. Please state the exact amount that is to be paid for each of the following lots: Nos. 85, 92, 93, 94 and 95. This information is required in order that cheques in payment can be sent to be delivered to the owners upon signing the quit claim deeds. Your early reply will oblige,

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 15 1927
RECORDS

[redacted]IENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

No. 5-1-9

St-Constant, Que.,
March 14th, 1927

Sir:-

Replying to your letter of the 7th instant relative to the purchase of certain lots in the Village of Caughnawaga, for school purposes, I beg to say that Mrs Ross and Bellefleur, also Louis Bourdeau appears to be the recognized holders of lots Nos 85, 92 and 95 respectively. However, I am not positively certain as to the ownership of the remaining lots Nos 93 and 94 who seems the properties of Louise Pinsonnault and Mary Jacco with their children. It was for this reason that on the 12th ultimo I had writen to the Department asking to refer to Official File No.9005-3 in order to ascertain whether these two lots were included into the will of the late Mary Jacco in favour of her daughters Mary and Louise with their children.

93+94 Until the question of ownership of Village Holdings be more clearly understood, I beg to ask you to send me the necessary blank forms of quit claim deeds that are to be signed in duplicate by the three first mentioned holders.

It appears to be clearly understood that Mrs Louise Bellefleur will accept an offer of $250.00 fot lot No. 92, while I am awaiting for a reply from Louis Bourdeau, presently living at Detroit, whom I expect to be willing to accept an offer of $200.00 or, at the most $250.00.

As th the case of Mrs Ross who seems to be an old

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

hard nut to crack, I do not know exactly how I have to arrange in order to approach her, because she appears to be quite wild and at the same time she seems to be quite poor as to her mind and ordinary living. I believe that the best way to approach her would be to show her a handful of 250 x $1.00 Bank Notes, but I am sure yet if this will coax her, I have to admit that I apprehend a failure.

Your advice would be of a great help in the matter.

Your obedient servant,

Lawrence Bourneau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, March 21st, 1927.

Sir:

I have your letter of the 14th instant, relative to the purchase of certain lots in the Village of Caughnawaga for school purposes.

I am enclosing a Quit Claim Deed, in duplicate, to be signed by Mrs. Louise Bellefleur, for the purchase of Lot No. 92, of which she is the present owner, for the sum of $250. You will be good enough to fill in the blanks in this Deed and attached Affidavit as to the title, and have them signed by Mrs. Bellefleur in the presence of a witness. You should then fill in and sign the affidavit of the witness to the signature. It is necessary that the Certificate of Title be also signed by Mrs. Bellefleur, in duplicate, and declared before you. When this has been returned to the Department, a cheque for the amount of the purchase price will be sent.

As soon as you hear from Louis Bourdeau, the owner of Lot No. 95, as to the amount he will accept, a Quit Claim Deed, in duplicate, will be sent you for his signature.

Relative to Mrs. Ross, owner of Lot No. 85, as soon as we are assured as to the lowest price she will accept and also whether she will sign the Deed, the necessary documents will be sent.

We are not definitely aware as to the ownership of Lots 93 and 94, the properties of Louise Pinsonneau and Mary Jocko. If there are any children who are entitled to a share of the purchase price, the money would have to be funded in the Department for them. You should ascertain definitely the lowest amount these two women will accept for their respective lots.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

ENC

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 4 1927
SURVEYS

April 2, 1927.

Memorandum:

SURVEYS.

The Department is about to acquire Lots 85, 92, 93, 94 and 95, Beaudry's Plan, Caughnawaga Village, for school purposes. As it may be necessary to expropriate some or all of these lots, a survey will have to be made. I should be grateful if you would make the necessary arrangements. It is advisable to secure a portion of Lots 83 and 84 for the entrance to the school. I believe that 40 to 50 ft., including the road, is required for this purpose. You might give instructions in this connection, also.

for

Deputy Saperintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

County of Laprairie:) In the matter of the title to Lot
) Ninety-two (92) in the Village of
To Wit:) Caughnawaga

I, Louise Belleyleur of the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie, do solemnly declare:

1. That I am the owner of Lot Ninety-two (92) as shown on Beaudry's plan of the Village of Caughnawaga as described in Conveyance dated the Twenty-fourth of March, 1927.

2. That I acquired the said Lot by deed, will or inheritance from Joseph Saddlebaut on or about the Sixth day of March 1917. {Dept. File No. 47 1925

3. That I, my servants and tenants have been in undisturbed possession of the said Lot 72 continuously since acquiring the same up to the present time.

4. That there is no lease of the said Lot now in existence nor is there any easement on the said Lot or any valid claims of any kind against the said Lot.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virtue of The Canada Evidence Act.

Declared before me at the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie this 25th day of March 1927.

Mrs Louise Belleyleur

Jos Stevenson
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

This Indenture

made in duplicate the **Twenty-fourth** day of **March**
in the year of our Lord one thousand nine hundred and **twenty-seven**

Between Mrs Louisa Bellefleur **of the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie, Province of Quebec**

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Deputy Superintendent General **of Indian Affairs,**

of the second part,

Witnesseth that the said part**y** of the first part for and in consideration of **Two Hundred and Fifty** Dollar**s** of lawful money of Canada, to **her** in hand paid by the said part**y** of the **second** part, at or before the sealing and delivery of these presents (the receipt whereof is hereby acknowledged) ha**th** granted released and quitted claim and by these presents Do Grant Release and **Quit Claim** unto the said part**y** of the **second** part successors and assigns for ever, **All** the Estate Right Title Interest claim and demand whatsoever both at law and in equity or otherwise howsoever and whether in possession or expectancy of **her** the said part**y** of the first part of in to or out of **All** and singular tha**t** certain parcel - or tract - of land and premises, situate, lying and being **in the Caughnawaga Indian Reserve, in the County of Laprairie, Province of Quebec, and more particularly described as Lot No.** Ninety-two **(92) on a plan of the Village of Caughnawaga made by Messrs. J.A.U. Beaudry and Pierre Charton, Dated Twenty-sixth day of November, 1907, of Record in the Department of Indian Affairs.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Together with the appurtenances thereunto belonging or appertaining **To have** and **To hold** the aforesaid lands and premises with All and Singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said party of the Second part his successors and assigns forever subject nevertheless to the reservations, limitations, provisoes and conditions expressed in the original Grant thereof from the Crown.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands and seals.

Mrs, Louisa Bellefleur

Signed, Sealed and Delivered
In the presence of

C. Jacobus S.J.

The original of this Document has be
removed for retention in the Records
the Indian Land Registry.

Signature

19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC,

County of LaPrairie

To Wit:

I, O. Lacouture S. J.

of the Village of Caughnawaga in the County of LaPrairie make oath and say:

1. That I was personally present and did see the within instrument and a duplicate thereof duly signed, sealed and executed by Mrs. Louise Bellefleur

the parties thereto.

2. That the said instrument and duplicate were executed by the said party of the first part at the Village of Caughnawaga, County of LaPrairie, Province of Quebec

3. That I know the said party

4. That I am a subscribing witness to the said instrument and duplicate.

SWORN before me at the Village of Caughnawaga in the County of LaPrairie this 24 day of March A.D. 19 27

O. Lacouture S.J.

Lorenzo Lebeau
Justice of the Peace for the District of Montreal

A Commissioner for taking Affidavits, etc.

DATED A.D. 19

TO

Quit Claim Deed

The original of this Document has been removed for retention in the Records of the Indian Land Registry.

J. Byrne
Signature

Feb. 25 19 71

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

2152 - 6th St.
Detroit Mich.,
March 30th, 1927

Mr. Letourneau,

Dear Sir;

Replying to your letter of the 5th inst asking of me if I would like to dispose of my lot No 95 of the village of Caughnawaga, for the sum of $200.00, I wish to state that I have no intention to dispose of it for less than $2000.00 Two Thousand Dollars Cash money, Furthermore I would like to hear from you again regarding,

Yours truly,

LOUIS BOURDEAU

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF I...
MAR 28 1927
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
MAR 30 1927

LANDS BRANCH
MAR 28 1927

File No. 5-1-9

St.Constant, Que.,
March 26th, 1927

Sir:-

Referring to your letter dated the 21st instant, together with a Quit Claim Deed and a Certificate of Title, both in duplicate, that I am returning herewith after having been duly signed by Mrs. Louise Bellefleur in the presence of a witness and declared before me, for the purchase of Lot No. 92 in the Village of Caughnawaga for school purposes.

Quit claim Deed & Title

Relative to the third paragraph of your letter, I am also enclosing herewith copy of a letter dated the 20th instant from Louis Bourdeau, the owner of Lot No 95 asking the sum of $2000.00 for his property for the same purpose.

Quit claim later

With regard to Lot No 85, the property of Mrs Ross, I beg to say further that this person is becoming wilder with this question and it is considered rather impossible to make the least possible arrangement.

The question of ownership of Lots Nos 93 and 94 remains uncertain, due to the fact that both of the presumed owners are presently absent from Caughnawaga, however, I am unceasingly trying to communicate with them.

I beg to add for your information that I am now positively certain that a group of Indians is acting with desperation against the proposed construction of a Day School within the limits of the Village of Caughnawaga. In fact, at a meeting of the Council held last night, I have been sharply asked by Councillors Williams and Lefebvre whether the proposed

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

construction by the Department was intended for a school or of a convent. As I could not very well understand the meaning of their question, I have firstly replied as this " I do not know anything about it" ; because they have vigourously insisted I have at last replied that " the question was not one of their own, but of the Department exclusively".

I have not the least doubt that the Councillors are trying the best of their usual hurtful influence towards the lot holders in order to embarrass the Department with the purchase of the proposed school site. I am also informed by several Indians who openly favours the construction of the new school building, that the adverse party are advising their supporters to go to work and to immediately erect a few buildings unto the proposed school site.

Therefore, I beg to recommend that immediate steps be taken by the Department in order to proceed with the expropriation of the remaining lots required for school purposes.

Your obedient servant,

Indian Agent

(with Cert.of Title)
and copy of letter.
Note: Quit Claim Deed
being retained for a few
days on account of one
omission. L.L.
Ind.Agt.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 3
BROCKVILLE

SCHOOLS BRANCH
APR 1 1927

St.Constant, Que.,
March 29th, 1927

No. 5-1-9

Sir:-

With further reference to your letter of the 21st instant, I beg to enclose herewith a Quit Claim Deed, in duplicate, duly signed by Mrs Louise Bellefleur as well as the affidavit of the witness as to her signature.

In case that everything be satisfactory to the Department, I beg to ask that a cheque for the amount of $250.00 be returned in favour of Mrs. Louise Bellefleur.

(with Encl.)

I now believe advisable that the documents be prepared for the purchase of Lot No 93 from Mrs.Louise Pinsonnault whom is in no doubt the only owner. However, Mrs. Pinsonnault is not prepared to accept less than a sum of $300.00 which I believe acceptable.

(Accepted)

Your obedient servant,

Louis Tabourneau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Vote No. .....

Treaty No. .....

Department of Indian Affairs

To Mrs. Louisa Bellefleur,

C/o Indian Agent,

St. Constant, Que.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1927			
Mar.	24	To purchase of Equity in lot No. 25, Beaudry's Plan, Caughnawaga Reserve	$250.00

NOTE:

Mrs. Louisa Bellefleur is the recognized Indian occupant of the lot and, as it is required for school purposes, the Department is compensating her for her interest. This lot is in the centre of the Indian town and comprises about one-half acre.

Certified Correct

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.
5/4/27.

6418
Sept 6-4-27.

TOTAL, $250.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, April 5, 1927.

Sir:

I have your letter of the 26th ultimo, with enclosures, duly completed by Mrs. Louisa Bellefleur, in connection with the purchase of Lot No. 92 for school purposes. Under separate cover, there is being directed to you a cheque in favour of this woman.

The Department is desirous of acquiring these lots without expropriation proceedings, if at all possible, and I am today writing to Mr. Louis Bourdeau, in Detroit, explaining the Department's powers and making him a reasonable offer. I should be grateful if you would continue your efforts in the case of Mrs. Ross, occupant of Lot No. 85, and also make a further determined effort to ascertain the ownership of Lot No. 94.

I have also your letter of the 29th ultimo, with enclosure, and advising the Department that Mrs. Louise Pinsonnault is the only owner of Lot No. 93 and that she will accept $300. I am enclosing certificate of title and quit claim, both in duplicate, which you should have Mrs. Pinsonnault complete. Under separate cover, a cheque for $300, in her favour, is being directed to you, and you may hand it to her when the instruments have been signed, if you are satisfied they are in order. I note that there is some talk of Indian holders building on one or more of these lots. If any steps of this kind are taken, please notify in writing those responsible that the Department is about to acquire the lots (by expropriation if necessary) and that they should make no improvements.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Ottawa, April 7th, 1927.

Dear Sir:-

I have learned from Mr. Indian Agent Letourneau, of St. Constant, Que., that you are not disposed to sell your interest in Lot No. 95 in the Village of Caughnawaga. I wish to inform you that the Department is taking over Lots 85 and 92 to 95, inclusive, for school purposes and we are compensating the Indian occupants for their interest. The intention is to erect a large day school building on Lots 85 and 93 and to use the remainder of the property for playground purposes. The top floor of the new building is to be an auditorium and will be used for general meetings, as well as for school concerts, closing exercises, etc. Further, the playground will be open to the Caughnawaga Indians for organized sport.

I am sure that, when you understand the nature of the Department's plans and wishes, you will be glad to dispose of your interest in Lot 95. I am prepared to make a fair offer and, in view of the price that we have paid for Lots 92 and 93, I shall be glad to arrange a payment of $275 for your equity in Lot 95 if you will take the necessary affidavit that you are the holder of the lot and sign a Quit Claim.

May I point out that it is advisable for you to accept this fair offer for your interest, as Section 11A of the Indian Act gives the Governor-in-Council power to take the land of an Indian, held under location ticket or otherwise, for school purposes. If we cannot agree on the compensation to be paid, the Superintendent General of this Department has power to make arrangements for the determination of the amount to be paid.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Louis Bourdeau,
2132 - 6th Street,
Detroit, Mich.
U.S.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

5-1-9

Vote No. .....

Treaty No. .....

Department of Indian Affairs

To Mrs. Louise Pinsonnault,

C/o Indian Agent,

St. Constant, Que.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1927			
Mar.	24	To purchase of Equity in Lot No. 93, Beaudry's Plan, Caughnawaga Reserve	$300.00

NOTE:

Mrs. Louise Pinsonnault is the recognized Indian occupant of the lot and, as it is required for school purposes, the Department is compensating her for her interest. This lot is in the centre of the Indian town and comprises about one-half acre.

Certified Correct

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.
5/4/27.

6488
Sent 8-4-27

TOTAL, $300.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 9 1927
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
April 8th, 1927

No. 5-1-9.

Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant, with enclosures, in connection with the purchase of Lot. No. 93 for school purposes, for which I will immediately attend.

Dealing with the second paragraph of your letter, I beg to inform you that I am just in receipt of a message from Mrs. Louis Bourdeau, of Caughnawaga, stating that the offer recently made by the Department to her husband at Detroit, is hereby accepted and that a cheque in favour of Luois Bourdeau, together with the necessary documents for the purchase of Lot No. 95, be forwarded through my Office with the least possible delay.

275

your obedient servant,

Louis Bourdeau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, April 12th, 1927.

Sir:

I have your letter of the 8th instant in connection with the purchase of lot No. 93 from Mrs. Louise Pinsonnault for school purposes. It is noted that you will have her complete the quit claim deed which was sent you.

Relative to lot No. 95, I enclose herewith certificate of title and quit claim, both in duplicate, which you should have Louis Bourdeau complete at the earliest opportunity. Under separate cover a cheque for $275 in his favour is being directed to you, and you may hand it to Mrs. Louis Bourdeau when the enclosed instruments have been signed by him, if you are satisfied they are in order. Please forward the above mentioned documents to the Department when completed.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

ENC.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

S-1-9

Vote No. .....

Treaty No. .....

Department of Indian Affairs

To Mr. Louis Bourdeau,
c/o Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Accl

DATE 1927		SERVICE.	AMOUNT.	
Mar.	24	To purchase of Equity in Lot No. 95, Beaudry's Plan, Caughnawaga Reserve	$275	00

NOTE: Louis Bourdeau is the recognized Indian occupant of the above lot and, as it is required for school purposes, the Department is compensating him for his interest. This lot is in the centre of the Indian village and comprises .73 acres.

Certified Correct

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.
12/4/27.

6645

13-4-27

TOTAL, $ 275 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Detroit
April - 11 - 27

5 - 1 - 9

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
APR 14 1927
BROCKVILLE

Dear Sir
I am answering your
letter witch received couple
days ago about property of
no. 95, will sell it for $280.00
not less if you went to buye it
I am taking this from
Mr Louis Bordeau

BOOKS BRANCH
APR 19 1927

Mr Louis Bordeau
2132 - 6th St
Detroit
Mich

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, April 16, 1927.

Sir:

I have your letter of the 11th instant, stating the price which you will accept for your property, Lot No. 95, in the Village of Caughnawaga, which this Department requires for school purposes. In this connection I have to say we were informed that your wife stated you would accept the sum of $275 for this lot. A cheque for that amount has already been forwarded to our agent at Caughnawaga, to be handed to you upon receipt of your signing the necessary documents. I would request that you sign the documents at the earliest possible date, when the cheque mentioned above will be handed to you.

Your obedient servant,

J. D. McLean

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Mr. Louis Bordeau,
2132 Sixth St.,
Detroit, Mich.,
U. S. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

County of Laprairie:) In the matter of the title to Lot
) Ninety-three (93) in the Village of
To Wit:) Caughnawaga

I, Louise Pinsonnault, of the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie, do solemnly declare:

1. That I am the owner of Lot Ninety-three (93) as shown on Beaudry's plan of the Village of Caughnawaga as described in Conveyance dated the Sixth of April, 1927.

2. That I acquired the said Lot by deed, will or inheritance from Mary Jacobs on or about the first day of July 1926.

3. That I, my servants and tenants have been in undisturbed possession of the said Lot 93 continuously since acquiring the same up to the present time.

4. That there is no lease of the said Lot now in existence nor is there any easement on the said Lot or any valid claims of any kind against the said Lot.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virture of The Canada Evidence Act.

Declared before me at the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie this 31st day of April, 1927,

Louis Beaudry
Indian Agent.

Louise Pinsonnault
(Louise Pinsonnault)

Witness as to the signature of Indian of Louise Pinsonnault
Albany Rice

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

County of Laprairie:)
) In the matter of the title to Lot
To Wit:) Ninety-three (93) in the Village of
) Caughnawaga

I, Louise Pinsonnault, of the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie, do solemnly declare:

1. That I am the owner of Lot Ninety-three (93) as shown on Beaudry's plan of the Village of Caughnawaga as described in Conveyance dated the Sixth of April, 1927.

2. That I acquired the said Lot by deed, will or inheritance from Mary Jacco on or about the first day of July 1926.

3. That I, my servants and tenants have been in undisturbed possession of the said Lot 93 continuously since acquiring the same up to the present time.

4. That there is no lease of the said Lot now in existence nor is there any easement on the said Lot or any valid claims of any kind against the said Lot.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virture of The Canada Evidence Act.

Declared before me at the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie this 13th day of April, 1927.

Louis Beauchemin
Indian Agent.

Louise Pinsonnault
(Louise Pinsonnault)

Witness as to the signature in Indian of Louise Pinsonnault
Albany Roberts

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

This Indenture

made in duplicate the **Sixth** day of **April**
in the year of our Lord one thousand nine hundred and **twenty-seven**

Between **Mrs. Louise Pinsonnault** of the Village of **Caughnawaga, in the County of Laprairie, Province of Quebec**

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Deputy Superintendent General **of Indian Affairs,**

of the second part,

Witnesseth that the said party of the first part for and in consideration of **Three Hundred ($300.00)** Dollars of lawful money of Canada, to **her** in hand paid by the said party of the **second** part, at or before the sealing and delivery of these presents (the receipt whereof is hereby acknowledged) ha**th** granted released and quitted claim and by these presents Do Grant Release and **Quit Claim** unto the said party of the **second** part **his** successors and assigns for ever, **All** the Estate Right Title Interest claim and demand whatsoever both at law and in equity or otherwise h~wsoever and whether in possession or expectancy of **her** the said party of the first part of in to or out of **All** and singular th**at** certain parcel or tract of land and premises, situate, lying and being **in the Caughnawaga Indian Reserve, in the County of Laprairie, Province of Quebec, and more particularly described as Lot No. Ninety-three (93) on a plan of the Village of Caughnawaga made by Messrs. J.A.U. Beaudry and Pierre Charton, dated Twenty-sixth day of November, 1907, of Record in the Department of Indian Affairs.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Together with the appurtenances thereunto belonging or appertaining **To have** and **To hold** the aforesaid lands and premises with All and Singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said part of the part successors and assigns forever subject nevertheless to the reservations, limitations, provisoes and conditions expressed in the original Grant thereof from the Crown.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands and seals.

Signed, Sealed and Delivered
In the presence of

Albany Roberts

Francis Kagonniasto
(Louis Simonnault)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [illegible]

County of Laprairie

To Wit:

I, [illegible] of the Village of Caughnawaga in the County of Laprairie make oath and say:

1. That I was personally present and did see the within instrument and a duplicate thereof duly signed, sealed and executed by Mrs. Louise Pinsonnault

one of the parties thereto.

2. That the said instrument and duplicate were executed by the said party of the first part at the Village of Caughnawaga, County of Laprairie, Province of Quebec

3. That I know the said party

4. That I am a subscribing witness to the said instrument and duplicate.

SWORN before me at the Village of Caughnawaga in the County of Laprairie this 13th day of April A.D. 19 27.

Albany Robert

A Commissioner for taking Affidavits, etc.

Lemoine Letourneux
Justice of the Peace for the District of Montreal. Que

DATED A.D. 19

TO

Quit Claim Deed

The original of this Document has been removed for retention in the Records of the Indian Land Registry.

J. Byrne
Signature

Feb 25 19 71

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
April 14th, 1927

No. 5-1-9.

Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant, with enclosures, in connection with the purchase of Lot 93 for school purposes.

I am returning herewith the same documents duly signed by Mrs. Louise Pinsonnault, and completed before Mr. Albany Robert as to the signature of Louise Pinsonnault, and myself. At the same time, a cheque for $300.00 has been remitted to Mrs Louise Pinsonnault.

I also beg to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant, with enclosures, in connection with the purchase of Lot No. 95, for the same purpose. Under separate cover, I have also received a cheque for $275.00 covering the purchase price of this Lot No 95. I intend to visit Caughnawaga with the least possible delay in order to have these documents duly completed. However, I am inform that Mr. Louis Bourdeau has not yet returned from Brooklyn, unless someone else is duly authorized to act on his behalf, I wonder if I would have to wait until his return from the United-States.

Your obedient servant,

Louis Letourneau
Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH APR 21 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

County of Laprairie:) In the matter of the title to Lot
) Ninety-five (95) in the Village of
To Wit:) Caughnawaga

I, Louis Bourdeau of the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie, do solemnly declare:

1. That I am the owner of Lot Ninety-five (95) as shown on Beaudry's plan of the Village of Caughnawaga as described in Conveyance dated the Twenty-fourth of March, 1927.

2. That I acquired the said Lot by deed, ~~will or inheritance~~ from Theresa Jacobs on or about the first day of November 1912.

3. That I, my servants and tenants have been in undisturbed possession of the said Lot 95 continuously since acquiring the same up to the present time.

4. That there is no lease of the said Lot now in existence nor is there any easement on the said Lot or any valid claims of any kind against the said Lot.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virtue of The Canada Evidence Act.

Louis Bourdeau

Declared before me at the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie this 16th day of March 1927.

Jean Baptiste Rousseau
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~INDIAN SOLDIER SETTLEMENT~~

This Indenture

made in duplicate the **Twenty-fourth** day of **March**
in the year of our Lord one thousand nine hundred and **twenty-seven**

Between **Louis Bourdeau** **of the Village of Caughnawaga, in the County of Laprairie, Province of Quebec**

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Deputy Superintendent General of Indian Affairs,

of the second part,

Witnesseth that the said part **y** of the first part for and in consideration of **Two Hundred and Seventy-five ($275.00)** Dollar **s** of lawful money of Canada, to **him** in hand paid by the said **party** of the **second** part, at or before the sealing and delivery of these presents (the receipt whereof is hereby acknowledged) ha **th** granted released and quitted claim and by these presents Do Grant Release and **Quit Claim** unto the said part **y** of the **second** part **his** successors and assigns for ever, **All** the Estate Right Title Interest claim and demand whatsoever both at law and in equity or otherwise howsoever and whether in possession or expectancy of **him** the said part **y** of the first part of in to or out of **All** and singular th **at** certain parcel or tract of land and premises, situate, lying and being **in the Caughnawaga Indian Reserve, in the County of Laprairie, Province of Quebec, and more particularly described as Lot No. Ninety-five (95) on a plan of the Village of Caughnawaga made by Messrs. J.A.U. Beaudry and Pierre Charton, Dated twenty-sixth day of November, 1907, of Record in the Department of Indian Affairs.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Together with the appurtenances thereunto belonging or appertaining **To have** and **To hold** the aforesaid lands and premises with All and Singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said party of the Second part his successors and assigns forever subject nevertheless to the reservations, limitations, provisoes and conditions expressed in the original Grant thereof from the Crown.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands and seals.

Signed, Sealed and Delivered
In the presence of

J.B. Beauvais

Louis Bourdeau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

County of

To Wit: } of the Village of Caughnawaga in the County of LaPrairie make oath and say:

1. That I was personally present and did see the within instrument and a duplicate thereof duly signed, sealed and executed by Louis Bourdeau

one of the parties thereto.

2. That the said instrument and duplicate were executed by the said party of the first part at the Village of Caughnawaga, County of LaPrairie, Province of Quebec.

3. That I know the said part

4. That I am a subscribing witness to the said instrument and duplicate.

SWORN before me at the Village of Caughnawaga in the County of LaPrairie this 24 day of March A.D. 19 27

Jos. Beauvais

A Commissioner for taking Affidavits, etc.

Raymond Letourneau
Justice of the Peace for the
District of Montreal. Que

DATED A.D. 19

TO

Quit Claim Deed

The original of this Document has been removed for retention in the Records of the Indian Land Registry.

J. Byrne
Signature

Feb 25 19 71

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a Indian
To ottawa

5-1-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 4 1927

Caughnawaga Reserve Que
April 30th 1922

RECORDS BRANCH
MAY 5 1927

The Governor General
This Excellency Lord Willingdon of Ving

Dear Sir.

I am writing to you again in Regards of Mohawk Iroquois his Reaervation in Regards of Government buying a lands in Reservation and he is a white man buying it as you know who he is. he is an Agent here fellow by name Letorneau he said to the people that no one can stops him doing it that is government desire to have a land to built for school and home for the old folks now how many schools do we need here then you know yourself that no Government Can force us in Regards of school then another thing of these teachers and sisters that they teaching the Children in Reservation no matter how long they will teach them they will never learn more than the fourth reader they just learn enough to make fool out of them the Mothers in Reservation they Cant tell their Children what to do they all practice and dancing what Sisters teach them and such a thing that we dont want that in Reservation to be. so therefore we do not want any more schools to be built in Reservation there is enough school here now and it

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

is to much for what Children we have, so be a Kindly
enough tell the Duncan C Scott that he has no right to buy
one dirt in a private Reservation he is able to do what will
harm us he has even taking money away which that he should
look after till their age and he kept it Instead of giving
to them and theres many of them that I have in hands
today to look after for their share as they never got it
seems to me that no one that can for him to give the
Money up to the owner as they try it he doesnt even
answer them he dont even tell them what come of it
so I think only way to prosecute him with his own law
then see what will come of it of the Case but if will beat
them he'll have to go back to Scotland and let him rule
over there all he likes thats his Country it wont be like
what happened to Jesuit priest with My Grand fathers
had fought those people about their lands and rights
at fourty Years before the Governor general had told
them the truth who were the owner at here so that time they
should sent them where they from, then they wouldint be
so much trouble as they didint: now they are up again
that same thing and its a same place. And its a same
people and same thing and Duncan C Scott a favoring
them their right Robbers. why. its an insult for themselves

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the wo[illegible] knows who own and they are fighting against the owners and they are the claimers so therefore I desire myself as a Grand Chief Dominic Te Kariho ken what is the Government for which is they know very well that our treaties will never fail it is good and just as good as today it was made and they have it and they try to take every thing away from the Indians. So I would like to know this from you Can any white man buy a land in Reservation or Can a white man get an Indian to buy a land for him? Can you reply My Questions this will be all So would like to hear from you soon as possible.

Yours Truely
Grand Chief Dominic Te Kariho ken
Caughnawaga Reserve
Box 149 Que Can

I am sending you a copy that I wish you to read,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy

We a[illegible]py the advice of Our privy Council, declare and enjoin that the Trade with the said Indians shall be free and open to all our subjects whatever; provided that every person who may incline to trade with the said Indians, do take out a Licence for carrying on said trade from the Governor or Commander in Chief of any of Our Colonies respectively, where such persons shall reside and also give Security to observe such regulations as We shall at any time think fit, by Ourselves, or by Our Commissiones to be appointed for this purpose, to direct and appoint for the benefit of the said Trade; and We do hereby authorize, enjoin and require the Governors Commanders in Chief of all Our Colonies respectively, as well those under Our immediate Government as those under the Government and Direction of Proprietaries to grant such Licenses, without Fee or Reward, taking special Care to insert therein a condition, that such Licence shall be void and the Security forfeited, in Case the person to whom the same is granted shall refuse or neglect to observe such Regulations as we shall think proper to prescribe as aforesaid.

And we do further expressly enjoin and require all officers whatever, as well Military as those employed in the Management and Direction of Indian Affairs within the Territories reserved as aforesaid for the use of the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

said Indians, to seize and apprehend all persons whatever, who, standing charged the treasons, misprisions of treason, murders, or other felonies as misdemeanors, shall fyl from Justice, and take refuge in the said territory, and to send them under proper guard to the Colony where the Crime was committed of which they stand Accused, in order to take their trial for the same.

Given at Our Court at St. James's the Seventh Day of October One thousand seven hundred and sixty-three. In the Third Year of Our Reign.

God Save The King.-

I Do, in Obedience to His Majesty's Command give this public Notice to all persons residing within my Jurisdiction (being that Country justly claimed by the Six Nations, their Allies and Dependants) that I will, to the Utmost of My Power, cause the same to be observed, And I do strictly enjoin all such persons to pay due Obedience thereto. Given under my Hand and Seal-at-Arms, at Johnson-Hall, the 24th Day of December 1763. in the Fourth Year of the Reign of Our Sovereign Lord George the Third, By the Grace of God, of Great Britain, France, and Ireland; King, Defender of the Faith, and so forth. William Johnson

By Order to Sir William Johnson. Wilham Marsh, Secretary, for Indian Affairs.

God Save The King.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 4 1927
RECORDS

Caughnawaga May 3rd 1927

Sir.

With regard to the purchase of Caughnawaga village lots for school purposes I may say the department should have from Mrs Mary Ross all of lot 85 and the westerly 23 feet of lots 83 and 84. I have offered her $300 for this land. She is obstinate but I have heard she said she will sell if Mrs Mary Jacco sells.

The department will require all of village lot 94 from Mrs Mary Jacco I have offered her $300 she asks $600. but $300 is a fair price and in fact is more than the lot would be worth for any other purpose. Mrs Jacco's husband was killed when the Quebec bridge fell in 1907 she has two children a boy Joseph aged 24 and a daughter Mary Ann aged 20 Mrs Jacco has cared for them all these years and requests that all the payment be made to her as she needs it to fix her house. The son is in Detroit-

Ackd
Tollkeeper re
includ parts of
lots 83 & 84
in Gintelaware

Late
Mrs Ross
Mary
Mrs Jacco

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and does not help to support his mother. The daughter is living with her mother. I would recommend that Mrs Jacco receive the whole amount of $300.. and that the department notifies each of these women that you are appropriating these respective lands and that each will be paid $300 and if they wish to have their money at once they may receive it by signing the papers which are in my possession.

You might notify them at the same time that they must not interfere with the survey to be made nor with construction when it commences.

Your obedient servant

W.R. White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Ottawa, May 5th, 1927.

Madam:-

The Department desires to obtain for school purposes on the Caughnawaga Reserve the whole of village Lot No. 94. I understand that you are the recognized holder of this lot. It is intended, if necessary, to expropriate this lot, for which we will pay you the sum of $300. You may have this money at once if you sign the necessary documents for the transfer of this lot to the Department. The papers and money are in the hands of Mr. W.R. White, who is at present in Caughnawaga and who has the authority of the Department to pay over to you the entire amount of $300 when you sign the papers.

You should not interfere in any manner with the present survey that Mr. White is making, nor with the construction of the school building, when the work is being performed.

It is in your interest to accept the offer hereby made for Lot No. 94 and sign the papers and obtain the money at once as, if the Department is forced to take steps to secure this lot under authority of Section 11A of the Indian Act, it would be some time before the money would be placed in your hands.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Mary Jocko,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Ottawa, May 5th, 1927.

Madam:-

The Department desires to obtain for school purposes on the Caughnawaga Reserve the whole of village Lot No. 85 and the westerly twenty-three feet of Lots 83 and 84. I understand that you are the recognized holder of these lots. It is intended, if necessary, to expropriate Lot No. 85 and the part required of Lots Nos. 83 and 84, for which we will pay you the sum of $300. You may have this money at once, upon your signing the necessary documents for the transfer of these lots to the Department. The papers and money are in the hands of Mr. W.R. White, who is at present in Caughnawaga and who has the Department's authority to pay over the entire amount of $300 to you when you sign the papers.

You should not interfere in any manner with the present survey that Mr. White is making, nor with the construction of the school building, when the work is being performed.

It is in your interest to accept the offer hereby made for Lot 85 and the parts required of Lots 83 and 84 and sign the papers and obtain the money at once as, if the Department is forced to take steps to secure these lots under authority of Section 11A of the Indian Act, it would be some time before the money would be placed in your hands.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Ross,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, May 5th, 1927.

Sir:

I have your letter of the 3rd instant, relative to the purchase of lots in the village of Caughnawaga for school purposes.

The Department will approve of the payment to Mrs. Mary Ross of the sum of $300 for lot No. 85 and the westerley 23 feet of lots Nos. 83 and 84. Approval is also granted for the payment to Mrs. Mary Jocko of the sum of $300 for lot No. 94, and you may hand this amount to each upon their signing the necessary documents. As requested by you, the Department is writing both these women, and I enclose herewith copies of our communications to them. It will be necessary for you to fill in a new form of quit claim deed for Mrs. Ross covering the whole of lot No. 85 and the parts required of lots Nos. 83 and 84. It is hoped that both these women will accept the offer made and sign the necessary papers without trouble.

A communication has been directed to Louis Beauvais, Chief Councillor, requesting him to use his influence with the two above named women to have them accept the price offered and sign the necessary documents.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

E.M.C.

W. R. White, Esq.,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

May 5th, 1927.

Dear Mr. Beauvais:

Pursuant to my letter of the 22nd ultimo with reference to the new school building to be erected at Caughnawaga, I have learned that Mrs. Ross and Mrs. Jocko seem unwilling to give quit claim deeds for their respective lots. I am taking the liberty of sending in your care letters addressed to them in this connection, and I should be very grateful if you would deliver them personally and use your influence in the matter.

Mr. W. R. White, of our Survey Branch, is at present in Caughnawaga, and he has the necessary documents for signature, as well as funds to pay these two women. They would receive no more than $300 each if we had to expropriate under authority of Section 11 A of the Indian Act. Further, in view of the legal steps that would have to be taken, there would be considerable delay before this money could be paid to them. It is certainly to their advantage to accept the offers in the letters which you will hand them.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

ENC.

Mr. Louis Beauvais,
Chief Councillor,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Caughnawaga May 3rd 1927.

To Chief Councillor

This is to authorize Jos White from the Department of Indian Affairs, to act on my behalf as President of your next Council Meeting for the purpose of closing a road into the limits of the Indian Village of Caughnawaga

Thos E Bourassa
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga May 5th 1905

Sir -

With reference to resolution number 356 passed by the Caughnawaga indian council I may say I agreed to recommend to the department - that - if the council closed the road between lots 85 + 93. that - when the school yard is fenced in no place will the road be fenced as less than 25 feet - in width.

Your obedient - Servant -

W R White.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga May 5th 1905

Sir- With reference to resolution number 356 passed by the Caughnawaga indian council I may say I agreed to recommend to the department that if the council closed the road between lots 85 + 93. that when the school yard is fenced in no place will the road be fenced as less than 25 feet in width.

Your obedient Servant -

W R Whyte.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

SCHOOLS BRANCH
MAY 14 1927

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 7 1927
RECORDS

Caughnawaga May 5th 1927

Resolution 356.

Sir.

At a meeting of the council of the Caughnawaga band held in the home of Chief councillor Louis Beauvais to-day under the direction of W R White-surveyor of Ottawa by virtue of written authority from indian agent Lorenzo Latourneau present councillors L. Beauvais, P. Jacobs A. Delisle and J. Lefaive it was moved by Peter Jacobs and seconded by Andrew Delisle that- whereas the department is acquiring village lots 85 and 93 for school purposes and as the road between these two lots is not required it be closed and the land its put at the disposal of the department for school purposes.

Carried unanimously.

I beg to recommend approval.

W R White.

Approved

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words), the message is indicated by [illegible] appearing after the check.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. — W. G. BARBER, General Manager

...with WESTERN UNION TELEGRAPH CO.
Cable Service to all the World
Money Transferred by Telegraph

5-19

M

OA263 27 COLLECT NL

MONTREAL QUE 13

1927 MAY 13 PM 7 13

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS — MAY 14 — RECORD

D C SCOTT

DEPUTY MINISTER INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

MAYOR BEAUVAIS COMMISSIONED WRITER TODAY, SAW MRS ROSS WHO WILL NOW ACCEPT OFFER MR WHITE TO COMMUNICATE FOR EXECUTION OF TRANSFER DEEDS MARY JACKO DISPOSED ACCEPTING

P J DELISLE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, May 14, 1927.

Sir:

I have to inform you that Resolution No. 356, passed by the Caughnawaga Indian Band in Council at a special meeting held on the 5th instant, is approved. This resolution permitted the closing of the road between Lots 85 and 93, which are being used for school purposes. When the Department fences the school property, a roadway 25 ft. wide will be left where necessary.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 20 1927
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
April 16th, 1927

No. 5-1-9.

Sir:-

Refferring to your letter of the 12th instant, in connection with the purchase of lot No. 95, for school purposes, I beg to re-enclose herewith certificate of title and quit claim, both in duplicate, duly signed by Louis Bourdeau.

Your obedient servant,

(with enclosures)

SCHOOLS BRANCH
APR 21 1927

Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

April 22, 1927.

Dear Mr. Beauvais:

I am desirous that you should know something of the Department's plans in connection with the new school building to be erected this year at Caughnawaga. An item for the purpose in the Appropriation for Indian Education has been allowed by Parliament and I am hopeful that building activity will commence in a few weeks. It is the intention to erect a two-story school building. In the basement, there will be domestic science and manual training rooms as well as the ordinary facilities. On the first floor, there will be five classrooms and on the top floor, a large auditorium. I intend that this auditorium shall be used as a community hall whenever the requirements call for its use for such purpose.

The site selected is Lots 85 and 93 and I am also arranging for a large playground on Lots 92, 94 and 95. I intend to have this playground available for general athletic purposes in the evenings and on holidays, whenever it is not required for school children.

It is my wish that these facts become generally known on the reserve. I understand there has been a rumor that the building was a convent with residential quarters; but, of course, this is not the case.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Mr. Louis Beauvais,
Chief Councillor,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 22 1927
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Que.
April 20th, 1927

No. 5-1-9

Sir:-

Referring to the last part of your letter of the 5th instant, in connection with the purchase of five village lots of the Caughnawaga Indian Reserve, for school purposes, I beg to inform you that I have made all possible efforts for the purchase of the remaining two lots Nos. 85 and 94, and I regret to say, without success. Mrs. Ross, holder of Lot No. 85, is becoming a fury simply with the least step towards a talk for purchase. I believe that this woman is unsound of mind and I believe it my duty to warn the Department to be careful in case that Officials have to enter upon her property with a view to expropriate. Mrs. Jacco, holder of lot No. 94, is not as wild as Mrs. Ross, however, she absolutely refuses to sell for school purposes, her reason is that she claims to be backed up by the majority of the Indians of the Reserve.

In view of the fact that it is impossible for me to come to the least possible arrangement with these two Indian women, I beg to recommend that the Department make the necessary acquisition by expropriation with the least possible delay.

Your obedient servant,

Indian Agent;

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, April 26, 1927.

Sir:

The Department desires to acquire title to Lots Nos. 85 and 94 in the village of Caughnawaga, to be used in connection with a new school building which it is proposed to erect this coming summer. Our local Indian Agent reports that he is unable to have the owners complete the Quit Claim Deeds and Certificates of Title. I have therefore to request that during your visit you will use your best endeavours to have the Indian holders of these lots sign the Quit Claim Deeds and Certificates of Title, in duplicate. Mrs. Ross is the owner of Lot No. 85 and Mrs. Mary Jocko, the owner of Lot No. 94.

I attach hereto the necessary documents for signature and also an accountable cheque to the amount of $600. You will endeavour to obtain these lots at the lowest possible price. The total amount in each case should not exceed $300. Please have any blanks in the documents properly filled in and they should be signed in the presence of a subscribing witness, who should make a proper declaration on the back of the Quit Claim Deeds. The Certificates of Title should also be signed, in duplicate, before the Indian Agent, who should certify same.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Encl. 2

W. R. White, Esq.,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Later decision 325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

County of LaPrairie: } In the matter of the title to Lot
} Eighty-five (85) in the Village of
To Wit: } Caughnawaga

I, of the Village
of Caughnawaga, in the County of Laprairie,
do solemnly declare:

1. That I am the owner of Lot Eighty-five (85) as shown on Beaudry's plan of the Village of Caughnawaga as described in Conveyance dated the seventeenth day of May 1927.

2. That I acquired the said Lot by deed, will or inheritance from Mr Catherine Stacey on or about the third day of February 1921.

3. That I, my servants and tenants have been in undisturbed possession of the said Lot continuously since acquiring the same up to the present time.

4. That there is no lease of the said Lot now in existence nor is there any easement on the said Lot or any valid claims of any kind against the said Lot.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virtue of The Canada Evidence Act.

signed by her Mark
her
Mrs Mary X Ross
mark

Declared before me at
the Village of Caughnawaga
Caughnawaga, in the
County of Laprairie
this Seventeenth day May
1927.

Russell White
Indian Agent.

J Beauvais

Peter Jacobs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

County of LaPrairie: } In the matter of the title to Lot
Eighty-five (85) in the Village of
To Wit: } Caughnawaga

I, of the Village
of Caughnawaga, in the County of Laprairie,
do solemnly declare:

1. That I am the owner of Lot Eighty-five (85) as shown on Beaudry's plan of the Village of Caughnawaga as described in Conveyance dated the seventeenth day of May 1927.

2. That I acquired the said Lot by deed, will or inheritance from Mrs Catherine Stacey on or about the third day of February 1921.

3. That I, my servants and tenants have been in undisturbed possession of the said Lot continuously since acquiring the same up to the present time.

4. That there is no lease of the said Lot now in existence nor is there any easement on the said Lot or any valid claims of any kind against the said Lot.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virtue of The Canada Evidance Act.

signed by her Mark
her
Mrs Mary x Ross
mark

Declared before me at
the Village of Caughnawaga
Caughnawaga, in the
County of Laprairie
this Seventeenth day May
1927.

Russell White
for the Province of Quebec
Indian Agent.

J Beauvais

Peter Jacobs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

This Indenture

made in duplicate the seventeenth day of May
in the year of our Lord one thousand nine hundred and twenty

Between

Mrs Mary Ross

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Deputy Superintendent General of Indian Affairs,

of the second part,

Witnesseth that the said party of the first part for and in consideration of the sum of three hundred Dollars of lawful money of Canada, to her in hand paid by the said party of the second part, at or before the sealing and delivery of these presents (the receipt whereof is hereby acknowledged) hath granted released and quitted claim and by these presents Do Grant Release and **Quit Claim** unto the said party of the second part his successors and assigns for ever, **All the Estate Right** Title Interest claim and demand whatsoever both at law and in equity or otherwise howsoever and whether in possession or expectancy of her the said party of the first part of in to or out of **All and singular** those certain parcels or tracts of land and premises, situate, lying and being in the Caughnawaga Indian Reserve in the County of Laprairie Province of Quebec and more particularly described as — firstly, Lot 84 village lot eighty-five (85). Secondly — The most westerly twenty feet of village lot eighty-three (83) and thirdly, all that part of village lot eighty-four lying west of a line drawn from the south east corner of that part of lot 83 herein conveyed to a point in the south limit of said lot 84 distant thirty-five feet westerly from the south east corner of village lot 84 eighty-four, as the said lot is shown on plan of the Village of Caughnawaga

upon.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

made by Messrs J. C. H. Beaudry and
Peire Chaston dated the twenty-sixth day
of November 1907 of record in the survey
branch of the Department of Indian Affairs
at Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and To hold the aforesaid lands and premises with All and Singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said party of the second part his successors and assigns forever subject nevertheless to the reservations, limitations, provisoes and conditions expressed in the original Grant thereof from the Crown. and to the provision that the department of Indian Affairs will erect a new fence along the west limits of those portions of said ottlage lots eighty-three and eighty-four retained by Mrs Ross and will also erect a fence along the south limit of that part of lot eighty four retained by the said Mrs Ross

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands and seals.

Signed, Sealed and Delivered
In the presence of

Mrs Mary X Ross

W Russell White
J Beauvais
O. Jacobs

The original of this document has been removed for reproduction to the Indian Land Registry.

J Bujaine
Signature

Feb 25 1971

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF ONTARIO,

County of

To Wit:

I, W Russell White of the City of Ottawa in the County of Carleton make oath, and say:

1. That I was personally present and did see the within instrument and a duplicate thereof duly signed, sealed and executed by Mrs Mary Ross one of the parties thereto.

2. That the said instrument and duplicate were executed by the said party at the village of Caughnawaga on the 17th day of May 1927

3. That I know the said party

4. That I am a subscribing witness to the said instrument and duplicate.

SWORN before me at the Village of Caughnawaga in the County of La Prairie this 20th day of May A.D. 1927.

W Russell White

A Commissioner for taking Affidavits, etc.

Benjamin Tourneau
Justice of the Peace
for the District of Montreal

DATED A.D. 19

TO

Quit Claim

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

County of LaPrairie:) In the matter of the title to Lot
) Ninety-four (94) in the Village of
To Wit:) Caughnawaga

I, Mrs Mary Jacko of the Village of Caughnawaga, in the County of LaPrairie, do solemnly declare:

1. That I am the owner of Lot Ninety-four (94) as shown on Beauiry's plan of the Village of Caughnawaga as described in Conveyance dated the seventeenth day of May 1927.

2. That I acquired the said Lot by deed, will or inheritance from my late husband on or about the nineteenth day of August 1907.

3. That I, my servants and tenants have been in undisturbed possession of the said Lot continuously since acquiring the same up to the present time.

4. That there is no lease of the said Lot now in existence nor is there any easement on the said Lot or any valid claims of any kind against the said Lot.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virtue of The Canada Evidence Act.

Declared before me at the Village of Caughnawaga Caughnawaga, in the County of LaPrairie this Seventeenth day of May 1927.

Mary Jacko

Reg. Lourneau
Indian Agent.
Russell White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

~~INDIAN SOLDIER SETTLEMENT~~

This Indenture

made in duplicate the Seventeenth day of May
in the year of our Lord one thousand nine hundred and twenty-seven

Between Mrs Mary Jacko of the Village of Caughnawaga, in the County of LaPrairie, Province of Quebec

of the first part,

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the ~~Deputy~~ Superintendent General of Indian Affairs,

of the second part,

Witnesseth that the said party of the first part for and in consideration of Three hundred and twenty five ——— Dollars of lawful money of Canada, to her in hand paid by the said party of the second part, at or before the sealing and delivery of these presents (the receipt whereof is hereby acknowledged) hath granted released and quitted claim and by these presents Do Grant Release and Quit Claim unto the said party of the second part his successors and assigns for ever, All the Estate Right Title Interest claim and demand whatsoever both at law and in equity or otherwise howsoever and whether in possession or expectancy of her the said party of the first part of in to or out of All and singular that certain parcel or tract of land and premises, situate, lying and being in the Caughnawaga Indian Reserve, in the County of LaPrairie, Province of Quebec, and more particularly described as Lot No. Ninety-four (94) on a plan of the Village of Caughnawaga made by Messrs. J.A.U. Beaudry and Pierre Charlton, Dated Twenty-sixth day of November, 1907, of Record in the Department of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Together with the appurtenances thereunto belonging or appertaining **To have** and **To hold** the aforesaid lands and premises with All and Singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said party of the second part his successors and assigns forever subject nevertheless to the reservations, limitations, provisoes and conditions expressed in the original Grant thereof from the Crown.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands and seals.

Signed, Sealed and Delivered
In the presence of

J Beaudais
E Russell White

Mary Jacko

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF ONTARIO,

County of

I, [redacted] of the [redacted]

To Wit: County of [redacted]

1. That I was personally present and did see the within instrument and a duplicate thereof duly signed sealed and executed by Mrs Mary Jocko

one of the parties thereto.

2. That the said instrument and duplicate were executed by the said party of the first part at the Village of Caughnawaga, County of LaPrairie, Province of [redacted]

3. That I know the said party

4. That I am a subscribing witness to the said instrument and duplicate.

SWORN before me at the Village of Caughnawaga in the County of LaPrairie this 20 day of May A.D. 19 27.

W Russell White

A Commissioner for taking Affidavits, etc.

Justice of the Peace for the District of Montreal

DATED A.D. 19

TO

Quit Claim Deed

The original of this Document has been removed for retention in the Records of the Indian Land Registry.

J Byrnes
Signature

Feb 25/71

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Vote No. .....

Treaty No. .....

Department of Indian Affairs

2d Vol

1 Return from Patrick

1 Acct

Subject B 516

To W. R. White, Esq.,
Ottawa, Ont.

DATE 1927		SERVICE.	AMOUNT.
2 -			
May	17	To paid Mrs. Mary Ross purchase of her equity in Lot 85 and parts of Lots 83 and 84 in the Village of Caughnawaga, as per agreement ..	$ 300 00
"	"	To paid Mrs. Mary Jacko purchase of her equity in Lot 94, Village of Caughnawaga, as per agreement	325 00
			625 00
		Less cheque No. 177 to Mr. White, dated April 26th, 1927	600 00
		Balance Due	$ 25 00
		Mr. White was authorized to make purchase of above lots which are required for school purposes.	
		TOTAL,	$ 25 00

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 27 1927
SURVEYS

Certified correct, supplies furnished, charges fair and just.

Russell Ferrier
28/5/27

Hand ck. to Mr White

623
ck handed Mr White
May 25 '27

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

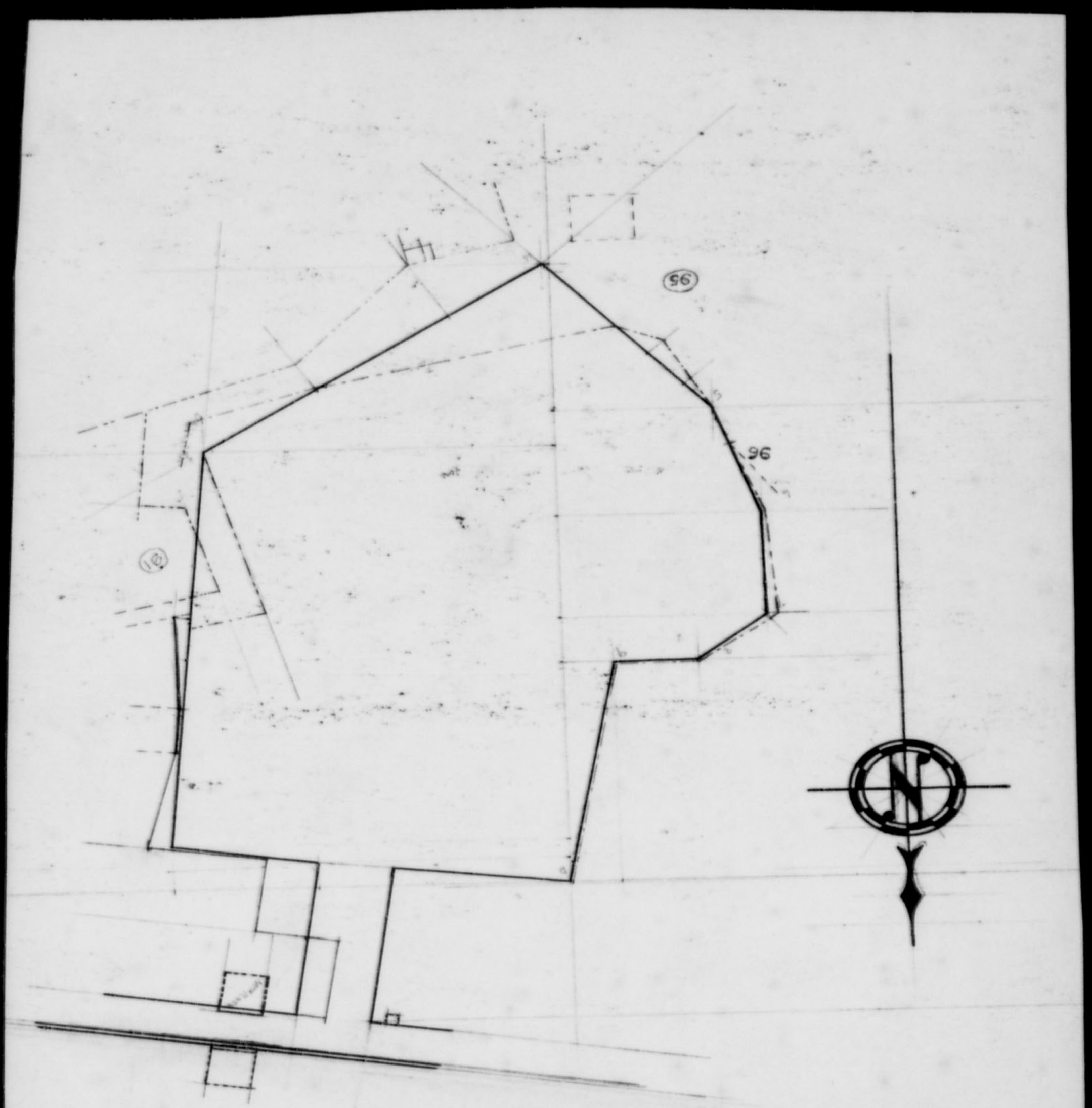
Notes and tracing
Central School Site
Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Referred to the Deputy
Minister of Indian Affairs
JUL 29 1927
FOR ATTENTION
~~DRAFT REPLY~~
PRIV. SECY.

5-1-9

MINISTER'S OFFICE
JUL 29
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

Caughnawaga Reserve
July 27th 1927

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 5 1927
OTTAWA

The Governor General
This Excellency Lord Willingdon of Ving
Dear Sir

I thought I would write to you again in Regards of Reservations it is very queer to me of the actions what the Indian Department does which is you have notify them about the lands I was called on the 19th of July to St. Regis in Regards to the people from Ottawa come in to buy the lands to build the School So I've seen the party and I told them what to be done in Reservation to settle in proper way not to favor the people that believing the Indian Act as they do in here so the agent Say this he said to me. you better look out for yourself I asked him that I do and also that I am looking out for my people. So therefore the people from Department they came to reservation to settle but they only make trouble. and also the Jesuit priest are building large School in Reservation in Caughnawaga the place where I have told you the government bought the land for the Jesuit So we have

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

written to you once before in Regards of that land now they working at it we dont know what to think of it we have told you and you have told to Department now they working rushing as fast as they Can now we are telling you again for the benefit for my people to not to build that place where they at it we dont need it and farther more we dont want it in Regards of the Chiefs the Original Chiefs in Reservation that the Duncan C Scott. dont pay no attention to them as he make the Chiefs with the Councillors you may know why he does it So therefore I would like to see you stop your own men that make lots of trouble in Reservation as you know very well that we dont need no Education very much as we Cant get a job after all so we better off as we are so please answer this kind quick as you Can.

Yours truely

Grand Chief Dominic Te Ha ri ho Ken

Box 149

Caughnawaga

Que

Indian Reservation Can

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian

5-1-9

Caughnawaga Que
August-3rd 1927

The Governor General
This excellency Lord [illegible] Long Viny.

Dear Sir.-

I Receive your welcome letter but the party seems to me a going to work faster and the place where we dont want nothing to be build now I would like to say this to you why dont he stop when you notify him as he is one of the white man as he has no business to disturb in Reservation as what we want for him to stop building any more or buying any lands into the private Reservation and farther more which is you have the Record of what fought of my Generation Grand fathers had to the Jesuit-priest now is fourty years fighting to the owner and to the power and they had been beat and they have been sent out from the Reservation now I am going to tell you how they came in. priest before this Jesuit here now his name was Tehoni-Konirate he had made an auction seals on the church

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

who would pay more they was desire to pay another body of seats so the women in Reservation didint stand it they didint give up for their seats so one of the women fought the Constable his name is Laforce he clubed her to death and lately she died on it that he hurt her too badly and they prosecute him and mine the priest was one of the witnessed at Montreal at that Case and he has sweared that he never hurt it her then the public womens in Reservation they had written to the bishop to leave the place in Reservation that he was no good then after he heard from the bishop he renounce in a church before the public he said you people are going to be sorry if I am going to be sent out of here he said is this if I get out the worst priest are coming here so he left then these Jesuit Came back now I would like to know who brought them in Reservation as no body didint want them and who is the Governor that look after in Reservation he should know what kind of a people they are to be taken out as we

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

need to be well off not to be ruled like every thing now I have told you all which is we wish to result this letter as we should as you know as we dont need them Kinds of a people a black gowns people now we do wish to hear from you soon as possible

Yours truely

Grand Chief	Dominic	Je ha ri ho ken
Head Chief	Jose	Je ha na ha ri ne
Head Chief	Tier	Saren ho wa ne

Caughnawaga
Que
Can

Box 149

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Aug 25.

Sent over from
Minister's Office with
the correspondence
I consider it
inadvisable to
reply.

A. B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S-1-9

CHOOLS BRANCH
AUG 27 1927
AUG 26 1927

J. H. JACOBS, M.D.,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

Aug. 24th, 1927

My dear Mr. Scott:

The Honorable Charles Stewart paid us a brief visit yesterday afternoon and he was enthusiastic about our Indian village. We showed him the hospital, the sight of the new school, the church, and other places during the brief time he could spare.

In regard to the playgrounds for the new school, it certainly would be a splendid thing if the Department would purchase the lots nos. 96, 97, & 98 in order to have a clear opening to the street. There are some Indians trying

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J. H. JACOBS, M.D.,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

to purchase the said lots now in order to build on them, and if it is not purchased now it may cost more later on.

I hope I have made a timely suggestion.

With kind regards, I am

very sincerely yours

J. H. Jacobs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, August 27, 1927.

Sir:

I have your letter of the 24th instant, with reference to the Department's acquisition of Lots Nos. 96, 97 and 98, Village of Caughnawaga, for the use of the new day school that is being erected at the present time. I regret I cannot agree that these are needed for school purposes, as we have already made arrangements for an entrance to the main road.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. H. Jacobs, Esq., M. D.,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Reserve
August 17th 1922

The Governor General
His Excellency Lord Willingdon of Vimy
Dear Sir.

Now the parties that had been up to me again in Regards of their money which is due to them at some times ago at Daillebourst- you know that I have sent you the copy from Mc Lean you know according the way he have written to me that he is got the money and why not give it ups to the owners as the owners needs it- and what does he hold it for the people as been of age long ago and we would like to hear from you. is he going to give it up if not he is going to be prosecuted and it will be more Ease in one as we had waited long enough and you must tell him that we are not coming to the agent as the agent he is a high grafter himself why I say it is this does the charity money that produce to some people

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

in Reservation they should get four Dollars by the time they get it by the agent they only get it One Dollar and a half so such is agent he is not fit to be in Reservation

Yours truely

Grand Chief Dominic Te Karihoken

now look at this over and please let me hear from you soon as possible.

Caughnawaga
Indian Reservation
Que

Box 149.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 29 1927
RECORDS

Caughnawaga Reserve
August 17th 1927

The Governor General
This Excellency Lord Willingdon of Ving.
Dear Sir.

I woud like to know if you got my letter of August 3rd 1927 why I would like to know as I didnt get an answer and farther more that I'd like to tell you they are building a school house as they claim like so nobody never say anything against it so we are going to complain about the building again will you stops him building them houses which is you know this Reservation we are looking afterwoard and you have charge of it so we are not suppose to complain this too much same thing overagain as he claims that what ever he wants will be done nobody stops him so therefore that we desire for him to not to do much more in our Reservation that you must tell him you know very well that the Councillors

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and Mayors are not the Chiefs in Reservation
So what he compare them to do its not done
as they are not the bodies thats desire such
is Reservation so we are the Original Chiefs
which is combine that the Treaty thats you
have we have return into our own home
so therefore we do not wish to see any
religion or out law to control us as you
have charge to look after in property ways
of my band and of anything a troubles
that we should get that is any serious
that you know that we are able to tell you
just as quick as will be necessary now
you may know you may not it is bad enough
whats in our Reservation as it is the roads its
been build through for the Automobile that
does killed cattles and horses also a people
and as far as a club concerning they fix
the ground which they put poison into the
field and it wash out and goes into the
creeks and the cattles drinks it out of it
which is they died of that, now dear Sir that
you must look it over and make Justice

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

to my people so this would be all now
I would like to hear from you soon as
possible what will be the Consequence

Yours truely

Turtle clan
Grand Chief Dominic Te ka ri ho ken
Mother Chief Teres Kwa ra sen ni
Black Bear clan
Head Chief Lore Te ha na ka ri ne
Mother Chief Amies Ka en ti' ios ta
Wolf clan
Head Chief Tier Sa ren ho wa ne
Mother Chief Ko wa ke ri Ken tio Kok ta

Caughnawaga
Indian Reservation
Que

Box 149

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

~~O.C. Scott.~~ W.G.J.

The Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

MINISTER'S OFFICE
AUG 25 1927
DEP'T. OF INTERIOR

DEPT. OF I. & N. SERVICE
AUG 24 3
EAST BLOCK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

File

August 27th. 1927.

R

Sir,

Your letter of the 17th. instant addressed to His Excellency the Governor General regarding the erection of the school on the Caughnawaga reserve, and other matters, has been referred here. Your previous letters were also transferred to the Department, but it is not considered that they call for any reply and further communications of the same nature, unless received through the Indian Agent, will be dealt with in the same way.

Your obedient servant,

WSH

Acting Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Dominic Te-ka-ri-ho-ken,
Box 149,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1

No. 5-1-9

Caughnawaga, P.Q.
Aug. 30th, 1927

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 31 1927
RECORDS

Russell J. Tierney Esq. B.A.
Supt. of Indian Education
Dept. Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Sir;

I have received your letter of the 27th instant with reference to my suggestion of the Department's acquisition of Lots Nos. 96, 97 and 98, village of Caughnawaga for the making of "playgrounds" for the new school. I regret that you misunderstood my suggestion. As an advocate of out-door sports for our school children's "health", I thought it would be a splendid thing if the Department acquired these lots in order to make a large playground between the new-school and the western street for all our young Indians.

I am sorry to learn that you cannot agree with me that playgrounds are a vital necessity for the health of our school children

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and that in consequence these lots are not needed for school purposes.

I am pleased to learn that arrangements have already been made for an entrance to the new school to the main road.

Your obedient servant

J. H. Jacobs M.D.
medical officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 15 1927
RECORDS

Department of Indian Affairs
Canada

File

EX'D

August 27th, 1927.

Sir,

Your letter of the 17th, instant addressed to His Excellency the Governor General regarding the erection of the school on the Caughnawaga Reserve, and other matters, has been referred here. Your previous letters were also transferred to the Department, but it is not considered that they call for any reply and further communications of the same nature, unless received through the Indian Agent, will be dealt with in the same way.

Your obedient servant,
A. F. Mackenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Dominic Te-Ka-ri-ho-Ken,
Box 149
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 22 1927
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

SCHOOLS BRANCH
SEP 23 1927

St-Constant, Que.,
September 21st, 1927

No. 5-1-9.

Sir:-

Since the recent acquisition of a few village lots located within the limits of Caughnawaga, more particularly the one bearing No. 94 for school purposes, I am requested by the vendor Mrs. Mary Jacco whether she may be permitted to cut and remove the few trees that are left on this lot for fuel purposes.

I beg to say that I do not see any objection to her desire, but I believe that the young elms ought to be preserved from cutting at the present time.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9.

Ottawa, September 23, 1927.

Sir:

I have your letter of the 21st instant, relative to the request of Mrs. Mary Jacco that she be granted permission to cut and remove the trees on the lot recently purchased from her for school purposes on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that Mr. Chene, of this Department, will arrive in Caughnawaga on Tuesday afternoon, the 27th instant, and will make enquiry into this and other matters, and decide as to whether Mrs. Jacco's request can be complied with or not.

I have to request that you will arrange to meet Mr. Chene in Caughnawaga on the date mentioned.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-9

Ottawa, June 6th, 1928.

Sir,-

Pursuant to conversation with the Superintendent of Indian Education and the Departmental Engineer, you are authorized to prepare a road from the main highway to the steps of the Senior School at Caughnawaga. It is understood that the rock which is placed near the river shall be used for the making of this road and that it will be covered with gravel. Under separate cover, there will be directed to you an accountable cheque for $200. with which to pay the Indians engaged on this work. Mr. Robert, the caretaker, should keep the time of the men employed. For this purpose, labour returns are being forwarded to you also.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-9

VOL I

THIS IS 5-1-9

CLOSED

PLEASE SEE

5-1-90

PUBLIC RECORDS CENTRE
ARCHIVES

Used Jan 31 1957 re file 5/25-1
and letter dated May 5, 1927 case

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6083, file 305-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6084)

File 305-11, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1928 - 1932.
File 305-11, part 2	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1933 - 1943.
File 305-11, part 3	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1943 - 1949.
File 306-1, part 1	St. Regis Agency - Chenail School - General Administration. 1894 - 1896, 1901, 1909 - 1934.
File 306-1, part 2	St. Regis Agency - Chenail School - Teachers - General Administration. 1935 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-11

No. 5-1-11 Vol 1

Department of Indian Affairs

19

CAUGHNAWAGA SCHOOLS

VOCATIONAL TRAINING

CORRESPONDENCE & ACCOUNTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

May 18, 1928.

Memorandum:

DR. SCOTT.

Perhaps the most important subject discussed on Tuesday evening, last, with the Caughnawaga Indian Council was the question of instruction by male teachers in the case of the older boys. I firmly stated that, as far as the regular work was concerned, the Department was quite satisfied with the present arrangements and that they would not be disturbed. A physical drill instructor has been appointed, who will no doubt instill manly habits into the older boys.

The question of vocational training under a qualified male instructor or instructors grew out of this discussion, and I am satisfied that something along this line should be done as soon as funds could be found for the purpose. I believe we should arrange classes in manual training and work preparatory to the structural steel vocation. I am of the opinion that a building should be rented and one instructor secured, so that the activity could be given a trial.

Those older boys who can no longer be benefitted by the regular academic work and all those that have left our regular schools should be eligible for enrolment in this vocational training work. If the work develops, still older boys might be taken in when they were without work and night classes might be given, so that those who were working could benefit. If the scheme proved a success it might be necessary in a few years to erect a small building for this purpose.

Russell Patrick

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5 1/2

W. Hardie
73 ½ Second Ave.
Lachine P. Q.

for the Dept.

INDIAN AGENT'S OFFICE
ST. CONSTANT, P.Q.
14 SEP 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEP[redacted]ENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.
September 15th, 1928

Sir:

I am requested by Michel Lefebvre, an Indian of the Caughnawaga Reserve, to send to the Department for your information, that the name of their proposed draughtsman at the Senior School is Mr. R. Hardie, of No. 73-6 Second Ave., Lachine, P.Q.; Mr. Lefebvre's note is enclosed herewith.

Your obedient servant,

Indian Agent.

With enclosure

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-14

Ottawa, September 17, 1928.

Sir:

I wish to refer to Resolution No. 373 of the Caughnawaga Council meeting of February 7th, last. You will remember that the Department has given favourable consideration to the establishment of a class in vocational training. I should be grateful if you would make a recommendation as to the best method of securing a suitable instructor, who would conduct a night class twice a week. Someone qualified along structural steel lines would be advisable. Perhaps one of the Indian Council could make arrangements with the Dominion Bridge Company for the instructor. Please let me have an early reply.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie.

A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-14

Ottawa, September 18, 1928.

Sir:

I have your letter of the 15th instant, with reference to a vocational training instructor for the proposed night classes at Caughnawaga. Your letter has crossed mine in this connection of yesterday's date. Please get in touch with Mr. R. Hardie, 736 Second Ave., Lachine, with a view to learning what fee he would charge for 2 - 2 hour lessons per week.

You should make a recommendation concerning what building would be suitable for these night classes. You might discuss this with Sister Mary Rose Alma with a view to determining if it would be advisable to use any of the school buildings.

At a later date, when the instructor has been engaged, I will expect a report from you concerning what equipment would be required and its cost.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.

Acting Asst. Deputy and Secretary.

R.S.
A.F.M.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St.Constant. P.Q.
September 18th, 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 19 1928
RECORDS

5-1-1

R

Sir:

I beg to acknowledge the receipt of your letter of yesterday's date in reference to Resolution No.373 of the Caughnawaga Indian Council in regard to the establishment of a class in vocational training and to say that under cover of my letter of the 15th instant I had submitted to the Department the name of Mr. R. Hardie, No.73-6 Second Avenue, Lachine,P.Q., who, having been recommended by a few of the Indian Councillors of Caughnawaga, appears to be a suitable instructor for that purpose.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 27 1928
BOBRDE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St.Constant, P.Q.
September 26, 1928

5-1-1

Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant with reference to a vocational training instructor for the proposed night classes at Caughnawaga.

In reply I beg to inform you that Mr. Robert Hardie, of Lachine, would be pleased to accept the position as instructor with a monthly fee of $75 and expenses for 2 - 2 hour lessons per week.

I am quite certain that the Council hall would be suitable for these night classes. However, I presume that the Indians, as usual, will not be satisfied to use this building which would certainly meets the requirements. In such case, after having discussed this with Reverend Sister Superior of the Indian Day Schools we came to the conclusion that it might be advisable to use the upper floor and the old concert-hall stand of Kateri School.

Your obedient servant,

Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
OCT 1 1928

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-1/

Ottawa, October 1, 1928.

Sir:

I have your letter of the 26th ultimo, with reference to vocational training classes at Caughnawaga. I doubt the advisability of suggesting that the council hall be used for this purpose. In conversation with the Sister Superior of the R. C. Day School, I understood that not all of the upper floor of the Kateri School was available for manual training purposes. Please discuss this again with Sister Mary Rose Alma and let me know at your earliest convenience if the whole of the top floor of this school building could be spared. If you find that it could not, you should see what arrangement you could make for the rental of a suitable hall for the manual training instruction.

At a later date, I shall correspond with you with reference to the offer of Mr. Robert Hardie, of Lachine.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 2 1928
RECORDS

Meeting pf the Council of the Caughnawaga Band, held at the Council House, on the nineteenth day of October, 1928, in the Village of Caughnawaga, under the presidency of Mr. Lorenzo Letourneau, Indian Agent, with the following members of of the Council in attendance:-Mr. Andrew Delisle, Peter Jacobs, -P.J. Delisle, Joseph Lefevbre and John Lacombe.

Resolution #401.

Moved by Mr. John Lacombe seconded by Joseph Lefevbre, that Councillor Mr. P.J. Delisle act as Secretary and interpreter for this council meeting. Unanimously carried.

Resolution #402.

Whereas it is decided that vocational training classes be inaugarated at Caughnawaga, and whereas it is desirable to have a suitable place for such classes, it is hereby resolved that the eastern part of the top floor of the "Kateri School" be utilized for such purpose as the same has been found to be most suitable and without interference to daily School classes for the children; the offer of Mr. Robert Hardie of Lachine should be accepted and moreover it is resolved that an initial outlay of about eighty dollars be granted to provide tables and other items necessary for the purpose.

Carried unanimously.

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.
30 OCT 1928

RE- official letter # 5-1-1- dated Oct 1st 1928

I firmly believe that the above mentioned hall could not meet the purpose for the reason of its exiguity. The old concert stand being the only space available. into that hall The desks presently used by the children would certanly not stand the effort of the several inscribed men of Caughnawaga who would have to use then as seats. I will report later for the re tal of a suitable hall. L.L. Ag't Pgt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 2 1928
RECORDS

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
October 27, 1928.

My dear Sir,

I take the liberty in writing you to-day to make known to the Department the conditions of the upper class room at Kateri School that has been chosen by the Councillors, I believe, for Manual Training.

You are aware that owing to the half windows, the light is very poor and when art tables are placed on the stage it will be quite dark; the pupils who sit below the stage will be obliged to work by the electric light all day.

The Agent has left it to the Councillors to find a suitable place to carry on that activity, but they want one of the schools and their intention is to overcrowd the upper class of Kateri school so as to obtain the Auditorium of the Senior School.

Why not rent Delormier's dance hall that is closed? It is a spacious room that could be used with advantage, I think, for night school. Mr. Cloud's house, formerly our school, is not rented, and others also could be had.

I wish to impress upon the Department that I would be only too glad to co-operate in every way possible to encourage those who want to follow the evening courses and open wide the doors of Kateri and Eastern Schools if we had sufficient room for the equipment required.

I can hardly believe that the new Auditorium will ever be used for that purpose. I am, my dear Sir,

Yours respectfully,
Sister M. Rose Anna
Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Superintendant of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, November 3, 1928.

Sir:

I wish to refer to resolution of the Caughnawaga Council of the 19th ultimo, which has to do with vocational training classes. The Department does not consider the top floor of the Kateri School suitable for this purpose. I should be glad to receive your report concerning the rental of a suitable hall as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, November 3, 1928.

Madam:

I have your letter of the 27th ultimo, with reference to a suitable hall for the vocational training classes, which are to be commenced at Caughnawaga. Mr. Indian Agent Letourneau is informed of the Department's opinion that the top floor of the Kateri School is unsuitable. You may rest assured that the auditorium of the Senior School will not be used for that purpose. Mr. Letourneau has been asked to make a report at his earliest convenience, concerning a suitable hall.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St.Constant, P.Q.
November 9th, 1928

SCHOOLS BRANCH
NOV 14 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 13 1928
RECEIVED

5-1-1

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant relative to vocational traning classes in Caughnawaga and to inform you that the most suitable place for this purpose at the present time would be the Council hall which I believe is large enough and is vacant almost all the time. It is also the opinion of the Indian Councilors that their hall will meet the requirements.

I, therefore, beg to recommend this place for your approval. After examination, I have found that it is necessary to make a few repairs to the stairway, the doors and windows, to the approximate cost of $20. before this hall could be used as classroom. I beg to ask your authorization for this expenditure, if possible.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, November 15, 1928.

Sir:

I have your letter of the 9th instant, recommending that the council hall be used for vocational training classes at Caughnawaga. I note the Indian council recommends that this action be taken. Approval is granted for this proposal and you may expend the sum of $20, making repairs to the stairway, the doors and the windows. You may also get in touch, immediately, with Mr. Robert Hardie, of Lachine, and offer him $8.00 per two hour lesson - lessons to be twice a week and Mr. Hardie to be responsible for his own expenses. Ask Mr. Hardie to cooperate with you in the preparation of a list of equipment that will be necessary to start the classes and submit this to the Department with an estimate of the cost. The Department wishes you to give this early attention, as it is now timely to have the classes commence.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
November 23rd, 1928

5-1-11

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant relative to the proposed vocational training classes at Caughnawaga.

In reply I beg to inform you that for the reason that Mr. Robert Hardie is working every day, I have been unable to reach him personally, but I have deputed Mr. Andrew Delisle, Indian Councillor, who have interviewed him at night at his residence.

It appears from this interview that Mr. Hardie is satisfied with your offer of $8.00 per two hour lesson, twice a week, but he refuses to be responsible for his own expenses.

Mr. Hardie has prepared a list of the articles and equipment that will be necessary to start the classes, which list I enclose herewith, but I regret to say that I am unable to furnish the Department with an estimate of its cost.

Your obedient servant,

Indian Agent.

(WITH ENCLOSURE)

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Text on practical work 1-2-3
Instrument
Blackboards
Pencil
Sandpaper etc
+ table

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, November 28, 1928.

Sir:

I have your letter of the 23rd instant, with enclosure, with reference to the vocational training classes at Caughnawaga. I note that Mr. Hardie is satisfied with the fee of $8.00 per two hour lesson twice a week; but he wants the Department to be responsible for his expenses. Please ask Mr. Hardie to estimate his expenses. You should also secure from a competent carpenter a price for 10 tables, as requested by Mr. Hardie. I am returning his rough sketch for your guidance. An early reply is requested.

Your obedient servant,

Encl.

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Cayuga Jany 17th 1929



D. M. McLean Esq.
Asst. Deputy Supt. Gen. of Indian Affairs.
Ottawa, Ont.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 22 1929
RECORDS

JAN 28 1929

Dear Sir.

Please investigate as to why the vocational training school for boys is not yet a reality.

I understand that the Dominion Bridge Co has fenced up a right-school on its premises and a number of our boys are compelled to cross the C.P.R bridge right which is very dangerous, fencing the fencing up of a right school on our reserve.

We were given to understand that Mr. Scott had told Mr. Ferrier to expedite the venture. and Alije.

Respectfully
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, January 23, 1929.

Sir:

I have your letter of the 17th instant, re vocational training classes for the older boys and young men at Caughnawaga. The Department has urged Mr. Indian Agent Letourneau to secure the services of Mr. Hardie and to ascertain the cost of the equipment which is necessary. There has been some delay; but I am writing to Mr. Letourneau today, in an effort to expedite the matter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Mr. Peter Williams,
Chief Councillor,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11.

Ottawa, January 23, 1929.

Sir:

I wish to refer to my letter of November 28th, last, concerning vocational training classes at Caughnawaga. The Department is desirous of having this work commence without delay, and I should be grateful if you would let me know how the matter now stands.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DE[redacted]MENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-11

OFFICE OF
INDIAN AGENT

ST-CONSTANT, Co. Laprairie, P.Q.

January 24, 1929.

Noted

Sir:

I beg to acknowledge the receipt of your letter dated yesterday and in reply to your letter of the 30th of November I had charged some Indians working for the same company as Mr. Hardie to talk to him about the matter. Meanwhile the epidemic survived in the Indian Reserve with all the work this epidemic gave me I forgot the matter till this morning when I received your letter. Immediately I phoned Mr. Hardie and spoke to him personelly about this manuel training. He told me that it was impossible for him to undertake this work, said that he was going to suggest an other man to replace him to the Indians working with him. I am now waiting for the answer by those Indians. Will write as soon as I have received an answer to the case.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Secretary
Department Indian Affairs
Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

SCHOOLS BRANCH
APR 5 1929

APR 4 929

Resolution No 412

Proposed by Peter Williams seconded by Peter Jacobs to request the Dept of Indian Affairs to be notified that it has taken into consideration resolution No. 402 passed by council Oct. 19. 1928 regarding vocational training for boys.

Also resolutions Nos. 406 and 407 concerning Inv Provost and Inv. Caisière which have not been answered by the Dept.

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.
3 AVR 1929
Dept. File # 5-1-11

For various reasons, more particularly on account of an Epidemic on the Reserve, Inv Hardie has finally refused to accept the position of Farming Inspector.

Dieppe Lemieux
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, April 5, 1929.

Sir:

With reference to resolution No. 410 of the Caughnawaga Council concerning vocational training classes, I have to say it is noted that Mr. Hardie, who was offered the position as instructor, has finally refused to accept same.

You should endeavour, in consultation with the Council, to nominate the services of a person qualified to give instruction in vocational training. This matter should receive your early attention, and it is hoped that you will be able to obtain the services of a suitable instructor, as the Department is desirous of having this work commenced as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, April 19, 1929.

Sir:

With further reference to the question of vocational training classes, I have to inform you that there was conversation in Ottawa today with Frank M. Jacobs, a member of the Band, who was visiting with a delegation from Caughnawaga. He has some ideas in this connection, and I have to request you to see him with a view to securing a suitable instructor. The Department is desirous of getting the work started at an early date. If you are still satisfied that the council hall should be used, you may make the necessary repairs, as authorized in official letter of November 15th, last. You should also secure quotations for the supplying or construction of 10 tables, as requested on November 28th.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.,
July 13th,1929

5-1-11

Sir,-

Replying to your letter of the 5th April last, relative to the appointment of a person qualified to give instruction in vocational training to the Indians of the Caughnawaga Reserve, I beg to inform you that Mr. G.A. Mullins; No.70- 8th Avenue, Lachine, P.Q., is offering his services as instructor for manual training at the rate of $85.00 per month with the understanding that he will provide for his own expenses of travelling to and from the Caughnawaga Indian Village for a two hours lesson - lessons to be twice a week.

I am informed by Mr. Mullins that the approximate cost of a complete drawing equipment for twelve pupils, including drawing paper, pencils etc., would be $138.00, the installation of electric lights and shades into the Council hall, about $32.00; tables and stands $95.00 and a Cupboard at $25.00 making a total expenditure of $290.00 in the preparation of the equipment that will be necessary to start the classes by the beginning of September next.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, July 16, 1929.

Sir:

I have your letter of the 13th instant, with reference to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve. The Department approves of the appointment of Mr. G. A. Mullins, of Lachine, as instructor, at a salary of $85 per month. It is understood that he will give two 2-hour lessons per week and that he will pay his own travelling expenses. After consultation with Mr. Mullins, you will please arrange to have tables, work benches and a cupboard provided for the council hall. You may also arrange for the installation of electric light. You may authorize Mr. Mullins to purchase drawing equipment for the twelve pupils, at an estimated cost of $138. I note that the electric light, tables, benches and cupboard will cost approximately $152.

The Department expects you to arrange for the necessary equipment when timely. It is very desirable that the classes commence promptly on September first. You will please see that the proper publicity is given the commencement of this activity on the reserve and do everything in your power to make the classes a success.

Accounts for the material, etc., should be forwarded in duplicate, properly certified, and, once a month, Mr. Mullins should forward, through your office, a brief report, indicating the number of lessons and the number in attendance. Upon receipt of this, his monthly cheque will be issued.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Frank T. Johns,

Caughnawahga,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT	
1929 Sept.6	of the Council hall For the cleaning and transportation of part of the material supplied for the openning of the classes of vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve		
	1o - cleaning of the council hall $5.00		
	2o - transporation of part of the material for the school ..... .35		
			$5.35
	TOTAL,		

EXAMINED and found correct.

L. L. Shaw

Sept 10-1929.

3098

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Le [redacted] o.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

September 6th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1709 ,

amounting to $5.35 in favour

of Frank T. Johns,

for the cleaning of the Council Hall, etc., re - vocatinal training,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 dated July 16, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To J. A. Dragon

Corner 7th Ave, & St.Joseph Strs.,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Sept.	16	for the supplying of the drawing equipment to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve. as per attached accounts, in duplicate.	$114.25

Per 18, 9, 29

3307

EXAMINED and found correct.

H Coghlan

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Telephone 832

Coin 7eme Ave. et St. Joseph,

Lachine, Canada 22 1929

M

DOIT A
DR. TO

J. A. DRAGON

MANUFACTURIER DE
PORTES, CHASSIS, MOULURES,
BOIS PREPARE DE TOUTES SORTES

MANUFACTURER OF
DOORS, SASHES, MOULDINGS,
WOODWORK OF ALL KINDS

12 table tops 5-0 × 2-6
24 trestles 2-4 × 3-0
1 cupboard. 4-6 × 5-6

$114.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Agent
at Caughnawaga.

Sept 7/29.

70 - 8th Ave.
Lachine P.Q.
Phone 1618.

Dear Sir:

Opened class at Caughnawaugha school on Sept 2nd 29. On the night of Sept 4th we had 36 pupils enrolled.

I will have enough funds to supply the drawing equipment to carry on for a short time by dividing the class in two. and taking half the class on alternate nights.

To run the whole class two nights a week will require.

Eight or ten more lights and tables. and additional equipment for the whole class. Am sending you the bills from Hughes Owens Co. which are O.K. Please advise

And Oblige Yours Truly J.D. Mullins

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept. File " 5-1-11
↓ letter dated
July 16- 1929

INDIAN AFFAIRS BRANCH
AT ST. CATHERINES, ONT.

J. Ford Dept

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 17 1929
RECORDS

Let. No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 16th *1929*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1718 ,

amounting to $114.25 *in favour*

of J. A. Dragon

for equipment for drawing,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16, 1929

Your obedient servant,

Lorenzo Letourneau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

DEPT, OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, ONT.
MR. MULLINS 70-8TH AVE LACHINE
SENT TO ANDREW DELISLE
COUNCI[illegible], CAUGHNAWANAGHA, WHARF

MONTREAL, AUG 22ND 1929

401 NOTRE DAME ST. WEST

TO THE HUGHES OWENS CO. LIMITED DR.

Engineering, Optical and Mathematical Intruments
Draughting Supplies and Laboratory Apparatus

Thermometers for all purposes
Manufacturers of Blue and Black Print Papers

TERMS NET: 30 DAYS

OUR ORDER NO. 13069

YOUR ORDER NO.
REQUISITION NO.
OUR INVOICE NO. 112

VIA DELIVER

12	ONLY	#2265	18x 24 BOARDS	1.44	17.25
12	"	2076	24" TEE SQUARES	.50	6.00
12	"	2021B-	10- SET "	.40	4.50
12	"	2022B-	6- " "	.20	2.40
12	"	1064	DRAWING SETS	3.70	44.40
12	"	1626	SCALES	.60	7.20
500	"	SHEETS	15x 22 ROYAL BUFF PAPER		10.00
100	"	"	15x 22 BURMA WHITE "		4.00
5	DOZ.	JANUS	DRAWING PENCILS	.50	2.50
6	"	HOCO	HB PENCILS	.25	1.50
2	BOXES	#2521	THUMB TACKS	.20	.40
36	"		INSTRUMENT LEADS	.10	3.60
2	DOZ.		SMALL RED ERASERS	.50	1.00
					105.08

Published Ltd.
J. Mullins.

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Hughes Owens, Limited

401 - Notre-Dame Street West,

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Sept. 16	For the drawing equipment to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve. , as per attached account, in duplicate	$105.08

EXAMINED and found correct.

H Coghlan

33306

Sept 18-9-29.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Duncan Stevenson

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 17 29
RECORDS

Letter No. .....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 16th *1929*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1717

amounting to $105.08 *in favour*

of The Hughes Owens Co. Limited

for drawing equipment for vocational training,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

ACCOUNTANTS

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Andrew Delisle,.....

Caughnawaga,.....

.....Que.,.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Sept.	19	For the transportation from the wharf to the Council hall, at Caughnawaga, of the material required for the vocational training for the young Indians of the Indian Reserve.	50¢
		TOTAL,	

EXAMINED and found correct.

L. L. Shaw

Sept 23-9-29

3364

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 20 1929
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 19 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1723 ,

amounting to $ .50¢ (fifty cents) *in favour*

of Andrew Delisle

for transportation of equipment for vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16,1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

ACCOUNTANT'S
SEP 20 1929
BRANCH

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Cowichan Agency
October 1 1924

I hereby bid to replaster
the ceiling of Tsouhalem hall
for $22.00

Mitchell Hill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 3 1929
RECORD

OFFICE OF
INDIAN AGENT

SCHOOLS BRANCH
OCT 4 1929

St.Constant, Que.,
October 2nd,1929

5-1-11

Sir,-

With reference to your letter of the 16th July last relative to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve, I beg to inform you that, at least at the present time, it appears that these classes are a success.

In this connection, I beg to say that it will be necessary for the Department to appoint a caretaker for a proper maintenance and the heating of the hall presently used for these classes. I believe that it would almost impossible to have the services of a reliable person for at least $2.00 per week. I beg to recommend the approval to such appointment.

I also beg to point out that the plaster of the ceiling into the hall used for vocational training is falling, it need repairs; the approximate cost of these repairs would be $22.00. I beg to recommend that this work be authorized and proceeded with by Mitchell Hill, Caughnawaga, whose offer is enclosed herewith.

Your obedient servant,

ENCLOSURE.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11.

Ottawa, October 4, 1929.

Sir:

I have your letter of the 2nd instant, relative to the appointment of a caretaker for the maintenance and heating of the council hall which is used for vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve.

In this connection I have to say that the Department will allow remuneration at the rate of $2 per week for the services of a reliable person to perform the duties of caretaker during the period these classes are in operation. This will be paid upon receipt of the usual certified vouchers, in duplicate, forwarded by you from time to time.

Relative to the repairs required to the plaster of the ceiling into the hall, I have to say that you may arrange to have the repairs required carried out. The quotation which you received from Mitchell Hill is satisfactory. When these repairs have been completed, please forward an account, in duplicate, properly certified, covering the cost.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

70. 8th Ave
Dauphine P.O.

D. Catonman:

Enclosed find short report for month of Oct also bills connected with School.

Yours Truly

G. A. Mullins:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

70 - 8th Ave.
Dauphin P.O.
Oct 5/29.

D. Scott Esq.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Dear Sir:—

The agent at Andirondack station informs me that the N.Y.C. train which passes through there at abt. 10 P.M. does not stop there now. As this is the only way I getting back from Saugnaugaga, during the winter months, could not arrangements be made with the C.P.R. to have this train stop there on signal. on Tues. and Thurs. nights.

Please advise.

And Oblige. Yours Truly.

G. A. Mullens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

70- 8th Ave
Dachnie. P.Q.
Oct 5/29.

L Latourneau
Dept. Indian Affairs, Ottawa.

The following is a short report on the Tech. School at Caughnawaga.

Opened school on the evening of Sept 2nd 29.

Enroled 19 pupils.

Lesson on how to attach drawing paper to boards use of T sq squares etc.

Sept 4. Present 24 pupils.
Total enrolled 36.
use of T sq squares drawing lines etc.

Sept 10 Present 26 pupils.
Divided class. Half on T sq & half Thurs nights.
drawing angle irons. Names of parts etc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sept 12. 13. Present.

Lesson. Use of Tee square etc. what different lines Rep. in dwgs.

Sept 18. 22 Present.

Lesson Drawing continuation of angles. Revision of Previous lessons.

Sept 20. 11 Present.

Lesson Same as Sept 18.

Sept 24. 11 Present.

Lesson. Drawing L.l's & L's. Names of parts of each. And how to show them on a dwg.

Sept 26. 13 Present.

Lesson same as Sept 24.

Total enrolled. 51.

Average attendance 17.4.

Attendance will improve as weather gets colder.

E.A. Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1929
RECORDS

St. Constant, Que.,
October 7th, 1929

5-1--11

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 16th July last in regard to vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve and to enclose herewith the monthly report from the Instructor, Mr. G. A. Mullins.

I am also enclosing herewith the original of a letter dated 5th instant from Mr. Mullins requesting that arrangements be made with the Railway Companies in order to have the New-York Central train to stop on signal on Tuesdays and Thursdays at 10 o'clock P.M. at Adirondack Junction, for him to get home from Caughnawaga after his two weekley lessons during the Winter. I beg to recommend that such arrangements be made between the Department and the Railway Company.

May I ask your authorization for the purchase of one Quebec heater No. 5 at the approximate cost of $20.00 for the heating of the vocational training hall.

I wish also to ask you whether it would be preferable to purchase the necessary coal and wood from the merchants at Caughnawaga, at the approximate cost of $16. per ton for the coal and $5.00 per cord for the wood, or, to haul the coal required from the basement of the R.C. Schools, either Kateri or Eastern schools where I believe that it could be available.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Col Farmers at Caughnawaga Residential School

Folder from Kateri

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1de

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Eugene I. Miller
Electrical contractor
81 - Notre-Dame Street,
LACHINE, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1929 Oct.	7	For the installation of electric lights at the Caughnawaga Hall used for vocational training for the young Indians of the Reserve.	$50.	00

TEL. 446 w

81 NOTRE DAME ST.

Lachine, Sept 20 1929

Mr Dept. of Indian Affairs
Ottawa

In Account with

EUGENE I. MILLER

Electrical Contractor

ELECTRIC FIXTURES and SUPPLIES
RADIO and
SPORTING GOODS

BICYCLES and ACCESSORIES
BICYCLE REPAIRS
SKATES and BOOTS

Sept	2	To Installing lights at Council House Caughnawaga Transportation		48 00 2 00 50 00

OK
Gam

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1929
BROCKVILLE

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 7th *192*9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1743 ,

amounting to $.50.00 *in favour*

of Eugene I. Miller

for the installation of electric lights ,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th,1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 566

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Hughes Owens Co. Limited,

401 - Notre-Dame Street West,

Montreal, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1929				
Oct.	7	for part of the drawing equipment used for the vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve.	$18.	84

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, ONT.
SENT TO: ANDREW DELISLE
CAUGHNAWAGA WHARF

MONTREAL, SEPT 10TH 192

401 NOTRE DAME ST. WEST

TO THE HUGHES OWENS CO. LIMITED DR.

Engineering, Optical and Mathematical Instruments
Draughting Supplies and Laboratory Apparatus

Thermometers for all purposes
Manufacturers of Blue and Black Print Papers

TERMS NET: 30 DAYS
VIA LACHINE DELIVERY

OUR ORDER NO. 13487

YOUR ORDER NO.
REQUISITION NO.
OUR INVOICE NO. 393

6	2265- 18x 24	BOARDS	1.44	8.64
6	2076-24" T.	SQUARES	.50	3.00
6	20218 10"	SET SQUARES	.40	2.40
6	20228- 6	" "	.20	1.20
6	1626 SCALES		.60	3.60
				18.84

OK Gw

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, ONT.
SENT TO ANDREW DELISLE
CAUGHNAWAGA WHARP

MONTREAL, SEPT 10TH 1929

401 NOTRE DAME ST. WEST

TO THE HUGHES OWENS CO. LIMITED DR.

Engineering, Optical and Mathematical Instruments
Draughting Supplies and Laboratory Apparatus

Thermometers for all purposes
Manufacturers of Blue and Black Print Papers

TERMS NET: 30 DAYS
VIA LACHINE DELIVERY

OUR ORDER NO. 13487

YOUR ORDER NO.
REQUISITION NO.
OUR INVOICE NO. 393

6	2265-	18x 24	BOARDS	1.44	8.64
6	2076-24"	T.	SQUARES	.50	3.00
6	2021B	10"	SET SQUARES	.40	2.40
6	2022B- 6		" "	.20	1.20
6	1626	SCALES		.60	3.60
					18.84

OK Jam

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1929
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 7th *192*9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1742 ,

amounting to $ 18.84 *in favour*

of The Hughes Owens Co. Ltd.,

for drawing equipment

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th,1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 80k

Treaty No. Caughnawaga

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

No. 70 - 8th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Oct.	7	For his professional services as instructor to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve:-	
		Contingensies, month of September 1929 ..... as per enclosed statement	$33.15
		Fees + expenses	
		Sch Vote OK R.T. Sept 11-10-29. 3971	
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Duncan Stevenson

Agent.

Form 52.

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1929
RECORDS

Letter No. [redacted] 4 "

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 7th *192*9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1741 ,

amounting to $ 33.15 *in favour*

of G. A. Mullins,

for his contingent expenses, month of September 1929

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, October 9, 1929.

Dear Sir:

This Department has on duty at Caughnawaga, Que., on Tuesday and Thursday evenings, an officer who wishes transportation from Adirondack Junction to Montreal at about 10 o'clock on those evenings during the coming 7 or 8 months. Would it be possible to have your train No. 3 stop on signal at Adirondack Junction on Tuesdays and Thursdays. Our officer would be a regular passenger if this stop could be arranged.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

J. K. Brown, Esq.,
Superintendent,
New York Central Railway,
Utica, N. Y.,
U. S. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Acct. Agency
3 adjoints

5-1-11.

Ottawa, October 9, 1929.

Sir:

I have your letter of the 7th instant, with enclosures, concerning the manual training activity at Caughnawaga. The Department is writing to the Railway Company, with a view to having the New York Central train stop on signal on Tuesdays and Thursdays at 10 o'clock P. M. at Adirondack Junction.

You may expend the sum of $20 in the purchase of a Quebec heater, No. 5, for the vocational training hall. Concerning fuel, you should take some from the basement of the Kateri School.

I am returning the special paylist in favour of Mr. G. A. Mullins, the instructor of the manual training classes. The Department requests you to make out a voucher, in duplicate, for this service and mark it for the Department file 5-1-11.

Your obedient servant,

ENCL.

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sale

Treaty No. 2008

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mulline,
No. 70 - 8th Avenue,
Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Oct.	10	Acting as instructor of the manual training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of September	$85.00

JWS

Sept 17-10-29.

4163.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.
J.W.Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 12 1929
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 10th *192*9

Attest

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1745 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of the manual trainig classes,

Pay Accts.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

ACCOUNTANTS
OCT 12 1929
BRANCH

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 56h

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. A. Daillebout,
Merchant,
Caughnawaga,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Oct.	19	For the articles supplied to the Janitor of the Council hall at Caughnawaga, which hall is used for vocational training classes for the young Indians of the reserve, as follow:	
		1 snow shovel ..... $ 1.25	
		1 broom 1.10	
		1 coal scuttle 1.50	
		1 dust pan .25	
		1 stove shovel ..... .35	
		1 " lid lifter .20	
		11 lengts stove pipe @.19, 2.09	
		1 elbow .25	
		1 axe 1.35	
		1 " handle ..... .35	
		1 box matches ..... .10	$8.79

Sent 23-10-29.

4384

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and found correct.
J. W. Shore

Laurent Tourneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

L[redacted] No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
21 1929
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 19th *1929*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1752 ,

amounting to $8.79 *in favour*

of M. A. Daillebousť

for articles supplied to the vocational training hall

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

ACCOUNTANTS
1929
BRANCH

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
21 1929
RECORDS

L[redacted] No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 19th *1929*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1752 ,

amounting to $8.79 *in favour*

of M. A. Daillebousť

for articles supplied to the vocational training hall

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

ACCOUNTANTS
[illegible]29
BRANCH

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 54h

Treaty No. Soto

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins.

No. 70 - 8th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 23	For his services as instructor of the manual training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of October 1929	$85.00

Sent Oct 29/29.

4499

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]

Letter No.....

CANADA

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 24 1929
RECORDS

29

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 23 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1754 ,

amounting to $. 85.00 in favour

of G. A. Mullins,

for services as instructor of the manual training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 dated July 16,1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 56k

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To P. T. Legare, Limited,

273 - St. Paul Street,

Quebec, P.Q.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929 Oct.	24	for one Quebec Heater No 5, with ash tray, for the use of the vocational training class located in the Council hall at Caughnawaga ...	$17.50
		fret charges on same	1.03
			$18.53

Serv Oct. 31/29.

4541

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J.N. Thare

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Bureau Chef
273, Rue St-Paul
QUÉBEC.

Tout compte sujet à un Règlement en Argent, Billet ou Traite

Maison Fondée en 1877

COMPAGNIE
P.T. LEGARÉ
LIMITÉE

1000

Montreal, 23 Octobre 192 9

Vendu à

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

A/S MR. L.Letourneau,

St-Constant,Que.

Ordre de Livraison

No. 8760

CONDITIONS

Net Comptant

Pour qu'elles soient prises en considération, toutes réclamations pour fret, erreur, etc., devront être faites dans les 15 jours suivant la date de la facture.

		DEBIT	CREDIT		
		MONTANT	DATE	FOLIO	MONTANT
1	No 150 Fournaise sans patte avec tray	17.50			
	Fret	1.03			
		18.53			
	Expédié par fret à Mr.Albini Robert, Adirondacks Jct.				

F. 94. 5M-12-28

COPELAND-CHATTERSON LIMITED BRAMPTON ONT. 22396-28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 29 1929
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 24th *1929*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1755 ,

amounting to $ 18.53 *in favour*

of P. T. Legare, Ltd.,

for one heater for the manual training class

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Folio CC 1000

ÉTAT DE COMPTES

Maison Fondée en 1877

Montréal, ce 9 novembre 1929

1200, RUE AMHERST

M. Departement des Affaires Indiennes.

s/d Mr. L.Letourneux.

St Constant. QUE.,

DOIT A

COMPAGNIE
P.T.LEGARÉ
LIMITÉE

Termes Net Comptant.

Tout Compte sujet à un règlement en argent, Billet ou Traite

1929				
	A Compte rendu			
Oct.23	A Marchandises :1 No:150			
	Fournaise sans patte			
	avec cendrier.		17.50	
	Fret		1.03	
				$ 18.53

VEUILLEZ RETOURNER CET ÉTAT EN FAISANT VOTRE REMISE.

5M-9-26-17

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 12 1929
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
November 12th,1929

5-1-11

Sir,-

I beg to refer to my voucher No. 1755, dated 24th ultimo to the amount of $18.53 in favour of P.T.Legare, Limited, Montreal, for the supplying of a Quebec heater for the use of the hall at Caughnawaga for the vocational training to the young Indians and to ask ~~xxxxxx~~ that a Department Cheque for this amount be forwarded to the Company.

Your obedient servant,

Encl.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

ACCOUNTANTS
1929

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, November 12, 1929.

Dear Sir,-

In reply to your letter of the 12th instant, I may say that on the 31st October official cheque No.4541 was sent to P.T.Legare, Limited, St.Paul St., Quebec, in payment for a Quebec heater costing $18.53 as per account dated the 23rd October supplied for the manual training class at the Caughnawaga Reserve.

Yours truly,

F.H.Paget
Chief Accountant.

L.Letourneau,Esq.,
Indian Agent,
St.Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Oct./29. Report — Cont'd.

Oct. 15. 16 Present. } Lesson.
Oct 17. 5 Present. } More advanced.
Oct 22. 9 Present. } pupils. On Drawing
Oct 29. 13. Present } of Bolts. with details
explanations of same
Projections of Cap and
Base &c. and different
ways of showing details.

Seven Pupils: Drawing L's & L's and lessons
in use of scales.

Average attendance. 11.5.

J. A. Mullows.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

70- 8th Ave
Dachnie
P.Q.
Nov 12/29.

Mr Latourneau:
Dept of Indian Affairs:-

Report of Attendance and Lessons.
at Caughnawaugha Vocational School.
for the month of Oct./29.

Oct. 3.
16 Present.
Drawing 1's & 2's. Dessen on
reading and use of 1" & 1'-0 Scale.

Oct 5.
18. Present.
Dessen cont'd from Oct 3.

Oct 8.
15 Present.
Dessen. Cont'd from Oct 5. More advanced.
Pupils on drawing Col's. with Base —
Caps and Angle Connections.

Oct. 10. 6 Present. over
Dessen. Continuation Oct 5 to 8th.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

70. 8th Ave.
Dacheme. P.Q.
Nov 18/29.

Mr Dartmouth.
Dept of Indian Affairs -

Enclosed find short report
re Caughnawaugha. Vocational school.
for the month of Oct. 29.

Progress has been very good
a few of the pupils being exceptionally
good. I have been at Andirondack
Junction a number of times.
And the agent says that they
have had no ~~work~~ orders yet in regard.
to having the 9th P.M. N.Y.C. stop on
Tues & Thurs. nights.

Please Address
Yours Truly
A. McMillan.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 23 1929
RECORDS

St.Constant, Que.,
November 22nd, 1929

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the monthly report from Mr. Mullins, instructor, indicating the number of lessons and the number of young Indians in attendance at the Vocational school at Caughnawaga during the month of October last.

I also beg to refer to your letter of the 9th ultimo and to remind you as to having the New York Central train stop on signal on Tuesdays and Thursdays at 10 o'clock P. M. at Adirondack Junction.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
NOV 26 1929

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, November 26, 1929.

Dear Sir:

I wrote to you on the 9th ultimo, to learn if it were possible to arrange for your train No. 3 to stop on signal this winter at Adirondack Junction on Tuesdays and Thursdays. There is an officer of this Department, who is on duty at Caughnawaga, Que., on these evenings and he is desirous of returning to Montreal about 10 o'clock in the evening. I should be grateful if you would let me know if this stop can be arranged.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

J. K. Brown, Esq.,
Superintendent,
New York Central Railway,
Utica, N. Y.,
U. S. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, November 26, 1929.

Sir:

I have your letter of the 22nd instant, reporting on the vocational training class at Caughnawaga. I note that there has been an average attendance of 11.5 and that the progress has been satisfactory. The Department has heard that if the instruction were more practical and less theoretical, the classes would be more popular with older students. It has been stated that those attending are comparatively young. Please comment on this criticism and let me have your recommendation.

I am writing again to the New York Central office at Utica, asking them for a reply to our request that the train stop at Adirondack Junction on Tuesday and Thursday evenings.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 56a

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Angus Delorimier

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Nov.	25	For the caretaking of the manual training hall at Caughnawaga during nine (9) weeks ending the 30th instant, at the rate of $2. per week	$18.00

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 27 1929
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

November 25th *192*9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1768 ,

amounting to $.18.00 *in favour*

of Angus Delorimier

for the caretaking of the manual training hall

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th ,1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1ch

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mulline,
No. 70 - 8th Avenue,
Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Nov.	25	For acting as instructor to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of November current	$35.00

JWS

29-11-29.

5350

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J.W.Shore

Geo A Mulline
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

5-1-11

Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

November 25th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1767,

amounting to $85.00 in favour

of G. A. Mullins

for acting as instructor,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 dated July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

THE NEW YORK CENTRAL RAILROAD COMPANY

ADIRONDACK AND OTTAWA DIVISIONS

J. K. BROWN
SUPERINTENDENT

UTICA, N. Y.

November 29, 1929. Hd.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 2 1929
RECORDS

Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:-

Your letter Nov. 26th, file 5-1-11 asking to have our train #3 stop on signal at Adirondack Jct. on Tuesdays and Thursdays.

Adirondack Jct. is a very bad place for a heavy train to stop as it is on an ascending grade and a heavy curve, and trains have difficulty in starting and lose considerable time. However, we will arrange to stop the train on Tuesdays and Thursdays when we have been advised previously when there is someone to board the train, so that we will not stop the train unnecessarily. Would it be possible for the officer of your Department to give us advance advice so that an order can be placed at Chateauguay for the train to stop at Adirondack Jct. for passengers?

Yours truly,

J. K. Brown

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, December 2, 1929.

Dear Sir:

I have your letter of the 29th ultimo, with reference to having your train No. 3 stop on signal at Adirondack Junction on Tuesdays and Thursdays. The Department is very grateful for your assistance. You ask for advance advice, so that an order can be placed at Chateauguay. Would it be sufficient for our officer to notify your agent at Adirondack Junction a few hours earlier in the evening? If not, please indicate what notice is desired.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

R.T.S.
afm

J. K. Brown, Esq.,
Superintendent,
New York Central Railway Co.,
Utica, N. Y.,
U. S. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
November 30th,1929

5-1-11

Sir,-

Replying to your letter of the 26th instant I beg to say that on the evening og the 28th I have visited the vocational training class at Caughnawaga. Four pupils were present at the beginning and four others arrived about half an hour later. Their age appears to average 17 years.

As to the question whether the instruction were more practical and less theoretical, is I believe, one that might be differently appreciated. I have no doubt that there may be a large number of young Indians that do not know how to read a plan while they could be a better steel worker than another who, with a plan into his hand, succeeds in the framing up of a steel work. In such case, it would require the equipment of a steel structure contractor for the teaching, in a practical way, to that class of pupils.

I believe in theoretical way of teaching to the young Indians for the reason that if they intend to manage the construction of a steel work they must understand the plan which is submitted for this purpose, otherwise, they would have to work under the supervision of others, in a practical way.

I would recommend that not more than eight, or ten at the most, young Indians be selected by the instructor for the study and drawing of plans, such study being to be made as clear and the least possible complicated.

Out of a number of thirty pupils, for instance, we would probably find two or three among them who may have some good disposition as draftmen; a few others might understand a plan while they have no aptitude as draftmen; the remaining number could be more or less practical providing that they be working under the supervision of a "tenderfoot" who, in a theoretical way, is standing alongside the proposed steel structure with a plan into his hand.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, December 5, 1929.

Sir:

I have your letter of the 30th ultimo, with reference to the vocational training class at Caughnawaga. I note your remarks, and I have to state that the Department would be grateful if you would discuss this with the Indian Council at their next meeting. It is the aim to make this instruction as useful as possible, and the wishes and needs of the members of the Band should guide us in the determination of the nature of the course.

I may say that the Department has been in correspondence with the authorities of the New York Central Railway, and I hope to write you in a day or two, concerning the arrangements for stopping No. 3 train at Adirondack Junction on Tuesday and Thursday evenings.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE NEW YORK CENTRAL RAILROAD COMPANY

ADIRONDACK AND OTTAWA DIVISIONS

UTICA, N. Y.

J. K. BROWN
SUPERINTENDENT

December 4, 1929. Hd.

File A9056.520.311.

Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario, Canada.

Dear Sir:-

Your File 511-11 of Dec. 2nd in regard to having our train #3 stop on signal at Adirondack Junction on Tuesdays and Thursdays.

It will be satisfactory to have your officer notify our Agent at Adirondack Junction a few hours earlier in the evening when a stop is desired.

Yours truly,

J. K. Brown

SCHOOLS BRANCH DEC 7 1929

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, December 7, 1929.

Sir:

I am enclosing, for your information and guidance, a copy of my letter of today's date to Mr. Indian Agent Letourneau.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

ENCL.

C. A. Mullins, Esq.,
70 - Eighth Ave.,
Lachine,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, December 7, 1929.

Sir:

With further reference to arrangements for stopping No. 3 Train, New York Central Railroad, at Adirondack Junction on Tuesday and Thursday evenings, I have now to inform you that Mr. J. K. Brown, Superintendent at Utica, N. Y., has been kind enough to have this train stop in the evening on those days each week, whenever Mr. Mullins notifies the Adirondack Junction Agent. At 6 or 7 o'clock each evening that Mr. Mullins wishes to return on this train, he should so inform the Adirondack Junction operator.

A copy of this letter is being sent to Mr. Mullins at his Lachine address.

Your obedient servant,

A. F. Macrenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 50k

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

70 - 8th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
Dec.	14	For his services as instructor to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve, for the month of December 1929	$85.00
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shaw

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1929
RECEIVED

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

December 14th *192*9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1785 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G.A.Mullins

for instructor to the young Indians,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th,1929

Pay J.W.S.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 34h

Treaty No. 20 6

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Angus Delorimier

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929 Dec.	14	For the maintenance and heating of the council hall which is used for vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve, during the month of December 4½ weeks at the rate of $2000 per week	$9.00
		Sent 19-12-29.	
		5915	
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1929
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

December 14th *192*9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1786 ,

amounting to $ 9.00 *in favour*

of Angus Delorimier

for the maintenance and heating of the Council Hall

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

ACCOUNTANTS
OCT 16 1929
RECEIVED

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Short report on Tech. Dec 12/29.
School at Caughnawaga.

M. Datemeau.

Dear Sirs:-

The following is a short report.
for the month of Nov./29.

Nov. 5 —	9 Present.	lessons.	
" 7 —	10 Present.	on drawing	
" 12 —	8 Present.	Cols.	
" 14 —	13 "	A few of the	
" 19 —	9 "	more advanced	
" 21 —	9 "	pupils on details	
" 26 —	8 "	and cross sections	
" 28 —	9 "	of Cols.	

(On Nov 28th Started lessons on elementary Geometric drawing. And explanation of practical uses of same.

Yours Truly
G. Mullen.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Short report on Tech. Dec 12/29.
School at Caughnawaga.

M. Datemeau.

Dear Sirs:-

The following is a short report.
for the months of Nov./29.

Nov. 5 —	9 Present.	lessons.	
" 7 —	10 Present.	on drawing	
" 12 —	8 Present.	Cols.	
" 14 —	13 "	A few of the	
" 19 —	9 "	more advanced	
" 21 —	9 "	pupils on details	
" 26 —	8 "	and cross sections	
" 28 —	9 "	of Cols.	

On Nov 28th Started lessons on elementary Geometric drawing. And explanation of practical uses of same.

Yours Truly
G. McMullen.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 20 1929
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, Que.,
December 18th, 1929

SCHOOLS
DEC 21 19

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith a monthly report from Mr. G. A. Mullins, the instructor of the manual training classes at Caughnawaga, indicating the number of lessons and the number of young Indians in attendance.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 20 1929
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St.Constant, Que.,
December 18th,1929

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith a monthly report from Mr. G. A. Mullins, the instructor of the manual training classes at Caughnawaga, indicating the number of lessons and the number of young Indians in attendance.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To C. A. Mullins

70 - 8th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 Jan.	23	For his salary as instructor, of $65.00 per month for the month of January 1930, to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve	$65.00
		" the purchase of stationery from Charles F. Dawson Limited, as per attached receipt	4.70
			$69.70
		TOTAL,	

EXAMINED and found correct.

M. Clancy 25/1/30

Inst 30-1-30.

7177

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OUR TRADE MARK

Sign of the Golden Owl

INVOICE

Duplicate

CHARLES F. DAWSON LIMITED

PRINTERS AND STATIONERS

387-389 NOTRE DAME STREET, WEST

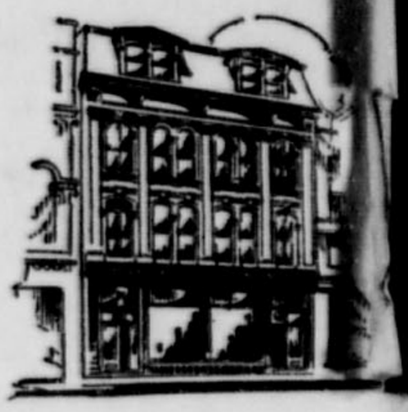
(Opposite St. Helen Street)

Montreal, Jan 18 19

Cash

TELEPHONE
PRIVATE
EXCHANGE

MAIN 6381



ADDRESS ALL CORRESPONDENCE TO P.O. BOX 700

*Filled by*_____ *Your Order No.*_____ *Our Order No.*_____

WE ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR GOODS SENT BY MAIL, OR BY COMMON CARRIER AFTER BILL OF LADING IS SIGNED.	Quantity	DESCRIPTION OF ARTICLES	Price	Mf'd. Goods	Shelf Goods	Total
	1	Triumph Punch			4 50	
	1	Box Eyelets			20	
						4.70
TERMS CASH						
CONVEYANCE						

Paid Burnett

PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.
ALL CLAIMS TO BE MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 24 1930
RECORDS

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

January 23rd *1930*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1911 ,

amounting to $ 89.70 *in favour*

of G. A. Mullins

for one month salary as instructor & disbursements in connection with vocational training.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
Copy

W. D. Duteneau. Jan 20/39

Dear Sir! -

The following is a short report on Cowichan Technical School. for the month of Dec.

Lesson for month on drawing a short structural shape. & 4 angles Plates and Tee bars.

I am sending you a bill for a small eyelet punch and eyelets.

I am using it for the purpose of punching and closing together. various sections of work. That the pupils are doing now. It will give them a more practical idea of the real work.

I hope that this is O.K. Please let

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
copy

Average No of pupils present. "9."

We need a black board at the class room. The school took the one we had and replaced it with one that is too small and with a smooth finish. So that it is of no use to us.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

me know what you
to do about a bl[redacted]k board.

The councillors told
Alex DeDomier that they
were going to see about
getting one. But I don't
think that there is any
use of depending on that
as they have not repaired
the ceiling yet.

Please advise
yours truly. G.C. Mullins.

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 24 1930

DEPA[redacted]NT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
January 23rd, 1930

5-1-11

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 16th July last, with reference to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve and to enclose herewith the original of a report on same by Mr. Mullins, the instructor.

I beg to ask your authorization for the purchase of a blackboard, of the approxiamate size of 4' x 12' for the use of this vocational training class, as requested by Mr. Mullins.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
JAN 25 1930

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REQUISITION FOR SCHOOL MATERIAL

Date Jan 25 1930

For [redacted] School Agency

NOTE:—Teachers should secure from the Department of Education, of the Province in which the Indian School is located, a list of the text books authorized for use in the white schools. In ordering text books, only those authorized in this list should be requested.

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "No. Authorized".

ARTICLES	NO. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NO. REQUIRED	NO. AUTHORIZED	REMARKS
Asbestoslate Blackboard with necessary chalk trough and moulding				12' long	1st grade
White Chalk				1 box	
Please rush					

REQ. No. 8 E 15

JAN 25 1930

Stat'y. Office to Forward

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name L. Letourneau Esq.

School Vocational Training Class

Post Office (nearest) Caughnawaga Que

Express Office (nearest) Adirondack Jct. Que.

Province .....

.....
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

.....
Indian Agent

FORM NO. 99

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1- Mrs L. Bogue
2- Orford

5-1-11.

Ottawa, January 25, 1930.

Sir:

I have your letter of the 23rd instant, enclosing a report from the Instructor of the vocational training class for the young Indians of the Caughnawaga Reserve, and requesting that a blackboard be supplied.

In this connection I have to say that the Department in placing an order with the Government Stationery Office to forward, addressed to you, an asbestoslate blackboard, 12' x 4', with the necessary chalk trough and moulding, also one box of white chalk. When this board arrives you should arrange to have it taken to the Council hall and set up. As this board will likely be shipped by express to Adirondack Junction, you should arrange to have the Express Agent notify you of its arrival.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 506

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Angus Delorimier

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Jan.	29	For the caretaking of the Council hall used as vocational training class, during the month of January, at the rate of $2.00 per week ..	$8.00

CANADA

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 30 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

January 29th *1930*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1913 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Angus Delorimier

for the maintenance and heating of manual training class

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sch^e

Vote No. ~~207~~ 7

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Louis Dailleboust,
Wood dealer,
Caughnawaga,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Feb.	6	For two cords of wood for the heating of the Caughnawaga Council hall used as vocational training class for the young Indians of the Reserve:- 1 cord of wood @ $4.50 1 " " " " 5.00	$9.50

EXAMINED and found correct.

Serv 14-2-3

7434

-30

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Louis Delisle
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 7 1930
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

February 6th *19*30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1922 ,

amounting to $ 9.50 *in favour*

of Louis Daillebousť,

for 2 cords of wood for the heating of the vocational training class,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

70 - 8th Ave.
Dachnie.
P.Q.
Feb 2/30.

M. Dalerneau:-
Indian Agent.

Dear Sir:

The following is a short report for the months of January 1930.

Saugnawaga Technical School.

Work for month included the drawing of a structural section of 4 angles Plate & Tie bars.

The making in paper of the different Pieces of the same.

The cutting out and fabricating of the same.

I have adopted this method of working. As it gives them.

1st The drawing of the part itself
2nd The making of the different pieces

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

off this drawing. 2

3rd [redacted] Ot gives them a very good idea of what the object they are working on really looks like when it is finished.

The average attendence for the month was. 10.5.

Running from a low of 9 to a high of 14.

I will need a couple of pair of scissors for this work. At present we are using a borrowed pair.

Will it be O.K. to purchase these and send the bill in to the Dept. as Usual.

Please advise

and Oblige

Yours Truly

G A Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 7 1930
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
February 6th,1930

SCHOOLS BRANCH
FEB 11 1930

5-1-11

Sir,

I beg to enclose herewith the original of a report made by Mr. G. A. Mullins, instructor for the vocational traing class to the young Indians of the Caughnawaga Reserve for the month of January last.

I beg to recommend that Mr. Mullins be authorized to made the purchase of two pairs of scissors for the above mentioned work.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, February 12, 1930.

Sir:

I have your letter of the 6th instant, enclosing the report of the instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of January, last. The work carried out by the class during the month mentioned has been noted.

The Department will approve of your arranging for the purchase of two pairs of scissors of the type required by the instructor for the use of the class. Please forward a certified account, in duplicate, covering the cost.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 16c

Treaty No. 8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Angus Delorimier

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Feb.	22	For his services as caretaker for the maintenance and heating of the council hall which is used for vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve, 4 weeks @ $ 2.00	$ 8.00
		Sent 3-3-30 7855	
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No. [redacted]

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 24 19[illegible]
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

February 22nd 19 30

Accept

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1933 ,

amounting to $8.00 *in favour*

of Angus Delorimier

for the maintenance and heating of training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1929

Pay Jms

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

Sch vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mulline,

70 - 8th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Feb. 22	Salary for the month of February, as instructor to vocational training for the young Indians of the the Caughnawaga Reserve .	$ 85.00

Sent 3-30-30

7854

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

.....

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

R

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 24 1930
RECORDS

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

February 22nd *19* 30

Q.A.M.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1932 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for salary, February 1930,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

ACCOUNTANTS
FEB 24 1930

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To John Sky,
c/o L. Letourneau, Indian Agent.
St. Constant,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
March 1	For the repairs required to the plaster of the ceiling into the hall used at Caughnawaga for vocational training classes for the young Indians,	$30.00
	Sent 6-3-30	
	7921	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J. McShane

L. Letourneau
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 4 1930
RECEIVED

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 1st *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1937 ,

amounting to $30.00 *in favour*

of John Sky

for the repairs required to the plaster, vocational training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. Gen

Treaty No. Iroq

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Albany Robert

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
March	10	For the various repairs at the United Church Indian Day School, as follows:-	
		" the repairs and reinstallation of 5 geographic maps, as required by Miss Elford, teacher.	
		" the purchase of a register and its installation in place of a broken one in the floor of the school.	
		" the purchase and replacing of one dozen of wire pulls to the different doors of the school and outside closets. 27½ hours @ .40¢	11.00
		" the material bought and paid for as follows:- A. Jolicoeur ..... $ 2.92; Lachine Welding & Nickel Plat. 3.50; " " " " 2.00; " " " " 1.50; A. Jolicoeur 1.65	11.57
		" the transportation and the installation of a blackboard into the vacational training class as per Dept, File No 5-1-11: 5½ hours @ .40¢ ...	2.20
		" to have the shed where to road machinery is stored properly closed and locked: (as per Departmental File No. 23005-1 dated January 18th,1930) 16 hours @ .40¢ ... $6.40; material bought and paid for as per attached accounts: A. Jolicoeur ..... 3.72; O.P.Vignault .... 6.68; total ...	10.40
			$ 35.17

Sent 15-3-30 7993 Jwl

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J.M.Shore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le soussigné se rend responsable de tous les bons bois ouvrés reçus de tous les bons pour ouvrages qui n'ont pas été mal fait après le bon plaisir des protestants, dans les alentours de Noël.

Remplacer [redacted] rocher brisé
" serrure faite "
Refaire fenêtre "
" Rideaux "

21 heures @ 40¢ = $8.40
3 factures d'armoire 1.50, 2.00, 3.50 = 7.00
1 " Salle à manger 2.92
$18.32

Caughnawaga February 4th 1930

To any merchant:-

Please deliver to the bearer Angus Delorimier, one package of asbestos Cement - & charge same to Department of Indian Affairs, Ottawa, account to be mailed at the following address.

L. Letourneau
Indian Agent
St Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 11 1930
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 10th *19*30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1944 ,

amounting to $ 35.17 *in favour*

of Albany Robert

for emergency repairs to Protestant School, Vocational training classes, etc.,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Vote No. 1

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mr. G. A. Mullins

No. 70 - 8th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 March	24	For his services as instructor for vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of March.	$85.00
		sent 27-3-30 8241	
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 24 1930
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 24th 19 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1947 ,

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor during March 1930

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th,1929

Your obedient servant,

Louis Gtourneaux

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Angus Delorimier,

Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 March 24	For his services as caretaker of the vocational training classes during the month of March	$8.00

Sent 27-3-30

8240

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shaw

Louis Tourneau

Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 24 1930
RECEIVED

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 24th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1948 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Angus Delorimier

for caretaking of the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Louis Etourneau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

70- 8th Ave
Dauphin. P.O.
April 2/30.

M. Dalrymple! -
Ind. Agent.

Dear Sir:-

The following is a short report on the Vocational School at Gaugnawaugha for the months of Feb & March:-

Feb	4	9	Present
"	6	11	"
"	11	9	"
"	13	14	"
"	18	10	"
"	20	9	"
"	25	13	"
"	27	10	"
		85	

Average - 10.5

Mch	4	8	Present
"	6	9	"
"	11	12	"
"	13	11	"
"	18	11	"
"	20	10	"
"	25	13	"
"	27	12	"
		86	

Average 10.75

Work done was the drawing of a roof truss. After which the trusses is to be made of the drawings in paper. Holes punched and assembled with paper eylet rivets.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

This method gives the pupils a better idea of the drawings and what the actual work looks like.

One pupil A.K. Dickinson has already completed his Truss.

The remainder are much slower in their work. So that after each one completes their drawing. I am putting from two to three to make the parts for one truss.

Sending this short explanation for your approval.

I remain
Yours truly
J.W. Williams.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 5 1930
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
April 4th 1930

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the original of a monthly report dated 2nd instant from Mr. G. A. Mullins, instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
APR 7 1930

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sale

Treaty No. Brte

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Angus Delorimier

Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
April 24	For his services during the month of April current as caretaker of the classes for vocational training to the young Indians.	$8.00
	Total,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Louis Stevenson

Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 25 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

April 24th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1962 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Angus Delorimier

for his services as caretaker of the vocational training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* Oct. 4th 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Stok
Work

To G. A. Mullins

No. 70 - 8th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 April	24	For his month of April salary as instructor of vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve,	$ 85.00
		Sent April 30/30. 907	
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct
J. K. Thore

G. A. Mullins
Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 25 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

April 24th 19 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1961 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins,

for salary, month of April, instructor vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 40h

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To John Sky,

Caughnawaga

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 May	8	For emergency repairs of the shingle roof of the council hall used as classes for the vocational training of the young Indians of the Caughnawaga Reserve, as follows:-	
		labour, 8 hours @ .45¢ ..... $ 3.60	
		" 8 " " .25¢ 2.00	
		shingles ..... .50	
		tar cement ½..... .60	
		nails ..... .06	
			$ 6.76
		TOTAL,	

tent?

1153

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J.W. Shore

Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 10 19[illegible]
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

May 8th *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1972 ,

amounting to $ 6.76 *in favour*

of John Sky

for urgent repairs to the shingle roofing, council hall

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch

Treaty No. 306

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

70 - 8th Avenue

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 May	26	For his services as instructor to vocational training for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month May, 1930	$ 85.00

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 29 1930
RECORDS

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

May 26th *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1981 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins,

for his services as instructor vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

ACCOUNTANT'S
MAY 26 1930
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135 - 10th Ave
Dachnie. P.Q.
may 31st/30.

M. Delmeau: -

Dear Sir: -

The folling is a short report on the Vocational Training School at Baughnawaugha. for the month of April 1930.

Attendance.

April 1st 13 present
" 3 10 "
" 8 11 "
" 10 8 "
" 15 — 11 "
" 17 — 9 "
" 22 — 11 "
" 24 — 10 "
" 29 — 9 "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Work carried out on the drawing making in place from the drawings and assembling a roof truss.

I am quite a spell behind with this report for April. As I have had to move this year, and didn't have much spare time to make it out.

Yours Truly.
J. D. Mallhood

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(1)

135 - 10th Ave
Dauphin.
P.Q.
May 31/30.

M. D. Laterreau

Dear Sir:—

The following is a short report on the training at the Vocational School at Pughuanaughe.

Attendance

May 1 — 9 present.
" 6 — 12 "
" 8 — 10 "
" 13 — 13 "
" 15 — 8 "
" 20 — 12 "
" 22 — 13 "
" 27 — 12 "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Report (2) Cont'd May/30.

Work for two months:—

Completing roof truss from last month.

Lessons on the use of steel square in the marking of Gusset plates and laying out of bevels from drawings.

General construction details on bridge drawings.

I have a set of bridge drawings and we did work on the drawing of different kinds of gusset plates from these Blue prints.

Review work on the reading of scales, and other work for some of the pupils who have returned to the reservation after being away for the winter months.

Yours Truly

G. A. Mullen

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135 - 10th Ave.
Dauphin.
P. Q.
May 31/30.

M. Letourneau: —

Dear Sir:-

Regarding the Vocational school at Caughnawaugha.

M. De Lisle was asking me about a week ago about continuing the school during the summer months.

But after the last of June. it will be too hot, and the insects too bad for an open building.

So it will have to be closed during the months of July and August.

I suppose that the school equipment and supplies will be turned over to the care of Mr. De Lisle when I close the school.

I should appreciate it very much

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

if you could find time to come up to the school some night before it closes, So that you could have a look at the work done and have an idea of the progress made by the pupils before it is broken up for the summer.

I have not received the cheek for may yet. It generally comes about the 26th or 28th but have not shown up yet.

Hoping that you will have time to pay us a visit.

I remain.

Yours Truly.

J. A. Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
June 5th, 1930

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the reports for the months of April and May last from Mr. G. A. Mullins, Instructor to vocational training for the young Indians of Caughnawaga, together with the original of his letter dated 31st ultimo.

With reference to Mr. Mullins' letter I beg to suggest that Mr. Albany Robert, caretaker of the R.C. Indian Day Schools, be requested to take an inventory of the articles used into the vocational training classes and to store them into one of the basements of the Schools until the reopening of the classes in September next.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11.

Ottawa, June 7, 1930.

Sir:

I have your letter of the 5th instant, enclosing the report of Mr. G. A. Mullins, instructor in vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve, for the months of April and May, last. The Department has noted the work that was carried out during these two months and the attendance each evening the class was conducted.

You may arrange with Mr. Albany Robert, the caretaker of the Roman Catholic Indian day schools, to take an inventory of the articles used in these vocational training classes, and to store them in the basement of one of the schools until the reopening of the classes in September. You should see that all the supplies are properly stored and that there will be no loss during the summer holidays.

At the end of the present month, you should forward a voucher for the amount of salary due Mr. Mullins for his services up to the time the classes were closed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 31

Treaty No. Sask

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Louis Daillebousť,
Wood dealer
Caughnawaga,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 June	11	For ½ cord of fire wood delivered at the Council hall for the use of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve	$2.50
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

14-6-30

Nov 1658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 R

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 12 1930
RECORDS

Office of the Caughnawaga, *Indian Agency,*

June 11th *1930*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1990 ,

amounting to $ 2.50 *in favour*

of Louis Daillebousť,

for ½ cord of firewood for the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 1941

Treaty No. Code 32

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

135 - 10th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE 1930		SERVICE	AMOUNT
June	23	For his services as instructor in vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of June	$85.00

CANADA

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 23 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 23rd, *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1997 ,

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins,

for his services as instructor, June '30,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 16th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 25/30
165 - 10th Ave
Lachine
P.Q.

M. D. Lalemeant Esq.
Indian Agent.
St Constant. P.Q.

Dear Sir:-

The following is a short report for the month of June.

For Vocational School at Caughnawaga.

June 3 - 11 Present June 5 - 6 Present.
June 10 - 7 Present. June 12 - 7 Present.
June 17 - 9 Present. June 19 - 10 Present.

Work carried out on the drawing of Gusset Plates from Blue Print. Drawn on 3" to 1 ft. scale.
The drawing of bent gusset Pl's and how to develope the correct bending line for same.
Closed school on the night of June 19th

Yours Truly.
Sgd W. Mullens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS JUN 26 1930 RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
June 26th, 1930

SCHOOLS BRANCH JUL 2 1930

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith a report from Mr. G.A. Mullins, instructor to vocational training for the young Indians of Caughnawaga during the present month of June.

Your obedient servant,

Encl.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
August 25th, 1930

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 26 1930
RECEIVED

SCHOOLS BRANCH
AUG 27 1930

5-1-11

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 7th June last, relative to vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve, and, in view of the satisfactory results which have been obtained during the past school year I beg to recommend that Mr. G. A. Mullins, Lachine, be authorized by the Department to continue the performance of his duties as Instructor at Caughnawaga at the same salary, viz: $85.00 per month and that the classes be reopened ~~the 2nd~~ on the 2nd of September next.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, August 27th, 1930.

Sir,-

Replying to your letter of the 25th instant, I have to say that the Department will approve of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve being conducted during the coming school year and, also, of the appointment of Mr. G. A. Mullins, Lachine, to carry on the duties as instructor, with salary at the rate of $85. per teaching month. Please inform Mr. Mullins of the approval granted for the continuance of the vocational training classes and arrange with him to reopen same on the 2nd proximo. It is hoped that there will be a regular attendance.

Mr. Mullins should forward the usual reports regarding the work undertaken in the classes.

Your obedient servant,

Sgd. T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes.
For Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. Sch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mulline,
135 - 10th Avenue,
Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1930 Sept.	23	For his services as instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of September	55	00

Ser 29-9-30

4048

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52.

J.W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 24 1930

Letter No. .....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 22nd *1930*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2048 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for salary as instructor, month of September

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* Aug. 27th, 1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
Copy

Sept 24/30.
135 - 12th Ave.
Dachine.

D. Dalemeano:-

Dear Sir:-

We opened the night school on Sept 2nd and the attendence has been increasing each night. I had to send two away last night as we

4

Please advise as I shall be going to Montreal Saturday and can order same when I am in.

Would you please have arangments made to have the 9.45 P.M. N.X.C. train stop for me Tues & Thurs. nights the same as last year if possible. As after this month this

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
Copy

had all[2] that could
be accomodated
with our present
equipment.

I have 25 enrolled
with an attendance
of 18 — a night so far.
Whether they will
keep it up is another
question. I need
some supplies.
Pencils. Erasers.
Thumb tacks. Two 60
watt lamps. And
some stiff paper for
making forms.
Shall I go ahead
and purchase what
is needed and forward
the bills the same
as last year.[3]

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

boats will be
very uncertain.
and not to be
depended on at all.
The Janitor made a
fine job of the school.
He had everything
scrubbed out clean.
as it could be made.
Please advise Yours Truly
G. A. Mullins

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 27 1930
RECORDS

St.Constant, Que.,
September 26th,1930

5-1-11

SCHOOLS BRANCH
SEP 29 1930

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 27th ultimo and to enclose herewith the original of a monthly report from Mr. G. A. Mullins, instructor of the vocational trining classes at Caughnawaga.

As requested in Mr. Mullins' letter, I beg to recommend that arrangements be made by the Department in order to have the New-York-Central railway Company, 9.45 o'clock P.M. train stop for him on Tuesdays and Thursdays nights , the same as last year if possible.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, September 30, 1930.

Sir:

I have your letter of the 26th instant, enclosing a communication from Mr. Mullins, vocational training instructor at Caughnawaga. I doubt if it is necessary for the Department to write to the Superintendent of the New York Central Railroad in connection with stopping the train on Tuesday and Thursday evenings. Have Mr. Mullins notify the Adirondack Junction Agent between 6 and 7, any evening that he wishes to return on the train. It is possible that they will stop for him, as they did last year, provided he reminds them of last year's arrangement.

It will be satisfactory if Mr. Mullins purchases a few things that are necessary for the class and lets you have the account, in duplicate, for forwarding.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

SCHOOL BRANCH
OCT 4 1930

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 3 1930
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
October 2nd 1930

5-1-11

Sir,-

I beg to refer to the second paragraph of your letter dated 4th October 1929 in connection with the services of a reliable person to perform the duties of caretaker during the period the vocational training classes are in operation and to recommend that Mitchell Hill, of Caughnawaga, be appointed as caretaker during this period at the rate of $8.00 per month.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, October 4, 1930.

Sir:

I have your letter of the 2nd instant, relative to the engagement of the services of a caretaker during the period the vocational training classes are in operation on the Caughnawaga Reserve.

In this connection I have to say that the Department will approve of the appointment of Mitchell Hill to perform the duties as caretaker, with salary at the rate of $8.00 per month. This will be paid upon receipt of the usual certified voucher, in duplicate, forwarded by you from time to time. Please inform Mitchell Hill of the approval granted for his appointment as caretaker. It is expected that he will perform the duties to the satisfaction of the teacher of the vocational training classes and yourself.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

135 – 10th Ave
Dauphin
P.Q.
Oct 1/30.

M. D. Dalemeau:
Indian Agent.
St Constant.

Dear Sir –

The following is a short report for the month of Sept/30 for Baughnawaga night School.

Opened school Sept 2nd/30 with an enrolment of 11 pupils. This has increased since to a total of 29 enrolled. 4 of whom have given it up so far. Attendence for each night is as follows.

Sept 2 – 11 present

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sept 4 — 15 present.
" 9 — 18 "
" 11 — 18 "
" 16 — 18 "
" 18 — 16 "
" 23 — 18 "
" 25 — 15 "
" 30 — 18 Present.

Work carried on:—

Junior Class.

How to attach paper to drawing board
Use of T & square & Triangles.
Drawing of straight lines with same.
Explanation of 12" rule.
Divisions of same. How to use
it for measuring.
Drawing of straight lines of
given lengths.
Explanation of different kinds
of lines on drawings and the
meaning of same.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Drawing I simple figures and projections I same.

Senior Class

Explanation I different standard methods I connecting I's & L's

Drawing I same.

How a simple floor system I I's & L's is detailed on drawings. Working from the original sketch sheets.

And how the standards are used in this work.

~~Some geometric & trigonometric problems for the mathematics bearing the equipment with to of class A 24 pupils~~

Yours Truly. G. McCallum

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 19[illegible]
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St.Constant, Que.,
October 7th,1930

SCHOOLS BRANCH
OCT 8 1930

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the monthly report fpr September last and prepared by Mr. G. A. Mullins, instructor of vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Indian Reserve.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 164

Treaty No. Note

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Hughes Owens Co. Limited

401 - Notre-Dame Street West

Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1930				
Oct.	9	For the purchase of a few things that are necessary for the classes of vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve	$ 8.07	

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

THE HUGHES OWENS CO. LIMITED

ENGINEERING, OPTICAL AND MATHEMATICAL INSTRUMENTS, DRAUGHTING SUPPLIES AND LABORATORY APPARATUS
THERMOMETERS FOR ALL PURPOSES, MANUFACTURERS OF BLUE AND BLACK PRINT PAPERS

401 NOTRE DAME ST. WEST, MONTREAL SEPT 30TH 1930

YOUR ORDER NO.

INVOICE DATE 9650

REQUISITION DEL BY MR HOWIE

INVOICE NO. 39760

SHIPPED VIA

OUR ORDER NO.

SOLD TO DEPT OF INDIAN AFFAIRS, OTTAWA ONT.

TERMS NET 30 DAYS

F.O.B

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.

F.O.B. CHECKED

TERMS APPROVED | PRICE APPROVED

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION

FREIGHT BILL NO. AMOUNT

MATERIAL RECEIVED

.....193 DATE SIGNATURE TITLE

SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED FINAL APPROVAL

5 DOZ H HOCO PENCILS	.25	1.25
3 DOZ 3345 SMALL ERASERS	.54	1.62
3 BOXES 2532 TACKS	.50	1.50
5 YDS 72-3x-40" MANILLA PAPER	.20	1.00
1-3311 PENCIL SHARPENER		2.70
		8.07

ORDERED BY MR MULLINS
135-10THAVE LACHINE.

Jews

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 10 1930
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 9th *1930*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2063 ,

amounting to $ 8.07 *in favour*

of The Hughes Owens Co. Limited,

for articles used in vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 30th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 30h

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins,
135 - 10th Avenue,
Lachine,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Oct.	9	For the purchases of a few things that are necessary for the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga Reserve.	
		from Charles F. Dawson Ltd., ... $ 1.20	
		" Eugene I. Miller ..... .70	$ 1.90
		TOTAL,	

JWS

Sept 13-10-30.

445 7

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge ~~against~~ the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J. W. Shore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Charge to ..... Dept of Indian Affairs Ottawa Ont

and ship to ..... 122 - 124 Queen St Toronto

Ship Via ..... Express .....

No 39760

Sept 21 20

BUYER'S ORDER NO.	GOODS CHECKED BY
	GOODS PACKED BY
REQUISITION NO.	DATE SHIPPED 24-9-20

QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	AMOUNT
3	Keg + Hole Punch		
3	1 3345 Small Irons		
3	1 3332 Hole		
3	1 32-34-40 Needles		
1	1 Small Hole punch		

Rec'd OK 24/9/20.

Packing Slip

The Hughes Owens Company, Limited, Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OUR TRADE MARK

Sign of the Golden Owl

INVOICE

CHARLES F. DAWSON LIMITED

PRINTERS AND STATIONERS

387 - 389 NOTRE DAME STREET, WEST

(Opposite St. Helen Street)

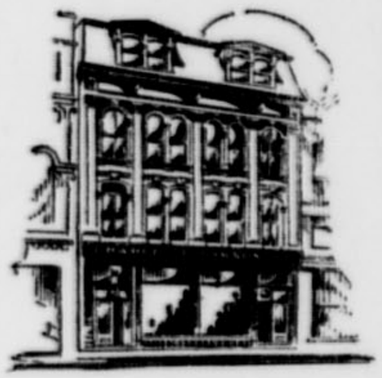
A 2304

Montreal, April 19 1930

Cash Sale

TELEPHONE
PRIVATE
EXCHANGE

MARQUETTE
- 6381 -



ADDRESS ALL CORRESPONDENCE TO P.O. BOX 700

Filled by _____ *Your Order No.* _____ *Our Order No.* _____

WE ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR GOODS SENT BY MAIL, OR BY COMMON CARRIER AFTER BILL OF LADING IS SIGNED.	Quantity	DESCRIPTION OF ARTICLES	Price	Mf'd. Goods	Shelf Goods	Total
	6	box Eggalets			1 20	1 20
TERMS CASH		Paid $1.20				
CONVEYANCE						

41443

PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.
ALL CLAIMS TO BE MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 10 1930
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 9th *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2062 ,

amounting to $1.90 *in favour*

of G. A. Mullins

for the purchases of articles for the V.T. classes.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* Sept. 30,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

ACCOUNTANT'S
OCT 11 1930

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1c1c

Treaty No. Book

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Hughes Owens Co. Limited

401 - Notre-Dame St. West

Montreal, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1930				
Oct.	18	For the purchase of articles necessary for the vocational training classes of the Indian reserve of Caughnawaga, as per attached account, in duplicate:-	$ 72.	12

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

THE HUGHES OWENS CO. LIMITED

ENGINEERING, OPTICAL AND MATHEMATICAL INSTRUMENTS, DRAUGHTING SUPPLIES AND LABORATORY APPARATUS
THERMOMETERS FOR ALL PURPOSES, MANUFACTURERS OF BLUE AND BLACK PRINT PAPERS

401 NOTRE DAME ST. WEST, MONTREAL

YOUR ORDER NO.	INVOICE DATE OCT 3RD 1930
REQUISITION	INVOICE NO. 9755
SHIPPED VIA	OUR ORDER NO. 9890

SOLD TO DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, ONT.

TERMS
NET
30 DAYS

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.
F.O.B. CHECKED
TERMS APPROVED | PRICE AP
CALCULATIONS CHECKED
TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. | AMOUNT
MATERIAL RECEIVED
19 DATE | SIGNATURE | TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED
ADJUSTMENTS
ACCOUNTING DISTRIBUTION
AUDITED | FINAL APPROVAL

F.O.B.

24	2076-24" T. SQUARES	.57	13.68
12	SETS 1163 INSTRUMENTS	3.67	44.04
8	2021B-10" SET SQUARES	.45	3.60
8	2022B-6" " "	.30	2.40
12	1626 SCALES	.70	8.40
			72.12

SENT TO- C. MULLINS
135-10TH AVE. LACHINE, QUE.

Triplicate

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

NIAGARA-FOLD—MFD. BY F. K. BURT COMPANY LIMITED.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 20 1930
RECORDS

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 18th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2076,

amounting to $ 72.12 in favour

of The Hughes Owens Co. Limited

for articles necessary for the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 dated Sept. 30,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 20 1930
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
October 18th,1930

5-1-11

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 30th ultimo in connection with stopping the train on Tuesday and Thursday evenings at Adirondack Junction, when Mr. Mullins wishes to return on this train, and to inform you that Mr. Mullins, and myself have interviewed the G. P. Ry. Agent at Adirondack Junction and that we have been unable to succeed to make any arrangement for the stopping of the New York Central Ry. train at that station.

Therefore, I regret to have to ask the Department to communicate directly with Mr. C. K. Broadhead, Superintendent, N.Y.C.RR at Utica, N. Y. in order that similar arrangements as last year be made to accomodate Mr Mullins.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch

Treaty No. Pole

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mr. G. A. Mullins

135 - 10th Avenue

Lachine, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Oct. 23	For his services as instructor during the month of October for the vocational training classes to the young Indians of Caughnawaga,	$85.00
	Sent 28-10-30.	
	4979	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 24 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 23 *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2079 ,

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* August 27th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1061

Treaty No. 1061

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Oct.	23	To perform the duties as caretaker during the month of October at the vocational training school for the young indians of the Caughnawaga Reserve.	$ 8.00

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 24 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 23rd 19 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2078 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for caretaking of vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, October 25, 1930.

Dear Sir:

I wish to refer to Mr. J. K. Brown's A.9056.520.311 of November 29th, last. The former Superintendent was good enough to arrange to have your train No. 3 stop on signal at Adirondack Junction on Tuesdays and Thursdays. This Department's officer notified the agent at Adirondack Junction a few hours earlier in the evening when the stop was desired.

I should be very grateful if you could arrange to have this concession made again during the next few months.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

C. K. Broadhead, Esq.,
Superintendent,
New York Central Railway Co.,
Utica, N. Y., U. S. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, October 25, 1930.

Sir:

I have your letter of the 18th instant, with reference to stopping a train on Tuesdays and Thursdays, at Adirondack Junction. I am corresponding with the Superintendent at Utica in this connection.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

THE NEW YORK CENTRAL RAILROAD COMPANY

ADIRONDACK AND OTTAWA DIVISIONS

C.K. Brodhead
XY - XXXX
SUPERINTENDENT

Oct. 28th, 1930. UTICA, N. Y.

A.9056.520.311

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 31
RECORDS

SCHOOLS
NOV 4

Mr. A. F. MacKenzie,
Secy. Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:-

This will acknowledge your letter of October 25th, file 5-1-11, in regard to having our train No. 3 stop on signal at Adirondack Junction on Tuesdays and Thursdays.

We will be very glad to make this arrangement, your officer to notify our Agent at Adirondack Junction a few hours in advance in the evening when the stop is desired.

Yours truly,

C K Brodhead

Superintendent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, November 3, 1930.

Sir:

With further reference to your letter of the 18th ultimo, regarding the stopping of train No. 3 at Adirondack Junction, I wish to inform you that Mr. C. K. Broadhead, Superintendent of the New York Central, advises that the same arrangements as last year will be put into effect, viz., that when Mr. Mullins wishes to return to Montreal he should notify the station agent at Adirondack Junction a few hours in advance on the evening when it is desired to have the train stop.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nov 5/30

135 - 10th Ave.
Dauphin.

W. L. Dalemeau:

Sir:—

The following is a short report for the month of October. Our work carried on at the Vocational school Caughnawaga.

Junior Class:—

Same as last month for the newest members.

2nd Class:—

Drawings of combinations of I's & L's with angle connections. Projections of end & side views and explanations of same.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Senior Class.

Completing section 1 floor connections from last month.

And the start of Details from actual Blue Prints.

Attendance.

Oct 2nd — 21 present.
" 7th — 23 "
" 9th — 23 "
" 14th — 22 "
" 16th — 23 "
" 21st — 23 "
" 26th — 26 "
" 28th — 26 "
" 30th — 20 "

Yours Truly.

G A Mullins

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-11 R

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 15 1930
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
November 14th 1930

5-1-11

SCHOOLS BRANCH
NOV 17 1930

Sir,-

I beg to enclose herewith the monthly report for October last from Mr. G.A. Mullins, instructor for the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga Reserve.

Your obedient servant,

Encl.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 504

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Nov.	24	For his services as caretaker during the month of November for the vocational training classes	$ 8.00

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 25 1930
RECORDS

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

November 24th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2096 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for caretaking of the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sale

Treaty No. Note

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To C. A. Mullins

135 - 10th Avenue

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Nov.	24	For his services as instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of November.	$ 85.00
		TOTAL,	

Nov 27-11-30

5638

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. P. Shore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sale

Treaty No. Note

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

135 - 10th Avenue

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Nov.	24	For his services as instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of November.	$ 85.00
		TOTAL,	

2-11-30

Acct 2 5638

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. P. Shore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 25 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

November 24 1930

Sir, Asst

I enclose herewith Vouchers Nos. 2095 ,

Pay Jas'

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* Aug. 27th, 1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1014

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sr. M. Frances
Principal of R.C. Indian Day Schools
Caughnawaga
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Nov. 29	for the purchase of running shoes for Physical Culture to the Indian School children of the Caughnawaga Reserve, 10 @ 75 = 7,50 Sales tax, 18	$ 17.68
	Sent 4-12-30	
	5847	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J. M. Shard

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 1 1930

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

November 29th 19 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2104 ,

amounting to $ 17.68 *in favour*

of Rev. Sr. M. Frances, Principal

for running shoes for Physical Culture

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Mr. Ferrier, personally *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 56b

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To J. M. Daillebousť,

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Dec.	4	For the repairing of the electric lighting system into the classroom for the vocational training to the young Indians, 5 hours @ .75¢ ...	$ 3.75

JWS

Sent 10-12-30

5910

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 5 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

December 4... *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2109 *,*

amounting to $ 3.75 *in favour*

of M. A. Daillebоust,

for the urgent repairs to electric light system at the Council Hall used as classroom for vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

ACCOUNTANT
DEC 5 1930
BRANCH

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1ach

Treaty No. 2ach

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 Dec.	15	for his services as caretaker of the vocational training classes during December	$ 8.00

Sent Dec 20/30

6330

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

D. W. Shore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

AJot

December 15th *1930*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2119 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

Pay Ins

for his duties as caretaker of training classes, Dec.,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sale

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins
135 - 10th Avenue
Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930 Dec.	15	For his services as instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during December.....	$85.00

JWS

20 | 30

Sur Dec

b329

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

J. M. Shore

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

December 15th *19* 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2118 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor for vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* August 27th 1930

Pay & Acct.

Your obedient servant,

Lorenz Delaronde

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

135 – 10th Ave
Dauphin Man
Dec 12/20

M. D. Lovegrove
Indian Agent: –

Dear Sir: –

The following is a short report for the month of November. on attendance and work done at Cowessawaga Vocational school.

Attendence – Nov – 4 – 21; Nov 6 – 18; Nov 11 – 16; Nov 13 – 18; Nov 18 – 13; Nov 20 – 20; Nov 25 – 25 Nov 27 – 25.

Average attendance 19.5 per night.

Junior Class: – Lessons on how to measure with a 12" rule. and the dimensions of same. Drawing of straight lines square figures use of T.S. square – etc: –

2nd Class. The reading of lines on the drawings. Measurements etc. Drawing of sections of structural shapes from actual pieces.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(.2)

Senior Class Completion of Beam connections. The making of Bridge chord. Sections. To scale from Blue prints.

I was speaking to you some time ago about devoting some of our time to arithmetic. I gave the class an examination. And I find the range covered by the knowledge of the pupils too great to cover in the short time that I have. They run in all stages from very poor to a quite high average for a very few of the older boys. So I have given up the idea. As I have all I can do now with our newer pupils.

Hoping that meets with your approval I remain Yours Truly G McMullin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AF
DEC 17 19

S. Constant, Que.,
December 16th, 1930

5-1-11

DEC 20 1930 SCHOOLS BRANCH

Sir,-

I beg to enclose herewith the original of a report dated 12th instant from Mr. G. A. Mullins, Instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve, for the month of November last.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Encl.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Jan 18/31.

135 - 10th Ave.
Dauphin.
P.O.

M. D. Determeau. -

Sir: -

The following is a short report on attendence and work carried on at Caughnawaga Vocational School. For the month of Dec/31. Dec 1 - 21 Dec 4 - 19 Dec 9 - 21 Dec 11 - 20 Dec 16 - 23 Dec 18 - 19 Average attendance each night 19.

Work carried on by Senior Class. The making of detail parts of Bridge Chords from Blue Prints.

Cutting out of canvas from heavy paper and Punching.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Junior Class.

Drawing & simple parts from blue print sketches.

The reading & and measuring with the 12" Rule by the younger scholars.

Yours Truly.

G. A. Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 29 1931
RECORDS

S. Constant, Que.,
January 21st, 1931

SCHOOLS BRANCH
JAN 23

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the report of Mr. G. A. Mullins, Instructor of vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve for the month of December last.

Your obedient servant,

Encl.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1a2

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
Jan.	23	For his services as janitor of the council hall which is used for the vocational training classes to the young Indians, January.	$8.00

Ind Aff 28-1-31.

7477

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Stevenson

Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 24 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

January 23rd 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2175 ,

amounting to $.8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for caretaking of the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1011

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

135 - 10th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
Jan.	23	For his services as instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caghnawaga Reserve during the month of January	$85.00

8-1-31.

Acct 28-1

7463

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

J. Wilson

I.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 24 19[illegible]
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

January 23rd 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2174 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* August 27th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 100

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Louis Dailleboust
wood dealer
Caughnawaga,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
Jan.	22	For 1½ cord of firewood supplied to the janitor for the use of the vocational training classes into the Council hall of the Caughnawaga Indian Reserve, @ $4.50 per cord	$6.75
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Louis Dillebouse
Agent

Form 52.

EXAMINED and found correct.
J. W. Shore

1-31.
Sept 28-1
74 76

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 24 1931
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

January 22nd *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2172 ,

amounting to $ 6.75 *in favour*

of Louis Daillebousť

for 1½ cord of firewood for vocational training class

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*.....

Pay Gen'l.

Your obedient servant,

Louis Dallebousť

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

135 – 10th Ave
Dauphin. P.Q.
Jan 30/31.

M. L. [redacted]:—

Sir:

The following is a short report for the month of January.

Re. Attendance and work carried on during the month.

Jan 8th – 18 Jan 13th – 17 Jan 15th 16
Jan 20th – 18 Jan 22nd – 18 Jan 27th 19
Jan – 29th – 17

Work carried on by Senior Class:

Drawing of the detail & main sections of a bridge chord on heavy paper.

Junior Class:

Drawing of handrail knot.
" " Cast Jim clamp.
" " detail clip angles.
" " Small connection Plates. etc.

Yours Truly G. Mullins

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 5 1931
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
February 4th 1931

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the monthly report of Mr. G. A. Mullins, vocational training instructor for the Caughnawaga Indian boys.

Your obedient servant,

Encl.,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
FEB 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

R

To G. A. Mullins

135 - 10th Avenue

Lachine, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Feb. 23	For his services as vocational training instructor to the young Indians of the Caughnawaga Reserve for the month of February,	$85.00
	TOTAL,	

Almslie
Ser 25-2-31.
7654

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[signature]

Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 24 1931
RECORDS

R

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

acct's.

February 23 *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2214 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as vocational training instructor

Sch'l Vote paid

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* August 27th, 1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. School

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Feb.	23	For his services as caretaker of the vocational training classes during the month of February	$8.00 ✓
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Armstrong 25-2-31.

Inst 25 7653

Louis Stevenson
Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 24 1931
RECORDS

CANADA

Letter No.....

(2)

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

February 23rd 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2215 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for caretaking of the vocational training classes

Ackd Note Paid

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins
135 - 10th Avenue
Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
~~1931~~ March 6	For eyelit rivets used for the vocational training instruction to the young Indians of the Caughnawaga Reserve.	.50 ¢

135 - 10th Ave
Dauphin
P.Q.

Feb 7/31

M. Paterson
Indian Agent
St Boniface. P.Q.

Sir:

The following is a short report on attendance & work carried on at Baugnavaga Vocational school for the months of February 1931.

Date	Feb. 3.	5.	10.	12	17	19	24	26
No. Present	17	18	19	19	19	19	19	21.

Senior Class:-
making detail parts of bridge chords on heavy paper.
Cutting and punching same.
Started assembling one chord.

2nd Class:- Drawing from blue print sketches.

Junior Class:- Drawing 2 simple objects from blue print sketches.
Drawing 12" rule, and drawing instruments.

Enclosed find receipt for 50¢ for eyelet rivets for class.

Yours Truly. G.A. Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 7 1931

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 6th *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2242 ,

amounting to $. 50¢ *in favour*

of G. A. Mullins

for eyelit rivets , for vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*.....

Your obedient servant,

Louis Tetoumoose

Indian Agent.

ACCOUNTANTS

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor Copy

135- 10th Ave.
Apl 2/31.
Dachaie.
P.Q.

M. Dalemeau:
Sir:—
The following is a short report on the Vocational school at Caughnawaga for the month of March 1931.

Attendance.

Date	3	5	10	12	17	19	24	26	31
No. Present.	17	20	26	25	23	27	29	28	26

Work carried on

Ave.

The 28th. Book has not arrived yet.

Yours Truly
Jos. Mullens.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Senior Class

Completed assembly of two bridge chords.

Started work on a number of other sets of chords.

Designs on scale.

Junia Class:—

Lessons on 12" rule. and divisions on same.

Scale reading for more advanced pupils.

Drawing of angles and small objects from blue print sketches.

I have bought the material for those two extension lights that I was speaking of at the meeting some time ago. and will forward the bill as soon as I receive it.

I have not received my check for march yet. It generally comes about

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
April 7th,1931

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1931
RECORDS

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the monthly report dated 2nd instant from Mr. G. A. Mullins, instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga Reserve, for the month of March.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Encl.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

SCHOOLS BRANCH
APR 8 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

INDIAN EDUCATION

To Mitchell Hill

Caughnawaga

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 March	31	For his services as caretaker of the vocational training classes during the month of March	$ 8.00

O.K. Pay

J.A. Smith 31/3/31.

8681

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1981
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 31 *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2293 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for caretaking of the vocational training classes during the month of March

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

INDIAN EDUCATION

To G. A. Mullins

135 - 10th Avenue

Lachine,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
March	31	For his services as instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of March..	$85.00

O.K. Roy.

EXAMINED and found correct.

J. Sutherland 31/3/31.

8680

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 31st 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2292 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* August 27th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. LACHINE 446w

STATEMENT

81 NOTRE DAME ST.

[redacted]

Lachine, March 24 th. *193.*

M Dep. of Indian Affairs.

Ottawa.

ELECTRICAL CONTRACTOR **EVERYTHING ELECTRICAL**

EUGENE MILLER

CANOES and PADDLING SUPPLIES
BRUNSWICK RECORDS

RADIO

EVERYTHING IN SPORTING GOODS
BICYCLES and ACCESSORIES

2 shade	1. 50	
2 plugs	. 20	
2 sockets	. 50	
2 shade holders	. 10	
1 duplex plug	. 25	
1 roll tape	. 05	
3 60W A lamps	. 75	
25' cord	. 56	$ 3. 91

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Eugene Miller

61 - Notre-Dame Street

Lachine,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
April	6	For the articles used by the Instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve, ,, ...	$ 3.91

EXAMINED and found correct.

Gérard Tremblay

8711

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 9 19
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

April 8th *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. R 2295 ,

amounting to $3.91 *in favour*

of Eugene Miller

for articles used at the vocational training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

APR 11 1931

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins,

135 - 10th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 May	1	For his services as instructor of the vocational training classes during the month of April, '31 Caughnawaga Indian Reserve.	$85.00

Sent 6-5-31.

484

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the ~~expenditure~~ has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just ~~charge against~~ the Government of Canada.

EXAMINED AND found correct.

Raymond Carroll 4/5/31

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 4 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

May 1st *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2308 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* Aug. 27th, 1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill,

Caughnawaga,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 May	1	For his services as caretaker of the Vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of April 1931.	$ 8.00
		Sent 6-5-31	
		483	
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

Raymond Caswell 6.5.31

Duncan Stevenson

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 4 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

May 1st *19*31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2309 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill,

for the caretaking of the vocational training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th, 1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

3B

To The Hughes Owens Co. Limited,

401 - Notre-Dame Street West,

Montreal, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
May	4	For two dozens pencils used at the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga reserve .	$3.55

Aug 6 31.

Aug 8-5-31

511

EXAMINED and found correct.

L. Raymond Carroll
11/6/31.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

THE HUGHES OWENS CO. LIMITED

ENGINEERING, OPTICAL AND MATHEMATICAL INSTRUMENTS, DRAUGHTING SUPPLIES AND LABORATORY APPARATUS
THERMOMETERS FOR ALL PURPOSES, MANUFACTURERS OF BLUE AND BLACK PRINT PAPERS

401 NOTRE DAME ST. WEST, MONTREAL

YOUR ORDER NO.

REQUISITION

SHIPPED VIA MAIL

INVOICE DATE APRIL 25TH 1931

INVOICE NO. 3974

OUR ORDER NO. 46266

SOLD TO G. A. MULLINS
135-10TH AVE.
LACHINE, QUE.

TERMS NET 30 DAYS

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.

F.O.B. CHECKED

TERMS APPROVED | PRICE

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION

FREIGHT BILL NO. | AMOUNT

MATERIAL RECEIVED

DATE 19 SIGNATURE TITLE

SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED FINAL APPROVAL

F.O.B.

2 doz.	EACH 3H-4H CASTELL PENCILS (HOCO OUT OF STOCK)	Half dozen = .85	3.40
	MAIL		.15
			3.55

JRC

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

NIAGARA-FOLD MFD. BY F. N. BURT COMPANY LIMITED. 14939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No. 22857

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 5 1931
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

May 4th 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2314 ,

amounting to $3.55 *in favour*

of The Hughes Owenes Co. Limited,

for articles used at the vocational training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Refuse paid

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135 - 10th Ave.
Dauphin. P.Q.

M. D. Patenaude:- May 2/31
Indian Agent:-

Sir:-

The following is a short report on the attendance and work at Caughnawaga Vocational School. April. for the month of ~~May~~

Date	2	7	9	14	16	21	23	28	30
No Present.	24	20	23	25	20	26	26	27	26

(over)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor copy

Junior Class:-

Lessons on ruled scale drawing of simple objects from sketches.

Senior Class:-

Detail work on laying out & making the different parts of Bridge chords.

I am sending you a bill for some

pencils I had to get. They made it out to me instead of the Department.

Yours Truly

G A Mullins.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-11

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
May 4th,1931

5-1-11

Sir,-

I beg to enclose herewith the last monthly report of Mr. G. A. Mullins, instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga reserve.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Encl.,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch 4

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 June	2	For his services as caretaker of the vocational training classes of the Caughnawaga Indian reserve during the month of May,1931	$ 8.00
		TOTAL,	

98 R

9-6-31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. Raymond Carroll
9/6/31

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 4 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 2nd *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2363 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for the caretaking of the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch.

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

135 - 10th Avenue

Lachine

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1931				
June	2	For one 2 feet steel square used at the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve,	$ 2.	75

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 4 1931
RECORDS

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 2nd *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2364 ,

amounting to $ 2.75 *in favour*

of C. A. Mullins

for one - 2 feet steel square used at the training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch.

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins,

135 - 10th Avenue,

Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 June	2	For his services as instructor of vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of May, 1931	$85.00

135 - 10th Ave
Dauphin,
P.Q.

M. Determan:-

The following is a short report on the work and attendance at the Baringhuenaya Vocational School; for the month of May.

Date	7.	12.	14.	19.	22.	26	28
No. Present	21	23.	16	16	16.	14	12

Senior Class: Work on detail parts for bridge sections.

Lessons on two foot steel square.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Junior Class.

Making 3 different kinds I sketch drawings from blue prints:—

Lessons of 12" rule. Scale reading. and uses.

Lessons. on two foot steel. square.

Enclosed bill for one two foot steel square.

Yours Truly.

G A Mullens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 4 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 2nd *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2362 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* August 27th, 1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1 Ch L

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 June	20	For the caretaking of the vocational training classes of the Caughnawaga Reserve during the month of June, 1931.	$8.00

EXAMINED and found correct.

[signature]

26-6-31.

Dept 26-6-31

1237

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[signature]

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 22 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 20th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2387 ,

amounting to $ 5.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for the caretaking of the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* October 4th, 1930

Advance paid

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY FILM

Vote No. 1Ch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins
135 - 10th Avenue,
Lachine,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
June	20	For his services as instructor of vocational training to the young Indians of the Caughnawaga Reserve during the month of June, 1931.	$ 85.00

EXAMINED and passed for payment
Indian Council
Ottawa

Recd 26-6-31.

1236

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Sept	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	March	April	May	June	Days Absent
Michael Hall	9	9	8	6	7	8	9	9	7	5	0
Michael Deer	7	9	7	6	4	5	4	7	0	0	28
Mike A. Montour	3	9	5	9	5	6	7	8	5	4	26
Louis Hall	7	9	6	6	7	5	9	9	7	5	5
Joseph Montour	8	9	8	6	7	6	9	8	7	5	4
Dupes Montour	9	8	8	6	6	6	9	8	7	5	5
Napoleon Cornelle	8	8	8	6	6	2	7	7	4	0	21
Victor Johnson	6	8	8	6	5	8	7	8	5	0	14
Percy Montour	7	9	7	6	4	3	2	7	2	0	41
Alex McCumber	9	9	8	6	6	8	9	9	6	7	3
Stephen McCumber	7	8	5	9	2	5	3	7	3	2	31
Leslie Hill	8	6	8	5	5	6	7	8	1	0	21
Louis K. Montour	1	9	8	4	4	7	6	6	2	0	30
Louis Albany		6	8	3	5	7	9	4	6	0	13
Henry Smallpiece		5	7	2	0	0	6	5	1	0	42
Jos. Harding				6	5	8	9	6	5	5	7
John Albany				6	6	7	9	7	4	0	12
Peter Lawrence				6	7	8	9	7	5	0	9
Martin Montour				8	7	6	9	7	5	3	6
James P. Montour					6	8	7	8	3	1	11
Dupes Hill					2	8	6	5	1	0	23
Thomas Paul						7	7	8	6	2	8
Peter Paul			2	6	5	5	9	7	2	2	21
Joe DeHorne						1	6	8	6	3	
Raymond Montour		4				3	7	8	4	2	
Olsea Jacobs	3						7	7	3	0	
Freddie LeClaire	7	7					3	9	2	0	
James Deer							3	1	1	0	
James McCumber							9	7	2	0	
Jos. Horne	1	9	2				6	9	7	3	
Norman White	9	9				4	7	1			

F. S-1-11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Sept 1	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mch	April	May	June
Jack Diabo	2									
Michael Osnaur	9	6	2							
Joe Deer	5	7	1							
Paul Deer		1	2							
Howard French	3									
Angus Skye	1	5								
Usher Hill	3									
Osborne Jacks	2									
Woodrow Canadien	4	2								
Joe Canadien	1									
Michael Lefebre	1	9	1							
A Montour		8	1							
John Deer		8	1							
James Jacobs		2	1							
Angus Jacobs		3	6	2	4					
Percy Douglas		3			1	4				
Howard Beauvais		2								
Michael Diabo		7	1	1						
John Mayo		3								
John Gordon			2	4	2					
Jos. LeBorgne			2	1						

Chart of the various enrolment and attendance at Caughnawaga Vocational School. [illegible] Mullins

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135- 10th Ave
Dauphin
P. Q.

Mr. Dalrymple
Sir:-

The following is a short report for the month of May. For Caughnawaga Vocational school.

	May 2-	9-	11-	16	18
Percent	10	14	12	8	8.

Work. Lessons in steel square. And some practical uses. for it.

File-5-1-11 (over)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Enclosed is a chart
of the whole term.
With Total pupils
enrolled. And the
number of nights
each month that
they attended the
school.

Yours Truly
G A Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 22 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

Ogst

June 20th 19 31.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2386 ,

ACCOUNTANTS

amounting to $85.00 *in favour*

of G. M. Mullins

Ahl Vte pay

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* August 27th,1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135 - 10th Ave.
Dauphin
P.Q.
July 23/31.

M. L. Lateman.
[redacted]

Re. Anglo-Saxon Vocational School.

The following are a few suggestions & accomodations for the next term.

That we have an assistant teacher next term; As there will be too many pupils for one to handle Satisfactily

That we include a course of arithmetic, as this is one of the subjects that the pupils are rather backward in.

This to include considerable mental Arithmetic.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

If this is decided on. I would reccomend that we purchase the regd number of preliminary arithmetic booklets from one of the correspondence schools. As the Dom. Bridge Company used these for their night school, and I believe found them very satisfactory for this work.

That I be authorized to purchase the necessary supplies before the 1st of Sept. so that we shall be ready on time.

Also order 2 dozen 2" scales 3'-0" long. We have been using paper scales made at the school. But as these stretch badly in damp weather

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

they are not very satisfactory.

That the school be well advertized as opening on the 1st of Sept.

And as many pupils as possible be there at the opening. So that we won't have the classes split up too much.

Hoping that these will meet with both Yours & the Commissioners approval.

I remain

Yours Truly.

G. A. Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPART[redacted] OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 27 1931
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
25 juillet 1931

5-1-11

Monsieur,-

J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli une lettre du 23 courant par M. G.A. Mullins, maitre de la classe du soir pour le dessin aux jeunes de la reserve de Caughnawaga.

Je desire d'abord recommender au Departement que M. G.A.Mullins soit reengage pour continuer cet enseignement durant l'annee scolaire prochaine.

Dans sa lettre, M. Mullins fait quelques suggestions qui, si les finances au Departement le permettent, devraient je crois etre approuvees.

Je recommande aussi que M. Mullins soit autorise a faire l'achat des divers articles mentionnes dans sa lettre.

Votre obeissant serviteur,

Louis Tellier

Agent des Sauvages,

Annexe

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 27 1931
RECORDS

St. Constant P.Q. July 25th 1931

Sir, — I have the honour to forward under cover a letter dated the 23 inst. from M. G. A. Mullins, Teacher at the night school for drawing to the young people of the Caughnawaga Reserve.

I wish first to recommend to the Department that M. G. A. Mullins be engaged to continue that teaching during the next scholar year.

In his letter, Mr. Mullins makes a few suggestions, which, if the finances of the Department permit, should. I believe be approved.

I recommend also that M. Mullins be authorized to make the purchase of articles mentioned in his letter

Your obedient servant
Lge Lorenzo Letourneau
Agent.

Encl.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
JUL 29 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, July 29th, 1931.

Sir,-

I have your letter of the 25th instant, enclosing a communication from Mr. G. A. Mullins, instructor of vocational training in the night school conducted for the young people of the Caughnawaga Reserve. In reply I have to say that the Department will approve of the re-engagement of Mr. G. A. Mullins for the next school year, with salary at the same rate as was previously allowed hom. We are not prepared, however, to authorize the appointment of an assistant teacher.

Approval is granted to Mr. Mullins to arrange for the purchase of the necessary supplies as mentioned in his letter. He should obtain an itemized account, in duplicate, covering the cost of the various articles purchased by him. This account he should hand to you to be certified in the usual manner and forwarded to the Department, when payment will be made.

Please inform Mr. Mullins of his re-engagement and arrange with him to resume duties when the school re-opens after the present holidays.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq..
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-J

J-1-11

Caughnawaga,
August 21, 1931.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
SEP 2 1931

Minutes of Council Meeting.

x x x

No-519.

It is proposed by Councillor P. Williams seconded by Councillor P. Jacobs and with the approval of the Chief Councillor P.J. Delisle that some means should be found whereby the night school teacher Mr. Mullins would not be handicapped in his excellent work for the benefit of our younger boys in regards to mathematics.

It seems that the boys attending schools are not being taught the full course of arithmetic in order to compete with boys who have been attending night classes for the last year.

Said Mr. Mullins is obliged to postpone any further studies for the older class, in order for the fresh classes to be taught further arithmetic.

The system the Dominion Bridge Co. night schools are follwwing could be adapted here also, that is the system of the several correspondence schools.

x x x

St. Constant, Que.,
August 25, 1931.

Sir,-

x x x

No-519.

Recommended for approval.

x x x

L. Letourneau,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, September 3, 1931.

Sir:

I wish to refer to Minute No. 519 of the Council meeting, which was forwarded under cover of your letter of the 21st ultimo. Will you please discuss this question of more advanced Arithmetic with the Reverend Sister Superior and let the Department have a joint report.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TRANSLATION

5-1-11

St. Constant, Que.,
September 9, 1931.

5-1-11

Sir,-

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the 3rd instant and in reply to inform you that I have communicated it immediately to the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Schools. She was at first quite amazed to hear by that motion of the Council of the Reserve that the children frequenting the schools have not received sufficient tuition in arithmetic, but, after further information was obtained from one party or others she made the attached report, dated the 7th instant and which I submit with pleasure and also corroborate entirely.

Your obedient servant,

(Sgd.) L. Letourneau,

Indian Agent.

Enc.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
9 septembre 1931

5-1-11

Monsieur,-

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 3 courant et en reponse de vous informer que j'en ai immediatement fait part a la Reverende Soeur Superieure des Ecoles a Caughnawaga; elle a d'abord parue etonnee d'apprendre par cette Resolution du Conseil de la Reserve que les enfants qui frequentaient les ecoles n'ont pas suffisamment recu l'enseignement de l'arithmetique, mais, apres avoir obtenu plus de renseignements de part et d'autre elle en est venue a rediger le rapport ci-joint, en date du 7 courant, et que je vous soumets avec plaisir et que je corrobore entierement.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Lettre annexe.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
Sept. 7, 1931.

Dear Mr. Letourneau,

I have carefully looked over the papers forwarded on the 4th inst. and trust I have correctly grasped the meaning of their contents, namely;

1st. that Mr. Mullins is teaching night school to <u>young</u> boys <u>still</u> attending our schools.

2nd. that <u>we</u> are indirectly asked to set aside our established program (based on the plan of the Montreal School Board) to suit the needs of Mr. Mullins' night school.

After having read your communication, my first step was to procure the names of those attending the night-classes and from the register kept for that purpose, I extracted the enclosed roll. It was quite a revelation to find that the names of boys even in the 3rd. and 4th. Year figure on this list. If the grievance made by the Caughnawaga Council concerned pupils who had left our Graduating Class, we would find the complaint legitimate, but when boys, regardless of <u>age</u> and <u>grade</u> are freely admitted, even dullards and hopeless cases, we think the attack made on our Arithmetic program lacks <u>justice</u> as well as <u>logic</u>.

Night-schools are generally opened for the working boy, and not for the boy who is attending school and who has plenty of homework to do without seeking for more elsewhere.

No person of common sense will expect boys in the 3rd. 4th. or 5th. grades, etc, who put in application to be-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

some members of the night school, to possess the same amount of knowledge as the 8th. Year Graduate. Hence, if our school children are accepted at the night classes, let them be taken as they are; a child is a child and, with few exceptions, must not, and cannot go beyond the program laid out for its age and grade, by wise and experienced people.

Perhaps instead of our Arithmetic program handicapping Mr. Mullins, it may be that the presence of our school boys is handicapping the progress of those who left school some years back and who now desire to continue their studies. If so, why allow the presence of school children to impede their progress? Still, Mr. Mullins seems to favor the younger ones since the tables in the Council Room were all lowered in order to give them more comfort and convenience.

And again, perhaps our Arithmetic program is not totally to blame for lack of progress. As you are already aware, discipline is a powerful factor in a classroom. Now, is discipline always at par in the above mentioned night school? Unless I have been misinformed, I believe there is space not only for improvement in that line, but reformation as well.

Trusting you will feel that we are doing justice to our pupils with regard to Arithmetic, I remain,

Cordially yours,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. L. Letourneau,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pupils who attended Night School.

	Standard
Woodrow Canadian	6
James McComber	5
Raymond Montour	3
Harry Smallfence	4
Peter Paul	4
Alexander McComber	5
Michael Diabo	5
Michael Deere	6
Peter Lawrence	4
Louis K. Montour	6
John Albany	4
Louis T. Montour	6
James Montour	5
Victor Johnson	5
Napoleon Curotte	5
Martin Montour	4
Michael Lefebvre	6
Angus Montour	6
Alex. McComber	5
Angus Montour	6
Jos. Montour	6
Louis Albany	6

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Standard
Louis Hall	6
Mike Deere	6
Leslie Stalk	6
Osler Jacobs	5
Norman White	5
Percy Montour	7

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

No. of Account Sch e

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To The Hughes Owens Co, Limited
401 - Notre-Dame Street West,
Montreal, Que.,

DATE			AMOUNT	
1931		Authorized by Dept. letter No.....dated.....		
Sept.	21	For the necessary supplies for the use of the instructor of vocational training in the night school conducted for the young people of the Caughnawaga Reserve.	8.	65 ✓

EXAMINED and found correct.
Cunsliny

let 24-9-31
3012

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

THE HUGHES OWENS CO. LIMITED

ENGINEERING, OPTICAL AND MATHEMATICAL INSTRUMENTS, DRAUGHTING SUPPLIES AND LABORATORY APPARATUS
THERMOMETERS FOR ALL PURPOSES, MANUFACTURERS OF BLUE AND BLACK PRINT PAPERS

401 NOTRE DAME ST. WEST, MONTREAL

YO[redacted]DER NO.

REQUISITION

SHIPPED VIA DELIVER

INVOICE DATE AUGUST 26TH 1931

INVOICE NO. 5957

OUR ORDER NO. 17278

SOLD TO
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
C/O MR. MULLAN
135- 10TH AVE.
LACHINE, QUE.

TERMS
NET
30 DAYS

F.O.B.

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.

F. O. B. CHECKED

TERMS APPROVED | PRICE APPROVED

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. AMOUNT

MATERIAL RECEIVED
____ 19 ____ ____
DATE SIGNATURE TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED FINAL APPROVAL

6	DOZ. 4H CASTELL PENCILS		5.00
100	SHEETS 15x20 ROYAL BUFF	.02	2.00
3	DOZ. SMALL RED ERASERS	.55	1.65
			8.65

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

NIAGARA-FOLD—MFD. BY F. N. BURT COMPANY LIMITED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 21st *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2498 ,

amounting to $8.65 *in favour*

of The Hughes Owens Co. Limited

for supplies used for the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29thm 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To G. A. Mullins,
135 - 10th Avenue
Lachine, Que.,

DATE			AMOUNT
1931		Authorized by Dept. letter No.....dated.....	
Sept.	24	For his services as instructor of vocational training in the night school conducted for the young people of the Caughnawaga reserve during the month of September 1931	$ 85.00

EXAMINED and found correct.

.....

Sent Sept 28 /31.

3125

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 25 1931

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 24th *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2503 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th,1931

O.K. pay

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPA[redacted]NT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Conetant, Que.,
Septembre 22, 1931

5-1-11

Monsieur,-

Je desire referer a votre lettre du 4 octobre 1930 concernant l'entretien de la classe d'instruction vocative aux jeunes Indiens de la reserve de Caughnawaga durant l'annee scolaire courante, et j'ai l'honneur de vous recommender que Mitchell Hill soit continue dans ses fonctions, aux memes conditions qu'il avait ete engage pour l'annee derniere.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Department des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Translation

Sir.- I wish to refer to your letter of the 4th of Oct. 1930 concerning the keeping of the vocational training class room of the young Indians of the reserve of Caughnawagga during the current school year, and I have the honour to recommend you that Mitchell Hill be ~~retained~~ in his functions at the same conditions he was appointed for last year.

(Sgd) Lorenzo Letourneau
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11.

Ex. 1.

Ottawa, September 26, 1931.

Sir:

I have your letter of the 22nd instant, recommending that Mitchell Hill's services as caretaker for the vocational training classes on the Caughnawaga Reserve be continued during the period they are in operation.

In reply I have to say that the Department will approve of the reappointment of Mitchell Hill to perform the duties of caretaker, with salary at the rate of $8 per month. This will be paid upon receipt of the usual certified vouchers, in duplicate, forwarded by you from time to time. Please inform Mitchell Hill of the approval granted for his appointment. It is expected that he will perform the duties to the satisfaction of the teacher of the vocational training classes and yourself.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 16h

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

IR

To The Hughes Owens Co, Limited

401 -Notre-Dame St. West

Montreal, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Oct.	6	For the supplying of 12 special scales for the use of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve, as per attached account, in duplicate:-	$ 46.50

EXAMINED and found correct.

Almslimf...

Rec'd Oct 13/31.

3479

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Stevenson

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

THE HUGHES OWENS CO. LIMITED

ENGINEERING, OPTICAL AND MATHEMATICAL INSTRUMENTS, DRAUGHTING SUPPLIES AND LABORATORY APPARATUS
THERMOMETERS FOR ALL PURPOSES, MANUFACTURERS OF BLUE AND BLACK PRINT PAPERS

401 NOTRE DAME ST. WEST, MONTREAL

YOUR ORDER NO.

REQUISITION

SHIPPED VIA MAIL INS.

INVOICE DATE SEPT. 23RD 1931

INVOICE NO. 6391

OUR ORDER NO. 17787

SOLD TO
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MR. G. MULLINS
135-10TH AVE.
LACHINE, QUE.

TERMS
NET
30 DAYS

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.
F.O.B. CHECKED
TERMS APPROVED | PRICE A
CALCULATIONS CHECKED
TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. | AMOUNT
MATERIAL RECEIVED
DATE 19 | SIGNATURE | TITL
SATISFACTORY AND APPROVED
ADJUSTMENTS
ACCOUNTING DISTRIBUTION
AUDITED | FINAL APPROVAL

F.O.B.

12 ONLY	24" SPECIAL SCALES AS PER YOUR INSTRUCTIONS	3.85	46.20
	INS. MAIL		.30
			46.50

ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

NIAGARA-FOLD—MFD. BY F. N. BURT COMPANY LIMITED.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 6 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2533 ,

amounting to $46.50 *in favour*

of The Hughes Owens Co, Limited

for 12 special scales for the use of the vocational training classe,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th, 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135- 15th Aug.

M. D. Laterneau — Sept 31/31. Dachnie. P.Q.

Sir:—

The following is a short report on the attendence and work carried out at the Baughnauga Vocational school for the months of September.

Date:— 3: 8, 10, 15, 17, 22. 24.
No Present:— 11, 12, 11, 14. 14. 17, 16.

Opened school on the 3rd of Sept. with an attendence of 11 pupils. Divided into three classes.

Senior Class: Lessons on Rule and simple drawing.

2nd Class: Drawing of gusset plates.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

from blue prints. To 3" 57 pol. scale. How to get the bevels and holes on same.

3rd Class:- Making A bridge chords from blue prints cutting out & Punching and bending same.

Enclosed find bill from Hughes Owens Co. for 1 doz scales which were ordered before school started. Have received same.

Yours Truly.

S. Mullins.

P.S. Please make arangments for the N.Y.C train to stop at Adirondack Jct. on Tues & Thursday. nights and Oblige Yours Truly Sam.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-11

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
October 6th, 1931

5-1-11

Sir,-

I beg to submit herewith the report of MR. G. A. Mullins, instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve, for the month of September last.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Encl.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MONTREAL TORONTO WINNIPEG OTTAWA

STATEMENT

PHONE MArquette {3671 3672 3673

SEP 30 1931

401 NOTRE DAME ST. W.
MONTREAL

ENGINEERING AND DRAUGHTING SUPPLIES, OPTICAL INSTRUMENTS
LABORATORY APPARATUS AND ARTISTS' SUPPLIES

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa,
Ontario.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1931

EX D.

IN ACCOUNT WITH

THE HUGHES OWENS CO. LTD., MONTREAL

DATE	CHARGES	DATE	CREDITS	BALANCE
		BALANCE FOR'D ☞		8.65
SEP 23	46.50			55.15
		SEP 25	8.65-	46.50

Paid Oct 13
AR

TERMS: NET 30 DAYS ALL PAYMENTS LESS THAN $25.00 PAYABLE AT PAR MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 8ch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
Oct.	23	For his services as caretaker for the vocational training classes on the Caughnawaga Reserve during the month of October 1931.	$8.00 ✓
		TOTAL,	

Certified Correct

Approved

Signature illegible

Inst & cl 29/10/31.

3946

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Signature illegible

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

October 23rd 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2547 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for his services at the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26,1931

Pay Vote

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 16b

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins
135 - 10th Avenue
Lachine, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Oct.	23	For his services as instructor of vocational training in the night school conducted for the young people of the Caughnawaga Reserve during the month of October 1931.	$ 85.00
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

EX. V.

Office of the Cauchnawaga *Indian Agency,*

October 23rd *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2546 ,

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th,1931

Private pay

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 56a

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill
Caughnawaga,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Oct.	31	For his services as caretaker for the vocational training classes on the Caughnawaga reserve for the month of September 1931 (which I regret to have omitted).	$8.00 ✓

EXAMINED and found correct.
J. Glassling.

4142
Sept 30 '31.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

EX D.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 2 1931
RECORDS

Office of the Caughnawahgà *Indian Agency,*

October 31 *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2574 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for his services as caretaker, vocational training classes (month of September 1931)

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26th, 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

No. of Account 5616

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

Mitchell Hill

To Caughnawaga, Que.,

DATE			AMOUNT
1931		Authorized by Dept. letter No. 5-1-11 dated Sept. 26, 1931	
Nov.	23	For his services as caretaker of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve for the month of November 1931.	$8.00

Sent Nov 26/31

EXAMINED and found correct. 25/11/31

Gerald Heney

4594

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

November 23rd 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2611 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for the caretaking of the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26,1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Note No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins,
135 - 10th Avenue,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Nov.	23	For his services as instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve for the month of November 1931.	$85.00

Ser pr 26/31

EXAMINED and found correct. 25/Nov/31

Gerard Henry

4593

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

November 23rd *19* 31.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2610 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins,

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th, 1931

Schools Pay

Your obedient servant,

Superintendent

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 16h

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Charles F. Dawson Limited
387 - Notre-Dame Street West
Montreal,
Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Dec.	9	For eyelets used by the instructor Mullins at the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve	$ 1.50
		TOTAL,	

E.E. & S.O. Dept. of Indian Affairs

A Mullins

for Dec. 14/31.

H 3 5 8

cancelled

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OUR TRADE MARK

Sign of the Golden Owl

INVOICE

Cash sale slip # 327

CHARLES F. DAWSON LIMITED

PRINTERS AND STATIONERS

387-389 NOTRE DAME STREET, WEST

(Opposite St. Helen Street)

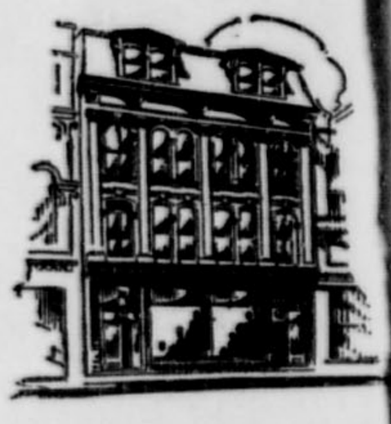
Montreal, Oct 3 19[illegible]

Mrs. G. H. Mullens

Cash Sale

TELEPHONE PRIVATE EXCHANGE

MA RQUETTE - 6381 -



ADDRESS ALL CORRESPONDENCE TO P.O. BOX 700

Filled by FGB *Your Order No.* *Our Order No.*

WE ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR GOODS SENT BY MAIL, OR BY COMMON CARRIER AFTER BILL OF LADING IS SIGNED.	Quantity	DESCRIPTION OF ARTICLES	Price	Mf'd. Goods	Shelf Goods	Total
	1-	Golden G.O. eyelets			1 50	
TERMS CASH						#1 50 =
		Paid FGB				
CONVEYANCE						

41443

PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.
ALL CLAIMS TO BE MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4938

Vote No. 1Ch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Charles F. Dawson Limited
387 - Notre-Dame Street West
Montreal,
Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Dec.	9	For eyelets used by the instructor Mullins at the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve	$ 1.50 ✓

No

E. & O. E. [illegible] Indian Service.

No

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OUR TRADE MARK

Sign of the Golden Owl

Cash sale slip # 327

INVOICE

CHARLES F. DAWSON LIMITED

PRINTERS AND STATIONERS

387-389 NOTRE DAME STREET, WEST

(Opposite St. Helen Street)

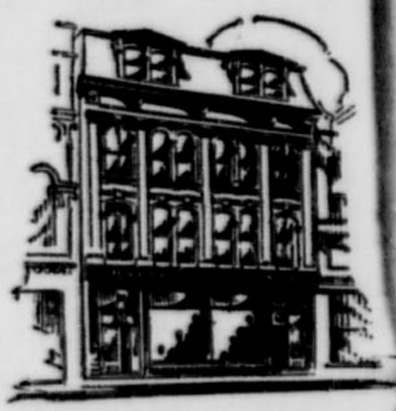
Montreal, Oct 3 *19*

Mrs. J. H. Mullens

Cash Sale

TELEPHONE
PRIVATE
EXCHANGE

MA RQUETTE
- 6381 -



ADDRESS ALL CORRESPONDENCE TO P.O. BOX 700

Filled by *Your Order No.* *Our Order No.*

WE ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR GOODS SENT BY MAIL, OR BY COMMONCARRIER AFTER BILL OF LADING IS SIGNED.	Quantity	DESCRIPTION OF ARTICLES	Price	Mf'd. Goods	Shelf Goods	Total
TERMS CASH	1-	Box of 50 eyelets			1 50	$1 50
CONVEYANCE		Paid				

PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.
ALL CLAIMS TO BE MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

December 9th *19*31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2643 ,

amounting to $ 1.50 *in favour*

of Charles F. Dawson Limited

for eyelets used at the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

135 - 10th Ave
Dauphin P.O.
Dec 4/31.

W. D. Determan Esq.
Supt.

The following is a short report on attendence and work carried on at this Saughnaw aga night school.

For the months of October

Date Oct	1	6	8	13	15	20	22	27	29
No Present	12	20	22	19	16	17	17	17	13

Junior Class:- Learning to read the 12" rule. And drawing simple shapes from sketch Drawing.

Second Class:- Work on a series of (3) three drawing & Gusset Pl. Learning how to set heads etc.

Senior Class:- Detailing, making, punching, assembling etc. on Bridge Chords. From Blue prints

over

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

P.S.

Enclosed find receipted bill for papers.

To a total of 28 enrolled we have an average attendance of 17.

Yours Truly

J. W. Mullins

135 - 10th Ave
Dacotah. P.Q.
Dec 4/31

W. D. Patterson, -

Sir:

The following is a short report for the month Nov. on work and attendance at Caughnawaga Night School.

Date Nov.	3	5	10	12	17	19	24	26
No. Present.	17	18	17	17	16	17	17	18

Junior Class:- Work on the drawing for a Structural Column. Taken from a miniature Column. built up for the purpose.

2nd Class:- Completed drawing of gusset plates.

Work started on the marking punching, sawing, assembling & riveting of different brackets and structural assemblys.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

P.S.

Senior Class. Work on the laying out &c. & bridges &c. &c.

Hoping these will meet with your approval.

I remain

Yours truly

J. P. Mackenzie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 11 1931

St.Constant, Que.,
December 9th,1931

5-1-11

Sir,-

I beg to inclose herewith reports from Mr. G.A.Mullins, Instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve for the months of October and November last.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Encl.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Salle

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill
Caughnawaga,
.....
Que.,
.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Dec.	15	For his services as caretaker of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve during the month of December	$8.00

EXAMINED and found correct. 18/12/31

Gerard S. Kenny

Ser Dec. 21 /31

5247

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Louis Deer

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

December 15th *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2650 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for his services as caretaker of the voc.training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26,1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins
135 - 10th Avenue,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Dec.	15	For his services as instructor for the vocational training classes to the young indians of the Caughnawaga reserve , December 1931, ...	$ 85.00

Rec. 21/31

Sent 24/12/31

5241

EXAMINED and found correct. 18/12/31

Gerard Henry

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1931
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

December 15th *19* 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2649 ,

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th, 1931

Ask Vote pay

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ADDRESS ALL CORRESPONDENCE TO P.O. BOX 700

5-1-11

CHARLES F. DAWSON LIMITED

PRINTERS & STATIONERS

CABLE ADDRESS
"GOLDENOWL" MONTREAL

387-389 NOTRE DAME STREET WEST

MONTREAL, Dec. 17, 1931

file letter

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Attention Mr. J.H. Fee,
Accounting Department

Dear Sirs:-

We have no unpaid account against the Department amounting to $1.50. We therefore return herewith your cheque No. 4938, for this amount. It is possible that the eyelets referred to on the cheque were bought for cash in our store.

Yours very truly,

cancelled AM-J.

CHARLES F. DAWSON LIMITED

Per J.P. Church
Secretary Treasurer.

JPC/MG Enclosure

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 116

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Mitchell Hill.....

Caughnawaga.....

Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Jan.	25	For his services as caretaker for the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve during the month of January 1932.	$ 8.00 ✓

EXAMINED and found correct.

27-1-32

6266

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Letter No.....

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 28 1932
REGISTRY

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

January 25th 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2730 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for his services as caretaker of the vocational training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26,1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1ch

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins,

135 - 10th Avenue

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Jan.	25	For his services as instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve during the month of January 1932 .	$ 85.00
		TOTAL,	

EXAMINED and found correct.

Mullins

29-1-32

6265

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

asst 2

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 28 1932
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

January 25 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2729 ,

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th, 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. SCh

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill,

Caughnawaga,

Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Feb.	26	For his services as caretaker for the vocational training classes on the Caughnawaga Indian reserve for the month of February 1932.	$ 8.00
		TOTAL,	

Approved
March 1/32
6841

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 27 1932
RECEIVED

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

February 26th 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2790 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill

for his services as caretaker for the training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26,1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1c1a

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins,
135 - 10th Avenue,
Lachine, Que

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Feb.	26	For his services as instructor of vocational training in the night school conducted for the young people of the Caughnawaga Indian reserve during the month of February 1932 ...	$ 85.00

135 - 10th Ave,
Dachnis P. Q.
Feb 23/32.

M. Lafleur:-

Sir:-

The following is a short report on attendance, and work carried on during the month of January 1932: at the Caughnawaga Vocational school.

Date: January.	7th.	12th.	14th	19th.	21st.	26th	28th.
No Present.	10	17	16	21	20	18	18

Work carried on Junior Class:-

Drawing and detailing of a small steel Column: Front a column built up of small sections of steel:-

Senior Class:-

The marking and laying out of a large stone hopper. O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Laid out to scale from
below prints on stiff paper. Holes to
be punched and the whole
assembled when complete.

A few of the class completing
a section of bridge chord.

Yours Truly.

G.A. Mullins.

P.S. I will need some more hard
paper soon and a few drawing
pencils. Will it be O.K. to purchase
them when required,

Yours GAM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Letter No.....

CANADA

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

February 26th 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2789 ,

amounting to $85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as instructor of vocational training

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th, 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 5 1932

R

St Constant, P.Q., March 1, 1932.

Sir:

I have the honour to forward under cover, copies of the following resolutions which were adopted by the Council at its meeting of the 29th February, 1932.

x x x

Resolution No. 541

For this purpose I wish to recommend that the drawing class which is taught to the young Indian, be temporarily discontinued so as to permit the Councillors to use their hall. I do not believe it would be possible to use the class rooms to that end. I think the cost of a partition in the room used as the office of the Indian Agent would cost about $15.00. Mr. Inspector C.C.Parker is aware of the facts.

Dept does not purpose
of classroom in
School bldgs suitable.
Council approve resolution

SCHOOLS BR
MAR 8 1932

x x x

Lorenzo Letourneau.

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Resolution No 541

It is resolved by counsellor A. R. Beauvais seconded by counsellor J. Lefebvre. that request be made to the school branch of the Dept, that the night school in the band council hall be shifted to one of the school houses.
A partition is to be made in the Indian Agents office for private affairs, and therefore cannot be utilized any more for general meetings of the band or of the council.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Resolution No 541

It is resolved by councillor A. R. Beauvais seconded by councillor J. Lefebvre, that request be made to the school branch of the Dept, that the night school in the band council hall be shifted to one of the school houses.
As partition is to be made in the Indian Agents office for private affairs, and therefore cannot be utilized any more for general meetings of the band or of the council.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, March 9, 1932.

Sir:

Referring to resolution No. 541 of the Caughnawaga Council of the 29th ultimo, forwarded under cover of your letter of the 1st instant, requesting that the night school be transferred from the council hall to a room in the school buildings, I have to say that the Department does not know of any room in the school buildings suitable for the purpose. The Department is not prepared to approve of the above resolution.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 16h

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins,
153 - 10th Avenue,
Lachine,
Que

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932 March	31	For his services as instructor of vocational training to the young Indians of the Caughnawaga reserve during the month of March 1932	$ 85.00
		TOTAL,	

EXAMINED and found correct.

6-4-32

7647

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153 - 10th Ave.
Lachine.
P.Q.
Mch 31/32

M. D. Dalcmeau Esq. -

Sir. -

The following is a short report of the work carried on and the attendance during the month of Feb/32.

at the Caughnawaga night school.

Feb	2nd -	4th -	9th -	11th -	16th -	18th -	23rd -	25th
No Present.	20	21	16	16	18	21	21	21

Junior class :- Work on the detailing and assembly of a structural steel column.

Senior Class :- Work on the marking bending. punching - etc. on a large stone topper and supporting girders.

This work from blue prints.

I am sending you a requisition for some supplies.

Yours Truly G A Mullins

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

RECEIVED 1932 RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 31st 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2855 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins

for his services as vocational instructor,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th, 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 46

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill,

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932 March	31	For his services as caretaker of the vocational trainging classes of the Caughnawaga reserve during the month of March 1932	$ 8.00 ✓
		TOTAL,	

EXAMINED and found correct.

7643

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 1 1932
RECEIVED

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

March 31st 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2856 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill,

for his services as cataker of the vocational classes

March 31

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26,1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135 - 10th Ave.
Dachmé.
P.Q
April 25/32.

M. L. Lalumeau, -

Sir, -

The following is a short report on the attendance and work carried on at the Caughnawaga Vocational school. For the month of March.

Date	1	3	8	10	15	17	22	24	29	31
No Present	19	24	19	19	18	20	8	15	16	15.

Junior Class: Finishing up the making of detail and section for miniature column. More advanced pupils dessembling same and putting them up.

Ans.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Senior Class:—

A few completing a bridge chart. Rest of class making parts and assembling the girders etc. on a large stone hopper. Working from original blue prints.

Last month I sent a requisition filled in on one of the forms you sent me.

When can I expect to receive the materials ordered? Does the dept order them and have them sent themselves. Or do I get them here and send the bills on, as we have done in the past. Please let me know about the supplies. The materials we use at the night school are quite

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

different from the usual run of school supplies, so I put a note on the form giving the names of the supply firms where the first material was purchased. And had them addressed to my home here, as I had some trouble tracing some that I had addressed to the other side.

Yours truly

G A Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga April 21st 1932

The regular meeting of the council of Caughnawaga was held on the evening of the 21st April 1932, presided by the Indian Agent: Mr. Letourneau.

Resolution 544.

It was resolved by councillor J. Lacombe, seconded by councillor J. Lefebvre that the school branch of the Department take into careful consideration the council's resolution No. 541 of its last meeting, as to a possible way of locating our night schools in one of the schools.
As resolution No. 541 explains the cause of the resolution partly: it is now impossible for the boys to properly attend and follow the work of its council.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-J

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 3 1932
RECORDS

St Constant,P.Q.,April 27, 1932.

Sir:

I have the honour to forward attached herewith, copies of the following resolutions which were adopted by the Council of the Caughnawaga Reserve at its meeting of the 22nd instant, namely:-

x x x

Resolution No. 544

Re your letter No. 5-1-11 dated the 9th March last.

x x x

Lorenzo Letourneau.

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Requisition for School Material

Date March 31 1932

For Caughnawaga Vocational School Caughnawaga Que. Agency

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS APR 1 1932

NOTE:—Teachers should secure from the Department of Education, of the Province in which the Indian School is located, a list of the text books authorized for use in the white schools. In ordering text books, only those authorized in this list should be requested.

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading " No. Authorized ".

ARTICLES	NO. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NO. REQUIRED	NO. AUTHORIZED	REMARKS
6 doz castell drafting Pencils 4H.	3		6 doz. @ 60c		Hughes Owen's Co ltd. Notre Dame St. Montreal
JUTE paper No 72-5X	abt. 1 yd		10 yds. abt @ 20c		Hughes Owen's Co ltd. Montreal.
Solid head eyelets.	½ box.		12 boxes @ 1.20		Stationary Dawsons. Supply Co. Notre Dame St. Montreal
		$1.0 1.20 18.3			

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name G. A. Mullins.

School Caughnawaga Vocational address 135 – 10th Ave., Lachine, P.Q.

Post Office (nearest)

Express Office (nearest)

Province

G. A. Mullins.
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

Lorenzo Letourneau
Indian Agent

FORM No. 99

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

EXT'D.

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
April 27th 1932

5-1-11

Sir,-

I beg to draw your attention to the herein inclosed report from Mr. G. A. Mullins, instructor of vocational training to the young Indians of the Caughnawaga reserve and to ask you whether he may be authorized to make the purchase of the articles which he had previously requisitioned from the Department.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Encl.

4 10 30

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

EX'D.

Ottawa, May 5, 1932.

Sir:

I have your letter of the 27th ultimo, enclosing a requisition for classroom supplies from the instructor of the vocational training classes for the young Indians of the Caughnawaga Reserve.

In reply I have to say that you or the instructor may arrange for the purchase of 6 dozen casteel drawing pencils, 10 yards jute paper and 12 boxes solid head eyelets. Please obtain an itemized account, in duplicate, covering the cost. This you should certify in the usual manner and forward to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

135 - 10th Ave,
Lachine,
P.Q.

M. L. Katzman

Dear Sir:-

The following is a short report on attendence and work carried on at the Caughnawaga night school for the month of April, 1932

Date April	5	7	12	14	19	21	26	28
No. Present	14	20	19	21	17	13	17	18

Junior Class:-
Part J class finishing up their miniature Column. Balance of J class. Drawing bridge chord gusset plates to 3" scale.

Senior Class:-
Finishing up detail parts and

over

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

compelling the assembly of
some hoppers.

Yours truly

G. Mullins

P.S. I have not received my
check yet for the month
of April.

Also when can I expect
to receive the supplies.

Yours Sincerely

G. Mullins

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
May 5th,1932

5-1-11

Sir,-

I beg to transmit herewith the last monthly report prepared by Mr. G. A. Mullins, Instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve.

Your obedient servant,

Indian Agent,

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

SCHOOLS BRANCH
MAY 23 1932

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 21 1932
Records

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

May 20th *19* 32

Sir,

R

I enclose herewith Vouchers Nos. 2926 *,*

amounting to $ 6.25 *in favour*

of The Hughes Owens Co, Limited

for articles used at the vocational training classes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* May 5th, 1932

Voucher sent Accd. to pay May 23/32

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, June 2, 1932.

Sir:

I wish to refer to earlier correspondence, regarding the possibility of discontinuing the use of the council hall for the evening manual training classes at Caughnawaga. Would you make careful enquiries, with a view to determining whether other accommodation can be secured for this work? The Department is not prepared to allow the auditorium in the senior school to be used for this activity, but I do believe we should seriously consider setting aside one of the rooms in the basement of this building. It could be locked off from the rest of the building and a separate entrance could be arranged. Does this proposal commend itself to you?

It has also been brought to my attention that the attendance at these evening classes during the month of May has materially decreased. You will please inform the members of the Band at the next council meeting that, unless the parents and young men show more interest in this special and rather costly activity, the Department will have to seriously consider discontinuing it.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 9 1932
OFFICE OF
INDIAN AGENT
RECORDS

St.Constant, P.Q.,
8 juin 1932

5-1-11

Monsieur,-

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 2 courant et en reponse de vous informer qu'apres avoir examiné les salles de recreation au soubassement de l'ecole Senior, je crois que ce projet d'en disposer une a l'enseignement du dessin est pratique. J'en ai cause avec la Reverebde Soeur Superieure qui, quoiqu'hesitante, semblerait cependant vouloir en faire le sacrifice.

J'ai aussi parlé de ce projet a l'instituteur M. J.G.Mullins, qui suggere que ce changement ne soit pas fait avant le mois de septembre prochain pour la raison qu'il ne lui reste plus que quatre seances de dessin pour completer la presente annee scolaire. Subsequemment, les institutrices de l'ecole Senior m'ont informe que ces salles leur sont partuculierement utiles en fin d'annee scolaire.

Finalement, a leur assemblee d'hier soir j'ai soumis le cas aux membres du Conseil de Caughnawaga qui conviennent bien que ce changement ne peut pas facilement se faire avant l'cuverture de la prochaine annee scolaire. Consequemment, je vous prie de bien vouloir ajourner cette question jusqu'au mois de septembre prochain.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 9 1932
RECORDED

St. Constant, June 8, 1932

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd inst. and in reply to inform you that after having examined the recreation halls in the basement of the Senior school, I believe that the project of using one for the teaching of drawing is practical. I spoke of it with the Reverend Sister Superior who, although hesitating seems willing to make the sacrifice.

I have also spoken of that project to Mr. J. G. Mathis, the teacher, who suggested that the change should not be done before the month of September next for the reason that there is only four drawing lessons to complete the present scholar year. Subsequently, the lady teachers of the Senior school informed me that these rooms were particularly useful to them at the end of the scholar year.

Finally, at their meeting last night, I submitted the matter to the members of the Caughnawaga Council who understand that that change can not easily be made before the opening of the next scholar year. Consequently I would advise to postpone this question until September next.

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Letourneau
Agent.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, June 11, 1932.

Sir:

I have your letter of the 8th instant, relative to the fitting up of a room in the basement of the Senior School on the Caughnawaga Reserve in which to conduct the evening manual training classes.

In this connection I have to say that the Department will approve of the present arrangements being continued for the balance of the present school year. You should, however, arrange during the summer holidays to fit up one of the rooms in the basement. You should see that this room is locked off from the rest of the building and a separate entrance arranged. Please keep all expenses for the purpose as low as possible, and have this room ready by September 1st, next, when the classes resume after the holidays. When the arrangements are completed, you should forward an account, in triplicate, properly certified, covering any expenditure incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
June	17	For his services as caretaker of the vocational training classes of the Caughnawaga reserve during the month of May 1932:-	$ 8.00
		Less 10 % for April - Not previously deducted - Dec 1934 = .80	
		Less 10% for May .80	1 60
		Voucher detached & sent to Accts for 20/6/32	
		TOTAL,	46 40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 18 1932
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 17th 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2967 ,

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Mitchell Hill,

for his services as caretaker, vocational training classes, May 1932

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26th, 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To C. A. Mullins,
135 - 10th Avenue
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1932				
June	17	For his services as instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve for the month of May, 1932	$ 55.00	
		Less 10 p for April - not previously deducted - See Vle 1595 = 5.50		
		Less 10 p for May = 5.50		17 00
		Voucher detached & sent acct pp. 20/6/32		
		TOTAL,	68	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135 - 10th Ave.
Dachnie,
P.Q.

W. R. Lateneau,

Sir:-

The following is a short report on attendance & work carried on at the Caughnawaga night school. For the month of May.

Date -	3 -	10 -	12 -	17 -	19 -	26 -	31
No. Present	13	12	12	14	16	14	12

Junior Class: Drawing of Gusset plates. Bevels, working fronts, Incisele.

Senior Class:- Work on making large hopper to scale. Each student with a different section of work.

I have been over to see the basement room at the school. I think that it will answer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the purpose all night, although if is rather small.

There are 4 lights there at present. By using some plugs and the lights and wire that we have. They can be made do. OK.

I have not received my check for the month of May yet.

I remain.

Yours truly.

G. A. Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 18 1932
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 17th 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2966 ,

amounting to $ 85.00 *in favour*

of G. A. Mullins,

for his services as instructor, month of May 1932,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th 1931

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, June 20th, 1932.

Sir,-

When the Department received your vouchers Nos. 2893 and 2894, in payment of the services of G. A. Mullins, vocational training instructor, and Mitchell Hill, caretaker, for the month of April, it was overlooked that a deduction of 10% should have been made from the salaries of each of them.

The Department is now in receipt of your vouchers 2966 and 2967, in payment of the services of these two men for the month of May and a deduction of 10% for the months of April and May is now being made.

A cheque for $68.00 will, therefore, be forwarded to Mr.G. A. Mullins and a cheque for $6.40 to Mitchell Hill.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mitchell Hill

Caughnawaga,

.....Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932 June	24	For his services as caretaker of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve, during June 1932, $8.00 less 10%	$ 7.20
		TOTAL,	

Difficult

5/260

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 25 1982
RECORDS

CANADA

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 24th *19* 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2976 ,

amounting to $ 7.20 *in favour*

of Mitchell Hill

for caretaking of the vocational training classes,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* September 26th, 1931

Voucher detached
and sent - Recd
June 30/32

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To G. A. Mullins

135 - 10th Avenue,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 June 24th	For his services as instructor of the vocational training classes to the young Indians of the Caughnawaga reserve during the month of June 1932:- $85.00 less 10%	$ 76.50
	TOTAL,	

Duplicate

5/260

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Louis Deloumeau

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 25 1932

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

June 24th *19*32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2975 ,

amounting to $ 76.50 *in favour*

of C. A. Mullins

for his services as Instructor, vocational training,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* July 29th,1931

Voucher detached
Audited cheq
June 25/32

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

178 Inventory of supplies & Equipment

at Caughnawaga Night Class June 21/32.

23 ~~Dr~~ Cases Drawing instruments
12 2'-0 scales.
27 Tee squares. (3 Property J GAM.)
26 Triangular scales.
24 45° 6" ~~scales~~. Triangular Squares.
25 60° - . Triangle Squares.
18 - drawing boards.
1 Roll Tute paper.
1 Pkg drawing paper.
1 hand paper Punch.
2 Pkg Thumb Tacks. 1 bottle ink
2 Pr Scissors. 1 - Pen holder.
1 Pencil sharpner. 1 - record book.
½ box eyelets. 1 Pk sandpaper.
2 boxes white chalk.

2 Extension Lights
1 2 way connection Plug.
13 shades.
13 60 Watt Lamps.
8 lights with extension Cord

1 box drawing pencils ½ gro. 4.H.

12 Drawing Table tops
24 Stands for same.

---

1 miniature Columns.
5 Rivetting Punches.
48 Pcs Structural Shapes.
1 sheet metal bending machine.
1 Paper punch (spring)
1 eyelet Riveter.
1 bundle drawings.

Property J Gd Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Saugeen Indian School
June 21/32.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the 17th inst. and in reply to state that I have forwarded the same to the Indian Agent, Owen Sound.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
J. C. Phelan
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF INDIAN AGENT JUL 4 1932

St. Constant, P.Q.
2 juillet 1932

5-1-11

Monsieur,-

Avec la presente je soumets respectueusemt une liste qui vient d'etre preparee par M. G.A.Mullins des effets et articles qui restent en disponibilité dans la salle de dessin au village de Caughnawaga.

En prevision des changements qui doivent etre faits et en conformite des instructions recues dans votre lettre du 11 du mois dernier, j'avais demande a M. Mullins d'exiger de ses eleves que tous les articles appartenant a cette classe soient transportes par eux, sans frais pour le Departement, jusque dans le soubassement de l'ecole Kateri en attendant qu'ils le soient ensuite jusque dans la salle qui sera amenagee dans l'ecole Senior. Cependant, cette demande a ete categoriquement refusee par les jeunes Indiens pour la raison qu'ils exigent etre indemnisés pour le transport de choses qui servent a leur instruction.

Parceque la salle du conseil devrait etre evacuee dans le cours du mois courant, ou pour le moins avant la fin du mois d'aout, je vous prie de bien vouloir m'informer si je devrai faire transporter les choses mentionnees sur la liste ci-incluse aux frais du Departement.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Piece jointe

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Translation

SCHOOLS BRANCH
JUL 7 1932

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 5 1932

5-1-11

St. Constant, July 2nd 1932

Sir.

With the present letter I respectfully submit a list which has just been prepared by Mr. G. A. Mullins of articles and effects remaining disposable in the drafting room in the Village of Caughnawaga.

In provision of the changes which are to be effected and in accordance with the instructions received in your letter of the 11th of last month, I had asked Mr. Mullins to request from his pupils that all the articles belonging to that class be carried by them, without cost to the Department, into the basement of the Eastern school awaiting the transfer to the hall which is to be prepared for that purpose in the Senior School. However, this request was firmly refused by the young Indians for the reason that they want to be paid for the transportation of the material used for their education.

As the council hall should be vacated in the course of the current month, or at least before the end of August, I beg you to kindly inform me if I should have this material mentioned on the attached list removed at the Department's expense.

Yours obedient servant
(sgd) Lorenzo Létourneau
Agent

Encl.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

EX'D.

Ottawa, July 7, 1932.

Sir:

I have your letter of the 2nd instant, with reference to the removal of the vocational training class equipment from the council hall to the basement of the senior school where classes are to be resumed next September. I note that the members of the class would not move this equipment, none of which is really heavy, without payment.

Will you please inform the Indian Council that this attitude has been taken by the young men of the Band, and inform the Council that we expect them to see that those who are benefitting move the equipment without cost to the Department. If no action to this end is taken before the whole hall is needed for council or general Band purposes, you will please arrange to store the equipment in some suitable place and inform the members of the Band that the class will be discontinued.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

135 - 10th Ave.
Dachuné
July 6/32 Q.C.

M. S. Paterson Esq
Agent Indian Dept:

Sir:- The following is a short report on work carried on at the Caughnawaga night school

Junior Class. Drawing of sections and gusset plates. Bevels etc.

Senior:- Detailing and making to scale of different rails and detail for a large shoe topper.

Average attendance for month 13. Closed school on June 21st turned over supplies to janitor with list of same.

I have not received my check for the month of May. (over)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

as yet. It makes it rather inconvenient for me. As we only get 20 to 35 lbs a week. And I am at two points hauling expenses.

I think that I mentioned in my last report that I had been ordered to the basement of the school. And although it is rather small it will do O.K. with the extension cords and lights we have. And a few plugs to connect them with the present lights.

Yours Truly
G.A. Mullins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 11 19[illegible]
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

EXH.

St. Constant, Que.,
July 9th 1932

5-1-11

Sir,

I beg to enclose herewith a report dated 6th instant from Mr. G. A. Mullins, Instructor of the vocational training classes for the your Indians of the Caughnawaga Reserve on the work carried on the month of June last.

SCHOOLS BRANCH
JUL 12 '32

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.,
24 aout 1932

5-1-11

Monsieur,-

Permettez-moi de vous demander si c'est l'intention du Departement d'engager M. G. A. Mullins pour continuer l'enseignement de la classe du dessin, etc., aux jeunes Indiens de Caughnawaga durant l'annee scolaire prochaine.

A cause de la presque difficulte a pouvoir se procurer le local necessaire a la continuation de cette classe, je ne me crois pas bien dispose a en recommender l'approbation, cependant, j'ai pris les dispositions en conformite de votre lettre du 11 juin dernier.

Je desire ajouter qu'au cas où cette classe serait continuee, je ne vois pas de necessite a recourir aux services d'un gardien des feux, etc., comme c'etait le cas de Mitchell Hill dans le cours de l'annee scolaire derniere.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11 5-1-11

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 25 1932

St. Constant. Aug 24, 1932

Sir.

Permit me to ask you if it is the intention of the Dept. to hire Mr. G. A. Mullins to continue the teaching of drawing etc., to young Indians of Caughnawaga during the next scholastic term.

On account of the difficulty to secure the necessary local to continue that course, I do not feel like recommending its approval, however, I have taken steps in accordance with your letter of the 11th of June last.

I wish to add that in case that (course) would be continued, I do not see the necessity of retaining the services of a furnace man etc., as in the case of Mitchell last year

Yours truly
(sgd) Lorenzo Letourneau
Agent.

SCHOOLS BRANCH
AUG 27 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

E.A.'L.

Ottawa, August 27, 1932.

Sir:

I have your letter of the 24th instant, with reference to the continuing of the vocational training class at the high school conducted for the young people of the Caughnawaga Reserve, and the re-engagement of Mr. G. A. Mullins as instructor.

In this connection I have to say that Mr. Phelan, of this Department, will be in Caughnawaga on the 1st and 2nd of September, and I would request that you arrange to meet him on one of these days, when the question of continuing this class will be decided.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

September 6, 1932.

MEMO FOR FILE:

With reference to the vocational training class on the Caughnawaga reserve, I discussed this with Agent Letourneau when I was on the reserve on September 2nd.

This class has been conducted for the past four years, but I found, after making enquiry, that very few adults have been attending it. The majority were boys who were not sufficiently advanced to profit by the instruction given.

The supplies for this class had recently been placed in the girls' playroom in the senior school. (This action was authorized by official letter of June 11th). This arrangement would not be satisfactory, as it would mean that there would be no playroom available for the girls.

The Department has been allowing the instructor the sum of $85 a month.

In view of the only room available for this class being the girls' playroom - which, as pointed out above, will seriously inconvenience the girls in the Senior School - the small number of adult Indians that have been taking advantage of the class and the lack of funds during the current year to meet the salary of the instructor, I recommend that the class be discontinued.

The supplies used by the class - a list of which was forwarded to the Department with Agent Letourneau's letter of July 2nd, last - can be stored in a small vacant room in the basement of the Kateri School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11.

Ottawa, September 6, 1932.

Sir:

With reference to previous correspondence regarding the vocational training class that has been conducted on the Caughnawaga reserve, I beg to say that the Department has given this matter very careful consideration. For a number of reasons, it has been decided to discontinue this activity.

Please have the supplies, a list of which was forwarded with your letter of July 2nd, last, stored in the small room which is available in the basement of the Kateri School. You should arrange to have this done at once, in order that the playroom in the Senior School may be available for the girls.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To R. Filon,

80 - 11th Avenue,

Lachine,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
1932			
Sept. 12	For the fitting up of one of the rooms in the basement of the Senior School on the Caughnawaga reserve, in which it was intended to conduct the evening manual training classes, as per attached account:	$35.	85
	less: part of the electric fixtures which have not been used on account of the discontinuation of this class:	12.	60
	Balance	$23.	25
	TOTAL,		

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

5/243

15/4/32

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

Case No. B

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 14 1932
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 12th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3074 ,

amounting to $ 23.25 *in favour*

of B. Pilon,

for fitting up one room in the basement of Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-11 *dated* June 11, 1932

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6084)

File 305-11, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1928 - 1932.
File 305-11, part 2	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1933 - 1943.
File 305-11, part 3	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1943 - 1949.
File 306-1, part 1	St. Regis Agency - Chenail School - General Administration. 1894 - 1896, 1901, 1909 - 1934.
File 306-1, part 2	St. Regis Agency - Chenail School - Teachers - General Administration. 1935 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11 No. 5-1-11 VOL. 2 VOL. 1 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CAUGHNAWAGA R.C.
DAY SCHOOL

VOCATIONAL TRAINING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5/1/11

1-
2-

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 17 1933
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JUL 19 1933

4640 Lafontaine St.

Montreal, July 8, 1933.

Dear Sir,

I am forwarding you my final report for the scholastic year which has just closed.

Allow me to inform you that I am satisfied with the results obtained throughout the term. On an average, about 90% were present at the lessons, 75% of whom did excellent work and derived splendid benefits therefrom. The general deportment showed marked improvement, the attention was sustained far better than in the past, and the sense of rhythm more developed.

Among the girls, I endeavored to cultivate elegance and ease of movement.

A certain number of pupils following my instructions, were not able to keep up with the others owing to slowness in grasping explanations.

If you grant me the favor of renewing my contract for September next, I shall organize a special class for these subnormals and see what can be done with them.

Mr. Phelan, whom I had the honor of meeting at the Closing Exercises at Senior School, seemed pleased with our Physical Culture demonstration. In spite of the intense heat

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

that night, the pupils performed their exercises ably, except perhaps the minims from whom however, one does not expect as much perfection as with the more advanced classes.

I close with sincere thanks and with the hope that I may continue to give the Caughnawaga children, lessons in Physical Training this coming September.

Yours respectfully,

A. Chamfagne Capt.
1667 Bennett. Ave.

Mr. A.F. MacKensie, Secretary,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11.

Ottawa, July 20, 1933.

Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 8th instant, reporting on your work at the Caughnawaga R. C. School during the academic year just closed. Reports received indicate that you have done very good work.

It has recently been intimated that there may be a further reduction in our Appropriation, and, under these circumstances, the Department is unable to decide at the present time if we will have funds available to engage your services for the academic year 1933-34. The matter will receive further consideration before the end of August, and, if funds are available, your re-appointment will be approved.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Capt. A. Champagne,
1667 Bennett Ave.,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5/1/11

5-1

Teachers' Residence,

Caughnawaga, Sept. 22, 1933.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 25 1933
RECORDS

Dear Mr. Phelan,

Your letter of the 18th inst. is at hand. I wish to thank sincerely for your prompt attention to my request of the 14th inst. Also for the two typewriters that are in very good condition.

After a careful consideration, I believe we can manage for this year to get along without asking for another teacher. Five pupils from each of the Primary Grades were placed in Grades I A. Thus, the four Primary Grades actually number 40 pupils each.

Consequently Capt. Champagne might be reengaged if you have no objection.

With kind regards from all, I am

Yours sincerely,

SCHOOLS BRANCH
1933

L. M. Francis

Principal.

Mr. Philip Phelan,

Dept. of Indian Education,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa, September 27, 1933.

Madam:

With reference to your letter of the 22nd instant, I beg to say that the Department approves the re-engagement of the services of Captain A. Champagne. You may, therefore, make the necessary arrangements with him to begin duties at once.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
FEB 11 1937
RECORDS

CROSS REFERENCE SHEET

EXTRACT FROM, OR PRECIS OF, COMMUNICATION DATED Feb 10/37

WRITTEN BY Dr McGill

TO M Raymond. MP.

REGARDING vocational training

REFER TO FYLE: 64-5

SUBJECT Relief Correspondence Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CABLE ADDRESS: "MOUNTROYAL"



1000 ROOMS – 1000 BATHS

VERNON G. CARDY
MANAGING DIRECTOR

5-1-11

MOUNT ROYAL HOTEL

MONTREAL
CANADA

February 12/38

Memorandum
Mr. Hoey:

Handicraft

Rev. Superior at Caughnawaga agrees with me that weaving & other handicraft instruction is of more practical value than typewriting for the Indians. I have taken the numbers & makes of the 20 machines, some of which could be useful in addition to others in agency as they are not really used more than 1 hour a day. If you approve – I could be left for the School Vice & I'll turned in. I tried each one, & will give a list when I return. There are also 18 small desks & 6 typewriting chairs. The large room would also be available for weaving.

I suggested that the Sisters find out the cost of having instruction for the boys once a week by an instructor from the Montreal Technical School who gives

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CABLE ADDRESS "MOUNTROYAL"



1000 ROOMS – 1000 BATHS

VERNON G. CARDY
MANAGING DIRECTOR

MOUNT ROYAL HOTEL

MONTREAL
CANADA

a course in Manual Training in Lachine
weaving are anxious to continue at home
& could give some instruction during the
summer if we have looms. These
can be bought from Romeo Savoie
51 Richard St.
St. Jolicat Que.

I would urge immediate purchase of:

for Caughnawaga:

Senior School

1 loom, 90" for blankets etc	——	$100.00	65 65.00
4 looms, 45" at 29 each	——	116.00	32 128.00
2 Spinning wheels @ 6 each	——	12.00	
			228.00

Protestant School.

2 looms, 45"	——	58.00	64.00
1 Spinning Wheel	——	6.00	7.57
			64.00

for St. Regis.

1 loom, 90"	——	100.00	65
3 looms, 45"	——	77.00	96
2 Spinning wheels	——	12.00	161
			189.00

also Peruvian Looms 45" @ 64
1 Spinning Wheel @ 6

$ 481.00

These prices were given me by the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CABLE ADDRESS: "MOUNTROYAL"



1000 ROOMS – 1000 BATHS

VERNON G. CARDY
MANAGING DIRECTOR

MOUNT ROYAL HOTEL

MONTREAL
CANADA

3 -

sisters, & we might have to pay more. There will also be needed cardeo equipment of which I can get particulars later. Probably $600 worth of equipment will go a long way.

We can rent a stage at St. Regis, or use the School in the summer. We can rent a large rooms cheaply from Rev. Mr. Dean at Caughnawaga, as there is no room in the Protestant School. Everyone seems quite enthusiastic. Will make enquiries re Pierreville also

Kathleen Moodie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Copy sent to Mr. Brisebois

Ottawa,
February 16, 1936.

Reverend Madam:

I am in receipt of a report from Miss Moodie in which she states that she recently discussed with you the advisability of giving instruction in weaving and other handicraft work at the Caughnawaga Roman Catholic School rather than in typewriting etc. Miss Moodie states that such action would meet with your approval.

Please let me have a definite statement from you in connection with Miss Moodie's suggestion. While I favour the teaching of the handicrafts mentioned in Miss Moodie's report, at the same time I do not want to create any ill feeling on the Reserve.

Do you feel that the majority of the children and their parents would favour this instruction rather than what is being given at the present time? Would it be possible to keep about 10 of the typewriters and use the rest of the room for handicrafts? In this way the commercial work could be taught to those especially desiring it and at the same time the handicraft instruction would be available.

I trust that you will give me the benefit of your experience on the Caughnawaga Reserve and let me know exactly how you feel in regard to the matter. An early reply would be appreciated.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Cleophas,
Principal,
Caughnawaga Roman Catholic School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

EX'D.

Ottawa,
February 16, 1938.

Dear Sir:

I enclose for your information a copy of a letter which is being directed to Reverend Sister Cleophas. This letter refers, of course, to the Caughnawaga Roman Catholic School. Miss Moodie has also suggested that somewhat similar arrangements be made for teaching handicrafts in connection with the Caughnawaga United Church School. In order to do this she states that two large rooms can be rented cheaply from Reverend Mr. Dean.

I would appreciate receiving from you any comments that you wish to make in regard to this proposal.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]

J-1-11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, February 23, 1938.

R

FEB 24 1938
RECORDS

Dear Mr. Hoey:

In reply to your letter of the 16th instant, I wish to say that I think Miss Moodie's suggestion might be more practical for our Caughnawaga pupils than Commercial Subjects.

Domestic arts are in demand in all our residential schools in Canada. No doubt but the majority of our girls would like the novelty. What reaction this change would have on the parents and the "Fathers of the Town" is hard to tell. They are generally so contrary.

At all events, it might be wise to keep up the Commercial Department, for a time at least. If we begin weaving in the early spring, it would probably start the parents thinking and talking on the matter and give us an inkling as to what should definitely be done at the opening of schools in September.

I also intend to start Manual Training with the boys about the 15th of March if you indorse the plan. One of the Jesuit Brothers, a skilled cabinet maker, would give the boys about six hours a week, until the middle of June. Kindly let me know what compensation the Department would allow for his services. He is residing here at the rectory.

With kind regards from all the staff at the R. C. Schools.

Yours very truly,

Jos. M. Coghlan
Principal.

Mr. R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

H.Y'D.

Ottawa,
February 25, 1936.

Reverend Madam:

With reference to your letter of the 23rd instant I agree with you that it would be advisable to change gradually from the teaching of commercial subjects to the teaching of domestic arts.

Arrangements will be made in the near future to purchase a few looms and, as you suggest in the third paragraph of your letter, teaching of weaving can be commenced in the early spring.

I am very favourably inclined to your suggestion regarding the employment of a manual training teacher for six hours a week from March 15 to the middle of June. Please ascertain from the Brother to whom you refer what compensation he would expect for his services.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R. C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11

Caughnawaga, February 25, 1938.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
FEB 28 1938
RECORDS

EX'D.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 16th instant enclosing copy of letter sent to Reverend Sister Cleophas, Principal of the R.C. schools, dealing with the possibility of teaching weaving and other handicraft work at Caughnawaga.

Relative to the proposed arrangements for the teaching of handicraft to the Caughnawaga U.C. Church members, I wish to say that the suggestion made by Miss Moodie to rent two rooms from Rev. Mr. Dean, seems to be in order. If however, it had been possible to centralize the equipment which will be needed for the course, at the Senior School where all those interested would have been taking the course, it would have avoided to duplicate the equipment, etc.; as if two different classes are started, both will have to be supplied with the same equipment and teaching as otherwise some friction will result.

Yours truly,

T. Bienvenue

Indian Agent.

R. A. Hoey, Esq.,
Supt. Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Dept.of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
March 9, 1938.

Dear Sister:

I have your letter of the 7th instant and official letter approving the appointment of Sister M. Lucie is going forward under separate cover. I was interested in the newspaper clipping which you forwarded. We also had a visit from the Chiefs and in order to get rid of them we had to provide their railway fare home. However, they do not give any publicity to such assistance on the part of the Department.

It is difficult to say whether $50.00 a month is or is not too much for the services mentioned in the fourth paragraph of your letter. Would it be possible for you to let me know the number of hours a week the Brother would devote to teaching the boys. With this information we will be in a better position to decide whether or not the amount mentioned is satisfactory.

I enclose staff questionnaire for Sister M. Lucie which I would appreciate having completed and returned to us.

With kind personal regards,

Yours sincerely,

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

5/1/11

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 23 1938
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 14, 1938.

R

Dear Mr. Phelan:

In reply to your letter of the 9th instant, I wish to say that the Brother in question intends to give six hours a week. He thinks it would really take that much time to accomplish anything worth while from now till the end of the school year.

Now, as it is rather late, I leave everything with you to decide definitely whether it would be better to wait till September or start now and do what we can in that training.

The Brother will be satisfied with whatever compensation he is allowed. May the Department would rather pay by the hour instead of giving a fixed salary?.....We will expect word from you before opening shop.

Yours very gratefully,

.....
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Copy sent to Mr. Brisebois

Ottawa,
March 25, 1938.

Dear Madam: FIX'D.

With reference to your letter of the 14th instant it has been decided to offer the Brother an amount of $1.00 a lesson for his services teaching the boys manual training. You may arrange to have him start at once and payment at the rate mentioned will be allowed until the end of the present academic year. At that time you will be in a position to report whether or not the boys have shown interest in this branch of the work and, if so, new arrangements can be made for the academic year 1938-39.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R. C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Respond

WELFARE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11

INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAR 29 1938
RECORDS

Ottawa, March 25, 1938.

MEMORANDUM:

Dr. McGill

Agreed N.W.M.

There are several typewriters in the Senior school at Caughnawaga which are not required for use there at present.

May I have your approval of having them transferred to headquarters:

Underwood typewriters No. 4240192-10
" 4293488-10

Remington typewriter " Z496779-Model 16.

One of these would be used for Miss Pattie in this branch, one could be assigned to Miss Walker in the Medical Branch, and one to Miss Moodie for use in Room 707.

If Miss Moodie drives to Montreal to attend the annual meeting of the Handicraft Association, she will also be visiting Caughnawaga, and could bring the typewriters back with her.

R.A. Hoey,
Superintendent of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/11

5-1-11

R

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 27, 1938.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch.
MAR 29 1938

Dear Mr. Phelan:

Time flies so rapidly in Caughnawaga. The first of April will soon be here and still no word concerning our manual training for the boys. My letter of the 15th instant is still unanswered. I trust that you have not been ill. May I expect word soon even if we are not to start anything before the Fall Term?

We expect Mr. Wescott sometime soon for the yearly visitation of our classes. Both pupils and teachers are preparing accordingly. The attendance in our classes on the Reserve is very good. But the outside schools are not so fortunate. Their roads are flooded. Miss Jocks especilaly has had very poor attendance these past weeks.

I am enclosing the itemized bill of material bought for our sewing classes during the current year. The girls did very well and are still working to complete their work for exhibition.

Hope to be favored with your usual Spring visit. Please remember us all to Mr. Hoey.

Very respectfully yours,

Lev. M. Clayton, O.M.I.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Chief, Training Department,
Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

EX'D.

Ottawa,
March 31, 1938.

Dear Sister:

With reference to your letter of the 27th instant I presume you have now received Mr. Hoey's letter of March 25 regarding the manual training.

In the third paragraph of your letter you state that you are enclosing itemized bill or material bought for the sewing classes. This bill was not forwarded with your letter and no doubt you neglected to send it at that time.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

E.A.D.

Ottawa,
April 7, 1938.

Dear Sir:

The attached accounts have just been received. The articles for which payment is requested have been placed in the Caughnawaga R. C. School and you should attach two voucher forms and submit them for payment in the usual manner.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

BELL 640

RUE RICHARD

JOLIETTE, 29 Mars 1938

M Dre Brisebois cp

Adirondack Jct

Ordre No 3166

DOIT À **ROMÉO SAVOIE**

MANUFACTURIER DE

PORTES ET CHASSIS - OUVRAGE GENERAL

CONDITIONS: .....

1 Meter a tasser	90/pa	6500
6 Meter a tasser	43/pa	19200
		25700
Plus frest		679
		$263.79

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Romeo Cevôie,
Manufacturier,

ADDRESS 51 Richard St.,
Joliette,
P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	28			
		ENCLOSURES.		
		To 1 - 90" loom and 6 - 45" looms, for use at the Caughnawaga Indian R.C. and R.C. Day Schools in the teaching of weaving to the Indian children attending same.		
		One @ $65.00 and Six @ $32.00	$257	.00
		Transportation, freight prepaid.	6	.79
		Order #3166, dated March 15, 1938.		
		TOTAL	$263	.79

AUDITED FOR PAYMENT APR 6 1938 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506 Voucher No. 951
Allot. #20-2103

March 29, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251*

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 1 AVR 1934 193

M Dept. des Affaires Indienne,

Ottawa Ont.

ACHETÉ DE

Amer DeSerres, Limitée

CT

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE — FOLIO 965/1 F — CONDITIONS — EXPÉDIÉ Rvd. Sr. Marie-Cléophas. Cauknawaga P.Q.

½	Doz. de marteaux 12"	12.00	doz.	net		6.00
1	Marteau à broquette	.35	ch	.35	10%	.32
1	Marteau 6 oz.	1.25	ch	1.25	25%	.94
1	Serre de ciseau à bois	3.75	ch	3.75		
1	Ciseau à froid ¼	.45	ch	.45		
1	" " " ½	.60	ch	.60		
1	Gouge à bois ¼	.40	ch	.40		
1	" " " ½	.45	ch	.45		
1	" " " ¾	.55	ch	.55		
1	" " " 1	.60	ch	.60		
				6.80	15%	5.78
2	Serres à main 8"	1.65	ch	3.30		
1	Râpe à bois	.45	ch	.45		
				3.75	10%	3.38
1	Grattoir XXXXX No 80	1.25	ch	1.25		
1	Lame de grattoir 2½x5	.45	ch	.45		
1	Pr. de pinces 8"	1.35	pr	1.35		
1	Compas 10"	.90	ch	.90		
2	Pinces à crayon	.20	ch	.40		
1	Limeuse	1.75	ch	1.75		
				6.10	15%	5.19
	Doz. de pieds de roi	2.00	doz.	net		1.00
						22.61

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251*

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 1 AVR 1938 193

M Dept. des Affaires Indienne,

Ottawa Ont.

ACHETÉ DE

Amer DeSerres, Limitée

CT — INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE — FOLIO 964/1 F — CONDITIONS — EXPÉDIÉ Revd. Fr. Marie Cléophas Saukawaga P.Q.

1	Equerre combinée	1.25 ch	1.25		
1	Fausse équerre	.75 ch	.75		
1	Rabot No 9½	2.25 ch	2.25		
1	Drille automatique	.90 ch	.90		
1	Set de mèches	1.25 set	1.25		
1	Drille à main	2.50 ch	2.50		
1	Doz. de tierspoints asst.	1.80 doz.	1.80		
2	Limes Mill 8"	.20 ch	.40		
1	Monture de meule	1.00 ch	1.00		
1	Meule 18x1½	2.28 ch	2.28		
1	Pierre carbon No 110	1.60 ch	1.60		
1	Bidon d'huile	.25 ch	.25		
2	Serre joints 4"	.75 ch	1.50		
1	Maillet en bois	.35 ch	.35		
1	Fraise en bois	.50 ch	.50		
1	Niveau pour équerre	.50 ch	.50		
			19.08	15%	16.22
3	Egohines	2.70 ch			8.10
					24.32

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Omer DeSerres, Ltee., EX'D.

ADDRESS Corner St. Denis & Ste. Catherine Sts.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	1			
		ENCLOSURES.		
		To tools, files, drills, hammers, etc., all articles to be used in the teaching of manual training to the Caughnawaga Indian boys at the Senior school.	$46.	93
		Auth. letter 5-1-11 dated April 7th, 1938.		
		TOTAL		

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to peruse.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506 Voucher No. 8
Vote 75, Allot. 12 - 415 April 13th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques et Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster
and Lime, Bricks and Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE, CHURCH AVENUE, VERDUN, Avril. 11 19 38

Vendu à / Sold to: Departement des Affaires Indiennes.

Termes: / Terms:

Livré à / Delivered to: Caughnawaga, Que.

Facture No. / Invoice No.: D-4737

U-8182	78	pds lin 2"x7½" Pin B4F.	52'	.10	5.20
	116	pds lin 2"x9½" " "	97'	"	9.70
	101	pds lin 2"x10½" " "	93'	"	9.30
					24.20
		Taxe 4%			.97
					$25.17

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

EX'D.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO J. P..Dupuis, Limited,

ADDRESS Lumber merchant,

1084 Church Ave.,

Verdun, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	11	,		
		ENCLOSURE.		
		To 78 Ft. lin. 7/8 X 7¾" Pine B4F - 52 Ft. at		
		.10 , 116 lin ft. 7/8 X 9¾" " " 97 " "		
		.10¢ 101 lin. ft. 7/8 X 10½" " 93 2 "		
		.10¢ , plus tax at 4% , to be used at the Caughna-		
		waga Senior School in the teaching of manual training		
		to the indian boys attending the local schools.	$25.	17
		Auth. Letter 5-1-11 dated April 7/38.		
		29-4-38		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to pay.		
		TOTAL	$25.	17

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506 Voucher No. 24,
Note 76 - Allot. 12 -415 April 28th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montréal, 2 avril 1938

M. Rév. des Soeurs Ste Anne
Ecole de Caughnawaga
Caughnawaga, P.Q.

En compte avec Le Collège Sainte-Marie

Nom Copie no 3

CONDITIONS:
STRICTEMENT PAYABLE D'AVANCE

		Dr		Cr
2	Vis d'établis à 1.10	2	20	
2	arrêts d'établis à 1.35	2	70	
155	pieds de pin " à 4½ cts	6	98	
13	" merisier à 12 "	1	56	
	Service de machines	3	00	
		16	44	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

EX'D.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Le College Sainte Marie,

ADDRESS Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	2			
		ENCLOSURE.		
		To materials supplied and also wood used in the		
		making of benches in the teaching of manual work training at the Caughnawaga Senior School. Use of		
		the College machines in the preparing of same.	$16	.44
		TRIPLICATE FOR FILE 23-6-38 Voucher in duplicate detached for Accountant to file		
		TOTAL	$16	.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506 Voucher No. 103
Vote 76 Allot. #12-415 May 21st, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OMER DESERRES LTÉE
1406 RUE SAINT-DENIS
MONTREAL, QUE.

J-1-11

Dept.des Affaires Indiennes,
Ottawa,
Ont.

TEL. LANCASTER 0251*

1406 ST. DENIS

ETAT DE COMPTE — STATEMENT

Dépt. des Affaires Indiennes
Ottawa, Ont.

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH

OMER DE SERRES LIMITÉE

FERRONNERIE, PLOMBERIE, ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE ET PAPIER TENTURES
HARDWARE, PLUMBERS' SUPPLIES, AUTOMOBILE ACCESSORIES AND WALL PAPER

INTÉRÊT 7% APRÈS ÉCHÉANCE
INTEREST 7% AFTER MATURITY

CONDITIONS 4

		A COMPTE RENDU / TO ACCOUNT RENDERED			
Avril	11	A MARCHANDISES / TO MERCHANDISE 1607/01/Fer.			23.31

PASSÉ DÛ

D'après nos livres ce compte n'est pas encore payé. Une remise obligerait.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, June 23, 1938.

Memorandum:

MR. HOEY:-

Re: Vocational Training, Caughnawaga R.C. Indian Day School.

(a) Sewing:

We allowed an amount of $75.00 during the academic year 1937-38 for the purchase of sewing material. Four hundred (400) articles were made and, for your information, I enclose a detailed statement indicating the number made in each grade. There is no question that the pupils are receiving a splendid training in sewing, crochet work, knitting and embroidery. The dresses worn by the seven girls who had completed their course were made by themselves from some of the material supplied by the Department. They were extremely well done.

(b) Cooking:

There was an excellent display of preserves, etc., which had been made by the pupils, under the direction of one of the Sisters.

(c) Manual Training:

You will remember that, last March, we authorized the Sister to expend a small amount of money in order to commence manual training work for the boys, and we also authorized at that time the employment of a Brother who is residing at the Priest's House on the reserve. This man - Brother Gauthier - is a practical carpenter and cabinet maker. He has had some previous experience with Indian children, having been attached to some Indian residential school in western Canada. The Principal reports that he handles the boys very well.

One large work table was purchased but the five smaller work tables used by the boys were made by them under the direction of Brother Gauthier. While this branch has only been in operation for a few months, it is reported to me that the boys are extremely interested. Some very creditable work has been done and several samples of their work were on display.

Brother Gauthier is extremely interested and has given a great deal of time. He is prepared to continue for the next academic year and Reverend Sister Cleophas suggests that we allow him $50.00 a month. From what I have seen, I consider this would be reasonable and I would recommend this allowance for your favourable consideration.

(d) Spinning and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(d) Spinning and Weaving:

You will remember that, last March, authority was given for the removal of some of the typewriters from the typewriting room. About the same time one 90" loom and four 45" looms were purchased from the Welfare Vote. My memory is that it was understood, as soon as the typewriters were removed, one or two looms at least would be placed in the space formerly occupied by them and this work commenced immediately, in order to ascertain if the pupils were more interested in it than in the commercial work.

I was much surprised to learn that, on the instructions of Miss Moodie, the five looms have been stored in the basement of the Kateri School and instructions were given by Miss Moodie that they were not to be used. I understand, also, that Miss Moodie has purchased a great deal of material which is stored in the basement of the Kateri School.

As Miss Moodie is away from the office today, I have not yet had an opportunity of discussing the matter with her, but I can see no reason why the looms were bought and placed in the basement of one of the schools, when there are at least two of the Reverend Sisters at present on the staff of the Caughnawaga R. C. School who, Rev. Sister Cleophas states, are able to teach weaving, etc.

Sister Cleophas has no objection to abandoning the commercial course and substituting the weaving, etc., as she considers that at the present time the latter would be much more practical.

I, therefore, recommend that this action be taken for the academic year 1938-39. I feel, however, that before any more typewriters are distributed, I should be consulted, as we have received several requests from residential schools for typewriters, which we have been unable to supply. The typewriters at present in the Caughnawaga school were bought from the appropriation for Indian Education, and, if we are abandoning this work, the logical course to take is to distribute the typewriters to different schools. I think that six or seven typewriters should be left at Caughnawaga. Some of them will be required by the teachers to prepare their work, returns, etc., while it might be that a few of the pupils would like to learn typewriting and, in that event, the machines would be available. There is no doubt that any machines left at Caughnawaga will receive the very best of care.

In the event of our discontinuing the commercial class, Sister Cleophas states, as mentioned above, that there are two Sisters on the staff at the present time who are qualified to teach weaving, etc., and this will mean that there will be no increase in the paylist, as the salary now paid the commercial teacher can be transferred to one of the teachers who is in charge of the weaving, etc.

While the girls who have attended Ste. Martine or St. Jacques have done very good work and have received

a fair knowledge -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a fair knowledge of weaving, at the same time I would not consider that they are as yet sufficiently qualified to teach others with the hope of being very successful.

In the event of making a change in the course suggested in this memorandum, I recommend that the present commercial room be used for the sewing room. This will mean that the sewing room and domestic science room will be beside each other.

The looms should be installed in the room at present used for sewing. This is a large room and I consider is the most suitable in which to have the looms.

Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

G R A D E 5

23 Knitted Ankle Socks
22 Perky Aprons
4 Jar-Ring Doilies

Total 49 pieces

G R A D E 3

27 Knitted Shopping Bags
4 Knitted Caps
30 Embroidered Aprons
20 Hot Pot Holders

Total 81 pieces

G R A D E 2

27 Woven Paper Mats
23 Embroidered Cards
20 Knitted Scarfs
6 Knitted Caps
22 Fringed Doilies

Total 98 pieces

GRAD TOTAL 400 pieces

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S E W I N G- K N I T T I N G- E M B R O I D E R Y

By the pupils of the different grades.

GRADE 9

7 Dresses (for graduation)
3 Crocheted Hats
7 Knitted Hats
7 Cutwork Doilies
7 Pair Knitted Cable Stitch Gloves

Total 3I pieces

GRADE 8

13 Bargello Embroidered Purses
10 Knitted Hats
10 Cutwork Maple Leaf Doilies
11 Tea Aprons
9 Crocheted Collar and Cuff Sets
12 Pen Wipers

Total 65 pieces

GRADE 6

19 Crocheted Spiderweb Doilies
19 Knitted Tab Scarfs
19 Tea Aprons
19 House Dresses

Total 76 pieces

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

WELFARE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, June 23, 1938.

Memorandum:

MR. HOEY:-

Re: Vocational Training, Caughnawaga R.C. Indian Day School.

(a) Sewing:

We allowed an amount of $75.00 during the academic year 1937-38 for the purchase of sewing material. Four hundred (400) articles were made and, for your information, I enclose a detailed statement indicating the number made in each grade. There is no question that the pupils are receiving a splendid training in sewing, crochet work, knitting and embroidery. The dresses worn by the seven girls who had completed their course were made by themselves from some of the material supplied by the Department. They were extremely well done.

(b) Cooking:

There was an excellent display of preserves, etc., which had been made by the pupils, under the direction of one of the Sisters.

(c) Manual Training:

You will remember that, last March, we authorized the Sister to expend a small amount of money in order to commence manual training work for the boys, and we also authorized at that time the employment of a Brother who is residing at the Priest's House on the reserve. This man - Brother Gauthier - is a practical carpenter and cabinet maker. He has had some previous experience with Indian children, having been attached to some Indian residential school in western Canada. The Principal reports that he handles the boys very well.

One large work table was purchased but the five smaller work tables used by the boys were made by them under the direction of Brother Gauthier. While this branch has only been in operation for a few months, it is reported to me that the boys are extremely interested. Some very creditable work has been done and several samples of their work were on display.

Brother Gauthier is extremely interested and has given a great deal of time. He is prepared to continue for the next academic year and Reverend Sister Cleophas suggests that we allow him $50.00 a month. From what I have seen, I consider this would be reasonable and I would recommend this allowance for your favourable consideration.

(d) Spinning and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(d) Spinning and Weaving:

You will remember that, last March, authority was given for the removal of some of the typewriters from the typewriting room. About the same time one 90" loom and four 45" looms were purchased from the Welfare Vote. My memory is that it was understood, as soon as the typewriters were removed, one or two looms at least would be placed in the space formerly occupied by them and this work commenced immediately, in order to ascertain if the pupils were more interested in it than in the commercial work.

I was much surprised to learn that, on the instructions of Miss Moodie, the five looms have been stored in the basement of the Kateri School and instructions were given by Miss Moodie that they were not to be used. I understand, also, that Miss Moodie has purchased a great deal of material which is stored in the basement of the Kateri School.

As Miss Moodie is away from the office today, I have not yet had an opportunity of discussing the matter with her, but I can see no reason why the looms were bought and placed in the basement of one of the schools, when there are at least two of the Reverend Sisters at present on the staff of the Caughnawaga R. C. School who, Rev. Sister Cleophas states, are able to teach weaving, etc.

Sister Cleophas has no objection to abandoning the commercial course and substituting the weaving, etc., as she considers that at the present time the latter would be much more practical.

I, therefore, recommend that this action be taken for the academic year 1938-39. I feel, however, that before any more typewriters are distributed, I should be consulted, as we have received several requests from residential schools for typewriters, which we have been unable to supply. The typewriters at present in the Caughnawaga school were bought from the appropriation for Indian Education, and, if we are abandoning this work, the logical course to take is to distribute the typewriters to different schools. I think that six or seven typewriters should be left at Caughnawaga. Some of them will be required by the teachers to prepare their work, returns, etc., while it might be that a few of the pupils would like to learn typewriting and, in that event, the machines would be available. There is no doubt that any machines left at Caughnawaga will receive the very best of care.

In the event of our discontinuing the commercial class, Sister Cleophas states, as mentioned above, that there are two Sisters on the staff at the present time who are qualified to teach weaving, etc., and this will mean that there will be no increase in the paylist, as the salary now paid the commercial teacher can be transferred to one of the teachers who is in charge of the weaving, etc.

While the girls who have attended Ste. Martine or St. Jacques have done very good work and have received

a fair knowledge -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a fair knowledge of weaving, at the same time I would not consider that they are as yet sufficiently qualified to teach others with the hope of being very successful.

In the event of making a change in the course suggested in this memorandum, I recommend that the present commercial room be used for the sewing room. This will mean that the sewing room and domestic science room will be beside each other.

The looms should be installed in the room at present used for sewing. This is a large room and I consider is the most suitable in which to have the looms.

Philip McLean

Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St-Francis-Xavier Mission
Caughnawaga, June 30, 1938

Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Canada.

To Reverend Father Lalonde, s. j.
Superior.

Brother Gauthier's Services for Manual Training:

April 14th to April 29th	30	hours	at .75	$22.50
May 2nd to May 27th	66	"	" .75	49.50
June 1st to June 21st	60	"	" .75	45.00
			Total	$117.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Reverend Father Lalonde, s.j., Superior,

ADDRESS St. Francis-Xavier Mission,

Caughnawaga,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30			
		ENCLOSURE.		
		To Brother Gauthier's services as instructor of the manual training at the Caughnawaga Senior School, as follows:-		
		April 14th to 29th, 30 hours at .75 per hour.	$22.50	
		May 2nd to 27th, 66 " " " " "	49.50	
		June 1st to 21st. 60 " " " " "	45.00	
		TRIPLICATE FOR FILE 11.7.38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$117.00	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

T. R. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 210 - Vote 76 - Allot.06-199 DATE July 2nd, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251*

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 8/4/38 193

M Dept. des Affaires Indiennes,

Ottawa Ont.

ACHETÉ DE

Amer DeSerres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CT ORDRE — FOLIO 1607/1 XF — CONDITIONS — EXPÉDIÉ

1		Bidon à l'Huile	.20 ch	net	.20
2		Etaux No 52	1.00 ch	"	2.00
1		Maillet en bois	1.00 ch	"	1.00
1		Hache	1.58 ch	"	1.58
1		Rabot Stanley 4	2.00 ch	2.00	
1		Saw set 42	2.50 ch	2.50	
1		Pierre No 183	.90 ch	.90	
1		Mèche expension	1.25 ch	1.25	
1		Set de mèches à bois	3.50 set	3.50	
				10.15	
			15%		8.63
6		Poinçons à clous	.15 ch	net	.90
2		Doz. de papier sablé	.15 doz.	"	.30
1		Barre à clous	.50 ch	"	.50
1		Monture de scie à découper	.90 ch	"	.90
1		Doz. de scies à découper	.30 doz.	"	.30
2		Gouges de sculpteur	.55 ch	"	1.10
2		Serres	.25 ch	"	.50
1		Equerre en coppe	3.55 ch	3.55	
2		Trusquins	.35 ch	.70	
				4.25	
			20%		3.40
1		Egohine	2.00 ch		2.00
					25.31

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Omer DeSerres Ltee.,

ADDRESS Corner St. Denis & Ste. Catherine,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	8			
		ENCLOSURE.		
		To tools supplied for use in the manual training course at the Caughnawaga Senior School, for the Indian boys.	$23.	31
		TRIPLICATE FOR FILE 25.4.38. Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$23.	31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

T. R. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 272 - Vote 76 Allot. 09-415 DATE July 21st, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. LANCASTER 0251*

ÉTAT DE COMPTE
STATEMENT
MONTREAL

5-1-11

1406 ST. DENIS

30 JUN 1938

M Dept. des Affaires Indiennes,
Ott[redacted], Ontario.

OMER DESERRES LIMITÉE

FERRONNERIE, PLOMBERIE, ACCESSOIRES D'AUTO, ARTICLES DE SPORT, PAPIER TENTURE
HARDWARE, PLUMBERS' SUPPLIES, AUTO ACCESSORIES, SPORTING GOODS, WALL PAPER

Conditions

ITEMS	FOLIO	DEBITS	CREDITS	TOTAL
JUN 2 8 FER	1633 05	1.05		1.05
Avril 11	1607 01			23.31
				24.36

Dear Sir. Brisebois
Dr to Invoice
Mrs Myers
P-P

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 7 1938
RECORDS

Intérêt 7% après échéance—Interest 7% after maturity

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Encls.

5-1-11

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11

EX'D.

Caughnawaga, July 22nd, 1938.

R

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 23 1938
RECORDS

Dear Sir:-

Referring to the enclosed statement from Omer DeSerres Ltee., dated June 30th, last, I must inform you that it was covering an account for tools bought from this firm for use at the Caughnawaga Senior School manual training course, to the amount of $23.31.

This form claims to have submitted this account previously and not to have received payment. Nothing to this effect was ever received here.

You will also find enclosed voucher No. 272 covering a duplicate account submitted by Omer DeSerres Ltee., for the tools supplied. As to the amount of $1.05 stated on the same statement I beg to say that this covers three pairs of hinges supplied for use at the same school, for which a regular voucher will be submitted later.

Yours truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone Bell : 640 | RUE RICHARD | Boîte Postale : 751

JOLIETTE, 10 Août 1938

M Emm. Brisebois Indian agent
Caughnawaga Qe

DOIT A

ROMEO SAVOIE

MANUFACTURIER DE

PORTES ET CHASSIS — — OUVRAGE GENERAL

CONDITIONS : .....

1 Rouet	3 50
1 tournette	2 00
18 caulle	1 50
Stop 8 over 12 Anetion	9 00
12 brochet pour lanne.	
Plus frest	50
	9 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Romeo Savoie,

ADDRESS Doors and Sashes - General Work.

P.O. Box 751 , Joliette,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	10			
		ENCLOSURE.		
		To various articles supplied for use at the Caughna-waga Senior School weaving room in the handicraft and weaving course as follows:-		
		1 spinning wheel, 1 skein-holder, 18 spigots, and also 12 straps for looms to be exchange for chains, plus freight charges from Joliette to Adirondack, Jct.	$9	.50
		DUPLICATE FOR FILE		
		20.10.38.		
		Voucher and duplicate detached		
		for Accountant to pay.		
		TOTAL	$9	.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

M No. 506

No. 337, Vote 75 - Allot.12-415 August 17th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

EX'D.

Ottawa, August 20th, 1938.

Dear Sir:

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, has forwarded to the Department your account for $9.50.

Before payment of this account can be made, it will be necessary for you to forward to the Department receipt for freight charges from Joliette to Adirondack Junction.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt.of Welfare & Training.

GAB.

Romeo Savoie, Esq.,
Joliette,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OUVREZ ICI

Accessoires d'Automobiles
Ferronnerie - Plomberie
Papier Tenture - Articles de Sport
Gros et Détail

OMER DESERRES LTÉE
1406 RUE SAINT-DENIS
MONTREAL, QUE.

J-1-11

Dépt.des Affaires Indiennes,
Ottawa,
Ont.

EX'D.

TEL. LANCASTER 0251*

1406 ST. DENIS

ETAT DE COMPTE—STATEMENT

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH

OMER DE SERRES LIMITÉE

FERRONNERIE, PLOMBERIE, ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE ET PAPIER TENTURES
HARDWARE, PLUMBERS' SUPPLIES, AUTOMOBILE ACCESSORIES AND WALL PAPER

Dépt. Affaires Indiennes
Ottawa Ont.

CONDITIONS 6

INTÉRÊT 7% APRÈS ÉCHÉANCE
INTEREST 7% AFTER MATURITY

		A COMPTE RENDU / TO ACCOUNT RENDERED				
Juin	30	A MARCHANDISES / TO MERCHANDISE				1.05

PASSÉ DÛ

D'après nos livres ce compte n'est pas encore payé. Une remise obligerait.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Francois Brisebois,

ADDRESS Indian Agent,

Caughnawaga,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	22			
		ENCLOSURE.		
		To [redacted] transportation of loom parts from Ste. Martine to Caughnawaga, as per Miss Moodie's instructions.	$0.25	
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Y.P.38.		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to pay		
		TOTAL	$0.25	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

H. M. Bruce Indian Agent

VOUCHER No. 345 - Vote 71 Allot .04-352 DATE September 1st, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PATONS & BALDWINS LIMITED

MANUFACTURERS OF KNITTING YARNS
ROOM 223 CONFEDERATION BUILDING
McGILL COLLEGE AVE. & ST. CATHERINE ST., W.
MONTREAL - QUEBEC

SOLD TO F.X. Briseboia,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q. Welfare & Training

TELEPHONE: PLATEAU 5074

TERMS: NET 15TH OF MONTH FOLLOWING.

DATE July 25-38 YOUR ORDER No. VIA M 22609

DESCRIPTION			NET WEIGHT	PRICE	AMOUNT
Miss Canada Zephyr	281	443	2	2.25	4.50
	1	1			
8% Sales Tax					.36
					4.86

2 boxes 2 lbs 1 parcel

delivered to St Mary's College
1180 Bleury St.,
c/o Brother Gauthier for
Caughnawaga

CUSTOMER'S INVOICE

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE, 1000 ROSELAWN AVE., TORONTO 10.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

H1005-6

PATONS & BALDWINS LIMITED

MANUFACTURERS OF KNITTING YARNS
ROOM 223 CONFEDERATION BUILDING
McGILL COLLEGE AVE. & ST. CATHERINE ST., W.
MONTREAL - QUEBEC

SOLD TO .Mr. F.X. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga,
P.Q.

TELEPHONE: PLATEAU 5074

TERMS: NET 15TH OF MONTH FOLLOWING.

" WELFARE & TRAINING "

DATE July 25-38 YOUR ORDER NO. VIA M 22602

DESCRIPTION					NET WEIGHT	PRICE	AMOUNT
60 A quality	White, 1	19004 Cardinal 1	19007 1	sp.	18.	1.55	27.90
8% Sales Tax							2.23
							30.13

3 spindles 18 lbs 1 parcel

CUSTOMER'S INVOICE

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE, 1000 ROSELAWN AVE., TORONTO 10.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Patons & Baldwins Limited,

ADDRESS Room 223 Confederation Bldg.,

McGill College Ave. & St.Catherine W

Montreal, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	25			
		ENCLOSURES.		
		To 2 lbs. of Miss Canada Zephyr wool @ $2.25 a lb. plus 8% sales tax.	$4.	86
		To 3 spindles COA quality cotton thread, 18 lbs. @ $1.55 a lb. plus 8% sales tax.	30.	13
		The above material was purchased by Miss K. Moodie of the Department, when in Montreal, for use in the weaving course at Caughnawaga.		
		TOTAL.....	$34.	99
		15-9-38 Voucher in duplicate detached Accountant to pay.		
		Less .36 cancellation of sales tax charged on invoice No. 22609, July 25/38. (CREDIT NOTE)		.36
		20470		
		TOTAL	$34.	63

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

Agent

VOUCHER NO. 397 - Vote 76- Allot.02-199 DATE September 9th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques et Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster
and Lime, Bricks and Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE, CHURCH AVENUE, VERDUN, Sept. 19 19 38

Vendu à / Sold to: Departement des Affaires Indiennes

Caughnawaga, P.Q.

Termes: / Terms:

Livré à / Delivered to: Do.

Facture No. / Invoice No.: D-7745

U-11465	292 Pds M.P. 1x6"/plus Pin B&F.	292'	@65.	18.98	
	206 Pds M.P. 1x4"/plus Bois Blanc Brut # 2 Com. & Mail.	206'	"	13.39	$32.37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO J.P. Dupuis,Lted.,

ADDRESS 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept.19th.		
	ENCLOSURE.	
	To 292 ft. of Pine and 206 ft. of rough white wood for use at the Caughnawaga Senior school manual training course.	32.37
	TRIPLICATE FOR FILE. 28.9.38 Voucher in duplicate detached for accountant to pay	
	TOTAL	$32.37

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

Agent

VOUCHER No. 416 - Vote 76 -Allot. 02-289 DATE September 24th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone Bell : 640 | RUE RICHARD | Boîte Postale : 751

JOLIETTE, _____ 193

M _____

_____

DOIT A

ROMEO SAVOIE

MANUFACTURIER DE

PORTES ET CHASSIS — — OUVRAGE GENERAL

CONDITIONS : .....

1 Sprat 5.50
1 Fenêtre 2.00
11 Carreaux 1.50
9.00
Reçu 50 9.50.

Acompte sur 12 Portes
12 Reçus pour Lance

Pour Echanges

Paid

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

640 **51, RICHARD**

Joliette, September 30th 1938.

M. Peters of Ste Anne

Kaynaraska Que.

DOIT À

ROMÉO SAVOIE

MANUFACTURIER DE

PORTES ET CHASSIS — OUVRAGE GÉNÉRAL

Conditions: 30 jours.

Aug 10. To Amount. 9.50

PASSE DU

Ce compte a sans doute echappé à votre attention, s'il vous plait faire remise par prochain courrier.
Merci a l'avance.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poo
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

11-1-11

Sub

But -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

EX'D.

Ottawa,
October 7, 1938.

Dear Sir:

I have your account dated September 30 requesting payment of your invoice dated August 10 and amounting to $9.50.

In this regard I would refer you to my letter of August 20 in which you were advised that before payment of the account could be made it would be necessary for you to forward a receipt for the freight charges of 50¢ included on the account. Please let me have this freight receipt at once and payment of the account will then be made.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Romeo Savoie, Esq.,
Joliette, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél.: MArquette 7177

78, NOTRE-DAME O.

Montréal, 193

ROSAIRE SANSOUCY

MARCHAND EN GROS ◆ IMPORTATEUR DE COUPONS

Toiles, Soieries, Lainages, Cotonnades, Bas, Draperies, Nouveautés, Etc.

Vendu à .....

Nº 5548

Conditions : Net Comptant.

Expédié par

Quantité	DESCRIPTION	Prix	Montant	Total
6	Yds Broadcloth Sou Plaid	22½	1 35	
2	Yds " Imp. Habaco	78½	1 62	
				2.97

For sewing class.

Se M. Staples, Principal

S. V. P. Chèque au pair à Montréal • Aucune réclamation après 3 jours.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Rosaire Sansoucy,

ADDRESS Wholesale Merchant,

76 Notre Dame St. W.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	26			
		ENCLOSURE.		
		To 6 yds. white silk broadcloth and 2 1/16 lbs. Wabasso Lap. broadcloth, purchased by the Reverend Principal of the RgCg Schools for use at the Sewing class of the Caughnawaga Senior school.	$2.97	
		TRIPLICATE FOR FILE 15-10-38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$2.97	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 465 - Vote 76 -Allot. 03-269 DATE October 11th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU
À REVDES SRS STE-ANNE.
DEPARTEMENT DES AFF. INDIENNES.
CAUGHNAWAGA.
QUE.

CONDITIONS:
/BOUCHER/SPC./

EXPÉDIÉ PAR
LIVRE.

F. 3-125M-3-37 RL1212

T	GRETA	1	LAINE		1 25	125
	GEISHA	1	"	6	92½	555
						680

Dr. Jn. [illegible]
Principal

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

26 sept 1938

VENDU À: RR SS de Ste Anne
Caughnawaga,
QUE.

CONDITIONS:
Net 60 jours du 1er suiv.
ou 2% 10 jours, 1% 30 jours
1er suiv.

Boucher/Spec.

EXPÉDIÉ PAR

F. 3-125M-3-37

4195 GB Dept des Affaires Indiennes Livré

T Greta	3	Laine	1.25	3.75
Part	2	Bouches	.75	1.50
Greta	4	Laine Sept 15/38	1.25	5.00
				$10.25

W. M. Clayshaw
Principal

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Ltd.

E.D.

ADDRESS 60 St. Paul St. W.

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	26			
		ENCLOSURE.		
		To wool and knitting pins, purchased by the Rev. Principal of the R.C. Indian Day Schools for use in the Sewing class of the Caughnawaga Senior School.	$17.	05
		TOTAL	$17.	05

15.10.38.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

T. R. Rumsey
Agent

VOUCHER NO. 464 - Vote 76-Allot.02-289 DATE October 11th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251*

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 4 OCT 1933 193

M Ecole de Caughnawaga,

Caughnawaga. P.Q. (Departement des Affaires Indiennes.)

Ottawa.

ACHETÉ DE

JV

Omer DeSerres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE — FOLIO 248356 401/10F — CONDITIONS — EXPÉDIÉ A/S. Rev Sr Supérieur

3	Lbs de clous Br. 2½"	.06	lb	.18	net	.18
3	" " " " 2"	.06	"	.18	"	.18
2	" " " " 1½"	.07	"	.14	"	.14
2	" " " " 1"	.09	"	.18	"	.18
1	" " " Finir 1/2	.35	"	.35	"	.35
2	" " " " 1"	.10	"	.20	"	.20
3	" " " " 1¼"	.09	"	.27	"	.27
3	" " " " 1½"	.08	"	.24	"	.24
5	" " " " 2"	.07	"	.35	"	.35
5	" " " " 2½"	.07	"	.35	"	.35
1	Gr de vis à tête plate 5/8 x 5	.40	gr	.40		
1	" " " " " " 1 x 6	.54	"	.54		
1	" " " " " " 1¼ x 7	.62	"	.62		
1	" " " " " " 1½ x 8	.75	"	.75		
1	" " " " " " 2 x 10	1.10	"	1.10		
				3.41	50%	1.71
1	Doz feuilles papier sablé no 1	.15	doz	net		.15
1	Rabot Stanley no 3	4.00	ch	4.00	10%	3.60
						7.90

Sr. M. Stephens.
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

ANGLE ST-DEN[illegible] ST STE-CATHE[illegible]
MONTR[illegible]

M [illegible]ole de Caughnawaga,

Caughnawaga, P.Q. Dept. des Af[illegible]

ACHETÉ DE

RS

Amer DeSerres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

246355

ORDRE | FOLIO 40[illegible]/10F | CONDITIONS | EXPÉDIÉ a/s R.S.Supérieu[illegible]

1	Rabot Stanley No 22	3.50	ch		3.50
2	" " 5x14"	4.75	ch	9.50	
			10%		8.
1	" " 9½	2.50	ch		2.
1	" " 110	1.25	ch		1.
1	Plaine à charron 31	..30	ch		
1	" " en bois	.75	ch		
2	Rapes "Cabinet wasp" 8"	.35	ch	.70	
			10%		
1	Lame de passe-partout	.25	ch		

Se M. Stephens

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Ouer Lederres, Limitee,

ADDRESS Hardware,

Corner St. Catherine & St. Denis,

Montreal, Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	4			
		ENCLOSURES.		
		To tools, meterials and supplies, supplied for the Manual Training Course at the Cunningham Senior School, as planes, cabinet wrenys 8", croce-cut saw blade, nails and screws.	$26.	23
		TRIPLICATE FOR FILE 18-10-38. Voucher In Duplicate Detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$26.	23

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 493 - Vote 76 - Allot. 13-415 DATE October 12th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Polette, Ont.

Re #[illegible] vs. Valley

Atlanta, Ont.

H.X.D.

Dear Sir:

In answer to yours of the 7th you will find enclosed copy of the bill for cutting repetitioned on named.

Yours truly

James Jones

Sr. Tribal

Polette, Ont

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 19 1938
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Po
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 6251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 14 Octobre 193 8

M [redacted]le de Caughnawage,

Caughnawaga, Qué, Dept. des Affiares Indiennes
Ottawa.

ACHETÉ DE

RS

Omer DeSerres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE — FOLIO 402/10F — CONDITIONS — EXPÉDIÉ a/s Rvd.Sr.Supérieure

3	Egohines Deston 20x10	2.75	ch	8.25		
1	Passe partout	.50	ch	.50		
				8.75		
			10%			7.88
1	Pr.Pinces Kreauter No 182 1x6½	2.45	pr.	2.45	25%	1.84
4	Ciseaux a`bois 1/2 Ward&Payne	.65	ch	2.60		
4	" " 1" " "	.85	"	3.40		
4	" " 1½" " "	1.10	"	4.40		
				10.40	10%	9.36
1	Doz.Tierspoints 6"	2.70	dz.	2.70		
1/2	" " 5½"	2.70	"	1.35		
				4.05	40%	2.43
1	Verge papier sablé 12x1½	.32	vg.	net		.32
3	Lbs. clous broche 4"	.06	lb.	"		.18
3	" " " 3"	.06	lb.	"		.18
						22.19

Sr. M. Stephens

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11A.

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Omer Deserres, Ltee.,

ADDRESS Corner St. Denis & Ste. Catherine, Sts.

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	14			
		ENCLOSURE.		
		To 3 Distons hand saws, 1 cross-cut saw, 1 pair of pliers,		
	12	wood chisels, 1½ doz. saw files, one yard sand paper, 3 lbs		
		of 4" wire nails and 5 lbs of 3", for use in the manual		
		training course at the Caughnawaga Senior School.	$22.19	
		TOTAL	$22.19	

2F-10-38.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

513 - Vote 76 - Allot. 12 -415

VOUCHER No.

DATE October 25th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11A.

Ottawa, Ontario,
November 18, 1938.

Reverend Madam:

I understand that "the Caughnawaga Weaving Studio" is doing excellent work, but that further materials are required. This authorizes you to purchase materials to the value of not more than $45.00 at present, it being understood that you will notify us before the supply is exhausted.

Miss Moodie has recommended that Miss Carol Brinson should be engaged to assist one day a week in connection with the weaving school, and this is approved. Will you please telephone Miss Brinson and arrange to have her come to Caughnawaga on whatever day you think best each week. I am writing Mr. Indian Agent Brisebois with reference to submitting vouchers in this connection.

We are sending by express to Adirondack Junction one of the small Guildcraft looms, as requested. May I suggest that the boys might be able to make three or four stands similar to that with which the small loom is equipped. There is no patent on these stands and it is all right for them to be made in the manual training class.

As arranged with Miss Moodie, we will wire you as soon as definite information is received regarding the ordering of scarves by the R. C. M. Police. We feel that you are to be congratulated on having the school so well organized as to permit the acceptance of such an order.

Yours very truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Reverend Superior,
Sisters of St. Anne,
CAUGHNAWAGA, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

- SAMPLE -

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Miss Carol Brinson,

ADDRESS .... St. Urban St.,

MONTREAL, Quebec.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE 1958		SERVICE	AMOUNT	
		Attention: School Division.		
Nov.		Services - Instructress of Weaving,		
		at $2.00 per day	$6	00
		November 16, 23, 30		
		(or whatever dates she worked)		
		TOTAL	$6	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

..... Agent

VOUCHER NO.

DATE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11A.

Ottawa, Ontario,
November 19, 1938.

E.K.D.

Dear Sir:

I have written Reverend Sister Mary Cleophas authorizing the employment of Miss Carol Brinson one day a week in connection with the weaving being carried on at Caughnawaga.

Please submit vouchers at the end of each month in accordance with the sample enclosed.

I have requested the Reverend Sister to telephone Miss Brinson.

Yours very truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
CAUGHNAWAGA, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

H.X.D.

Ottawa,
November 23, 1938.

Reverend Madam:

The enclosed account has just been received. As we do not appear to have any record of having placed this order no doubt this yarn was purchased by you.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Cleophas,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FX'D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO ..... Kathleen Moodie. .....

ADDRESS ..... Indian Affairs. .....

..... Ottawa, Ont. .....

.....

DATE		SERVICE		AMOUNT	
1938		Caughnawaga School.			
Nov.	15	Steel Heddle Co. of Canada	(1)	5	94
"	16	Regent Knitting Mills	(2)	8	10
		Above supplies purchased for Vocational Training Class at Caughnawaga P.S. Sch.			
		24-11-38			
		TO BE ENTERED ON FILE			
		voucher in duplicate detached			
		for Accountant to pay.			
		TOTAL		$14	04

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Kathleen Moodie
Agt

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. .....

DATE Nov 21/38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal, December 16th, 1938.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont, in account with Miss Carol Brinson, 5321 St. Urbain St. , Montreal, Que.

To services rendered as weaving instructress at Caughnawaga, on November 16th, 23rd, and 29th, December 7th, and 16th, 1938, at $2.00 per day.

5 days at $2.00 $10.00

Signed...Carol Brinson.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Miss Carol Brinson, P.Q.D.

ADDRESS St 5321 St. Urbain, St.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	16			
		ENCLOSURE.		
		Attention: School Division.		
		To services rendered as weaving instructress at the Caughnawaga weaving course, at $2.00 per day, November 16th, 23rd, and 30th, December 7th and 16th, 1938, - 5 days at $2.00		$10.00
		Auth. Letter 5-1-11A November 19th, 1938.		
			TOTAL	$10.00

20.12.38

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached for Accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R 7747

VOUCHER No. 666 - Vote 76 - Allot. 06-198 DATE December 16th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LAncaster 6611 Montreal, Que.

8 octobre 1938

LACROIX & FRERE

11 Notre Dame ouest (west)

Nouveautés en Gros **Wholesale Dry Goods**

Vendu à / Sold to Soeurs de Saint Anne

Caughnawaga

	Dept des affaires Indiennes	
40	yds Checked Cloth 15	6.00
	Charged	
	Se. M. Cléophas	
	S. Supérieure	
	(Triplicata)	

Spécialité: COUPONS A LA VERGE ET A LA LIVRE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Lacroix & Ferreq

ADDRESS 11 Notre Dame W.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	8			
		ENCLOSURE.		
		To 40 yards of checked cloth for use at the Caughna-waga Senior School sewing class, for the year 1938-39, at .15 per yard.	$6.	00
		TRIPLICATE FOR FILE 22.12.38 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay		
		TOTAL	$6.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 682 - Vote 76 - Allot.02-289 DATE December 15th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU À RR.SS. DE STE-ANNE.

DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES.

CAUGHNAWAGA. QUE.

CONDITIONS:

/BOUCHER/SPC./
EXPÉDIÉ PAR

F.3 1316-GB.

LIVRE.

T GRETA	10	LAINE	1 25	12	50
	1	CROCHETS TRICOTER	90		90
	2	AIGUILLES	40		80
				14	20

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

NOV 19 193[illegible]

VENDU
A REVDES. SOEURS DE STE ANNE
CAUGHNAWAGA QUE
(DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES)

CONDITIONS:
BOUCHER SPECIAL

EXPÉDIÉ PAR RUE NOTRE DAME, VILLE
A/S BERTRAND, FAUCHER & BELANGER.

F.3 3749 MO

T	PART.	1	AIGUILLES	40	40
	SUPERIEUR	¼	DES	350	88
	D M C	2	COTON A BRODER	73	146
	COTS-250	1	FIL	107	107
					381

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la reception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au preelable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Ltee.

ADDRESS 60 St. Paul St. W.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	19			
		ENCLOSURE.		
		To 3 packs of needles, ½ doz. of thimbles, embroidering yarn, thread, and 10 hanks of wool, for use at the Caughnawaga Senior School Sewing class.	$18.	01
		TRIPLICATE FOR FILE 22-12-38. Voucher in duplicate detached		
		TOTAL	$18.	01

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 683 - Vote 76 - Allot.02-289 DATE December 15th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

PAY TO Patons & Baldwins Ltd.,

ADDRESS Confederation Building,- Room 223
McGill College Ave. & St.Catherine W.
Montreal.
P. Que.

60555 - 29-12-38

DATE 22.12.38

PAYMENT FOR FILE 5.56

Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	21	ENCLOSURES.	
		To 48 lbs. 4 Ply Navy Excelsior fingering at $5.15 a lb. plus sales tax 8%	$44.50
		To 36 lbs. 4 Ply Navy Excelsior fingering at $5.15 a lb. plus sales tax 8%	33.37
		To 24 lbs. 4 Ply Navy Excelsior fingering at $5.15 a lb. plus sales tax 8%. The above amount of wool was used in the making of scarves for the R.C.M.P.	22.25
		To wool, books, needles, woolcraft, leaflets, rug-craft, for use at the Caughnawaga Senior School sewing class, plus sales tax 8%.	5.56
			$105.68
		CREDIT NOTE: 6 lbs of 4 Ply Navy Excelsior fingering returned unused. LESS	5.56
		TOTAL	$100.12

DEC 27 1938
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 684 - Vote 76 - Allot.02-289 DATE December 15th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON, SON & CO. LTD. AND J. & J. BALDWIN & PARTNERS, LTD.

No. 30147

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

CUSTOMERS' ORDER NO.

SOLD TO

CONFEDERATION BUILDING,
MONTREAL, QUE. Nov. 21/38 19

Dept. of Mines & Resources, Welfare & Training Branch

Dept. Indian Affairs, Ottawa, Ont.

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
Excelsior Fingering 4 Ply, Navy			
48 lbs	8 sp	5.15	41.20
8% Sales Tax			3.30
			44.50

8 spindles, 48 lbs, 1 parcel

Delivered to Sisters of Ste Anne,

Caughnawaga, Que.

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON, SON & CO. LTD. AND J. & J. BALDWIN & PARTNERS, LTD.

No. xxx 29845

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

CUSTOMERS' ORDER NO.

CONFEDERATION BUILDING,
MONTREAL, QUE. Nov. 21/38 19

SOLD TO Dept. Mines & Resources, Dept. Indian Affairs,
Welfare & Training Branch, Ottawa, Ont.

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
Excelsior Ring ring 4 Ply, Navy 6 sp	6	5.15	30.90
8% Sales Tax			2.47
			33.37
6 spindles, 36 lbs, 1 parcel			
Delivered to Sr. Marie Cleophas, Principal, Caughnawaga, Que.			

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON, SON & CO. LTD. AND J. & J. BALDWIN & PARTNERS, LTD.

No ~~[illegible]~~ 30613

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

CUSTOMERS' ORDER NO.

CONFEDERATION BUILDING,
MONTREAL, QUE. Dec. 2/38 19

SOLD TO Dept of Mines & Resources, Welfare & Training Branch
Dept. Indian Affairs, Ottawa, Ont.

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
Excelsior Fingering 4 Ply, 259 4 sp	4	5.15	20.50
8% Sales Tax			1.65
			22.25
4 spindles, 24 lbs, 1 parcel			
Delivered to Sisters of St. Anne, Caughnawaga, Que.			

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON SON & CO LTD AND J & J BALDWIN & PARTNERS LTD

No ~~B/7900~~ 31321

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

CUSTOMERS ORDER NO

CONFEDERATION BUILDING,
MONTREAL, QUE. Dec. 13/38 19

SOLD TO
Dept of Mines & Resources, Welfare & Training Branch,
Dept. Indian Affairs, Ottawa, Ont.

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
M.C. Zephyr, 443 2	2	2.25	4.50
8% Sales Tax			.36
Beehive Hooks, No. 14 1/12	1/ 12	3.00	.25
Circular Needles 16" Pairs, No. 10 1/12	1/12	2.75	.23
Woolcraft, 1/12	1/ 12	1.50	.13
Leaflets, 1/12 dz	1/12	.40	.03
Sugcraft, 7th edition, 1/12	1/12	.70	.06
			5.56

2 boxes, 2 lbs, 1/4 dz books, 1/12 dz needles, 1/12 dz leaflets,
1 parcel

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON SON & CO LTD AND J & J BALDWIN & PARTNERS LTD

CONFEDERATION BUILDING,
MONTREAL, QUE.

No. 31320

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

CUSTOMERS' ORDER NO.

Dec. 13/38 19

SOLD TO Dept. of Mines & Resources, Welfare & Training Branch

Dept. Indian Affairs, Ottawa, Ont.

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
Excelsior Fingering Fly, 259 1 sp	1	5.15	5.15
8% Sales Tax			.41
			5.56
1 spindle, 6 lbs, RETURNED			

CREDIT NOTE

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LA PLACE IDÉALE POUR VOS LAINES
L.J. PARENT
THE RIGHT PLACE FOR YOUR WOOLS

4892 Blvd St-Laurent
" St. Lawrence Blvd.

Montreal, 12 novembre 1938

Département des Affaires Indiennes
Mines & Ressources - Ottawa

En Compte avec
In Account with

L. J. PARENT

LAINES, COUPONS
EN GROS

Intérêt chargé sur tout compte passé dû au taux de 7% par année.

Tel. BElair
3683

YARNS, REMNANTS
WHOLESALE

Interest charged on overdue accounts at the rate of 7% per annum.

Laine Ascot 3 lbs 6 lbs. 1.00 P 6 00

Indian Department
Commandé par
Sr. Supérieure
Ste Ste Anne
Caughnawaga
Sr. M. Stephan, Principal

Envoi 3004.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO L.J. Parent,

ADDRESS 4892 St. Lawrence Boulevard,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	12			
		ENCLOSURE,		
		To 6 lbs. Ascot wool at $1.00 per lb. for use in the making of scarfs for the R.C.M.P. at the Caughna waga Senior school weaving course.	$6.00	
		TOTAL	$6.00	

ACCEPTED FOR PAYMENT DEC 28 1938 ACCOUNTANT DEPT INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R 7747

VOUCHER NO. 602 - Vote 76 - 02-289

DATE November 29th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	2			
		ENCLOSURE.		
		To 3 boxes, 3 lbs. of Miss Canada Pearl Twist, black wool for use in the making of scarves for the R.C.M.P. at the Caughnawaga Senior School weaving course, at $1.85 per lb., plus sales tax	$5.99	
		TOTAL	$5.99	

AUDITED FOR PAYMENT
DEC 13 1938
DEPT INDIAN AFFAIRS

AC 470.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 603 - Vote 76 - Allot 02-289 DATE November 29th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CABLE ADDRESS:
"ARNMEN" TORONTO

TELEPHONE
LOMBARD 2156

Patons & Baldwins, Limited.

[INCORPORATING JOHN PATON SON & CO. LIMITED AND J. & J. BALDWIN & PARTNERS LIMITED]

Manufacturers of Knitting Yarns etc.

MONTREAL OFFICE
CONFEDERATION BUILDING,
McGILL COLLEGE AVE. & ST CATHERINE ST W.

1000 ROSELAWN AVENUE, FAIRBANK

TRADE MARK
REGISTERED

Toronto, 10.
CANADA

December 28th, 1938

Department of Mines & Resources,
Indian Affair Branch,
Welfare & Training Service,
Ottawa, Ontario.

DEC 29 1938

Dear Sir or Madam :

This is merely to remind you that your account, as shown below, has evidently been overlooked.

Quite possibly, you have already given the matter your attention, but if not, we can assure you an immediate settlement would be appreciated.

Thanking you in anticipation of your co-operation, we are,

Yours very truly,
PATONS & BALDWINS LTD.

Per:
CREDIT DEPARTMENT.

JJM:BT

$...73.39.-.November.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PATONS & BALDWINS, LTD.

TORONTO BRANCH, FAIRBANK

TORONTO 10 :: ONT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

STATEMENT

PATONS & BALDWINS LIMITED

MANUFACTURERS OF KNITTING YARNS

1000 ROSELAWN AVENUE,
TORONTO 10, ONTARIO.

Department of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Welfare & Training Service,
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs Branch
JAN 4 1939
RECORDS
Mines and Resources

TERMS—ALL OUR ACCOUNTS ARE DUE ON THE 15TH OF THE MONTH FOLLOWING DATE OF INVOICE.

PLEASE RETURN THIS STUB WITH YOUR CHEQUE AMOUNT ENCLOSED $ _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept des affaires Indiennes (Consignment Memorandum)
Weaugtenaga

Dec 31 1938

30 Coach screws	3/8 x 6	1 13 ✓
24 Screws R. T	3"	2 00 ✓
9 feet	shaft Steel	72 ✓
1 grease cup	7/8 x 7	35 ✓
1 -	- 3/4 x 7	30 ✓
Credit	9 feet shaft Steel	4 49 ✓ 72 ✓
		3 77 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	31			
		ENCLOSURE.		
		To supplies purchased for use at the Caughnawaga Senior School Manual Training course.	$3.	77
		16-1-39.		
		TOTAL	$3.	77

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 758 - Vote 76 Allot.02-289 DATE January 9th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON SON & CO LTD AND J & J. BALDWIN & PARTNERS, LTD.

No. ~~11184~~ 32046

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

CUSTOMERS' ORDER NO.

CONFEDERATION BUILDING,
MONTREAL, QUE. Dec. 29/38 19

SOLD TO

De t. of Mines & Resources,
Welfare & Training Branch, Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
Premier Fingering 4 Fly, 112, 27, 28, 3 lbs 3 3	9	1.25	11.25
8% Sales Tax			.90
			12.15
3 spindles, 9 lbs, 1parcel delivered to Sisters of Ste Anne, Caughnawaga, Que.			

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Petons & Baldwins Ltd.,

ADDRESS Roselawn Avenue,

Toronto, 10,

Ontario.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	29			
		ENCLOSURE.		
		To 3 spindles, 9 lbs. 4 ply Premier fingering for use at the Caughnawaga Senior School weaving course. Plus 8% sales tax.	$12.	15
		TRIPLICATE FOR FILE		
		16.1.39.		
		TOTAL	$12.	15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 749 - Vote 76 - Allot. 02-289 DATE January 9th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICES & FACTORIES
640 CRAIG STREET WEST, MONTREAL
436 WELLINGTON STREET WEST, TORONTO
PRINCE EDWARD ST[illegible], SAINT JOHN, N. B.

D. K. McLaren LIMITED

MANUFACTURERS OF
"GENUINE OAK" TANNED
LEATHER BELTING AND MILL SUPPLIES

TERMS NET

ORDER No.

REQ. No.

SHIPPED VIA

December 28, 1938

P. X. Brisebois,
Agent of Indians,
Caughnawaga, Que.

3	Steel Reeds, 1 - #900 - 2 - #680	2.50	7.50

T.P.I.

Ordered by
Mother Superior,
Sister Clophas,
Weaving Dept.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO D.K. McLaren, Ltd.,

ADDRESS 640 Craig St. W.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	28			
		ENCLOSURE.		
		To 2 #580 and 1 - #900 Steel Reeds for use at the Caughnawaga Senior School weaving course at $2.50 each.	$7.50	
		TRIPLICATE FOR FILE 16-1-39. Voucher in duplicate attached for payment to-day.		
		TOTAL	$7.50	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 750 - Vote 76 - Allot.12-415 DATE January 9th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

JAN 3 - 1939

VENDU À DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES.
CAUGHNAWAGA.
QUE.

CONDITIONS:
/BOUCHER/SPC./

EXPÉDIÉ PAR
LIVRE.

F.3 1-GB.

B	45		2	RAYON	23¾	16½	=	40 1/2	14½	5 84

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Ltd.,

ADDRESS 60 St. Paul St. W.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	3			
		ENCLOSURE.		
		To 2 rayon, - 40¼ yards at.14½ for use at the		
		Caughnawaga Senior School sewing class during the		
		term 1938-39.	$5.84	
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate attached		
		for Accountant to sign.		
		16-1-39.		
		TOTAL	$5.84	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 751 - Vote 76 - Allot.02-289 DATE January 9th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON SON & CO LTD AND J & J. BALDWIN & PARTNERS LTD.

CONFEDERATION BUILDING.
MONTREAL, QUE.

No [redacted] 32106

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

CUSTOMERS' ORDER NO.

Dec. 30/38 19
as Jan. 1st

SOLD TO Dept. of Mines & Resources, Welfare & Training Branch
Dept. of Indian Affairs, Ottawa, Ont.

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
Beehive Fingering 3 Ply, 587 2	2	2.40	4.80
Premier Fingering 4 Ply, 227 3 lbs	3	1.25	3.75
2/32's 60A Quality, 19005, 19008, 19009, 19012, 6 lbs 6 6 6	24	1.55	37.20
			45.75
8% Sales Tax			3.66
			49.41
2 boxes, 5 spindles, 29 lbs, 1parcel			
Delivered to Sisters of SteeAnne, Caughnawaga, Que.			

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Patons & Baldwins Ltd.,

ADDRESS 1000 Roselawn Avenue,

Toronto,

Ontario.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan	1		
		ENCLOSURE.	
		To 2 lbs Beehive Fingering, 3 ply, #587, at $2.40 a lb.; 3 lbs. Premier Fingering, 4 ply, #227, at $1.25 a lb., 2/32's 60A Quality, 19005, 19008, 19009, 19012, 6lbs of each at $1.55 per lb., plus 8% Sales Tax. Purchased by the Rev. Sisters for use at the Caughnawaga Senior School weaving course.	$49.41
		23-1-39	
		TOTAL	$49.41

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 771 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE January 14th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO..... Kathleen Mbodie

ADDRESS..... Indian Affairs

OTTAWA

DATE	SERVICE		AMOUNT
1939	CAUGHNAWAGA SCHOOLS: (weaving)		
Nov.—March	Morgans: Wool	(1)	.50
	Simpsons: "	(2)	.89
	Greenshields: Cottons	(3)	11.18
	G. Brinson: Wool	(4)	12.40
	(A) Guild of All Arts — Loom	(5)	14.81
	(B) Duty on Weaving Patterns	(6)	.57
	Blue-print of Loom	(7)	.50
			$ 40.85
	NOTE: Items A & B are for Protestant School.		
	14.3.39		
	TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

.....
Agent

VOUCHER NO.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 13 1939
RECORDS

NOTE:

This is not Travelling Expense

KM

1 Circular
2 Schools

OK HQ
11/3/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Telegraphic Address
"YARNMEN"
MONTREAL

CORRESPONDENCE MUST BE ADDRESSED TO THE COMPANY ONLY
AND NOT TO INDIVIDUALS

Telephone Nos
LANCASTER 1823

FROM

PATONS & BALDWINS LTD.

INCORPORATING
JOHN PATON SON & CO. LTD AND J. & J. BALDWIN & PARTNERS, LTD.

No ~~49464~~ 35480

CONFEDERATION BUILDING.
MONTREAL, QUE. March 1/39 19

TERMS NET
15TH OF FOLLOWING MONTH

SHIPPED VIA

SOLD TO Dept. Mines & Resources, Welfare & Training Branch
Indian Affairs, Ottawa, Ont.

CUSTOMERS' ORDER NO.

for Caughnawaga Schools

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	TOTAL
A.C. Perle Twist, 5760, 464, 461½, 81, 5968, 50, 52, 1 4 4 1 1 1 4	16	1.80	28.80
60 Quality, 19007 6 lbs	6	1.55	9.30
			38.10
		Sales Tax	3.05
Delivery Charge, our truck			.25
			41.40

16 boxes, 1 spindle, 2[illegible] lbs, 2 parcels
1 spindle returned

Sent to Couvent de Ste Anne,
(for Caughnawaga)
300 St Joseph Blvd
Lachine, Que.

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE ROSELAWN AVE., TORONTO, 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Patons & Baldwins Ltd.,

ADDRESS Confederation Bldg
~~1000 Roselawn Avenue~~,
Montreal
~~Toronto 10,~~
Que
~~Ontario~~.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	1			
		ENCLOSURE.		
		To 221lbs. of wool purchased by Miss K. Moodie to be used at the Caughnawaga Senior School weaving course, plus 8% Sales Tax, and transportation.	$41	.40
		TOTAL	$41	.40

OK
D.L.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 946 - Vote 76 Allot.02-289 DATE March 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal, March 1st, 1939.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont. in account with Miss Carol Brinson, 5321 St. Urbain St., Montreal, Que.

To Services rendered as weaving instructress at Caughnawaga weaving project, on January 9th, 17th and 24th and February 3rd, 7th, and 14th.

6 days	at	$2.00 per day	$12.00

Signed..Carol Brinson.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Miss Carol Brinson,

ADDRESS 5321 St. Urbain, St.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	1			
		ENCLOSURE.		
		To services rendered as weaving instructress at the Caughnawaga Senior School weaving course during 6 days, as follows:- January 9th, 17th and 24th and February 3rd, 7th and 14th at $2.00 per day.	$12	00
		Auth. Letter 5-1-11A Dated November 19th, 1939.		
		TOTAL	$12	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER NO. 945 - Vote 76 Allot.06-199 DATE March 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Tel. 341 LACROIX Residence 982-J

DOIT A
DR. TO **A. JOLICOEUR**

133 N[illegible]E-DAME Pres 12eme AVENUE

Marchand de Ferronneries
Peintures, Vitres
Tapisserie

Dealer in
Hardware, Paint, Glass
Wall Paper

Lachine, Février 1er 193 9

M Réserve des Affaires Ind
et H. Enfouissement Imprimeur

Vendeur Beauregard

	MONTANT REÇU	
1 lbs clous 3/8 fonte		45
1 - - 1" -		10
2 - - 1½ -		16
2 - - 2" -		10
1 dz perles nickl. # 1		30
1 - - - # 1½		30
		1 75

4

Chas. Legault Imprimeur - Tel. 400 22166

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame Street,

Lachine,

P. Q ue.

L.A.D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	1			
		ENCLOSURE.		
		To 6 lbs. of finishing nails, and 2 dozs. sheets sand paper, for use at the Caughnawaga Senior School Manual Training.	$1	.45
		TOTAL	$1	.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 966 - Vote 76 Allot.02-289 DATE March 14th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J-1-11

STATEMENT

PATONS & BALDWINS LIMITED

MANUFACTURERS OF KNITTING YARNS

1000 ROSELAWN AVENUE,
TORONTO 10, ONTARIO.

Sisters of St. Anne,
Caughnawaga,
Quebec.

Department of Indian Affairs & Northern Development
Indian Affairs Branch
APR 1 1939
RECORDS

TERMS—ALL OUR ACCOUNTS ARE DUE ON THE 15TH OF THE MONTH FOLLOWING DATE OF INVOICE.

PLEASE RETURN THIS STUB WITH YOUR CHEQUE AMOUNT ENCLOSED $ _____

PATONS & BALDWINS LIMITED

Date	Reference	Charges	Credits	Balance
			Balance forward	7.73

Sent to
Indian Affairs Branch
Dept. of Mines & Resources.
Ottawa.

At the first of each month we render statements of invoices, DUE and NOT DUE as per our ledger so that if any discrepancies are found we may be notified at once.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FOLIO.....

ÉTAT DE COMPTE
STATEMENT

[redacted]

April 10 1939

M Dept of Indian Affairs.
Ottawa

DOIT À
DR Carol Brinson
5321 St Urbain St.
Montreal

CONDITIONS.....

For Services rendered as Weaving Instructress					
Jan	9, 17, 24	6 days	2.00 per day		
Feb	3, 7, 14				
			Total	$12	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

5-1-11

5321 St. Urbain St.,
Montreal, Que.
April 10, 1939.

Dear Miss Moody.

I am sorry to have to bother you about this, but it seems to be the only way left. On March 1st. I mailed Mr. Brisebois the statement for the months of Jan. & Feb. I waited until March, the 30th, and when the cheque didn't come in, I wrote to him again. I have not heard from him and I thought you might be able to find out what was the matter. I am enclosing a copy of the statement. Hoping to be able to be of some assistance to you in the near future,

I remain,

Yours truly,
Carol Brinson.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

Ottawa,
April 13th, 1939.

Dear Miss Brinson:

I am sorry that there has been so much delay regarding your account, but on looking up our records I find that the voucher was submitted by Mr. Brisebois of March 10.

It has been passed for payment but is being held until the appropriation for the new fiscal year is available.

There are literally hundreds of accounts awaiting payment and I am afraid the cheque will not be issued for several weeks yet.

Mr. Smith has sent in several of the dish towels made of the warp you set up at Oka and they are really very nice.

With best wishes,

Yours very truly,

KM

Welfare & Training Service.

Miss Carol Brinson,
5321 St. Urbain St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records File

5-1-11

Ottawa, April 12, 1939.

Dear Mr. Raymond:

Mr. Pratt has suggested that I submit to you a summary of the vocational training programme promoted by this Branch at the Indian day schools on the Caughnawaga reserve.

The Sisters in charge of the Roman Catholic Day School on the Caughnawaga reserve have for a number of years provided a certain amount of vocational instruction for girls. This instruction consisted in the main of typewriting, shorthand and domestic science such as dressmaking, fruit preserving, etc. Despite this provision, however, the major portion of the study period was devoted to the regular academic studies, regardless of the ability of the pupils to pursue these studies with any hope of success. The course of study provided, therefore, at the Caughnawaga schools was carefully reviewed by the officials of this Branch about 18 months ago, with the result that provision now is made for a course of study in hand loom weaving for girls. Not only are the girls taught hand loom weaving, but they are taught how to make for sale gentlemen's ties and scarfs, scarfs for ladies, automobile rugs, towels, belts, and in fact everything in woven goods for which a demand may develop from time to time. In addition to the course provided at Caughnawaga, a number of the senior girls have been sent to L'Ecole Menagere Regionale at St. Martine and St. Jacques, Quebec, where they have pursued post graduate studies. It is our hope that when these girls return to the reserve they will be in a position to provide instruction in weaving to members of the adult population on the reserve.

An agreement has been reached also, whereby a

Lay -

Maxime Raymond, Esq., M.P.,
House of Commons,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lay Brother of the Jesuit Order provides daily instruction in carpentry work, wood carving, metal work or in fact any particular course in which a group of the boys may be interested. You will be interested to learn that we have on display in the Branch here samples of the work accomplished at Caughnawaga. It is scarcely necessary to state that we would be delighted to have you inspect this work any time at your convenience.

Mr. Pratt intimated to me during the course of our conversation that a report had reached you regarding the construction of a vocational school in the province of Quebec by the Department. I can only state that the desirability of establishing a vocational school for Indians anywhere in Canada has never been considered by the Department. It is my personal opinion that vocational instruction amongst Indians has not yet advanced to the stage where the erection of a building is in any sense urgent or necessary. It is scarcely necessary to add that, should you desire additional information, I shall be glad to supply it at any time.

Yours very sincerely,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 10 Octobre 193 8

M Ecole Caughnawaga -

Caughnawaga - P.Q.

ACHETÉ DE

RS

Omer DeSerres, Limitée

CH.-248425

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE — FOLIO 1014/10F CONDITIONS — EXPÉDIÉ a/s R.Sr.Directrice

3	Serres à main 10"	2.00 ch	6.00	
1	Série de mèche	1.25 ch	1.25	
1	Dz. rondelles 3/8	.05 dz	.05	
1	" " 1/2	.05 dz	.05	
			7.35	
		10%		6.62

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 12 Avril 1938

M RR.SS.Ste.Anne - Ecole Caughnawaga,

Caughnawaga - P.Q.

ACHETÉ DE

RS **Aimer DeSerres, Limitée** CH.-228059

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE, ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE F.A.Gauthier FOLIO 1751/1F CONDITIONS EXPÉDIÉ a/s Dept.des Affaires Indiennes

1	Burin pour tuile	.50	ch net	.50
1	Meule d'emeri	3.50	ch net	3.50
2	Sets monture pour serre-joints	1.50	set "	3.00
1	Mèche à bois 1"	1.10	ch net	1.10
1	Lime ronde	.25	ch net	.25
1	Pot Colle Lepage	1.50	ch net	1.50
				9.85

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EXD.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Omer DeSerres, Limitee,

ADDRESS Corner St. Catherine & St. Denis Sts

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	12			
Oct.	10/38.	ENCLOSURES.		
		To one ~~mix~~ tile chisel, emery wheel, jointers, one wood drill, one round file, 1 pot of glue, 3 hand vises, 1 set of drills and 2 dozs. washers, for use at the Caughnawaga Manual Training course at the Senior School.	$16.	47
		TRIPLICATE FOR FILE Vouchers in duplicate to be collected for Accountant to keep 26/4/39		
		TOTAL	$16.	47

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 9 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE April 21st, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

60 RUE ST-PAUL OUEST

MONTREAL

TELEPHONE
LAncaster 3211

FEB 22 1939

Net 30 jours du 1er suivant ou 2% 10 jours. 1½ 30 jours du 1er suivant

VENDU À

DEPT DES AFFAIRES INDIENNES

CAUGHNAWAGA

P.Q.

CONDITIONS:

BOUCHER SPECIAL

EXPÉDIÉ PAR

LIVRE

ES 2310

X 75X	1 LOT BAG GINGHAM	9½ lbs	40	3 70

Se. Mr Chapleau
Principal

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente ou préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU À

DEPARTMENT DES AFFAIRES INDIENNES

OTTAWA

ONT.

CONDITIONS:

BOUCHER SPECIAL

EXPÉDIÉ PAR
LIVRE

F. 3

4609 LR

B	BOOP	1	BROADCLOTH	33	25	8 25

Toute reclamation devra être adressée dans les cinq jours de la reception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au preelable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

6 AVRIL 1939

VENDU À: DEPT. DES AFFAIRES INDIENNE,
OTTAWA
ONT.

CONDITIONS: BOUCHERSPECIAL

F.3

LIVRE A:
REVDE SOEURS DE STE ANNE,
CAUGHNAWAGA
QUE.

T	COATS	2	COTON CROCHET MERCERISE		100	2 00
	COL/4	1	EPINGLES		72	12
	600/9	2	RUBANS	2X18	05	1 80
						4 52

Sr. M. Cleophas
Principal

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Ltd.,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,

Montreal, H.Y'D

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	22			
Apr.	6	ENCLOSURE.		
"	27			
		To 2 mercerized crochet cotton, pins, ribbon, broadcloth and bag of gingham, purchased by the Rev. Superior for use at the Caughnawaga Sewing Class, for the school term 1938-39.	$16.47	
		11/5/39.		
		TOTAL	$16.47	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 76 - Vote 76 Allot.02-289 DATE May 6th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, June 3, 1939.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the attached accounts, covering goods supplied by Greenshields-Hodgson-Racine, Limited, for the Caughnawaga R. C. Indian Day School.

Please attach this account to vouchers, giving full details regarding the goods purchased, in order that payment may be made.

Yours truly,

Encl.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. 341 Lachine 1017 Residence 982-J

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

133 NOTRE-DAME Pres 12eme AVENUE

Marchand de Ferronneries
Peintures, Vitres
Tapisserie

Dealer in
Hardware, Paint, Glass
Wall Paper

Lachine, Mai 31 193 9

M Dept des affaires Indiennes
Ottawa Ontario

Vendeur	MONTANT RECU	
Dept des Renseignements		
Tabac [illegible]		20
Confiture	1	05
1 Boîte [illegible]		10
1 Bte clous [illegible]		45
Epingles		15
Epingles		20
Epingle de nourrice	1	10
Epingle de nourrice Thos Stan		25
Tabac fume Dark cut Tomahawk		25
	3	40
2		

Chas. Legault Imprimeur - Tel. 400 22166

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Lacroix Hardware,

EX'D.

ADDRESS 133 Notre Dame,

Lachine,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 31		
	ENCLOSURE.	
	To stain oil, finishing nails, brushes and one fawcett for use at the Caughnawaga Manual Training Course, during the month of May, 1939;.	$5.40
	14.6.39	
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	$5.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 161 - Vote 76 Allot.02-289 DATE June 7th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

JUN - 1 1939

VENDU A: DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES
OTTAWA QUE.

CONDITIONS:

BOUCHER SPECIAL

F.3

262 ML ACCT. 470

SOEURS DE STE-ANNE
CAUGHWANAGA
QUE.

B	B031	1	PEAU D'ANGE	32¢	26	8 39

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente ou préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Limitee,

ADDRESS 60 Rue St. Paul Ouest,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	1			
		ENCLOSURE.		
		To one piece, 32½ yards of Peau d'Ange at .26 per yard for use at the Caughnawaga Senior School Weaving Project.		$8.39
		To be charged to Trust Fund Account No. 470. THIS DUPLICATE FOR FILE 2K-6-39. Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.		
		TOTAL		$8.39

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 180 - Vote 89 Allot.02-289 DATE June 16th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
JUN 21 1939
RECORDS

Encls.

Caughnawaga, June 19th, 1939.

EX'D.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 3rd instant enclosing an account from Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., for goods supplied for Weaving Project, Caughnawaga Agency, and which was sent direct to the Department.

In reply, I wish to return you herewith said account with attached vouchers, as requested, in order that payment be made to the above firm.

Yours very truly,

J.A. Laplante
for

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

R.A. Hoey, Esq.,
Supt. of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

133 NOTRE DAME — Monthly Statement — Etat-de-Compte du Mois — TEL. ZONE 8-341

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALL PAPER, PAINT, ETC. | TAPISSERIE, PEINTURE, ETC.

LACHINE. ..... 193...

M .....

Address ..... Terms: Net 30 days

DATE		DESCRIPTION	FOLIO	CHARGE		CREDIT		BALANCE	
		To Acc. Rendered							
		To Goods per Invoice							
		1 gall kerosene			95				
		Paint Oil			90				
		2 lbs white lead & Stove		2	20				
		1 — light — —		1	35				
		1 lb Sewing Cotton			20				
		1 dz Jewels Safety Pins			30				
		1 Bottle Oil			15				
		1/2 dz Stove Polish			60				
		1 Broom			45				
		2 Scrubbers			30				
		2 Mops 8"			70				
		2 — — 6"			60				
				8	50				

All Accounts Must Be Settled Monthly

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Lacrois Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30			
		ENCLOSURE.		
		To linseed oil, oil stain, steel wool, sand paper, glue, nails, etc., purchased for use at the Caughnawaga Senior School Manual Training course, during the month of June, 1939.	$8.54	
		TRIPLICATE FOR FILE 11-7-39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$8.54	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

T. E. Shinnemini
Agent

VOUCHER No. 260 - Vote 76 Allot.02-289 DATE July 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU
À

DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES,

CAUGHNAWAGA

QUE.

CONDITIONS:

BOUCHER SPECIAL
EXPÉDIÉ PAR

F.3

	4326 LR		LIVRE	
T GRETA	3	LAINE	120	3 60

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Limitee,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,

Montreal,

P. Que. EX'D.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	25			
		ENCLOSURE.		
		To 3 hanks of wool T Greta, at $1.20 each for use at the Caughnawaga R.C. Senior School Domestic Science Course for the term 1939-40.	$3.	60
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to sign. 29-9-39		
		TOTAL	$3.	60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 431 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 26th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2).

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU À DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA
ONT.

CONDITIONS:
BOUCHER SPECIAL
EXPÉDIÉ PAR
LIVRE

F.3 1821 LR

T	MISS CANADA	1	LAINE	225	2	25
	GRETA	11	"	120	13	20
	AERO	2	BROCHES TRICOTER	160	5	20
T	BEEHIVE	½	LIVRE TRICOTER	240		20
					18	85

Rev. M. Cleophas, Principal

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Limitee,

ADDRESS 60 St. Paul St.W.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	8			
		ENCLOSURE.		
		@ $2.25		
		To 1 box Miss Canada, 11 boxes Greta wool @ $1320		
		2 dozs. Areo knitting pins and one Beehive knitting		
		book purchased by the Rev. Principal for use at the		
		Senior School Domestic Science Course, Caughnawaga,		
		Que. for the term 1939-40.	$18.	85
		13-10-39.		
		TOTAL	$18.	85

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 483 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 550 (937)

PRINTED IN U. S. A.

SHOP AT 700 St.Cath.West Montreal Oct.17th 19 39

M Rev.Sister Cleophas, Principal,

Onughnaonga R.C.Indian Day School.
Adirondack Junction, P.Q.

BOUGHT OF

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

Order No. 27970

		Unit			
2	Singer sewing machines No.127-3-2 Mission Finish	38	80	77	60

Singer Sewing Machine Co.

A.J.A. de Lamirande

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Singer Sewing Machine Company,

ADDRESS 700 St. Catherine St. W.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	17			
		ENCLOSURE.		
		To 2 Singer sewing machines No. 127-3-2 Mission finish, at $38.80 each, purchased for use at the Caughnawaga teachers's residence and Senior School, Domestic Science course.	$77.	60
		Auth. Purchase Order No. 27970		
		23-10-39.		
		TOTAL	$77.	60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. R. Brunton
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 505 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE October 18th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4005-2 Indian 5-11-11

A. BERT SANSOUCY

DRY GOODS IMPORTERS

87 ST. PAUL OUEST WEST
COIN/CORNER ST. SULPICE

TÉL. LANCASTER 2163-4-5
MONTRÉAL P.Q.

4/11 1939

M. Hotel du Gouvernement
Steps
Indian Affairs
Ottawa Ont.

EX'D. A.

DATE			Dr.		Cr.		BAL.	
		A compte rendu — To Account Rendered						
Jun	1	Indian	8	00				

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 16 1939
REGISTERED

Intérêt de 7% par année après échéance. — Interest 7% per annum on all overdue accounts.
S.V.P. faire votre chèque payable au pair à Montréal. — Please Make Cheque payable at par in Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

NOV 13 1939

Net 60 jours du 1er suivant ou 2% 10 jours.
12 80 jours du 1er suivant

VENDU
A

DEPARTMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA
ONT.

CONDITIONS:
BOUCHER SPECIAL
EXPÉDIÉ PAR

F.3

2456 LR A/S DE REVDES SOEURS DE STE ANNE.
CAUGHANAWAGA; QUE.

LIVRE

T	COATS	2	COTON A CROCHET MERCERISE	100	2 ~
	BOYE	1	CROCHETS TRICOTER	80	80
					2 80

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Ltd.,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	13			
		ENCLOSURE.		
		To 2 crocheting cotton a $1.00 each and 1 dz. knitting hooks, at .80 , purchased for use at the Caughnawaga Senior School Domestic Science Course, during the year 1939-40.		$2.80
		30-11-39.		
		TOTAL		$2.80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 609 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE November 27th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 6 Novembre 1939. 19

M Ecole Ste-Anne,
a/s Sr. Ste-Anne,
Caughnawaga.

ACHETÉ DE

HB

Amer DeSerres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

5683

ORDRE S.C. Fr. Gauthier FOLIO 1844/28 FF CONDITIONS EXPÉDIÉ Home

5	Lbs Clous à finir 3"	.05 lb	.35

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 6 Novembre 1939. 19

M Ecole Ste-Anne,
a/s Rvde Sr. St-Anne,
Caughnawaga.

ACHETÉ DE

Omer DeSerres, Limitée

HB

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

5681

ORDRE Fr.Gauthier FOLIO 326/29 FF CONDITIONS EXPÉDIÉ Meme.

½	Doz Tierspoints 6"	2.70	dz	1.35	
½	" 7"	2.90	dz	1.45	
				2.80	
			40%		1.68
2	Vges Papier Sablé	.30	vg		.60
½	Doz Limes Mill 8"	3.20	dz	1.60	
			40%		.96
1	Lb Tige de chassis ¾	.09½	lb		.10
1	" 3/8	.09½	lb		.10
1	Clef anglaise S.	1.30	ch	1.30	
			25%		.98
					4.42

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 6 Novembre 1929. 19

M [redacted] Ecole Ste-Anne,
a/s Sr.Ste-Anne,
Caughnawaga

ACHETÉ DE

Amer DeSerres, Limitée

RB

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

5682

ORDRE Fr.Gauthier FOLIO 1845/28 FT CONDITIONS EXPÉDIÉ Memo.

3	Lbs Clous ord.	1"	.09 lb	.27
5	"	1½"	.07 lb	.35
10	"	2"	.06 lb	.60
10	"	2½"	.06 lb	.60
10	"	3"	.06 lb	.60
5	"	4"	.06 lb	.30
1	Lb Clous àfinir	3/4"	.26 lb	.26
3	"	1"	.10 lb	.30
3	"	1¼"	.09 lb	.27
3	"	1½"	.08 lb	.24
5	"	2"	.07 lb	.35
5	"	2½"	.07 lb	.35
				4.49

~~DUPLICATA~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 6 Novembre 1939. 19

M Ecole Ste-Anne,
a/s Sr. St-Anne,
Caughnawaga.

ACHETÉ DE

RB

Amer DeSerres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE — FOLIO 323 5680 /29 FF. — CONDITIONS — EXPÉDIÉ Meme

1	Mandrin Yankee		3.50 ch	3.50		
1	Mèche à fer	1/2"	.90 ch	.90		
1	"	5/8"	1.15 ch	1.15		
1	"	3/4	1.35 ch	1.35		
12	Poinçons		.25 ch	3.00		
				9.90	10%	8.91
2	Bidons Colle Lepage	1/2 Gallon	1.50 ch	3.00	20%	2.40
1	Ciseau à froid	1/2"	.35ch	.35		
1	"	1/4"	.25 ch	.25		
1	"	3/4"	.50 ch	.25		
1	Lime demi-ronde 6		.18 ch	.18		
				1.28	10%	1.15
						12.46

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Omer DeSerres Ltes.,

ADDRESS Hardware, Etc..,

1406 St. Denis St.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	6		
		ENCLOSURES.	
		To tools, glue, nails, etc., purchased for use at the Caughnawaga Senior School Manual Training Course, during the month of November, 1939.	$21.72
		16-1-40	
		TOTAL	$21.72

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. Bienvenue
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 722 - Vote 76 Allot.02-289 DATE January 10th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Chassis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE. CHURCH AVENUE. VERDUN, Nov. 10, 19 39

Vendu à / Sold to: Rev Soeurs Sainte Anne.
Dept. des Ecoles Industrielles de Caughnawaga.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Caughnawaga.P.Q. Facture No. / Invoice No.: D-6058-A.

Forme No 11-15M-12-39

T-11672	204	Pds	M.P.	1x4"/up	Bois Blanc LC,M.	204'	$85.	17.34	
	300	Pds	M.P.	1x4"/up	Pin Bl. & 2 C.	300'	$75.	22.50	
	35	Pds	M.P.	1x8"/up	Pin B2F Dres.	35'	$90.	3.15	$42.99

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO J. P. Dupuis Limitee,

ADDRESS 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	10			
		ENCLOSURE.		
		To wood purchased by Rev. Brother Gauthier, instructor at the Caughnawaga Indian Day School Manual Training Course for use in the teaching to Indian boys, during the month of November, 1939.	$42.	99
		19.1.40		
		TOTAL	$42.	99

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 736 - Vote 76 Allot.02-289 DATE January 11th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO J. P. Dupuis Limitee,

ADDRESS 1084 Church Avenue,

Verdun, EXD.

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	10			
		ENCLOSURE.		
		To wood purchased by Rev. Brother Gauthier, instructor at the Caughnawaga Indian Day School Manual Training Course for use in the teaching to Indian boys, during the month of November, 1939.	$42.	99
		19.1.40		
		TOTAL	$42.	99

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 736 - Vote 76 Allot.02-289 DATE January 11th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre, Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster, Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE. CHURCH AVENUE. VERDUN, Dec. 10, 19 39

Vendu à / Sold to: Rev. Soeurs Sainte-Anne.

Dept. Ecoles Industrielle de Caughnawaga. ue.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Caughnawaga.P.Q., Facture No. / Invoice No.: D-6058-B.

Forme No 11-15M-12-39

T-11672	304	Pds M.P. 1x6"/up Pin, B2F # 3&4	304'	$55.	16.72	
	202	Pds M.P. 1x4" Tremble Brut.	202'	$45.	9.09	
	2	Mcx. 1x8"x18' BCFir Brut Clair	24'	$80.	1.92	
	1	Mc. 1x8"x20' BCFir Brut Clair	14'	"	1.12	
	1	Panneau 1/4x4-0x8-0 BCFir Plywood	32'	$75.	2.40	31.25

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO Messers J. P. Dupuis, Limited,

ADDRESS Lumber Dealers,

1084 Church Avenue,

Verdun, P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. Feb. 10/39.		
	ENCLOSURE.	
	To 304 F.B.M. 1x6"/up Pine B2F # 3 & 4 at $55.00;	
	202 F.B.M. 1x4" ~~Fxxhlxxt~~ Aspen Rough, at $45.00;	
	2 pieces 1x8x~~12~~8 B.C. Fir Rough (clear)at $80.00;	
	1 " 1x8x20' " " " " at " ;	
	1 pannel 1/4x4-0x8-0 B.C. Fir Plywood at $75.00;	
	purchased by the Manual instructor of the Caughnawa-	
	ga B.C. Schools Manual Training Course, for use	
	in teaching to the Indian pupils.	$31.25
	15-2-40	
	TOTAL	$31.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 816 - Vote 76 Allot.02-289 DATE February 12th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT Original on 339996-18

5-1-11

EXTRACT from the minutes of a meeting of the Honourable the Treasury Board, held at Ottawa, on the 21st day of February, 1940.

C.A.

T. 192006 B.

MINES AND RESOURCES

The Board, in accordance with the provisions of Order in Council of 31st July, 1935, P.C. 1/1561, as amended, direct that the following employees of the Department of Mines and Resources be exempt from the provisions of the above noted Order in Council to the 1st January, 1941.

NAME		RANK
x	x	x
Savage, Mrs. C. E. F.		Teacher, Indian School, Northeastern Div., N.B.
Marsh, R. C.		Teacher, Indian School, Dispenser, Indian Reserve, P.T., Clandeboye Agency, Man.
Stevens, Rev. F. G.		Dispenser, Indian Reserve, P.T. Fisher River Agency, Man.
Brother Azarias Gauthier		Manual Training Instructor, Caughnawaga Agency, Que.
Desmoulin, Mrs. J.		Matron, Old Indians' Home, Port Arthur Agency, Ont.
Boutin, Rev. J. A.		Chaplain, Loretto Agency, Que.

(Sgd.) W. C. Nenson.

For Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LAncaster 6611 Montreal, Que.

29 Janvier 1945

LACROIX & FRERE

11 Notre Dame ouest (west)

Nouveautés en Gros | **Wholesale Dry Goods**

Vendu à Soeurs de Sainte Anne
Sold to Caughnawaga

	dept des affaires Indiennes			
1	dz Fil Coats	1	00	
1	Dz Blood Tam		25	
7 1/8	yds Toile cost .15	1	07	
6	yds Ratine noir .28	1	68	
30	yds Bl. cloth .18	5	40	
48	yds " Rose .15	7	20	
28	yds Carreaute .20	5	60	
		31.	80	
			net	
	Triplicata			

Bas de Soie "JENNY LIND" Fine Hosiery

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Messrs. Lacroix & Frere,

ADDRESS Wholesale Dry Goods,

11 Notre Dame St. W.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	29			
		ENCLOSURE.		
		To thread, linen and broadcloth, purchased by the Rev. Principal R.C. Schools, to be used in the Domestic and Weaving course at the Caughnawaga Senior School, for the term 1939-40.	$31.	80
		12-4-40.		
		TOTAL	$31.	80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Agent

VOUCHER No. 975 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 30th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, April 30 1910

M Dept des Aff. Indiennes
Caughnawaga
Passage

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered

avril/16	16	Cart Bolts		61
	4	— —	3 × 7/8	14
	2	— —	3 × 5/16	06
	4	— —	4 × 5/16	16
	6	lag screws	6 × 1/4	27
1	3	doz vis		18
avril/17	2	doz crochet		20
	1	line		15
	1	Boxe de fer		04
		washer		05
Avril/19	5	Cart Bolt 3/8 × 7		20
		washers		05
Avril/20	2	roulettes		50
	7	faucet Keywards		35
				2.95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	30			
		ENCLOSURE.		
		To material and supplies purchased by the R.C.Sch. janitor for use at the Caughnawaga Weaving Studio in repairing the looms and accessories, during the month of April, 1940.	$2.95	
		TO BE CHARGED TO TRUST ACCOUNT No. 470.		
		TOTAL	$2.95	

E. & D.

AUDITED FOR PAYMENT MAY 30 1940 Treasury Office I.A. BRANCH

AGENCY ..... VOT
E.R. ..... ALLOT
Goods Received or Services Performed.
Prices Paid and Just. Approved for Payment.
R. A. HOEY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 100 - Vote 89 Allot.02-289 DATE May 20th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

JUN 12 1940

VENDU À DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES

CAUGHNAWAGA

QUE.

CONDITIONS:
Net 60 jours du 1er suivant ou 2% 10 jours.
1% 30 jours du 1er suivant

F. 3 2298 GT.

EXPÉDIÉ PAR LIVRE

BOUCHE SPECIAL

T 600/16	1	RUBAN	72	08½	6	1r
CORTICELLI	1	FIL DE SOIE		62		6r
					6	74

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs Greenshields-Hodgson-Racine Ltee.,

ADDRESS 60 St. Paul St. W.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 12		
	ENCLOSURE.	
	To 72 yds of ribbon at .08½ per yard; 1 spool of silk thread at .62 for use at the Caughnawaga Domestic Science Course.	$6.74
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to sign. 18.6.40	
	TOTAL	$6.74

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. Beauchamp
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 170 - Vote 76 Allot.02-289 DATE June 15th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 79016

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDEE EN 1868

865, RUE STE-CATHERINE EST.
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL **JUIN 1940.**

QUALITÉ SERVICE ÉCONOMIE
DUPUIS FRÈRES LIMITÉE

Les marchandises ne sont chargées que pour l'accommodation des clients et tout achat fait durant le mois est dû et payable le 10 du mois suivant.

EN FAISANT REMISE, VEUILLEZ DÉTACHER LE HAUT DE CETTE FACTURE ET L'ÉPINGLER À VOTRE CHÈQUE POUR ASSURER QUE CRÉDIT SOIT DONNÉ À VOTRE COMPTE

M

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES
CAUGHNAWAGA,
QUE.

			DÉBIT	CRÉDIT	*Le dernier montant de cette colonne représente la balance due*
NOVEMBRE 1939.					
2	**704**	**6 LAINES .11**	**.66**		
		1 CONE DE LAINE	**2.00**		
		10% ESCOMPTE		**.26**	
		TAXE 2%	**.05**		
		PAR SOUER SUPERIEURE			
		SOUER STE-ANNE			**2.45**

Dupuis Frères
LIMITÉE

LES CONDITIONS DE CE COMPTE EXIGENT UN RÈGLEMENT EN PLEIN CHAQUE MOIS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs Dupuis Freres Ltee.,

ADDRESS 865 St. Catherine St. E.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 2/39.		
	ENCLOSURE.	
	To 6 balls of wool and one cone; purchased by the Rev. Sisters for use at the Caughnawaga Domestic Science course, Senior School, less discount 10%; plus tax 2%.	$2.45
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 18.6.40	
	TOTAL	$2.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 171 - Vote 76 Allot.02-889 DATE June 15th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Montréal, 4 Juillet 1940

Reçu de M Départements des Affaires Indiennes

Adressée Caughnawaga.

La somme de Deux ——— 45 Dollars 245

In re- 6 balls

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 5 1940
REGISTERED

Dupuis Frères

G 39187

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

MINES & GEOLOGY BRANCH—LANDS PARKS & FORESTS BRANCH
SURVEYS & ENGINEERING BRANCH—INDIAN AFFAIRS BRANCH—IMMIGRATION BRANCH

THE ENCLOSED OFFICIAL CHEQUE No. 47908 IS IN PAYMENT OF YOUR CLAIM AS DETAILED HEREUNDER.

INVOICE NO.	DATE OF INVOICE	PARTICULARS
	JUNE	6 BALLS WOOL AND ON E CONE FOR CAUGHNAWAGA DOMESTIC SCIENCE CLASS

C.T. 215

PLEASE QUOTE CHEQUE NUMBER WHEN REFERRING TO THIS REMITTANCE

NO ACKNOWLEDGMENT IS NECESSARY

TREASURY OFFICE
ROYAL BANK BUILDING—OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, June 30 1940

M Dept des Affaires Indiennes
Beauharnois

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered	
June	3	1 gall Sallack O.	70
"	5	1 gall Gingerale	50
"	7	1 Doz Soonge	40
			160

Renvoyé

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Lacroix Hardware,q

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine, EX'D. A.

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30			
		ENCLOSURE.		
		To 1/4 gall. of shellac; 1 gall of Benzine; and one box of bronze powder, purchased for use at the Caughnawaga Manual Training Course at the R.C. Senior School during the month of June, 1940.	$1	.60
		DUPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached 20.7.40 for endorsement to pay.		
		TOTAL	$1	.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 241 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE July 17th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian & Northern Affairs
SEP 12 1940
REGISTERED

5-1-11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 11, 1940.

Schools

Dear Mr. Hoey:

While organizing our Weaving Studio Work for 1940-1941, we realize more and more that an extra cupboard would be of great help.

We are asking your permission to have one constructed by the boys of the Manual Training Department under Brother Gauthier's direction. This cupboard would be similar to the one built last year, but with the exception that we would appreciate a glass-door top in which different woven articles could be displayed for the benefit of the numerous visitors to the school. As it is now, Sister M. George is obliged to take every article out of different drawers and then place everything back again.

Furthermore, we have decided to transfer the Sewing Room to one of the Weaving Rooms and vice versa in order to facilitate supervision and render the work less fatiguing. We believe in this way, we will obtain still better results.

Would you also approve a display case built on another cupboard which we are already using for the same reasons as above but to be used by the Domestic Science teacher?

We thank you for your attention to the above matters and we wish to assure you that we are asking for it, only because we believe it would be of great benefit for both the teacher and the pupils.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Jean de Dieu, s.s.a.
Principal.

Mr. R.A. Hoey,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 11, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 13 1940
REGISTERED

Dear Mr. Phelan:

After conferring with Brother Gauthier regarding the amount of wood needed for the Manual Training Classes, we come to the conclusion that $100.00 to be spent in two instances would suffice for this year.

This amount would cover the cost of material needed to build supplementary school equipment which the brother is very willing to construct for us.

May we, therefore, be authorized to spend this amount? We thank you again for all your kindnesses and we beg to remain

Very respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jean de Dieu, c.s.j.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU À

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNE,
CAUGHNAWAGA
QUE.

CONDITIONS:

BOUCHER SPECIAL
EXPÉDIÉ PAR

F. 3

2,90 LR

					LIVRE	
A	2/16	1	COTON A TISSE ECRU	10	51	5 10

LES MARCHANDISES SONT FACTURÉES AUX PRIX CONTRACTÉS DU MARCHÉ, QU'ILS SOIENT PLUS ÉLEVÉS OU PLUS BAS À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs.Greenshields-Hodgson-Racine Ltee.,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	12			
		ENCLOSURE.		
		To 10 lbs. of unbleached weaving cotton, at .51ø per lb. purchased by the Rev. Sisters for use at the Caughnawaga Senior School Domestic Science Course for the school term 1940-41.	$5.	10
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 30.9.40		
		TOTAL	$5.	10

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 345 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 16th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2480 NOTRE-DAME OUEST

FERRONNERIE
PLOMBERIE
CHAUFFAGE
TA[illegible]SERIE
VIT[illegible]
REFRIGERATEURS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

MAGASINS (4) STORES

MAISON FONDEE EN / ESTABLISHED IN 1884

L N & J E NOISEUX

MONTREAL

TEL. WILBANK 3191

HARDWARE
PLUMBING SUPPLIES
HEATING
WALL PAPER
GLASS
ELECTRIC REFRIGERATORS
SPORTING GOODS

10 Septembre, 1940

M Département des Mines & Ressources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

FOLIO No.

ORDRE / ORDER No.

Intérêt chargé après échéance
Interest charged on overdue accounts.

4	Douz. pots à confiture Médium "Perfect Seal"	1.50 Douz.	$6.00
		Taxe	.12
			$6.12

23340

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. L.N. & J.E. Noiseux Rged.,

ADDRESS 2480 Notre Dame St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 10		
	ENCLOSURE.	
	To 4 dzs. of preserving jars Medium size, "Perfect Seal" at $1.50 per dz. purchased by the Rev. Sisters for use at the Caughnawaga Senior School Domestic SciencenCourse for the school term 1940-41.	$6.12
	Plus Tax.	
	DUPLICATE FOR FILE	
	30.9.40	
	Voucher in duplicate detached	
	for Accountant to pay.	
	TOTAL	$6.12

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. ... Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 344 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 16th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78016

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDEE EN 1868

865, RUE STE-CATHERINE EST.
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL SEPTEMBRE 1940.

QUALITÉ SERVICE ÉCONOMIE — DUPUIS FRÈRES LIMITÉE

Les marchandises ne sont chargées que pour l'accommodation des clients et tout achat fait durant le mois est dû et payable le 10 du mois suivant.

EN FAISANT REMISE, VEUILLEZ DÉTACHER LE HAUT DE CETTE FACTURE ET L'ÉPINGLER À VOTRE CHÈQUE POUR ASSURER QUE CRÉDIT SOIT DONNÉ À VOTRE COMPTE

Le dernier montant de cette colonne représente la balance due.

M RR.SS. STE-ANNE,
CAUGHNAWAGA,
CO. LAPRAIRIE, QUE.

			DÉBIT	CRÉDIT
AOUT 1940.				
12- 2804	1 BASSIN		.49	
	1 POT A EAU		1.25	
	4 LAVETTES	.10	.40	
	2 BROSSES	.10	.20	
	10% ESC.			.23
	2% TAXE		.05	
	PAR SOEUR M.G. DE JESUS			
3401	1 BOL		.20	
	1 DOZ VERRES		.95	
	10% ESC.			.11
	2% TAXE		.03	
	PAR SOEUR GEMMA DE JESUS			
4508	1 PAQ. MOULES		.15	
	1 BOITE DE MOULES A GATEAUX		.10	
	10% ESC.			.02
	2% TAXE		.01	
	PAR SOEUR M.G. DE JESUS			
41051	SECHOIR ECRAN		.79	
	10% ESC.			.07
	2% TAXE		.02	
	PAR SOEUR M.G. DE JESUS			
13 4403	1 HORLOGE		2.95	
	10% ESC.			.29
	2% TAXE		.06	
	PAR SOEUR SUPERIEURE			6.93

Dupuis Frères

LES CONDITIONS DE CE COMPTE EXIGENT UN RÈGLEMENT EN PLEIN CHAQUE MOIS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Dupuis Freres Ltée.,

ADDRESS 865 St. Catherine St. E.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	12			
		ENCLOSURE.		
		To various articles purchased by the Rev. Sisters		
		to be used at the Caughnawaga Senior School Domes-		
		tic Science Course for the term 1940-41.	$6.	93
		DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to sign. 30.9.40		
		TOTAL	$6.	93

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 343 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 16th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Copy sent to Mr. Brisebois

Ottawa,
September 19, 1940.

Dear Sister:

With reference to your letters of the 11th instant you may arrange for the purchase of material at a cost not exceeding $50.00 for building the cupboards required for the vocational training room.

An amount of $50.00 may also be expended in purchasing other material required for the manual training class. A copy of this letter is being forwarded to Indian Agent Brisebois who should arrange for the purchase of material from firms on the approved list.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister M. Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Sept. 12 1910

M Dept des Aff Indiennes
Caughnawaga

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered		
		— Ecole Senior —		
Sept	21	2 gals white Paint	3	70
	9	2 Brushes		90
		1 — —		55

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poor Copy"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs Lecroix Hardware Ltd.,

ADDRESS 133 Notre Deme St.,

Lachine,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	19			
		ENCLOSURE.		
		To 2 Yale night latches and 3 screens purchased by the R.C. School Janitor for use at the Senior school during the month of August, 1940.	$5.	35
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to [illegible]		
		30.9.40		
		TOTAL	$5.	35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Lecroix Sons
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 353 - Vote 76 - Allot.02-289 DATE September 19th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Moe Carriere
Boughmawaga

Date, Sept 19th 1910.

Sold to Indian Affairs Branch
Vendu à Dept of Mines & Resources

	Amount Forwarded Montant Rapporté		
1			
2	1 bag flour		
3	25 lbs Rice	$	100
4			
5	1 bag Sugar 100 lbs		
6	Redpath	6	75
7			
8			
9			
10			
11	Domestics Services	$	9 75
12			
13			
14			
15	16		

APPLEFORD PAPER PRODUCTS LTD., MONTREAL & HAMILTON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Noe Carriere.

ADDRESS Merchant.

Caughnawaga,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	19			
		ENCLOSURE.		
		To 1 bag of Flour (Five Roses) 98 lbs. and 1 bag of Sugar (Redpath) 100 lbs., supplied to the R.C. Senior School for use in the teaching of Domestic Science to the Caughnawaga Indian pupils, for the school term 1940-41.	$9.	75
		TRIPLICATE FOR FILE		
		30.9.40		
		Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$9.	75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Beaucarri
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 352 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 19th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 24, 1940.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 25 1940
REGISTERED

EXD.

Dear Mr. Hoey:

We wish to thank you for granting permission to have additional cupboards built in the Vocational Training Rooms in Senior School. We feel sure that this extra equipment will be beneficial to all concerned.

All preparations have been made to give instructions in weaving to the school pupils. The looms are being set up with carpets, drapes, towels, etc. etc.

Mr. Brisebois discussed the matter of having Miss Deere study up methods of teaching weaving with Sister M. George. Everything has been satisfactorily arranged. Miss Deere is already at work. We are pleased to be of service to the Department in this matter.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Jean de Dieu
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Supt.
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU
À

REVDES SOEURS DE STE ANNE,
" DEPARTMENT DES AFFAIRES INDIENNES "
CAUGHNAWAGA; QUE.

CONDITIONS:

EXPÉDIÉ PAR BOUCHER SPECIAL

F.3

~~3399 LR~~

					LIVRE	
T GRETA	13	LAINE			165	21 45
SET 4	2	AIGUILLES	(ACIER)	2	80	160
						2305

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

LES MARCHANDISES SONT FACTURÉES AUX PRIX COURANTS DU MARCHÉ, QU'ILS SOIENT PLUS ÉLEVÉS OU PLUS BAS À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson- Racine Ltee.,

ADDRESS 60 St. Paul St. W.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 20		
	ENCLOSURE.	
	To 13 lbs. Greta wool at $1.65 per lb., and 2 sets of knitting pins at .80 per set, purchased by the R.C. Teacher for use at the Caughnawaga Indian Day School Domestic Science class, for the term 1940-41.	$23.05
	12-10-40	
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for forwarding to Agt.	
	TOTAL	$23.05

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. M. Racine Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 381 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 5th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montréal, le 12 septembre-40

(Srs de Ste Anne,)
Dept. des Mines et Ressources,
Indian Affairs,
Caughnawaga.

Doit à Léonie Leaplante -

Arts Féminins,
1579 rue St Denis,
Montréal

4 lbs 3/4 de lin - couleur naturelle -à $1.25 lb - $5.93

Taxe Prov. 2% .12

6.05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Arts Feminins,

ADDRESS 1579 St. Denis St.,

Montreal,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 12		
	ENCLOSURE.	
	To 4½ Lbs. of linen thread natural color at $1.25 a lb., purchased by the R.C. School teacher for use at the Caughnawaga Indian Day School Domestic Science class, plus 2% Prov. Tax.	$6.05
	TRIPLICATE FOR FILE 12·10·40 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	$6.05

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 380 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 5th. 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

FACTURE PAR: 1 MONTREAL

EXPÉDIÉ PAR:

VENDEUR: C 42

DATE: 30 AOUT 1940

VENDU À: SOEURS STE ANNE. CAUGHNAWAGA QUE.

EXPÉDIÉ À:

NO. DE SUCCURSALE:

RÉFÉREZ À NO. DE REGISTRE: T H/ 9428

NO. D'ORDRE DU CLIENT:

TERMES: VISITE. NET 30

TERMES D'EXPEDITION: EX MONTREAL CAMION COLLECT

NO. DU CHAR.:

CODE	QUANTITÉ	DESCRIPTION	PRIX	EXTENSION	ESCOMPTE	MONTANT
62017	1/12DZ	ROTISSOIRE EN TOLE NOIRE 9	3 52	29	N T	29
24264	1/12	MOULE A PAIN EN FERB 80	3 30	28		
24362	1/12	01 MOULE A COOKIE	1 98	17		
24215	1/12	8½ MOULE A GATEAUX POUR FOURNEAU A L'HUILE. EN FERB	2 53	21	NET	66
24095	1	ASSIETTES A GATEAUX SOLIDES. EN FERB 10 X1	90	90	NET	90
B 340	1/12DZ	THEIERE EM IVOIRE ET VERT. NO 40	15 40	1 28	NET	1 28
						3 13
96067		PLUS TAXES PROV. 2%				07
						3 20

MARCHANDISES MANQUANT.
1 X ROTISSOIRE PESANTE D'HOTEL EN TOLE NOIRE.
19 x 19

NS VS EXPEDIERONS CES MARCHANDISES SOUS PEU

Il est essentiel que vous obteniez notre consentement avant de retourner des marchandises afin d'en être credité promptement. Mentionnez le Numéro du Registre chaque fois que vous écrirez a sujet de marchandises retournées.

Toutes réclamaions pour marchandises à court doivent être faites en dedans de cinq jours de la réception des marchandises. Ne signez pas le reçu du chemin de fer avant d'avoir examiné vérifié le nombre de morceaux. Faites une remarque "A COURT" ou "ENDOMMAGE" sur le reçu du chemin de fer avant de le signer.

FORM NO. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

MONTREAL — A 42 — 7 SEPT 1940

INVOICED FROM — SHIPPED FROM — SALESMAN — DATE

S. URS ST ANNE. — MEME LACHINE QUE.

SOLD TO. CAUGHNAWAGA QUE.,

SHIPPED TO — BRANCH NO. — REFER TO REGISTER NUMBER

POUR MOSES INC. — TJ 1566

VISIBLE. — NET 30 — EX PLANT. CAMO COLLECT

YOUR ORDER NO.	PAY'T TERMS	SHIPPING TERMS	VIA	CAR NO.

CAT NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
		BALANCE D'ORDRE.				
48234	1X	ROTISSOIRE PESANTE EN TOLE NOIRE. NO 19X 19	1 25	1 25	NET	1 25
96069		PLUS TAXES PROV. 2%				03
						----
						1 28

COPY

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFU
EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM NO. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. General Steel Wares Ltd.,

ADDRESS Delisle Street,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	30			
		ENCLOSURES		
		To cooking and kitchen utensils purchased by the Rev. Principal for use at the Caughnawaga R.C. Schools Domestic Science class.	$4.	48
		TRIPLICATE FOR FILE 12-10-40 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$4.	48

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

.....
Agent

VOUCHER NO. 379 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 5th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

2666 MASSON AM. 0480

R. VERVILLE

WOOL SHOP :-: MAGASIN DE LAINE

WE KEEP GOODS 30 DAYS ONLY
NOUS GARDONS LA MARCHANDISE 30 JOURS SEULEMENT

MONTREAL 20 Sept 1920

M Ministère des affaires
indiennes Ottawa

7 lbs laine orange.		2.50
9 lbs Special Bale No 1	1.40	
26 ans Opalgan @ 25		7.00
2 lbs arguelles T	1.20	2.40
		$ 24.30

5

DAILY AND SONS LIMITED — ST JOHNS QUE

Reçu Verville

MASSON AM. 0480

R. VERVILLE

WOOL SHOP :-: MAGASIN DE LAINE

WE KEEP GOODS 30 DAYS ONLY
NOUS GARDONS LA MARCHANDISE 30 JOURS SEULEMENT

MONTREAL 20 Sept 1920

M Département des affaires
Indiennes Ottawa

6 lbs Cascd. @	1.50	9.00
2 lbs lbs Special	1.00	2.00
8 ans @ 25 ¢		2.00
1 Carte Laine		3.25
2 ¾ lbs Rouleaux Cire	1.50	3.40
		$ 21.38

3

DAILY AND SONS LIMITED — ST JOHNS QUE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mr. Real Verville,

ADDRESS Wool Shop, 2666 Masson St.,

Montreal,

P. Qué.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 20	EXD.	
	ENCLOSURES.	
	To 6 lbs. of Ascot wool at $1.50; 2½ lbs. of Special at $1.60; 9 lbs. Special at $1.40; 44 skeins of wool at .25; 1 lb. shaded wool;2 doze. knitting pins; 1 cone of linen thread at $3.38 and 2½ 2 2/16 Bobcle Ane at 1.50 purchased by the R.C. Schools Principal for use at the Caughnawaga Indian Day School Domestic Science class, for the temr 1940-41.	$47.88
	TRIPLICATE FOR FILE 12-10-40 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.	
	TOTAL	$47.88

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agr

VOUCHER NO. 383 - Vote 76 Allot090289 DATE October 5th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

SEP 20 1940

VENDU À: REVDES SOEURS DE STE ANNE,
" DEPARTMENT DES AFFAIRES INDIENNES "
CAUGHNAWAGA
QUE.

CONDITIONS:

EXPÉDIÉ PAR: BOUCHER SPECIAL

F. 3

3399 LR

					LIVRE	
C 50"	1	DRILL SPANISH	10¾	56	6 02	
A 4/10	1	COTON A TISSE BRUN	5 lbs	67½	3 38	
					9 40	

School Vote

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

LES MARCHANDISES SONT FACTURÉES AUX PRIX COURANTS DU MARCHÉ, QUELS SOIENT PLUS ÉLEVÉS OU PLUS BAS À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine Ltee.,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 20		
	ENCLOSURE.	
	To 10¾ yds. Spanish Drill at .56 per yd., and 5 lbs. weaving thread cotton, at .67½ lb., purchased for use at the Caughnawaga Senior School Domestic Science Course.	$9.40
	17.10.40	
	TOTAL	$9.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. M. Boucher
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 399 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 7th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Sept. 19, 1940 19

Vendu à / Sold to: Département des Affaires Indiennes,
a/s Monsieur A. Robert, P.O. Box 61, Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Dept. des Ecoles Industrielles
Catholiques, Caughnawaga

Facture No. / Invoice No. D-2363-B

Forme No 11-15M-12-39

T-24612	109	Pds M.P. 1" Bois Blanc B1F	109'	.08½	9.27	
	206	Pds M.P. 1" Tremble B1F	206'	.035.	7.21	
	13	Hex 1x12"x9/12 S/15 Pin B4F	147'	90.	13.23	
					29.71	
				Taxe Prov. 2%	.60	30.31

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,

ADDRESS 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	19			
		ENCLOSURE.		
		To lumber purchased for the building up of cupboards required for the vocational training at the Caughnawaga P.Q. Indian Day Schools, plus Prov. Tax 2%	$30.	31
		Auth. Letter 5-1-11 Dated September 19/40.		
		18.10.40		
		TOTAL	$30.	31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jos. Dupuis
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 401 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE October 7th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Omer DeSerres, Limitee,

ADDRESS Corner SteCatherine & St-Denis,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 20		
	ENCLOSURES.	
	To tools and supplies purchased for use at the Caughnawaga Indian Day School manual training course for the term 1940-41.	$14.11
	18.10.40	
	TOTAL	$14.11

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 400 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE October 7th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 20 Sept. 1940. 19

M Dept. des Affaires Indiennes,
s/s Rvde Sr. Supérieure,
Caughnawaga, P.Q.

ACHETÉ DE

Amer DeSerres, Limitée

sc/DC

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE R. Dagenais FOLIO 1726 FF CONDITIONS EXPÉDIÉ Caughnawaga. Porteur.

2	Serre-à main 6"	1.15 ch.	2.30
6	Tourne-vis 25x4	.55 ch.	3.30
1	" 25x5	.60 ch.	.60
1	Pierre à gauge Carb. 177	.90 ch.	.90
			7.10
	10%		6.39
	Taxe 2%		.13
			6.52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTRÉPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 23 Sept. 1940. 19

M Dept. des Affaires Indiennes,
a/s Rvde Sr. Supérieure,
Caughnawagap P.Q.

ACHETÉ DE

sc/

Amer DeSerres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE F.G. FOLIO 62044 FER CONDITIONS EXPÉDIÉ Caughnawaga. Porteur.

1	½ gall. Colle Lepage	1.50	ch.	20%	1.20
1½	dz. Targettes d'armoire ox.	1.60	dz. net		2.40
1½	dz. Barrures	1.30	dz. net		1.95
1½	dz. Prs. Couplets 3"	.56	dz. prs. net		.84
3	vgs. Papier Garnett 1½	.35	vg. net		1.05
					7.44
			Taxe 2%		.15
					7.59

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ● MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE, CHURCH AVENUE, VERDUN, Sept. 19,1940 19

Vendu à / Sold to: Department des Affaires Indiennes
s/s Monsieur A. Robert, P.O. Box 61, Caughnawaga, Que

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to: Dept. des Ecoles Industrielles Catholiques, Caughnawaga,

Facture No. / Invoice No.: D-8848-A.

Forme No 11-15M-12-39

T-24613	5	Lbs de clous communs 5"	5	.06	.18	
	3	do. 4"	3	.06	.18	
	3	do. 3"	3	.06	.18	
	5	do. 2½"	5	.06	.30	
	5	do. 2"	5	.06	.30	
	5	do. 1½"	5	.06	.30	
	3	do. 1"	3	.06	.18	
	3	Lbs de clous à finir 1"	3	.08	.24	
	5	do. 1½"	5	.08	.40	
	5	do. 2"	5	.08	.40	
	5	do. 2½"	5	.08	.40	
	3	do. 3"	3	.08	.24	
					3.36	
				Prov. Tax 2%	.07	3.43

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE, CHURCH AVENUE, VERDUN, [illegible] 19

Vendu à / Sold to: Département des Affaires Indiennes,
a/s Monsieur A. Robert, P.O. Box 61, Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: [illegible] Facture No. / Invoice No.: [illegible]
Catholiques, Caughnawaga,

Forme No 11-15M-12-39

T-24613	155	Pds M.P. 1" Pin Clair B&F	155'	.15	23.70
	1	Mc. 2x6"x12' Merisier B&F	12'	.15	1.80
	109	Pds M.P. 1x7" Pin B&F	109'	.08½	9.37
	2	Hex 1x10"x1/14 1/16 DCFir B&F Clair	25'	.10	2.50
	2	Feuillon 1/4"x4'x8' DCFir Veneer 3 Plis B&C	64'	.08	5.12
					40.49
				Taxe Prov. 2%	.81 41.30

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,

ADDRESS 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	19			
		ENCLOSURE.		
		To lumber purchased for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School manual training course for the term 1940-41, and also mails. Plus Prov. tax 2%	$44.	63
		Auth. Letter 5-1-11 September 19th, 1940.		
		18-10-40		
		TOTAL	$44.	63

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 402 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE October 7th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

October 5, 1940

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
Ottawa.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne

Saint Jacques (L'Achigan), Quebec.

5 lbs.	Linen - Bleached	@ $1.50 per lb.		7	50	7	50

For Pupils' use
Domestic Science Department,
Senior School, Caughnawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO St. Ann's Convent, EXD. A.

ADDRESS Saint Jacques l'Achigan,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	5		
		ENCLOSURE.	
		To 5 lbs. of Linen - Bleached @ $1.50 per lb., purchased for use in teaching at the Caughnawaga Senior School Domestic Science Course for the term 1940-41.	$7.50
		22-10-10	
		TOTAL	$7.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. E. Brisebois
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 411 - Vote 76 Allot. 022289 DATE October 15th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

OCT 16 1940

VENDU
À

DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA; QUE.
C/O SOEURS STE ANNE;

CONDITIONS:
BOUCHER SPECIAL

EXPÉDIÉ PAR
LIVRE

F.3

	2163 LR				
T 600/16	4	RUBAN	4X18 = 72	08½	6 12

LES MARCHANDISES SONT FACTURÉES AUX PRIX COURANTS DU MARCHÉ, QU'ILS SOIENT PLUS ÉLEVÉS OU PLUS BAS À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

Toute reclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Greenshields-Hodgson-Racine, Ltee.,

ADDRESS 60 St. Paul St. W., EX'D. A.

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	16			
		ENCLOSURE.		
		To 72 yds. of ribbon purchased for use at the Caughnawaga Senior School Domestic Science Course for the term 1940-41, at .08½ per yard.	$6.	12
		23-10-40		
		TOTAL	$6.	12

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 422 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 17th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET — TÉLÉPHONE LANCASTER 0251★

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

MONTRÉAL, 20 SEPTEMBRE 19 0● 19____

M [redacted] DEPT● DES AFFAIRES INDIENNES,

CAUGHNAWAGA, QUE●

ACHETÉ DE

Amer DeSerres, Limitée

HB/ C●D●

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE R●D● FOLIO #61725 FF CONDITIONS EXPÉDIÉ PORTEUR●

4	VIS D'ETABLI		1 00	CH	4 00		
1	CISEAU A BOIS	1½	80	CH	80		
1	"	½	85	CH	85		
4	RAPES A BOIS 8"		40	CH	1 60		
2	FIXTURES DE SERRE-JOINTS		1 50	CH	3 00		
1	TROUSQUIN DOUBLE # 72		1 35	CH	1 35		
4	PIEDS DE ROI 2'		35	CH	1 40		
1	MECHE A BOIS BIT STICK #	4/32	35	CH	35		
1	"	6/32	44	CH	44		
1	"	5/32	35	CH	35		
1	"	8/32	55	CH	55		
					14 69	10%	13 22
		TAXE 2%					27
							13 49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Omer DeSerres, Ltee., EXD. A&S

ADDRESS Hardware,

Corner St. Catherine & St. Denis Sts.,

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 20		
	ENCLOSURE.	
	To tools and supplies purchased for use at the Caughnawaga Manual Training Course for the term 1940-41. Plus 2% tax.	$13.49
	29-10-40	
	TOTAL	$13.49

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

Agent

VOUCHER NO. 429 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE October 24th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LAncaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU À

DEPT. DES AFFAIRE INDIENNES,
CAUGHNAWAGA; QUE.
A/S REVDES SOEURS DE STE ANNE,

CONDITIONS:

BOUCHER SPECIAL

EXPÉDIÉ PAR

F.3

176 LR

			LIVRE/29/		
A 2/8	1	COTON A TISSE ECRU 10 lbs	47½	4	75

LES MARCHANDISES SONT FACTURÉES AUX PRIX COURANTS DU MARCHÉ QU'ILS SOIENT PLUS ÉLEVÉS OU PLUS BAS À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Greenshields-Hodgson-Racine, Ltd,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	1		
		ENCLOSURE.	
		To 10 lbs. of weaving cotton, at .47½ per lb., purchased for use at the Caughnawaga Senior School Domestic Science Course.	$4.75
		184-40	
		TOTAL	$4.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. M. Racine
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 468 - Vote 76 Allot.02-289 DATE November 7th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG WEST

BUILDER'S HARDWARE. PAINTS. OILS. ETC.
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE. PEINTURES. HUILES. ETC.
ARTICLES DE SPORT

INVOICE NO. B

SOLD TO. Dept des Affaires Indiennes,
s/d F.Briseboi§,
Caughnawaga, Que.

DATE 31 octobre 1940

FOLIO. 21186-26

VIA.

TERMS. 30 j.n.s.

			AMOUNT	TOTAL
	Dept.du Tissage.			
	18 empoules elect.100ch.Int.givre	23ch.net.	4.14	
				4.14
	Plus 2% taxe Prov.		.09	.09
				4.23

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Raymond Hardware, Limited.

ADDRESS 656 - 659 Craig St. West.

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	31		
		ENCLOSURE.	
		To 18 - 100 W. Frosted electric Bulbs at .23 each,	
		purchased for use at the Caughnawaga Weaving Studio	
		located at the Caughnawaga Senior School, plus	
		2% Prov. Tax.	$4.23
		18-11-40	
		TRIPLICATE FOR FILE	
		Voucher in duplicate detached	
		for Accounting Purposes	
		TOTAL	$4.23

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. M. Bruce
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER No. 473 - Vote 76 Allot.02-289 DATE November 7th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PATONS & BALDWINS LIMITED

MANUFACTURERS OF KNITTING YARNS
Room 223 Confederation Building
McGill College Ave. & St. Catherine St., W.
MONTREAL - QUEBEC

SOLD TO . Dept. Mines & Resources,
Dept. Indian Affairs,
. Ottawa,
Ont.

TELEPHONE: PLATEAU 5074

TERMS: NET 15TH OF MONTH FOLLOWING.

M59003

DATE Oct. 16/40 YOUR ORDER No. 470 Account VIA

DESCRIPTION	NET WEIGHT	PRICE	AMOUNT
2/32s 60A Quality, Black, 6 lbs	6	1.90	11.40
8% Sales Tax			.91
			12.31
1 spindle, 6 lbs, 1 parcel			
Sent to Sisters of Ste Anne, Caughnawaga, Que.			

CUSTOMER'S INVOICE

ALL ACCOUNTS PAYABLE TO TORONTO OFFICE, 1000 ROSELAWN AVE., TORONTO 10.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Petons & Baldwins, Ltd.,

ADDRESS Room 223 Confederation Building,

McGill College Ave. & St. Catherine St. W.

Montreal, P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 16		
	ENCLOSURE.	
	To 6 lbs. of 2/32s ~~x~~ 60A Quality, Black wool at $1.90 purchased for use at the Waughnawaga Senior School Sewing Studio, plus Sales Tax 6%	$12.31
	AUDITED TORONTO OCT 31 1940 I. A. BRANCH	
	CHARGEABLE TO TRUST ACCOUNT No. 470.	
	Lot 420	
	VOTE ... ALLOT. ... AGENCY ...	
	TOTAL	$12.31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 421 - Vote 89 Allot.02-289 DATE October 17th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG WEST

BUILDER'S HARDWARE. PAINTS. OILS. ETC.
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE. PEINTURES. HUILES. ETC.
ARTICLES DE SPORT

INVOICE NO. B

SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d F.Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE 14 decembre 1940

FOLIO. 25707-

VIA.

TERMS. 30 jrs.

		PRICE	AMOUNT	TOTAL
	100pds.vitre Star 14 x 22	12.40 -40%	7.44	
				7.44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Raymond Hardware Ltd., EXD.

ADDRESS 656-658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	14		
		ENCLOSURE.	
		To 100 ft. of glass "Star" 14 x 22" at $12.40 per 100 ft. less 40%, for use at the Caughnawaga Weaving Studio. (Fixing of new cupboards.)	$7.44
		Auth. Letter 5-1-11 September 19/40.	
		16.1.41	
		TOTAL	$7.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 626 - Vote 76 - 02-289 DATE January 15th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG WEST

BUILDER'S HARDWARE. PAINTS. OILS. ETC.
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE. PEINTURES. HUILES. ETC.
ARTICLES DE SPORT

INVOICE NO. B

SOLD TO. Dept. des Affaires Indiennes,
s/d F. Briseboi s,
Caughnawaga, Que.

DATE 11 janvier 1941

FOLIO. 28404-

VIA.

TERMS. 30 jrs.

		PRICE	AMOUNT	TOTAL
½	gallon Expedite	2.96-40%	1.78	
½	" No.61 Satin varnish	5.06-40%	3.04	
1/8	" Golden oil stain	1.18-40%	.68	
½	" orenge shellac		1.55	
½	" L.Oak oil stain	4.00-40%	2.40	
1	" wood alcohol		1.20	
				10.65

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Raymond Hardware, Ltd.,

ADDRESS 656 - 658 CraigsSt. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	11		
		ENCLOSURE.	
		To ½ gallon Expedite $1.78; ½ gallon No. 61 Satin Varnish $3.04; 1/8 gallon Golden oil stain .68; ½ gallon orange shellac $1.55; ½ gallon L. Oak oil stain $2.40 and 1 gallon wood alcohol $1.20. supplied for use ~~xx~~ in the staining and varnishing of the two cupboards recently put up in the Caughnawaga Weaving Studio.	$10.65
		Auth. Letter 5-1-11 Dated September 19/40.	
		29-1-41	
		TOTAL	$10.65

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 636 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE January 22nd, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE

LIMITED — LIMITÉE

WHOLESALE DRY GOODS — NOUVEAUTÉS EN GROS

60 ST. PAUL WEST OUEST — TEL: LANCASTER 3211

MONTREAL

SOLD TO / VENDU À: DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES, SOEURS DE STE ANNE, CAUGHNAWAGA QUE.

LR

L

SHIPPED VIA / EXPÉDIÉ PAR: LIVRE

TERMS — CONDITIONS

DATE: 20 JAN. 1941.

SALESMAN / VENDEUR: BOUCHER SPECIAL

2850

No.		DESCRIPTION			PRICE / PRIX	AMOUNT / MONTANT	TOTAL
A	989	2	GINGHAMS	11 15 = 26	20¼	5 27	
T	COATS/250	1	FIL A COUDRE		107	10 7	
	COLONIAL	1	EPINGLES		73	73	
	EMB.	1	AIGUILLES		45	45	
							752

No claims considered unless made within five days after receipt of goods.
Goods shipped in accordance with order are not returnable unless previously arranged for.
Address all correspondence to P O. Box 1950 Place d'Armes Postal Station

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq ours de la réception de la ma
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'er
Veuillez adresser toute correspondance à casier postal 1950 succursale Place d'Arm

BUSINESS SYSTEMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Greenshields-Hodgson-Racine Ltee.,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	20		
		ENCLOSURE.	
		To 26 yds. Gingham at.20¼ per yd.; sewing thread	
		at $1.07; pins at .73 and needles at .45 purchased	
		by the Rev. Sisters for use at the Caughnawaga Se-	
		nior School Domestic Science Course.	$7.52
		29-1-41	
		TOTAL	$7.52

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

Agent

VOUCHER NO. 634 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE January 20th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

87 St-Paul Ouest West
MONTREAL

ALBERT SANSOUCY

& Frère Limitée

Téléphone LA ncaster
2162 - 2163 - 2164 - 2165

NOUVEAUTÉS EN GROS
IMPORTATEURS

WHOLESALE DRY GOODS
IMPORTERS

M. M. BRISEBOIS,
DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES D'OTTAWA,
CAUGHNAWAGA, QUE.

DATE: 20 JANVIER 1941,
NO. D'ORDRE: 51205,
VENDU PAR: IMBLEAU / M.R.

CONDITIONS: NET 30 JOURS

EXPÉDIÉ PAR: EMPORTE.

E 8770

8	YDS	BROADCLOTH IMP.	.19	1.52	
20	YDS	BROADCLOTH IMP. A 4	.20	4.00	
18	YDS	BROADCLOTH IMP. A 11	.19¼	3.47	
18	YDS	BROADCLOTH IMP. A 16	.24	4.32	
24	YDS	BROADCLOTH A 15	.14½	3.48	
				16.79	
		TAXE 2%:		.34	
					17.13

PAR: REV. SR MARIE-ALMA.

SIGNE: R. DAGENAIS.

DUPLICATA -

INTÉRÊT DE 7% APRÈS ÉCHÉANCE :-: AUCUNE RÉCLAMATION ADMISE APRÈS 3 JOURS DE LA LIVRAISON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Albert Sansoucy Frere Ltee.,

ADDRESS 87 St. Paul St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	20		
		ENCLOSURE.	
		To 8 yds. of Broadcloth Imp. at .19 per yd.; 20 yds. Broadcloth Imp. A4 at .20 per yd.; 18 yds. of Broadcloth Imp. A 11 at .19½ per yd.; 18 yds. of Broadcloth Imp. A 16 at .24 per yd. and 24 yds. of Broadcloth A 15 at .14½ per yd. supplied for use at the Caughnawaga Senior School Domestic Science Course, plus 2% sales Tax.	$17.13
		TOTAL	$17.13

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

T. Bruchesi
Agent

VOUCHER No. 690 - Vote 76 Allot.02-239 DATE February 6th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Août 1st 19 40

M [illegible]

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered			
[illegible]					

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 1		
	ENCLOSURE.	
	To 1 electric bulb; 2½"nails; 10 lbs. 4"nails; 10 lbs. 5" nails; 6½ lbs. 2" nails; 1½ lbs. 5" nails; 1 force cup; 1 - 10" pipe wrench; and 1 - 8" pipe wrench, purchased by the janitor for use at the Caughnawaga Day schools, during the month of February. (Manual Training Course.)	$4.79
	13-3-41	
	TOTAL	$4.79

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

Agent

VOUCHER NO. 759 - Note 76 Allot.02-289 DATE March 10th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2666 MASSON AM. 0480

R. VERVILLE

WOOL SHOP :-: MAGASIN DE LAINE

WE KEEP GOODS 30 DAYS ONLY

NOUS GARDONS LA MARCHANDISE 30 JOURS SEULEMENT

MONTREAL, 25 Janvier 1951

M. Bruchesi

Dept des affaires Indiennes

22 lbs Heavy C.	@	1.00	22.00

Received

11

SAVOY AND SONS LIMITED — ST. JOHNS - QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. R. Verville,

ADDRESS Wool Shop,

2666 Masson St.

Montreal, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	25			
		ENCLOSURE.		
		To 22 lbs. of heavy cotton suppàied for use in the teaching of weaving to the Caughnawaga Indian girls at the Senior School.	$22.	00
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in ... detached for Accounting ...		
		TOTAL	$22.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER No. 753 - Vote 76 Allot.02-289 DATE March 10th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

File

Ottawa, June 5, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

I have for acknowledgment your letter of the 4th instant, in which you intimate that the weaving class is likely to remain open and in operation during the regular summer holiday period.

It is my understanding that it will be necessary to keep the looms at Caughnawaga in operation during this period to meet the orders now on hand or orders that are likely to reach the Department during the summer months. It is not expected that Sister M. George will forego her usual vacation to superintend this work. Arrangements have already been made whereby Miss Foisy will take charge of the work. Miss Foisy is one of our most dependable and most experienced teachers and has been for some years in charge of one of our schools at the St. Regis Reserve.

It is our intention, also, to make arrangements whereby the school property will be thoroughly protected.

The present arrangement whereby classes are conducted in the school is in many respects far from satisfactory. It is my hope that some day a building will be available in which this weaving class can be conducted. However, in view of the critical period in which we find ourselves, it is not at all likely that the funds necessary for the construction of such a building will be available in the immediate future. In the meantime, conditions call for the exercise of a great deal of patience and forbearance on the part of all our teachers and officials. It is my hope that the spirit of cooperation will be very much in evidence, as I am sure it will be, at Caughnawaga during this period.

Yours sincerely,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare and Training.

Rev. Sister Jean de Dieu,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Ottawa, June 5, 1941.

Dear Sister Jean de Dieu:

I have for acknowledgment your letter of the 4th instant, in which you intimate that the weaving class is likely to remain open and in operation during the regular summer holiday period.

It is my understanding that it will be necessary to keep the looms at Caughnawaga in operation during this period to meet the orders now on hand or orders that are likely to reach the Department during the summer months. It is not expected that Sister M. George will forego her usual vacation to superintend this work. Arrangements have already been made whereby Miss Foisy will take charge of the work. Miss Foisy is one of our most dependable and most experienced teachers and has been for some years in charge of one of our schools at the St. Regis Reserve.

It is our intention, also, to make arrangements whereby the school property will be thoroughly protected.

The present arrangement whereby classes are conducted in the school is in many respects far from satisfactory. It is my hope that some day a building will be available in which this weaving class can be conducted. However, in view of the critical period in which we find ourselves, it is not at all likely that the funds necessary for the construction of such a building will be available in the immediate future. In the meantime, conditions call for the exercise of a great deal of patience and forbearance on the part of all our teachers and officials. It is my hope that the spirit of cooperation will be very much in evidence, as I am sure it will be, at Caughnawaga during this period.

Yours sincerely,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare and Training.

Rev. Sister Jean de Dieu,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

File

Teachers' Residence.
Caughnawaga, P.Q.
June 4, 1941.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 6 1941

Dear Mr Hoey:-

Miss Moodie has intimated that she would like to have the Commercial Weaving Studio in progress during the summer months.

In fact three obstacles are facing us concerning this affair: First: St. M. George really must have her holidays and for that purpose she will leave for the Mother House about the end of the current month - then, Miss Moodie, I understand, has made arrangements to have the work carried on by lay-women, responsible, she says, as much as she can know.... This fact, Mr Hoey, is my fear. We are dealing with Indians, and as much as we want to co-operate with the department in this regard, I doubt very much that there will be no great inconveniences as to the depart-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ment of the girls if there is no strict supervision.. and this is the main reason why the summer school does not entirely appeal to me. As far as the meaning is concerned, the appointed ladies will see to that, but our Senior School has free access to the upper stories and I feel quite responsible for the good condition of the building. Our janitor, Mr Pickett told me, in a very definite manner that he would strictly supervise the building during this working period, but not without being paid extra for it..... In fact me all find he is getting plenty for what he does here, still this is his attitude and I am sure there would be no damage done to the buildings while he is in charge - and all will be well.

Trusting that you will make some arrangements for the safety of the entire situation here,

I remain.

Very sincerely yours

L. M. Jean - de - Dieu, s.s.

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Mai 31 19[illegible]

M. [illegible]

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	40
	[illegible]	1 [illegible]	60
		1 [illegible]	3[illegible]
		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	1[illegible]
		1 [illegible]	31
		1 jack	1 [illegible]
Mai	27	4 [illegible]	2 76
		1 Bottle 3in 1 oil	25
		1 gold paint	40
			6.[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Lacroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	31		
		ENCLOSURE.	
		To washers; screws; wire; enamel; 1 pane of glass, 1 Yale lock; 4 window screens; 1 bottle 3 in 1 oil; and one box gold paint, purchased for use at the Caughnawaga Manual Training Course during the months of April and May, 1941.	$6.52
		DUPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for Accountant's files. 18.6.41	
		TOTAL	$6.52

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 142

Agent

VOUCHER NO. 155 - Vote 76 Allot.02-289 DATE June 14th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, June 16, 1941.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA.

In account with: BROTHER A. GAUTHIER,
CAUGHNAWAGA.

---

100 hours of Labour (carpentry work, outside of school hours) at 40¢ an hour	$40.00

Explanation: Brother Gauthier built 4 floor swifts
2 spool racks
1 electric bobbin winder
3 threading paddles
and equipped 9 looms with special threading process.

L. M. Jean de Dieu, O.S.A.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Brother A. Gauthier,

ADDRESS St. Francis-Xavier, Mission,

Caughnawega,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	16			
		ENCLOSURE.		
		To 100 hours of labour (carpentry work) at .40¢ per hour, in the making of 4 floor swifts; 2 spool racks; 1 electric bobin winder; 3 threading paddles; and equipping 9 looms with special threading process.	$40.00	
		TOTAL	$40.00	

AUDITED FOR PAYMENT JUL 8 1941 Treasury Office I. A. BRANCH

HANDICRAFT

P.O. VOTE
AGENCY ALLOT.
E.R.
Goods Received or Services Performed
Prices Fair & Just. Approved for Payment
J. E. MORRIS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

H. Guthier
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 156 - Vote 89 Allot. 06-199 DATE June 16th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy for 5-1-11
5-1-5

Ottawa,
September 18, 1941.

EKD.

Dear Sister Jean de Dieu:

With reference to your letter of the 11th instant the Department will allow the following amounts for the Caughnawaga R.C. School for the academic year 1941-42:

1. $ 75.00 for the purchase of materials for the sewing class;

2. $100.00 for the purchase of materials for the domestic science class;

3. $ 50.00 for the purchase of materials for the weaving class.

The purchase of these materials should be made from time to time as required and the accounts should be handed to Indian Agent Briseboix who will forward same to the Department. A copy of this letter is being sent to him.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister Jean de Dieu,
Principal,
R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 5-1-11

October 27 1941

This space for use of Head Office only

Requisition No.....

Order No.....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Caughnawaga R.C. School

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO Sister Jean de Dieu, Principal, Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Purpose for which required Vocational training.

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price		TOTAL
6	Gauges #77					
10	6" try squares #20					
6	8" smooth planes #1203					
6	11½" hammers					
6	1" bench screws					

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 37—Req. 193

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C 08129

VENDU À
SOLD TO. Département des Mines & Ressources,
s/d T. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE 28 octobre 1941

FOLIO. M.5011

TERMS. 30 jrs. S. FR.

VIA.

1 dz. pieds de roi No.68 Stanley	3.00ds.	3.00	
			3.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C 00303

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d F.Briseboic,
Caughnawaga, Que.

DATE 31 octobre 1941

FOLIO. No.6253

VIA.

TERMS 30 jrs. S. FR.

	1 main papier sable No.1		.25	
	1 " " " No.½		.22	
	1 " " " " 0		.22	
	1 grs. vis en acier 1½ x 10 T.P.	.40grs.	.40	
	1 lb.ciment Bulldog		.50	
	¼ gallon shellac blanc		1.10	
	¼ " peinture blanche No.100 Flat		.90	
	¼ " terebenthine		.40	
	¼ " d'alcool de bois		.35	
	1/8 " teinture a l'huile Noyer	1.20-40%	.72	
	1 pinceau Korea 1"		.35	
	1 " " 2"		.75	6.16

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Raymond Hardware Ltd.,

ADDRESS 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	28			
	31	ENCLOSURES.		
		To 1 dz. foot rules No. 68 Stanley, at $3. per dz;		
		sand paper; screws; glue; shellac; paint; turpen-		
		tine; wood alcohol stain; and two paint brushes		
		for use at the R.C. School Manual Training Class.	$ 9.	16
		15.11.41		
		TOTAL	$9.	16

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

T. R. Templeton
Agent

VOUCHER No. 465 - Vote 76 Allot.02-289 DATE November 7th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TELEPHONE: OFFICE 64w

P. O. BOX 37

CHATEAUGUAY BASIN, Oct. 20 1911.

M Agent. for. Indian affairs

Caughnawaga, Que

DOUGLAS H. GILMOUR

LUMBER, COAL, BUILDERS' SUPPLIES, ETC.

TERMS: CASH

OVERDUE ACCOUNTS
SUBJECT TO 7% INTEREST

Oct	20	1 x 6 + 44 Pine	198
		1 x 8 x 82 "	531
			729

Chge Final Requisition for Caughnawaga Agency

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Douglas H. Gilmour,

ADDRESS Lumber merchant,

Chateauguay Bassin,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	20			
		ENCLOSURE.		
		To Pine lumber purchased for use at the Caughnawa-		
		ga R.C. School Manual Training Class.	$7.29	
		TOTAL	$7.29	

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detected

18-11-44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. A. Kennedy
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 464 Vote 76 Allot.02-289 DATE November 7th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4 Novembre 11

Soeurs St. Anne
Caughnawaga. Que.

ent 30 jours

8/	8	1	Jaunes	.85	.85
2/	16	3		.90	2.70
2/	16	3		.70	2.70
4/	8	3		.85	2.55
2/	8	2		.85	1.70
2/	8	5		.85	4.25
2/	8	4		.85	3.40
2/	8	5		.85	4.25
					22.70

Taxe 2/0 45

22.85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Charles E. Billard,

ADDRESS 450 St. Paul St. East,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	4			
		ENCLOSURE.		
		To 20 lbs. of Cotton warp at .85 per lb. and 6 lbs.		
		at .90 per lb., for use at the Senior School		
		Weaving Class. Plus 2% Prov. Tax.	$22.	85
		Auth. Letter 5-1-5 September 18/41.		
		50.00 22.85 27.15	18-11-44	
		TOTAL	$22.	85

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. R. Stevenson
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 466 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE November 7th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2666 MASSON AM. 0480

R. VERVILLE

WOOL SHOP :-: MAGASIN DE LAINE

WE KEEP **GOODS** 30 DAYS ONLY
NOUS GARDONS LA **MARCHANDISE** 30 JOURS SEULEMENT

MONTREAL, 24 Sept 1941

M Ministère des affaires Indiennes
Ottawa.

~~Report~~	~~24~~	~~50~~
6 lbs cotton couleur 4/10 - 90	3	40
48 cards assortis @ 25	12	00
1 1/4 Lisse L.B. Epi W. 250	8	13
1 1/2 yds Ratine col - @ 1.60	2	40
12 balls @ 15¢	1	80
	~~$~~	~~46.23~~
	$	24.73

20

SAVOY AND SONS LIMITED — ST. JOHNS - QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mr. Real Verville,

ADDRESS Wool Shop,

2666 Masson St.,

Montreal, PQ.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 24		
	ENCLOSURE.	
	To cotton warp purchased for use at the Caughnawaga Senior School Weaving class.	$24.73
	Auth. Letter 5-1-5 September 18/41.	
	24-15 2473 2.42 18.10.41	
	TOTAL	$24.73

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER No. 461 - Vote 76 Allot.02-289 DATE November 7th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
November 18, 1941.

Dear Sir:

When Mr. Doucet visited Caughnawaga it was understood that clear pine would be secured for the vocational training class at the Caughnawaga School. You submitted voucher 464 in favour of Douglas H. Gilmour but this account does not show definitely that clear pine was supplied.

If it is possible to secure clear pine the Department feels that its use would be advantageous. No doubt an additional supply will be required shortly and you should endeavour to obtain clear pine. Possibly Mr. Wescott could secure this some place in Montreal if it is not available near the Caughnawaga Reserve.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Briseboix,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. Real Verville,

ADDRESS Wool Shop,

2666 Masson St.,

Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	16			
		ENCLOSURE.		
		To 13 lbs. of Heavy Cotton at $1.00 per lb. and		
		10 lbs of Heavy Cotton at .85 per lb., for use		
		at the Caughnawaga Weaving Studio.	$21	50
		TRIPLICATE FOR FILE		
		18.11.41		
		TOTAL	$21	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER No. 462 - Vote 89 Allot.02-289 DATE November 7th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2285
2273
2150
69.08

50-00 Authorized
22.85 Pr. 466-
27.15
24.93 Pr. 461
2.42

21-50 Pr. 462
1908 Over Authority

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

[redacted]

PURCHASE ORDER No. 9722 continued

Page No. 2

R 9730

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	Lot #2 - Requisition No. 40094 -			
6	Gauges @77			
6	8" try squares @30			
6	8" smooth planes @1003			
6	11½" hammers			
6	1" bench screws			
	Consign and invoice to:-			
	Sister Jean de Dieu, Principal, Caughnawaga P.O. School, Caughnawaga, Que.			
	Please prepay transportation charges and forward signed copy of shipping voucher with your invoice.			
	Estimated cost - $65.00			

Blacksmith & Principal
Nov. 12/41

WELFARE DIVISION
IN THE REGISTRY OF
NOV 17 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
November 20, 1941.

Dear Sir:

In official letter of September 18 which was addressed to the Principal of the Caughnawaga R.C. School and a copy of which was sent to you the Department authorized an amount of $50.00 for the purchase of materials for the weaving class. We have now received the following vouchers:

Voucher	No. 466	- $ 22.85
"	No. 461	- 24.73
"	No. 462	- 21.50
		$ 69.08

This shows a total expenditure of $69.08 when only $50.00 was authorized. You should inform the Principal immediately that the amounts allowed for materials for the sewing class and the domestic science class must be reduced by the over-expenditure for the weaving class; namely, $19.08. You should also point out to her that when an amount is authorized it should not be over-expended.

Yours truly,

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

NOV 26
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11

Caughnawaga, November 22nd, 1941.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 20 instant dealing with an amount of $50.00 authorized for the purchase of materials for weaving class, and in which you state that this amount has been over-expended.

In this connection I wish to inform you that Voucher No. 462, amounting to $21.50 should not be charged against the amount authorized for the weaving class but to either Account No. 470 or to the Caughnawaga Group Loan, Revolving Funds, as this material was used at the Weaving Studio and not at the Weaving Class.

Yours very truly,

T. Burgess

Indian Agent.

R.A. Hoey, Esq.,
Supt. of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Caughnawaga, P. Q.,
Monday, December 1, 1941.

DEC 13

Dear Mr. Doucet:

I am returning your copies of the Manuals of Woodwork, "Evans" and "Tustison", and thank you for their use. I delayed in sending these books, because they are very practical and useful to the boys, and as we have but two other copies of each, we have been using yours.

Some three weeks ago, we received an order of books containing two books by Evans, two by Tustison, two by Hamilton and two "Problems in Farm Woodwork". As the Job Sheets refer the pupils to reading matter in "Evans" and "Tustison" especially, any additional copies of these texts will be appreciated.

We are grateful for the interest which you take in our boys, who, in general, are profiting by their new course. Mr. Wescott finds that the majority are doing well.

Respectfully yours,

L. M. Jean de Dieu
Principal. Osa.

Mr. J. A. Doucet,
Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GREENSHIELDS HODGSON-RACINE

LIMITED — WHOLESALE DRY GOODS — 60 ST. PAUL WEST — MONTREAL

LIMITÉE — NOUVEAUTÉS EN GROS — TEL LANCASTER 3211

SOLD TO / VENDU À: DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES, CAUGHNAWAGA, QUE.

TERMS — CONDITIONS

DATE: NOV. 4/41

SHIPPED VIA / EXPÉDIÉ PAR: TB LIVRE

SALESMAN / VENDEUR: BOUCHER SPC. 29321

T	GRETA	7	LAINE		180	12 60	
		¼	LIVRES DE TRICOT		150	38	
	# 13	1	BROCHES TRICOTER		80	80	
	# 14	1	"		75	75	
	COATS	2	FIL COTON		100	2 00	
		2	CROCHETS		85	1 70	
	COATS	3	FIL		105	3 15	
AX	2/8	1	COTON NON BLANCHI	10	56½	5 65	
							$27.03

No claims considered unless made within five days after receipt of goods. Goods shipped in accordance with order are not returnable unless previously arranged for. Address all correspondence to P. O. Box 1950, Place d'Armes Postal Station.

Toute reclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise. Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable. Veuillez adresser toute correspondance à casier postal 1950, succursale Place d'Armes.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Greenshields-Hodgson-Racine,Ltd.,

ADDRESS 60 St. Paul St. West,

Montreal,

P: Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	4		
		ENCLOSURE.	
		To yarn, knitting books, knitting pins, cotton thread, knitting hooks, and unbleached cotton, purchased for use at the Caughnawaga Domestic and Sewing Class.	$27.03
		18-12-41	
		Auth. Letter 5-1-5 September 18th, 1941.	
		150. 24.03 126.97	
		TOTAL	$27.03

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 498 - Vote 76 Allot.02-289 DATE November 24th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2666 MASSON AM. 0480

R. VERVILLE

WOOL S[illegible] :-: MAGASIN DE LAINE

WE KEEP GOODS 30 DAYS ONLY
NOUS GARDONS LA MARCHANDISE 30 JOURS SEULEMENT

MONTREAL 4 Août 1931

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

2 doz. Gants @ 1.00	2	00
2 Tuques Mélange 2.50	5	00
	$ 7.	00

23

SAVOY AND SONS LIMITED — ST. JOHNS - QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mr. R. Verville, EXD.

ADDRESS Wool Shop,

2666 Masson St.,

Montreal, P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 4		
	ENCLOSURE.	
	To woolen yarn purchased by the Domestic Science Teacher of the Caughnawaga Senior School for use in teaching the Indian girls.	$7.00
	Auth. Letter 5-1-5 September 18/41.	
	D.S. Serving 127.94 4.00 / 118.94	15.12.4
	TOTAL	$7.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 497 - Vote 76 Allot.02-289 DATE November 22nd, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

November 23, 1941

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA.

DOIT au Couvent de Sainte-Anne
CAUGHNAWAGA

~~300 rue Saint Joseph Lachine~~

12	baskets for the use of pupils in the Sewing Room, Senior School @ 75¢	$9	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Couvent de Ste. Anne,
Soeur Marie-Jean-de-Dieu,

ADDRESS Caughnawaga,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	23			
		ENCLOSURE.		
		To 12 baskets for the use of pupils in the Sewing Room, Senior School, at .75¢ each, purchased by the Rev. Principal from local Indians.	$9.00	
		Auth. Letter 5-1-5 September 18th, 1941.		
		Sem. D. Science 115-97 4 106-97 16-12-41		
		TOTAL	$9.00	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER NO. 499 - Votee76 Allot.02-289 DATE November 24th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TORONTO MONTREAL OTTAWA

CAVERHILL, LEARMONT & CO. LIMITED

WHOLESALE HARDWARE AND METAL MERCHANTS

OFFICES AND WAREROOMS: 451 ST. PETER ST.

MONTREAL NOV. 19TH, '41

SOLD TO THE DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES,
C/O SISTER JEAN DE DIEU, PRINCIPAL,
CAUGHNAWAGA ROMAN CATHOLIC SCHOOL,
CAUGHNAWAGA, QUE.

No 26165

OUR ORDER No.	YOUR ORDER No.	VIA	TERMS: 2% 15TH MONTH FOLLOWING OR NET 60 DAYS. INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.
4792	8722 40924		

10/12	DOZ	TRY SQUARES	20X5	7 15	5 96
⅛	DOZ	CLAW HAMMERS	11 C	13 50	6 75
½	DOZ	BENCH SCREWS	1	13 70	6 85
					19 56

PRICES INCLUDE SALES TAX AMT. $1.17

MEMO. ALL SHORTAGES ON THIS ORDER WILL BE FORWARDED ON ARRIVAL OF OUR STOCK.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TORONTO MONTREAL OTTAWA

CAVERHILL, LEARMONT & CO. LIMITED

WHOLESALE HARDWARE AND METAL MERCHANTS

OFFICES AND WAREROOMS: 451 ST. PETER ST.

MONTREAL NOV. 19TH. '41

SOLD TO THE DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES,
C/O SISTER JEAN DE DIEU, PRINCIPAL,
CAUGHNAWAGA ROMAN CATHOLIC SCHOOL,
CAUGHNAWAGA, QUE.

No. 26165

TERMS: 2% 15TH MONTH FOLLOWING OR NET 60 DAYS.
INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

OUR ORDER No.	YOUR ORDER No.	VIA				
4792	8722 40924					
		TRY SQUARES	20X6	715		5 96
10/12	1932	CLAW HAMMERS	11 C	1350		675
½	1932	BENCH SCREWS	1	1370		685
½	1932					1956

PRICES INCLUDE SALES TAX AMT. $1.67

MEMO. ALL SHORTAGES ON THIS ORDER WILL BE FORWARDED ON ARRIVAL OF OUR STOCK.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Caverhill, Learmont & Co. Ltd.,

ADDRESS Wholesale Hardware,

451 St. Peter St.,

Montreal, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	19		
		ENCLOSURE.	
		To 10 try squares; ½ doz. claw hammers and ½ doz. Bench Screws, supplied for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$19.56
		The aboveis only part of the goods ordered under Purchase Order No. 8722.	
		About 6:-.00 Still Outstanding 20:12:41	
		TOTAL	$19.56

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER NO. 545 - Vote 76 Allot.32-415 DATE December 11th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
December 22, 1941.

Memorandum:

ACTING DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $68.14 covering the cost of material purchased for the manual training class at the Caughnawaga R.C. School. I should appreciate it if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-75-02-289.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Dec. 3rd 19 41

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affaires.
c/o Mr.Vrisebois, Caughnawaga.P.Q.
R.C.School in front of Church- Caughnawaga.P.Q. D-3995

Termes / Terms ..... Livré à / Delivered to ..... Facture No / Invoice No. .....

Forme No 11-20M-1-41

T-18333	87 Ft.B.M.1x5" Clear Pine T&G D4S.	87'	.15	13.05
	65 Ft. B.M.1x4" Pine Clear V.Joint.	65'	.15	9.75
				22.80 2280
	~~Prov. Tax. 2%~~			~~.46 $35.26~~
T-18416	135 Lin Ft. 1x10" Pine D4S Dry.	113'	.10	11.30
	98 Lin Ft. 1x6" Pine D4S Clear.	49'	.14	6.86
	72 Lin Ft. ½x10" Pine D4S.	60'	.10	6.00
	76 Lin Ft. 3/8x10" Pine D4S Dress.	64'	.13	8.32
	90 Lin Ft. 2x2" Pine Clear D4S.	30'	.15	4.50
	24 Lin Ft. 2x5" do	24'	"	3.60
	24 Lin ft. Quarter Rd. ⅞x⅞" Pine	24'	.01½	.36
	20 Lin Ft. 2x6" Clear Ash D4S.	20'	.22	4.40
				45.34 4534
	E E Wescott Instructor			
	~~Prov. Tax 2%~~			~~.91 $46.25~~
				~~$68.51~~ 68 94

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. J.P. Dupuis Limitee,

ADDRESS 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	3			
		ENCLOSURE.		
		To lumber supplied for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	68	14
			~~$69.51~~	
		TOTAL	68	14
			~~$69.51~~	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER NO. 548 - Vote 76 Allot.02-289 DATE December 11th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 10482

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No. 10-20-1

J.P. Pepulo Limited, Ottawa, December 20, 19 61.
1005 Wilson Avenue,
Verdun, P.Q.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

Invoices already received.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Lumber supplied for use at the Caughnawaga Indian Training Class, viz:-	P.C.	
67	Pt. B.M. 1x6" Clear Pine T. & G. D&M	67'	.15	10.05
65	Pt. " 1x6" Pine Clear V.Joint	65'	.15	9.75
110	Pt. Min. 1x10" Pine D&M Dry	110'	.10	11.00
96	" " 1x8" " " Clear	48'	.14	6.06
72	" " 3/4 x 10" Pine D&M	60'	.10	6.00
78	" " 3/8 x 10" " " Dress.	64'	.13	8.32
90	" " 2x8" Pine Clear D&M	30'	.15	4.50
24	" " 2x6" "	24'	.15	3.60
24	" " quarter Bd. 7/8 x 7/8" Pine	24'	.01½	.36
30	" " 1x8" Clear Ash D&M	10'	.32	3.40
			66.14
	As per account dated Dec. 3rd, 1961.		
	Vendor No. 540.		
	Prices F.O.B. as per your of		

Shipping Instructions Goods already received.

Vote 75 Primary

Encumbrance No. 1271

Date to be delivered: Received.

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch Date

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
December 22, 1941.

Memorandum:

ACTING DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $68.14 covering the cost of material purchased for the manual training class at the Caughnawaga R.C. School. I should appreciate it if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-76-02-289.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE. CHURCH AVENUE. VERDUN, Dec. 24, 1941

Vendu à / Sold to: Department des Affaires Indiennes.
a/s Monsieur Brisebois, Agent Manual Training Glass
Caughnawaga. Que.

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to:

Facture No / Invoice No.: D-4237

Forme No 11-20M-1-41

T-19138	1040 Sq. Ft, 4'x10' Ten/test	1040'	$45.	46.80	
	Prov. Tax 2%			.94	$47.74

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. J.P. Dupuis, Ltee,

ADDRESS 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	24			
		ENCLOSURE.		
		To 1040 sq. ft. 4' x 10' Ten/test at $45. per 1000 ft. plus Prov. Tax. 2%, for use at the Caughnawaga Kateri School Manual Training class.	$47.	74
		5-1-5 Auth. Letter ~~###~~ December 20th, 1941.		
		3-1-42		
		TOTAL	$47.	74

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

ORDER No. 569 - Vote 76 Allot.02-239 DATE December 31st, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mr. N. Latupippe,

ADDRESS Importer, Manufecturer,

4526 DeLaroche St.,

Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	16		
		ENCLOSURE.	
		To making of 8 dzs. Ties from material woven at the Caughnawaga Weaving Studio, at $1.75 plus Federal Tax 8% and Prov. 2%.	$15.43
		#470	
		TOTAL	$15.43

AUDITED FOR PAYMENT JAN 12 1942

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

Agent

VOUCHER No. 560 - Vote 89 Allot.06-199 DATE December 18th, 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. FALKIRK 2533

4526, RUE DE LAROCHE

MONTREAL, le 16 décembre 1941.

M F. [redacted] Brisebois,
Agent des Indiens,
CAUGHNAWAGA, Qué.

Expédiées: SS. Ste-Anne,
CAUGHNAWAGA,
CPX

N. Latulippe

SPECIALITES:
BAS, GANTS; FOULARDS,
MOUCHOIRS.
VELVECHIEF - 3 POUR 25c
COMPANION - 2 POUR 25c

IMPORTATEUR
MANUFACTURIER
DE CRAVATES ET FOULARDS
Tulipe

IMPORTER
MANUFACTURER OF
Tulipe
TIES & SCARVES

SPECIALTIES:
GLOVES, HOSIERY, SCARVES,
HANDKERCHIEFS.
VELVECHIEF - - 3 FOR 25c
AND COMPANION - 2 FOR 25c

CONDITIONS: n e t
[redacted]
NET 30 JOURS DU PREMIER SUIVANT.

TERMS: N e t t
[redacted]
NET 30 DAYS AFTER THE FOLLOWING FIRST.

8	douz cravates de laine [illegible]	1.75	14.00	
			fédérale	
		Taxe provinciale 8%	1.12	
			15.12	
		Taxe vente prov. 2%	.31	
				15.43

FAITE A LA MAIN DE TISSU DU QUEBEC

CRAVATE DE LAINE
Paysanne
WOOL TIE

HAND WOVEN BY CANADIANS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865, RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL JANVIER 1942

M

M. F. X. BRISEBOIS
INDIAN'S AGENT
CAUGHNAWAGA. QUE.

Les marchandises sont chargées pour l'accommodation des clients et tout achat fait durant le cours d'un mois est payable le 10 du mois suivant.

EN NOUS FAISANT TENIR VOTRE REMISE, VEUILLEZ DETACHER LE HAUT DE CETTE FACTURE ET L'EPINGLER A VOTRE CHEQUE POUR ASSURER QUE CREDIT SOIT DONNE A VOTRE COMPTE.

Le dernier montant de cette colonne indique le solde dû.

			DÉBIT	CRÉDIT
JANV. 1942				
26	9553	1 DOZ FILS	1 20	
		2 DOZ DES 60	1 20	
		1 DOZ AIGUILLES	60	
		24 PRES AIGUILLES TRICOTER	3 60	
		12 CROCHETS 10	1 20	
		TAXE	16	
	9553	2 BTES FILS 1 15	2 30	
		TAXE	05	
		PAR SOEUR MARIE ALMA		10 31☆

Dupuis Frères

LES CONDITIONS DE CE COMPTE EXIGENT UN RÈGLEMENT EN PLEIN CHAQUE MOIS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

ADDRESS 865 St. Catherine St. E.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	26			
		ENCLOSURE.		
		To thread; thimbles; needles; knitting pins;		
		knitting hooks; for use at the Caughnawaga R.C.		
		Indian Day Schools Sewing Class.	$10.	31
		Auth. Letter 5-1-5 September 18/41.		
		TOTAL	$10.	31

Sem. D.S.
106.91
10.31
96.60

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to sign

14.2.42.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. R. Brunelle
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 691 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE February 6th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C C14871

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Brisebois,
Caughnawaga,Que.

DATE Feb.21st.1942

FOLIO. R.15108-

TERMS. 30 days. S. PR.

VIA.

School Caughnawaga

1 dz.prs. E.435 No.30 surface hinges	1.20dz.prs	1.20
1 dz.cupboard turns No.235	1.80dz.	1.80
6dz. No.2 coping saw blades	.20dz.	1.20
6 only fret saw frames	.30ea.	1.20
1 dz.C.03032 brass safety hasps	1.80dz.	1.80
1 Stanley screw-driver 270 x 3	.30ea.	.30
1 set drill points		1.00
		8.60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o P.Prisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE Feb.25th.1942 14872

FOLIO. M.13109-21

TERMS. 30days. S. PR.

VIA.

School Caughnawaga Que

1 grs. F.H.brass screws	1/2 x 6	.38 grs.	.38
1 " R.H. steel "	1½ x 10	.42 grs.	.42
1 " " " "	1 x 6	.26 "	.26
1 " " " "	1 x 10	.47 "	.47
1 " " " "	1 x 8	.28 "	.28
1 " " " "	¾ x 9	.30 "	.30
1 " " " "	2 x 10	.53 grs	.53
6 Lbs. 3½" fin.nails		.05 lb.	.36
5 " 2" " "		"	.30
4 " 1½" " "		.07 "	.28
2 x ¼ gallon 61 O.D.Dark Oak varnish	2.90ea.	5.80-45%	3.19
			6.77

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C 14873

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o E.-Frisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE Feb.28th.1942

FOLIO. M.14386-23

VIA.

TERMS. 30 days. S. M.

School Caughnawaga

1 caire No.2/0 Garnet paper	.80ea.	.80	
1 " " 1 " "	1.15ea.	1.15	
1 " " 2 " "	1.45ea.	1.45	
			3.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Brisebois,
Caughnewaga, Que.

DATE Feb.28th.1942

FOLIO. M.18332-26

VIA.

TERMS. 30days. S. PR.

School Caughnawaga

1 grs.F.H.steel screws 1½ x 8	.70grs.	.35	
1 " " " " 2 x 8	.42 "	.42	
3 " " " " 1½ x 12	.49 "	1.47	
4 Lbs.putty	.05 lb.	.20	
1 gallon wood alcohol		1.20	
1 x 1 " can		.25	
			3.89

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C
C14875

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Frisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE Feb.23th.1942

FOLIO. M.15332-86

VIA.

TERMS. Credit S. FR.

	CREDIT NOTE.			
	6 rs. F.H.steel screws 1 x 12	.37 grs.	2.22	
	CREDIT NOTE.....			2.22

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

ADDRESS 656 - 659 Craig St. W.,

Montreal,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb. 28		
	ENCLOSURES.	
	To surface hinges; cupboard turns; coping saw blades; fret saw frame; brass safety hasps; screw driver; set of drill points; screws; fin. nails; dark oak varnish; garnet paper; putty; wood alcohol purchased by the Manual Training instructor for use in his course, during the month of February.	$22.66
	Less Credit Note # C. 14875 for 6 Grs. F.H. Screws	2.22
	THIS COPY FOR FILE 193-42. Voucher in duplicate attached for Accountant to sign.	
	TOTAL	$20.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

J. E. Beauchamp
Agent

VOUCHER No. 768 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 16th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, April. 11th 1942

Vendu à / Sold to: Dept. of Indian Affairs.
c/o Mr.Brisebois. Caughnawaga.P.Q.

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to: Caughnawaga.P.Que.

Facture No / Invoice No.: D-5604

T-22605	164 Lin Ft. 1x12" Pine D4S D.Select K.D.	164'	.14	22.96	
	6 Pcs. 2x2"x16' Pine D4S.	96'	.04	3.84	
	91 Lin Ft. 1-1/8x1-1/8" Pine D4S	91'	.02	1.82	
	77 Lin Ft. 7/8x7/8" Pine D4S.	77'	.01½	1.16	
	88 Lin Ft. 1/2x10" do	74'	$80.	5.92	
	10 Lin Ft. ½x5" do Clear	13'	.15	1.95	
	15 Lin Ft. 2x12" do	30'	.18	5.40	
				43.05	$43.05

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. J.P. Dupuis, Limitee,

ADDRESS 1084 Church Avenue, EXD A

Verdun,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Apr. 11		
	ENCLOSURE.	
	To lumber purchased by the Manual Training Teacher,	
	for use in his class, at the Caughnawaga R.C. In-	
	dian Day School.	$43.05
	TRIPLICATE FOR FILE 22.8.42 Voucher in duplicate detached for Agency use to pay	
	TOTAL	$43.05

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

T.-E. Bruneau
Agent

VOUCHER No. 8 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE April 13th. 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED
MONTREAL, QUE.

TEL. PLATEAU 7821 ★ — 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C

VENDU À
SOLD TO. Dept des Mines & Ressources,
s/d F.-Riseboin,
Caughnawaga, Que.

DATE 14 avril 1942 Cl.904

FOLIO. M.16674

TERMS. 30 jrs. S. FR.

VIA.

	6 barrures et crampes 3"	.10dz.	.60	
	4dvis a machine en acier T.P. 1½ x 8/32 et noix	.15dz.	.60	
	2 lb rondelles en fer 3/16	.26 lb.	.07	
	1/8 gallon colle lepage.		.70	
	6 prs.charnieres 8/0 x 2½	.08pr.	.48	
				2.45

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Messrs. Raymond Hardware, Ltee.,

ADDRESS 655 - 659 Craig St. West,

Montreal, P. Que.

EXD A

DATE	SERVICE	AMOUNT
Apr. 14		
	ENCLOSURE.	
	To 6 locks; ~~EXTRA~~ bolts; ½ lb. of washers; 1 pkge glue and 6 prs. Hinges, supplied for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$2.45

TRIPLICATE FOR FILE
28.4.42
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

TOTAL $2.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. R. Jones

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 15 Vote 76 Allot. 02-285 DATE April 24th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

C

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d F.Brisebois,
Caughnawaga,Que.

DATE April 7th.1942 C17650

FOLIO. M.16373

TERMS. 30 jrs. S. OB.

VIA.

	Caughnawaga			
	2 files	.15ea.	.50	
	2 tins 3 in 1 oil	.25ea.	.50	
				1.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

ADDRESS 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Apr. 7		
	ENCLOSURE.	
	To 2 files and 2 tins 3 in 1 oil supplied for use at the Caughnawaga R.C. School Manual Training Class.	$1.00
	TRIPLICATE FOR FILE 18-5-42 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay	
	TOTAL	$1.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. R. Bruneau
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 67 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE May 11th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

V-1-11

6906 Clark Street,
Montreal,

August 6, 1942.

Mr. A. J. Doucet,
welfare and Training Division,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Ontario.

AUG 8 194

Dear Sir:

You have already received the regular reports from the Reverend Sister Principal concerning the woodworking class of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools. In addition, I have thought that you would appreciate a brief summary of the general results obtained and the progress made in the workshop.

As you know, the class commenced operation on October 9th. Twelve boys were enrolled in the class at the beginning. Three others were admitted during the year. Only eight boys remained at the end of the year, the seven others having left school for various reasons: age, moving from the Reserve, general misconduct etc.

During the first part of the year, from October to the Christmas recess, all the boys were engaged on the same project at the same time. The work outlined in the first nine projects was performed by all the pupils during this time. All the boys acquired very satisfactory skill in crosscutting, ripping, squaring up stock etc.

The Christmas holidays and the fire caused a long interruption of the woodworking course. The woodworking classes were resumed in the latter half of January.

As soon as they returned to the shop, three or four of the older boys took the attitude that it would be of little use for them to do woodworking, as they would be leaving school in February or March, as soon as they would be sixteen years old.

This attitude of a few boys could not be anything but an obstacle to the general progress of the class. The indifference and the bad example of these boys could naturally not have any good effect on the others.

After your visit, when you insisted on the continued attendance of these pupils and gave permission for me to divide the pupils into two groups, much better progress was made.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

During the latter part of the year, after the boys had acquired the elementary skills of which I have spoken, more freedom was given in the choice of projects. The pupils were permitted to choose a project and submit it to the instructor. This stimulated interest. Acting upon your instructions, I allowed the pupils to take home the articles which they had made. This also proved to be a great stimulus. Many useful objects were made: tool-chests, plant-stands, fernieres, hat-racks, tables, milk-stools, etc.

I feel very well satisfied with the work of the eight boys who remained until the end of the school year. While I regret that some of the older boys, who had been anxiously awaiting their birthdays to be released from compulsory school attendance, did less work than I should have liked, I feel that even they have acquired much knowledge and skill which should be of service to them. Some of the others who left during the school year had made very satisfactory progress. In general, I believe that those who did not progress were those who did poor work in their other classes. One or two boys who did rather poorly in their other classes, through lack of talent rather than of good will, did satisfactory shopwork.

Pupils who completed the year's work:

Ernest Montour - Very good
Robert Jacobs - do
Ernest ~~Paul~~ Lafleur - Capable, but unstable - Likes to avoid hard work-
Gordon Curotte - Good worker -
Richard White - Less talented than some - willing - interested - shows intitiative and imagination -
Herbert Rice - Very good -
John Latour) These two boys admitted after Christmas did
Alex. Jacco) very satisfactory work.

Pupils who left during year:

Harry Paul - very good worker - left on account of age -
Carl Bell - Excellent - Moved away from Reserve. -
The others, Jos. Diabo, Osler Bush, Dave Norton, Geo. Mayo, Peter Jacobs, varied in skill and good will.

I trust that this brief report will be useful. I enclose inventory of tools and material.

With best personal regards,

Yours respectfully,
E E Wescott
E. E. Wescott,
Instructor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CAUGHNAWAGA R.C. INDIAN DAY SCHOOLS

Inventory of Tools on hand in Pupils' Woodworking Shop

(June 30, 1942)

Quantity	Description
3	11-point cross-cut panel saws
1	10-point " " "
1	12-point " " "
1	8-point " saw
1	5-point rip saw
2	14" Stanley jack-planes
2	9" " smoothing planes
4	" wooden "
3	6" block planes
10	6" wooden-handled tri-squares
1	4" do
1	Stanley combination tri-square
1	wooden-handled bevel square
7	11-oz. claw-hammers
4	6-oz. do
1	8-oz. do
3	small steel clamping-vises
2	6" steel clamps
2	4" do
2	3" do
1	compass-saw
1	keyhole-saw
7	coping-saw frames (supply of blades for same)
2	wood mallets
1	holder for sharpening saws
1	carpenter's axe
1	wrecking claw-bar
1	carpenter's bit-brace
1	hand-drill
19	assorted wood-chisels
2	oil-stones
2	wooden-handled spoke-shaves
1	No. 151 Stanley iron spoke-shave
1	8" Stanley scraper
3	cols chisels
1	4" screw-driver
1	5" do
1	automatic screw-driver
1	" drill-holder
1	saw set
2	wood gauges

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Quantity	Description
1	panel clamping-bar
2	rulers
1	tack-hammer
6	saw-files
2	8" milled files
1	6" half-round bastard file
1	10" round " "
5	8" wood-rasps
4	square-shanked drills for carpenter's brace
6	wood-bits ($\frac{1}{4}$" - 5/16" - 3/8" - $\frac{1}{2}$" - $\frac{3}{4}$" - 1 1/8")
1	extension bit (with two cutters)
9	small straight-shanked drills (assorted sizes)
3	screw-driver bits for automatic screw-driver (assorted sizes)
1	counter-sink for flat-headed wood-screws
2	wood-scrapers
1	steel carpenter's framing-square

1	10" compass, damaged by pupil
14	folding foot-rules, broken by pupils
1	8" pliars, missing

Material on hand:

Assorted lumber sufficient for 4 to 6 weeks' shopwork. -

Small quantity of hardware (screws, hinges, turn-catches)

E E Wescott

E. E. Wescott,
Instructor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d F.Briseboi.
Caughnawaga,Que.

DATE D00077
FOLIO. 21 sept.1942
M.33224

VIA.

TERMS. 30jrs. S. MR.

	4 pieds de roi Stanley 34½ x 12	.55ah.	2.20
			2.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY FILM

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

ADDRESS 656 - 658 Craig St. West,

Montreal, EX'D.

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 21		
	ENCLOSURE.	
	To 4 Stanley foot rules at .55 each, purchased for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$2.20
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate to Branches for Accountant to Date 16.10.42.	
	TOTAL	$2.20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

Agent

VOUCHER No. 361 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE October 7th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

#11 5-1-11

Teachers' Residence,
October 23, 1942.

OCT 28 1942
Indian Affairs

Dear Mr. Doucet:

At Mr. Wescott's suggestion, we are writing to ask if you will authorize the purchase of the necessary lumber for the woodwork projects.

Mr. Wescott is very much encouraged this year by the boys' splendid spirit and willingness to work. We certainly feel it even in our classes.

We thank you for your kind attention to this matter.

Respectfully yours,
SISTERS OF SAINT ANN
Sister M. George, p.o.a.
Principal.

Mr. A. Doucet,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
October 28, 1942.

Dear Sir:

The Department is in receipt of a letter from the Sister Superior of the Caughnawaga R.C. School, requesting authority to purchase the necessary lumber for the woodwork projects. You may authorize her to expend an amount of $25.00 for this purpose.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/: 11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Oct. 26, 1942.

OCT 31 1942

Dear Mr. Phelan:

Herewith enclosed, please find reports duly filled out and signed for Sister Mary Mediatrix and for Mrs. Mary Bush.

Mrs. Bush called at the convent yesterday to notify us that she had been obliged to expel two of her boys -- the two who have been the source of much trouble at the Bush School for the past few years. She is encouraged now and feels that everything will be satisfactory.

One of our sisters, Sister Mercedes-Marie, has been taken to the hospital for an emergency operation. During her absence we have employed the services of Miss Margaret Terrance. If it is agreeable to the Department, we will pay Miss Terrance so that no change will have to be made in the payroll. We expect Sister will be able to take up her duties again before long.

We wish to thank you for your kind wishes in your last letter.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sister M. Gonzague
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

87 St-Paul Ouest / West
MONTREAL

ALBERT SANSOUCY

& Frère Limitée

Téléphone LA ncaste. 2162 - 2163 - 2164 - 2165

NOUVEAUTÉS EN GROS
IMPORTATEURS

WHOLESALE DRY GOODS
IMPORTERS

M. REV. SRS. STE-ANNE,
CAUGHNAWAGA,
P. QUE.

DATE: 2 OCTOBRE 1942,
NO. D'ORDRE: 21851
VENDU PAR: A. LACROIX / A.J.

CONDITIONS:

EXPÉDIÉ PAR:

K 5114

60½	VGS	COTON BLANC AM210	.24	14.52
51	VGS	BROADCLOTH REP ANG. #2849	.50	25.50
1	DOZ	FIL SHEEN	.48	.48
4	DOZ	FIL 1*212	1.05	4.20
½	LB	EPINGLES	1.10	.55
				45.25
		2% TAXE		.91
				46.16

DUPLICATA

INTÉRÊT DE 7% APRÈS ÉCHÉANCE :-: AUCUNE RÉCLAMATION ADMISE APRÈS 3 JOURS DE LA LIVRAISON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs Albert Sansoucy & Frere Ltee.,

ADDRESS 87 St. Paul St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 2		
	ENCLOSURE.	
	To various supplies for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic Science and Sewing Class for the year 1942-1943, plus 2% tax.	$46.16
	TOTAL	$46.16

DUPLICATE FOR FILE
10-11-42
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 401 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE October 31st, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED
TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D DO1775

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Briseboi s,
Caughnawaga,Que.

DATE Oct.27th.1942
FOLIO. M.36618
TERMS. 30days. S. FR.
VIA.

R.C.School,Caughnawaga

2 x ¼ gallon 61 Q.D.varnish,Walnut	2.98ea.	5.96-45%	3.28	
1 grs.F.H.steel screws 2 x 12		.60grs.	.60	
1 only Wing Divider 6"			1.15	
1 dz.machine bolts ¼ x 2½		.20dz.	.20	
¼Lb.Iron Washers 5/16			.07	
				5.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656- 658 Craig St. West,
Montreal,
P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	27		
		ENCLOSURE.	
		To varnish, screws, bolts, washers, etc., supplied for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$5.30
		3-12-42.	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

Voucher No. 448 - Vote 76 Allot. 02-289 Date November 12th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D
DO2488

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Brisebois,
Caughnawaga,Que.

DATE Nov.7th.1942

FOLIO. M.37168

VIA.

TERMS. 30days. S. FR.

	1 quire Garnet paper No.1		1.15	
	1 " " " " ½		1.00	
	1/3 gallon Lepage's glue		.65	
				2.80

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to The Raymond Hardware Ited.,

Address 656 - 658 Craig Street West,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	7		
		ENCLOSURE.	
		To 1 quire Garnet paper No. 1.; 1 quire Garnet paper No. ½ and 1/8 gallon Lepage's glue, for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$2.80

26.12.42.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

Voucher No. 490 - Vote 76 Allot. 02-289 Date December 9th, 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS ... MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Po... et Châssis, Placage, Ciment, Plâtre,
Chaux, Briques, Tuiles, etc.

Bois et Charbon

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors, Veneer, Cement, Plaster,
Lime, Bricks, Tiles, etc.

Wood and Coal

1084 AVE DE L'EGLISE, CHURCH AVENUE VERDUN, Nov.9th. 19 42

Vendu à / Sold to } Dept.of Mines & Resources-Indian Affairs

c/o M.Briseboix, Caughnawaga, Que.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } R.C.Day School Facture No / Invoice No. } 7162

Forme No 11-20M-1-41

L-16737	200 Ft.B.M.1x7"/up D.Select Pine	D2S 200'	.12	24.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Messrs. J. P. Dupuis Ltee.,

Address 1086 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 9	EX'D. A	
	ENCLOSURE.	
	To 200 Ft. B.M. 1X7" up D. Select Pine D2S at .12 per foot, for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$24.00
	TRIPLICATE FOR FILE. 28-12-42. Voucher in duplicate attached for signature to pay.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated Oct. 28/42.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

VOUCHER NO. 491 - Vote 76 Allot. 02 DATE December 10th, 1942.
02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78907

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL 5 JANVIER 1943.

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
A/S M. BRISEBOIS AGENT,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

			DÉBIT	CRÉDIT	
NOVEMBRE		1942.			
24	9553	3 BTES FILS	5 40		
		1 1/2 VG CANEVAS	3 38		
		2 PQTS AIGUILLES	20		
		10% ESCOMPTE		89	
		TAXE	17		
	9553	1 CAHIER	25		
		10% ESCOMPTE		02	
		TAXE	01		8 50☆

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. E.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	5	EX'D. A	
		ENCLOSURE.	
		To 3 boxes of thread; 1½ yd. Canvas; 2 pqts. of needles; 1 book, purchased by the R.C. Teachers, for use at the Domestic Science Class.	$8.50
		16·1·43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

.....
Agent

VOUCHER No. 584 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE January 8th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
February 8, 1943.

Memorandum:

MR. HOEY

As directed by you, I visited the Caughnawaga Reserve on Friday, February 5. I first discussed with the Indian Agent the case of Mr. Albany Robert, the present caretaker of the school. I advised Mr. Brisebois that Robert's extension would expire on July 17, 1943. Mr. Brisebois stated that there was an Indian named Bush, 41 years of age, who he thought would make a suitable caretaker and Mr. Brisebois will discuss the matter with him again with a view to ascertaining definitely if he is prepared to accept the position. Mr. Brisebois agreed that one capable man should be able to handle the work that is required at the present time.

I also discussed with the Sister Superior her recent letters regarding Robert. It appears that the latter is extremely cranky and apparently will only do what suits himself. He is not sweeping the schools regularly and evidently considers himself the owner of the buildings.

Previous to the destruction by fire of the Senior School Robert was living in the basement of that building and at the time of the fire he told the then Sister Superior that it was impossible for him to secure a room and she allowed him to live temporarily in a room in the basement of the teachers' residence. He is still living there and expects the Sisters to supply him with his food, which they have been doing for over a year. Besides he keeps seven or eight dogs in the barn on our property. These animals cause the Sisters considerable trouble and, in addition, Robert expects them to provide food for these dogs. Another matter that was brought out was that there are two cars stored for the winter in the barn, one belonging to the Medical Officer and the other to an Indian and Robert is collecting monthly rental reported to be approximately $2.50 for storing these cars, although, as you realize, the building belongs to the Department and not to Robert.

With your approval it is my intention to write to Indian Agent Brisebois and instruct him to advise Robert that he will have to find another boarding house before February 20, as I do not see any reason why he should be allowed to live in the basement of the teachers' residence or why the Sisters should provide him with food as Robert is being paid a reasonable salary and he should provide his own maintenance. I also suggest that Robert be definitely instructed by the Agent to give more attention to his duties for the balance of the current academic year. Needless to add, instructions to the Agent should include directions to Robert to remove his dogs from the barn.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I also ascertained that the Agent was successful in securing oil and consequently the furnace in the teachers' residence has not been converted to the use of coal. As a matter of fact it was impossible to do this as they have not yet been able to secure the necessary parts, although they have been on order for some months.

I visited all classrooms with the Sister Superior and found a good attendance and both teachers and pupils appeared very happy. Mr. Wescott has a class of 20 boys for manual training and he was very enthusiastic regarding the progress they are making this year which he claims is much improved over last year.

The Sister Superior suggested that the manual training room be transferred from the Kateri School to the Eastern School. All the boys are in the latter school and, as the basement in this school is in good condition, I can see no reason why the transfer should not be made. It will, of course, involve some expense for extra wiring etc. The present manual training room in the basement of the Kateri School can be used for giving sewing and cooking lessons to the girls who are in this building. I have spoken to Mr. Doucet about the proposed change and he can see no objection to it. With your approval it is my intention to write to the Indian Agent giving him the necessary authority to expend whatever is necessary to make the change.

I also visited the Caughnawaga U.C. School and had a half hour's conference with both teachers. Their attendance has been good and the teachers claimed that the children were making very satisfactory progress. Mr. Wescott visits them at regular intervals and assists the teachers in giving some manual training instruction to the boys.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
February 8, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

When Mr. Phelan was in Caughnawaga on Friday the Sister Superior discussed with him the possibility of transferring the manual training room from the Kateri School to the Eastern School. The room vacated in the Kateri School would then be used for a combined sewing and domestic science room. We have considered this proposal carefully and we feel that it would be in the best interests of all parties concerned to make this arrangement. It will involve some small amount of extra wiring in the basement of the Eastern School and it will also be necessary to cover the ceiling with Ten-test, or some similar material, in order to deaden the noise. Mr. Doucet will visit the reserve this week and will discuss this matter further with you and I should appreciate it if you would arrange to have the necessary change made at the earliest possible date. When it is completed, you should forward a list of the equipment required for the sewing and domestic science room. Only the very necessary articles should be requested.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....*Indian Agency,*

.....*19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $.....*in favour*

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....*dated*.....

Your obedient servant,

.....

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D

D05276

VENDU À / SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Briseboi s,
Caughnawaga, Que.

DATE Jan.16th.1943

FOLIO. M.40172

TERMS. 30days. s FR.

VIA.

R.C.Day School

3 Lbs.	1 x 17 fin.nails	.08 lb.	.24
4 "	1½" " "	.07 "	.28
4 "	2" " "	.06 "	.24
5 "	2½" " "	06 "	.30
			1.06

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Messrs. Raymond Hardware Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		EX'D. A	
Jan.	16		
		ENCLOSURE.	
		To 16 lbs. of Finishing Nails, of 4 different size, for use at the Caughnawaga R.C. Indian Days School Manual Training Class.	$1.06

10.2.43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

..... Agent

VOUCHER No. 598 - Vote 76 Allot. DATE February 2nd, 1943.
02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED
TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D D06072

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d F.Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE 25 janvier 1943

FOLIO. M.43256

VIA. TERMS. 30jrs. S PL.

	Bâtisse des Affaires Indiennes			
	8½prs. Charnieres C.1490 x 1"	1.30dz.	.93	
	6 prs. " 1140N.P. 2"	3.25dz.	1.63	
			2.56	2.56

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY.

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	25			
		ENCLOSURE.		
		To 14½ prs. of hinges, supplied for use at the		
		Caughnawaga Manual training class.	$2	.56
		IF 2.43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

.....
Agent

VOUCHER NO. 645 - Vote 76 Allot. 02-889 DATE February 9th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
February 19, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Mr. Doucet has reported regarding his recent visit to the Caughnawaga Reserve and in connection with the transfer of the manual training room from the Kateri School to the Eastern School I would refer you to my letter of February 8 authorizing this work.

In fitting up the room in the Kateri School for domestic science purposes it is understood that a small sink will be required. You may have this installed.

Please have the Sister Superior forward, through your office, a list of the other equipment that will be necessary for the domestic science room. In supplying this list complete information should be given regarding the type of articles required in order that purchase may be made through our Purchasing Branch if necessary.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

CAUGHNAWAGA R. C. SCHOOL

DOMESTIC SCIENCE EQUIPMENT

1 Electric stove
4 Electric plate stoves
1 Electric toaster
1 Electric iron
1 Ironing board
1 Sink with two drain boards
1 Garbage pail
1 Sink colander
3 Table counters
1 Kitchen table
1 Kitchen cabinet
2 Kitchen stools
1 China closet
1 Medicine cabinet
1 Clock
(1 Sewing machine) out
2 cupboards
1 Desk and chair
2 Sewing tables
2 pairs of tailoring shears
1 Indoor reel and clothes pins
1 Wash boiler
2 Small wash tubs and boards
2 pails
1 Clothes basket
2 Dish pans
2 Dish mops
1 Towel rack
1 Flour bin
1 Sugar bin
1 Bread box
1 Cake box
2 pastry boards
2 Bread boards
6 rolling pins
6 Wooden spoons
2 Salad sets
1 Scale
1 Set of measures
12 Measuring cups
6 Measuring spoons
3 Sifters
2 Funnels
1 Meat chopper

1 Dinner set for 12
6 Serving platters
6 Serving plates
6 Vegetable dishes
3 Water pitchers
3 Milk pitchers
3 Sets of salt and pepper shakers
12 Tablespoons and 12 teaspoons
12 Knives and 12 forks
12 Paring knives
3 Meat knives
2 Bread knives
2 Butter knives
2 Sugar spoons
4 Egg whips and beaters
3 Graters
2 Potato mashers and 2 ricers
3 Soup ladles
3 Gravy ladles
3 Straining spoons
3 Spatulas
3 Can openers
1 Skimmer
12 Pie plates
12 Gelatine moulds
6 Cake moulds
4 Muffin tins
3 Pyrex pudding dishes
3 Series of mixing bowls
3 Series of pudding bowls
3 Series of frying pans
3 Series of saucepans
3 Series of stewpans
3 Soup kettles
2 Preserve kettles
2 Large double boilers
2 Small double boilers
2 Water kettles
2 Coffee pots and 2 teapots
2 Cast iron Dutch ovens
1 French frying pan
3 Dripping pans
2 Vegetable colanders
1 Pair of kitchen shears

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES 5-1-11

February 22 19 43

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Caughnawaga R.C. Indian Day School

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO Sister Mary George, Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School, Adirondack Junction, Que.

Purpose for which required .....

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
1	Singer sewing machine No. 127-3-2 mission finish				

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED— Harold McGill

37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

EX D. A

Ottawa,
February 22, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I enclose a list of articles that have been requested by the Principal of the Caughnawaga R.C. School for equipping the domestic science class. The sewing machine is not mentioned on the attached list, as we are ordering it direct.

You have already been authorized to secure the sink but we are including this item on the attached list. It has been decided to allow you to make local purchase, but as many articles as possible should be bought wholesale and not retail. I refer particularly to the electric stove. This should be a small sized one and I suggest that you endeavour to obtain it from the Canadian General Electric Company which is a wholesale firm. The dishes, cutlery and many of the other articles could be obtained from Caverhill & Learmonth, another wholesale firm.

In purchasing the articles it should be distinctly understood that, while serviceable equipment is desired, the cost must be kept as low as possible. I had hoped that the Principal would not forward such an extensive list, but possibly all the articles mentioned are needed.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 16905

5-1-11.

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No.

-1

Ottawa, February 6, 19

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
1				
	Blue slip sent to Agent Invoice 1743			

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)
Poor Copy

LUMBER Required for MANUAL TRAINING CLASS

in Basement of Eastern School

Caughnawaga, Quebec

Name of Material	Thickness	Width Inches	Length Feet	Kind of Wood	Board Feet	Rate Per M	Cost	Check
T & G Boards	1"	4"	12'	Spruce	350	$54.00	$18.90	
Tin Test	½"	4'-0"	10'-0"	Wood Product	760	48.00	36.48	
Sq. Battens	3/8"	1¾"	12'	Pine	30 pcs	.02 (lin.ft.)	7.20	
Nails-Screws-Hinges Hasps-Etc.	--	--	--	--	--	--	3.00	$65.58

Services two Native Carpenters to aid in moving and dividing new Work Shop
Estimated Time--Three days--10 hours per day 33.00

TOTAL $98.58

The above quotation prices were secured at DUPUIS LUMBER CO., Verdun, Quebec.

The time which I devote to this work will not count in the cost of work.

E E Wescott

Teacher

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

Poor
Copy

LUMBER Required for DOMESTIC SCIENCE CLASSROOM

in Basement of Kateri School

Caughnawaga, Quebec

FLOORING - PARTITIONS - COUNTERS - CUPBOARDS - SHELVES - Etc.

Name of Material	Thick-ness	Width Inches	Length Feet	Kind of Wood	Board Feet	Rate Per M	Cost	Check
T & G Flooring	1"	4"	12'	Spruce	1600	$54.00	$86.40	
V-T & G Sheathing	¾"	4"	12'	Pine	200	85.00	17.00	
Sq. Stock dressed (4 sides)	2"	2"	12'	Pine	9 pcs.	.02½ (1in.ft.)	2.70	
Sq. Battens	3/8"	1¾"	12'	Pine	30 pcs.	.02	7.20	
Scantlings Rough	3"	3"	12'	Spruce	342	50.00	17.10	
Nails-Screws-Hinges Hasps-Etc.	--	-	--	--	--	--	5.00	
Plane Boards dressed for cupboard shelves	1"	6" or 7"	12'	Spruce	150	50.00	7.50	$142.90

Services two Native Carpenters--Estimated two weeks--10 hours per day 132.00

TOTAL $274.90

98
37.90

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

5-1-11

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-11.

ENCLS.

Caughnawaga, Que.,
March 5, 1943.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

I wish to refer to previous correspondance relative to the transfer of themanual training room from the Katheri School to the Eastern School and in this connection to say that Mr.Wescott,teacher of the manual training class, was requested to submit estimates of the proposed work which I am transmitting by the present.

Although the work has been authorized in your letter of the 8th ultimo it has been though preferable to forward you the enclosed estimates in order to give you an idea of the cost of the proposed changes.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent

Department of Mines
Indian Affairs
MAR 6 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
March 8, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your communication of March 5, regarding changing the basement of the Eastern School to a carpentry shop and the basement of the Kateri School to a domestic science laboratory, indicating that the expense would be approximately $400.00 including material and labour. The expenditure is approved. It is of the utmost importance, however, that these accounts should be submitted before the end of the fiscal year in order that they may be paid from the current year's appropriation.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 5-1-11

March 16 19 43

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Caughnawaga R.C. Indian Day School

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO Sister Mary George, Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School, Adirondack Junction, Que.

Purpose for which required Domestic Science

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
1	RA 392 Range				
1	T12 Toaster				
1	F32 Iron				
1	133D23 Hotplate				
3	13D20 "				

Note: I enclose letter received from the Principal with reference to the above-mentioned articles. Please return this letter for our file.

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED— Harold McGill Director

Form 37 (SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
March 16, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

We are today asking our Purchasing Agent to retain the following articles for the Caughnawaga School:

1 RA 392 Range
1 T12 Toaster
1 F32 Iron
1 133D23 Hotplate
3 13D20 "

Sister Mary George has seen these articles and has picked them out as answering their requirements. The Purchasing Agent is going to retain these articles direct so that the teachers may obtain them at any time suitable to them.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE QUOTE
FILE 47,222-15-16
Que.

OTTAWA March 16, 1943.

Memorandum

Mr.R.A.Hoey

With reference to your requisition of the 16th instant, File 5-1-11, will you kindly arrange to have the accompanying forms completed, giving the information regarding the type of electric stove which we understand was in use before being destroyed by fire. This information is required to secure the necessary approval and to complete the purchase.

H.J. DAVIDSON

Departmental Purchasing Agent.

WMV/HC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE QUOTE
FILE 47,222-15-16
Que.

OTTAWA March 16, 1943.

Wait answer to letter A
Mar 18/43

Memorandum

Mr. R.A. Hoey

With reference to your requisition of the 16th instant, File 5-1-11, will you kindly arrange to have the accompanying forms completed, giving the information regarding the type of electric stove which we understand was in use before being destroyed by fire. This information is required to secure the necessary approval and to complete the purchase.

I presume Paragraph No. 1 is the one applicable.

W.W. Davidson
Departmental Purchasing Agent.

WMV/HC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
March 18, 1943.

Dear Mr. Brisebois:

In order to secure the electric stove for the cooking class it is necessary to obtain a priority and before this can be done information is required regarding the stove previously in use and which was destroyed at the time of the fire. We have reviewed our files but we do not seem to be able to obtain the information we require. Possibly the Sister would know the make of the stove and its model. It would be appreciated if you would consult her immediately and let me know as soon as you can.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78907

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLateau 5151

MONTRÉAL 17 MARS 1943.

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES IND.
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

			DÉBIT	CRÉDIT
JANVIER 1943.				
23	9553	4 BOITES BALLES FILS 1.80	7.20	
		10% ESCOMPTE		.72
		TAXE 4%	.26	
		PAR REV. SOEUR SUPERIEURE		6.74

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Messrs.Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. East,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	23		
		ENCLOSURE.	
		To 4 boxes of Thread balls, at $1.80 each for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic Science and Sewing Class, less 10% discount.	$6.74

22-2-43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-5-11 dated Dec. 21/42.

FORM No. I.A. 506
Reg. 1265

Agent

VOUCHER No. 719 - Vote 76 Allotl 02-289 DATE March 16th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
March 23, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $209.10 covering the cost of materials purchased for equipping a domestic science room in the Caughnawaga Eastern School.

For many years we have conducted a domestic science class at this school with very beneficial results to the girls. However, this classroom was situated in the Senior School which was destroyed by fire some months ago. The school management considered it extremely essential that it should be again established and, as stated above, the attached account covers the cost of the materials required. The coding is as follows: 305-76-10-691.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TORONTO MONTREAL OTTAWA

CAVERHILL, LEARMONT & CO. LIMITED

WHOLESALE HARDWARE AND METAL MERCHANTS

OFFICES AND WAREROOMS: 451 ST. PETER ST.

MONTREAL MARCH 12/43

SOLD TO THE DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES,
INDIAN AFFAIRS BRANCH
BOOTH BLDG.
OTTAWA ONT.

No.

TERMS: 2% 15TH MONTH FOLLOWING OR NET 60 DAYS.
INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

OUR ORDER No 2065 | YOUR ORDER No. | VIA

H.W.

DEL TO SISTERS ST ANNE CAUGHNAWAGA

1/6	DOZ.	CART TEA POTS VELVET & CUPS		10 00			1 67
1	DOZ.	SAGUENAY FOOTED SHERBET		55			55
1	DOZ.	" SHERBET PLATES		60			60
1/12	DOZ.	" BUTTER & COBER		1 35			11
1/12	DOZ.	" SUGAR BOWL		75			6
1/12	DOZ.	" CREAM		75			6
1	DOZ.	" NAPPIERS		50			50
1/6	DOZ.	BREAD KNIVES	85	8 65			1 44
¼	DOZ.	"	C2534	11 95			2 99
1	ONLY	MEDICINE CABINET	1898	3 10			3 10
½	DOZ.	WOOD ROLLING PINS		2 30			1 15
1/12	DOZ.	C.L. REEL	ZIPPO	5 90			49
2	ONLY	PYREX 209		37	4 44		
1	"	" WARE	516-517		74		
1	"	" "	532		1 10		
1	"	" "	624		1 10		
			LESS 33 1/3%		7 38		4 92
							17 64

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Messrs. Caverhill, Learmont & Co. Ltd.

Address Wholesale Hardware,
451 St. Peter St.,
Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	12		
		ENCLOSURE.	
		To 16 items of various articles needed for the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic Science and Sewing Class, at Kateri School.	$17.64

14.3.43

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated Feb. 22/43.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

Voucher No. 725 - Vote 76 Allot. 12-415 Date March 19th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11

MAR 23 19

Caughnawaga, March 22nd, 1943.

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 18th instant in connection with the electric stove to be used for cooking at the domestic science class.

After having contacted the Rev. Superior, I wish to give you the informations obtained.

The stove which was in use at the above class at the Senior School, was an Hot Point Electric Range Model R 24 C, 1511 R 24, as per invoice dated August 20th, 1928.

I hope these informations will be sufficient for you to obtain a priority order.

J.-A. Brisebois

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
March 24, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

With reference to your memorandum of the 16th instant, in connection with purchasing an electric stove for the Caughnawaga R.C. School, I enclose forms giving the information required. As you state in your memorandum, the electric stove formerly in use was lost in the fire which destroyed the school.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78967

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL 22 MARS 1943.

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER
À VOTRE REMISE.

A/S: M. FRS. BRISEBOIS.

			DÉBIT	CRÉDIT
MARS 1943.				
16 9553	3 LAINES	.39	1.17	
	1 BOITE LAINE		1.80	
	10% ESCOMPTE			.29
	TAXE 2%		.06	
9553	16 BALLES LAINE	.35	5.60	
	2 CAHIERS TRICOT	.15	.30	
	10% ESCOMPTE			.59
	TAXE 2%		.11	
9553	24 SERVIETTES	.55	13.20	
	12 SERVIETTES	1.10	13.20	
	10% ESCOMPTE			2.64
	TAXE 2%		.48	
9553	16 VGS RIDEAU	.49	7.84	
	10% ESCOMPTE			.78
	TAXE 2%		.15	
	RR. SS. STE-Anne, CAUGHNAWAGA.			39.61

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Messrs. Dupuis Frere, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. E.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	18			
		ENCLOSURE.		
		To wool, towels, curtains, etc., supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic Science and Sewing Class for the year 1942-1943.	$39.	61
		29.3.43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

..... *Agent*

VOUCHER No. 732 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 22nd, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78907

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL 20 MARS 1943.

M dépt. DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER
À VOTRE REMISE.

A/S: M. FRS BRISEBOIS.

		DÉBIT	CRÉDIT
MARS 1943.			
17 4100	1 PLANCHE A REPASSER	1.45	
	1 SECHOIR	1.75	
	10% ESCOMPTE		.32
	TAXE 2%	.06	
	PAR REV. SOEUR SUPERIEURE		2.94

3 COPIES.

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Messrs. Dupuis Frere, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St., E.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	17		
		ENCLOSURE.	
		To one ironing board and one clothes drying rack, for use at the Caughnawaga Kateri School Domestic Science & Sewing Class.	$2.94

293-43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated Feb. 22/43.

FORM No. I.A. 506
Reg. 1265

Agent

VOUCHER No. 731 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE March 22nd, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs
MAR 15 1943
REGISTERED

Teachers' Residence,
March 12, 1943.

Dear Mr. Hoey:

Herewith enclosed, you will find triplicate copy of permit from the Department of Munitions and Supply which I have duly filled out and which we would ask you to sign. May we ask you also to issue an official order from the Department covering the following articles, without which we cannot purchase anything from the Canadian General Electric Company:

1 RA 392 Range
1 T12 Toaster
1 F32 Iron
1-133D23 Hotplate
3-13D20 "

There is practically no choice in the stoves, the Governement allowing the sale of only two models. We have chosen the 4-plate range with one oven which retails at $176 but we understand that this stove will carry something like a 35% discount since it is bought directly. This direct purchase is allowed because it is a Government Purchase.

The four hotplates mentioned above are the only four left in stock. Therefore, may we ask you to send the official order to us here in Caughnawaga and we will take it directly to the General Electric to complete the business with them?

We spent hours at Caverhill Learmont trying to obtain kitchen utensils but at the end of that time, we found we were still short of seventy eight articles. Caverhill-Learmont personnel were very kind to us and they referred us directly to a manufacturer: The General Steel Wares. We were more fortunate there. We tried to be very reasonable and bought serviceable articles at the best price to be found.

We have afew more items to get. We are sohappy to think that we will have a Domestic Science Department once again.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

We thank you and all the other members of the Department who helped to make this reorganization a reality. It seems that we will miss Senior School less with that Department functioning once again.

Mr. Wescott is giving all his time and his experience to make this project a success. The lumber is to arrive tomorrow and the work will begin immediately.

Awaiting your early reply, we beg to remain

Yours very respectfully,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Georgeanna
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Esq.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
March 24, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

With reference to your memorandum of the 16th instant, in connection with purchasing an electric stove for the Caughnawaga R.C. School, I enclose forms giving the information required. As you state in your memorandum, the electric stove formerly in use was lost in the fire which destroyed the school.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

INVOICED FROM [redacted] ONTREAL SHIPPED FROM SALESMAN C 53 DATE MARCH 23/1943

SOLD TO. DEPT MINES & RESOURCES.
INDIAN AFFAIRS BRANCH
BOOTH BLDG.
OTTAWA ONT.,

SHIPPED TO SISTER OF STE ANNE.
CAUGHNAWAGA QUE.

BR. NO. 7C2622

REFER TO REGISTER NUMBER

2530 FOB CAUGHNAWAGA C.P.R. COLLECT

YOUR ORDER NO.	PAY'T TERMS	SHIPPING TERMS	VIA	CAR NO.

CAT NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
17126	1/12DZ	8 JAPD. IVORY & GREEN KITCHEN WASTE CANS.	13 50	1 13	10%	1 02
J 421	1/6	2 REG W & RED CULLENDERS.	8 90	1 48	10%	1 33
26003	1/12	90 HOT GLV. WASH BOILERS.	16 55	1 38	10%	1 24
25015	1/6	012 EUREKA. GALV. PAILS.	2 70	45	10%	41
J 480	1/12	19 REGENT W & R. OVAL DISH PANS.	18 00	1 50		
J 479	1/12	15	15 25	1 27		
J 407	1/12	520 RICE BOILER.	17 40	1 45		
J 408	1/12	530	20 80	1 73		
				5 95	10%	5 36
G 203	1/12	53 PEARL RICE BOILERS.	11 77	98		
G 206	1/12	58	30 08	2 51		
				3 49	10%	3 14
J 531	1/12	8 REGENT W & R POTATO POTS	22 00	1 83		
J 434	1/12	212 CONV KETTLES.	23 75	1 98		
J 549	1/12	8 OVAL ROASTERS.	21 00	1 75		
J 562	1/12	255 SCE PANS.	11 50	96		FORWARD.....

COPY

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM 2066-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

INVOICED FROM

SHIPPED FROM

SALESMAN

DATE

SOLD TO .

DEPT MINES & RESOURCES.
INDIAN AFFAIRS BRANCH
BOOTH BLDG.
OTTAWA ONT.,

SHIPPED TO

BRANCH NO.

REFER TO REGISTER NUMBER

PAGE. 2.

7C2622

YOUR ORDER NO.	PAY'T TERMS	SHIPPING TERMS	VIA	CAR NO.

CAT NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
		FORWARD....				
J 564	1/12DZ	455 REG W & R. SCE PANS.	14 50	1 21		
J 513	1/6	300	11 00	1 83		
J 514	1/12	400	13 50	1 13		
J 515	1/12	600	15 00	1 25		
				11 94	10%	10 75
61384	1/12	5 CAST POLISHED OVAL ROASTER.	32 85	2 74	10%	2 47
61401	7/12	3 PLAIN CAST SPIDIERS.	3 25	1 90	10%	1 71
G 065	1/6	8 PEARL OBLONG PUDD PANS.	7.40	1 23		
G 066	1/12	9	9 90	83		
				2 06	10%	1 85
E 329	1/12	55 OPAL COFFEEPOTS.	19 25	1 60		
E 340	1/12	40 TEA POTS.	16 20	1 35		
				2 95	10%	2 66
J 464	1/12	85 REG W & RED. TEA KETTLES.	23 20	1 93	10%	1 74
J 412	1/12	9 REG W & R MIX BOWLS.	7 00	58		
J 413	1/12	10	7 80	65		
				1 23	10%	1 11

FORWARD....

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS.
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY
EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING. FORM 8058-1

COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

INVOICED FROM [redacted] SHIPPED FROM SALESMAN DATE

SOLD TO . SHIPPED TO BRANCH NO.

DEPT/ MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
BOOTH BLDG.
OTTAWA ONT.,

REFER TO REGISTER NUMBER 7C2622

PAGE. 3.

YOUR ORDER NO. | PAY'T TERMS | SHIPPING TERMS | VIA | CAR NO

CAT NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
						FORWARD...
J 492	1/6DZ	15 REG/ W & R RD PUDD PANS	4 20	70		
J 493	1/6	20	4 70	78		
J 494	1/6	30	5 80	97		
J 495	1/6	40	6 50	1 08		
				3 53	10%	3 18
24058	1/3	108 PLAIN TURKS HEAD PANS.	2 30	77		
24329	1/6	1 UPSIDE DOWN CAKE PANS.	1 40	23		
24330	1/6	420 PLAIN ~~RUBED~~ CAKE PANS. TUBULAR	1 60	27		
24091	1/6	9 PLAIN CC J C PLATES.	1 15	19		
24286	1	6 PLAIN PIE PLATES.	45	45		
24060	1	3 SCALLOPPED PATTY PANS.	21	21		
				2 12	10%	1 91
60088	1X	112 X RET. SKIMMERS.	75	75	NET	75
17422	1/6DZ	04 LITHO IV & GREEN RANGE SETS.	2 80	47	10%	42

FORWARD.....

COPY

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS.
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM 2066-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

INVOICED FROM

SHIPPED FROM

SALESMAN

DATE

SOLD TO . DEPT MINES & RESOURCES.
. INDIAN AFFAIRS
BOOTH BLDG.
. OTTAWA ONT.,

SHIPPED TO

BRANCH NO.

PAGE 4

REFER TO REGISTER NUMBER 7C 2622

YOUR ORDER NO.	PAY'T TERMS	SHIPPING TERMS	VIA	CAR NO.

CAT NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
						FORWARD ..
30831	1/4DZ	12 RETINNED SLOTTED MIXING SPOONS.	1 95	49	5%	47
E 267	1/4	10 OPAL SOUP LADLES.	2 45	61	10%	55
24191	1/4	3 EMPIRE GRATERS.	1 25	31	10%	28
17016	1/12	05 LITHO W & R. BREAD BOX.	8 60	72		
17099	1/12	155 JAPD. WHITE B. & CAKE BOX.	16 20	1 35		
17288	1/12	100 LBS. IVORY FLOUR CAN	23 10	1 93		
				4 00	10%	3 60
						~~46 15~~
						45.95

COPY

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS.
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM 2066-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to General Steel Wares, Ltd.,

Address 2355 Delisle Street,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	23			
		ENCLOSURES.		
		To various articles supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Kateri Day School Domestic Science Class, as per attached accounts.		45.95 ~~$71.90~~
		31-3-43		

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated Feb. 22/43.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

Voucher No. 738 - Vote 76 Allot. 12-415 Date March 27th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, March 23rd. 194 3

Vendu à / Sold to: Department of Mines & Resources.
Indian Affairs Branch, c/o Mr. Brisebois, Caughnawaga, Que.

Termes / Terms:
Livré à / Delivered to: R.C.Day School, Kateri School, Caughnawaga, Que.
Facture No / Invoice No. D-5078

T-12649	15	Lbs of finishing nails 2½"	15	.07	1.05		
	10	do.2"	10	"	.70		
	10	do.3"	10	"	.70		
	5	do.1½"	5	"	.35		
	12	do.wire nails 1½"	12	.05	.60		3.40

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Messrs. J. P. Dupuis, Ltee.,

Address Lumber Merchants,

1084 Church Avenue,

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	23			
		ENCLOSURE.		
		To 40 lbs. of Finishing Nails at .07 per lb., and 12 lbs. of Wire Nails at .05 per lb., for use in the changing of the Manual Training Class from the Kateri to the Eastern School.	$3.	40

29-3-43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated March 8th, 1943.

FORM No. I.A. 506
Reg. 1265

Agent

VOUCHER NO. 734 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 24th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, March 15th 194 3

Vendu à / Sold to: Department of Mines and Resources.

Indian Affairs Branch.c/o Mr.F.Brissebois, Caughnawaga, Que.
Indian Agent.

Termes / Terms: | Livré à / Delivered to: R.C.Day School. | Facture No / Invoice No. D-4980

T-12241	1600	Ft.B.M.1x4" Spruce T&G Flg.	1600'	$54.	86.40	
	200	Ft.B.M.1x4" Pine T&G V.Jt.	200'	85.	17.00	
	108	Lin Ft.2x2" Pine D4S	108'	.04	4.32	
	360	Lin Ft.3/8x1-3/4" do.	360'	.02	7.20	
	456	Lin Ft.2x3" Spruce S1E 5th.Bet.	342'	$50.	17.10	
	150	Ft.B.M.1x6" Spruce D4S	150'	60.	9.00	
	400	Lin Ft.Quarter Rd.3/8x7/8"Pine	400'	.01	4.00	145.02
T-12242	350	Ft.B.M.1x4" Spruce T&G Flg.	350'	$54.	18.90	
	19	Sheets TEN/TEST4'x10'	760'	48.	36.48	
	360	Lin Ft.3/8x1 3/4" Pine D4S	360'	.02	7.20	
	18	Lbs.of finishing nails2½"	18	.06	1.08	
	7	Lbs.2" do.	7	.06	.42	64.08
						209.10

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	15		
		ENCLOSURE.	
		To lumber, Ten/Test, nails, etc., to be used in changing the basement of the Eastern School to a carpentry shop and the basement of the Kateri School to a domestic science laboratory.	$209.10
		30.3.43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated March 8/43.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

VOUCHER NO. 722 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 16th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 17270

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No. 1368

Ottawa, March 25, 1963

1006 Church Avenue,
Verdun, Que.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

Invoices already received.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	Lumber, Tar-Tost, nails, etc., purchased by Mr. P. Bruscetto, Indian Agent, Caughnawaga Indian Agency, to be used in changing the basement of the Eastern School to a carpentry shop and the basement of the Western School to a domestic science laboratory. as per invoice dated March 10, 1963. Voucher No. 728		$200.10	

Prices F.O.B. as per your of

Shipping Instructions Already received.

Vote 70 Primary 10-603

Encumbrance No. 1368

Date to be delivered:

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch Date *Signature of Receiving*

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
March 23, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $209.10 covering the cost of materials purchased for equipping a domestic science room in the Caughnawaga Eastern School.

For many years we have conducted a domestic science class at this school with very beneficial results to the girls. However, this classroom was situated in the Senior School which was destroyed by fire some months ago. The school management considered it extremely essential that it should be again established and, as stated above, the attached account covers the cost of the materials required. The coding is as follows: 305-76-10-691.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

WELFARE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11
15-3

Department of Mines & Resources
OTTAWA.
MAR 24 1943
PURCHASING OFFICE

Ottawa,
March 23, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $209.10 covering the cost of materials purchased for equipping a domestic science room in the Caughnawaga Eastern School.

For many years we have conducted a domestic science class at this school with very beneficial results to the girls. However, this classroom was situated in the Senior School which was destroyed by fire some months ago. The school management considered it extremely essential that it should be again established and, as stated above, the attached account covers the cost of the materials required. The coding is as follows: 305-76-10-691.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

S 78967

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL 19 MARS 1943.

M RR. SS. STE-ANNE,
DEPT DES AFFAIRES INDIENNES
OTTAWA, ONT.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER
À VOTRE REMISE.

A/S: M. FRS BRISEBOIS.

			DÉBIT	CRÉDIT
MARS 1943.				
15	2804	2 PASSOIRES 15	30	
		2 BANCS 2 95	5 90	
		10% ESCOMPTE		62
		TAXE 2%	12	
				5 70☆
	2804	2 PLANCHES A LAVER 59	1 18	
	2804	4 CUILLERES 15	60	
		2 CUILLERES 29	58	
		2 LAVETTES 15	30	
		2 PLATS PATISSERIE 98	1 96	
		1 PLANCHE A PAIN	79	
		10% ESCOMPTE		54
		TAXE 2%	10	
	2804	6 SETS CUILLERES 20	1 20	
		1 PASSOIRE	18	
		4 DZS EPINGLES 05	20	
		1 PASSOIRE	25	
		2 PASSOIRES 59	1 18	
		10% ESCOMPTE		30
		TAXE 2%	06	
	3404	1 SERVICE A DINER	37 90	
		10% ESCOMPTE		3 79
		3 BOLS 59 NET	1 77	
		6 ASSIETTES 39 NET	2 34	
		3 ASSIETTES 59 NET	1 77	
		1 PLAT A VIANDE NET	1 95	
		1 PLAT A VIANDE NET	1 45	
		TAXE 2%	87	
		PAR SOEUR MARIE GEORGES		57 70☆

3 COPIES.

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78907

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL **19 MARS 1943.**

M RR. SS. STE-ANNE,
DEPT DES AFFAIRES INDIENNES
OTTAWA, ONT.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

A/S: M. FRS BRISEBOIS.

				DÉBIT	CRÉDIT
MARS 1943.					
15	2804	2 PASSOIRES	15	30	
		2 BANCS	2 95	5 90	
		10% ESCOMPTE			62
		TAXE 2%		~~12~~	5 70☆
	2804	2 PLANCHES A LAVER	59	1 18	
	2804	4 CUILLERES	15	60	
		2 CUILLERES	29	58	
		2 LAVETTES	15	30	
		2 PLATS PATISSERIE	98	1 96	
		1 PLANCHE A PAIN		79	
		10% ESCOMPTE			54
		TAXE 2%		~~10~~	
	2804	6 SETS CUILLERES	20	1 20	
		1 PASSOIRE		18	
		4 DZS EPINGLES	05	20	
		1 PASSOIRE		25	
		2 PASSOIRES	59	1 18	
		10% ESCOMPTE			30
		TAXE 2%		~~06~~	
	3404	1 SERVICE A DINER		37 90	
		10% ESCOMPTE			3 79
		3 BOLS	59 NET	1 77	
		6 ASSIETTES	39 NET	2 34	
		3 ASSIETTES	59 NET	1 77	
		1 PLAT A VIANDE	NET	1 95	
		1 PLAT A VIANDE	NET	1 45	
		TAXE 2%		~~81~~	
		PAR SOEUR MARIE GEORGES			57 70☆

℄ 3 COPIES.

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
April 7, 1943.

EXD.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $148.81 covering additional supplies required for equipping the domestic science room at the Caughnawaga Eastern School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-76-10-691.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 550 (2039)
Printed in Canada

SHOP AT 700 St.Cath.W. MONTREAL March 30th 19 43

M Sister Mary George, Principal

CAUGHNAWAGA R.C. INDIAN DAY SCHOOL

BOUGHT OF

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

No. 16905

1	Singer Sewing Machine 127-3-2 B.M.	70	55	
	Less 45%	31	75	
				38 80

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to The Singer Sewing Machine Company,

Address 700 St. Catherine St. W.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	30			
		ENCLOSURE.		
		To one Singer Sewing Machine 127-3-2 B.M., at $70.55 less 45% discount, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Sewing Class.	$38.	80
		8.4.45		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 46904-15-20-1 dated Feb. 24/43.

Purchase Order No. 16905

FORM No. I.A. 506
Reg. 1265

Agent

VOUCHER NO. 746 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

112-114 NOTRE DAME
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

LACHINE, le 29 nov 1943

M Dept des Affaires Indiennes
Caughnawaga.

DOIT A
DR. TO

J. A. BERGEVIN, LTÉE. LTD.

Marchands de Nouveautés
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselles,
Tapisseries et Peinture «Narvo»

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, China-
ware, Wallpaper, «Narvo» Paint.

6 / verges Lulast - 59	25-99

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Mr.J.A. Bergevin, Ltee.,

Address 112 - 124 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	29		
		ENCLOSURE.	
		To 61 yds. of linoleum at .59 per yd., supplied to cover the floor of the Caughnawaga R.C. Indian Day School Sewing Class.	$35.99
		TRIPLICATE FOR FILE S.4.43 Voucher in duplicate detached for Accountant's use.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

.....
Agent

VOUCHER No. 748 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Dec 26 1943

M Office of Indian Affairs
Peterborough

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered

Horton	½ Jacket and Stove	2 20
	2 ½ feet pipe Horton	6 75
	50 lb Abestone asbestos	7 00
		15 95
Dutton	1 Jacket Range	1 30
	1 - Lacket	1 30
	1 - 4" Mineral Board	3 50
	6 lb Asbestos	15
	½ pail Fire Clay	1 00
		24 27

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Mr. Lacroix Hardware,

Address 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	26			
		ENCLOSURE.		
		To filler; varnish; Alabastine; turpentine; boiled oil; brush and remover, for use in the varnishing and painting at the Caughnewaga R.C. Indian Day School Sewing and Culinary Art Class.	$24.	27

TRIPLICATE FOR FILE

S.Y.K.J

Voucher in duplicate detached for Accountant to sign

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Department Letter, File No. 511-11 dated March 8/43.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

VOUCHER NO. 742 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GENERAL STEEL WARES LIMITED

1 INVOICED FROM MONTREAL SHIPPED FROM

SALESMAN C 42

MARCH 23/1943 DATE

SOLD TO DEPT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
BOOTH BLDG.
OTTAWA ONT.,

SHIPPED TO SISTERS OF STE ANNE.
CAUGHNAWAGA QUE.

BRANCH NO.

REFER TO REGISTER NUMBER 7C2785

YOUR ORDER NO. PAY'T TERMS NET 30 SHIPPING TERMS FOB CAUGHNAWAGA VIA C P R COLLECT NO.

CAT NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
SHIPPED WITH OTHER GOODS.						
49581	1X	190 CRULLER & POTATO FRYER	4 75	4 75		
49199	1X	32 ENTERPRISE FOOD CHOPPER	12 75	12 75		
49737	6X	737 PARING KNIFE	40	2 40		
49832	2X	8 SPATULA	75	1 50		
49834	1X	10	1 20	1 20		
49891	1X	344 HOTEL POTATO MASHER.	80	80		
				NET		23 40
60084	1X	108 X SKIMMER.	55	55		
60142	1X	0X 14 FRENCH WHIP	50	50		
60856	6X	856 PARING KNIVES.	25	1 50		
				NET		2 55
						25 95

FED SALES TAXIN C.

COPY

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS.
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM 2066-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to The General Steel Wares, Ltd.,

Address 2355 Delisle Street,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	23			
		ENCLOSURE.		
		To various articles supplied for use at the		
		Caughnawaga Kateri School Culinary Art Class.	$25.	95

DUPLICATE FOR FILE
E.Y.K.J
Voucher in duplicate attached
for Accountant to sign

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated Feb. 22/43.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

VOUCHER No. 741 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. March.27th. 1943

Vendu à / Sold to } Department of Mines & Resources.
Indian Affairs Branch.c/o Monsieur Briseboi s,Indian Agent.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Caughnawaga,Que.Kateri School
do.
Bordereau No / Invoice No. } D-5165

T-12872	8	Drawer Pulls oxydized.	8	.06	.48	
	1	Doz.cupboards turns# 4050 C.	12	.18	2.16	
	1	Pair Tee hinges 4"	1	.25	.25	
	10	Alligator Friction Catches	10	.09	.90	3.79

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, March.27th. 1943

Vendu à / Sold to: Department of Mines & Resources.
Indian Affairs Branch, C/O Mr.Brisebois.Indian Agent.
Caughnawaga, Que.

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to: Kateri School, Caughnawaga, Que.

Facture No / Invoice No. D-5208

T-12884	102	Ft.B.M.7/8x10"/up Basswood K.D. D4S FAS.	102'	.20	20.40	
	5	Pieces 1x12"x8' Pine D4S	48'	.12	5.76	
	3	Pieces 3x4"x8/12 1/13 do.	37'	.10	3.70	
	116	Lin Ft.2x3" Spruce D4S	58'	$55.	3.19	33.05

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	27			
		ENCLOSURES.		
		To lumber and fixtnnes supplied for the making of a cupboard at the Caughnawaga Indian Day School Culinary Art and Sewing Classes.	$36.	84

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Department to sign.
5.4.43

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated March 8th, 1943.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

Voucher No. 743 - Vote 76 Allot. 12-415 Date March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LIMITED

MARK PACKAGES WITH CUSTOMER'S ORDER NO. AND REQUISITION NO. 17324 47222-15-16

27 3 43 CP 1100 REQ. No.

SHIPMENT No. MW 93268

INVOICE No. M 82155

INVOICE DATE APR 2/43

SOLD TO

DEPT OF MINES & RESOURCES
C/O F BRISEBOIS ESQ INDIAN AGENT
CAUGHNAWAGA QUE

SHIP TO

LICENSE NUMBER TIP

SISTER MARY GEORGE PRINCIPAL OF ~~XXX~~ CAUGHNAWAGA
R C INDIAN DAY SCHOOL
~~XXXXXX~~
ADIRONDACK JUNCTION QUE

DATE SHIPPED MAR 29/43
CAR INITIALS & No. CPR
HOW SHIPT & ROUTE BEST
TERMS: 2% 10 NET 30 DAYS

FROM MTL

F.O.B. MTL

PPD. OR COLL. COLL

0

REGISTER NO. | VOUCHER NO.

F. O. B. CHECKED

TERMS APPROVED | PRICE APPROVED

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. | AMOUNT

MATERIAL RECEIVED
19
DATE | SIGNATURE | TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED | FINAL APPROVAL

CASE NUMBER	QUANTITY ORDERED	CATALOGUE No. / DESCRIPTION (WATTS / VOLTS / BULB / BASE / TYPE)	QUANTITY SHIPPED	PRICE	AMOUNT
		FORM 10E ON FILE			
	1	RA 392 HP RANGE #- 156937	1	ea	136.35
	1	T-12 TOASTER	1	ea	5.82
	1	F-32 IRON	1	ea	6.16
	1	-133D23 HOTPLATE	1	ea	26.95
	3	13D20 HOTPLATES	3	ea 17.90	53.70
					228.98
		PROV & MUN SALES TAX EXEMPT			

...os.-(8)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to The Canadian General Electric Co., Ltd.,

Address 1000 Beaver Hall Hill,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	29	ENCLOSURE.	
		To 1 RA 392 HP Range # - 156937; 1 T12 Toaster; 1 F-32 Iron; 1 133D23 Hotplate; and 3 13D20 Hotplates, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Culinary Art, Class.	$228.98

Original
Dept'l Purchasing Office
Ottawa 7.4.43

8-4-43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 47222-15-16 dated March 24/43.
Purchase Order No. 17324.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Agent

VOUCHER NO. 745 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

APR 12 1943
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11

Caughnawaga, April 8th, 1943.

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

I wish to inform you that the work of transferring the Manual Training Class from the Kateri to the Eastern School was completed yesterday, and to give you the number of hours worked by the two carpenters employed at this work.

Armand Ouimette	March 15 to Apr. 7, -	21 days of 8 hrs. 168 hrs. at .55	$92.40
John Walker	" "	21 days of 8 hrs. 168 hrs. at .55	$92.40
		Total...	$184.80

I would kindly ask you to let me know if I should submit individual accounts for these two above named carpenters or if an amount of $184.80 will be sent me in order that they be paid through this office, covered by Return of Labour forms.

Frs. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

5

5-1-11 VOL. 2

CLOSED

FROM 8/7/33

TO 8/4/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6084)

File 305-11, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1928 - 1932.
File 305-11, part 2	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1933 - 1943.
File 305-11, part 3	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1943 - 1949.
File 306-1, part 1	St. Regis Agency - Chenail School - General Administration. 1894 - 1896, 1901, 1909 - 1934.
File 306-1, part 2	St. Regis Agency - Chenail School - Teachers - General Administration. 1935 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SA

FILE NO. 305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CAUGHNAWAGA

R-C DAY SCHOOL

VOCATIONAL TRAINING

CROSS REFERENCE

5-1-11

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	P A	20.10.48	KB	E4	V 1032		20/10/48
22/10/48	P A	25.10.	KB	E4	V 1057		27/10/48
2/12/48	P.A	1/12	SD	E4	V. 1212	CR 19	7/12/48
13/12/48	P.A	13/12	SD	E4	V. 1247	CR 19	17/12/48
24/12/48	P A	20/12	I	E4	Hydro Act	CR 19	27/12/48
13/1/49	P.A	7/1/49	SD	E4	V. 1368	CR 19	17/1/49
21/2/49	P.A.	21/2/49		E1	22124	Em	14/2/49
23/2/49	P.A.	23/2/49	SD	E4	V. 1556, 1627, 1587	CR 19	27/2
7/3/49	P A	7/3/49	EM	E6	28790	Em	7/3/49
1/6/49	P.A.	1/6/49	SD	E4	V. 1547	CR 19	1/6
21/6	P.A.	21/6/49	SD	E4	V. 1630	CR 19	21/6
	P A	21/6	P P	E1	27853	CR 19	25/6
27/6/49	P A	June 30	P P	E2			
25/7	P A	25/7	SD	E4	V 1067 1068	CR 19	25/7
	P.A.	8/9/49	SD	E2-1	13152	Em	7-9
	P A	20/9	P P	E1	15069	CR 19	13/9
4/10/49	P.A.	23/9	SD	E4	V. 949 Do Energy Minister	CR 19	25/9
6/10	P.A.	19/10	SD	E4	V 949	Em	4/10/49
18/10	P.A.	18/11	SD	E4	4472	CR 19	18/10
	P.A.	3/11	SD	E4	Note 157	Em	13/10
4/11	P A	19/11	SD	E4	V. 1076	CR 19	26/10
				E2	Ext	Em	4/11
22/11	P.A.	22/11	SD	E4	Note 157	Em	21/11
	P A	24/11	SD	E1	13306	RS.	23/11
24/11	P.A.	24/11	SD	E4	13228 (1-1-1x-2)	RS.	23/11
	P A	16/12	P P	E1	V 949	CR 10	9/12
	P A	14/5?	P P	E4	V 941 V 1296	Em	12/12

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5-1-11 VOL. 3 VOL. 2 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CAUGHNAWAGA R.C.

DAY SCHOOL

VOCATIONAL TRAINING

R. 9696

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLateau 5151

MONTRÉAL MARS 1943

M RR.SS. STE-ANNE
DEPT DES AFFAIRES INDIENNES
OTTAWA, ONT.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

A/S: M. FRS. BRISEBOIS.

		DÉBIT	CRÉDIT
1804	2 TABLES	69 00	
	1 FAUTEUIL	11 75	
	1 TABLE	24 95	
	1 BUFFET	32 50	
	1 SECRETAIRE	16 95	
	1 CHAISE	6 95	
	10% ESC.		16 21
	TAXE 2%	2 92	
	REV SOEUR M. GEORGES		148 81☆

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St., East,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	13		
		ENCLOSURES.	
		To 6 items of various articles needed for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic Science and Sewing Class, at the Kateri School.	$ 14 81 ~~$200.51~~
		13.4.43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departm

Letter, File No. 5-1-11 dated Feb. 22/43.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

T. R. Brunelle

VOUCHER No. 726 - Vote 75 Allot. 12-415 DATE March 19th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No. 17563

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No.....

.....19.....

.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
			145.89	

5-1-11

Ottawa,
April 7, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $148.81 covering additional supplies required for equipping the domestic science room at the Caughnawaga Eastern School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-76-10-691.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
April 13, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I have your letter of the 8th instant, with reference to the labour for transferring the manual training class from the Kateri to the Eastern School.

Please forward immediately one voucher with return of labour forms attached showing the amount due each of the two men mentioned in your letter for the period they worked from March 15 to March 31 inclusive. We can pay this amount out of the appropriation for the fiscal year which ended on March 31, 1943.

You should forward a separate voucher for the amount due these two men for the period they worked from April 1 to April 7, 1943. This will have to be paid out of the appropriation for the fiscal year 1943-44. This voucher should also have attached the usual return of labour forms.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WRV/cmcd

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 17324

5-1-11

This order number to appear on all packages and invoices

RECEIPT FORM

File No. 47200-13-10

Canadian General Electric Co., Ltd., Ottawa, March 24, 1943. 19

Don 360,
1,000 Beaver Hall Hill, Montreal, Que.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

4 T. Delaobole, Esq.,

Indian Agent, Caughnawaga, Que.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
1 only	HA 302 Range (Requisite certificate applied for)		$130.36	Net
1 "	T18 Toaster		8.02	"
1 "	F32 Iron		6.10	"
1 "	133D23 Hotplate		33.15	"
3 "	13D30 "		17.20	"
			$195.23	

Please supply and invoice before 31st instant, if possible.

Blue Slip Sent to Agent 29-3-43

Prices F.O.B. Montreal as per your quotation of Mar. 22nd, 1943.

Shipping Instructions Sister Mary George, Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School, Adirondack Junction, Que.

Vote 70 Primary 10-415

Encumbrance No. 1363

Date to be delivered: from stock.

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

nch Date

E RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 [redacted] Reads 5-1-11

A[redacted]S REPLY TO
PU[redacted]IG DIVISION

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE QUOTE
FILE 47,222-15-16

APR 13 19[redacted]

OTTAWA April 12, 1943.

MEMORANDUM

Mr. R.A.Hoey

As explained verbally to your representative, the quotation furnished on 22nd ultimo by Canadian General Electric Co. Limited, Montreal, was misinterpreted to mean that $17.90 was the net price for 3 only #13D-20 hot plates, instead of $17.90 each, or $53.70 for the three as invoiced, an increase of $35.80 over the amount authorized by P.O. 17324 dated March 24, 1943.

Under the circumstances it will be in order to arrange for payment of invoice #M.82155 for $228.98 submitted by the above company. This invoice with voucher, and your copy of P.O. 17324 are returned herewith.

W.W. Davidson
Departmental Purchasing Agent.

WMV/HC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, April 15, 1943.

END. APR 19 1943

Dear Mr. Doucet:

I wish to acknowledge receipt of your letter requesting the basic units for Weaving. I have them worked out quite thoroughly but I am not quite satisfied with them yet. So many unusual things have happened of late, that I have been unable to give the units the attention they require. However, I promise them within a few days.

May I profit of this letter to ask you to authorize the additional purchase of approximately $30.00 worth of lumber for the boys of the Woodwork. They are running short of material for their projects.

Furthermore, since the Woodwork has been transferred to the Eastern School, we have noticed that the floor of the cellar is constantly wet. At Mr. Wescott's suggestion, I would ask if it would be possible to build with the boys' help, a rough spruce floor. Mr. Wescott says that the workshop measures 19 ft X 50 ft. and a 2-inch plank would fill the bill.

Thanking you for your kind attention to these matters, I beg to remain

Very respectfully yours,

Principal.

Mr. A. Doucet,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

133 Notre Dame, Tel. Zone 8-341

Monthly Statement —— Etat-de-Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Mars 31 *194*3

M Office of Indian Affairs
Winnipeg Manitoba
Inaugural Mirage

TERMS: Net 30 Days.

To Acc. Rendered

Mars 17	16	Jx Jantern	2	50
	2	Liquid Brick Cleaner		10
	2	Wax		30
	1	Paste	1	50
	2	Lamps 200 w	2	10
	4	Jx Jantern Globes		80
	6	Lamps 60 w		70
	6	" 25 w		90
	6	" 75 w		90
	3	Paint Pot	1	05
				11 -0

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Lacroix Hardware,

Address 133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	19	ENCLOSURE.		
		To various articles supplied for use at the		
		Caughnawaga R.C. Indian Day School Culinary Art		
		Class.	$11.	50
		26 4 43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Jos. Bruneau Agent

VOUCHER No. 14 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE April 21st, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records Branch

5-1-11

Ottawa,
April 26, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $68.92 covering additional supplies required for the vocational training class at the Caughnawaga R.C. School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Mr. H.C. Gregoire, Ltee.,

Address Merchant,

1371 Ste. Catherine St. E.,

Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	13			
		ENCLOSURES.		
		To carving set; water and milk pitcher; bread board; salt and pepper shakers; 1 cutlery set, 48 pcs.; spoons; knives; forks; 1 clock; pots and can opener, for use at the Culinary Art Class at the Kateri School.	$68.	92
		28.4.43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated Feb. 22/43.

FORM No. I.A. 506
Reg. 1265

Agent

VOUCHER NO. 740 - Vote 76 Allot. 12-415 DATE March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 17896

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No.....

....19.....

.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	

Prices F.O.B. as per your of

Shipping Instructions

Vote..... Primary..... Date to be delivered:

Encumbrance No. 1473.

Freight or Express charges paid.....

Remarks: (Report shortages, if any).....

.....

Branch..... Date.....

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Ottawa,
April 26, 1943.

EX'D.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $68.92 covering additional supplies required for the vocational training class at the Caughnawaga R.C. School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

P.O. 17896.
$67.77

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Mr. J.A. Bergevin, Ltee.,

Address 112 - 114 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	29		
		ENCLOSURE.	
		To 61 yds. of limoleum at .59 per yd., supplied to cover the floor of the Caughnawaga R.C. Indian Day School Culinary Art Class.	$35.99

AUDITED FOR PAYMENT
APR 26 1943
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

24 X 43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

..... *Agent*

VOUCHER No. 744 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 29th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Regn. No. 1256

RETURN OF LABOUR on the Changing of Manual Training Class into Sewing and Domestic Science Class. on Caughnawaga, Que. (5) Reserve

for ~~week ending~~ April 1st to 7th, 1943.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
		-	-	-	1	2	3					
John Walker	Carpenter	-	-	-	8	8	8	24	$0.55	$13.20		
Armand Ouimette	"	-	-	-	8	8	8	24	0.55	13.20		
										$26.40		
		5	6	7	8	9	10					
John Walker	Carpenter	8	8	8	-	-	-	24	0.55	$13.20		
Armand Ouimette	"	8	8	8	-	-	-	24	0.55	13.20		
										$26.40		

GRAND TOTAL..... $52.80

Cheque No.....
Balance .....
.....
FOREMAN

Vote 76
Allotment 96-199
Payment Approved .....

Agency Caughnawaga, Que. (5)
E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

.....
AGENT

DEPARTM[illegible]

INDIAN AFFA[illegible]

Pay to ....Messrs. John Walker and Armand Ou[illegible]

Address ....c/o Indian Agent.

....Caughnawaga.

....P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	28	ENCLOSURE.		
		To 6 days work, 8 hrs. per day, at .55¢ per hour as carpenter, to John Walker, for work done at the Kateri and Eastern Schools Sewing & Domestic, and Manual Training classes.	$26.	40
		To 6 days work, 8 hrs. per day, at .55¢ per hour as carpenter to Armand Ouimette, for work done at the Kateri and Eastern Schools Sewing, Domestic and Manual Training classes.	26.	40
		30.4.43	$52.	80

DUPLICATE FOR FILE

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated March 8th, 1943.

[signature]
Agent

VOUCHER No. 55 - Vote 75 Allot. 06-199 DATE April 28th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Reqn. No. 1256

RETURN OF LABOUR on the Changing of Manual Training Class into Sewing and Domestic Science Class on Caughnawaga, Que. (5) Reserve

for [redacted] March 15th to 31st, 1943.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 15	Tues. 16	Wed. 17	Thurs. 18	Fri. 19	Sat. 20	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
John Walker	Carpenter	8	8	8	8	8	8	48	$0.55	$26.40		
Armand Quinette	"	8	8	8	8	8	8	48	0.55	26.40		
										$52.80		
		22	23	24	25	26	27					
John Walker	Carpenter	8	8	8	8	8	8	48	0.55	$26.40		
Armand Quinette	"	8	8	8	8	8	8	48	0.55	26.40		
										$52.80		
		29	30	31	-	-	-					
John Walker	Carpenter	8	8	8	-	-	-	24	0.55	$13.20		
Armand Quinette	"	8	8	8	-	-	-	24	0.55	13.20		
										$26.40		

GRAND TOTAL..... $152.00

Cheque No.....
Balance .....
.....
FOREMAN

Vote 76
Allotment 06-199
Payment Approved .....

Agency Caughnawaga, Que. (5)
E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

.....
AGENT

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Regn. No. 1256

RETURN OF LABOUR on the Changing of Manual Training Class into Sewing and Domestic Science Class on Caughnawa. (5) Reserve

for [redacted] March 15th to 31st, 1943.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
		15	16	17	18	19	20					
John Walker	Carpenter	8	8	8	8	8	8	48	$0.55	$26.40		
Armand Ouimette	"	8	8	8	8	8	8	48	0.55	26.40		
										$52.80		
		22	23	24	25	26	27					
John Walker	Carpenter	8	8	8	8	8	8	48	0.55	$26.40		
Armand Ouimette	"	8	8	8	8	8	8	48	0.55	26.40		
										$52.80		
		29	30	31	-	-	-					
John Walker	Carpenter	8	8	8	-	-	-	24	0.55	$13.20		
Armand Ouimette	"	8	8	8	-	-	-	24	0.55	13.20		
										$26.40		

GRAND TOTAL..... $132.00

Cheque No. .....
Balance .....
.....
FOREMAN

Vote 76
Allotment 06-199
Payment Approved .....

Agency Caughnawaga, Que. (5)
E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

L. P. Beaudoin
.....
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. John Walker & Armand Ouimette,
c/o Indian Agent,
Address Caughnawaga,
P. Que.

4-5-45

DATE		SERVICE	AMOUNT
April	28	ENCLOSURE.	
		To 15 days work, 8 hrs. per day, at .55 per hour, as carpenter, to John Walker for work done at the Caughnawaga Kateri School, Sewing & Domestic Science class.	$66.00
		To 15 days work, 8 hrs. per day at .55¢ per hour, as carpenter to Armand Ouimette, for work done at the Caughnawaga Kateri School Sewing and Domestic Science class.	66.00
			$132.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated March 8th, 1943.

Agent

VOUCHER No. 34 - Vote 76 Allot. 06-199 DATE April 28th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 78907

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL 29 AVRIL 1943.

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA,
QUE.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

			DÉBIT	CRÉDIT
AVRIL 1943.				
12 9553	2 PLATS BISCUITS	.35	.70	
	1 MOULIN A VIANDE		2.75	
	2 BATTEURS D'OEUF	.39	.78	
	2 MOULES A GATEAUX	.15	.30	
	3 TAMIS	.39	1.17	
	2 MOULES A GATEAUX	.15	.30	
	1 COULOIR		.20	
	1 FOURCHETTE		.15	
	1 CUILLERE		.19	
	10% ESCOMPTE			.65
	RR. SS. STE-ANNE			5.89

3 COPIES.

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 445 St. Catherine St. E.,

Montreal,

P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	12	ENCLOSURE.		
		To various articles supplied for use at the		
		Caughnawaga P.S. School Domestic Science Class.	55	09

10-5-43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-2-11 dated Feb. 18/43.

Agent

VOUCHER No. 63 - Vote 98 Allot. 0363[illegible] DATE May 4th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. May 6th. 194 3

Vendu à / Sold to } Dept.of Mines and Resources.

c/o Mr.Brisebois,Indian Agent Affairs,Caughnawaga.Que.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Eastern School,Caughnawaga, Que.

Facture No / Invoice No. } D-5706

T-14969	200	Ft.B.M.1x6" Pine D4S D.Sel.& Better.			
			200'	.12	24.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,.....

Address.....1084 Church Avenue,.....

.....Verdun,.....

.....P. Que.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	6	ENCLOSURE.		
		To 200 Ft. B.M. 1x6" Pine D4S D. Sel. & Better,		
		at .12 per foot, supplied for use at the Caughna-		
		waga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$24.	00
		I.S.D.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No. 108 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE..... May 10th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D 08193

VENDU À
SOLD TO. Dept. of Mines & Resources,
c/o Mr. F. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE March 20,1943.

FOLIO. M.46455

TERMS. 30 days. s.FP.

VIA.

1 only	20 x 36 cast iron enamelled sink		21.60	
2 "	20 x 24 " drain boards	7.40ea.	14.80	
			36.40	
Plus Legault Transport			.40	
				36.80

COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

[redacted]

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltee.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal,

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar.20	ENCLOSURE.	
	To one sink and two drain boards supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic Science Class. (Transportation .40¢)	$30.80

DUPLICATE FOR FILE

1.2.43

Voucher in duplicate detached

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

VOUCHER No. 117 - Vote 76 Allot. 12 DATE May 17th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

STATEMENT

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED

656-8 CRAIG ST. WEST

MONTREAL

TELEPHONE:
PLATEAU 7821*

Dept. des Mines & Ressources,
s/d M. F. Brisebois,
CAUGHNAWAGA, Que.

TERMS: NET CASH 10TH OF MONTH

DATE DESC.	REFER.	DEBIT	CREDIT	BALANCE
BALANCE FORWARD				
MAR 20	8193	36 80		36 80

10M-87248 C. & R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Encl.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11

Sch D 2

Caughnawaga, August, 27th, 1943.

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

I wish to refer to Voucher No. 117, in favour of Messrs. Raymond Hardware, Ltd., and to transmit you herewith the receipt for transportation from "Legault Transport" in the amount of .40¢ which was secured from the former, as requested in your letter of the 20th of May, in order that payment of the account could be made.

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 1 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
May 20, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Your voucher No. 117 requests payment of $36.80 to Messrs. Raymond Hardware Ltd. Included in the amount stated is an item of 40¢ for "Legault Transport". It will be necessary for the firm to submit a receipt from the transport company. Please secure this and forward it so that the account may be paid.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Ottawa, August 18, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT.

I am attaching account amounting to $54.05 covering supplies required for the domestic science and sewing classes at the Caughnawaga R.C. Indian Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that this account may be paid.

The coding is as follows:- 305-76-02-289

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL 3 Aout, 1943.

M 2ieme page.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER
À VOTRE REMISE.

			DÉBIT	CRÉDIT	
		MARS 1943.			
18	9553	3 LAINES .30	1.17		
		1 BOITE DE LAINE	1.80		
		10% ESC		.29	
	9553	16 BALLES LAINE .35	5.60		
		2 CAHIERS TRICOT .15	.30		
		10% ESC		.59	
	9553	24 SERVIETTES .55	13.20		
		12 SERVIETTES 1.10	13.20		
		10% ESC		2. 64	
	9553	16 MGS RIDEAU .49	7.84		
		10% ESC		. 78	
		RR.SS.STE ANNE. CAUGHNAWAGA		6. 95	
06	9804	1 CHAISE			
		10% ESC	.69		
	AVRIL 2			37.81	
		PAR CHEQUE		145 .89	51.29
	17	PAR CHEQUE			
19	9553	16 FLEURS .05	.80		
		22 FLEURS .10	2.20		
		10% ESC		.30	
		TAXE 2%	.06		
		PAR RR.SS.STE ANNE			54.05

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL **3 aout, 1943**

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES
CAUGHNAWAGA

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

			DÉBIT	CRÉDIT
		MARS 1943		
16	3404	1 SERVICE A DINER	37.90	
		10% ESC		3.79
		3 BOLS 59 NET	1.77	
		6 ASSIETTES 39 NET	2.34	
		3 ASSIETTES 59 NET	1.77	
		1 PLAT A VIANDE NET	1.95	
		1 PLAT A VIANDE net	1.45	
	2804	2 PASSOIRES 15	.30	
		2 BANCS 2.95	5.90	
		10% ESC		.62
	2804	6 SETS CUILLERES .30	1.20	
		1 PASSOIRE	.18	
		4 DOZ EPINGLES .05	.20	
		1 PASSOIRE	.25	
		2 PASSOIRES .59	1.18	
		10% ESC		.30
	2804	2 P.A LAVER .59	1.18	
		4 CUILLERES .15	.60	
		2 CUILLERES .29	.58	
		2 PLATS PATISS. .98	1.96	
		1 P A PAIN	.79	
		2 LAVETTES ,k5	.30	
		10% ESC		.54
	1804	2 TABLES	69 .00	
		1 FAUTEUIL	11. 75	
		1 TABLE	24. 95	
		1 BUFFET NAT	32. 50	
		1 SECRETAIRE	16. 95	
		1 CHAISE NAT	6. 95	
		10% ESC		16. 21
		PAR SOEUR M.GEORGES		
17	4100	1 PLANCHE A REPASSER	1. 45	
		1 SECHOIR	1. 75	
		10% ESC		. 32

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, August 18, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT.

I am attaching account amounting to $54.05 covering supplies required for the domestic science and sewing classes at the Caughnawaga R.C. Indian Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that this account may be paid.

The coding is as follows:- 305-76-02-289

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Encl.

RAH.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 19832

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No. 12-8

Ottawa, August 2, 19 45.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

Invoices already received.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	Miscellaneous supplies purchased for the Domestic Science and Sewing classes at Caughnawaga R.C. Indian Day School		$54.65	
	Invoice dated 3/8/45			
	October 303			
	Prices F.O.B. as per your of			

Shipping Instructions Goods already received

Vote 70 Primary 01-309 Date to be delivered:

Encumbrance No. 717

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch Date

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. East,
Montreal,
P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	5	ENCLOSURE.		
		To various articles supplied for use at the		
		Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic		
		Science and Sewing classes.	$54.	05
		TWO COPIES FOR FILE.		
		Voucher in duplicate attached		
		for Accountant to sign.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

J. J. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 303 - Vote 76 All-1.03 - DATE August 16th, 1943.

839

26.8.43.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Aug. 21, 1943.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 24 1943
REGISTERED

Dear Mr. Phelan:

Herewith enclosed, please find all forms duly filled by four new members of the Caughnawaga Teaching Staff. We hope they will prove satisfactory.

May we ask if $100.00 is again authorized for the Domestic Science Department and $85.00 for the Sewing Class? We are expecting a very nice group of girls and boys this year and we believe that you will have every reason to be proud of your Caughnawaga Indians at Commencement Exercises next June. We are hoping that many of those who left us during the scholastic year 1942-1943 will return. Will we have a truant officer this year?

Our General Prefect of Studies has offered us many valuable books which could be used by the teachers as reference books as so many of our personal books were destroyed in the Senior School fire. May we be authorized to purchase two sectional bookcases, one for each of the two village schools for these books? We thought we could find some serviceable bookcase in some second-hand shop in Montreal.

We are also enclosing a picture of our boys taken last June. They are happily displaying their woodwork. Thought it would interest you and Mr. Hoey as well as Mr. Doucet.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. George ssa.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Copy sent to Principal

Ottawa,
August 27,

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to the Caughnawaga R.C. School, the Department will allow, for the coming academic year, an amount of $100.00 for the purchase of supplies required for the domestic science class, also an amount of $85.00 for material for the sewing class.

The Reverend Principal has requested authority for purchase of two sectional book-cases, one for each of the two village schools. You may authorize her to purchase these, provided they can be secured for an amount of not more than $50.00.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, September 15th, 1943.

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

I beg to submit you the request of Mr. E.E. Wescott, teacher of the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training class, to be supplied with six smoothing planes, as he claims to be in need of same. He states that these planes can be secured at Messrs. Raymond Hardware, Ltd., 656 Craig St. West, Montreal,, at an approximate price of $29.25 for the six.

As the purchase of similar planes had been made from Messrs. Caverhill, Learmont & Co., and were never delivered, I would kindly ask you to authorize the purchase of said planes.

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

SEP 20 19[illegible]
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, September 22, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 15th instant and to state that you may authorize Mr. E. E. Wescott to purchase the six smoothing planes that appear to be necessary for the promotion of vocational instruction at your school. It is noted that these planes can be purchased at an approximate cost of $29.25.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D

D14187

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Mines et Ressources,
s/d F.Brisebois,
Caughnawaga, QUE.

DATE 31 Aout 1943

FOLIO. N.11203

VIA. TERMS. 30jrs. S. JLG.

R.C.D. ECOLE

1 tiers-point 6" Ex.	.18	
1 " " 6" Slim	.18	
		.36

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltee.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal,

Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	31	ENCLOSURE.		
		To 2 files supplied for use at the Caughnawaga R.C. Schools Manual Training Class.	$0.	35

DUPLICATE FOR FILE
22.9.43
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

VOUCHER No. 362 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE September 15th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

L. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D

D14769

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Mines et Ressources,
s/d F.Briseboi s,
Caughnawaga,QUE.

DATE 14 sept.1943

FOLIO. N.9067

VIA.

TERMS. 30 jrs.

S. FR.

Ecole R.C.D.

2 prs.Pentures H.S. 6"	.38pr.	.76	
32 Boulons a Voiture ¼ x 2½	.85/100	.28	
1 Fermoir de Surete 4½		.15	
1 grs.Vis en Acier 1½ x 10 T.P.	.40grs.	.40	
1 Cadenas No.450		1.25	
			2.84

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	14	ENCLOSURE.		
		To hinges; bolts; locks; screws and 1 padlock, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$2.	84

25·10·43

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

J. - [illegible]

Agent

Voucher No. 444 - Vote 76 Allot. 32-289. Date October 9th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED
TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D D15229

VENDU À / SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d F.Briseboie,
Caughnawaga, QUE.

DATE 25 Sept.1943

FOLIO. N.9713

TERMS. 30 jrs. S. FR.

VIA.

	1 Rabot Stanley No.5	5.00	
			5.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D D15228

VENDU À / SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d F.Eriseboix,
Caughnawaga, QUE.

DATE Sept.24,1943

FOLIO. N.9699

TERMS. 30days. S. FR.

VIA.

2	Rabots Stanley No.30	4.60ch.	9.20
1	" " " 4	4.50ch.	4.50
1	" " " 50.	5.30ch.	5.30
1	" Miller Falls No.7	5.25ch.	5.25
			24.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	24	ENCLOSURES.	
		To 6 planes, 5 Stanley's and one Miller Falls, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$23.25
		25-10-43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated Sept. 22/43.

T. R. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 445 - Vote 76 Allot. 12-416 DATE October 9th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
October 25, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $60.43, covering the cost of two book-cases and cotton required for the domestic science class at the Caughnawaga R.C. School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-76-12-415.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. Oct.13. 194 3

Vendu à / Sold to } Department of Mines & Resources

Indian Affairs-c/o Mr.Brisebois.Caughnawaga.Que.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } School-R.C.D. Facture No / Invoice No. } D-2892

T-25468	134	Ft.B.M.1x8" Basswood D2S FAS	134	$200.	26.80

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. J. P. Dupuis, Ltee.,

Address 16 - 21st Avenue,

Lachine,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	13	ENCLOSURE.		
		To 134 ft. B.M. 1x8" Basswood #2S F.A.S. at		
		.20 per ft., supplied for use at the Caughnawaga		
		R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$26.	80

1-11-43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

C. C. Buckland
Agent

VOUCHER No. 468 Vote 76 Allot. 02 289, DATE October 19th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D D15885

VENDU À / SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Briseboi s,
Caughnawaga,QUE.

DATE Oct.12,1943

FOLIO. N.12208

TERMS. 30days. s FR.

VIA.

R.C.D.SCHOOL			
1/8 gallon Lepage's Glue		.70	
1 grs.F.H.Steel Screws 1½ x 10	.40grs.	.40	
			1.10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ **MONTREAL, QUE.** 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D

D15509

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o F.Prisebois,
Caughnawaga, QUE.

DATE Sept.28,1943

FOLIO. N.9794

VIA. TERMS. 30 days. S. FR.

1 only	Paint Brush 1" Korea	.40
1 "	" " 2" Teal	.60
1/8 gallon	Effecto Enamel, Nantucket Blue	1.07
1/8 "	" " Grenadier Red	1.07
1/8 "	" " Primer	.82
18 only	R.H.Steel Screws 3½ x 18 with Washers .25dz.	.38
		4.34

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	28	ENCLOSURE. EX'D.		
		To paint, paint brush, screws; and glue, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$5.	44
		1-11-43		

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

Voucher No. 464 - Vote 76 Allot. 02- Date October 19th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
November 9, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I desire to refer to my memorandum of the 25th ultimo, enclosing an account which included the cost of 2 bookcases for the domestic science class at the Caughnawaga R.C. School.

The domestic science teacher supplies cooking recipes and each pupil enters these in a book and, while the recipes are used during the year, it is intended that they should be kept for use after the pupil graduates. These books are kept in the domestic science room until the close of the term. It is necessary to have a proper case for storing these. There are also other articles, such as dishes, used for showing the proper way to set tables. These also have to be stored in a convenient place. From personal knowledge of the work that is being done in the domestic science class at this school, I feel that these two cases are necessary.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL SEPTEMBRE 1943.

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES IND.
CAUGHNAWAGA
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

			DÉBIT	CRÉDIT	
7	1814	2 BIBLIOTHEQUES	24.00	48.00	
		10% ESC.		4.80	
		PAR REV SOEUR GEORGES			
		M. FRANCOIS BRISEBOIS			
11	9553	27½ vgs coton	.69	18.97	
		10% ESC.		1.89	
	9553	1 MODELE	NET	.15	
		PAR RR.SS. STE-ANNE			
		M.FRANCOIS BRISEBOIS			60.43

Dupuis Frères
LIMITÉE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. East,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	11	ENCLOSURE.	
		To 2 sectional book-cases, at $24. each; 27½ yds of cotton at .69 per yd., and 1 model at .15 for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools.	$60.43

DUPLICATE FOR FILE.

15.11.43

Voucher in duplicate detached

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 dated August 27/43.

Agent

Voucher No. 442 - Vote 76 Allot. 12-426. Date October 9th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Reference
Nemo OCS 25/43
Cayuga R.C

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 21007

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No.....

.....19.....

.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	Prices F.O.B.	as per your	of	

Shipping Instructions www

Vote..... Primary..... Date to be delivered:

Encumbrance No. 1070

Freight or Express charges paid.....

Remarks: (Report shortages, if any).....

.....

Branch..... Date.....

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa,
October 25, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $60.43, covering the cost of two book-cases and cotton required for the domestic science class at the Caughnawaga R.C. School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-76-12-415.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Ottawa,
November 9, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I desire to refer to my memorandum of the 25th ultimo, enclosing an account which included the cost of 2 bookcases for the domestic science class at the Caughnawaga R.C. School.

The domestic science teacher supplies cooking recipes and each pupil enters these in a book and, while the recipes are used during the year, it is intended that they should be kept for use after the pupil graduates. These books are kept in the domestic science room until the close of the term. It is necessary to have a proper case for storing these. There are also other articles, such as dishes, used for showing the proper way to set tables. These also have to be stored in a convenient place. From personal knowledge of the work that is being done in the domestic science class at this school, I feel that these two cases are necessary.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Nov. 16, 1943.

Dear Mr. Doucet:

Herein enclosed, you will find Class Monthly Report for September and October for Grades 7, 8 and 9.

Mr. Wescott would appreciate receiving some Shop Record Sheets. There will be some thirty or thirty five boys following the Woodwork course during November.

Thanking you for your kind attention to this matter, we remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

L. M. Lavoie, s.a.
Principal.

sent 4 doz.
after.
sent 4 doz.
Nov. 17 1943

Mr. A. Doucet,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Oct.29th. 1943

Vendu à / Sold to: Dept.of Mines & Resources.

a/s Indian Affairs Branch ,Caughnawafa.Que.

Termes / Terms: Livré à / Delivered to: a/s MrE,B.Westroff. Facture No / Invoice No.: D-3180

R.C.Day School,Caughnawaga.

T-26610	51	Face Ft.1/2x6/9" Basswood FAS K.D.				
			D4 S.	51'	.18	9.18
	52	Face Ft.5/8x6/9" do.		52'	.18	9.36
	63	Ft.B.M.3/4x6/9" do.		63'	.18	11.34
	14	Ft.B.M.1x12" Pine D4S # 3.Com.		14'	.11	1.54
						31.42

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. J. P. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	29	ENCLOSURE.		
		To lumber supplied for use at the Caughnawaga		
		R. C. Indian Day School Manual Training Class.	$31.	42
		19.11.43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 522 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE November 10th, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Nov.30th. 194 3

Vendu à / Sold to: Department of Mines and Resources.
Indian Affairs-c/o Mr.Brisebois,Caughnawaga.Que.
c/o Mr.Westcott-Day School.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: ..... Facture No / Invoice No.: D-3741

T-1472	301	Ft.B.M.7/8x5" Spruce T&G Clapb.	301'	$60.	18.06	
	100	Ft.B.M.1x3" Spruce T&G V.Joint	100&	58.	5.80	
	80	Lin Ft.1/2x10" Ash D4S K.D.	67'	200.	13.40	37.26

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. J. P. Dupuis, Ltee.,

Address Wood and Coal,

1084 Church Avenue,

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	ENCLOSURE.		
		To lumber supplied for ~~xxx~~ use at the Caughnawaga		
		R.C . Indian Day School Manual Training Class.	$37.	26
		DUPLICATE FOR FUEL A... voucher in duplicate detached 21-1-44 ...to pay.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

VOUCHER No. 702 - Vote 76 Allot.C2- DATE January 17th. 1941.

209.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

665 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL NOVEMBRE 1943

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES IND.
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER
À VOTRE REMISE.

				DÉBIT	CRÉDIT	
9	9553	46⅜ VGS TOILE	.49	22.91		
		10% ESC.			2.29	
	9553	1 BROCHEUSE		.79		
		2 BTES BROCHES	.40	.80		
		10% ESC.			.15	22.06
		PAR M. BRISEBOIS				

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 Ste. Catherine St., E.,

Montreal,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov.	ENCLOSURE.	
	To 46¾ yds. of Linen @ at .49 per yd., 2 boxes, of knitting pins, etc., supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools Domestic and Sewing Class.	$22.06
	22.1.44.	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-5-11 dated Nov. 13/43.

T. R. Brunelle

Agent

Voucher No. 708 - Vote 76 Allot. 12-420 Date January 18th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. Jan.13th. 1944

Vendu à / Sold to } Department of Mines & Resources.
Indian Affairs Branch,c/o Mr.Brisebois.Caughnawaga.Que.
R.C.Day School.Caughnawaga.Que.

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Facture No / Invoice No. } D-4229

T-3064	445	Lin Ft.1-1/4"f.x2-5/8"f.Birch D4S K.D.	n	445'	.07	31.15

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. J. P. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	18	ENCLOSURE.		
		To lumber supplied for use at the Caughnawaga		
		R. C. Indian Day School Manual Training Class.	$31.	15
		12.2.44		

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Bruce
Agent

Voucher No. 756 - Vote 76 Allot. 02-289 Date February 5th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO Dept.of Mines & Resources,
c/o Mr.F.Briseboi s,
Caughnawaga, QUE.

DATE Jan.15,1944

E
D20122

FOLIO. N.19901

VIA. TERMS. 30days. S.

			Fr.
	R.C.D.School Caughnawaga		
	¼ Gallon Lepage's Glue	1.25	
	1 Tin 3 in 1 Oil 8oz.	.50	
			1.75

HEURES D'AFFAIRES
BUSINESS HOURS
8.30 **A.M. - 5.30 P.M.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

E
D20367

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
Indian Affairs,
c/o Mr.F.Brisebois,
Caughnawaga, JE.

DATE Jan.27,1944

FOLIO. N.20496

VIA.

TERMS. 30days. S.FR.

R.C.DAY SCHOOL, Caughnawaga

½ gallon P.L.House Paint No.312	2.00	-40%	1.20
1 grs.F.H.Steel Screws 1½ x 10			.35
1 " R.H. " " 1½ x 8			.39
2 pr only Car.Bolts ¼ x 5½ and Washers	.20 dz.		.40
			2.34

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig Street, West,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan	15 27	ENCLOSURES.		
		To Lepage's Glue; 3 in 1 Oil; House paint;		
		Steel screws; bolts and washers supplied for		
		use at the Caughnawega R.C. Indian Day School		
		Manual Training Class.	$4.	09
		12·2·44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

L. L. Burnham

Agent

VOUCHER No. 761 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE February 5th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

112 - 114 NOTRE DAME
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

LACHINE, le 7 février 1944

M Dept des affaires Indiennes
Ste Anne de Bellevue

DOIT A
DR. TO

J. A. BERGEVIN, LTÉE. LTD.

Marchands de Nouveautés
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselles,
Tapisseries et Peinture «Narvo»

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, Chinaware, Wallpaper, «Narvo» Paint.

Feb. 5	1	rapps	5.67
	1	———	3 75
	5	vgs Broadcloth 29	1 45
	3	Flanellette 35	1 05
	1	pr B-Fit 10	1 20
	3	Pqts aiguilles	30
	2	Levies Lucio 25	50
	1	———	15
	1	———	35
			13.92

(Sceurs de Ste Anne)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Mr. J. A. Bergevin, Ltee.,

Address 112 - 114 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb. 5	ENCLOSURE.	
	To various articles supplied for use at the	
	Caughnawaga R.C. Indian Day School sewing class,	$13.92
	12·2·44	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-5-11 dated Nov. 13/43.

J. A. Bergevin
Agent

VOUCHER No. 764 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE February 7th, 1944,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL MARS 1944

M DEPARTEMENTS DES AFFAIRES INDIENNES
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

				DÉBIT	CRÉDIT
13	9550	1 DOZ SERVIETTES		2.49	
		10% ESC.			.24
	9550	18 VGS MARQUISETTE	.39	7.02	
		10% ESC.			.70
		PAR RR.SS. STE-ANNE			8.57

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catharine St. E.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	13	ENCLOSURE.		
		To towels and linen supplied for use at the		
		Caughnawaga R.C. Indian Day Schools Sewing		
		Class.	$8.	57

25-4-44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental File No.....dated.....

Agent

VOUCHER No. 948 - Vote 76 Allot.02- DATE April 14th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

L. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

Ed24439

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o Mr.F.Brisebois,
Caughnawaga, QUE.

DATE April 25,1944

FOLIO. N.27440

VIA.

TERMS. 30days. S. JLG.

	1 Set 108 x 2 Swivel BB.Casters		1.50	1.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TÉL. PLATEAU 7821 ★ **MONTREAL, QUE.** 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o Mr.F.Briseboi s,
Caughnawaga, QUE.

E D24438

DATE April 20,1944

FOLIO. N.27113

VIA.

TERMS. 30days JLG.

1 Box Zev Brush Cleaner		.35	
1/16 gallon B.H.Burnt Sienna		.44	
1/16 " P.L.Filtex	.74-40%	.45	
2 x 1/16 Gallon Satin Varnish	.90ea. 1.80-40%	1.08	
1 Bottle Turpentine		.50	
1 dz.Shts.Sand Paper No.000	.15dz.	.15	
1 dz. " " " " ½	"	.15	
			3.12

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	25	ENCLOSURE.		
		To various articles supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$4.	62

ILLEGIBLE FOR FILM
13-2-44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

VOUCHER No. 70 - Vote 76 Allot. 02- DATE May 6th, 1944.

289.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Rev. Sister Mary George, S.S.A.,

Address Principal,
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	22	ENCLOSURE.		
		To 15 sheets of cardboard at .20 per sheet, used for soldiers' stockings wool.	$3.00	

P. O. ..... VOTE 75
AGENCY 5 ALLOT 02
289 E.R.
Goods Received or Services Performed.
Prices Fair and Just Approved for Payment
R. A. HOEY

REGISTERED MAY 4 1944 INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-165 dated April 26th, 1944.

Agent

VOUCHER No. 967 - Vote 75 Allot. 02-289. DATE April 26th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 76730

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL MAI 1944

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

				DÉBIT	CRÉDIT	
MAI						
20	9550	1 BTE FILS		3.00		
		12 DOZ. BOUTONS	.15	1.80		
		10% ESC.			.48	
		TAXE 2%		.09		
		PAR SOEUR ST-GEORGES				4.41

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. E.,

Montreal,

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	20	ENCLOSURE.	
		To 1 box of thread and 12 dozs. of buttons,	
		supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian	
		Day School Sewing class.	$4.41
		14.6.44 attached	
		for accountant to pay.	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Voucher No. 150 - Vote 76 Allot.02-289.

Date June 6th, 1944.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Conglomerate #11

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to C. [illegible]

Address Christian Island,

Ontario.

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 28/44	Goods for [illegible] School	26
	as per receipts attached	87
		46
		41
May 5th		40
	[illegible]	
	[illegible]	
	[illegible]	
	total of	2.39

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 6-1-4 dated [illegible], 1943

J E Keerl

Agent

VOUCHER No. 60

DATE June 23, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to **Procure des Missions**

Address **Sisters of Ste-Anne,**
400 Provost St.,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	22	ENCLOSURE.	
		To 5¼ lbs. of White Broadcloth at .85 per lb., supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic Science and Sewing Class.	$4.47

2761-45

AUDITED FOR PAYMENT JUN 23 1944 OFFICE

RECEIVED JUN 23 1944 INDIAN AFFAIRS.

I Hereby Certify that this Voucher is correct; that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. F. Buscombe
Agent

Voucher No. **174 - Vote 76 Allot. 02-289.** Date **June 19th, 1944.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Zone 8, 254

Sœurs de Sainte-Anne

PROCURE DES MISSIONS

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des Affaires Indiennes, Ottawa
pour Caughnawaga

Nº 878

Date: 22 mai 1944

5¼ lbs broadcloth blanc	.85 lb		4 47

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 5, 1944.

Dear Mr. Doucet:

Herewith enclosed, please find woodwork report duly signed by Mr. Wescott.

Mr. Wescott was here a few days ago, inquiring whether or not he was being employed again for the school year 1944-1945. Will you kindly advise us if there is to be any change? He seemed to be somewhat worried over the matter.

Also, if Mr. Wescott is continuing his duties with us, will you kindly authorize him to place his order for the necessary lumber now? We were some three months without material last year and we would like to avoid such an occurrence again. Thank you.

Respectfully yours,

Sisters of Saint Ann

A. M. George, ssa.
Principal.

Mr. A. Doucet,
Ottawa.

P.S. It would appreciate receiving some 150 shop sheets, please.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, August 8, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga., Quebec.

Inclosed please find a copy of a letter which I received from Sister Mary George dated August 5, 1944. The Department is pleased to employ Mr. Wescott to teach Manual Training to the boys for the year 1944-45. You may inform him that no change had been anticipated.

As regards the second paragraph you may purchase the lumber necessary for the year 1944-45.

It is difficult for us to understand the statement contained in the last two lines of the inclosed letter. We would appreciate your comments on this matter.

Philip Phelan,
Chief, Training Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11

PLEASE QUOTE
FILE

Mines & Resources
Indian Branch
AUG 12 1944
RECEIVED

Caughnawaga, Que.,
August 10, 1944.

Philip Phelan,Esq.,Chief,Training Div.,Indian Affairs Branch,Ottawa,
Ont.

I have your letter of the 8th instant enclosing copy of a communication from the Sister Superior dealing with the manual training for the coming school year.

Mr.Westcott has been informed that his services will be required in the Fall.

Relative to the statement contained in the last two lines of the Sister's letter I may say that last Spring difficulties were experienced in getting the kind of lumber that Mr.Westcott wanted. Instead of receiving the lumber ordered in a single load the lumber merchant had to deliver same little by little as he could not get the lumber himself. Howver I am not ready to say that they were without lumber for three months as they used,in the meantime, lumber that was stored at the residence of the Sisters. The delay in obtaining the lumber is regretted but it was unavoidable due to the present conditions.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, August 12, 1944.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 10th instant, please let me know what quantity of lumber will be required for manual training purposes at the Caughnawaga School during the coming academic year. If you consider you can secure this lumber locally, you might let me know the price and the name and address of the firm from whom you could secure it.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

OFFICE OF THE
IND.AN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-11.

Caughnawaga, Que.,
August 24, 1944.

Philip Phelan, Esq., Chief, Training Division, Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

I have your letter of the 12th instant dealing with the lumber required for manual training purposes at Caughnawaga for the coming academic year and in this connection to inform that Mr. Wescott, teacher of that class, was interviewed and stated that 300 ft., of clear pine or basswood (preferable basswood) and 200 ft., of birch or ash (preferably ash) would be required.

J.P. Dupuis Ltd., Lumber Merchants, Lachine, Que., could supply the above at the following prices;-

Clear pine or basswood, kiln dried, no.1 quality
$180.00 per 1000 feet. B.M.

Quality as above for ash wood.
$200.00 per 1000. B.M.

Kindly advise if this material will be ordered from the above firm or purchased through the Branch.

$94.

(Frs. Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 37

File No. 5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No. ——

Order No. ——

August 31 19 44

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Caughnawaga R.C. Indian Day School

VOTE 76 ALLOTMENT 02-289 ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Sister Mary George, Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School, Adirondack Junction, Que.

Purpose for which required Manual training

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
300	Ft. Basswood P.O. 2-6-52		
200	" Ash Sept 15/44		
	J.P. Dupuis Ltd., Lachine, Que.		
	Note: The above lumber is required for manual training purposes at the Caughnawaga R.C. School. The Indian Agent has secured the following quotations from J.P. Dupuis Ltd., Lachine, Quebec:		
	Clear pine or basswood, kiln dried, No. 1 quality, $180.00 per 1000 feet, B.M.		
	Quality as above for ash wood, $200.00 per 1000 feet, B.M.		
	As this material will be required as soon as the school re-opens next week, it would be appreciated if you would authorize local purchase.		
	Blue slip sent Sept 15/44		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— [signature]

APPROVED— [signature]

Director

NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/1/11

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 21, 1944.

Dear Mr. Doucet:

Following our conversation of early July regarding the allowances made for Domestic Science Department and the purchase of material for the sewing and knitting classes, will you kindly notify us if the Department has approved the expenditure of $135? As you will readily remember, the usual allowance was $85 but as the cost of these materials has increased considerably and as some seventy extra girls are to benefit of sewing and knitting classes this year, the extra $50 would be very much appreciated.

Also, can you tell us whether or not there will be discarded socks to be ripped this year? We have enough wool to be twisted for about two months only.

We would also appreciate if you could forward discarded service men's clothing --the girls could get started on that in early September and make up their school uniform. As we stated before, the navy blue or the air force color is preferred.

Trusting that you will be able to give us an early reply on these matters, we remain

Respectfully yours,

Sisters of Saint Ann

A. M. Georgeau
Principal.

Mr. A. Doucet,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Ottawa, August 31, 1944.

Dear Sister George:

With reference to your letter of the 21st instant, the Department will allow an amount of $135.00 for the purchase of materials for the domestic science class at the Caughnawaga R. C. School for the coming academic year. I presume the purchases will be made in small amounts and accounts will be sent in from time to time during the year.

I am going to Nova Scotia next week and on my return I hope to spend part of the day at Caughnawaga. At that time I will discuss with you your request for discarded military clothing.

Yours very truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Mary George,
Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 30, 1944.

Dear Mr. Hoey:

While cleaning up the Kateri School cellar, we found a box of things salvaged from the fire at the Agent's office and imagine our surprise to see that it contained some eight bundles of 2/32 yarn which undoubtedly had been purchased for the weaving studio.

The Domestic Science teacher and myself wondered if you would authorize us to use this yarn for the pupils' projects this year. It is much too fine but with our spinning wheel, we will teach the girls to triple it while twisting and then to use it for their socks or mittens, etc. Wouldn't it be grand if we could find our Senior School in the ruins? Even nuns have wild dreams occasionally.

Trusting to receive a favorable answer to this letter, we beg to remain

Yours respectfully,

Sisters of Saint Ann

A. M. Teresa ssa.
Principal.

Mr. R. A. Hoey, Esq.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5/11/11

Ottawa,
September 1, 1944.

Dear Sister George:

With reference to your letter of the 30th ultimo, I cannot see any reason why you should not use the yarn to which you refer.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister M. George,
Principal,
R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO. Dept.Of Mines & Resources,
c/o Mr.F.Prisebois,
Caughnawaga, QUE.

E E05907

DATE Sept.11,1944

FOLIO. N.40987

TERMS. 30days. S. R8.

VIA.

1 only Grinding Wheel 4 x ¼ x 1A135		1.45
1 Set Bushing 5/16		.10
3 Extra Slim Tapers 6"	.18ea.	.54
1 only Mill Bastard File 12"		.40
1 " Handle for File		.10
		2.59

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 5064

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware Ltee.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	11	ENCLOSURE.		
		To one grinding whell 4 "x¼"; 1 set of bushing 5/16; 3 Extra Slim Tapers 6"; 1 only Mill Bastard File 12"Handle for File, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$2.	59

27.9.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Kneale Agent

VOUCHER No. 415 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE September 20th. 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

E
107266

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources.
c/o Mr.F.Priscbois.
Caughnawaga, QUE.

DATE Oct.6.1944

FOLIO. N.43620

TERMS. 30days. S. PH.

VIA.

R.C.D.School,Caughnawaga

4	Lbs. 3" Fin.Nails	.06 lb.	.24
3	" 2½" " "	"	.18
3	" 2" " "	"	.18
2	" 1½" " "	.07 lb.	.14
2	" 1¼" " "	"	.14
1	" 1" " "	.08 lb.	.08
1	Crs.F.H.Steel Screws 1 x 8	.29grs.	.29
1	" " " " 1½ x8	.31 "	.31
2	" " " " 1⅝ x 8	.35grs.	.70
1	Tin 3 in 1 Oil		.25
1/8	Gallon Lepage's Glue No.32		.65

3.16

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltée.,

Address 656- 668 Craig St. W.,

Montreal,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	6	ENCLOSURE.	
		To nails, screws, etc. supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$3.16

DUPLICATE FOR FILE.
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

28.10.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

H.-Beaubair

Agent

VOUCHER No. 449 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE October 7th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form 550 (1039)
Printed in Canada

SHOP AT 700 St.Catherine w. Sept.18th 1944
Montreal

M R.C.Indian School

CAUGHNAWAGA, QUE.

BOUGHT OF

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

Order No. 24120 - May 8th 1944

Attention Reverend Sister Mary George

1	Singer Sewing Machine Company Style 127-3-405 G.B. No.JB506261	
	Net	42 08
		42 08

Form 550 (1039)
Printed in Canada

SHOP AT 700 St.Catherine W.Sept.18th 1944
Montreal

M R.C.Indian Day School

CAUGHNAWAGA, QUE.

BOUGHT OF

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

Order No. 24120 May 8th 1944

Attention Reverend Sister Mary George

1	Singer Sewing Machine Style 127-3-405 No.JB505081	
	Net	42 08
		42 08

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Singer Sewing Machine Company,

Address 700 St. Catherine St. W.,

Montreal,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	18	ENCLOSURE.	
		To 2 Singer Sewing Machines Style 127-3-405, Nos. JB505081, JB506261, supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Sewing Class.	$84.16

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to rev.
28.10.44

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. Lacombe
Agent

Voucher No. 459 - Vote 76, Allot. 12 Date October 11th, 1944.
415

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-5.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No? 24120

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No. 55-614-15-20-4

Singer Sewing Machine Co.,Inc., Ottawa, May 9, 1944.
Central Agency,
700 St.Catharine St.,E., Montreal, Que.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

4 Rev. Sister Mary George,

Principal, R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	For Caughnawaga R.C. Indian Day School			
2 only	Singer Sewing Machines, #127-3-404 ea.	342.08	684.16	
	THIS ORDER CANCELS P.C. 85892			
	helten - 19.4.44			
	helten 13-9-44			
	Prices F.O.B. Above School as per your letter ~~xxxx~~ of 5th instant			

Shipping Instructions Rev. Sister Mary George, Principal, R.C. Indian Day School, Caughnawaga, Que. Via Adirondack Junction, Que.

Vote 75 Primary 12-415 Date to be delivered:

Encumbrance No. Promptly.

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any) XXXXXXXXX

Branch Date

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH *Signature of Receiving Officer*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. J.P. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	22	ENCLOSURE.	
		To 385 Ft. B.M. 1" Basswood K.D., D48, at .18 per foot supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Manual Training Class.	$69.30
		Purchase Order No. 26552	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 54,662-15-3 dated Sept. 5/44.

J.-A. Brunelle
Agent

VOUCHER No. 470 - Vote 76 Allot. 02-289. DATE October 18th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

57-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No. 26552

5-1-11

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No. [illegible]-18-

J. F. Lennie Ltd., Ottawa, September 8, 1911.

Ingleside, Ont.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

4 F. Brisebois, Indian Agent,

Caughnawaga, Que.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
300 ft.	B.M. basswood, kiln-dried No. 1 quality	@ $100.	$64.00
300 ft.	B.M. ash, #1 quality, kiln-dried	200.	42.00
			$96.00

Fr. 440 385 : Basswood. 6 30 Passed

Please ship as per request Sept. 7 1911

Prices F.O.B. as per your quot. to Indian Agent of

Shipping Instructions Sister Mary George, Principal, Caughnawaga, P.Q. Indian Day School, Adirondack Junction, Que.

Vote 76 Primary 02-109 Date to be delivered:

Encumbrance No. 827. Upon receipt of this order.

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch Date

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J. P. D[illegible] L[illegible]

Marchands en gros et détail de
BO[illegible] DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and
LUMBER AN[illegible]
Sashes and Doors, Veneer,
Insul-Brick Siding, Wall Bo[illegible]

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE **VERDUN.** Dec.11th. 194 4

Vendu à / Sold to: Department of Mines and Resources.
Caughnawaga.Que.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Indian Day School. Facture No / Invoice No.: D-3284

T-18741	3	Pieces 1x10"x2/12 1/14 Ash D4S Sel.	32'	210.	6.72	
	22	Pieces 1x6"x2/7 1/8 2/9 5/10 1/11 9/12 1/13 1/14 Ash D4S Sel.	118'	190.	22.42	
	5	Pieces 1x6"x1/8 3/10 1/13 do.	26'	190.	4.94	
	3	Pieces 1x11"x1/9 1/10 1/11 do.	28'	210.	5.88	
	4	Pieces 1x12"x1/9 2/11 1/12 do	43'	210.	9.03	
	3	Pieces 1x8"x1/8 1/12 1/15 do. All K.D.	24'	200.	4.80	53.79

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF M[illegible]ES AND RESOURCE[illegible]

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASU[illegible]

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Messrs. J. P. Dupuis, Ltee.,

Address 1084 Church Avenue,

Verdun, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	11	ENCLOSURE.	
		To 371 ft. of kiln dried Ash lumber supplied	
		for use at the Caughnawaga R.C. Manual Training	
		Class.	$53.[illegible]9
		27.12.44	
		Purchase Order No. 26552	
		E.R. 827	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 84,562-16-3 dated Sept. 5/44.

[signature]
Agent

VOUCHER No. 639 - Vote 73 Allot. 02-289 DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Zone 8, 254

Sœurs de Sainte-Anne

PROCURE [illegible]

400, rue Provost, [illegible]

Vendu à Département des Affaires Indiennes, Ottawa
pour Caughnawaga

1841
Nº 1839

Date: 6 déc. 1944

1 bte de laine blanche			3 00
1 dz papiers d'épingles			1 80
1 cadre gris 8 X 10			50
3 dz de dés à coudre	.35 dz		1 05
			6 35
2 btes de laine de couleur	@ $3.00		6 00
			12 35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORMS No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No.

DATE

Pay to Soeurs de Ste-Anne,
Procure des Missions,
Address 400 Provost St.,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	6	ENCLOSURE.	
		To 3 boxes of wool; 1 doz. papers pins; 1 frame 8 x 10" and 3 doz. thimbles supplied for use at the Caughnawaga R.C. Day Schools Sewing Class.	$12.35

24.12.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. A. Bourbeau
Agent

VOUCHER No. 636 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE December 13th, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, December 28, 1944.

Memorandum:____

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT.

I enclose account for $59.05, covering the cost of material purchased for the use of the sewing class at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows:- 305-76-02-289.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

Ottawa, December 28, 1944.

Memorandum:_____

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT.

I enclose account for $59.05, covering the cost of material purchased for the use of the sewing class at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows:- 305-76-02-289.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 152
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA Dec. 29/44 FILE NO. 15-7 Q.

TO Dupuis Freres Ltee.,
865 St.Catherine St. E.,
Montreal, Que.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Already received

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO Already received

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Miscellaneous dry goods materials purchased for sewing classes at Caughnawaga R.C. Indian Day School As per invoice dated Sept. 1944. Voucher No. 649		$59.05

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
76	02		1328

DELIVERY REQUIRED BY

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

PURCHASING AGENT

R 2007

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. E.,

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept.	ENCLOSURE.	
	To 101¼ yds. of cotton (printed); thread;	
	24 pqts. wire; and 12 skeins of wool, supplied for	
	use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School	
	Sewing Class.	$59.05

51.75 detached

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. R. Bruce Agent

VOUCHER No. 649 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE December 23rd, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S 70730

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL SEPTEMBRE 1944.

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

				DÉBIT	CRÉDIT	
		~~COMPTE RENDU~~		~~14.68~~		
23	9553	33 VGS COTON IMP.	.59	19.47		
		68¾ VGS COTON IMP.	.59	40.57		
		ESC.			6.00	
		TAXE		1.09		
	9553	2 SOIES	.39	.78		
		4 FILS	.10	.40		
		ESC. TAXE		.03	.11	
	9553	24 PQTS BROCHE	.15	3.60		
		12 ECH. LAINE	.25	3.00		
		ESC.			.66	
		TAXE		.12		
		PAR SOEUR MARIE GEORGES				77.11
25	J763	REMISE JANVIER 1944-18			3.24	~~75.87~~ 59.05

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
L'IMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

E E12206

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
Indian Affairs,
c/o Mr.F.Briseboi s,
Caughnwaga, QUE.

DATE Dec.30,1944

FOLIO. P.355- 14

VIA. TERMS. 30 days. S. FR.

R.C.School,Caughnewaga

1/2 Gallon Filtex	1.26-40%	.76	
1/4 " Walnut Oil Stain	2.22-40%	1.34	
1 Grs.R.H.Steel Screws 2 x 10	.53grs.	.53	
1 lb.Plastic Wood		.35	
2 Boxes Zev Cleaner	.10ea.	.20	
2 only Wood Boring Bits 1/8	.35ea.	.70	
1 " " " " 5/16		.45	
1 dz.Coping Saw Blades No.10	.35dz.	.35	
			4.68

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware Ltee.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	30	ENCLOSURE.		
		To various supplies for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$4.	68

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in Auditor's Detention
25-1-45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. A. Brassard
Agent

VOUCHER No. 721 - Vote 76 Allot. 089289 DATE January 12th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO. DEPT. des Mines & Ressources,
s/d M.F.Briseboi[illegible],
Caughnawaga, [illegible].

DATE 19 Janvier 1945

FOLIO. R.4249

TERMS. 30jrs. MR.

VIA. S.

Dept. des Affaires Indiennes

RC.L.School

1 Cadenas		.75	
1 Boite d'Huile 3 dans 1		.25	
3 Lbs. Clous Broche 1½"	.07 lb.	.21	
2 " " a Finir 1¼"	.07 lb.	.14	
3 " " " " 1½"	.07 "	.21	
3 " " Broche 2"	.06 "	.18	
1½ lb. " " 2½"	.05 lb.	.08	
			1.82

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 596A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

2-4-11

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	19	ENCLOSURE.		
		To one padlock, oil, and nails supplied for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$1.82	

P.2.K.J.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. J. Bucanan Bair

Agent

VOUCHER No. 770 - Vote 76 Allot.02-288 DATE February 3rd, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltee.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	9	ENCLOSURE.		
		To 2 grs. of screws, 3 bundles of Garnet Paper, and 1 Bastard File 7", supplied for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$3.	85

27.2.45

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No. 808 - Vote 76 Allot. 028388 DATE February 20th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED
MONTREAL, QUE.

[redacted] TEL. PLATEAU 7821 ★ — 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

E EJ 4052

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Mines & Ressources,
s/d M.F.Bricault,
Caughnawaga, Que.

DATE 9 Février 1945

FOLIO. P.6031

TERMS. 30 jrs. S. Mk.

VIA.

2 Grs.Vis en Acier T.R. 1¼ x 9	.34grs.	.68
1 Main Papier Garnet No.3/0	.60ch.	.60
1 " " " " ½	1.00ch.	1.00
1 " " " " 1	1.15ch.	1.15
1 Lime Plate Bâtarde 7		.22
		3.85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ **MONTREAL, QUE.** 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO. Dept.of Mines & Resources,
c/o Mr.F.Briseboi s,
Caughnawaga ,QUE.

E

DATE March 2,1945 15044

FOLIO. P.7381

VIA.

TERMS. 30days. S. MR.

¼ gallon Turpentine		.45	
2 x ¼ " Filtex.	1.37ea.	2.74	
			3.19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltd.,

Address 656 - 658 Craig St. West,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	2	ENCLOSURE.		
		To ½ gallon of turpentine and 2 x ½ gallons of Filtex, supplied for use at the Caughnawaga Manual Training Class.	$3.	19

20-31-305

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

T. A. Brassard

Agent

VOUCHER No. 866 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 12th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Soeurs de Ste-Anne,

Address 400 rue Provost,

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	13	ENCLOSURE.		
		To various articles supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Domestic and Sewing Class.	$6.	85

DUPLICATE FOR FILE.
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] - dated.....

.....Agent

VOUCHER No. 879 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 17th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Zone 8, 254

Sœurs de Sainte-Anne

PROCURE DES MISSIONS

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des Affaires Indiennes, Ottawa
pour Caughnawaga

Nº 3503

Date: 13 fév. 1945

1	roulette de galon			2 00
1	dz papiers d'aiguilles	.60	dz	60
25	aiguilles à machine	.05	ch	1 25
1	dz rouleaux de fil (gros rouleaux)	3.00	dz	3 00
				6 85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

112 - 114 NOTRE DAME
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

LACHINE, Le 17 avril 1945

M Dept. des affaires Indiennes
Caughnawaga P.Q.

DOIT A
DR. TO

J. A. BERGEVIN, LTÉE. LTD.

Marchands de Nouveautés
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselles,
Tapisseries et Peinture «Narvo»

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, China-
ware, Wallpaper, «Narvo» Paint.

Av.	16	1 Patron		25
		3 Douz. crochet	3.00	9.00
		36 cartes boutons	7/5	2.70
				11.95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Mr. J. A. Bergevin, Ltee.,

Address 112 - 114 Notre Dame St.,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
Apr. 17	To 1 pattern; 3 dozs. knitting pins; and 36 cards of buttons 2/15, supplied for use at the Caughnawaga R.C. School Sewing Class.	$11.95

DAP 9.5.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. A. Bergevin
Agent

VOUCHER NO. 8 - Vote 76 Allot. 02-225 DATE April 20th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

578216

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL JUILLET 1945

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

				DÉBIT	CRÉDIT
MAI 1945					
31	9550	2 VGS FEUTRE	1 65 NET	3 30	
	9550	2½ VGS PIQUE	1 25	3 13	
		ESC.			31
		PAR RR.SS. STE-ANNE			
JUIN					
9	9550	30 VGS COTON	29 NET	8 70	
		PAR RR.SS. STE-ANNE			14 82
SEPT					

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Messers Dupuis Freres, Ltee.,

Address 865 St. Catherine St. E.,

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
July	To various articles supplied for use at the Caughnawaga R.C. Indian Day School Sewing Class.	$14.82

11-7-45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 201 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE July 6th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, August 20, 1945.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

On the occasion of a recent visit to the Department, Sister Mary George requested authority to purchase sewing material for the use of the sewing classes at the Caughnawaga R.C. School during the academic year 1945-46. You may authorize her to expend an amount of $135.00 for this purpose.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-11

Department of Mines and Resources
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
SEP 25 19
REGISTERED

Caughnawaga, Que.
September 24, 1945

Indian Affairs Branch., Dept., of Mines and Resourses

I have your letter, of the 20th, instant dealing, with the possibility, of aquiring the services of Mr. Anthur Plante of Lachine as Manuel Training Teacher, of the Caughnawaga School.

In this conection, I would suggest that Mr. Doucet visit Montreal in the course of this week, in order to interview the above named.

It is believed that a personal interview of Mr. Plante by Mr. Doucet, would be more satisfactory, to the parties concerned as all details of the contemplated appointment, could be discussed at length

Tuesday oct 2nd
11:12 A.M.

T.-A. Brisebois

Frs. Brisebois
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

Ottawa, September 25, 1945.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

With reference to your letter of the 24th instant, Mr. Doucet will go to Montreal on Wednesday October 3rd. Please meet him at Montreal West Station at 11.10 that morning. Mr. Doucet suggests that you then drive to the school where Mr. Plante is at present teaching and he can be interviewed there.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

E D 09081

VENDU À
SOLD TO. Departement des Affaires Indiennes,
s/d M. Brisebois,
CAUCHNAWAGA, Québec.

DATE 4 sept 1945.

FOLIO. P. 26825

TERMS. 30 jrs. S. J.L.G.

VIA.

R.C.D. School.

6 Tire-points 4"	.15ch	.90	
2 " " 6"	.20ch	.40	
			1.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 536A
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Messrs. Raymond Hardware, Ltee.,

Address 656 - 658 Craig St. W.,

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		ENCLOSURE.		
Sept.	4	To 6 - 4" three cornered files at .15 and 2 - 6" at .20, supplied for use by the Manual Training Instructor, at the Caughnawaga Village Schools.	$1.	30

305-76-02-289
26-9-45
TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. A. Bourbonnais
Agent

VOUCHER No. 372 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 14th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

579216

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL SEPTEMBRE 1945

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

			DÉBIT	CRÉDIT	
		~~COUPON REMBOURSÉ~~	~~21 68~~		
19	9550	1 STILEX	3 95		
		1 COUVERCLE	40		
		1 COUVERCLE	45		
		ESC.		48	
		PAR RR.SS. STE-ANNE			~~25 97~~ 4.32

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Dupuis Freres ltd.

Address.....865 Ste.Cathrine East.

.....Montreal, Que.

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	10	To one silex and two lids for use of Domestic Science Class — cost price	$4. 50
		10% discount	.45
			$4. 32

305-76-12-415

TRIPLICATE FOR FILE

17-10-45

Voucher in duplicate attached

Total..... $4. 32

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

Req. 2146 Vote 76 Allot.12-415

VOUCHER No. 453

DATE October 16th, 1945

L. Boucher

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821 ★ MONTREAL, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

E D3083

VENDU À
SOLD TO. Dept.des Affaires Indiennes,
s/d M.F.Briseboi s,
Caughnawaga, QUE.

DATE 27 Octobre 1945

FOLIO. P.33024

VIA. TERMS. 30 jrs. S. NO.

Ecole R.C.D.

2 - ½ Ch.Teinture a l'Huile "Acajou"	.40 ch.	.80	
2 " " Vernis Spar P.L.	.53 ch.mat	1.06	
3 Lbs.Clous a Finir 1"	.10 lb.	.30	
3 " " " " 1¼"	.08 lb.	.24	
4 " " " " 2½"	.06 "	.24	
1 Meche de Fraiseuse (Countersink Bit)No.396		.60	
			3.24

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SAFETY ▲ FILM +●

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....Paymond Hardware Limited.....

Address.....656 Craig St. W.....

.....Montreal, 3, Que.....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	3	To materials supplied to the R.C. Day School (Eastern) for use of Manual Training Class	$3.	24

305-76 12-445
DUPLICATE FOR FILE
15-11-45
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

T... Beaudoin
Agent

Voucher No. 507

Date November 3rd, 1945

Vote 76 Allot. 02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Zone 8, 254

PROCURE DES MISSIONS

Sœurs de Sainte-Anne

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des affaires indiennes Ottawa

(Pour Caughnawaga, Enseignement ménager)

Nº 3098

Date: 21 oct. 1945

1 bte de laine noire		3 00
1 poinçon		1 50
3 dz aiguilles à broder	.50 dz	1 50
1 bte de laine bleue		1 25
2 dz rouleaux de fil à coudre	1.07 dz	2 14
		9 49
1 livre de laine		3 00
2 dz de broches	2.00 dz	4 00
		16 49

RC.49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to.....Soeurs de Ste. Anne.....

Address.....400 Provost St.....

.....Lachine, Que.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 7	To materials supplied to the Caughnawaga R. C. schools sewing class section	$16. 49

305-76-12-415
TRIPLICATE FOR FILE
17-11-41
Voucher to auditor's detacher
for Accountant

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

.....Agent

VOUCHER No.....535.....

DATE.....November 7th, 1945.....

Vote 76 Allot. 02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

112 - 114 NOTRE DAME,
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

[redacted]

Lachine, Que., LE 15 NOVEMBRE. *194* 5

M DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES.

CAUGHNAWAGA. P. Q.

DOIT A
DR. TO **J. A. BERGEVIN,** LTEE
LTD

Marchands de Nouveautés,
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselle,
Tapisseries et Peinture «Narvo»

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, Chinaware, Wallpaper, «Narvo» Paint.

OCT. 18	5 ver. coton .49		2.45
	4 rouleaux fil .10		.40
	1 pqt. épingles		.05
OCT. 25	10 ver. cretonne .89		8.90
	15 ver. mat. à rideaux .45		6.75
			$18.55

REV. SOEURS STE. ANNE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to.....J.A. Bergevin.....

Address.....112-4 Notre Dame St.....

.....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	21	To materials supplied to the R.C. Day School Sewing Class Purchased Oct.18 & 25th, 1945	$18.	55

305-76-02-289
DUPLICATE FOR FILE
26-11-45
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

.....
Agent

VOUCHER No. 559

DATE November 21st, 1945

Vote 76 Allot. 02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(BERNIER & SES FILS) TEL. BELAIR 2531-2 (BERNIER & SONS)

C.-X. TRANCHEMONTAGNE & CIE
LIMITEE

IMPORTATEURS EN GROS DE TOILES - LAINAGES - COTONS
459, ST-SULPICE

MONTREAL 1, QUE., le 5 déc., 1945.

DUPLICATA.

11843

Nº ~~11843~~

WHOLESALE IMPORTERS
LINENS - WOOLLENS - COTTONS

CONDITIONS:
PAYABLE AU PAIR À MONTRÉAL

Mdses 2% dix jours, net 30 jou
Le taxe ne jouit pas de l'escompte.

PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

VENDU A
SOLD TO

Département des Affaires Indiennes,
Caughnawaga,
P. Que.

TRANSPORT: RR. SS. Ste Anne.

COMMANDÉ PAR:
ORDERED BY:

VENDEUR — SALESMAN

PRIX APPROUVÉ PAR C.P.T.G.

253	1	bt.	Imprimé Américain, 36"	50 vges.	68	34 00
302	1	bte	Coton à repriser, noir,			35
						34 35
				Taxe 2%,		69
						$35 04

Domestic Science Dept.

Vérifiée par

Checked by

PRIX APPROUVÉ PAR C.P.T.G.

Toutes réclamations qui nous parviendront après 10 jours de la réception des marchandises seront sujettes à notre considération.

All claims reaching us after 10 days of delivery will be subject to our approval.

F. 11-75C-4-45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to C.X. Tranchemontagne & Cie. Ltd.

Address 459 St. Sulpice

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 9	To materials supplied to the R.C. Domestic Science Class during December, 1945	$35.04

305-16-02-289

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detacher for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

E. A. Bourbeau
Agent

VOUCHER No. 728

DATE January 9th, 1946

Vote 76 Allot. 02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(BERNIER & SES FILS) TEL. BELAIR 2531-2 (BERNIER & SONS)

C.-X. TRANCHEMONTAGNE & CIE LIMITEE

IMPORTATEURS EN GROS DE TOILES - LAINAGES - COTONS

459, ST-SULPICE

MONTREAL 1, QUE., le 5 déc. 1945

Nº 11843

WHOLESALE IMPORTERS
LINENS - WOOLLENS - COTTONS

CONDITIONS:
PAYABLE AU PAIR À MONTRÉAL

Mises 2% dix jours, net 30 jours
Le tarif ne jouit pas de l'escompte

PAYABLE AT PAR IN MONTREAL

VENDU A
SOLD TO

~~RR.SS. Ste-Anne,~~
Département des Affaires Indiennes,
Caughnawaga,
P.Q.

TRANSPORT: Elle-même.

COMMANDÉ PAR:
ORDERED BY:

M.C.
VENDEUR — SALESMAN

~~PRIX APPROUVÉ PAR C.P.T.G.~~

300	2	bts. imp., 36",	25¾,25= 50¼ vgs.	49½	$25	12
			Taxe 2%			51
					$25	63

PRIX APPROUVÉ PAR C.P.T.G.

Domestic Service Dept.

Vérifiée par

PD/.

Checked by

Toutes réclamations qui nous parviendront après 10 jours de la réception des marchandises seront sujettes à notre considération.

All claims reaching us after 10 days of delivery will be subject to our approval.

F. 11-75C-4-45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....C.X. TRANCHEMONTAGNE &CIE LTEE.....

Address.....459 St Sulpice.....

.....Montreal, Que.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	E. & D.		
Feb. 8	To 2 bundles of printed cloth 36", 50¾ yds.		
	at .49½¢ a yd.	25.	12
	2% Tax		51
		$25.	63
	Supplied to the R.C. Domestic Science Class		

305-76-02-289
PUBLICITE FUR FILE
12/2/46
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

T. J. Bunel Agent

Voucher No.....839.....

Date.....February 8th, 1946.....

Vote 76 Allot. 02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

Caughnawaga, June 13th, 1946.

The Indian Affairs Branch, Ottawa, Can.

JUN 14 1946

In reply to your letter of the 8th instant, I wish to inform you that the knitting machine has been taken to the Auto Knitters & Hosiery Ltd., Montreal, yesterday to be repaired.

When it is repaired it will be sent to the address givne in your letter of the 5th of February, 1946.

I am returning herewith the Auto Knitters & Hosiery Ltd.'s letter as requested for your files.

Encl.

Frs. Brisebois,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ MONTREAL 3, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

D18243

VENDU À
SOLD TO. DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

DATE JUNE 3,1946

FOLIO. R.9502

VIA.

TERMS. 30DAYS. S. JB.

2 lbs.	1½ FIN.NAILS	.08 lb.	.16
4 Shts.	GARNET PAPER N°.4	N°.505D .55	.28
4 Shts.	" " "	N°.2D. OD. .75	.37
			.81

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Raymond Hardware .....

Address ..... 656 Craig St. .....

..... Montreal, Que. .....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	19	To materials supplied to the Caughnawaga Indian School (Manuel Training Class) during the month of June, 1946	$	81

305-76
2 Jul 46
Voucher in duplicate detached
for Accountant to sign.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

T. ... Buckland
Agent

VOUCHER No. 174 DATE June 19th, 1946

Vote 76 Allot. 02-289

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFIC[redacted] THE
IND[redacted]GENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

Caughnawaga, Que.,
September 28, 1946.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Mr. Westcott, manual training teacher at the local Schools, has applied to be supplied with 800 feet of basswood or pine, for use at his class.

Will you kindly let me know if this lumber could be purchased locally or if it will be done through the Purchasing Agent of the Department.

Yours truly,

J. E. Brisebois

(Frs. Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (W.T. 1)

Ottawa, 3 October 1946.

EX'D.
A

Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
CAUGHNAWAGA, Quebec.

With reference to your letter of the 28th ultimo, you may purchase locally 800 feet of basswodd or pine for the Manual Training Class at the Caughnawaga Schools.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ MONTREAL 3, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO.

DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, QUE.

DATE OCT.8,1946

F01366

FOLIO. R.23921

VIA.

TERMS. 30DAYS.

S. FR.

INDIAN AFFAIRS BRANCH

R.C.D. SCHOOL,CAUGHNAWAGA

1	ONLY	OIL CAN.		.20
3	ONLY	HALF RD.BASTARD FILES 4IN	.20EA.	.60
3	"	FLAT BASTARD " 7IN	.22EA.	.66
3	"	SLIM TAPER FILES 6IN	.18EA.	.54
6	"	EXTRA SLIM TAPER FILES 4IN	.15EA.	.90
3	"	FILE HANDLES	.10EA.	.30
				3.20

L'intérêt sera chargé sur tout compte passé dû.
Interest will be charged on overdue accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ MONTREAL 3, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO. DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

DATE OCT.8,1946 F01367

FOLIO. R.23920

VIA.

TERMS. 30DAYS. S. FR.

R.C.D. SCHOOL CAUGHNAWAGA

1 QUIRE GARNET PAPER Nº.½		1.00
1 " " " Nº.1		1.15
1 LB.MOULDING NAILS ⅞ X 19	.26 LB	.26
1 " " " ⅞ X 18	.26 LB	.26
1 " " " 6/8 X 17	.22 LB	.22
2 GRS.F.H.BRASS SCREWS ⅜ X 4	.340GR.	.68
2 " " " " ⅞ X 6	.520GR.	1.04
2 GRS.R.H. " " 1 X 6	.730GR.	1.46
½ GALLON BULLDOG STRONG GLUE		.65
1 SET DRILL POINTS		1.00
1 X 4 OZ.BOTTLE 3 IN1 OIL		.25
		7.97

L'intérêt sera chargé sur les comptes passés
Interest will be charged on overdue accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Raymond Hardware

Address 656 - 658 Craig St.

Monttreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	19	To materials supplied to the R.C. Manuel Training Class on October 8th, 1946	$11.	17

305
24 Oct 46

Vote 76 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

T. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 541

DATE October 19th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Tél. Zone 8, 254

Sœurs de Sainte-Anne

PROCURE DES MISSIONS

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des affaires indiennes Ottawa

(Pour Caughnawaga, Enseignement Ménager)

a/s de M. Brisebois

Nº 4200 **Date:** 27 sept. 1946

36	cahiers à anneaux "Canada"		17.50%	6 30
6	dz de broches à tricoter	No 13	24.00 gr	12 00
2	btes d'étiquettes gommées	" 2007	.15 ch	30
1	bte de laine noire			3 00
				21 60
6	lbsde laine assortie de couleurs		3.00	18 00
				39 60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Couvent Ste. Anne .....

Address ..... 300 St. Joseph .....

..... Lachine P. Q. .....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 28	To various articles supplied to the Domestic Science class for the month of September, 1946	$39.60

305-16-02-289
TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
31 Oct 46

Vote 76 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

Agent

VOUCHER No. 559 DATE October 28th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE RAYMOND HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TÉL. PLATEAU 7821★ MONTREAL 3, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

F04775

VENDU À
SOLD TO. DEPT.OF MINES & RESOURCES,
INDIAN AFFAIRS,C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

DATE NOV.28,1946

FOLIO. R.30423

VIA.

TERMS. 30DAYS. S. JLG.

R.C.D.SCHOOL

1 ONLY	12H.S.SS.DRILL		.50
1 "	17 " " "		.43
1 "	25 " " "		.37
1 "	29 " " "		.35
1 "	38 " " "		.29
1 "	41 " " "		.27
1 "	50 " " "		.22
1 "	55 " " "		.22
1 "	HAND DRILL N°.1221		2.40
½ LB.	PLASTIC WOOD		.35
6 DOZS.	FIN.NAILS 2" - 2½"	.07 LB	.42 5.82

L'intérêt sera chargé sur tout compte passé dû
Interest will be charged on overdue accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2449

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Raymond Hardware

Address 656-658 Craig St. W.
Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 6	To materials supplied to the Manuel Training Class at Caughnawaga Indian Day School, during November, 1946	$5.82

305
11/1/2/46

TRIPLICATE FOR
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Vote 76 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

[signature]
Agent

VOUCHER No. 696

DATE December 6th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ **MONTREAL 3, QUE.** 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

F05930

DATE DEC.10,1946

FOLIO. R.31955

VIA.

TERMS. 30DAYS. S. FR.

Manual Training
INDIAN AFFAIRS

2 DOZ. PIN COPING SAW BLADES	.35DOZ	.70
		.70

L'intérêt sera chargé sur tous comptes passé dû.
Interest will be charged on overdue accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Raymond Hardware

Address 656-658 Craig St. West

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 31	To 2 dz. pin coping saw blades supplied to the Manual Training Class, during December, 1946	.70¢

Department of Mines and Resources
Indian Affairs
JAN 6 1947
REGISTERED

305
13/1/47

Voucher in duplicate obtained for Accountant to pay.

Vote 76 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 763

Date December 31st, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Novembre 15th 1946

Vendu à / Sold to { Department of Indian Affairs,
Caughnawaga, Que.

Termes / Terms { | Livré à / Delivered to { Industrial School | Facture No. / Invoice No. { D-2861

T-5805	40	pces. 1x6x1/8 10/10 6/11 12/12 2/13 6/14v3/15 Pine B4S 1&2	237'	109.	
	13	pces. 1x7x1/8 2/10 6/12 1/13 3/14 Pine D4S 1&2	91'	-	
	20	pces. 1x8x1/8 1/10 16/12 1/14 1/16	160'	-	
	38	pces. 1x9x5/8 1/9 3/10 4/11 16/12 4/13 3/142/15 Pine D4S 1&2	~~329'~~ 317'	---	~~99.95~~ 89.05
				109.	

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.
Verdun P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	15	To lumber supplied to the Manual Training Class during November, 1946.	$89.	05

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
JAN 29 1947
REGISTERED

305 6/2 7/1
Supplement to Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

Vote 76 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J.P. Dupuis
Agent

Voucher No. 77

Date January 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Zone 8, 254

Sœurs de Sainte-Anne

PROCURE DES MISSIONS

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des affaires indiennes Ottawa

(Pour Caughnawaga, Enseignement Ménager)
a/s de M. Brisebois

Nº 5148

Date: 20 fév. 1947

25 vgs coton	.59 vg		14 75
50 vgs matériel à serviettes	.32 -		16 00
4 dz aiguilles à tricoter	2.25 dz		9 00
			39 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Rev. Soeurs Ste.-Anne

Address 400 rue Prevost

Lachine P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	20	To various materials supplied to the Domestic Science Class during February, 1947.	39.	75

305
TRIPLICATA FOR FILE
1/3/47
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Vote 7C Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 196

DATE March 3rd, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE
LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ — MONTREAL 3, QUE. — 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

VENDU À
SOLD TO. DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

DATE FEB.24,1947 F10973

FOLIO. R.40590

VIA. TERMS. 30DAYS. S.

			FR.
1 ONLY GLASS GAUGE ⅜ X 18		.75	
½ GALLON ORANGE SHELLAC		1.30	
2 X 1 LB. MOULDING NAILS 1½ X 16	.22LB.	.44	
2 X 1 LB. " " 1½ X 15	.21LB.	.42	
4 LBS. 2IN WIRE NAILS	.07 LB.	.28	
			3.19

L'intérêt sera chargé sur tout compte passé dû.
Interest will be charged on overdue accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Raymond Hardware

Address 656 Craig St. W.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	24	To various articles supplied to the R.C. Manuel Training Class, during February, 1947.	$3.	19

305
INTELLIGENCE FOR FILE
20/3/47
Voucher in duplicate to accompany letter of even date.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 17 1947
REGISTERED

Vote 76 Allot. 02-289

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

T. R. Brownlee
Agent

Voucher No. 248

Date March 13th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

QUINCAILLERIE **RAYMOND** HARDWARE

LIMITÉE - LIMITED

TEL. PLATEAU 7821★ MONTREAL 3, QUE. 656-658 CRAIG OUEST WEST

BUILDER'S HARDWARE, PAINTS, OILS, ETC.
ELECTRICAL SUPPLIES
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE, PEINTURES, HUILES, ETC.
APPAREILS ELECTRIQUES
ARTICLES DE SPORT

F 11459.

VENDU À
SOLD TO DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES.
INDIAN AFFAIRS BRAND.
C/O. MR. F. BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. QUE.

DATE MARCH. 12. 1947.

FOLIO. R 41740.

VIA.

TERMS. 30 DAYS. S. H.O.

R.C.D. SCHOOL CAUGHNAWAGA.

1 NAIL SET.	3/32"	.18 ea.	.18	
1 NAIL SET.	3/64."	.18 ea.	.18	
1 QUART ORANGE	SHELLAC.	1.30 Gal.	1.30	
				1.66

L'intérêt sera chargé sur tout compte passé dû.
Interest will be charged on overdue accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Raymond Hardware

Address 656 Craig St. W.

Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	12	To various articles supplied to Caughnawaga Manuel Training Class during March, 1947.	$1.	66

Department of Indian Affairs MAR 24 19[illegible] REGISTRY

AUDITED FOR PAYMENT APR 12 19[illegible] Treasury Office I. A. BRANCH

305 APPLICATE FOR FILE 4/4/47 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

Vote 76 Allot. 02-289

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

T. J. Bruneau
Agent

Voucher No. 262 Date March 22nd, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Rev. Soeurs Ste-Anne

Address 400 rue Provost

Lachine P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
April	14	To various articles supplied to the Domestic Science Class during April, 1947.	$20.29

AUDITED FOR PAYMENT JUN 25 1947

Department of Mines & Resources Indian Affairs JUN 25 1947 REGISTERED

Training Division JUN 26 1947 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 02-2[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. .....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No. 568

DATE June 24th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Zone 8, 254

Sœurs de Sainte-Anne

PROCURE DES MISSIONS

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des affaires indiennes Ottawa

(Pour Caughnawaga, Enseignement Ménager)
a/s de M. Brisebois

4460

Nº 4459

Date: 14 avril 1947

3 7/16 btes de laine	2.40 bte	5	24
10 papiers d'épingles	.60 dz		50
10 btes fil à broder	.65 bte	6	50
1 dz bobines de fil rouge	.60 dz		60
2 dz papiers d'aiguilles à broder	.60 -	1	20
		14	04
18 verges de rajah	.35	6	.25
		20	.29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Zone 8, 254

S[illegible]rs de Sainte-Anne

PROCURE DES MISSIONS

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des affaires indiennes Ottawa

(Pour Caughnawaga, Enseignement Ménager)
a/s de M.Brisebois

Nº 4460

Date: 14 avril 1947

2 [illegible]/16 btes laine	2.40 bte		5 24
10 papiers d'épingles	.60 dz		50
10 btes fil à broder	.65 bte		6 50
1 dz bobines de fil rouge	.60 dz		60
2 dz papiers d'aiguilles à broder	.60 -		1 20
			14 04
18 verges de r[illegible]jah	.35		6.25
			20.29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER 5-1-11

NO. 16825
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA February 14, 1947. FILE NO. 70451-15-20-1

TO [redacted] ring Machine Company,
195 Spa.s Street,
Ottawa, Ontario.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO The Principal, Caughnawaga Indian Day School, Caughnawaga, P.Q.

F.O.B.

QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO Mr. F. Bricault, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

DEPT. OF MINES & RESOURCES INDIAN AFFAIRS FEB 19 1947 REGISTERED

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
1	Sewing Machine No. 127-342		$38.00

Vouchers Numbered 1 to 5 inc. Copy sent Agt Bricault P.Q. Apr 3/47

21/3/47

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
75	12	489	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY
For delivery prior to March 31, 1947.

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Sept 19th 19

Vendu à / Sold to: Dept des affaired Indiennes
Caughnawaga, Que

Termes / Terms:

Livré à / Delivered to: The Manuel Training School Eastern School

Facture No. / Invoice No.: D-2439

T-21428	800	ft. b.m. 1" Basswood D2S	800'	1206	96.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.F. Dupuis

Address 1084 Church Ave.
Verdun P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	19	To 800 ft 1" Basswood supplied to Manuel Training Class, during September, 1947.	$96.00

Training Division
OCT 9 1947
Indian Affairs Br.

Department ... Indian Affairs Br.
OCT 8 194...
REGISTERED

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J.F. Dupuis
Agent

Voucher No. 860

Date October 6th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT.4).

Ottawa, October 21, 1947.

Mr. F. Brimebois, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

It is possible that we have located a Manual Training teacher for Caughnawaga. He would be an all time man and would also have charge of the physical training and sports for the boys. He is a married man and has four children. The question would arise as to residence. Would it be possible to rent a suitable residence for this man at Caughnawaga. I realize that this might entail some difficulties and possibly some trouble with the Indians. I wish to have your comments on this before proceeding any further. An early reply will be gratefully appreciated.

A.J. Doucet,
Training Division.

AJD/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

MONTREAL 3, QUE.

658 CRAIG WEST OUEST

188

VENDU À SOLD TO
DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À SHIP TO
INDIAN AFFAIRS BRANCH
R.C.DAY SCHOOL

TERMS. NET

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA	SALESMAN - VENDEUR
OCT.6,47			R.71804		LPM.

3 LB S.WIRE NAILS 2½ IN	.09 LB.	.27	
3 " " " 2 IN	.09 LB.	.27	
2 LBS. FIN.NAILS 1½ IN	.10 LB.	.20	
2 " " " 1 IN	.10 LB.	.20	
1 X ½ LB.TIN PLASTIC WOOD		.35	
1 TIN 8 OZ. 3_1 OIL		.50	
			1.79

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. • INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

658 CRAIG WEST OUEST

MONTREAL 3, QUE.

701

701

VENDU À SOLD TO

DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À SHIP TO

INDIAN AFFAIRS BRANCH
R.C.D.SCHOOL
CAUGHNAWAGA,QUE.

TERMS. NET

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA		SALESMAN - VENDEUR
OCT.22,1947			R.73581			MR.

1 QUIRE SAND PAPER "FLINT" Nº.½		.28	
1 " " " "GARNET" Nº.2/0		.95	
1 " " " " F.6 _ 0.80		1.40	
1½ " " " "FLINT" Nº.2	.40EA.	.54	
2½ Doz. COPING SAW ~~BXXXXX~~ BLADES.	.40Doz.	1.00	
			4.17

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. · INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

MONTREAL 3, QUE.

658 CRAIG WEST OUEST

VENDU À / SOLD TO

DEPT. MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
C/O MR. F. H. INGLIS
R.C. DAY SCHOOLS
CAUGHNAWAGA

EXPEDIÉ À / SHIP TO

CAUGHNAWAGA

TERMS. NET 30 B.H.D.

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA	SALESMAN - VENDEUR
OCT. 6/47			R 71146		H.D.

3 dz.	FIG. BUTTS NO 840 x 1⅛"	.70 dz.	p. 2.10
2 GRS.	F.H. WOOD STEEL SC. ½ - 5	.21 gr.	.42
3 dz.	QUEBEC TURNS NO 222/13	3.75 dz.	11.25
			13.77

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. • INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Raymond Hardware Limited

Address 656 Craig St. West.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	6	To various articles supplied to R.C. Manuel	
		Training Class during October, 1947. as Follows:-	
		Invoice No. 582 dated Oct. 6th,	$13.77
		" " 188 " Oct. 6th,	1.79
		" " 701 " " 22nd	4.17
			$20.33
		Vote 516 Allot. 02-289	

Training Division
NOV 13 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines
NOV 5 194
Ottawa

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. ... Agent

VOUCHER NO. 945

DATE October 30th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

. Tél. Zone 8, 254

Sœur[redacted] de Sainte-Anne

PROCURE DES MISSIONS

400, rue Provost, Lachine

Vendu à Département des affaires indiennes Ottawa

(Pour Caughnawaga, Enseignement Ménager)
a/s de M. Brisebois

Nº ~~5333~~ **5334**

Date: 29 sept. 1947

3 lbs de Laine Purple Heather	2.60 lb	7	80
1 lb de laine Australene		2	75
4 dz papiers d'aiguilles à tricoter	1.75 dz	7	00
6 papiers d'épingles	.60 dz		30
33/8 lbs coton à tricoter	.85 lb	2	87
		20	72

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs de Sainte-Anne

Address 400 rue Prevost

Lachine. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	29	To various articles (woolen) supplied to Domestic Science Class during September, 1947.	20	72

Training Division
NOV 13 1947
Indian Affairs Br.

NOV 5 1947

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 950

Date October 30th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

WT-4

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11.(W.T.4.)

PLEASE QUOTE FILE

Caughnawaga, Que.,
October 28, 1947.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

This will acknowledge the receipt of your letter of the 21st instant in which you inform that a Manual Training teacher for Caughnawaga may be located.

Relative to a residence for this new employee I may say that one has been found. This house is one of six rooms , well located but has no running water nor inside toilet etc.,. This place belongs to one Arthur Beauvais, who has appointed his brother Louis Edward Beauvais, to look after its rental, but as running water, toilets facilities etc., are wanted the latter has to communicate with the owner in order to inquire if he would be willing to include same in his dwelling and, if so, what rental he would expect.

Arthur Beauvais who is living at Ste-Marguerite, Lake Masson, could not be reached as he was away in the bush, guiding a party of hunters. He is expected very shortly when we will manage to get in touch with him and communicate with you immediately.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Att. Mr.Doucet

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 30 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Application for Appointment as Manual Training Teacher
at ..S.A.U.G.H.N.A.W.A.G.A.....Indian School.

1. Name of applicant .....V.I.A.U.....R.O.Y.A.L..... ...
2. Home Address....29...I.V.Y...ST.....O.T.T.A.W.A.....
3. Age 38. Single .... Married YES. No. of Dependents ..5...
4. Have you complete knowledge of English?.....YES.....
   Have you complete knowledge of French? .....YES.....
   What education have you received ? ..N.O.R.M.A.L...S.C.H.O.O.L (2 YRS)
   (FRENCH & ENGLISH).....
6. What certificates have you obtained?..SUPERIOR.....
   (AVEC DISTINCTION).....
7. What experience have you had in handling Boys? .....
   ...12 YEARS TEACHING, including 4 YEARS
   IN BOARDING SCHOOL WHERE WE HAD TO SUPERVISE NIGHT & DAY
8. Give detailed statement of your experience in teaching:
   (a) Woodwork .HAVE A GOOD KNOWLEDGE IN.....
   THEORY.....
   (b) Metalwork .....
   .....
   (c) General Shop .....
   .....
   (d) Handicrafts .....
   .....
9. What experience have you had in handling physical training and games for Boys? .....
   4 YEARS IN MOUNT ST LOUIS MONTREAL
   WITH BOARDERS - CADET CORPS & GYMNASTIC
10. If you wish to add anything further to your application, please use this space:

Loc - 5711
Home 4-0357

Grade
AS 1 60

Date Oct. 21 1947
No. 283.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT4)

Ottawa, November 15, 1947.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

Further to my telephone conversation with Mr. Plante a few days ago, I wish to impress the importance of having the excavation done for the water for the proposed residence for the Manual Training Instructor. Please have the owner of the house do this work before the frost. You may assure him that there will be no risk on his part for this small expenditure.

A.J. Doucet,
Training Division.

AJD/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFIC[redacted] THE
INDIAN [redacted]GENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11 (V.T.4)

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
November 18, 1947.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

This will acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant dealing with the proposed leasing of a house at Caughnawaga for a Manual Training teacher and in this connection to inform that Mr. Arthur Beauvais of Caughnawaga, now a resident of Ste. Marguerite, Lake Masson, has been contancted and will start the excavation immediately with a view of having the water put in.

T. E. Brisebois

(Frs. Brisebois)
Indian Agent.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 20 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LEGAL DIVISION

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

OTTAWA 24th November, 1947.

MEMORANDUM:

Mr. Neary.

Mr. Doucet has left with me the attached letter from Mr. Brisebois of the Caughnawaga Indian Reserve, Quebec, and has requested me to prepare a draft lease of Mr. Arthur Beauvais' location in this reserve for the use of the manual training teacher as a residence.

As you are aware, Section 50 grants authority to the Minister to lease, on behalf of an Indian upon his application, his location. The attached draft lease, with this in mind, is between the Minister as lessor and His Majesty the King as lessee. I have attempted to set down the conditions of the alterations and lease in this draft document. It is possible that they may need modification or change in some way.

The form of lease is satisfactory and if you are satisfied that all the conditions are included it may be submitted to the Deputy's Office for execution.

Departmental Solicitor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11 (W.T.4.)

PLEASE QUOTE FILE

WS-4

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 1 1947
REGISTERED

Att.,Mr.Doucet.

Caughnawaga, Que.,
October 31, 1947.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

I wish to refer to your letter of the 21st instant and to our reply of the 28th, dealing with the renting of a house at Caughnawaga for a Manual Training teacher and to say that we have today received the visit of Mr.Arthur Beauvais of this Reserve presently living at the Domaine d'Esterel, Ste.Marguerite, Lake Masson,who is the owner of the house referred to in my recent communication, and to say that the above named is willing to rent his house under the following conditions.

should rental be

(1) The owner would put in an electric water pump, sinks, bathroom and inside toilets. He would finish the inside with Ten Test or the equivalent. He would rewire his entire building and would provide an electric water tank. Double windows and doors. Also a 60 ampere electric panel for a stove.

Beauvais would expect at least a two years lease at an annual rental of $600.00 per year and would request one year paid in advance in order to proceed with the above work immediately. An early reply is requested by the locatee so that he can come an supervise the repairs before the ski season opens as he and his son and daughters are conducting a ski schools in the Laurentians, and will be quite busy from the last part of November.

It might be advisable that an official of the Training Division visits the Reserve in that connection and also with regards with other matters pertaining to Schools on the Reserve.

T. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

AGREEMENT AND LEASE.

This Indenture made in duplicate this day of A.D. 1947,

BETWEEN

The Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lessor"

OF THE FIRST PART

and

His Majesty the King, as represented by the Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lessee"

OF THE SECOND PART.

WHEREAS the lands hereinafter described are vested in His Majesty in trust for the Indians of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec;

AND WHEREAS Arthur Beauvais, Indian, of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec, is the recognized occupant of lot No. 62 in the Village of Caughnawaga, in the said Indian Reserve;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais has applied to the lessor, in accordance with the provisions of Section 50 of the Indian Act, in order that lot No. 62 in the said Village of Caughnawaga may be leased to the lessee for his benefit;

AND WHEREAS the lands are to be leased as a residence for the manual training teacher for the said reserve;

AND WHEREAS certain alterations and repairs are necessary in order to make the house presently located on lot No 62 in the said Village of Caughnawaga, habitable for the manual training teacher;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais is anxious and willing that such alterations and repairs be made by the lessee on the following terms:

1. That the lease of the said location shall be for the term of three years from the date of these presents.

2. That the rental shall be at the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) payable in instalments of Fifty Dollars ($50.00) monthly throughout the said term on the .... day of each month.

3. That the following itemized alterations and repairs shall be proceeded with immediately upon the execution of these presents, (here ~~itemize agreed alterations and repairs~~ to wit).

4. That the lessee shall make the said alterations and repairs, the cost of which shall not exceed the sum of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

5. That the lessee shall retain any or all rental due under this agreement and lease and apply the same to pay for the said alterations and repairs to the total amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

6. That upon the completion of the alterations and repairs and payment therefor as aforesaid, the monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00) shall be paid to the said Arthur Beauvais.

NOW, THEREFORE, THIS INDENTURE WITNESSETH that the lessor doth hereby let and lease and promises to procure peaceable enjoyment unto the lessee for, during and until the end of the term of three years to be accounted and reckoned on from the date hereof, the following property to wit:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Lot No. 42... in the Village of Caughnawaga, Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec. With the whole the lessee is content and satisfied having seen and viewed the same.

The present lease is thus made for and in consideration of the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) current money of Canada during the said term, and the lessee doth hereby covenant, promise and agree, bind and oblige himself to well and truly pay or cause to be paid to the lessor at (here insert where rental money is to be paid) in and by payments of rental monies as follows -

(1) The annual rental throughout the term of the lease to be in equal monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00) the first of such Fifty Dollar payments to be made on the .... day of.....1947.

(2) The said monthly payments to be applied against the cost of the agreed to alterations and repairs to the premises hereby leased as such payments become due, until the full amount of the cost of such alterations and repairs, not exceeding in all the amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00) has been met and thereafter the monthly instalments of rental shall be paid to or to the credit of Arthur Beauvais, the Indian occupant.

It is expressly agreed by and between the said parties that the said lessee shall not transfer his right in the present lease, or sub-let any part or portion of the above rented premises, without the consent in writing of the lessor.

Should any "grosses reparations" be deemed necessary in the leased premises, the lessee shall permit the same to be performed without pretending or demanding any reduction in the said rent, damages, interest, or compensation; provided always that the said repairs be indispensable and be finished within a reasonable time.

The lessee shall pay all extra premiums of assurance that the company, in which the premises now leased may be insured, shall exact, in consequence of the business or works done and carried on therein by the lessee.

It is hereby expressly agreed that all the water and drain pipes, water closets, sinks and baths, and the accessories thereof, in said premises, shall be protected by the lessee from frost during winter, and kept at all times free from any uncleanness or obstruction that might prevent the free working of the same, and any repairs needful or expedient to keep them in perfect working order shall be borne by the lessee without any recourse against the lessor during the term of the present lease, on pain of costs and damages.

The lessee shall keep the roof of the said premises clear of snow and ice, and for that purpose shall use wooden implements only, and shall be responsible for any damages caused by ice or snow falling from the roof.

IN WITNESS WHEREOF the parties have hereunto set their hands and seals at the day, month and year first above written.

Witness as to the signature of the
Deputy Minister, Department of
Mines and Resources.

Deputy Minister, Department of Mines and Resources.

Deputy Minister of Mines and Resources on behalf of His Majesty the King.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

AGREEMENT AND LEASE.

This Indenture made in duplicate this day of A.D. 1947,

BETWEEN

The Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lessor"

OF THE FIRST PART

and

His Majesty the King, as represented by the Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lessee"

OF THE SECOND PART.

WHEREAS the lands hereinafter described are vested in His Majesty in trust for the Indians of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec;

AND WHEREAS Arthur Beauvais, Indian, of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec, is the recognized occupant of lot No..... in the Village of Caughnawaga, in the said Indian Reserve;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais has applied to the lessor, in accordance with the provisions of Section 50 of the Indian Act, in order that lot No. .....in the said Village of Caughnawaga may be leased to the lessee for his benefit;

AND WHEREAS the lands are to be leased as a residence for the manual training teacher for the said reserve;

AND WHEREAS certain alterations and repairs are necessary in order to make the house presently located on lot No ..... in the said Village of Caughnawaga, habitable for the manual training teacher;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais is anxious and willing that such alterations and repairs be made by the lessee on the following terms:

1. That the lease of the said location shall be for the term of three years from the date of these presents.

2. That the rental shall be at the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) payable in instalments of Fifty Dollars ($50.00) monthly throughout the said term on the .... day of each month.

3. That the following itemized alterations and repairs shall be proceeded with immediately upon the execution of these presents (here itemize agreed alterations and repairs).

4. That the lessee shall make the said alterations and repairs, the cost of which shall not exceed the sum of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

5. That the lessee shall retain any or all rental due under this agreement and lease and apply the same to pay for the said alterations and repairs to the total amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

6. That upon the completion of the alterations and repairs and payment therefor as aforesaid, the monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00) shall be paid to the said Arthur Beauvais.

NOW, THEREFORE, THIS INDENTURE WITNESSETH that the lessor doth hereby let and lease and promises to procure peaceable enjoyment unto the lessee for, during and until the end of the term of three years to be accounted and reckoned on from the date hereof, the following property to wit:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lot No. ..... in the Village of Caughnawaga, Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec. With the whole the lessee is content and satisfied having seen and viewed the same.

The present lease is thus made for and in consideration of the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) current money of Canada during the said term, and the lessee doth hereby covenant, promise and agree, bind and oblige himself to well and truly pay or cause to be paid to the lessor at (here insert where rental money is to be paid) in and by payments of rental monies as follows -

(1) The annual rental throughout the term of the lease to be in equal monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00) the first of such Fifty Dollar payments to be made on the .... day of.....1947.

(2) The said monthly payments to be applied against the cost of the agreed to alterations and repairs to the premises hereby leased as such payments become due, until the full amount of the cost of such alterations and repairs, not exceeding in all the amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00) has been met and thereafter the monthly instalments of rental shall be paid to or to the credit of Arthur Beauvais, the Indian occupant.

It is expressly agreed by and between the said parties that the said lessee shall not transfer his right in the present lease, or sub-let any part or portion of the above rented premises, without the consent in writing of the lessor.

Should any "grosses reparations" be deemed necessary in the leased premises, the lessee shall permit the same to be performed without pretending or demanding any reduction in the said rent, damages, interest, or compensation; provided always that the said repairs be indispensable and be finished within a reasonable time.

The lessee shall pay all extra premiums of assurance that the company, in which the premises now leased may be insured, shall exact, in consequence of the business or works done and carried on therein by the lessee.

It is hereby expressly agreed that all the water and drain pipes, water closets, sinks and baths, and the accessories thereof, in said premises, shall be protected by the lessee from frost during winter, and kept at all times free from any uncleanness or obstruction that might prevent the free working of the same, and any repairs needful or expedient to keep them in perfect working order shall be borne by the lessee without any recourse against the lessor during the term of the present lease, on pain of costs and damages.

The lessee shall keep the roof of the said premises clear of snow and ice, and for that purpose shall use wooden implements only, and shall be responsible for any damages caused by ice or snow falling from the roof.

IN WITNESS WHEREOF the parties have hereunto set their hands and seals at the day, month and year first above written.

Witness as to the signature of the
Deputy Minister, Department of
Mines and Resources.

Deputy Minister, Department of Mines
and Resources.

Deputy Minister of Mines and Resources
behalf of His Majesty the King.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lot No. ..... in the Village of Caughnawaga, Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec. With the whole the lessee is content and satisfied having seen and viewed the same.

The present lease is thus made for and in consideration of the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) current money of Canada during the said term, and the lessee doth hereby covenant, promise and agree, bind and oblige himself to well and truly pay or cause to be paid to the lessor at (here insert where rental money is to be paid) in and by payments of rental monies as follows -

(1) The annual rental throughout the term of the lease to be in equal monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00) the first of such Fifty Dollar payments to be made on the .... day of.....1947.

(2) The said monthly payments to be applied against the cost of the agreed to alterations and repairs to the premises hereby leased as such payments become due, until the full amount of the cost of such alterations and repairs, not exceeding in all the amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00) has been met and thereafter the monthly instalments of rental shall be paid to or to the credit of Arthur Beauvais, the Indian occupant.

It is expressly agreed by and between the said parties that the said lessee shall not transfer his right in the present lease, or sub-let any part or portion of the above rented premises, without the consent in writing of the lessor.

Should any "grosses reparations" be deemed necessary in the leased premises, the lessee shall permit the same to be performed without pretending or demanding any reduction in the said rent, damages, interest, or compensation; provided always that the said repairs be indispensable and be finished within a reasonable time.

The lessee shall pay all extra premiums of assurance that the company, in which the premises now leased may be insured, shall exact, in consequence of the business or works done and carried on therein by the lessee.

It is hereby expressly agreed that all the water and drain pipes, water closets, sinks and baths, and the accessories thereof, in said premises, shall be protected by the lessee from frost during winter, and kept at all times free from any uncleanness or obstruction that might prevent the free working of the same, and any repairs needful or expedient to keep them in perfect working order shall be borne by the lessee without any recourse against the lessor during the term of the present lease, on pain of costs and damages.

The lessee shall keep the roof of the said premises clear of snow and ice, and for that purpose shall use wooden implements only, and shall be responsible for any damages caused by ice or snow falling from the roof.

IN WITNESS WHEREOF the parties have hereunto set their hands and seals at the day, month and year first above written.

Witness as to the signature of the
Deputy Minister, Department of
Mines and Resources.

Deputy Minister, Department of Mines
and Resources.

Deputy Minister of Mines and Resources
behalf of His Majesty the King.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

AGREEMENT AND LEASE.

This Indenture made in duplicate this day of A.D. 1947,

BETWEEN

The Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lessor"

OF THE FIRST PART

and

His Majesty the King, as represented by the Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lessee"

OF THE SECOND PART.

WHEREAS the lands hereinafter described are vested in His Majesty in trust for the Indians of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec;

AND WHEREAS Arthur Beauvais, Indian, of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec, is the recognized occupant of lot No. 62 in the Village of Caughnawaga, in the said Indian Reserve;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais has applied to the lessor, in accordance with the provisions of Section 50 of the Indian Act, in order that lot No. 62 in the said Village of Caughnawaga may be leased to the lessee for his benefit;

AND WHEREAS the lands are to be leased as a residence for the manual training teacher for the said reserve;

AND WHEREAS certain alterations and repairs are necessary in order to make the house presently located on lot No. 62 in the said Village of Caughnawaga, habitable for the manual training teacher;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais is anxious and willing that such alterations and repairs be made by the lessee on the following terms:

1. That the lease of the said location shall be for the term of three years from the date of these presents.

2. That the rental shall be at the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) payable in instalments of Fifty Dollars ($50.00 monthly throughout the said term on the ..... day of each month.

3. That the following itemized alterations and repairs shall be proceeded with immediately upon the execution of these presents. To wit:

(a) The installation of electricity throughout the building. (Heavy wiring).
(b) The installation of an electric pump for water supply.
(c) The installation of an electric hot water tank.
(d) The installation of a kitchen sink.
(e) The installation of a complete three piece bathroom.
(f) The installation of a septic tank.
(g) Refinishing the entire interior with ten test or its equivalent.
(h) The installation of sash and storm doors.
(i) Redecoration of the interior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

4. That the lessee shall make the said alterations and repairs, the cost of which shall not exceed the sum of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

5. That the lessee shall retain any or all rental due under this agreement and lease and apply the same to pay for the said alterations and repairs to the total amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

6. That upon the completion of the alterations and repairs and payment therefor as aforesaid, the monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00). shall be paid to the said Arthur Beauvais.

NOW, THEREFORE, THIS INDENTURE WITNESSETH that the lessor doth hereby let and lease and promises to procure peaceable enjoyment unto the lesee for, during and until the end of the term of three years to be accounted and reckoned on from the date hereof, the following property to wit:

Lot No. 62 in the Village of Caughnawaga, Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec. With the whole the lessee is content and satisfied having seen and viewed the same.

The present lease is thus made for and in consideration of the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) current money of Canada during the said term, and the lessee doth hereby covenant, promise and agree, bind and oblige himself to well and truly pay or cause to be paid to the lessor at (here insert where rental money is to be paid) in and by payments of rental monies as follows -

(1) The annual rental throughout the term of the lease to be in equal monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00) the first of such Fifty Dollar payments to be made on the .... day of .....1947.

(2) The said monthly payments to be applied against the cost of the agreed to alterations and repairs to the premises hereby leased as such payments become due, until the full amount of the cost of such alterations and repairs, not exceeding in all the amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00) has been met and thereafter the monthly instalments of rental shall be paid to or to the credit of Arthur Beauvais, the Indian occupant.

It is expressly agreed by and between the said parties that the said lessee shall not transfer his right in the present lease, or sub-let any part or portion of the above rented premises, without the consent in writing of the lessor.

Should any "grosses reparations" be deemed necessary in the leased premises, the lessee shall permit the same to be performed without pretending or demanding any reduction in the said rent, damages, interest, or compensation; provided always that the said repairs be indispensable and be finished within a reasonable time.

The lessee shall pay all extra premiums of assurance that the company, in which the premises now leased may be insured, shall exact, in consequence of the business or works done and carried on therein by the lessee.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

It is hereby expressly agreed that all the water and drain pipes, water closets, sinks and baths, and the accessories thereof, in said premises, shall be protected by the lessee from frost during winter, and kept at all times free from any uncleanness or obstruction that might prevent the free working of the same, and any repairs needfull or expedient to keep them in perfect working order shall be borne by the lessee without any recourse against the lessor during the term of the present lease, on pain of costs and damages.

The lessee shall keep the roof of the said premises clear of snow and ice, and for that purpose shall use wooden implements only, and shall be responsible for any damages caused by ice or snow falling from the roof.

IN WITNESS WHEREOF the parties have hereunto set their hands and seals at the day, month and year first above written.

Witness as to the signature of the
Deputy Minister, Department of
Mines and Resources.

_____
Deputy Minister, Department of Mines
and Resources.

_____
Deputy Minister of Mines and Resources
on behalf of His Majesty the King.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFIC[redacted].HE
IND[redacted]NT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Att.Mr.Doucet.

Encl.

Caughnawaga, Que.,
December 1, 1947.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.,

You will find herewith a signed statement by Mr.Arthur Beauvais, owner of Village Lots Nos.62 and 63, on which a residence is located confirming the rental of the above property to the Indian Affairs Branch for a period of three years from December 1st 1947 at a rental of $50.00 per month as per verbal agreement with Mr.Doucet . Said property to be occupied by the Manual Training teacher.

F. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 2 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

Ottawa, December 4, 1947.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

For some time past we have been endeavouring to secure the services of a qualified manual training instructor for the Caughnawaga Day School, which is attended by approximately four hundred pupils.

We have now succeeded in securing a qualified man but in order to secure his services, we are obliged to provide living quarters on the reserve. We have been successful in renting a building for a period of three years from Arthur Beauvais, an Indian on the Caughnawaga Indian Reserve.

Enclosed for your signature are triplicate copies of agreement and lease for this property. These forms were prepared by Mr. Cory

Director.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

Ref to WT 1

Ottawa, December 12, 1947.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

On the recommendation of Mr. Doucet it has been decided to make the following payments:

(1) For cooking materials at the Caughnawaga R.C. school for the academic year 1947-48 we will allow an additional amount of $35. making the total for the year $135.

(2) Purchase of materials for the sewing class - we will allow an additional amount of $40. making the total amount for the current academic year $175.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

AGREEMENT AND LEASE.

This Indenture made in duplicate this day of A.D. 1947,

BETWEEN

The Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lessor"

OF THE FIRST PART

and

His Majesty the King, as represented by the Minister of Mines and Resources, hereinafter called the "lesee"

OF THE SECOND PART.

WHEREAS the lands hereinafter described are vested in His Majesty in trust for the Indians of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec;

AND WHEREAS Arthur Beauvais, Indian, of the Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec, is the recognized occupant of lot No. 62 in the Village of Caughnawaga, in the said Indian Reserve;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais has applied to the lessor, in accordance with the provisions of Section 50 of the Indian Act, in order that lot No. 62 in the said Village of Caughnawaga may be leased to the lessee for his benefit;

AND WHEREAS the lands are to be leased as a residence for the manual training teacher for the said reserve;

AND WHEREAS certain alterations and repairs are necessary in order to make the house presently located on lot No. 62 in the said Village of Caughnawaga, habitable for the manual training teacher;

AND WHEREAS the said Arthur Beauvais is anxious and willing that such alterations and repairs be made by the lessee on the following terms:

1. That the lease of the said location shall be for the term of three years from the date of these presents.

2. That the rental shall be at the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) payable in instalments of Fifty Dollars ($50.00 monthly throughout the said term on the ..... day of each month.

3. That the following itemized alterations and repairs shall be proceeded with immediately upon the execution of these presents. To wit:

(a) The installation of electricity throughout the building. (Heavy wiring).
(b) The installation of an electric pump for water supply.
(c) The installation of an electric hot water tank.
(d) The installation of a kitchen sink.
(e) The installation of a complete three piece bathroom.
(f) The installation of a septic tank.
(g) Refinishing the entire interior with ten test or its equivalent.
(h) The installation of sash and storm doors.
(i) Redecoration of the interior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4. That the lessee shall make the said alterations and repairs, the cost of which shall not exceed the sum of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

5. That the lessee shall retain any or all rental due under this agreement and lease and apply the same to pay for the said alterations and repairs to the total amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00).

6. That upon the completion of the alterations and repairs and payment therefor as aforesaid, the monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00). shall be paid to the said Arthur Beauvais.

NOW, THEREFORE, THIS INDENTURE WITNESSETH that the lessor doth hereby let and lease and promises to procure peaceable enjoyment unto the lesee for, during and until the end of the term of three years to be accounted and reckoned on from the date hereof, the following property to wit:

Lot No. 62 in the Village of Caughnawaga, Caughnawaga Indian Reserve, Province of Quebec. With the whole the lessee is content and satisfied having seen and viewed the same.

The present lease is thus made for and in consideration of the annual rent of Six Hundred Dollars ($600.00) current money of Canada during the said term, and the lessee doth hereby covenant, promise and agree, bind and oblige himself to well and truly pay or cause to be paid to the lessor at (here insert where rental money is to be paid) in and by payments of rental monies as follows -

(1) The annual rental throughout the term of the lease to be in equal monthly instalments of Fifty Dollars ($50.00) the first of such Fifty Dollar payments to be made on the .... day of .....1947.

(2) The said monthly payments to be applied against the cost of the agreed to alterations and repairs to the premises hereby leased as such payments become due, until the full amount of the cost of such alterations and repairs, not exceeding in all the amount of Twelve Hundred Dollars ($1200.00) has been met and thereafter the monthly instalments of rental shall be paid to or to the credit of Arthur Beauvais, the Indian occupant.

It is expressly agreed by and between the said parties that the said lessee shall not transfer his right in the present lease, or sub-let any part or portion of the above rented premises, without the consent in writing of the lessor.

Should any "grosses reparations" be deemed necessary in the leased premises, the lessee shall permit the same to be performed without pretending or demanding any reduction in the said rent, damages, interest, or compensation; provided always that the said repairs be indispensable and be finished within a reasonable time.

The lessee shall pay all extra premiums of assurance that the company, in which the premises now leased may be insured, shall exact, in consequence of the business or works done and carried on therein by the lessee.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

It is hereby expressly agreed that all the water and drain pipes, water closets, sinks and baths, and the accessories thereof, in said premises, shall be protected by the lessee from frost during winter, and kept at all times free from any uncleanness or obstruction that might prevent the free working of the same, and any repairs needfull or expedient to keep them in perfect working order shall be borne by the lessee without any recourse against the lessor during the term of the present lease, on pain of costs and damages.

The lessee shall keep the roof of the said premises clear of snow and ice, and for that purpose shall use wooden implements only, and shall be responsible for any damages caused by ice or snow falling from the roof.

IN WITNESS WHEREOF the parties have hereunto set their hands and seals at the day, month and year first above written.

Witness as to the signature of the Deputy Minister, Department of Mines and Resources.

M. I. McEwen

Deputy Minister, Department of Mines and Resources.

M. I. McEwen

Deputy Minister of Mines and Resources on behalf of His Majesty the King.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, December 1st, 1947.

I, the undersigned, Arthur Beauvais, an Indian of the Caughnawaga Indian Reserve, do hereby agree to rent to the Indian Affairs Branch, Department of Mines & Resources, Ottawa, for a period of THREE YEARS, from the First day of December, 1947, at a monthly rental of $50.00 per month, payable on the First day of each month of the term, Village Holding Nos. 62 and 63, with buildings erected thereon.

It is understood that the Indian Affairs Branch will advance the sum of $1,200.00 for the payment of materials, etc., for repairs to the said house on Lot No. 62. Said payments to be applied on the payment of the rental by deductions at the rate of $50.00 per month to the extent of the $1,200.00 advanced.

Arthur Beauvais
.....
Locatee.

L.E. Beauvais
.....
Witness.

Thos. Beauvais
.....
Witness.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C
O
P
Y

Caughnawaga, December 1st, 1947.

I, the undersigned, Arthur Beauvais, an Indian of the Caughnawaga Indian Reserve, do hereby agree to rent to the Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa, for a period of THREE YEARS, from the First day of December, 1947, at a monthly rental of $50.00 per month, payable on the First day of each month of the term, Village Holdiay Nos. 62 and 63, with buildings erected thereon.

It is understood that the Indian Affairs Branch will advance the sum of $1,200.00 for the payment of materials, etc., for repairs to the said house on Lot No. 62. Said payments to be applied on the payment of the rental by deductions at the rate of $50.00 per month to the extent of the $1,200.00 advanced.

(Signed) Arthur Beauvais,
Locatee.

(Signed) L.E. Beauvais,
Witness.

(Signed) Frs. Brisebois,
Witness.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

C O P Y

Caughnawaga, December 1st, 1947.

I, the undersigned, Arthur Beauvais, an Indian of the Caughnawaga Indian Reserve, do hereby agree to rent to the Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa, for a period of THREE YEARS, from the First day of December, 1947, at a monthly rental of $50.00 per month, payable on the First day of each month of the term, Village Holdiay Nos. 62 and 63, with buildings erected thereon.

It is understood that the Indian Affairs Branch will advance the sum of $1,200.00 for the payment of materials, etc., for repairs to the said house on Lot No. 62. Said payments to be applied on the payment of the rental by deductions at the rate of $50.00 per month to the extent of the $1,200.00 advanced.

(Signed) Arthur Beauvais,
Locatee.

(Signed) L.E. Beauvais,
Witness.

(Signed) Frs. Brisebois,
Witness.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

COPY

Caughnawaga, December 1st, 1947.

I, the undersigned, Arthur Beauvais, an Indian of the Caughnawaga Indian Reserve, do hereby agree to rent to the Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa, for a period of THREE YEARS, from the First day of December, 1947, at a monthly rental of $50.00 per month, payable on the First day of each month of the term, Village Holiday Nos. 62 and 63, with buildings erected thereon.

It is understood that the Indian Affairs Branch will advance the sum of $1,200.00 for the payment of materials, etc., for repairs to the said house on Lot No. 62. Said payments to be applied on the payment of the rental by deductions at the rate of $50.00 per month to the extent of the $1,200.00 advanced.

(Signed) Arthur Beauvais,
Locatee.

(Signed) L.E. Beauvais,
Witness.

(Signed) Frs. Brisebois,
Witness.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

Ottawa, December 4, 1947.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

For some time past we have been endeavouring to secure the services of a qualified manual training instructor for the Caughnawaga Day School, which is attended by approximately four hundred pupils.

We have now succeeded in securing a qualified man but in order to secure his services, we are obliged to provide living quarters on the reserve. We have been successful in renting a building for a period of three years from Arthur Beauvais, an Indian on the Caughnawaga Indian Reserve.

Enclosed for your signature are triplicate copies of agreement and lease for this property. These forms were prepared by Mr. Cory

Director.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11 (WT 1)

Department of Mines & Resources
OTTAWA
DEC 5 1947
DEPUTY MINISTER

Ottawa, December 4, 1947.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

For some time past we have been endeavouring to secure the services of a qualified manual training instructor for the Caughnawaga Day School, which is attended by approximately four hundred pupils.

We have now succeeded in securing a qualified man but in order to secure his services, we are obliged to provide living quarters on the reserve. We have been successful in renting a building for a period of three years from Arthur Beauvais, an Indian on the Caughnawaga Indian Reserve.

Enclosed for your signature are triplicate copies of agreement and lease for this property. These forms were prepared by Mr. Cory

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 8 1947
REGISTERED

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Letter to
Westcott

[redacted]

From Solicitor
re Money

E. J. Westcott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poo
Cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

Ottawa, December 16, 1947.

Dear Mr. Westcott:-

The Department has recently engaged a manual training teacher to take charge of the work at the Caughnawaga School effective January 1st, 1947. Under these circumstances your services will not be required after the end of the current month.

The Department appreciates very much the assistance you have given us during the past few years. We realize that you did this in large part as a patriotic effort and our officers from time to time have reported that the results you obtained have been quite satisfactory. Arrangements will be made to pay you salary for the month of January, 1948. The amount that has been deducted from your salary and placed in the Retirement Fund will also be returned to you with interest after the end of January.

I take this opportunity of expressing our appreciation for your work and to extend to you best wishes for the new year.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

E.E. Westcott, Esq.,
Caughnawaga R.C. Indian Day School,
Caughnawaga, P.Q.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

Ottawa, December 16, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R.C. School No. 305

Mr. E.E. Westcott will give up duties as manual training teacher at the above school effective January 1st, 1948 and no further payment of salary should be paid to him after that date.

for Deputy Minister.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

S7856!

Dupuis Frères
LIMITÉE

MAISON FONDÉE EN 1868

865 RUE STE-CATHERINE EST
TÉLÉPHONE PLATEAU 5151

MONTRÉAL NOVEMBRE 1947

QUALITÉ SERVICE ÉCONOMIE DUPUIS FRÈRES LIMITÉE

M. **DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES**
CAUGHNAWAGA
QUE.

VEUILLEZ DÉTACHER CETTE PARTIE ET L'ANNEXER À VOTRE REMISE.

				DÉBIT		CRÉDIT		
	60	12 MARCHES	60	7 20	13	72		
		PAR SOEUR ALBERTUS						
18	95	10 VGS TOILE	89	8 90				
		32 3/8 VGS TOILE	40	12 95	40	2 18		
		PAR SOEUR MARIE ALMA					26	68☆

Dupuis Frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Duphis Freres Ltd.

Address 865 St. Catherine St. East

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	To various articles supplied to Domestic Science(Sewing Class) during September, 1947.	$26.	68

Training Division
DEC 17 1947
Indian Affairs Br.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEC 13 1947
REGISTERED

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Beaudoin
Agent

VOUCHER NO. 1160

DATE December 10th., 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN NATIONAL

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

STANDARD TIME 1947 DEC 22 PM 3 07 (03)

.MOA241 20 2 EXTRA=AB LACHINE QUE 22 240P

MR-DOUCET=

108 INDIAN AFFARS BRANCH DEPT MINES AND RESOURCES OTTAWA=

MONEY FOR LABOUR MANUAL TRAINING FEATURE RESIDENCE URGENTLY NEEDED STOP WORK STOPPED TODAY AS NO WAGES BEEN PAID=

F BRISEBOIS INDIAN AGENT.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 22 1947
REGISTERED

5-1-11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—5-46

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. .....
FILE NO. 5-1-11
TREAS. NO. .....

DEPARTMENT Mines and Resources
BRANCH Indian Affairs DATE December 23, 1947.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT
	Caughnawaga Indian Agency Trust Account Send cheque to: Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, P.Q. R U S H	$500.00

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (*a*) STANDING ADVANCE, (*b*) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (*c*) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (*d*) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance to cover cost of labour in making repairs to the manual training teacher's residence at the Caughnawaga R.C. School No. 305

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No. .....
ALLOTMENT 10-691
SUB-ALLOTMENT .....

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

..... HEAD OF BRANCH

..... DEPUTY HEAD

..... TREASURY OFFICE APPROVAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

December 23, 1947.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

With reference to your telegram of the 22nd instant, an accountable advance for $500.00 is being forwarded to you in connection with labour in making repairs to the manual training teacher's residence.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

658 CRAIG WEST OUEST

MONTREAL 3, QUE.

VENDU À SOLD TO [redacted]
DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À SHIP TO 3068
INDIAN AFFAIRS BRANCH,
R.C.DAY SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

TERMS. NET

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA	SALESMAN - VENDEUR
NOV.17.1947			R.77072		MR.

1 ONLY GLASS GAUGE	⅛ X 15		.65
1 " "	" ⅛ X 15		.55
4 LBS.WIRE NAILS	2½"	.09 lb.	.36
			1.56

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. • INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Raymond Hardware

Address 658 Craig St. W.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	17	To 2 glass gauge & 4 Lbs wire nails, supplied to R.C. Manuel Training Class, during November 1947.	$1.	56

Indian Affairs Division
DEC 23
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEC 17 1947
REGISTERED

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 1163

Date December 13th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 32
R 2792

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

..... 19 .....

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

VOTE ALLOTMENT ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Mr. F. Briseboi s, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.
Adirondack Junction, Quebec.

Purpose for which required

QUANTITY			UNIT PRICE	TOTAL
1	Kitchen Range - Four Burner and Oven	# 0856-290		P. 527
1	Breakfast Suite (Red)	# 070-900		
	KITCHEN: Tea Kettle	# 0153-1202		P. 499
	Straight Kettle	# 0153-1200		"
	Double Boiler	# 0153-1206		"
	Bread Box	# 0153-170		P. 496
1	Broom	# 0353-130		
1	Mop	# 053-834		P. 495
1	Garbage Can	# 0353-247		494
1	Floor Mop Head	# 053-825		"
	DINING-ROOM:			
	Small Room Dinette	# 070-691		P. 390
24	piece Cutlery Set	# 15-2204		P. 327
66	Dinner Ware Set (Blue)	# 052-128		P. 335
	LIVING-ROOM:			
2	Chairs (1 grean, 1 wine)	# 070-623		P. 383
2	" (1 green, 1 wine)	# 070-622		P. "
1	Coffee Table	# 070-664		
1	End Table Magazine Rack	# 070-645		P. 386
1	Writing Desk	# 070-657		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 37
11-2792

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

December 31, 1947.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

VOTE ALLOTMENT ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Mr. F. Briseboi s, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.
Adirondack Junction, Quebec.

Purpose for which required

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
	BEDROOM:		
	2 36" Single Bed # 070-771 P. 398		
	2 Dressers # 070-735		
	1 Chiffonier # 070-737		
	1 Bed Room Chair # 070-718		
1	Duo Therm heater with forced circulation.		
	NOTE:		
	The numbers quoted are taken from Eaton's Catalogue. The page numbers are also given. These articles of furniture as specified as above or similar.		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— [signature]

APPROVED—

Director

NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Kitchen

1947-48
Eaton's

Kitchen Range — Four Burner and oven. — 157-
~~Somewhat similar to Eatons~~ Eatons 0856-790.
R 527.

1. Breakfast Suite — 070-900 — Red. — 4475

Kitchen	Tea Kettle	0153-1202	R 499 -	3.57
	Straight Kettle	0153-1200	"	2.75.
	Double Boiler.	0153-1206	"	1.85
	Bread Box	0353-170	496	1.69
	1 Broom	0353-130		1.15
	1 Mop.	053-834	495	1.50
	1 Garbage Can	0353-247	494	2.59
	1 Floor Mop Head.	053-825	"	1.00

Dining Room.

Small Room Dinette	070-691 p. 394		89.50
24 piece Cutlery set	15-1204 p 327		11.87
Lenox Ware set 66 pieces	(blue) 057-128 p 035		24.95

Living Room:-

2 Chairs —	070-673 p 363	(one blue one wine	89.—
2 " —	070-627	" 1 green 1 wine	100.—
1 coffee table	070-664		11.25
1 End Table Magazine Rack	070-645 p. 386.		10.—
1 Writing desk.	070-657		28.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Bed Room :-

2-	36" single Bed. 070-771-	@ 39.75	90.00
2	dressers - 070-735.	49.75	99.50
1	Chiffonier - 070-737		37.00
1.	Bed Room chair 070-718.	—	15.75

1- Deso Therm heater with forced circulation }

These articles of furniture as specified above or similar.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to CRANE LIMITED

Address 1121 St. James St. West

Montreal 3, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	17	To various plumbing supplies purchased, for remodeling house, for the future Manuel Training Teacher's Residence, during December, 1947.	$10.56	

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 29 1947
Received

Vote 516 Allot. 12-422

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Brucembois
Agent

Voucher No. 1203

Date December 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-B-8-46

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

DATE

DEC 17, 1947TM

INVOICE NUMBER

39432

YOUR ORDER NUMBER

LETTER 12/2/47

CHARGE TO DEPT. OF MINES & RESOUCES, INDIAN AFFAIR BRANCH
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS
C/O MR. FRG. BRISSOIS, INDIAN AGENT
CAUGHNAWAGA, QUE.

SHIP TO ABOVE: C/O MR. L.E. BEAUVOIS,
CAUGHNAWAGA, QUE.

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL	
8	1½" #1003 STD BLK DRGE 45 DEG ELBOWS		.72	5.76			1
1	1½ x 1¼ x 1¼" #1020 BLK DRGE T Y		1.20	1.20			1
1	1½" #1020 DO		1.10	1.10			1
2	1½" #1028 BLK DRGE Y'S		1.50	3.00			1
6	1¼" #1000 STD BLK DRGE 90 DEG ELBOWS		.61	3.66	63½	5.37	1
1	1¼ x 1½" SLIP JOINT TO I.P.S. SOLDER		.29	.29	28	.21	1
2	1½" STD BLK IRON PLUGS		.19	.38			1
1	2 x 1¼" STD BLK SH. BUSHING		.30	.30			1
1	1¼" STD BLK M.I. LOCKNUTS		.18	.18			1
1	1½" DO		.25	.25			1
1	3/4" STD BLK M.I. 90 DEG ELBOWS		.25	.25	63½	.50	1
	FORWARD						

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DAT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-B-8-46

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

DATE

CHARGE TO ~~DEPT.~~ OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH

INVOICE NUMBER

PAGE II

YOUR ORDER NUMBER

SHIP TO

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
					FORWARD	6.08
1	½" #32730 BOILER DRAIN COCK		.98	.98	28	.71
1	1½" #34458 C.I. "P" TRAP		2.46	2.46	28	1.77
1	2" CLOSE STD GALV. W/S NIPPLES		.82	.82		
1	2" SHORT	DO	.91	.91		
1	2 x 3"	DO	.99	.99		
1	2 x 4"	DO	1.16	1.16		
2	1½ x 3½" STD GALV. W/S NIPPLES		.85	1.70		
4	½" SHORT	DO	.24	.96		
3	½ x 2½"	DO	.28	.84	79½	1.51
	CARRIED FORWARD					

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-B-8-46

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

DATE

CHARGE TO
DEPT. OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH

INVOICE NUMBER

SHIP TO

pAGE III

YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
					FORWARD	10.0[illegible]
2	3/4" CLOSE STD. GALV. W/S NIPPLES		.28	.56		
2	3/4" SHORT	DO	.31	.62		
1	3/4 x 2½"	DO	.33	.33		
1	3/4 x 3½"	DO	.38	.38		
1	3/4 x 5"	DO	.48	.48	79½	.49 1
						10.5[illegible]

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to CRANE LIMITED

Address 1121 St. James St. West.

Montreal, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	17	To 41' 1" galv. pipe supplied to the future Residence of the Manuel Training Teacher at Caughnawaga, during December, 1947.	$4.63	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch. DEC 29 1947 RECORDS

Training Division JAN 3 1948 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 12-422

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

File No. ..... dated .....

R No. 1205

Agent

DATE December 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

M-164-4-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPT. OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS, BRANCH,
C/O MR. FRS. BRISBOIS,
INDIAN AGENT,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC.

SHIP TO

ABOVE C/O MR. L. E. BEAUVAIS,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC.

DATE

DEC. 17, 1947 JM

INVOICE NUMBER

38809

YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
41'1"	4" STD. GALV. W/S BUTT PIPE S&C		11.27C	4.63	NET	4.63

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to CRANE LIMITED

Address 1121 St. James St. West.
Montreal 3, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	11	To 1 sink with L.H. Drbrd. supplied to the future Residence of the Manuel Training Teacher during December, 1947.	29.	72

DEC 29 1947

Vote 516 Allot. 12-422

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Bruneau
Agent

Voucher No. 1204

Date December 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-4-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3. QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BR.,
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS,
C/O MR. FRS. BRISBOIS,
INDIAN AGENT,
CAUCHNAWAGA, QUE.

DATE DEC. 11, 1947 JP

INVOICE NUMBER
38808

SHIP TO

ABOVE: C/O MR. L.E. BEAUVAIS,
CAUGHNAWGA, QUE.

YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
1	C 19231 42" SINK WITH L.H. DRBD.		37.15	37.15	20	29.72

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to ..... J. E. Dupuis Limited. .....

Address ..... 1084 Church Avenue, ...

..... Verdun, P. Q. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	11	To lumber roofing paper, etc. supplied to the Future Residence of the Manuel Training Teacher, at Caughnawaga, during December 1947.	147.68

Vote 516 Allot. 10-661

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. E. Dupuis
Agent

VOUCHER NO. 1206

DATE December 27th, 1947

Training Division
JAN 3
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 29 1947
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Dec 11th 19 47

Vendu à / Sold to: Department of Mines & Resources

c/ Indian Agent Mr. F. Brisebois Caughnawaga Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Mr Arthur Beauvais Facture No. / Invoice No.: D-4085

T-26661	900	lin. ft. 2x2 Spruce GIS#1Merch	300'	75.	22.50	
	500	lbs. Amer Stov.	500	1.25	6.25	
	180	sq. ft. 2" Insulwool 2" Paper Back 3 boxex 60'	180'	45.	8.10	
	1	roll Asphalt Felt 12 lbs	1	2.55	2.55	
	1	roll Bright Red Roofing 18"	1	1.88	1.88	
	20	lbs. Oakrum	20	.16	3.20	
	1	pce 1¾x8¾x4-0 Birch D4S	1	2.20	2.20	
	5	empty coal bags (returnable)	5	.20	1.00	47.68

M-17283

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REPAIRS TO MANUAL TRAINING INSTRUCTOR'S RESIDENCE.

CAUGHNAWAGA R. C. DAY SCHOOL.

Dec. 23-47	Advance to agent for Labour	$500.00
Nov. 17-47	Voucher #1163 - Raymond Hardware	1.56
Dec. 11-47	Voucher #1206 - J. P. Dupuis	47.68
Dec. 11-47	Voucher #1204 - Crane Ltd.	29.72
Dec. 11-47	Voucher #1205 - Crane Ltd.	4.63
Dec. 17-47	Voucher #1203 - Crane Ltd.	10.56

Dec 3-47 " 1108 - J.P. Dupuis - 102.73 -
dec. 15-47 " 1197 L.G. Beauvais - 316. -
Janv. 19-48 " 104 Union Elect. (??) - 27.22
Feb. 4-48 " 117 J.P. Dupuis - 273.68
Feb 4 - 48 - 119 Crane Co. - 295.39
dec 22 - 48 120 Fairbanks Morse - 176.90

~~1739.04~~ $1737.07

WT
11/4/48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

January 3, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga R.C. School No. 305

In memorandum dated December 16th we advised you that Mr.E.E. Westcott would give up duties as manual training teacher of the above school effective January 1st, 1948.

This memorandum should have read February 1st, 1948 on which date Mr. Westcott's duties will cease.

for Deputy Minister.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT 1)

January 3, 1948.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account amounting to $102.73 covering the cost of materials supplied in connection with renovating the building for the manual training instructor at the Caughnawaga R.C. School.

Please issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-516-10-691.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

405 RUE ST. SULPICE ST.
COIN RUE ST. PAUL ST. CORNER

TÉL. L[illegible] ER 2[illegible]
MONTREAL 1, P.Q.

ALBERT SANSOUCY
Limitée

IMPORTATEURS NOUVEAUTÉS EN GROS ★ WHOLESALE DRY GOODS IMPORTERS

M. DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES
OTTAWA
A/S M.F. BRISEBOIS AGENT
CAUGHNAWAGA P.Q.

DATE 15 DECEMBRE 1947

NO. D'ORDRE / ORDER NO. 48431

VENDEUR / SALESMAN LACROIX J.Y.L. R

CONDITIONS / TERMS NET 10 JOURS

EXPEDIE PAR / SHIPPED VIA

INVOICE NO. B 14395

40	VGS	SPUN	4020	72½	29 00	
60	"	BROAD 30-30	6006/-	50	30 00	
						59 00
			~~TAXE 2%~~		~~1 18~~	~~60 18~~

INTÉRET DE 6% APRÈS ÉCHÉANCE - AUCUNE RÉCLAMATION ADMISE APRÈS 3 JOURS DE LA LIVRAISON
6% INTEREST CHARGED AFTER DUE DATE - NO CLAIMS CONSIDERED AFTER 3 DAYS FROM DATE OF DELIVERY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3524

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Albert Sansoucy

Address 406 St. Sulpice St.

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 15	To 40 yds. Spun & 60 Yds. Broadcloth, supplied to R.C. Sewing Class Course, during December, 1947.	$69.00

Indian Affairs Division
JAN 8 1948
Indian Affairs Br.

DEC 30 1947
RECORDS

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11(W.R.1) dated Dec. 12/47

Agent

Voucher No. 1214

Date December 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OFFICE C[redacted]
INDIAN [redacted]

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5 NT.4)

PLEASE QUOTE
FILE •

Caughnawaga, Que.,
December 29, 1947.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources, Ottawa, Ont.

This will acknowledge the receipt of your letter of the 22nd instant dealing with the dimention of the four larger rooms of the residence of the Manual Training Instructor at Caughnawaga, Que., and in reply to send you the following;-

Kitchen....17 by 16

Living Room 15 " 13

Mas. Bed Room 10"6 by 15

Bath Room 6 " 8 "6.

Please note that there are only three rooms downstairs, the kitchen, living room and another room which can either be used as a bedroom or a parlor.

Att. Mr. Doucet.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 30 1947
RECEIVED

(Frs. Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

5-1-11

NO. 25652
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA 5 Jan. 1948 FILE NO. 15-3 Que.

TO J.P. Dupuis Ltd.,
10?4 Church Avenue,
VERDUN, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Received

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO Received

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Building materials purchased by Indian Agent F. Brisebois for renovating residence of the manual training Instructor at the Caughnawaga R.C. School, Caughnawaga Agency. As per invoice No. D-5819 dated 3 Dec 1947 Voucher No. 1208		$ 102.73

Training Division JAN 16 1948 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JAN 8 1948 REGISTERED

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
526	10	692	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

Already received

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et détail de
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Dec 3rd 194 7

Vendu à / Sold to: Department of Mines & Resources

Indian Agent Office c/o Mr. F Brisebois, Caughnawaga, Que

Termes: / Terms:
Livré à / Delivered at: Arthur Beauvais
Facture No / Invoice No. D-3819

T-26271	2	pces 2x6x1/10 1/11 Pine D4S 1&2	21'	130.		
	1	pce 2x8x3-0 Pine D4S 1&2	4'	-		
			25'	130.	3.25	
	1	pce 2x10x3-0 Pine D4S 1&2	5'	150.	.75	
	3	pces 1-3/8x2½x1/10 1/11 1/16 Pine Sash Style	37'	.12	4.44	
	51	lin. ft. 7/8x1-3/8 Pine Sash Bar	51'	.04	2.04	
	1	pce 1¾x2x9-0 Pine Sash Style	9'	.10	.90	11.38
T-26272	23	sheets 4x10 Ten Test	920'	60.	55.20	
	240	lin. ft. 2x2 Spruce GIS #1	80'	75.		
	600	lin. ft. 2x3 Spruce GIS #1	300'	-		
			380'	75.	28.50	
	120	lin ft. 1x3 Pine T&G V Joint	30'	120.	3.60	
	2	boxes Rockwool 2" Paper 45 ft ea. Back	90'	45.	4.05	91.35
						102.73

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND [illegible]SOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J. P. Dupuis, Limited

Address 1084 Church Ave.

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	3	To lumber, Ten-test etc. supplied for remodel-		
		ing house for future residence of Manuel Train-		
		ing, during December, 1947.	$102	73
		Vote 516 Allot. 10-691		

Training Division
JAN 2 19[illegible]
Indian Affairs Br.

DEC 30 1947
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work perform
that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each iten
same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Depar

Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER No. 1208

DATE December 27th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to L.E. Beauvais

Address Electrical Contractor

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	15	To wiring of the Manuel Training Teacher's future Residence, at Caughnawaga, during December/47	$316.	00

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 29 1947
RECORDS

Training Division
JAN 6 1948
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 12-422

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. E. Beauvais
Agent

Voucher No. 1197

Date December 26th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept. Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

a/c.
L.E.Beauvais,
Electrical Contractors,
Caughnawaga, Que. 12/15/47.

Wiring of New Teachers Residence leased from A.Beauvais.

220 volt service, stove panel, water heater with thermostat, 36 outlets complete with switches duplex pluge, ceiling receptacles and Inspection, As per agreement with owner contract price. 316.00

L. E. Beauvais

Work done, prices fair and just.

Arthur Beauvais
.....
Locatee.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

OFFIC[redacted]THE
INDIA[redacted]NT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
January 23, 1948.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

You will find herewith voucher no. 79, in the amount of $57.95 in favour of Mr.Royal Viau, newly appointed Manual Training Teacher, for expenses incurred on arrival at this Reserve, in meals and lodging for his family and himself.

May I say that Mr.Viau arrived on Tuesday evening, January 20th, but could not stay at his residence due to the fact that the work was not completed and also because of the delay in the delivery of the stove and other furnitures.

Mr.Viau is now residing he having arrived this morning.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Department of Mines
Indian Affairs Br.
JAN 27 1948
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (WT.42.

Ottawa, January 28, 1948.

Dear Sir:

In reply to your communication of the 26th instant, I am pleased to note that you are completely installed in your new home. I hope that you will find it cozy and comfortable.

As regards the last paragraph of your letter in which you state that you are ready to be initiated in your new duties, I wish to say that it would probably be more advantageous for you to start in and feel your way along in order to find out the difficulties that you will encounter. Then after a couple of weeks of operation, I would drop in and give you the time that you require. However, if you feel that you would prefer that I go right at the beginning let me know and I will arrange to go sooner.

Yours truly,

A.J. Doucet,
Supervisor, Training Division.

Mr. R. Viau,
Manual Training Instructor,
Caughnawaga R.C. Day School,
Caughnawaga, Quebec.

AJD/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Janvier, le 26, 1948
Caughnawaga, Qué.

[redacted]

Monsieur C. Loucet, Inspecteur,
Dept. des Affaires Indiennes,
Ottawa, Ont.

Bien Cher M. Loucet,

Après maintes difficultés, nous sommes enfin parvenus à entrer dans notre logis à Caughnawaga.

M. Bricebois a été bien dévoué à mon égard, sous les circonstances. Aussi Messieurs Eddy & Arthur Beauvais nous ont rendu des services très appréciables.

Je serai donc à votre disposition lorsqu'il vous conviendra de venir m'initier dans mes nouvelles fonctions.

Je demeure votre très obligé,

Loyal Vian Inst.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INVOICE

UNION ELECTRIC SUPPLY CO. LIMITED

No.

WHOLESALE DISTRIBUTORS

270 CRAIG STREET WEST
MONTREAL
PHONE HARBOUR
3173★

TERMS:
NET 30 DAYS
IF PAID WITHIN 10 DAYS DEDUCT CASH DISCOUNT AT RATES SHOWN IN DISCOUNT COLUMN.

X.10385

SOLD TO Department of Mines & Resources,
Caughnawaga,
Que.

8

DATE INVOICED Jan.19/48

YOUR ORDER NO. letter

REQUISITION NO.

SHIP TO Indian Affairs Branch
Manual Training Teacher's Residence

SOLD BY HOUSE.C.M.

VIA

QTY. SHIPPED	CAT. NO.	DESCRIPTION	C. DIST.	PRICE	DISCT.	EXTENSION
39Ft. 2		6/3 NM. cable 30/250V cart fuses		69.08Ct. .14		26.94 .28 27.22

SALES TAX LICENSE NO.

PAT-O

NO CLAIMS ALLOWED FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
ANY BREAKAGE OR DAMAGE SHOULD BE TAKEN UP DIRECT WITH TRANSPORTATION COMPANY.
ITEMS SHORT SHIPPED ARE NOT IN STOCK AND WILL BE SHIPPED AS SOON AS POSSIBLE UNLESS WE ARE OTHERWISE ADVISED.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Union Electric Supply Co. Ltd.

Address 270 Craig St. West.
Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	19	To 39 Ft. BXL cable, & 2 cartridge fuses supplied to Manual Training Teacher's residence during January, 1948.	$27.	22

Vote 516 Allot. 10-691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

..... Agent

VOUCHER NO. 104 DATE January 30th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 - 1 - 11 (W.T. 4)

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

E.4

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis Limited

Address 1084 Church Avenue

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE		AMOUNT
Feb.	4	To lumber and various building materials supplied to remodeling of the Manual Teacher's Residence during December 1947 & January, 1948.		
		As follows:-		
		Invoice No. D-4293	152.57	
		" " D-4175	134.24	
		" " D-4253	16.08	
		" " D-4354	10.10	
		" " D-4355	8.75	
		" " D-3985	7.26	
		" " D-4307	3.90	
		" " D-4353	2.96	
		" " D-4161	2.50	
			$338.36	
		Less Credit for Mdse returned		
		Credit No. F-1229	$64.68	
				273.68

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11(W.T.4) Nov. 15/47

L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 117

DATE February 4th, 1948

Vote 156 Allot. 10-691

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. YOrk 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, Jan.12 1948

Vendu à / Sold to { Department of Mines & Resources,
c/o Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Termes / Terms { Livré à / Delivered to { Mr. A. Beauvais. Facture No. / Invoice No. { D-4293

T-27695	704 lin.ft.	1x6 Pyr. Pine Baseboard	704'	.08	56.32	
	703 lin.ft.	Ogee 3" Pine	703'	.05	35.15	
	706 lin.ft.	1/4 round 3/4x3/4 Pine	706'	.02	14.12	
	250 lin.ft.	1x4 Pine D4S	250'	.06	15.00	
	353 lin.ft.	1x3 pyr. Pine Arch.	353'	.04½	15.89	
	28 lin.ft.	1x7 Pine D4S	17'	120.	2.04	
	28 lin.ft.	1x10 Pine D4S	24'	140.	3.36	
	26 lin.ft.	1x12 Pine D4S	26'	160.	4.16	
	75 lin.ft.	1/2x2 Pine D4S	75'	.03	2.25	
	21 lin.ft.	2x2 Spruce S1S #1	7'	75.	.53	
	300 lbs.	Amer. Stove	300	1.25	3.75	152.57

CORRECTED INVOICE

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-I.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Dec 30th 19 47

Vendu à / Sold to: Departm nt of Mines & Resources
Cuaghnawaga, Que Indian Agent Office

Termes / Terms: ____ Livré à / Delivered to: Mr Arthur Beauvais, Cuaghnawaga ____ Facture No. / Invoice No.: D-4175

T-27368	536	lin. ft. 2x2 Spruce GIS #1	179'	75.	13.43	
	13	boxes 16"x8'-0 Decorative Board	1387'	60.	83.22	
	300	lbs. Amer Stove	300'	1.25	3.75	
	16	boxes 2" Inéulating Wood Paper Backing 45' each	720'	47.	33.84	134.24

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Jan. 8th 19 48

Vendu à / Sold to } Department of Mines & Resources
c/O Mr. F. Brisebois, Indian Agt Caughnawaga, Que

Termes / Terms } ..... Livré à / Delivered to } Mr. A. Beauvais ..... Facture No. / Invoice No. } D-4253

T-27567	20	pces 2x2x12-0 Spruce GIS #1	80'	80.	6.40	
	94	face fb. 1/2x3 Fine Clapboard Featheredge	94'	80	7.52	
	4	pces 2x3x2/13 2/14 Spruce GIS #1	27'	80	2.16	16.08

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Jan 16th 19 48

Vendu à / Sold to: Department of Mines & Resources
c/o Mr. F. Brisebois Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Mr Arthur Beauvais Facture No. / Invoice No.: D-4354

T-27892	202	lin. ft. 1x3 Pine Casing pyr	202'	.05	10.10

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Jan 16th 19 48

Vendu à / Sold to: Department of Mines & Resources
c/o Mr. Brisebois, Caughnawaga, Que

Termes / Terms: | Livré à / Delivered to: Mr. Art Beauvais | Facture No. / Invoice No.: D-4355

T-27866	1	bundle 1/2x16"x96" Ten Test Decorative (10 sheets)	106-2/3'	75.	8.00	
	3	pces 2x2x10-0 Spruce GIS #1	10'	75.	.75	8.75

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Dec 13th 19 47

Vendu à / Sold to: Department of Mines & Resources
c/o Indian Agent Office Aughnawaga Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Arthur Beauvais ditto Facture No. / Invoice No.: D-3985

T-26734	2	pces 1-3/8x3x1/9	1/14 Pine Sash Stile	23'	.12	2.76	
	45	lin. ft. 1-3/8x2	ditto	45'	.10	4.50	7.26

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Jan 13th 19 48

Vendu à / Sold to } Department of Mines & Resources

c/O Mr. G. Brisebois Indian Agent Caughnawaga, Que

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Mr. . . Beauvais Facture No. / Invoice No. } D-4307

T-27700	13	pces 2x4x3/11 9/12 1/13 Spruce GIS #1	52'	75.	3.90

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Jan 17th 19 48

Vendu à / Sold to } Department of Mines & Resources
c/o Indian Agent Caughnawaga, Que

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Mr. Art Beauvais Facture No. / Invoice No. } D-4353

T-28009	1	pce 1x5x10-0 Pine D4S	5'	120.	.60	
	1	pce 1x10x11-0 Pine D4S	10'	140.	1.40	
	1	pce 2x12x3-0 Pine D4S	6'	160.	.96	2.96

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-I.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Dec 29th 19 47

Vendu à / Sold to } Dept of Mines & Resources
Indian Agent Office Caughnawaga, Que

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Mr Arthur Beauvais Caughnawaga — Facture No. / Invoice No. } D-4161

T-27286	200	lbs. Amer Stove	200	1.25	2.50

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J. P. DUPUIS, LIMITÉE LIMITED

Tél. YOrk 0928

Marchands en gros et détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE **VERDUN.** Jan 16th 19 48

Crédité à / Credit to: Department of Mines & Resources

c/o Mr. F. Brisebois Caughnawga, Que

Retourné de / Return from: Mr. Arthur Blavias BEAUVAIS Credit No. F-1229

FORME NO 18A 10M-9-44

T-27895	27	lin. ft. 1x10 Pine D4S 1&2c	22'	140.	3.08		
	494	lin ft. 1/4 round 3/4x3/4 Pine	494'	.02	9.88		
	247	lin. ft 3" Pine Ogee	247'	.05	12.35		
	360	lin. ft. 1x6 Pine Base Pyr	360'	.08	28.80		
	5	boxes 2" Semi Thick Wool Paper Back, 45 Sq. ft	225'	47.	10.57	64.68	

CREDIT

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 - 1 - 11 (W.T. 4)

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to CRANE Limited

Address 1121 St. James Street West.

Montreal, 3, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	4	To various plumbing materials supplied, for remodeling the Manual Training Teacher's Residence, Caughnawaga, During December 1947, & January, 1948, as follows:-		
		Invoice No. 37179, dated Dec. 9/47	$123.29	
		" " 37729 " Dec. 11/47	35.80	
		" " 39584 " Dec. 22/47	24.22	
		" " 39436 " Dec. 22/47	21.10	
		" " 39585 " Dec. 22/47	10.91	
		" " 37730 " Dec. 9/47	3.76	
		" " 41093 " Jan. 16/48	1.63	
		" " C 69194 " Jan. 9/48	15.17	
		" " 37726 " Dec. 9/47	164.66	
		LESS Credit Claim No. 8826 & 8825	$400.54 105.15	$295.39

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11(W.T.4) Nov.15/47

.....
Agent

VOUCHER No. 119 DATE February 4th, 1948

Vote 516 Allot. 10-691

Training Division FEB 11 1948 Indian Affairs Br.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-7-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPT. OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH,
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS,
C/O MR. FRS. BRISBOIS,
INDIAN AGENT
CAUGHNAWAGA, QUEBEC

DATE

DEC 9, 1947TM

INVOICE NUMBER

37179

YOUR ORDER NUMBER

SHIP TO

ABOVE C/O MR. L.E. BEAUVAIS,
CAUGHNAWAGA, QUE.

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.		LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
270'	1"		1¼" STD. GALV. SEAMLESS PIPE S&C	34.20c'	92.37	NET	92.37
1			#1 SEPTIC TANK	38.65	38.65	20	30.92
							123.29

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-4-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPT. OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH,
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS,
C/O MR. FRS. BRISBOIS,
INDIAN AGENT,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC.

SHIP TO

ABOVE C/O MR. L. E. BEAUVAIS,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC.

DATE

DEC. 11, 1947 JM
INVOICE NUMBER

37729
YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
1	F-71 BATH		44.75	44.75	20	35.80

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-7-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPT. OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH,
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS,
C/O MR. FRS. BRISBOIS,
INDIAN AGENT,
CAUCHNAWAGA, QUEBEC.

SHIP TO

ABOVE C/O MR. L.E. BEAUVAIS,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC.

DATE
DEC. 22, 1947 JM

INVOICE NUMBER
39584

YOUR ORDER NUMBER
LETTER 12/2/47

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
30	4" MED. S.H. SOIL PIPE		.97	29.10		
2	4 X 4" MED. T.Y'S		2.27	4.54	28	24.22

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-7-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPT. OF MINES & RESOURCES , INDIAN AFFAIR BRANCH
C/O MR.ARTHUR BEAUVAIS,
C/O MR.FRS.BRISSOIS, INDIAN AGENT
CAUGHNAWAGA, QUE.

DATE
DEC. 23, 1947 BD

INVOICE NUMBER
39436

SHIP TO

ABOVE C/O MR.L.E.BEAUVOIS
CAUGHNAWAGA, QUE.

YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
15	4" MED DH SOIL PIPE		1.05	15.75		
2	4" MED Y'S DO		2.27	4.54		
3	4" MED 1/8 BENDS		1.24	3.72		
2	4" MED 1/4 BENDS		1.24	2.48		
1	4 X 2" MED TEE TAPPED			2.81	28	21.10

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-7-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPT. OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH,
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS,
C/O MR. FRS. BRISBOIS,
INDIAN AGENT,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC.

SHIP TO

ABOVE C/O MR. L.E. BEAUVAIS,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC.

VIA

DATE
DEC. 22, 1947 JM

INVOICE NUMBER
39585

YOUR ORDER NUMBER
LETTER 12/2/47

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
1	#30 STD. GALV. HOW WATER TANK		15.15	15.15	28	10.91

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-7-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH,
C/O MR. ARTHUR BEAUVAIS,
C/O MR. FRS. BRISBOIS,
INDIAN AGENT,
CAUGHNAWAGA, QUE.

SHIP TO

ABOVE: C/O MR. L.E. BEAUVAIS,
CAUGNAWAGA, QUE.

DATE DEC. 9, 1947 JP

INVOICE NUMBER
37730

YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
42'3"	3/4" STD. GALV. W/S BUTT PIPE S & C		8.90C'	3.76	NET	3.76

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-1-48

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

Dept. of Mines & Resources Indian Affair Branch
c/o Mr. Arthur Beauvais,
c/o Mr. Fre Brisbois Indian Agent,
Caughnawaga Quebec.

DATE
Jan 16th., 1948 MB.

INVOICE NUMBER
41093

SHIP TO

Above c/o Mr. L.E. Beauvais
Caughnawaga Quebec.

YOUR ORDER NUMBER

VIA Letter 12/2/47

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
1	4 x 2" Med Y.			2.27	28	1.63

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-B-4-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DATE

JAN. 9, 1948 BD

DEPT.OF MINES & RESOURCES INDIAN AFFAIR BRANCH
C/O MR. ARTHUR BEAUVRAIS
C/O MR.FRS.BRISBOIS INDIAN AGENT
CAUGHNAWAGA, QUE.

SHIP TO

INVOICE NUMBER

C 69194

YOUR ORDER NUMBER

CALL FOR

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO. / SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
2	1/2 X 1/2 X 1 #589 BOILER COUPLING	1.35	2.70		
2	½ GALV. M.I. STREET ELLS.	.34	.68		
1	1" GALV. C.I. PLUG		.17		
3	1 X 3/4 GALV. SH. BUSHING	.26	.78		
7	3/4 X ½ DO	.22	1.54	63½	2.14
2	½ #440 BRASS GATE VALVE	4.50	9.00	62	3.42
1	3/4 #519 GALV. R.R. UNIONQ		1.55		
3	½ #519 DO	1.40	4.20	70	1.73
6	3/4 GALV. M.I. TEE	.48	2.88		
10	½ DO	.36	3.60		
6	3/4 DO 90DEG. ELLS.	.33	1.98		
20	½ DO	.26	5.20		
3	1 1/4 X 3/4 GALV. SH. BUSHING	.32	.96	63½	5.34
1	½ C32730 BOILER DIAM COCK		.98	28	.71
2	1½ X 5½ STD. BLK NIPPLE	.90	1.80	79½	.37
	FORWARD				

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-B-4-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DATE JAN. 9, 1948 BD

DEPT. OF MINES & RESOURCES INDIAN AFFAIR

SHIP TO

INVOICE NUMBER

SHEET #2

YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
	TOTAL CARRIED FORWARD					13.71
5	½ CLOSE STD. BLK W/S NIPPLE		.19	.95		
5	½ SHORT	DO	.20	1.00		
5	½ X 2	DO	.22	1.10		
5	½ X 2½	DO	.23	1.15		
5	½ X 3½	DO	.27	1.35		
5	½ X 4½	DO	.31	1.55	79½	1.46
						15.17

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-B-4-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

CHARGE TO

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES,
INDIAN AFFAIR BRANCH,
C/O MR. ATHUR BEAUVAIS,
C/O MR. FRS. BRISBOIS, INDIAN AGENT,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC

SHIP TO

ABOVE, C/O MR. L.E. BEAUVAIS,
CAUGHNAWAGA, QUEBEC

DATE

DEC 9, 1947 KM

INVOICE NUMBER

37726

YOUR ORDER NUMBER

LETTER 12/2/47

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
1	C33103 C.P. BATH FAUCET			6.27		
1	C33561 1-1/4" C.P. WASTE			5.44		
2	C754 18X20" LAVATORY		15.80	31.60		
2	#2 CHAINSTAY		.67	1.34		
2 PR.	C31843 C.P. FAUCETS		5.36 PR.	10.72		
2 PR.	C32551 3/8" C.P. SUPPLIES		3.50 PR.	7.00		
2	C34169 1-1/4" C.P. S-TRAP W/ P.O.		8.59	17.18		
2	#4012 SHAMROCK BOWL 2"		11.00	22.00		
2	WHITE VITRO TANK		21.15	42.30		
2	1-1/4" WHITE EN. SEAT W/COVER		6.30	12.60		
2 SETS	FLANGES, ETC		1.25	2.50	28	114.44
1	C32740-S C.P. FAUCET			10.43		
1	4" C35916½ TRAP SCREW FERRULE W/BR. COVER			1.69		
1	#266 4 X 1½" MED TAPPED T-Y.			2.81		
1	#120 4" MED BEND W/RIGHT HAND SIDE			2.32	28	12.42
1	4 X 10" LEAD WIPED JOINT FORWARD			4.35	28	3.13

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-164-B-4-47

CRANE
LIMITED

1121 ST. JAMES ST. WEST
P.O. BOX 130
MONTREAL 3, QUE.
TELEPHONE: MARQUETTE 3511

DATE

CHARGE TO

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES, INDIAN AFFAIR BRANCH

- 2 -

INVOICE NUMBER

SHIP TO

YOUR ORDER NUMBER

VIA

QUANTITY SHIPPED	PREVIOUS NO.	SHORTAGE NO.	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
	CARRIED FORWARD					129.99
59'6"	4" TYPE "S" NO CO RODE PERF. FIBRE PIPE		23.24C'	13.83		
17	4" SNAP RING COUPLINGS		.14	2.38		
2	4" FIBRE CROSSES		.76	1.52	20	14.18
20	1/2" GALV 90 DEG ELBOWS		.26	5.20		
10	1/2" GALV TEES		.36	3.60		
20	3/4" GALV 90 DEG ELBOWS		.33	6.60		
10	3/4" GALV TEES		.48	4.80	6[illegible]	7.37
4	3/4" STD GALV UNIONS		1.30	5.20	70	
4	1/2" DO		1.20	4.80	70	3.00
38#	CAULKING LEAD		27.50C#	10.45	28	7.52
10#	OAKUM		.32½#	3.25	20	2.60
						164.66

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE REPLACED IF CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-14-B-6-47

MEMORANDUM OF CREDIT

CRA
LIMITED
MONTREAL

NUMBER

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
c/o Mr. A. Beauvais
C aughnawaga, Que.,

WE CREDIT YOUR ACCOUNT AS FOLLOWS:

June 22, 1948

YOUR NUMBER	OUR ORDER NUMBER	DATE	AMOUNT OF INVOICE	RGS. NO.	CLAIM NO.	CODE
letter 12-2-47	41093	1-16-48	$1.63	54.21	8826	

		Returned 1-19-48					
	1	4 x 2 Med Y	2.27	2.27	28%	1.63	
		less freight				.50	
						1.13	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

M-14-B-6-47

MEMORANDUM OF CREDIT

CRA
LIMITED
MONTREAL

NUMBER

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
c/o Mr. Arthur Beauvais
Caughnawaga, Que.,

WE CREDIT YOUR ACCOUNT AS FOLLOWS: sheet 1 Jan. 23/48 194

YOUR NUMBER	OUR ORDER NUMBER	DATE	AMOUNT OF INVOICE	RGS. NO. 5448	CLAIM NO. 8895	CODE

	Returned 1/21/48						
6	1½" Drge. Elbows C.I. Blk. 45 de. #1003	.72	4.32				
1	1¼" ditto 90 de. #1000	.61	.61				
1	1½" Drge. "Y" C.I. Blk. #1028	1.50	1.50				
1	1½" " TY " #1020	1.10	1.10				
1	2 x 1¼" Blk. Sh. Bushings	.30	.30				
1	1¼" Locknuts	.18	.18				
1	1½ "	.25	.25	63⅓%		3.02	
1	2 x 4 Galv. W/S Nipple	1.16	1.16				
1	2" Short "	.91	.91	79⅓%		.42	
						3.44	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-14-B-6-47

MEMORANDUM OF CREDIT

CRA
LIMITED
MONTREA

NUMBER

Department of Mines & Resources

WE CREDIT YOUR ACCOUNT AS FOLLOWS: sheet #2 Jan. 23/48 194

YOUR NUMBER	OUR ORDER NUMBER	DATE	AMOUNT OF INVOICE	RGS. NO. 5448	CLAIM NO. 8895	CODE

		brought forward					3.44	
	1	2 x 3 Galv. W/S Nipple	.99	.99				
	5	½ x 4½ Blk. W/S Nipples	.31	1.55				
	5	½ x 3½ do	.27	1.35				
	5	½ x 2½ do	.28	1.40				
	4	½ x 2 do	.22	.88				
	4	½ x close do	.19	.76				
	5	½ Short do	.24	1.20				
	1	¾ x close Galv. Nipple	.28	.28	79½%		1.72	
	2	1½ C.I. Blk. Plugs	.19	.38				
	1	¾ Galv. Sq. Plugs	.15	.15				
	1	1 x ¾ Galv. Bushing	.26	.26	63½%		.29	
							5.45	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-14-B-6-47

MEMORANDUM OF CREDIT

CRA
LIMITE
MONTRE

NUMBER

Dept. of Mines & Resources

WE CREDIT YOUR ACCOUNT AS FOLLOWS: sheet #3 Jan. 22nd, 1948 194

	YOUR NUMBER	OUR ORDER NUMBER	DATE	AMOUNT OF INVOICE	RGS. NO. 5448	CLAIM NO. 8895	CODE	
		brought forward						5.45
	1	4" ½ bend S.P. W/3" Outlet		1.24	1.24			
	1	4" 1/8" Bend S.P.		1.24	1.24	28%		1.79
	22	½" Galv. M.I. Elbows 90 de.		.26	5.72			
	20	¾" ditt		.33	6.60			
	11	¾" Galv. M.I. Tees		.48	5.28	63½%		6.42
	4	¾" Galv. M.I. Unions #1219		1.30	5.20	70%		1.56
	10	½" Galv. M.I. Tees		.36	3.60	63½%		1.31
	1	4" Med. "Y" S.P.		2.27	2.27			
	2	4" Med T.Y. S.P.		2.27	4.54	28%		4.90
	1	4" Fibre Cross		.76	.76			
	6'	4" Type "S" Fibre Pipe		23.24C'	1.39	20%		1.72
								23.15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-14-B-6-47

MEMORANDUM OF CREDIT

CRA
LIMITE
MONTREA

NUMBER

Dept. of Mines & Rescources

WE CREDIT YOUR ACCOUNT AS FOLLOWS: sheet #4 Jan. 22rd, 1948 194

YOUR NUMBER	OUR ORDER NUMBER	DATE	AMOUNT OF INVOICE	RGS. NO.	CLAIM NO.	CODE
		brought forward			23.15	
10'	4" 5' Long Med. S.H. Soil Pipe		.97'	9.70		
10'	4" 5' Do D.H. " "		1.05'	10.50 28%	14.54	
179'8"	1¼" Galv. Seamless Pipe W/C		34.20C'	61.45 net	61.45	
10#	Oakum		.32½#	3.25 20%	2.60	
4	½" Galv. Unions #1219		1.20	4.80		
2	½" do. #519		1.40	2.80 70%	2.28	
					104.02	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED

980 ST. ANTOINE ST.
MONTREAL 3, QUE.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
CAUGHNAWAGA QUE

DATE OF INVOICE DEC 31 47
DATE SHIPPED DEC 22/47
FILE No. G 9738
ORDER No. FRS. BRISEBOIS

TERMS: NET 30 DAYS. NO CASH DISCOUNT.
INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	TOTAL
1	MODEL 600 M 42 H W PLANT	13725 EA	13725	10%	
1	1¼" STRATEFLO FOOT VALVE	375 "	375	"	
			14100		12690

SHIPPED TO
ARTHUR BEAUVAIS
CAUGHNAWAGA QUE
FED TAX INC

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT. OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 - 1 - 11 (W.T. 4)

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to The Canadain Fairbanks-Morse Co. Ltd.

Address 980 St. Antoine St. West.
Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 22	To 1 model C00, M 42 H.W. Pump & 1-1¼" strate-flo foot valve, supplied to Manual Training Teacher's residence, during December, 1947.	$126.90

Trans. Division
FEB 11 19
MP

FEB 2 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 5-1-11(WT4) Nov. 15/47

Agent

Voucher No. 120

Date February 4th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The repairs to Mrs. Arthur Beauvais house has reached the amount of $800. The lease has been rented for the use of the Manual Training Instructor at Caughnawaga at the rate of $30 per month. The lease started runs from June 1, 1948 to Jun. 1. 1951. — Therefore no rent is to be paid to Mrs. Beauvais till Jun. 1, 1951.

Full Set
Plans

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

E1 for purchase orders

5-1-11 (E.1)

February 10, 1948.

Mr. Frs. Brisebois, Superintendent,
Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

As you are aware, the Department agreed to allow an amount not exceeding $1,800. for improvements to the house owned by Mr. Arthur Beauvais and now used as a residence for the manual training instructor. Any amount spent by Mr. Beauvais in excess of $1,800. will be paid by himself. Our records show that we have paid the amount on which we agreed.

We promised to pay rent at the rate of $50.00 a month for this house on the understanding that the amount we had spent for repairs would apply against the rent. Rental was to start on January 1st, 1948 and consequently it will not be necessary to pay any rent for this building for a period of three years, or until the end of ~~January, 1951~~ December 1, 1950.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSMITTAL SLIP | Date 11/2/48

TO: [redacted] E1

FROM: E6

- ☐ Note and File
- ☐ Note and Return
- ☐ Please Speak
- ☐ Please Answer
- ☐ For Your Approval
- ☐ Take Appropriate Action
- ☐ As Requested
- ☐ For Information
- ☐ For Your Comments
- ☐ For Signature
- ☐ Prepare Reply For My Signature

COMMENTS:

Purchase Order Please

Code 305-516-10-691.

(3 accts)

R. 3338

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (E.1)

February 12, 1948.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

In connection with remodelling of the building for residence for the manual training instructor at the Caughnawaga R.C. School, I would appreciate it if you would issue purchase orders for the following accounts:

(1) Crane Limited - $295.39

(2) Canadian Fairbanks-Morse Co. - $126.90

(3) J.P. Dupuis Limited - $273.68

The coding on each of these accounts is as follows: 305-516-10-691.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PF/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11 (WT 1)

January 26, 1948.

Memorandum:-

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account amounting to $187.45 covering the cost of the heater purchased for the residence of the new manual training teacher at the Caughnawaga R.C. School.

I understand that Mr. Doucet discussed this matter with you before Mr. Brisebois made the purchase Please issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 516-304-12-422.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-11 (WT.4)

PLEASE QUOTE
FILE

305-

Caughnawaga, Que;
February 19, 1948.

Att.Mr.Neary.

Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

Mr.Viau, newly appointed Manual Training Teacher, has advised on this date that he has not received his salary for January,last, that is from the 15th of this month nor has he received his hotel bill in the amount of $57.95 which was forwarded you on the 23rd ultimo.

The above named who has five children is in urgent need of his wages. Please take the necessary steps to have his salary sent as soon as possible.

Mr.Viau would also request the visit of Mr.Doucet in order that detailled instrutions be received and a complete program outlined.

(Frs.Brisebois)
Superintendent,
Indian Agency.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 20 1948
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (E.1)

February 20, 1948.

Mr. Frs. Brisebois, Superintendent,
Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

With reference to your letter of the 19th instant, cheque A2J26266 for $78.15 was mailed to Mr. Viau addressed to Caughnawaga, P.Q. on February 5th, 1948.

This cheque has been cashed and returned it carries the following endorsement:

Royal Viau, Caughnawaga.
Douglas Sons

Rubber Stamp marked "For deposit to credit of L. Litwin, Reg'd."

It was cashed at the Royal Bank, Outremont, Quebec, on February 14, 1948.

With reference to your voucher No. 79, we have delayed consideration of this account due to the fact that we thought Mr. Doucet would have an opportunity of visiting Caughnawaga this week. However, it was found necessary to send him to another school and, therefore, we will try to send him to Caughnawaga some day next week.

However, we carefully considered the account and we are prepared to pay the second item, namely the rooms for the family for the three days during which they had to secure accommodation until the residence was ready for occupancy. We are not prepared to pay for the meals. Under these circumstances you should forward ud another voucher for $27.00.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(5) 5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.E. Dupuis Limited

Address 1081 Church Ave.
Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	4	To lumber and various materials supplied to Manual Training Class, during January, 1948.	17	55
		Vote 516 Allot. 02-269		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Beaudette
Agent

Voucher No. 189

Date February 13th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK (illegible)

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Feb 4th 19 48

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs.,
Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Manuel Training Class Facture No. / Invoice No.: D-4627

T-28650	105	lin. ft. 1x2 Pine D4S 1&2	105'	.03	3.15	
	100	lin. ft. 1x4 Pine D4S 1&2	100'	.05	5.00	
	106	lin. ft. 1x6 Pine D4S .&2	53'	120.	6.36	
	1	gross 1x10 FH Bright Screws	1'	.70	.70	
	1	gross 1¼x9 ditto	1	.68	.68	
	1	gross 1½x8 ditto	1	.66	.66	
	10	lbs. Wire Nails 1½"	10	.10	1.00	17.55

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER 5-1-11

NO. 26809
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

OTTAWA 18 Feb. 1948 FILE NO. 15-3 Que.

TO Crane Limited,
P. O. Box 130,
MONTREAL 3, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Received

F.O.B. E/A/47 QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO Received

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Plumbing materials purchased by Indian Superintendent F. Brisebois for remodelling of building for residence of Manual Training instructor at the Caughnawaga R.C. School, Caughnawaga Agency		$ 295.39
	As per invoices: 37179 dated 9 Dec 1947 37729 11 Dec 1947 39524 22 Dec 1947 39436 23 Dec 1947 39535 22 Dec 1947 37730 9 Dec 1947 41093 16 Jan 1948 69134 9 Jan 1948 37726 9 Dec 1947		
	Voucher No. 119		

Training Division FEB 23 1948 Indian Affairs Br.

Department of Indian Affairs FEB 21 1948 A.M. REGISTERED

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	10	691	

DELIVERY REQUIRED BY
Already received

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 26810
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

/cvs

OTTAWA 18 Feb. 1948 FILE NO. 15-3 Cam.

TO Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.,
930 St. Antoine Street,
MONTREAL 3, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Received

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO Received

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Purchased by Indian Superintendent F. Brisebois for remodelling of building for residence of Manual Training instructor at the Caughnawaga R.C. School, Caughnawaga Agency		
1	Model 600 H 42 H .W. Plant	137.25	$ 137.25
1	1½" Streteflo Foot Valve	3.75	3.75
			141.00
	Less 10%		14.10
			$ 126.90
	As per invoice dated 22 Dec 1947		
	Voucher No. 120		

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 21 1948
A.M.
REGISTERED

Training Division
FEB 23 1948
Indian Affairs Br.

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	10	691	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY
Already received

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

/GVL

PURCHASE ORDER

NO. 26811
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

OTTAWA 18 Feb. 1948 FILE NO. 15-3 Que.

TO J.F. Dupuis Ltee.,
1084 ave. de l'Eglise,
VERDUN, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Received

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO Received

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Lumber, building materials and coal purchased by Indian Superintendent F. Brisebois for remodelling of building for residence of Manual Training Instructor at the Caughnawaga R.C. School, Caughnawaga Agency		$ 273.63
	As per invoices D-4293 dated 12 Jan 1948 D-4175 30 Dec 1947 D-4253 8 Jan 1948 D-4354 16 Jan 1948 D-4355 16 Jan 1948 D-3985 13 Dec 1948 D-4307 13 Jan 1948 D-4353 17 Jan 1948 D-4161 29 Dec 1947		
	Voucher No. 117		

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch FEB 21 1948 A.M. REGISTERED

Training Division FEB 23 Indian

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	10	691	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY
Already received

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (E.1)

February 12, 1948.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

In connection with remodelling of the building for residence for the manual training instructor at the Caughnawaga R.C. School, I would appreciate it if you would issue purchase orders for the following accounts:

(1) Crane Limited - $295.39

(2) Canadian Fairbanks-Morse Co. - $126.90

(3) J.P. Dupuis Limited - $273.68

The coding on each of these accounts is as follows: 305-516-10-691.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

H.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Feb 20th 19 48

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs.,
Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: Travaux Manuels, Ecole Route du Cimetiere

Facture No. / Invoice No.: D-4868

T-29402	201	lin. ft. 1x2 Pine D4S 1&2c	201'	.03	6.03	
	202	lin. ft. 1x4 Pine D4S 1&2com	202'	.05	10.10	
	212	lin ft. 1x6 Pine D4S 1&2Com.	106'	120.	12.72	
	211	lin. ft. 1/2x4 Pine D4S 1&2c.	211'	.05	10.55	
	110	lin. ft. 2x2 Pine D4S. 1&2C	110'	.06	6.60	46.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave,
Verdun P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb. 20	To lumber supplied to the Manual Training Class at Caughnawaga, during February, 1948.	$46.00

Training Division
MAR 3 1948
Indian Affairs

Vote 516 Allot. 03-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J.P. Dupuis
Agent

Voucher No. 211

Date February 27th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, P.Q.

Department of Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Gentlemen:

You have no doubt been informed through our agent of the theft which took place in our Domestic Science Room in the beginning of February. The electric iron and the the toaster were taken. The R.C.M. P. force took the matter in hand but the objects have not been found.

Our Domstic Science teacher, Sr. M. Alma, is in great need of these objects for her lessons. Would the Department kindly make this purchase or allow us to get them at the General Northern Electric in Montreal?

Yours sincerely,

Sr. M Albertus
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

CE OF THE
AN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1468

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
March 1, 1948.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

You will find herewith the original of a letter from the Rev. Principal of the local R.C. Schools which is self-explanatory.

May I say that the Kateri School was broken in about one month ago and that the two articles mentioned were stolen. The R.C.M.P., officers have so far been unable to locate these electrical apparatus.

Will you please advise if it will be in order for the Sisters to make this purchase.

T. Brisebois

(Frs. Brisebois)
Superintendent,
Indian Agency.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 2 1948
P.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (E.1)

March 8, 1948.

Mr. Frs. Brisebois,
Superintendent,
Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

With reference to your letter of the 1st instant, the Department approves the purchase of an electric iron and toaster for use in the domestic science class at the Caughnawaga R.C. School.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Form No. I.A. 702
Regn. No. 3187

RETURN OF LABOUR on the Repairs to house of Arthur Beauvais - Manual Training Teacher's Residence. on Caughnawaga Indian Reserve

for week ending JANUARY 21/48.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 19	Tues. 20	Wed. 21	Thurs. 15	Fri. 16	Sat. 17	TOTAL	PRICE PER hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Montour Louis I.	Carpenter	8	10½	6	12	10½	8	55	$0.75	$41.25	Louis I. Montour	J.A. Laplante
Hamelin Victor	"	8-1/6	-	-	-	10	-	18 1/6	1.00	18.17	J. Victor Hamelin	J.A. Laplante
										$59.42		

(Paid by Agency Cheques Nos. 31460/61, January 21/48)

Cheque No. 7998
Balance Nil.
Tom. Beauchesne
FOREMAN

Vote 516
Allotment 10-691
Payment Approved

Agency Caughnawaga (5)
E.R.

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

Tom. Beauchesne
AGENT

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor Copy

Form No. I.A. 702
Reqn. No. 3187

RETURN OF LABOUR on the Repairs to house of Arthur Beauvais - Manual Training Teacher's Residence. on Caughnawaga Indian Reserve

for week ending JANUARY 14th, 1948.

NAMES		Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 12	Tues. 13	Wed. 14	Thurs. 8	Fri. 9	Sat. 10	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Montour	Louis I.	Carpenter	12	9½	12	11½	12½	4	61½	$0.75	$46.12	Louis I. Montour	J.A. Laplante
Hamelin	Victor	"	12	10	12½	12	10½	4	61	1.00	61.00	V. Hamelin	J.A. Laplante
Bush	J.	"	2½	-	4½	3	2½	-	12½	0.75	9.37	J. Bush Jr.	J.A. Laplante
Stacey	Frank	Plumber	-	-	-	-	-	12	12	1.10	13.20	Frank Stacey	J.A. Laplante
											$129.69		

(Paid by Agency Cheque No. 31456, January 15th, 1948)

Cheque No. 7998 Vote 516 Agency Caughnawaga (5)

Balance $59.42 Allotment 10-693 E.R.

T. Beauchesne
FOREMAN

Payment Approved

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

T. Beauchesne
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Regn. No. 3187

RETURN OF LABOUR on the Repairs to house of Arthur Beauvais- Manual Training Teacher's Residence. on Caughnawaga Indian Reserve

for week ending JANUARY 7th, 1948.

NAMES		Nature of Employment or Trade Number of Horses	Mon. 5	Tues. 6	Wed. 7	Thurs. 1	Fri. 2	Sat. 3	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Montour	Louis I.	Carpenter	10½	6½ ~~10½~~	8	-	-	-	27	$0.75	$20.25	Louis I. Montour	J.A. Laflamme
Hamelin	Victor	"	8	11	8	-	-	-	27	1.00	27.00	V. Hamelin	J.A. Laflamme
Bush	J.	"	2½	-	-	-	-	-	2½	0.75	1.87	J. Bush	J.A. Laflamme
~~Jacobs~~	~~Angus~~	" ~~Helper~~											
Stacey	Frank	Plumber	-	7	13	-	-	-	20	1.10	22.00	F. Stacey	J.A. Laflamme
											$71.12		

(Paid by Agency Cheques Nos. 31452/53, January 10/48)

Cheque No. $199.11 7998
Balance $199.11
Fr. Beauchemin
FOREMAN

Vote 516
Allotment 10-691
Payment Approved

Agency Caughnawaga (5)
E.R.

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.
Fr. Beauchemin
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Regn. No. 3187

RETURN OF LABOUR on the Repairs to house of Arthur Beauvais - Manual Traning Teacher's residence. on Caughnawaga Indian Reserve

for week ending DECEMBER 31st, 1947.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 29	Tues. 30	Wed. 31	Thurs. 25	Fri. 26	Sat. 27	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Montour Louis I.	Carpenter	8½	8½	4	-	-	-	21	$0.75	$15.75	Louis I. Montour	J.A. Laplante
Jacobs Angus	" Helper	6	6	-	-	0	-	12	0.35	4.20	Angus Jacobs	J.A. Laplante
										$19.95		

(Paid by Agency Cheque No. 31452, January 10/48)

Cheque No. 7998
Balance $270.23
T.-. Brisebois
FOREMAN

Vote 516
Allotment 10-691
Payment Approved

Agency Caughnawaga (5)
E.R.

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

T.-. Brisebois
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Regn. No. 3187

RETURN OF LABOUR on the Repairs to house of Arthur Beauvais for Manual Training Teacher's Residence. on Caughnawaga Indian Reserve

for week ending December 24th, 1947.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 22	Tues. 23	Wed. 24	Thurs. 18	Fri. 19	Sat. 20	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Montour Louis I.	Carpenter	8½	4	2	8½	9	-	32	$0.75	$24.00	Louis I. Montour	J.A. Laflamme
Jacobs Angus	" Helper	5	2	2	7½	7½	-	24	0.35	8.40	Angus Jacobs	J.A. Laflamme
										$32.40		
	(Paid by Agency Cheque No.31449, December 29/47.)											

Cheque No. 7998
Balance $280.18
T. Beauchemin
FOREMAN

Vote 516
Allotment 13-491
Payment Approved

Agency Caughnawaga (5)
E.R.

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

T. Beauchemin
AGENT

KODAK SAFETY FILM

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Regn. No. 3187

RETURN OF LABOUR on the Repairs to house of Arthur Beauvais for Manual Traning Teacher's residence. on Caughnawaga Reserve

for week ending DECEMBER 17th, 1947.

NAMES		Nature of Employment or Trade. Number of Horses	Mon. 15	Tues. 16	Wed. 17	Thurs. 11	Fri. 12	Sat. 13	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Montour	Louis I.	Carpenter	8	8	8½	7½	8	-	40	$0.75	$30.00	Louis I. Montour	J.A. Laplante
Hamelin	Victor	"	8	8	-	8	8	-	32	1.00	32.00	V. Hamelin	J.A. Laplante
Jacobs	Angus	" Helper	7	7	8	7	4	-	33	0.35	11.55	Angus Jacobs	J.A. Laplante
Phillips	John	Labourer	4	7	4	8	6	-	29	0.75	21.75	John Phillips	J.A. Laplante
Phillips	W.	"	-	7	4	8	6	-	25	0.75	18.75	[illegible]	J.A. Laplante
Beausoleil	Rene	"	4	8	-	-	-	-	12	0.75	9.00	R. Beausoleil	J.A. Laplante
											$123.05		

(Paid by Agency Cheque No. 31447, December 27th, 1947)

(Paid by Agency Cheque No. December 26/47)

Cheque No. 7998
Balance $376.95
F. X. Beauchemin
FOREMAN

Vote 516
Allotment 10-691
Payment Approved

Agency Caughnawaga (5)
E.R.

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

T. E. Beauchemin
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Form No. I.A. 702
Regn. No. 3187

RETURN OF LABOUR on the Repairs to house of Arthur Beauvais for Manual Traning Teacher's residence, on Caughnawaga Reserve

for week ending DECEMBER 10th, 1947.

NAMES		Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 9	Tues. 10	Wed. 3	Thurs. 4	Fri. 5	Sat. 6	TOTAL	PRICE PER hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Montour	Louis I.	Carpenter	9	8	-	-	8½	8	33½	$0.75	$25.12	Louis I Montour	J A Laplante
Hamelin	Victor	"	-	3	-	-	2	2	7	1.00	7.00	V Hamelin	J A Laplante
McMullen	Jack	"	9	8	-	-	-	3	20	1.00	20.00	Jack Mc Mullen	J A Laplante
Jacobs	Angus	" Helper	6½	8	2	2	8½	8	35	0.35	12.25	Angus Jacobs	J A Laplante
											$64.37		

(Paid by Agency Cheque No. 31447 December 26/47.)

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

T. Beauchesne
FOREMAN

Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

T. Beauchesne
AGENT

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Caughnawaga Indian Agency Trust Account,

Address Caughnawaga Indian Agency,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		CREDIT VOUCHER - Repairs to house occupied by Manual Training Teacher.	
Dec.	26	Paid to three carpenters and one helper, repairs to Manual Training Teacher's Residence.	64.37
"	27	Paid to three carpenters and one helper as per pay-lists, also three laborers.	123.05
"	29	Paid to one carpenter and helper as per pay-lists.	32.40
Jan.	10	Paid to one carpenter and one helper, as per pay-lists.	19.95
"	10	Paid to three carpenters and one plumber as per pay-lists.	71.12
"	15	Paid to three carpenters and one plumber as per pay-lists.	129.69
"	21	Paid to two carpenters as per pay-lists.	59.42
			$500.00

File 5-1-11 (WT 1)

December 23rd, 1947.

Training Division
MAR 9 1948
Indian Affairs Br.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

Agent

Voucher No. 242 - Vote 516-
Allot. 06-199.

Date March 3rd, 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

OF THE
N AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

2299

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-11 (WT 1)

Caughnawaga, March 4th, 1948.

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Re: Advance for payment of labor,
Manual Training Teacher's
Residence, Caughnawaga, Que.

I beg to transmit you herewith Credit Voucher No. 242, in the amount of $500.00 covering expenditures made for repairs at the above teacher's residence from money advanced for the purpose.

Encl. (1)

Frs. Brisebois,
Supt. of Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11 E.1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Royal Viau

Address Manual Training Teacher

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan	20	To two rooms for Mr. & Mrs. Viau and five children at Lachine Hotel on January 20th, 21st, & 22nd, 1948 (three days)	27.	00
		P.S. Receipts are presently at the Branch Man. Tr. div.		
		Vote 516 Allot. 03-304		

Training Division
MAR. 1 1948

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
FEB 27 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11 E.1 dated Feb. 20/48

Agent

Voucher No. 79

Date February 26th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6102 B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

CLASS OF SERVICE DESIRED	
FULL RATE MESSAGE	
DAY LETTER	XXXXXXX
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	
EVENING & SUNDAY	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED

CHECK	RECEIVERS NO.	TIME FILED	CHARGE TO DEPT. OR ADDRESS
			File copy

Veuillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

(File: 5-1-11 WT 4)

Ottawa, Jan. 19/48

Mr. Frs. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

MR. VIAU'S FURNITURE WILL ARRIVE TUESDAY MORNING ABOUT EIGHT O'CLOCK (STOP) HAVE SOMEONE TO DIRECT TRUCK TO RIGHT LOCATION(STOP) INSTRUCTIONS GIVEN DRIVER TO STOP AT AGENCY RESIDENCE (STOP) VIAU WILL ARRIVE TUESDAY AFTERNOON VIA C.P.R.

BERNARD F. NEARY

Chg. Indian Affairs.
AJD/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

3592

PLEASE QUOTE
FILE

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
March 11, 1948.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources, Ottawa, Ont.,.

At the request of Mr.Viau, Manual Training teacher at Caughnawaga, I wish to enclose herewith a list of tools required for his class.

This matter was discussed by the above named with Mr.Doucet, at his last visit at Caughnawaga.

Please advised if authorization is given to purchase these tools locally.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 12 1948
A.M.
REGISTERED

(Frs.Brisebois)
Sup.,of Ind.,Agency.

Att.Mr.Doucet.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5..... Rip saws,	5.....screw drivers
2.....sets of bits	1.....file for bits
3.... Cross cut saws	5.....block planes
5.... Bit braces	5.....gauges

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (E.1)

Ottawa, March 22, 1948.

Mr. Frs. Brisebois,
Superintendent,
Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

With reference to your letter of the 11th instant, the Department approves local purchase of the following articles for use in the manual training class at the Caughnawaga School:

5 Rip Saws
2 sets of Bits
3 Cross cut Saws
5 Bit Braces
5 Screw Drivers
2 file for bits
5 block Planes
5 Gauges.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

P. A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co.

Address Valleyfield, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
MAr.	5	To electricity supplied to Caughnawaga Normal Training Teacher's residence from Jan. 12th, to March 5th, 1948. (53 Days).	10.72

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAR 10 1948

Training Division MAR 11 1948 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 07-902

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 268

DATE March 9th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — VALLEYFIELD, P.Q.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

O.M. [redacted] MANUAL TRAINING RES.
10-017 ST-ISIDORE RD. CAUGHNAWAGA
680 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS

DATE MAR 1948

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAR 1948

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE
MAR 1948

RECEIPTS ARE MAILED ONLY WHEN SPECIALLY REQUESTED
UN REÇU NE SERA ADRESSÉ QUE SUR DEMANDE SPÉCIALE

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
18	01	52	2		50		EL	11 91	1 19	10 72

Accordé le 12 Jan - 48

Connected

	TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%
53 ¢	TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%
	TOTAL	11 91 / 1 19 / 10 72

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE.
PLEASE BRING THIS BILL WHEN MAKING PAYMENT.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

PH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis Limited

Address 1084 Church Ave.

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar.	1	To 37 ft. of lumber(Maple) supplied to Manual Training Class, during February, 1948.	9.	25

Dept. of Mines & Resources (Indian Affairs Branch) MAR 10 1948 A. M. RECORDS

Training Division MAR 11 Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 02-259

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 259

DATE March 9th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) March 1st 19 48

Vendu à / Sold to } Department of Indian affaird.,
Caughnawaga Que

Termes / Terms } Livré à / Delivered to } Travers Achats école Rou Facture No. / Invoice No. } D-5016

de cimetiere

T-29834	110	pds crts 1x4 Erable Clair B4F	37'	.25	9.25

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

E1

March 12, 1948
Caughnawaga, Que.

Department of Mines + Res.
Indian Affairs Br.
Ottawa

Dear Mr. Doucet;

I was wondering if you had made definite arrangements with Mr. Bissebois "to install some kind of a heating system for kitchen and master bed-room;" (2) A floor covering for master bed-room; (3) One or two clothes-lines.

I forgot to mention the refrigerator or ice-box. Will there be any hopes to get one in the near future?

Thanking you ever so much for your kind attention.

Yours very truly

Royal Diabo
P.O. Box 281,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

4

In Dorcas arranged
with the owner to ~~pla~~ ground
another cold air gate in the
~~floor in the potatoes~~
cellar & the bulkhead. You should
make certain that ~~a~~ the
burner does two before next
winter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (E.1)

Ottawa, April 5, 1948.

Mr. Frs. Brisebois, Superintendent,
Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

We have a letter from Mr. Viau with reference to his residence.

Mr. Doucet arranged with the owner of the building to provide another cold air grate in the ceiling of the kitchen. You should make certain that the owner installs this before next winter.

You may purchase a congoleum rug for the bed room.

Mr. Viau refers to the clothes line. Mr. Doucet says he discussed this matter with you and you may arrange for the installation of the necessary post.

If the Department supplied an ice box for this residence, would Mr. Viau be able to secure ice. Please advise me regarding this matter and if ice is obtainable during the summer you might let me know at what cost you could secure an ice box.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 8455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

AUDITED FOR PAYMENT
Treasury Office
APR 7 1948
I. A. BRANCH

Pay to J.P. Du uis Limited.

Address 1084 Church Ave.

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	15	To small load of scrap pine lumber supplied to Manual Training Class, during March, 1948.	4.00
		Vote 516 Allot. 02-289	

Supply Division
APR 5 1948
Indian Affairs Br.
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
RECD APR 27 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Du uis Agent

VOUCHER No. 330

DATE March 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Mars 15 19 48

Vendu à / Sold to } Department des Affiares Indiennes...
a/s M. Brissebois Agent Indien Caughnawaga, Que

Termes / Terms } ..... Livré à / Delivered to } ..... Facture No. / Invoice No. } D-5270

T-30444	1 voyage de retailles [redacted]d (Job)		1	4.00	4.00
	M-18550				

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

January 31, 1948
Canoe Landing, Ont.

5700 #11

Mr. D. M. Dancet,
Supervisor, Training Division,

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 22 19[illegible]
A.M.
REGISTERED

Dear Mr. Dancet,

In reply to your letter of recent date, I wish to say that your suggestion, to start in immediately, is a very good one, and I will endeavor to do my best.

I was quite anxious to see you, in order to have a few important things completed in the house, such as a cupboard in the kitchen, storm windows etc, but this, of course, can be discussed when you come.

I remain Yours truly

Loyal Vian
Manual training instructor

P.S. The Dept. of Reconstruction and Supply have turned in my unemployment insurance book. Do I still need it?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Raymond Hardware

Address 658 Craig St. W.

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 31	To various ~~repairs~~ tooling equipment supplied to Manual Training Class during March, 1948. as follows:-	
	Invoice # 11298 $35.30	
	" " 11299 2.20	
	" " 11230 27.95	
		$65.45
	Vote 516 Allot. 09-615	

SUBMITTED FOR PAYMENT [illegible] 1948 Treas. I.A.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch APR 9 1948 A.M. RECORDS

Training Division APR 15 1948 Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 377

DATE April 7th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

MONTREAL 3, QUE.

658 CRAIG WEST / OUEST

APR 6 1948

11299

VENDU A / SOLD TO [redacted]

DEPT.OF INDIAN AFFAIRS,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À / SHIP TO

TERMS [redacted] NET.

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA	SALESMAN - VENDEUR
MARCH 31,1948			R.83858		AL

2 ONLY WOOD BORING BITS 4m	.55EA.	1.10	
2 " " " " 10m	.55EA.	1.10	
			2.20

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. • INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

MONTREAL 3, QUE.

658 CRAIG WEST / OUEST

APR 6 1948

11298

VENDU A / SOLD TO [redacted]

DEPT.OF INDIAN AFFAIRS,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À / SHIP TO

TERMS NET 30DAYS, NET 30

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA	SALESMAN - VENDEUR
MARCH 31,1948			R.83857		AL

5 ONLY BIT BRACES N°.965	3.50EA.	17.50	
2 " BLOCK PLANES 7m	1.70EA.	3.40	
5 " MARKING GAUGES N°.61	.55EA.	2.75	
2 " WARDING BASTARD FILES 4m	.25EA.	.50	
3 " SCREW DRIVERS N°.20 6m	.65EA.	1.95	
2 " " " " 4m	.55EA.	1.10	
2 " AUGER BITS 8m	1.15EA.	2.30	
2 " " " 10m	1.25EA.	2.50	
2 " " " 10/16m	1.65EA.	3.30	
			35.30

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. • INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLateau 7821*

658 CRAIG WEST OUEST

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

MONTREAL 3, QUE.

APR 6 1948

VENDU A
SOLD TO

. DEPT.OF INDIAN AFFAIRS,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
. CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À
SHIP TO . 11300

. CAUGHNAWAGA,QUE.

TERMS . NET.

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA	SALESMAN - VENDEUR
MARCH 31,1948			R.83859		AL

3 ONLY PANEL SAWS Nº.1900	3.75EA.	11.25	
2 " RIP SAWS Nº.1935	2.35EA.	4.70	
1 " " " Nº.50	3.50EA.	3.50	
2 " " " Nº.1900	4.25EA.	8.50	
			27.95

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. • INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

[redacted] FFICE OF THE
NDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-11 (E.1.)

10070

Caughnawaga Que.,
April 9, 1948.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources, Ottawa, Ont.,

This will acknowledge the receipt of your letter of the 5th of this month dealing with a communication sent by Mr. Viau relative to his residence.

Arrangements are being made with the owner of the teacher's residence for the installation of a cold air grate in the ceiling of the kitchen.

A congoleum rug for the bed room has been purchased and a post installed for the clothes line.

Relative to an ice box I may say that it is very difficult to get regular ice supply during the summer at Caughnawaga as we have no local dealers. Ice is coming from the outside irregularly. Summer residents are bringing their ice in their cars themselves.

Under the circumstances I would recommend that an electric refrigerator be supplied with sufficient space for the use of a family of eight people.

T. Brisebois

(Frs. Brisebois)
Supt., Indian Agency.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 12 1948
P.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11 (E1).

, April 28, 1948.

Mr. F. Brisebois, Supt. of Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

We have your letter of the 9th instant, with reference to the residence occupied by Mr. Viau, the Manual Training Instructor.

The Department is not prepared to supply an electric refrigerator. You may, however, purchase an ice box at an approximate cost of $75.00.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

PP/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
IAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Apr. 21&	22	To lumber supplied to Caughnawaga Manual	
		Training Class during April, 1948 as follows:-	
		1 lot hardwood lumber invoice # D-5951.	$35.00
		" " B.C. Fir " " " D-5955	25.00
			$60.00
		Auth. Mr. Doucet.	
		Vote 516 Allot. 02-289	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch APR 27 1948 A.M. RECORDS

AUDITED FOR PAYMENT MAY 11 1948 Treasury Office I. A. BRANCH

Training Division APR 27 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Dupuis Agr

VOUCHER No. 456

DATE April 26th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. MONTREAL. (19) April 21st 19 48

Vendu à / Sold to: Dept of Indian Affairs.,
Adresse / Address: Caughnawaga, Que
Livré à / Delivered to: Ecole des Arts & Metiers

Facture / Invoice No. D-5915

T-32915	1	Lot de bois BC Fir (Job)	1	25.	25.00	

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Chassis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. MONTREAL. (19) April 22nd 1918

Vendu à / Sold to: Dept of Indian Affairs.,
Adresse / Address: Caughnawaga, Que
Livré à / Delivered to: Ecole des Arts & Metiers

Facture / Invoice No. D-5951

T-32941	1	Lot de bois franc assorti (Job)	1	35.	35.00	

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave,
Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
April	5	To 128 lin ft. pine supplied to Manual Training Class, during April, 1948.	$12.04

Training Division
APR 26 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 26 1948
RECORDS

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Dupuis
Agent

VOUCHER No. 443

DATE April 23rd, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

000-5-47-I.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) April 5th 1948

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs,
Caughnawaga, Que

Termes / Terms: | Livré à / Delivered to: School, ditto | Facture No. / Invoice No.: D-5591

T-31751	128	lin. ft. 1x8 Pine D4S	86'	140.	12.04

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Zone 8-201 — 1305 Notre Dame

Lachine 32, Que. Lachine May 13 1948

M DEPARTMENT DES AFFAIRES INDIENNES.

CAUGHNAWAGA P.Q.

J. A. Tessier

Machines à laver, Radios, Repasseuses, Balayeuses, Réfrigérateurs, Meubles, Poêles de toutes sortes, Brûleurs "Silent Glow", Prélarts, Tapis, Etc.

REPARAGE GENERAL

Termes:

Electric Washing Machines, Ironers, Sweepers, Refrigerators, Furniture, Stoves of all kinds, "Silent Glow" Oil Burners, Oilcloth, Carpets, Etc.

GENERAL REPAIRS

Terms:

Intérêt chargé sur tout compte passé dû.
Interest on all overdue accounts.

1948			
May	13	1 Frost King Ice Box	87.50

Livré le 13 mai 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.A. Tessier

Address 1305 Notre Dame
Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	13	To 1 Frost King Ice Box supplied to the Manual Training Teacher's residence at Caughnawaga, on May 13th, 1948.	87	50
		Vote 516 Allot. 12-489		

DOMINION BUREAU OF STATISTICS & RESOURCES
Indian Affairs Branch
MAY 17 1948
P.M.
RECORDS
Finance Division
MAY 24 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 5-1-11(E1) dated Apr. 28/48

T. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 519

DATE May 14th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.A. Tessier

Address 1305 Notre Dame

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	13	To 1 Frost King Ice Box supplied to the Manual Training Teacher's residence at Caughnawaga, on May 13th, 1948.	87.50
		Vote 516 Allot. 12-489	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAY 17 1948 P.M. RECORDS

Training Division MAY 24 1948 K/B Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-1-11(E1) dated Apr. 28/48

T. Beaudoin
Agent

Voucher No. 519

Date May 14th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Soeurs Ste-Anne .....

Address ..... Procure des Mission, rue Ste.Catherine, ...

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	24	To various sewing materials supplied to the R.C. Sewing Class, during April, 1948.	$51.	11

MAY 19 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 18
RECEIVED

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

A. Rivard
Agent

VOUCHER No. ..... 528 .....

DATE ..... May 17th, 1948 .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone: Zone 8-254

Sœurs de Sainte-Anne

[redacted]

PROCURE DES MISSIONS
rue Sainte-Catherine, Lachine

Vendu à
Département des affaires indiennes OTTAWA

(pour Caughnawaga, Enseignement ménager)
a/s M. Brisebois

Nº 4830

Date:
24 avril, 1948

1 lb laine rouge			3 60
3 3/16 lb corde à tricoter	•85 lb		2 71
7 btes fil à broder	•70 ch.		4 90
6 paquets refills no 30	3•50%		21
2 7/8 lb laine Australene	3•00 lb		8 63
3/16 lb laine Sock	4•20 lb		79
6 btes Glorious Cotton	1•75 bte		10 50
20 5/6 ver. broadcloth blanc	•68 ver.		14 17
1 dz bob. fil no 50			1 40
1 bte laine BABY			4 20
			51 11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LIMITED

...S W... LETTER MAM 13
...D... O BRISBOIS
...TION No.

REQ. No. MC 83839
SHIPMENT No.

INVOICE No. M 73171
INVOICE DATE MAY 19/48

SOLD TO DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
OTTAWA ONT

SHIP TO SAME

LICENSE NUMBER TIP

DATE SHIPPED MAY 17/48
CAR INITIALS & No. BEARER
HOW SHIPT & ROUTE NCD NET 30 DAYS

FROM MTL
F.O.B.

PPD. OR COLL.

TERMS:

REGISTER NO.	VOUCHER NO. 40
F. O. B. CHECKED	
TERMS APPROVED 6 . 67	PRICE APPROVED .
CALCULATIONS CHECKED	
TRANSPORTATION	
FREIGHT BILL NO.	AMOUNT
MATERIAL RECEIVED	
DATE 19 SIGNATURE	TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED	
ADJUSTMENTS	
ACCOUNTING DISTRIBUTION	
AUDITED	FINAL APPROVAL

CASE NUMBER	QUANTITY ORDERED	CATALOGUE No. / DESCRIPTION (WATTS / VOLTS / BULB / BASE / TYPE)	QUANTITY SHIPPED	PRICE	AMOUNT
	1	F80 IRON	1	EA 11.55	11.55
	1	T12 TOASTER	1	EA 8.50	8.50
					20.05
		PROV & MUN SALES TAX EXEMPT			

CGE 102

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-4-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Canadian General Electric .....

Address ..... 1000 Beaver Hall Hill .....

..... Montreal, Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	19	To 1 F8o Iron and 1 T12 Toaster supplied to		
		B Domestic Science Class during May, 1948.	$20.	05

Training Division
JUN 2 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 31 1948
P. M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 12-415

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Boucher
Agent

VOUCHER No. 561

DATE May 28th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Frs. brisebois

Address Supt. of Indian Agency

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	3	To disbursement made to Mr. Viau for purchase of Stanley Plan sets (20) for use at the Manual Training Class at Caughnawaga. June 3/48.	$2.	00

Vote 516 Allot. 08-259

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 14 19
P.M.
RECORDS

Training Division
JUN 17 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Beaubois
Agent

VOUCHER No. 587

DATE June 11th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DUPLICATE

A. LAUZON,
LACHINE, QUE.
142 - 11e AVE.

YOUR ORDER NO. _____ DATE AUG. 3 1948

M Indian Affairs Branch
Dept. of Mines & Resources

	Manual Training School	
20	Saws (Hand) Shar-pened & repaired. at .85¢ each	$17 -

CASH SALE	CHARGE	C. O. D.	REC'D. ON ACC'T.	PAID OUT

MOORE BUSINESS FORMS LTD.
24294
FORM 122

SIGNATURE A. Lauzon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to A. Lauzon

Address 142, - 11th, Ave,

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	3	To 20 hand saws sharpened and repaired for the Manual Training Class during July, 1948.	$17.	00

Training Division
AUG 24 1948
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 23 1948
A.M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

S. Bruce Bairs
Agent

VOUCHER No. 835

DATE August 20th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

658 CRAIG WEST OUEST

MONTREAL 3, QUE.

VENDU À SOLD TO [redacted]

21556

DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À SHIP TO INDIAN AFFAIRS BRANCH

TERMS. NET.

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA		SALESMAN - VENDEUR
SEPT.9,1948			R.97720			FR
10 LBS. WIRE NAILS 1 IN				.09 LB.	.90	
10 " " " 2 IN				.09 LB.	.90	
10 " " " 3 IN				.09 LB.	.90	
2 ONLY HIGH SPEED DRILLS 32				.31 EA.	.62	
2 " " " " 36				.29 EA.	.58	
2 " " " " 9/64				.35 EA.	.70	
4 DOZ. Nº.200 COPING SAW BLADES				.35 DOZ.	1.40	
1 GR. F.H.STEEL SCREWS 1 X 8					.49	
1 " " " " 1 X 10					.70	
1 " " " " 1¼ X 9					.73	
1 " " " " 2 X 9					.79	
						8.71

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. · INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

PLATEAU 7821*

RAYMOND

THE RAYMOND HARDWARE LIMITED - LA QUINCAILLERIE RAYMOND LIMITÉE

658 CRAIG WEST OUEST

MONTREAL 3, QUE.

VENDU À SOLD TO [redacted]

21557

DEPT.OF MINES & RESOURCES,
C/O MR.F.BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA,QUE.

EXPEDIÉ À SHIP TO

TERMS. NET.

DATE	ORDER NO.	PROV. TAX LIC. NO.	FOLIO	VIA		SALESMAN - VENDEUR
SEPT.9,1948			R.97721			FR
1 GR. R.H.STEEL SCREWS 1 X 8				.52 GR.	.52	
1 " " " " 1¼ X 10				.77 GR.	.77	
1 " " " " 1½ X 10				.85 GR.	.85	
1 " " " " 2 X 10				.93 GR.	.93	
1 ONLY MODERN MOP					1.35	
6 SHEETS GARNET PAPER Nº.3/0				.51 SHT.	.26	
6 " " " Nº.0				.57 SHT.	.28	
6 " " " Nº.1				.74 SHT.	.37	
100 ONLY F.H.STOVE BOLTS ⅜ X 2				.88/100	.88	
						6.21

L'INTÉRÊT SERA CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÛ. · INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Raymond Hardware

Address 658 Craig St. W.

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 9	To various materials supplied to Manual Training Class, during September, 1948.	$14.92

Training Division OCT 20 1948

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch OCT 20

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 1032

DATE October 16th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1406 ST. DENIS - LA. 0251*
PLOMBERIE / PLUMBING 1210 SANGUINET

Omer DeSerres
LIMITÉE MONTREAL 18

SUCCURSALE: BRANCH: 6793 ST. HUBERT

VENDU À / SOLD TO: Department of Indian Affairs.,
Attention: Mr. Brisebois.,
Caughnawaga., Que.

DATE: Sept., 28th., 1948
FOLIO: 80-5881
ORDRE – ORDER: Mr. R. Viau
LICENCE – LICENSE

EXPÉDIÉ À / SHIPPED TO: "The Superintendent"
EXPÉDIÉ LE / DATE SHIPPED
CONDITIONS

abg/ 8

QUINCAILLERIE HARDWARE – PLOMBERIE PLUMBING – CHAUFFAGE HEATING – OUTILLAGE TOOLS – SPORT SPORTING GOODS – PAPIER TENTURE WALLPAPER – PEINTURE PAINT – PIÈCES D'AUTO AUTO PARTS

200M-6-48 S.E. & O.

QUANTITÉ – QUANTITY	DESCRIPTION	PRIX – PRICE	MONTANT – AMOUNT	TOTAL
13	Assorted ~~Lifts~~ Books	net	4.60	

Veuillez donner notre folio quand vous retournez des marchandises. — Please give our folio when returning goods.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Omer De Serres

Address 1406 St. Denis St.

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 28	To 13 assorted books (Carpentry instructions) supplied to Manual Training Class, on September 28th, 1948.	$4.60

Training Division
OCT 25 1948
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
OCT 21 1948
A.M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Bruce Carr
Agent

VOUCHER No. 1057

DATE October 18th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga R. C. #11

Re Form #377-503-24-9-47
File 5-1-1 (E)
Letter of Sept. 25, 1948

MANUAL TRAINING REPORT (Domestic Science)

September, 1948

ACTIVITIES for a period of three weeks:

Grade IX (7 Girls)	- Theory	- Fruit Butters, Jams, Marmalades, and Jellies
	Practice	- Apple, Peach, Plum Butters Pear, Peach & Orange Marmalades Carrot and Orange Marmalade Blueberry, Grape, Plum Jam Apple, Blueberry, Grape, Pear, Plum, Rhubarb Jelly
Grade VIII (11 Girls)	- Theory	- Canning Fruits and Making Syrup Copying Chart for the above
	Practice	- Canning of Apples, Blueberries, Grapes, Pears, Peaches, Rhubarb, Plums, and Fruit Salad
Grade VII (13 Girls)	- Theory	- Canning Vegetables and copying Recipes Pickling
	Practice	- Canning Beets, Wax Beans, Celery, Corn, Carrots, Peppers, Tomatoes, Garden Special, Chili Sauces, Relishes, Pickles Picallili, Mustard Pickles
Grade IV (17 Girls)	- Theory	- The Story of Wool
	Practice	- Balling Skeins of Wool for their Projects
Grade V (26 Girls)	- Theory	- Origin and Uses of Wool
	Practice	- Balling Skeins of Wool for their Projects
Grade IV (20 Girls)	- Theory	- Shearing, Grading, Carding of Wool
	Practice	- Balling Skeins of Wool for their Projects

These Three Grades received only one lesson in September as Grades IX, VIII, and VII required double time for canning.

Sister Mary Alma, S.S.A.
Domestic Science Instructor

Caughnawaga R.C. Indian Day School
September 30, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga R.C.
#11

Re - #377-503-24-9-47(Form)
File 5-1-1 (E)
Letter of Sept. 25, 1948

MANUAL TRAINING REPORT (Woodwork)

September, 1948

ACTIVITIES for a period of three weeks:

First Week: Review of the analysis chart
(Unit of operations)

Second Week: How to get out rough stock
How to name each tool
How to adjust a plane
(Theory and Practice)

Third Week: How to read a working drawing
How to make a bill of material
Application of these instructions with
their first project

EASTERN SCHOOL: Grades IX & VIII - 15 Boys
Grade VII - 19 Boys
Grade VI - 16 Boys

UNITED CHURCH SCHOOL - 16 Boys

Each grade is divided into two sessions, Groups A & B

Royal Diane

Manual Instructor

Caughnawaga R.C. Indian Day School
September 30, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

p a

Caughnawaga
Re #377-503-24-9-47 U S
File 5-1-1 (E) No 11
Letter of Sept. 25, 1948

MANUAL TRAINING REPORT (Woodwork)

October, 1948

ACTIVITIES of Grades IX, VIII, VII, and VI of Eastern School and United Church School

1) Review of September program

2) Operations involved in "getting out rough stock."
   a) How to measure Standard units
      Inch graduations
      How to divide stock into equal parts
   b) How to gauge
   c) How to saw
   d) How to draw Three views
      show the visible lines
      invisible lines
      center lines
      extension lines

3) Samples of complete Bill of Material

4) Problems on how to figure the number of "Board Feet."

5) Individual instructions for each different project completed

6) How to draw the 90° - 60° - 45° - 30° Angles
   hexagon in a circle
   divide any angle into two equal parts
   the METER equals 39 3/8 "

Royal Vian.

Manual Instructor

Caughnawaga R.C. Indian Day School
October 29, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga
Re Form #377-503-24-9-47 R.C.
File 5-1-1 (E)
Letter of Sept. 25, 1948

MANUAL TRAINING REPORT (Domestic Science)

October, 1948

Grade IX - The Knitting of Gloves:
Theory - Necessary Material
Study of the Five parts and stitches used

Practice - Making model for the Project Book

Culinary Art:

Theory - Cuts of Beef and their uses

Practice - Cooking a Dinner for 8 (Meat, Vegetables, and Dessert)
Making the Budget

Grade VIII - The Knitting of Mitts:
Theory - Necessary Material
Study of Parts and stitches used

Practice - Making model for the Project Book
Beginning a pair for themselves

Culinary Art:
Theory - Chart for White Sauce

Practice - Celery Sauce

Grade VII - The Knitting of Socks:
Theory - Necessary Material
Study of Parts and stitches used

Practice - Making model for the Project Book
Beginning a pair for themselves

Culinary Art:
Theory - Study of Bread

Practice - Cinnamon Toast, French Toast, Cheese Toast

Grade VI - Knitting: Theory - Knit and Purl Stitches
Decreasing and Increasing of Stitches

Practice - Making a Beanie

Grade V - Knitting: Theory - Mass and Rib Stitches

Practice - Making Bed Socks

Grade IV - Knitting: Theory - Casting on and off Stitches, Moss Stitch

Practice - Knitting a Toque

Sister Mary Alma S.A.
Domestic Science Instructor

Caughnawaga R.C. Indian Day School
October 29, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROJECTS OF Caughnawaga I.R. COMPLETED" BY

[redacted]'S AT CAUGHNAWAGA

ING MONTHS OF FEB. MAR.

APR. MAY, JUNE 1948

---

18 Medicine Cabinets

45 Tables

19 Lawn chairs

23 Shelves

8 Step ladders

4 Clothes driers

3 Tie racks

6 bread boards

12 clothes - pin bag

14 holders { Towel / Tooth - brush

4 wagons

3 sleighs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

17 hockey sticks
[redacted] Boxes { utensil / blacksmith / nail
16 bird houses
2 magazine racks
6 ash-trays
5 coat hangers
4 wheelbarrows
9 benches
3 paddles (canoe)
1 scooter
5 stilts
2 ironing-boards
1 waste paper baskets
1 dog house

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miscellaneous:

38 airplanes
indian heads
guns
swords
mallets
boats
golf sticks
joints.

Total of 278

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave,

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Pine		
Nov.	18	To 205 feet B.M. supplied to Manual Training		
		Class, during November, 1948. for use by		
		school pupils, Manual training Class.	28.	70
		Vote 516 Allot. 02-289		

Training Division DEC 1

DEC 1 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Bruce Agent

VOUCHER No. 1212

DATE November 29th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE VERDUN, CHURCH AVENUE MONTREAL. (19) Nov 18th 19 48

Vendu à / Sold to { Dept of Indian Affairs.,
Adresse / Address { Caughnawaga, Que
Livré à / Delivered to { Manual Training

Facture / Invoice { No. D-4832

T-4622	205	ft. b.m. 1x8 PineD4S 1&2	205'	140.	28.70

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY WOOD WORK MONTH NOVEMBER 1941 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - last 3 months - In Day
2	W. Sisko	14	6	6a 7a 8b 9a 10b	10 hrs	Book shelf - Book stand
7	A. Mayo	13	"	6a 7a 8a 9b 10a	" "	Saw horse - 2 shelves
8	J. McCombes	12	"	6a 7a 8b 9a 10a	" "	Tray - Record stand
9	H. McGregor	13	"	6a 7b 8a 9a 10b	" "	2 benches - shelf - end table
~~4~~	~~K. Morrison~~	~~14~~	"	~~6a 7a 8b 9a 10a~~	— " "	(two left)
12	A. Robertson	15	"	6a 7a 8a 9b 10a	" "	Book box - Corner shelf
13	P. Royce	12	"	6a 7b 8a 9a 10b	" "	End table Tray corner shelf
14	S. Sayer	12	"	6a 7b 8b 9a 10a	" "	Corner table - Tray -
16	R. Barnes		"	6a 7a 8b 9a 10a	" "	shelf
	~~J. Edwards~~		"	N.C.	~~3~~ "	
1	R. Brisebois	11	"	6a 7a 8b 9a 10a	10 "	Tray - book shelf
3	A. Jacobs	12	"	6a 7a 8a 9b 10a	" "	wall shelf - end table - 1)
4	M. Jacobs	11	"	6a 7b 8b 9a 10a	" "	tray - Sewing stand
5	K. Lafrance	~~11~~ 12	"	6a 7b 8a 9b 10a	" "	coat tray - book stand
6	M. J. Leslie	14	"	6a 7a 8b 9b 10b	" "	Dog house
11	A. Roberts	14	"	N.C.	4 "	
15	I. White	13	"	6a 7b 8a 9a 10a	10 "	book stand - end table - box -

1) in pot stand - table

School Caughnawaga R.C. Indian Day
St. Mary Mediatrix
Principal

R. Vien
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor Copy
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1. This Report is to be sent to the Department of Indian Affairs and Resources, Training Division, at the end of each following month.

2. Operations Learned and Grade obtained is secured from the Student Record Sheet. Use the number of the operation and not the name. Example: John Jones has obtained 4B. The 4 stands for the operation (1 to 12) for the standard obtained. 6 would stand for the operation, 8 for the grade obtained or standing obtained, and so on (see Pamphlet for the standards).

3. The Report is signed by the Instructor and the Principal.

Note: If no instruction has been given during the month, state so on the report and give the reason for not being able to give instruction.

This Report is to be used for all manual training activities: Sewing, Cooking, Metal Work, Gardening, Woodwork, etc.

(a) Label the Report according to the activity on which you are reporting. Insert the activity just before the "Month".

(b) In the space provided for the year insert 1st, 2nd, or 3rd, representing the year on the Basic Chart on which the pupil is working.

(c) Write the number only of the basic operation satisfactorily mastered and the grade obtained. Example: 1B, 8A, 12C, etc., as the case may be. A stands for excellent, very good; B for good, fair; and C for poor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Wood Work MONTH NOVEMBER, 1948 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2ND.

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any (during last 3 mo.)
14	J. Two Rivers	15	9	11b. 12c. 13c. 14c.	5 hours	N.C.
4	L. Diabo	15	"	11a. 12a. 13a. 14b.	10 "	scissors holder - lawn shear - sword
			8			
1	L. Burke	15	"	12a. 11a. 13a. 14a.	10 "	Tea pot stand - sewing stand - Book Rack - (bread board)
2	L. Brisebois	12	"	12a 11b 13b 14b	10 "	Tool box - sewing stand - Book stand - ①
3	N. Diabo	15	"	12a 11b 13a	8 "	Table - bench -
12	B. Phillips	15	"	11a 12a	4 "	tray - corner shelf
6	C.M. Gibson	16	"	11b 12a 13c 14a	10 "	sewing stand - tray - shelf
5	F. Goodleaf	15	"	11c 12c 13a	8 "	two corner shelves -
7	M. Jacobs	15	"	11c 12c 13c	8 "	Tray - shelf
8	L. Lazarre	14	"	11a 12a 13a 14b	10 "	Book stand - tray - scissors holder
10	G. Malboeuf	13	"	11c 12c 13c	8 "	Dover stay - trays
13	L. Rice	14	"	11a 12a 13a 14b	10 "	Tray - shelves - magazine rack
15	W. Two-Rivers	13	"	11a 12a 13a 14b	10 "	(Tray lawn mower - tray - corner shelf - toy cart)
				Last lesson was last year's work very interesting instructive or construction that I am taking up at Montreal Tech.		① Book stand - magazine rack - shelf -

School Caughnawaga P.S. Indian Day
St Mary Mediatrix
principal

L. Lian
Instructor

INSTRUCTIONS.

1. This Report is to be sent to the Department of Mines and Resources, Training Division, at the end of each teaching month.

2. Operations Learned and Grade obtained is secured from the Student Record Sheet. Use the number of the operation - not the name. Example: John Jones 4A-6B-8C-10, etc. The 4 stands for the operation: the A for the standing obtained: 6 would stand for the operation: B for the grade or standing obtained, and so on (see Foreword for Job Sheets).

3. The Report is signed by the Instructor and the Principal.

Note: If no instruction has been given during the month, state so on the report and give the reason for not being able to give any instruction.

This Report is to be used for all manual training activities: Sewing, Cooking, Metal Work, Gardening, Woodwork, etc.

(a) Label the Report according to the activity on which you are reporting. Insert the activity just before the "Month".

(b) In the space provided for the year insert 1st, 2nd, or 3rd, representing the year on the Basic Chart on which the pupil is working.

(c) Write the number only of the basic operation satisfactorily mastered and the grade obtained. Example: 1B, 8A, 12C, etc., as the case may be. A stands for excellent, very good; B for good, fair; and C for poor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH November 1948 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd + Review of 1st.

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade — First year	2nd year	Time Devoted	Objects Made during last 3 mo.
10	G. Hemlock	11	7	6a.7a.8b.9a.10a	11a.12b	7½ hrs	Book ends - Wall shelf - corner shelf ①
5	E. Welsh	13	"	6a 7b 8b 9a 10b		5 "	Toy wagon - Tea pot stand - ②
12	A. Jacobs	13	"	6a 7a 8a 9b 10a 11a 12a		7½ "	Tray - pot table - gun
6	E. Peake	12	"	6a 7b 8b 9b 10a 11a 12b		7½ "	sink table - table -
13	W. Jacobs	13	"	6a 7a 8a 9b 10a 11b		6 "	Tooth brush holder -
2	A. Elliot	13	"	6a 7a 8a 9a 10a 11a 12a		6½ "	Smoking & magazine rack - ③
15	L. La Claire	12	"	6a 7a 8b 9b 10b		5 "	Duck sewing Stand
17	M. Morris	12	"	6a 7a 8a 9a 10a 11a 12a		7½ "	tooth brush holder - ④
4	G. Deer	14	"	6a 7a 8a 9a 10a 11a 12a		" "	Lawn chairs
9	P. Goodleaf	14	"	6a 7a 8a 9a 10a 11a 12a		" "	Book shelf - two corner shelves ⑤
14	J. Kane	14	"	6a 7a 8a 9a 10a		" "	Lawn swing
3	Joseph Deer	12	"	6a 7a 8a 9b 10a 11a 12b		" "	serving stand - table
16	E. Montour	13	"	6a 7a 8a 9a 10a 11a 12a		" "	Medecine cabinet - ⑥
11	D. Jacobs	12	"	6a 7b 8 9a 10a		5 "	Tray - mail box - corner shelf
8	L. Farrean	13	"	6a 7b 8b 9b 10b 11b 12c		7½ "	cake knocker - bench -
1	L. Albany	12	"	6a 7a 8a 9a 10b 11a 12b		" "	Medecine cabinet - end table
19	M. Thomas	14	"	6a 7a 8a 9a 10a 11a 12		" "	corner shelf - ash tray stand
18	J. Philips	13	"	6a 7b 8a 9a 10a		5 "	door knocker - drawer -
7	V. Peake	14	"	6a 7a 8a 9a 10b	11a, 12a	7½ "	shelf - ash tray stand -

① Book stand
② Corner shelf - utensil box
③ end table
④ scissors holder - box - corner shelf -
⑤ table
⑥ clothes pin box - gun - shelf -

School Caughnawaga P.Q. Indian Day

Sr Mary Medairie
Principal

P. Vine
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor
Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

UNITED CHURCH SCHOOL

ACTIVITY Woodwork

MONTH NOVEMBER, 1948 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made during first 3 mo. If any
12	K. Kennie	12	7	10A. 11B. 12B. 13C. 14B.	10 hours	Sewing stand - shelf - tray -
4	F. De Lisle	13	"	10b. 11A. 12b. 13b.	7½ "	" " - tray -
7	L. Mayo	13	"	10A. 11A. 12A. 13b. 14A.	10 "	2 " stands - Box - tray - pot stand -
13	C. McBye	12	"	10b. 11b. 12b. 13C. 14B.	9 "	3 tea-pot stands - tray -
2	G. Liave	14	"	10A. 11A.	5 "	2 shelves (was absent Sept. + Oct.)
19	K. Horn	12	6	10b. 11b. 12a. 13b. 14b.	10 "	Sewing stand -
16	K. Canadian	14	"	10b. 11A. 12b.	7½ "	wagon - door stop - towel rack -
11	E. Rasso	11	"	10C. 11C.	5 "	
20	H. Jacobs	14	"	10A. 11A. 12b. 13b. 14b.	10 "	ironing board - sewing stand
29	L. Marlow	11	5	10A. 11A. 12b. 13A. 14A.	10 "	Tool box - radio shelf -
27	L. Marquis	13	"	10A. 11A. 12b. 13b.	7½ "	" " - sewing stand - ash tray -
24	F. Diabo	11	"	10b. 11A. 12b. 13b. 14b.	10 "	sewing stand - table -
29	B. Oke	12	4	10b. 11b. 12b. 13b. 14b.	10 "	box - step ladder -
31	W. Stacey	13	4	10b. 11C. 12b.	7½ "	tea pot stand -
24	M. Drabe	14	3	10A. 11b.	5 "	ironing stand - shelf -
6	K. LaRoche	13	2	10b. 11C.	5 "	bench -

School United Church

Viola M. Daly
principal

L. Lian
Instructor

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

...rchands en gros et en détail de
...S DE CONSTRUCTION
Portes et ...hâssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN MONTREAL. (19) Nov 30th 19 48

Vendu à / Sold to: Dept of Indian Affairs.,
Adresse / Address: Caughnawaga, Que
Livré à / Delivered to: c/o Mr Viau Eastern School

Facture / Invoice No. D-5090

T-5180	1	pce. 1x8x8-0 BC Fir D48 Clear	6	210	1.26	

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to J.I. Dupuis

Address 1084 Church Ave

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	To lumber supplied to Manual Training Class during November, 1948.	$1.	26
		Vote 516 Allot. 02-289		

Training Division
DEC 19 948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J.I. Dupuis
Agent

VOUCHER No. 1247

DATE December, 7 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY. Knitting MONTH. November YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - In Duplicate
1	Edwina Alfred	15	9	1A-2A-3A-4A-5A-6A-8A	7½ hrs	Model Glove and 1 pair of Gloves
5	Jeannine Delisle	15	"	1A-2A-3A-4A-5A-6A-8A-9A-11A-12A	7½ "	" " " " " " "
6	Cecile Disko	14	"	1A-2A-3A-4A-5A-6A-8A-9A-10A-11A-12A	7½ "	" " " " " " "
9	Beatrice Maye	15	"	1A-2A-3A-4B-5A-6A-8A-9A	7½ "	" " " " " " "
10	Edith Maye	15	"	1A-2A-3A-4B-5B-6A-8A	7½ "	" "
12	Jeanette McLeche	15	"	1A-2A-3A-4A-5A-8A-9A	7½ "	
16	Dolores Zacharie	15	"	1A-2A-3A-4B-5B-6A-8A	5 "	" "
	Activity Cooking					
1	Edwina Alfred	15	9	13A	2½ hrs	Marshmellow
5	Jeannine Delisle	15	"	13A	2½ "	French Bonbons
6	Cecile Disko	14	"	13A 3A	2½ "	" "
9	Beatrice Maye	15	"	13A	2½ "	Marshmellow
10	Edith Maye	15	"	13A	2½ "	French Bonbons
12	Jeanette McLeche	15	"	13A	2½ "	" "
16	Dolores Zacharie	15	"		absent	

School _____

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

_____
principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH Novesember YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
2	Claire Beauvais	15	8	1A-2A-3A-4A-5A-6-A-7A	7½ hrs	Model Mitt
3	Veronica Beauvais	14	"	1A-2A-3A-4A-5A-6A-7A-8A	7½ "	" "
17	Suzanne Briseboix	14	"	1A-2A-3A-4A-5A 6A-7A-8A	7½ "	" " and 1 pair of Mitts
4	Mildred Cross	15	"	1A-2A-3A-4A-5A-6A	5 "	" " " " " " "
18	Marlene Harris	13	"	1A-2A-3A-4A-5A	5 "	" "
7	Charlotte Jacobs	17	"	1A-2A-6A	5 "	
8	Jean Jacobs	14	"	1A-2B-3A-4B-5A-6A	5 "	" "
11	Alice McCombes	15	"	1A-2B-6A	2½ "	
13	Pauline Montour	13	"	1A-2A-3A-4A-5A-6A-7A-8A	7½ "	" " " " " " "
14	Joanne Pyce	14	"	1A-2A-3A-4A-5A 6A-7A-8A	7½ "	" "
15	Gloria Stacey	15	"	1A-2A-3A-6A	7½ "	
	Activity Cooking					
2	Elaine Beauvais	15	8	3B - 20A	2½ hrs	Chocolate Fudge
3	Veronica Beauvais	14	"	3B - 20A	2½ "	Peanut Buttes "
17	Suzanne Briseboix	14	"	3B - 20A	2½ "	Chocolate "
4	Mildred Cross	15	"	3B - 20A	2½ "	" "
18	Marlene Harris	13	"	3B - 20A	2½ "	Smith College "
7	Charlotte Jacobs	17	"	3B - 20A	2½ "	Coffee "
8	Jean Jacobs	14	"		abs	
11	Alice McCombes	15	"		abs	
13	Pauline Montour	13	"	3B - 20A	2½ hrs	Peanut Buttes "
14	Joanne Pyce	14	"	3B - 20A	2½ "	Smith College "
15	Gloria Stacey	15	"	3B - 20A	2½ "	Chocolate "

School Caughnawaga P.Q. Indian Day
Sr. Mary Mediatrix
Principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH November YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names		Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
1	Bernice	Beauvais	15	7	4B-5B-6A	7½ hrs	
2	Audrey	Cross	12	"	4A-5A-6B-7A-8A-9B-10B-11A-12B-13A-14A	7½ "	Model Sock
3	Georgina	Cross	14	"	4B-5A-6A-7A-8A-9B-10A-11A-12B-13A-14A	5 "	" "
4	Patricia	Deer	13	"	4A-5A-6B-7A-8A-9B-10B-11A-12A-13A-14A	7½ "	" "
5	Denise	Fauveau	14	"	4A-5A-6A-7A-8A-9A-10A-11A-12A-13A-14A	7½ "	" " and 1 pair of Socks
6	Amelia	Jacobs	14	"	4A-5A-6A-7A-8B-9B-10A-11A-12A-13A-14A	5 "	" "
7	Sarah	Jacobs	14	"	4A-5A-6A-7A-8B-9B-10A-11A-12A 13A-14A	7½ "	" "
9	Josephine	Labrèche	12	"	4A-5A-6A-7A-8B-9A-10A-11A-12A-13A-14A	7½ "	" "
10	Eleanor	Mc. Combes	12	"	4A-5A-6A-7A-8B-9B-10A-11A-12A-13A-14A	7½ "	" "
11	Patricia	Montour	11	"	4A-5A-6A-7A-8A-9A-10A-11A-12A-13A-14A	7½ "	" " " " " " "
12	Marina	Morris	13	"	4A-5A-6A-7A 8A-9A-10A-11A-12A 13A-14A	7½ "	" "
13	Muriel	Myiow	14	"	4A-5A-6B	7½ "	
14	Jeannette	Renaud	14	"	4A-5A-6A-7B-8B-9A-10A-11A-12A-13A-14A	7½ "	" "
	Activity Cooking						
1	Bernice	Beauvais	15	7	14A - 26A	2½ hrs	Plain Muffins Plain Fudge
2	Audrey	Cross	12	"	14A - 26A	2½ "	" " " "
3	Georgina	Cross	14	"	14A - 26A	2½ "	Apple " " "
4	Patricia	Deer (absent)	13	"		absent	
5	Denise	Fauveau	14	"	14A - 26A	2½ "	" " " "
6	Amelia	Jacobs	14	"	14A - 26A	2½ "	Pineapple " " "
7	Sarah	Jacobs	14	"	14A - 26A	2½ "	" " " "
9	Josephine	Labrèche	12	"	14A - 26A	2½ "	Bran " " "
10	Eleanor	Mc. Combes	12	"	14A - 26A	2½ "	" " " "
11	Patricia	Montour	11	"	14A - 26A	2½ "	Candied Fruit " " "
12	Marina	Morris	13	"	14A - 26A	2½ "	" " " "
13	Muriel	Myiow	14	"	14A - 26A	2½ "	Plain " " "
14	Jeannette	Renaud	14	"	14A - 26A	2½ "	" " " "

School Caughnawaga P.Q. Indian Day

Sr. Mary Medeleine
principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

D.A. no 11

#11

MANUAL TRAINING REPORT (Domestic Science)

November, 1948

Grade VI - Knitting: Theory - How to end Beanie, forming a star
(17 girls)

Practice - Finishing the Beanie
Starting a scarf, using decreases and increases

Thirteen pupils having completed their Beanie before the fixed time were rewarded with a taffy-making party November 22.

Grade V - Knitting: Theory - How to sew and finish Bed Socks
(26 girls)

Practice - Finishing Bed Socks
Washing and Drying Bed Socks

Twenty-one pupils having completed their Bed Socks were rewarded with a taffy-making party.

Grade IV - Knitting: Theory - How to make cords and tassels for Toque
(20 girls)

Practice - Finishing Toque

Fifteen pupils having completed their Toque were rewarded with a taffy-making party

Sister Mary Anna S.S.A
Domestic Science Instructor

Caughnawaga R.C. Indian Day School
November 30, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

The Indian Affairs Branch,
Education Division,

E 4

The aoount was forwarded to this office by error, I presume,

I am forwarding same for your file.

Frs. Brisebois

...WATER AND POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

O.N. [redacted] MANUAL TRAINING DEP.

1C-017 ST-ISIDORE DE CAUGHNAWAGA

680 [redacted] M. FRANCOIS BRISEBOIS.

DATE NOV. 18 1948

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
NOV. 1948

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE
NOV 29 1948

TAUX NO. RATE NO.	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	CONSTANTE CONSTANT	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
180	7492	5946	1546			EL	18 75	1 88	16 87
						AR	~~18 34~~		~~18 34~~

DEC 13 1948

TAXE DE VENTE PROVINCIALE 2%
PROVINCIAL SALES TAX

TOTAL 18 75 1 88 16 87

UN REÇU NE SERA ADRESSÉ QUE SUR DEMANDE SPÉCIALE
RECEIPTS ARE MAILED ONLY WHEN SPECIALLY REQUESTED

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE.
PLEASE BRING THIS BILL WHEN MAKING PAYMENT.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Wood Work MONTH November 1948 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st & 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - I[illegible]y
12	K. Dennie	12	7	15a 16b 17b 18a	5 hours	
4	F. Deisle	13	"	15b 16b 17a 18b	5 "	
7	L. Mayo	13	"	15a 16a 17a 18b	5 "	
13	C. Hope	12	"	15b 16b 17c 18b	5 "	
2	D. Dibbo	14	"	15a 16a 17b	2½ "	
19	K. Dorn	12	6	15a 16b 17b	2½ "	
16	K. Canadian	14	"	15b 16b 17b 18c	5 "	
11	E. Parris	11	"	15c 16c 17b 18c	5 "	
20	H. Jacobs	14	"	15b 16a 17b 18b	5 "	
29	L. Norton	11	5	15a 16a 17b	5 "	
27	P. Marquis	13	"	15a 16b	2½ "	flower pot stand
24	F. Drabo	11	"	15b 16a 17b	5 "	
29	B. Oke	12	4	15b 16a 17b	5 "	
31	W. Stacey	13	"	15b 16a 17b	5 "	
24	M. Drabo	14	3	15b 16b	2½ "	
6	K. La Roche	13	2	15b 16b	2½ "	

School Qu'Appelle Sask. Indian Day School

St. Mary Medicine Hat A.

principal

K. Dean

Instructor

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH December 1948 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
2	W. Deabo	14	6	15 16 17 18	Has left	
7	A. Maya	13	"	15a 16a 17a 18b	5 Hours	
8	J. McCumber	12	"	15a 16b 17a 18a	5 "	
9	G. McGregor	13	"	15b 16a 17a 18b	5 "	
12	G. Robertson	15	"	15b 16b	2½ "	
13	P. Ryce	12	"	— — — —	0 "	
14	L. Taylor	12	"	15a 16a 17b 18a	5 "	
16	R. Barnes	11	"	15a 16b 17b 18a	5 "	Broom holder
1	R. Briscebois	11	"	15a 16a 17a 18a	5 "	Broom holder
3	J. Jacobs	12	"	15a 16a 17a 18a	5 "	
4	M. Jacobs	11	"	15a 16a 17a 18b	5 "	
5	R. Leborgne	11	"	15a 16a 17b 18b	5 "	
6	B. Labrelle	14	"	15a 16b 17a 18a	5 "	
11	A. Robert	14	"	15b 16c 17b	5 "	
15	P. White	14	"	15b 16c	2½ "	
				15a 16a 17a 18a	5 "	

School Caughnawaga P.Q. Indian Day School

Ste Marie Medicine Hat Alta
Principal

L. Viau
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY WOOD WORK MONTH DECEMBER 1948 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - I[illegible]y
14	J. Two-Rivers	15	9	15 b 16 b 17 b	2½ hours	
5	G. Diabo	15	"	15 a 16 a 17 b 18 a 39 a 40 b	5 "	
1	A. Bush	15	8	15 a 16 a 17 a 18 a 39 b 40 a	5 "	
2	J. Bruyere	12	"	15 b 16 a 17 a 18 b 39 b 40 b	5 "	end table
3	H. Diabo	15	"	15 a 16 a 17 a 18 a 39 b 40 b	5 "	end table
12	F. Phillips	15	"	15 a 16 a 17 a 18 a 39 b 40 a	5 "	Corner shelf
6	J.M. Gibson	16	"	— — — — — —	absent	
7	A. Goodleaf	15	"	15 b 16 c 17 c 18 c	5	
11	M. Labache	15	"	15 c 16 c 17 c 18 c	5	
8	A. Lazare	14	"	15 a 16 a 17 b 18 a 39 a 40 a	5	
10	G. Melaches	13	"	16 b 17 b 15 b	2½	
13	L. Nice	14	"	16 b 17 a 15 b	2½	
15	W. Two-Rivers	13	"	15 a 16 a 17 b 18 a 39 a 40 b	5	
				Also: review of 1st year. individual instructions for each project and some interesting details on construction (from instructors at Montreal Tech.)		

School Caughnawaga P.C. Indian Day School

Sr. Mary Medeleine
principal

[signature]
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH December 1948 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - I[illegible]
10	G. Semluck	11	7	15a 16a 17a 18a 30a	5 Hours	
5	C. Delisle	13	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
12	K. Jacobs	13	"	15a 16a 17a	2½ "	
6	R. Diabo	12	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
13	W. Jacobs	13	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
2	F. Alfred	13	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
15	J. LeClaire	12	"	15a 16a 17a	2½ "	
17	M. Morris	12	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
4	G. Deer	14	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
9	P. Goodleaf	14	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
14	J. Kane	14	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
3	L. Deer	12	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
16	L. Montour	13	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
11	L. Jacobs	12	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
8	A. Fournier	13	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
1	A. Albany	12	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	cross
14	M. Thomas	14	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
18	A. Phillips	13	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	
7	V. Diabo	14	"	15a 16a 17a 18a 30a	5 "	

School ~~Caughnawaga P.Q. Indian Day School~~
~~Ste Marys Mohawk~~ S.S. 9.
Principal

Instructor

St. Ann's Convent
Caughnawaga, Quebec
November 30, 1948

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH - TRAINING DIVISION
OTTAWA

Attention: Mr. A. J. Doucet

Gentlemen:

The monthly report blanks for the Manual Training are being forwarded and I trust that they will meet with your approval. However, they need a little explanation since they do not correspond to your printed chart of basic operations.

Sister Mary Alma informs me that when these records were to be printed, you had asked her to prepare a complete program. Her multiple duties at that time allowed her to submit only the First Year program, which you accepted without the least change. But the lack of equipment and the local needs have forced her to revise the basic operations for the second and third years of knitting and for the three years of cooking, housekeeping, and sewing.

The last two will be submitted only in January as the Doctor has ordered Sister to take a complete rest for at least six weeks. (Mr. Neary sanctioned her leave of absence when he visited us on November 24.) Though this revision has not been approved by you, Sister has taken the liberty of preparing her monthly report according to her schedule, presuming that you would accept it "tel que". The report for the preparatory classes - Grades IV, V, VI - was made on the same basis as that of the previous months.

Would you please send us more Record Sheets for the four basic operations of Domestic Science and for the Woodwork. I believe that Mr. Viau made the request when you came in November. Sister Mary Alma also solicits the permission to use her December allowance to purchase necessary utensils for her Culinary Department.

Our new school is progressing rapidly since you sent Mr. Bock and Mr. Neary for inspection--such visits are real "pep-builders". May they be renewed often....

Very truly yours,

Sr. Mary Mediatrix Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis Ltd.

Address 1084 Church Ave,
Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	29	To 6 hours, dressing hard lumber, from Man. Training Class, Caughnawaga , to Company's yard, machine dressed on 4 sides, and 6 hours ~~carting~~ labour carting 1 truck & helper, during December, 1948.	$48.00
		P.S. Mr. Viau , Man. Tr. Instructor, has requested the lumber dressed, for reasons of inadequate tolls and machinery, and young boys have to dress lumber which is more than half of time taken before they can shape or form the deseigns called for.	

Timber Division
JAN 13 19
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Bourassa Agent

Voucher No. 1368

Date January 3rd, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. YORK 0928*

J. P. DUPUIS, LIMITEE LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insul-ated, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE CHURCH AVENUE VERDUN. MONTREAL. (19) Dec 9th 1948

Vendu à / Sold to: Dept of Indian Affairs.,
Adresse / Address: c/o Mr. Brisebois, Caughnawaga, Que
Livré à / Delivered to: School

Facture / Invoice: No. D-5701

T-6860	6	Hours for Machine Dressing Hardwood Lumber	6	5.00	30.00	
	6	Hours Labor, 1 Truck, 1 Helper	6	3.00	18.00	
						48.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHER EN BOIS DUR
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11 (E2)

, February 5, 1949.

Dear Sister Mediatrix:

The Department has no objection to your spending some of your monthly allowance on utensils for domestic science.

We would rather, however, if at all possible you would wait until the new school is ready as these may require discarding when the move is made. If you are certain, however, that this material can be used in the new building, you may purchase the essentials.

Sincerely yours,

A.J. Doucet,
Supervisor, Vocational Training.

Rev. Sister Mary Mediatrix,
Principal,
Caughnawaga R.C. Day School,
Caughnawaga, P.Q.,

AJD/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH January YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
2	Claire Beauvais	15	8	9A, 10A, 12A, 9A	5 hrs	6 Knitted - Crochet Patterns for Project
3	Veronica Beauvais	14	"	9A, 10A, 12A, 13A, 15A, 16A, 17A, 18A	5 hrs	3 " 5 " " " "
17	Suzanne Brisebois	14	"	9A, 10A, 12A, 13A, 15A, 16A, 17A, 18A	5 "	3 " 5 " " " "
4	Mildred Cross	15	"	7A, 8A, 9A, 10A, 12A, 13A, 15A, 16A, 17A, 18A	5 "	9 " 5 " " " "
18	Marlene Farris	13	"	10A, 12A, 9A		3 " - " " " "
7	Charlotte Jacobs	17	"	9A, 10A, 12A, 3A, 4A, 5A	5 "	Model Mitt - 1 Pair of Mitts
8	Jean Jacobs	14	"	6A, 7A, 9A, 10A, 12A, 5A	5 "	12 Knitted - Crochet Patterns for Project
13	Pauline Montour	13	"	9A, 10A, 12A, 13A, 15A, 16A	5 "	3 " 3 " " " "
11	Alice McCombes	15	"	3A, 4A, 10A, 12A, 9A	5 "	3 " - " " " "
14	Joanne Ryce	15	"	9A, 10A, 12A, 13A, 15A, 16A	5 "	3 " 3 " " " "
15	Gloria Stacey	15	"	4A, 9A, 10A, 12A	5 "	3 " - - " " "
	Activity Cooking					
2	Claire Beauvais		8	5A, 6A, 12A, 18A	2½ "	Beef Stew and Tea Biscuit
3	Veronica Beauvais		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
17	Suzanne Brisebois		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
4	Mildred Cross		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
18	Marlene Farris		"			
7	Charlotte Jacobs		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
8	Jean Jacobs		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
13	Pauline Montour		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
11	Alice McCombes		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
14	Joanne Ryce		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "
15	Gloria Stacey		"	5A, 6A, 12A, 18A	" "	" " " " "

School Kateri, Caughnawaga, P.Q.

Sr. M. Mediatrix
Principal, S. Helena Mona

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH January YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
1	Bernice Beauvais	15	7	2B, 3A, 15A, 16A, 24A, 22A, 23A, 24B	5 hrs	2 Knitted Patterns for Project Cook
2	Audrey Cross	12	"	2A, 3A, 15A, 16A, 17A, 18A, 21A, 22A, 23A, 24A.	2½ "	3 " " " " "
3	Georgina Cross	14	"	2A, 3A, 16A, 21A, 22A, 23A, 24A	2½ "	3 " " " " "
4	Patricia Dees	13	"	2A, 3A, 16A, 18A, 21A, 22A, 23B, 24A.	5 "	3 " " " " "
5	Denise Fourneau	14	"	2A, 3A, 15A, 16A, 17A, 18A, 21A, 22A, 23A, 24A.	5 "	9 " " " " "
6	Amelia Jacobs	14	"	2A, 3A, 15A, 16A, 21A, 22A, 23A, 24A.	2½ "	3 " " " " "
7	Patricia Kennedy	13	"	2A, 3A, 4A, 5A, 6A, 7A, 8A, 9A, 11A, 11A, 12A, 13A, 14A, 15A	5 "	3 " " Model Sock
8	Josephine Labrache	12	"	3A, 16A, 18A, 21A, 22A, 23A, 24A	5 "	3 " "
9	Eleanor McComber	12	"	3A, 15A, 16A, 18A, 21A, 22A, 23A, 24A.	5 "	3 " "
10	Sarah Jacobs	14	"	2A, 3A, 15A, 16A, 18A, 21A, 22A, 23A, 24A	5 "	3 " "
11	Patricia Montour	11	"	3A, 15A, 16A, 17A, 18A, 21A, 22A, 23A, 24A	5 "	6 " "
12	Marina Morris	13	"	2A, 3A, 16A, 17A, 18A, 21A, 22A, 23A, 24A.	5 "	6 " "
13	Muriel Myiow	14	"	3A, 7A, 8A, 9A, 10A, 11A, 12A, 13A, 16A, 16A, 21A, 22A, 23A	2½ "	3 " " Model Sock
14	Jeannette Renaud	14	"	3A, 15A, 16A, 18A, 2A, 22A, 23A, 24A.	5 "	3 " "

Activity Cooking

1	Bernice Beauvais			7A, 13A, 17A, 21A		Barley Soup, Pancakes & Syrup, Tea & Coffee
2	Audrey Cross			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
3	Georgina Cross			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
4	Patricia Dees			7A, 13A, 17A, 21A, 14A		" " " " " "
5	Denise Fourneau			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
6	Amelia Jacobs			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
7	Sarah Jacobs			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
8	Patricia Kennedy			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
9	Josephine Labrache			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
10	Eleanor McComber			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
11	Patricia Montour			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "
12	Marina Morris			7A, 13A, 17B, 21A		" " " " " "
13	Muriel Myiow			7A, 13A, 17B, 21A		" " " " " "
14	Jeannette Renaud			7A, 13A, 17A, 21A		" " " " " "

School Kateri, Caughnawaga, P.Q.

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

Sr. M. Mediatrix
principal Sr. Evelina Marie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
poor copy
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH January YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
1	Edwina Alfred	15	9	11A, 12A, 13A, 17A, 24A. 7A, 9A, 24A.	5 hrs	6 Knitted patterns for Project Book
5	Jeannine Delisle	15	"	7A, 13A, 17A, 24A.	" "	3 " " " " "
6	Cecile Diabo	14	"	13A, 17A, 21A, 24A, 7A.	" "	3 " " " " "
9	Beatrice Mayo	15	"	7A, 11A, 12A, 13A, 17A, 24A	" "	3 " " " " "
10	Edith Mayo	15	"	7A, 9A, 11A, 12A, 13A, 17A, 24A.	" "	6 " " " " "
12	Jeannette Mclaughe	15	"	6A, 7A, 9A, 11A, 12A 13A, 17A, 24A.	" "	6 " " " " "
16	Dolores Jacksis	15	"	9A, 11A, 12A, 13A, 17A, 24A, 7A	" "	6 " " " " "
	Activity Cooking					
1	Edwina Alfred	15	9	9A, 7A, 8A, 13A, 21A.	2½ hrs	Cooked chops + liver. Baked bread + buns
5	Jeannine Delisle	15	"	3A, 9A, 8A, 13A, 21A.	" "	" " " " " " " "
6	Cecile Diabo	14	"	3A, 7A, 8A, 13A, 21A.	" "	" " " " " " " "
9	Beatrice Mayo	15	"	3A, 7A, 8A, 13A, 21A.	" "	" " " " " " " "
10	Edith Mayo	15	"	3A, 7A, 8A, 13A, 21A.	" "	" " " " " " " "
12	Jeannette Mclaughe	15	"	3A, 7A, 8A, 13A, 21A.	" "	" " " " " " " "
16	Dolores Jacksis	15	"	3A, 7A, 8A, 13A, 21A.	" "	" " " " " " " "

School Kateri Caughnawaga, P.Q.

Sr. M. Mediatrix
Principal by Sr. Evelina Marie

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH January, 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st + 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
12	L. Rennie	12	7	20 a 21 b	2½ Hours	Bob-sleighs
4	L. DeLisle	13	"	absent	—	
7	L. Mayo	13	"	20 a 21 a	2½ "	
13	C. Pelletier	12	"	" b " b	2½ "	
2	J. Diabo	14	"	" a " a	2½ "	end table
19	R. Gorrie	12	6	" c " c	2½ "	magazine stand - sleigh
16	L. Canadian	14	"	absent	—	
11	E. Parris	11	"	" c " c	2½ "	
20	H. Jacobs	14	"	20 a 21 a 36 b 37 b	5 "	2 end tables - corner shelf
29	L. Norton	11	5	" a " a " a " a	5 "	Bench
27	P. Marquis	13	"	" a " b " a " a	8 "	Bob-sleighs
24	F. Diabo	11	"	" a " b " b " a	8 "	2 hockey sticks
28	B. Oke	12	4	" b " b " b " b	8 "	Hockey - Target - goal stop.
31	W. Stacey	13	"	" a " a " b " b	5 "	
24	M. Diabo	14	3	" b " b " a " a	8 "	
6	K. Labrache	13	2	absent	—	

School United Church

Viola M. Daly
Principal

Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY WOODWORK MONTH JANUARY 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1ST

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
2	W. Diabo	14	6	~~20 21 35 37 38~~	~~8~~ 40 HRS	absent
7	A. Mayo	12	"	20 a 21 a 36 a 37 b 38 b	8 "	Laundry Box -
8	J. McComber	12	"	" a " a " b " a " a	" "	2 hockey sticks
4	R. MacGregor	13	"	" a " a " a " a " b	" "	ash tray
12	G. Robertson	13	"	20 a 21 a 36 a	5 "	Scaler stick - shelf - gun
13	L. Rice	12	"	" a " b " b " a " a	8 "	" " " -
14	L. Taylor	12	"	20 a 21 b 36 b 37 a	7½ "	Broom holder -
16	R. Barnes	11	"	" a " b " b " a " a	8 "	2 hockey sticks - Broom holder
1	L. Casselais	11	"	" a " a " a " a " a	" "	Scaler stick - magazine rack -
3	J. Jacobs	12	"	" a " a " b " a " a	" "	Table - Bob sleighs -
4	M. Jacobs	11	"	" a " a " b " b " a	" "	2 Duck sewing stand - tray -
5	G. Leborgne	11	"	" a " a " b " a " a	" "	Scaler stick
6	R. Pinsonneault	14	"	" c " c " b " c " c	" "	
11	R. Robert	14	"	20 b 21 c 36 b	" "	ash tray
15	P. White	14	"	20 a 21 a 36 a 37 b 38 a	" "	2 hockey sticks - Gun rack

School Caughnawaga R.C.

Sr. M. Mediatrice
principal by Sister Mary Alma.

L. Lear
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH January '49 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd & 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
14	J. Two-Rivers	15	9	absent	~~5 HRS~~	absent
4	G. Drabo	15	"	20 a 21 b 36 b 37 a 38 a	10 HRS	
					" "	
1	A. Bush	15	8	20 a 21 a 36 a 37 a 38 a	10 "	corner shelf
2	A. Bruneau	12	"	" b " b " a " b " a	" "	
3	G. Drabo	15	"	20 b 21 c 36 b 37 a 38 a	" "	
12	B. Philips	15	"	has left school		
16	J.M. Chasson	16	"	has left school		
5	A. Gardiner	15	"	20 b 21 b 36 c 37 c 38 a	10 "	
7	M. Lahache	15	"	" c " c " c " c " c	5 "	(showing no interest)
8	A. Lazare	14	"	" a " a " a " b " a	10 "	Tie rack —
10	G. Meloche	13	"	" c " c " c " c " c	" "	(showing no interest)
13	G. Rice	14	"	20 a 21 a 36 b 37 a	7½ "	Sleigh — magazine rack - towel (hanger)
15	D. Two-Rivers	13	"	20 c 21 a 36 a 37 b 38 a	10 "	Sleigh - table —

Plus some knowledge in general construction. (rafters, sills, angles)

School Caughnawaga, P.Q.

Sr. M. Mediatrix
Principal by Sr. Mary Alma.

Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH January 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd.

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
10	L. Beaulac	11	7	20a 21a 36b 37b 38a	8 Hrs	end table - hockey - table
5	C. Delisle	13	"	20b 21b 30a 37b 38b	" "	sleigh -
12	A. Jacobs	13	"	20a 21a 36a 37b 38b	2½ "	hockey - sleigh -
6	L. Drabo	12	"	20b 21b 30b 31b 38a	8 "	2 end tables - square table
13	W. Jacobs	13	"	20a 21a 30b 37b 38b	" "	hockey - table -
2	R. Alfred	13	"	20a 21a 30a 37a 38a	" "	table - hockey - wall shelf
15	L. LeClaire	12	"	20b 21b 30b 31c 38b	" "	end table -
17	G. Marcus	12	"	20b 21b 30a 37b	5 "	Tea - pot stand -
4	G. Lacs	14	"	20a 21a 30a 37b 38a	8 "	Two shelves -
9	F. Toulouse	14	"	20a 21a 30b 37a 38a	" "	Towel sticks -
14	J. Kane	14	"	20b 21b 30b 37a 38a	" "	hockey -
3	G. Lacs	12	"	20a 21a 30b 37a 38b	" "	Table - 2 hockey sticks
16	G. Montour	13	"	20a 21a 30a 37b 38a	" "	" - " " "
11	L. Jacobs	12	"	20a 21a 30b 37b 38a	" "	hockey - table
8	L. Fournier	13	"	20b 21b 30c 37b 38b	" "	2 hockey sticks -
1	L. Adams	12	"	~~20a 21b 30b 37a 38a~~	— —	(absent)
19	M. Anna	14	"	20a 21b 30b 37b 38a	" "	duck serving stand - 2 hockeys.
18	J. Phillips	13	"	20a 21b 30a 37b 38a	" "	table - shelf -
7	L. Drabo	14	"	20 21 30 37 38	— —	absent

School Caughnawaga, P.Q.

Sr. M. Mediatrix
Principal by Sister M. Anna

Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miss Murphy 305/11

22126

Caughnawaga R.C.
no 11.

St.Ann's Convent,
Caughnawaga, Feb.6,49

Dear Sir,

Would you be so kind as to forward us about 100 sheets for Class Monthly Report (Training Division).

Thanking you in advance.

Yours sincerely,

Sis. of St. Ann.

Department of Mines & Technical Surveys
Indian Affairs Branch
FEB 14 1949
A.M.
RECORDS

Sent
14-2-49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

W16

305-11

January 31, 1949

Caughnawaga, Que.
Box 281.

The Comptroller of the Treasury,
Central Pay Office,
Ottawa, Ont.

22765

Dear Sir;

Re: issue of cheque to
R. VIAU, MANUAL TRAINING INSTRUCTOR,
CAUGHNAWAGA, QUE.,

Kindly forward direct to me, in a separate envelope instead of sending same with Sisters of Ste Anne.

My Superintendant Mr. B. Neary, of the Indian Affairs Branch has previously put in the request for me, but apparently, has been overlooked by your office

Sincerely yours

Royal Viau
Manual Training Ins.

(ROYAL VIAU,
MANUAL TRAINING INSTRUCTOR,
CAUGHNAWAGA,
QUE.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Sister Mary Mediatrix

Address Principal R.C. Schools,
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 31	To disbursements made by Principal (miscellaneous) during January, 1949.	$27.50
	Vote 516 Allot. 06-199	

Indian Affairs. Branch
FEB 23 1949
Ottawa, Ont.

FEB 14 1949

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Bruneau
Agent

Voucher No. 158

Date February 10th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

January 31, 1949

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA

TO

Sister Mary Mediatrix, Principal

Caughnawaga, Quebec

	[redacted]	[redacted]
Jan. 10	Mongeau & Robert Cie Ltee	4.00
Jan. 21	Clarke, Irwin& Co. for Physical Culture Records	10.00
	Domestic Science	13.50
		[redacted] $27.50

Sister Mary Mediatrix
Principal by Sister M. Dom

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Ste. Anne

Address Procure des Missions
1950 rue Provost,
Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	19	To various sewing materials, supplied to		
		Caughnawaga R.C. Sewing Class, during		
		January. 1949.	$47	60
		Vote 516 Allot. 02-289		

Fisheries Division
FEB 23 1949
Indian Affairs

FEB 14 1949
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Beaucage
Agent

Voucher No. 156

Date February 10th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, 19 janvier 1949

Nº [redacted] 4210

Sœurs de Sainte-Anne

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES, OTTAWA (pour)
La mission de Soeurs de Sainte-Anne Caughnawaga (Enseignement ménager)
a/s M. Brisebois

DOIT A **la PROCURE DES MISSIONS**

1950, rue Provost — Tél. Zone 8, 254

Sewing Class

Date	DETAIL		Dt	Ct
	1M renforcements gommés	•75M	•75	
	2 env. patrons à broderie	1.50 dz	•25	
	50 ver. coton à serviette de toilette	•40 ver.	20.00	
	4 btes laine Thistlebloom	4.20 ch.	16.80	
	2 btes laine Sock	4.90 ch.	9.80	
			47.60	

Tout chèque doit être payable au pair à Montréal, ou veuillez ajouter au montant les frais de collection. Toute réclamation doit être faite dans les 10 jours de la réception de la marchandise.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Lacroix Hardware

Address 1225 Notre Dame St.

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 29	To various articles, supplied to Caughnawaga Indian Day Schools, & Manual Training Teacher's Residence at Caughnawaga, during January,/49 as follows:	
	Indian Day Schools	$9.54
	Manual Training Teacher's residence	1.70
		$11.24
	Vote 516 Allot. 02-289	

Indian Affairs Division
FEB 23 1949
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 14 1949
P.M.
RECEIVED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Lacroix
Agent

VOUCHER No. 167

DATE February 12th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PEINTURES
VITRE
TAPISSERIE

ZONE 8-341

PAINTS
GLASS
WALLPAPER

FERRONNERIE LACROIX HARDWARE

1225 NOTRE DAME ST.

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
USTENSILES DE CUISINE

CANADIAN INDUSTRIES C-I-L LIMITED

ELECTRICAL ACCESSORIES
KITCHEN UTENSILS

ORDRE NO.
ORDER NO. _____ Lachine, 21 Jan 1947

VENDU A
SOLD TO M Rogers Andrews
L'Ecole Protestante

QUANTITE QUANTITY	ARTICLES	POIDS WEIGHT	PRIX PRICE	%	MONTANT AMOUNT
1	wash Basin				75
1	dipper				40
1	towel rack				1 50
2	Thermometer				2 50
1	soap Holder				12
					3 99

3

IMPRIMÉ PAR EGRY CONTINUOUS FORMS LTÉE.

D 20491

FACTURE
INVOICE

TOTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PEINTURES
VITRE
TAPISSERIE

ZONE 8-341

PAINTS
GLASS
WALLPAPER

FERRONNERIE LACROIX HARDWARE

1225 NOTRE DAME ST.

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
USTENSILES DE CUISINE

CANADIAN INDUSTRIES C-I-L LIMITED

ELECTRICAL ACCESSORIES
KITCHEN UTENSILS

ORDRE NO.
ORDER NO. _____ Lachine, _____ 194__

VENDU A
SOLD TO M Eastern Sch

QUANTITE QUANTITY	ARTICLES	POIDS WEIGHT	PRIX PRICE	%	MONTANT AMOUNT
1	½ C IL 76.				90
1	Pinceaux				1 05

IMPRIMÉ PAR EGRY CONTINUOUS FORMS LTÉE.

D 20502

FACTURE
INVOICE

TOTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PEINTURES
VITRE
TAPISSERIE

ZONE 8-341

PAINTS
GLASS
WALLPAPER

FERRONNERIE LACROIX HARDWARE

1225 NOTRE DAME ST.

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
USTENSILES DE CUISINE

CANADIAN INDUSTRIES C-I-L LIMITED

ELECTRICAL ACCESSORIES
KITCHEN UTENSILS

ORDRE NO.
ORDER NO. _____ Lachine, _____ 194_

VENDU A
SOLD TO M _____

QUANTITE QUANTITY	ARTICLES	POIDS WEIGHT	PRIX PRICE	%	MONTANT AMOUNT	
1	Plate Glass.				4	50

PEINTURES
VITRE
TAPISSERIE

ZONE 8-341

PAINTS
GLASS
WALLPAPER

FERRONNERIE LACROIX HARDWARE

1225 NOTRE DAME ST.

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
USTENSILES DE CUISINE

CANADIAN INDUSTRIES C-I-L LIMITED

ELECTRICAL ACCESSORIES
KITCHEN UTENSILS

ORDRE NO.
ORDER NO. _____ Lachine, Dec 10 194

VENDU A
SOLD TO M. Le Surintendant des Sauvages
Ste David P. Ristigouche Campbellton

QUANTITE QUANTITY	ARTICLES	POIDS WEIGHT	PRIX PRICE	%	MONTANT AMOUNT
6	Sac B. [illegible]				1 20
1	Soap + pedlock				50
					1 70

IMPRIMÉ PAR EGRY CONTINUOUS FORMS LTÉE.

D 20129

FACTURE
INVOICE

TOTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH February, 1939 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - Library
7	L. Mayo	13	6	22a 23b 24a 43b 45a	10 "	Table - skate sleigh -
8	D. McComber	12	"	22a 23b 24b 43b	7½ "	
9	G. McGregor	13	"	22a 23a 24b 43b 45a	10 "	
12	G. Robertson	14	"	22a 23a 24a 43b	7½ "	Table - Book stand - Skate sleigh
13	C. Ryce	12	"	22b 23b 24a	5 "	
14	L. Taylor	12	"	22b 23b 24c 43b 45a	10 "	Knife - book-brush holder -
15	K. Barnes	11	"	22b 23b 24c 43b 45b	10 "	- picture frame -
16	K. Briseboys	11	"	22a 23a 24a 43b 45b	10 "	Book stand - door stop -
1	L. Jacobs	12	"	22a 23a 24a 43b 45b	10 "	skate sleigh -
3	M. Jacobs	11	"	22a 23a 24a 43a 45a	10 "	Cake stand -
4	L. Leborgne (11)	14	"	22b 23b 24b 43b	7½ "	
5	L. L'Hirondelle	14	"	22b 23a 24b 43b	7½ "	
6	L. L'Hirondelle	14	"	22b 23c 24b 43b	7½ "	corner shelf - tie rack
11	L. Lepert	14	"	22a 23a 24a 43a	7½ "	
15	R. White	14	"			

School Lengthmeadow B.C. Indian Day School

Sr. Mary Medislaus S.S.A.
principal

L. Vian
Instructor

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
Poor Copy
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH February 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd & 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - I[redacted]
1	A. Bush	15	9	22a 23a 24a 43a 45a 48a	10 hours	Medicine cabinet - Table
4	J. Diabo	15	9	" a " b " b " b " a " b	12½ "	
5	R. Goodleaf	15	9	" c " c " b " c " b " c	12½ "	end table
15	W. Two-Rivers	13	9	" a " a " a " a " a " a	12½ "	oval table.
2	J. Briseboro	12	8	" b " b " b " b " b " b	10 "	Book rack
3	H. Diabo	15	"	" c " c " c " c " b " b	10 "	
8	W. Lazarre	14	"	" a " b " b " a " a " a	10 "	3 sleigh mats
10	G. Mclache	13	"	" c " c " c " c " c " c	12½ "	
13	A. Rice	14	"	" a " a " a " b " a " a	12½ "	Shelf - Book case
7	M. Tabache	16	"	absent	-	
				Also some knowledge on construction.		

School Camperaaga R.C. Indian Day School

Sr. M. Medeleine S.S.A.
Principal

[signature]
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH February 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - I[redacted]y
10	G. Kentuck	11	7	2 2a 2 3 b 2 4 b 4 3 b 4 5 b	10 Hours	
5	C. Delisle	13	"	" b " b " a " a	7½ "	1 book stand
12	K. Jacobs	13	"	" a " a " a	5 "	
6	L. Diabo	12	"	" b " b " b " b " b	10 "	
13	W. Jacobs	13	"	" a " b " b " a " a	10 "	table
2	T. Alfred	13	"	" a " a " b " b " a	10 "	tray - 1 book stand
15	J. St Claire	12	"	" b " c " c " b " a	10 "	1 book stand
17	M. Morris	12	"	" c " b " b " c " b	10 "	shelf
4	J. Deer	14	"	" a " a " a " a " a	10 "	corner shelf
9	P. Goodleaf	14	"	" a " a " b " a	7½ "	ash tray stand
14	J. Kane	14	"	" c " b " b " b " b	10 "	
3	J. Deer	12	"	" a " a " b " a " a	10 "	sock racks - table
16	L. Montour	13	"	" a " a " a " b " a	10 "	small table
11	D. Jacobs	12	"	" b " b " a " b b	7½ "	shelf
8	A. Farrean	13	"	" c " b " c " b " b	10 "	
19	M. Thomas	14	"	" a " a " b " a	7½ "	2 stools - corner shelf
18	J. Phillips	13	"	" a " a " b " a	7½ "	end table - snow plough table - boat

School Caughnawaga R.C. Indian Day School

Sr. M. Medeleine s.s.t.
Principal

L. Vian
Instructor

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
Poor Copy
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH February YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
1	Bernice Beauvais	15	7	1 C	7½ hrs	
2	Audrey Cross	12	"	" A 19A 20A	" "	5 Knitted Pattern for Project Book
3	Georgina Cross	14	"	" A, 15A, 16A, 17A, 18A, 19A, 20A	" "	8 " " " " " "
4	Patricia Dees	13	"	" A, 19A, 20A.	5 "	5 " " " " " "
5	Denise Fauvreau	14	"	" A, 19A, 20A	7½ "	" " " " " "
6	Amelia Jacobs	14	"	" A, 15A, 16A, 17A, 18A 19A 20A	" "	9 " " " " " "
7	Sarah Jacobs	14	"	" A, 17A, 18A, 19A, 20A.	2½ "	1 " " " " " "
8	Patricia Kennedy	14	"	" B 15B, 16B, 18A, 19A, 20A, 17B.	7½ "	8 " " " " " "
9	Josephine Labache	12	"	" A, 15A, 16A, 17A, 18A, 19A 20A	" "	" " " " " "
10	Elenor McCombes	12	"	" A, 15B, 16B, 17B 18A, 19A 20A	" "	" " " " " "
11	Patricia Mantour	11	"	" A, 19A 20A.	" "	5 " " " " " "
12	Marina Morris	13	"	" A, 19A 20A	" "	5 " " " " " "
13	Muriel Myiow	14	"	" B 18A, 19A, 20A.	5 "	8 " " " " " "
14	Jeannette Renaud	14	"	" A, 15B, 16B, 17B, 18A, 19A, 20A.	5 "	" " " " " "
	Activity Cooking					
1	Bernice Beauvais		"	P A, 9A, 12A, 11A, 12A 16A, 26A, 27A	2½ "	Plain cakes and Cocoa
2	Audrey Cross		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	Vegetable Soup Eggs cooked 4 ways
3	Georgina Cross		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
4	Patricia Dees		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
5	Denise Fauvreau		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
6	Amelia Jacobs		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
7	Sarah Jacobs		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
8	Patricia Kennedy		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
9	Josephine Labache		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
10	Eleanor McCombes		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
11	Patricia Montour		"	" " " B " " " " " " " " " "	" "	
12	Marina Morris		"	" " " A " " " " " " " " " "	" "	
13	Muriel Myiow		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	
14	Jeannette Renaud		"	" " " " " " " " " " " " " "	" "	

School Caughnawaga P.Q.

Sr. M. Mediatrix ssa
Principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH Febuary YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If [redacted]
1	Edwina Alfred	15	9	9A 20A 21A 22A 23A	7½ hrs	3 Knitted Pictures
5	Jeannine Deliale	15	"	" " " " " " " " "	" "	" " "
6	Cecile Diabo	14	"	" " " " " " " " "	" "	" " "
9	Beatrice Mayo	15	"	" " " " " " " " "	" "	" " "
10	Edith Mayo	15	"	" " " " " " " " "	" "	" " " Model glove
12	Jeannette Meloche	15	"	" " " " " " " " "	" "	" " "
16	Dolores Zacharie	15	"	" " " " " " " " "	5 hrs	" " "
	Activity cooking					
1	Edwina Alfred		"	15A 19A 20A 24A	2½ hrs	
5	Jeannine Deliale		"	" " " " " " " "	" "	
6	Cecile Diabo		"	" " " " " " " "	" "	All the girls prepare & Made bread cheese
9	Beatrice Mayo		"	" " " " " " " "	" "	" pig's feet to serve
11	Edith Mayo		"	" " " " " " " "	" "	" Jelly Rolls
12	Jeannette Meloche		"	" " " " " " " "	" "	
16	Dolores Zacharie		"	" " " " " " " "	" "	
	Activity Housekeeping					
1	Edwina Alfred		"	1A 3A 4B 5A 6A		
5	Jeannine Deliale		"	" " " " A " " B		
6	Cecile Diabo		"	" " " B " " A		
9	Beatrice Mayo		"	" " " " " " A		
10	Edith Mayo		"	" " " " B " A		
12	Jeannette Meloche		"	" " " " " " A		
16	Dolores Zacharie		"	" " " B " " B		

School Caughnawaga R.C.

Sr M Medulphine s.s.a.
principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH February YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If
2	Claire Beauvais	15	8	11A,13A,14A,15A,16A,17A,18A,19A,20B.	5 hrs	8 Crochet Patterns for Project Book
3	Veronica Beauvais	14	"	11A,14A,19A,20A	" "	3 " " " " "
17	Suzanne Brisebois	14	"	11A,14A,19B,20A	" "	3 " " " " "
4	Mildred Cross	15	"	11A,14A,19B,20B	" "	3 " " " " "
18	Marlene Harris	13	"	11A,13A,14A,15A,16A,17A,18A,19A,20A.	" "	8 " " " " "
7	Charlotte Jacobs	17	"	11A,13A,14A,15A 16A,17B,18B,19A,20B.	" "	8 " " " " "
8	Jean Jacobs	14	"	11B,13A,14A,15A,16A,17A,18B,19B,20B.	2½ "	8 " " " " "
11	Alice McCombes	15	"	11A,14A,17A,18A,19A,20A.13A,15A,16A.	5 "	8 " " " " "
13	Pauline Montour	14	"	11B,13A,14A,15A,16A17A,18A,19A,20B	" "	8 " " " " "
14	Joanne Bryce	14	"	11A,14A,17A,18A,19B,20B	2½ "	5 " " " " "
15	Gloria Stacey	15	"	11B,13A,14A,15A,16A,17A,19A,19B,20B.	5 "	8 " " " " "

Activity Cooking

Claire	Beauvais	"	7A,9A,12A 16A 19A 2EA.	2½ hrs	
Veronica	Beauvais	"	" " " " " " "	" "	
Suzanne	Brisebois	"	" " " " " " "	" "	
Mildred	Cross	"	" " " " " " "	" "	Each girl cooked a piece of steak.
Marlene	Harris	"	" " " " " " "	" "	Made use of cold potatoes.
Charlotte	Jacobs	"	" " " " " " "	" "	Made a Blanc-Mange.
Jean	Jacobs	"	" " " " " " " C.	" "	
Alice	McCombes	"	" " " " " " " B.	" "	
Pauline	Montour	"	" " " " " " " A.	" "	
Joanne	Bryce	"	" " " " " " " B	" "	
Gloria	Stacey	"	" " " " " " "	" "	

School Caughnawaga P.Q.

Sr. M. Medialrix, S.G.
principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

1915
5761

P.A. Edmonton

No. 11
Caughnawaga

Order No. R C

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Indian Affairs Branch

OTTAWA .. February 11, 1949.

TO THE STOREKEEPER,

Please deliver or ship to -

Mr. F. Brisebois,
Supt. of Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.,

For 2 45" Looms School

Spool Rack
Wool winder

"57

Superintendent of Education.

War 11/49 Billed out by
J. E. Sutcliffe

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5 90

305-11 (E2)

, March 21, 1949.

Dear Sister Mediatrix:

We have your requisition for a proficiency badge for knitting for Patricia Montour.

Should this child be short a month or two for twelve years of age, we would not raise any objection. Our records, however, do not give this detail and we would prefer to have the child wait until she has attained the age of twelve.

Sincerely yours,

A.J. Doucet,
Supervisor, Vocational Training.

Rev. Sister M. Mediatrix,
Caughnawaga R.C. Day School,
Caughnawaga, P.Q.,

AJD/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH March 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st & 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
12	R. Rennie	12	7	27a 28b 29a 31a 34a 41b	10 Hrs.	Step-ladder, - table - ①
4	F. De Lisle	13	"	27b 28b 29b	5 "	shelf - bird house —
7	L. Mayo	13	"	27a 28a 29a 31b 34a 41a	10 "	end-table, corner-shelf, —
13	C. Skye	12	"	27b 28b 29b 31a 34b 41b	10 "	end-table, table —
2	J. Dibbo	14	"	27a 28a 29b 31a 34b 41b	10 "	2 end-tables —
19	K. Horn	12	6	27c 28c 29c 31c 34c	10 "	—
16	K. Canadian	14	"	27b 29b	2½ "	step-ladder
11	E. Harris	11	"	27b 28c 29c 31c 34b	10 "	Hockey - magazine rack —
20	H. Jacobs	14	"	27a 28b 29b 31a 34b	10 "	ironing board, magazine rack
29	L. Norton	11	5	27a 28a 29a 31a	10 "	table, leather dryer, match box —
27	P. Marquis	13	"	27a 28b 29a 31a	10 "	wagon - bench
24	F. Dibbo	11	"	27a 28b 29a 31b	10 "	2 boxes - match box - end table.
28	B. Oke	12	4	27a 28b 29b	7½ "	magazine rack
31	W. Stacey	13	"	27b 28a 29b	7½ "	—
24	M. Dibbo	14	3	27b 28b 29a	7½ "	bench
6	K. Labiche	13	2	27b 28b 29b	7½ "	flower box
						① Magazine-rack, book cabinet. —

School United Church

Viola M. Daly.
principal

Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH March 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2ND.

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
10	L. Hemlock	11	7	27a 28a 29b 31b 34a 41a	12½ Hrs	coffee table, 3 tie racks, ①
5	C. Delisle	13	"	27a 28b 29b	7½ "	table, magazine rack -
12	K. Jacobs	13	"	27a 28a 29b 31a 34a	10 "	2 boats, dish box, tie-brush holder
6	K. Diabo	12	"	27b 28b 29b 31b 34b	10 "	chair, bench
13	W. Jacobs	13	"	27a 28b 29b 31a 34b	10 "	magazine rack, boat.
2	R. Alfred	13	"	27a 28a 29a 31a 34a	10 "	book stand, match box
15	J. LeClaire	12	"	27b 28b 29b 31b 34b	10 "	table
17	M. Morris	12	"	27b 28b 29c 31c 34b 41c	12½ "	magazine rack - tie rack
4	J. Deer	14	"	27a 28a 29a	5 "	shelf
9	P. Goodleaf	14	"	27a 28a 29a 31b 34b 41a	12½ "	bookcase - magazine rack - chair
14	J. Kane	14	"	27b 28b 29b	7½	4 legs for table
3	J. Deer	12	"	27a 28b 29b	7½	table
16	P. Montour	13	"	27a 28a 29a 31b 34a 41a	12½	saw horse - magazine rack
11	D. Jacobs	12	"	27a 28a 29b 31a 34a 41a	12½	table magazine rack
8	A. Rapreau	13	"	27b 28b 29c 31c 34b 41c	12½	end table
1	A. Albany	12	"	27b 28b 29b 31a 34b 41b	12½	end table, magazine rack, table
19	M. Thomas	14	"	27b 28b 29b 31b 34b 41b	12½	end table bench, magazine rack
18	S. Phillips	13	"	27a 28b 29b 31a 34b 41b	12½	sword, boat

① match box, indian head, magazine rack -

School Caughnawaga P.Q. Indian Day
St. Mary Mediatrix
Principal

Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA.
Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH March 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
2	O. Diabo	14	6	27 b 28 b	2½ Hrs	
7	A. Mayo	13	"	27 a 28 a 29 b 31 a	7½ "	magazine rack
8	O. McCombber	12	"	27 a 28 b 29 a 31 a 34 b	10 "	two magazine racks
9	K. McGregor	13	"	27 a 28 a 29 a 31 a	7½ "	shelf - 2 guns - 2 boats
12	G. Robertson	15	"	27 a 28 b 29 b 31 b	7½ "	book stand
13	L. Joyce	12	"	27 b 28 b 29 b 31 b	7½ "	boat, gun
14	E. Taylor	12	"	27 b 28 a 29 b 31 b 34 b	10 "	two boats
16	R. Barnes	11	"	27 b 28 a 29 b 31 c	7½ "	shelf - boat
1	R. Brisebois	11	"	27 a 28 a 29 b 31 a	7½ "	sword, toy horse + cart ①
3	O. Jacobs	12	"	27 a 28 a 29 b 31 a 34 b	10 "	table
4	M. Jacobs	11	"	27 a 28 a 29 a 31 a	7½ "	end table, boat, book stand.
5	R. Leborgne	11	"	27 a 28 b 29 a 31 a 34 a	10 "	large box for clothes.
6	M. L'Oiselle	14	"	27 b 28 b 29 a 31 a	7½ "	table
11	G. Nelson	14	"	27 b 28 c 29 c	10 "	book stand
15	P. White	14	"	27 a 28 b	2½ "	

① tooth brush holder, three boats, scooter.

School Caughnawaga P.Q. Indian Day
S. Mary Mediatrix
Principal

Royal Vian
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH March 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd + 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If any
4	D. Diabo	15	9	27a 28b 29b 31b 34a 41b 42b	10 HRS.	match box -
5	R. Goodleaf	15	"	27b 28c 29c 31b 34b 41b 42b	10 "	Table
10	G. Mcloohe	13	"	27c 28c 29b 31b 34c 41b 42b	10 "	box
15	W. Two-Rivers	13	"	27a 28a 29b 31a 34a 41b 42b	10 "	sock dryers - indian head -
16	K. Regis	14	"	27b 28b 29a 31b 34b —	7½ "	magazine rack
—	—	—	—	27 28 29 31 34 41 42	—	— — —
1	A. Bush	15	8	27a 28a 29a 31a 34a	7½ "	Table - magazine rack
2	O. Brisebois	12	"	27b 28b 29b 31a 34b 41b 42b	10 "	Table - medicine cabinet
3	H. Diabo	15	"	27b 28c 29c 31c 34b 41c 42c	10 "	sock dryers -
8	A. Lazarre	14	"	27a 28b 29b 31b 34a 41a 42a	10 "	Table
13	A. Rice	14	"	27a 28a 29a 31b 34b 41a 42a	10 "	magazine rack
17	S. Gordon	14	"	27b 28b 29b	5 "	
				Also some Knowledge on STEEL SQUARE (rafters)		

School Caughnawaga R.C. Indian Day
Sr. Mary Mediatrix
principal

Ernest Viau
Instructor

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH March YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - Items
1	Edwina Alfred	15	9	10A 14A, 15A, 16A, 18A, 19A.	7½ hrs.	Crocheted Dutch Hat
5	Jasmine Deliste	15	"	12A 14 " " " " " " " "	" "	" " "
6	Cecile Diabo	15	"	12A 14 " " " " " " " "	" "	" " "
9	Beatrice Mayo	15	"	12A 14 " " " " " " " "	" "	" " "
10	Edith Mayo	15	"	12A 14 " " " " " " " B.	" "	" " "
12	Jeannette Meloche	15	"	12A 14 " " " " " " " B.	" "	" " "
14	Dolores Zacharie	15	"	14 " " " " " " " B.	5 "	Knitted Pair of Gloves
	Activity Cooking					Three girls made
	Edwina Alfred		"	6A, 10A, 11A, 12A,	2½ hrs.	Baked Beans
	Jasmine Deliste		"	" " " " " "	" "	Crunchy Fried Potatoes
	Cecile Diabo		"	" " " " " "	" "	Fruit Cookies
	Beatrice Mayo		"	" " " " " "	" "	Doughnuts
	Edith Mayo		"	" " " " " "	" "	
	Jeannette Meloche		"	" B, " B, " B, " B.		
	Dolores Zacharie		"	" A, " A, " A, " A.	" "	
	Activity Housekeeping					
	Edwina Alfred		"	7A, 8A, 9A, 16A, 11A, 12A, 13A, 14A	2½ hrs.	
	Jasmine Deliste		"	" " " " " " " "	" "	
	Cecile Diabo		"	" " " " " " " "	" "	
	Beatrice Mayo		"	" " " " " " " "	" "	
	Edith Mayo		"	" " " " " " " "	" "	
	Jeannette Meloche		"	" B, " " " " " "	" "	
	Dolores Zacharie		"	" B, A, " " " " "	" "	

School Caughnawaga P.Q. Indian Day.

Sr. M. Médiatrice
principal

Sister Mary Anne S.G.D.
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Sewing MONTH March YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - In May
2	Audrey Cross	12	7	1A, 2A, 3A, 4A, 5A, 6A, 7A, 8A, 9A, 10A, 11A, 12A, 13A	7½ hrs	10 Mesh Stitches on Project Book
3	Georgina Cross	14	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10" 11" 12B, 13"	" "	" " " " " "
4	Patricia Deer	13	"	1" 2" 3" 4" 5"	" "	
5	Denise Fauveau	14	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10" 11" 12B, 13"	" "	
6	Amelia Jacobs	14	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10" 11" 12A, 13"	" "	" " " " " "
7	Sarah Jacobs	14	"	1" 2" 3" 4" 5"	5 "	
8	Patricia Kennedy	14	"	1" 2" 3" 4" 5"	" "	
9	Josephine Labashe	12	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10" 11" 12" 13"	7½ "	" " " " " "
10	Eleanor McCombes	12	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10" 11" 12" 13"	" "	" " " " " "
11	Patricia Montour	11	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10" 11" 12" 13"	" "	" " " " " "
12	Marina Morris	13	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10" 11" 12" 13"	" "	" " " " " "
13	Muriel Mojow	14	"	1" 2" 3" 4" 5"	5 "	
14	Jeannette Renaud	14	"	1" 2" 3" 4" 5" 6" 7" 8" 9" 10B 11" 12" 13"	7½ "	" " " " " "

Activity Cooking

Audrey Cross	21A, 22A, 23A.	2½ hrs	These girls made Hamburg Patties Creamed Potatoes Sugar Drop Cookies
Georgina Cross	" " "	" "	
Patricia Deer	" B " B " B	" "	
Denise Fauveau	" A " A " A	" "	
Amelia Jacobs	" " " " " "	" "	
Sarah Jacobs	" B " B " B	" "	
Patricia Kennedy	" " " " " "		
Josephine Labashe	" A " A " A	" "	
Eleanor McCombes	" " " " " "	" "	
Patricia Montour	" " " " " "	" "	
Marina Morris	" " " " " "	" "	
Muriel Mojow	" B " B " B	" "	
Jeannette Renaud	" A " A " A	" "	

School Caughnawaga, P.Q. Indian Day

Sr. M. Medaille
principal

Sister Mary Alma S.S.A
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH March YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - In [illegible]
2	Claire Beauvais	15	8	21A, 22A, 23B, 24A, 25A.	12½ hrs	5 Crochet Models, 1 pair of [illegible]
3	Veronica Beauvais	14	"	" " " " A " " " .	10 "	" " " 1 " " "
17	Suzanne Brisebois	14	"	" " " " " " " "	12½ "	" " "
18	Marlene Harris	13	"	" A " A, " A, " A, " A	10 "	" " " 1 " " "
7	Charlotte Jacobs	17	"	" " " " B " " " B	12½	" " "
8	Jean Jacobs	14	"	" B " B " " " B " C	" "	" " " 1 " " "
11	Alice Mc Combes	15	"	" A " A " A " A " A	" "	" " "
13	Pauline Montour	13	"	" " " " " " " "	" "	" " "
14	Joanne Pyce	15	"	" " " " " " " "	" "	" " "
15	Gloria Stacey	15	"	" B " " " B " B " C	" "	" " " 1 " " "

Activity Cooking

Claire	Beauvais	"	I A, 24 A, 25 A.	2½ hrs	These girls made
Veronica	Beauvais	"	" " " " "	" "	A Roast Pork
Suzanne	Brisebois	"	" " " " "	" "	Chocolate Cookies
Marlene	Harris	"	" " " " "	" "	Peanut Butter "
Charlotte	Jacobs	"	" " " " "	" "	Surprise "
Jean	Jacobs	"	" " " " "	" "	Sugar "
Alice	Mc Combes	"	" " " " "	" "	
Pauline	Montour	"	" " " " "	" "	
Joanne	Pyce	"	" " " " "	" "	
Gloria	Stacey	"	" " " " "	" "	

School Caughnawaga, P.Q. Indian Day

L. M. Mediabris
Principal

Sister Mary Adams S.S.A.
Instructor

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to ..... J.A. Bergevin

Address ..... 1100 Notre Dame St.

..... Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	25	To various articles supplied to R.C. Sewing Class during the month of April, 1949.	$20.35

EDUCATION DIVISION
JUN 1 1949
FORWARDED TO TREASURY

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Bruneau Bacon
Agent

VOUCHER NO. 547

DATE ..... May 27th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1100-1110 NOTRE DAME.
COIN 11EME AVENUE

TEL. LACHINE ZONE 8-049

Lachine 32, Que. le 25 mai 19 49

M DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

CAUGHNAWAGA

DOIT A
DR. TO **J. A. BERGEVIN,** LTEE
LTD

Marchands de Nouveautés,
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselle,
Tapisseries et Peinture "Narvo".

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, China-
ware, Wallpaper, "Narvo" Paint.

	R.C.	
Avril 9	1 dz. pressions	.60
	2 gallons	.15
	10 dz. boutons	.80
	2 dz. boutons	.10
	10 cartes de rick rack	1.50
	2 dz. dés	1.92
	1 verge 3/8 broddcloth	.68
	4 verges broadcloth	1.96
	16 verges rajah	12.64
	Total	20.35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH May 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st 2nd & 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade REVIEW: DEC. JAN. FEB. MAR.	Time Devoted	Objects Made - If Any
12	L. Pennie	12	7	Dec. A Jan. B Feb. B Mar. A	10 HRS.	Table
4	E. De Fiele	13	"	" B " B " A " B	10 "	screen door
7	J. Isaac	13	"	" A " B " B " A	10 "	medicine cabinet, bench, door stop
13	C. Keys	12	"	" B " B " C " B	10 "	magazine rack —
2	[illegible] Sibbo	14	"	" B " B	5 "	
					~~10~~	
17	L. Horn	12	6	" C " C " B " C	10 "	
16	J. Canadian	14	"	" B " B " A " B	10 "	magazine rack, saving bank —
11	E. Harris	11	"	" C " C " B " B	10 "	
20	H. Jacobs	14	"	" B " B	5 "	
29	L. Norton	11	5	" A " A " A " B	10 "	wheelbarrow
27	P. Marquis	13	"	" A " A " B " A	10 "	lawn chair
24	F. Leafe	11	"	" A " B " A " B	10 "	lawn chair
28	B. Oke	12	4	" C " B " C " C	10 "	
21	W. Stacey	12	"	" A " A " B " B	10 "	lawn chair + extension
27	M. Diabo	14	3	" B " B " B " B	10 "	Two crosses
6	K. La Roche	13	2	" B " B	5 "	Bench

School United Church

Viola M. Daly
principal

E. Nixon
Instructor

Poor Copy

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

poor copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH May 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade REVIEW: DEC. JAN. FEB. MAR.	Time Devoted	Objects Made - If Any
2	W. Diabo	14	6	Dec. A - Jan. A - Feb. A - Mar. A -	10 HRS.	3 Bird houses
7	A. Mayo	13	"	" A " B " A A	7 "	Flower Stand
8	E. McComber	12	"	" B " B " A " B	10 "	Door stop, wheelbarrow
9	G. McGregor	13	"	" A " B	5 "	
12	G. Robertson	15	"	" B " C " B	7 "	Bird house
13	P. Tyce	12	"	— Absent —	—	—
14	L. Taylor	12	"	" B " B " B " C	10 "	magazine rack
16	L. Tsarnes	11	"	" B " C " C " C	10 "	
1	L. Brisebois	11	"	" A " A " A " A	10 "	Lawn chair
3	G. Jacobs	12	"	" A " B " B " B	10 "	2 bird houses
4	M. Jacobs	11	"	" A " A " B " B	10 "	2 ironing boards (small)
5	L. Leborgne	11	"	" A " B " A " B	10 "	
6	N. Loiselle	14	"	" B " A " B " B	10 "	Large clothes box
11	G. Robert	14	"	" B " B	5 "	Fancy shelf
15	L. White	14	"	" A " A	5 "	~~bird house~~ ~~bench~~
17	A. Diabo	12	"	" A " A " B " A	10 "	bird-house, door stop, bench.

School Caughnawaga P.C. Indian Day
Sis. Mary Mediatrix
principal

L. Diabo
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliotheque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH May, 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade (REVIEW DEC. JAN. FEB. MAR.)	Time Devoted	Objects Made - If Any
10	G. Hemlock	11	7	Dec. A Jan. B Feb. A Mar. A	10 HRS.	Table, door stop, LAWN CHAIR
5	C. Delisle	13	"	" B " B " B " B	" "	wagon rack
12	K. Jacobs	13	"	" A " A " B	7 "	book rack
6	D. Diabo	12	"	" B " B " B " B	10 "	lawn chair
13	W. Jacobs	13	"	" B " A " A " B	" "	pipe rack, lawn chair
2	D. Gabriel	13	"	" A " A " A " A	" "	lawn chair, tools brush hold.
15	C. LeClaire	12	"	" B " B " B	7 "	table
17	M. Morris	12	"	" B " C " C " B	10 "	tea-pot stand
4	J. Deer	14	"	" A " A " A " A	" "	lawn chair
9	C. Goodleaf	14	"	" A " A " A " A	" "	bird house, lawn chair
14	C. Kane	14	"	" B " A " B	7 "	2 tables
3	C. Deer	12	"	" A " A " B " B	10 "	tool box - bench
16	E. Morton	13	"	" B " A " A " B	" "	table
11	E. Jacobs	12	"	" B " B " A " B	" "	bird house
8	E. Farrell	13	"	" B " C " B " C	" "	
1	E. Adams	12	"	" A " A " B " B	7 "	shelf, lawn chair
19	M. Thomas	14	"	" B " B " B	7 "	medicine cabinet
18	L. Phillips	13	"	" A " B " B " A	10 "	table - arrow - boat
7	L. Diabo	14	"	" A " A " A	7 "	bird house, lawn chair

School Caughnawaga P.C. Indian Day
Sr. Mary Medeline
Principal

E. Vivier
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH May 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd & 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade REVIEW : DEC. JAN. FEB. MAR.	Time Devoted	Objects Made - If Any
4	D. Diabo	15	9	Dec. B Jan. B Feb. C Mar. B	7 HRS.	
5	G. Goodleaf	15	"	" C " B " C " C	" "	
10	L. Meloche	13	"	" C " B	5 "	
15	W. Two-Rivers	13	"	" B " B " A " B	7 "	
16	K. Regis	14	"	" B " C " B " B	7 "	
1	L. Bush	15	8	" A " A	5 "	flower pot
2	L. Bruneau	12	"	" B " B " C " B	7 "	lawn chair
3	R. Diabo	15	"	" C " C " B " C	" "	
8	L. Lazare	14	"	" A " B " B " B	" "	Cage
13	L. Vicq	14	"	" B " A " B " B	" "	Lawn chair

School Caughnawaga P.Q. Indian Day
Sr Mary Mediatrix
principal

L. Vicq
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Cooking MONTH May YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
1	Bernice Beauvais	15	7	2 A	2 1/2 hrs	
2	Audrey Cross	12	"	" "	" "	
3	Georgina Cross	14	"	" "		Three girls made
4	Patricia Dees	13	"	" "	" "	Plain Fudge
5	Denise Fauvreau	15	"	" "	" "	Chocolate "
6	Amelia Jacobs	15	"	" "	" "	Peanut Butter "
7	Sarah Jacobs	14	"	" "	" "	
8	Patricia Kennedy	14	"	" "	" "	
9	Josephine Labrachet	13	"	" "	" "	
10	Eleanor Mc.Combes	13	"	" "	" "	
11	Patricia Montour	12	"	" "	" "	
12	Marina Morris	14	"	" "	" "	
13	Muriel Myiow	14	"	" "	" "	
14	Jeannette Renaud	14	"	" "	" "	
	Activity Housekeeping					
	Bernice Beauvais		7	1A,2A,3A,4B,5B,6A,7A,7B,9A,10A,11A,12B	7 1/2 hrs	
	Audrey Cross		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7B,9A,10A,11A,12A	" "	
	Georgina Cross		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,9A,10A,11A,12A	" "	
	Patricia Dees		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7B,9A,10B,11A,12A	" "	
	Denise Fauvreau		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,9A,12A,11A,12A	" "	
	Amelia Jacobs		"	1",2",3",4",5",6",7",8",9",10",11",12"	" "	
	Sarah Jacobs		"	1",2",3",4",5",6",7B,9A,10B,11A,12A	" "	
	Patricia Kennedy		"	1",2",3",4",5",6",7A,8B,9A,10A,11A,12A	" "	
	Josephine Labrachet		"	1A,2",3",4",5",6",7A,8A,9A,10B,11A,12A	" "	
	Eleanor Mc.Combes		"	1A,2A,3A,4A,5A,6B,7A,8B,9B,10B,11A,12A	" "	
	Marina Morris		"	1A,2A,3B,4A,5A,6A,7A,7A,9A,11A,11A,12A	" "	
	Muriel Myiow		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,7B,9A,11A,11A,12A	" "	
	Patricia Montour		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,7A,9A,11A,11A,12A	" "	
	Jeannette Renaud		"	1A,2A,3B,4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A,12A	" "	

School Caughnawaga, P.Q. Indian Day

Sister Mary Medairy
Principal

Sister Mary Rose
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Cooking MONTH May YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
1	Edwina Alfred	15	9	14A 16A 17A	2½ hrs	Fancy Sandwiches & Fruit Cakes
5	Jeannine Delisle	15	"	" " " " "	" "	" " " "
6	Cecile Diabo	14	"	" " " " "	" "	" " " "
9	Beatrice Mayo	15	"	" " " " "	" "	" " " "
11	Edith Mayo	15	"	" " " " "	" "	" " " "
12	Jeannette Meloche	15	"	" " " " "	" "	" " " "
	Activity Sewing					
	Edwina Alfred		9	10B, 9A, 12A, 13A, 14A, 15B, 16A	5 hrs	7 Mask Stitch Project Books
	Jeannine Delisle		"	9A, 10B, 11B, 12A, 13A, 14A, 15B, 16B.	" "	8 " " " " "
	Cecile Diabo		"	9A, 11A, 12A, 13A, 14B, 15B.	" "	6 " " " " "
	Beatrice Mayo		"	9A, 11A, 12A, 13A, 14B, 15A	" "	6 " " " " "
	Edith Mayo		"	9A, 11B, 12A, 13A, 14B, 15B, 16B	" "	7 " " " " "
	Jeannette Meloche		"	9A, 11B, 12A 13A, 14A, 15B	" "	6 " " " " "

School Caughnawaga R.C. Indian Day

Sr. Mary Medistrix
Principal

Sister Mary Anna d.d.
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Sewing MONTH May YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
2	Claire Beauvais	15	8		2½ hrs	
3	Veronica Beauvais	14	"		" "	
17	Suzanne Bissebois	14	"		" "	These girls made
4	Mildred Cross	15	"		" "	Fabric coatings for
18	Marlene Harris	13	"		" "	the Inspector's lunch.
7	Charlotte Jacobs	17	"		" "	
8	Jean Jacobs	14	"		" "	
11	Alice McComber	15	"		" "	
13	Pauline Montour	13	"		" "	
14	Joanne Joyce	15	"		" "	
15	Gloria Stacey	15	"		" "	
	Activity Sewing					
	Claire Beauvais		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A,12A	5 hrs	
	Veronica Beauvais		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A,12A	" "	
	Suzanne Bissebois		"	1A,2A,3B,4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A,12A	" "	
	Mildred Cross		"	1A,2B,3A,4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11B,12A	" "	
	Marlene Harris		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,8A,9B,10B,11A,12A	" "	
	Charlotte Jacobs		"	1A,2A,3A,4B,5A,6A,7A,8A,9B,10A,11A,12A	" "	
	Jean Jacobs		"	1A,2B,3A,4B,5A,6A,7B,8A,9B,10A,11A,12A	" "	
	Alice McComber		"	1A,2B,3A,4A,5A,6B,7A,8A,9B,10A,11A,12A	" "	
	Pauline Montour		"	1A,2A,3A,4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A,12A	" "	
	Joanne Joyce		"	1A,2B,3B,4A,5A,6A,7A,8A,9B,10A,11A,12A	" "	
	Gloria Stacey		"	1A,2B,3B,4A,5A,6A,7A,8A,9B,10A,11A,12A	" "	

School Caughnawaga, P.Q. Indian Day

Sr Mary Medeline
principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

TRAINING DIVISION

CLASS MONTHLY REPORT

ACTIVITY Woodwork MONTH April 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st & 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade REVIEW OF SEPT. OCT. NOV.	Time Devoted	Objects Made - If [illegible]
12	T. Kennie	12	7	SEPT. b OCT. a NOV. b	7½ hours	Two tables
4	F. De Lisle	13	7	" b " b " b	" "	bird house, corner shelf
7	L. Mayo	13	7	" b " a " b	" "	corner shelf
13	C. Skye	12	7	" b " b	5"	magazine rack
2	J. Diabo	14	7	" b	2½"	
19	T. Corn	12	6	" c " c	5"	magazine rack
16	K. Canadian	14	6	" b " b	5"	Box, wagon repaired
11	E. Harris	11	6	" c	2½"	
20	M. Jacobs	14	6	" b " a " b	7½"	cabinet
29	F. Norton	11	5	SEPT. a OCT. b NOV. a	7½"	Boat, cabinet, kite, wash trough &.
27	P. Marquis	13	5	" a " a " b	" "	Dog house
24	C. Diabo	11	5	" b " b " b	" "	Box - boat - Easy chair
28	B. Oke	12	4	" b " c	5"	stilts
31	W. Stacey	13	4	" b	2½"	Lawn chair
23	M. Diabo	14	3	" b " b	7½"	Bench
6	R. La Rache	13	2	" b	2½"	flower box

School United Church

Viola M. Daly
principal

K. Kiam
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH April 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade REVIEW OF SEPT. OCT. NOV.	Time Devoted	Objects Made - If
27	A. Mayo	14	6	absent		
7½	W. Diabo	13	"	SEPT. b OCT. a NOV. a	7½ HOURS	Magazine rack - Table -
8	A. McComber	12	"	" b. " b.	5 "	Book stand, Tooth brush holder
9	H. McGregor	13	"	" a " b.	5 "	Box -, Door - Stop,
12	G. Robertson	15	"	" b.	2½ "	Skates
13	F. Joyce	12	"	absent		
14	K. Taylor	12	"	" b " b.	5 "	Shelf -, Magazine rack.
16	K. Barnes	11	"	" c.	2½ "	
1	K. Brisebois	11	"	" a " a	5 "	
3	J. Jacobs	12	"	" b " a	5 "	Magazine rack -
4	M. Jacobs	11	"	" a " a	5 "	Magazine rack, Shelf -
2	A. Jacques	11	"	" a " b " b	7½ "	Magazine rack
6	N. L'Orsiche	14	"	" a " b	5 "	
11	A. Robert	14	"	" b " b	5 "	Magazine rack - bag holders
15	P. White	14	"	" a " b	5 "	Magazine rack -
	H. Diabo	12	"	" a " b	5 "	Door stop.

School Caughnawaga P.Q. Indian Day School

Sister Mary Medeline
Principal

I. Vian
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH April 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd + 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If
4	D. Diabo	15	9	REVIEW OF SEPT. OCT. NOV. SEPT. b OCT. b NOV. b	7½ HOURS	
5	R. Goodleaf	15	"	" c " b " c	7½ "	
10	W. Melochee	13	"	" c " c " b	7½ "	end table
15	W. Two-Rivers	13	"	" b " b " b	7½ "	sword
16	H. Regis	14	"	" b " b " b	7½ "	corner shelf
1	D. Buck	15	8	SEPT. a OCT. a NOV. a	7½ "	Tie rack, 2 tables
2	D. Bussebais	12	"	" b " b " b	7½ "	medicine cabinet
3	H. Diabo	15	"	" c " c " c	7½ "	
8	R. Lazare	14	"	" b " c " c	5 "	
13	L. Rice	14	"	" b " a " b	7½ "	magazine rack
				REVIEW.		
				SEPT. OCT. NOV.		second year.
12	G. Hemlock	11	7	" a " b " a	7½ "	magazine rack - 2 bats - bench.
5	C. Delisle	13	"	" b " b " b	" "	tools brush holder - wagon
12	R. Jacobs	13	"	" a " b	5 "	Tray
6	R. Diabo	12	"	" b " c " b	7½ "	magazine rack, table
13	W. Jacobs	13	"	" b " a " b	" "	
2	D. Jones	13	"	" a " a " a	" "	towel rack -
15	D. St. Claire	12	"	" a " b " b	" "	magazine rack -
17	W. Morris	12	"	" c " b " c	" "	bat - shelf
4	G. Deer	14	"	" a " a	5 "	
9	L. Goodleaf	14	"	" a	2½ "	boat
14	J. Kane	14	"	" b " b	5 "	
3	J. Deer	12	"	" a " b " a	7½ "	table
16	G. Montour	13	"	" a " b	5 "	" tools brush holder
11	D. Jacobs	12	"	" a " b " b	7½ "	magazine rack
8	D. Lazare	13	"	" c " c " b	" "	
1	D. Albany	12	"	" a " b " a	" "	frame for wagon, magazine rack
14	G. Thomas	14	"	" b " b " b	" "	
14	J. Phillips	13	"	" a " b	5 "	door stop - gun - sword
7	J. Diabo	14	"	" a " a	5 "	ash tray - tools brush holder

School Caughnawaga P.Q. Indian Day School

Sister Mary Medislas
Principal

L. Kane
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

poor
copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Sewing MONTH April YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If
1	Bernice Beauvais	15	7	6A, 7A, 8A, 9B, 10A, 11A, 12B, 13B, 14A, 15B	5 hrs	15 models sts for Project Book
2	Audrey Cross	13	"	16A, 17A, 18A.	" "	9 " " " " "
3	Georgina Cross	15	"	16B, 17A, 18A.	" "	9 " " " " "
4	Patricia Deer	13	"	6B, 7A, 8A, 9A 10A, 11A, 12A, 13A, 14A, 15A	" "	11 " " " " "
5	Denise Fauveau	15	"	16A, 17A, 18A.	" "	3 " " " " "
6	Amelia Jacobs	14	"	16A, 17A, 18A	" "	3 " " " " "
7	Sarah Jacobs	14	"	16B, 17A, 18B	" "	3 " " " " "
8	Patricia Kennedy	14	"	6A, 7A, 8A, 9A 10A, 11A, 12A, 13A, 14A, 15B	2½ "	11 " " " " "
9	Josephine Labrache	13	"	16B, 17A, 18A	5 "	3 " " " " "
10	Eleanor McComber	13	"	16B, 17B, 18B	2½ "	3 " " " " "
11	Patricia Montour	12	"	16A, 17A, 18A	5 "	3 " " " " "
12	Marina Morris	14	"	16B, 17A, 18A	" "	3 " " " " "
13	Muriel Mayiow	15	"	6A, 7A, 8A, 9B, 10A, 11A, 12B, 13A, 14A, 15B.	2½ "	11 " " " " "
14	Jeannette Renaud	14	"	16B, 17A, 18B	5 "	3 " " " " "
	Activity Cooking					
	Bernice Beauvais			19B, 24B, 30B, 18A, 25A, 28A.	2½ hrs	Fish Chowder
	Audrey Cross			19A, 24A, 30A, 18A, 25A, 28A.	" "	Spaghetti
	Georgina Cross			19A, 24A 30A 18A, 25A, 28A.	" "	Sandwich Cookies
	Patricia Deer			19B, 24B 30B, 18A, 25A, 28A.	" "	
	Denise Fauveau			19A, 24A 30A, 18A, 25A, 28A.	" "	
	Amelia Jacobs			19A, 24A 30A, 18A, 25A, 28A	" "	
	Sarah Jacobs			19A, 24A 30A, 18A, 25A, 28A	" "	
	Patricia Kennedy			19B, 24B 30B, 18A, 25A, 28A	" "	
	Josephine Labrache			19A, 24A 30A, 18A, 25A, 28A	" "	
	Eleanor McComber			19A, 24A 30A, 18A, 25A, 28A	" "	
	Patricia Montour			19A, 24A 30A, 18A, 25A, 28A	" "	
	Marina Morris			19B, 24B 30B, 18A, 25A, 28A	" "	
	Muriel Mayiow			19B, 24B 30B, 18A, 25A, 28A	" "	
	Jeannette Renaud			19A, 24A 30A, 18A, 25A, 28A	" "	

School Caughnawaga, P.Q. Indian Day.

Sister Mary Mediatrix
principal

Sister Mary Anna S.S.O
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Housekeeping MONTH April YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If
2	Claire Beauvais	16	8	1A, 2B, 3A, 6A, 7B, 8A, 19A, 20B, 22A	2½ hrs	
3	Veronica Beauvais	14	"	1A, 2A " " " A " " " A "	" "	
17	Suzanne Brisebois	14	"	1A, 2A " " " A " " " "	" "	
4	Mildred Cross	15	"	1A, 2A " " " A " " " "	" "	
18	Marlene Harris	13	"	1A, 2B " " " B " B " "	" "	
7	Charlotte Jacobs	17	"	1A, 2A " " " A " A " "	" "	
8	Jean Jacobs	14	"	1A, 2B " " " A " " " "	" "	
11	Alice McComber	15	"	1A, 2B " " " B " B " "		
13	Pauline Montour	13	"	1A, 2A " " " A " A " "	" "	
14	Joanne Royce	15	"	1A, 2B " " " B " " " "	" "	
15	Gloria Stacey	15	"	1A, 2B " " " " " " "	" "	
	Activity Cooking					These girls made together:
	Claire Beauvais			10A, 13A, 21A, 23A, 27A	2½ hrs	Oatmeal Porridge
	Veronica Beauvais			" " " " " " " "	" "	Fried Fish
	Suzanne Brisebois			" " " " " " " "	" "	Cole Slaw
	Mildred Cross			" " " " " " " "	" "	Mashed Potatoes
	Marlene Harris			" " " " " " " "	" "	Pineapple Tapioca Pudding
	Charlotte Jacobs			" " " " " " " "	" "	Cold Drink
	Jean Jacobs			" " " " " " " "	" "	
	Alice McComber			" " " " " " " "	" "	
	Pauline Montour			" " " " " " " "	" "	
	Joanne Royce			" " " " " " " "	" "	
	Gloria Stacey			" " " " " " " "	" "	

School Caughnawaga P.Q. Indian Day

Sister Mary Medieltrix
principal

Sister Mary Alma S.C.O.
Instructor

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Sewing MONTH April YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If
1	Edwina Alfred	15	9	1A, 2A, 3A, 4A, 5A, 6A, 7A, 9A, 11A.	7½ hrs	9 Model sts for Project Books
5	Jeannine Delisle	15	"	1A, 2B, 3A, 4A, 5B, 6A, 7A, 9B	" "	8 " " " " "
6	Cecile Disbo	14	"	1A, 2A, 3A, 4A, 5B, 6A, 7A, 9B, 11A, 11B	" "	16 " " " " "
9	Beatrice Mayo	15	"	1A, 2A, 3A, 4A, 5A, 6A, 7A, 9B, 11A.	" "	9 " " " " "
11	Edith Mayo	15	"	1A, 2B, 3A, 4A, 5B, 6A, 7A, 9B, 11B.	" "	9 " " " " "
12	Jeannette McLoches	15	"	1A, 2A, 3A, 4A, 5B, 6A, 7A, 8B, 11A, 11B	" "	10 " " " " "
16	Dolores Jachasie	16	"		absent	
	Activity Housekeeping					
	Edwina Alfred			2A, 7A, 8A, 9A, 11A, 11B, 12A, 13B, 14B.		
	Jeannine Delisle			" " 7A, 8A, " " " " " " " "		
	Cecile Disbo			" " " " " " " " " " " " " "		
	Beatrice Mayo			" " " " " " " A, " " " "		
	Edith Mayo			" " " " " " " " " " " " " "		
	Jeannette McLoches			" " " " B " " " " " " " "		
	Dolores Jachasie			" " " B " A " " " " " " "		
	Activity Cooking					These girls made togetherness
	Edwina Alfred			9B 18B 22B	2½ hrs	Bread Soup
	Jeannine Delisle			" A " A " A	" "	Fish Canapés
	Cecile Disbo			" " " " " "	" "	Lemon & Butterscotch Pies
	Beatrice Mayo			" " " " " "	" "	
	Edith Mayo			" " " " " "	" "	
	Jeannette McLoche			" B " B " B	" "	
	Dolores Jachasie			" " " " " "	" "	

School Caughnawaga P.Q. Indian Day

Sister Mary Medaskin
Principal

Sister Mary Anna S.S.A.
Instructor

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Ste. Anne
Procure des Missions

Address 1950 rue Provost,

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	30	To various materials(cloth etc.) Supplied to R.C. Sewing Class, during the month of ~~May~~ April, 1949.	$33.	08

INDIAN AFFAIRS DIVISION
JUN 21 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines and Resources
JUN 20

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 630

Date June 15th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, 30 avril 19 49

N° [redacted]
4195

Sœurs de Sainte-Anne

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES, OTTAWA (pour
La mission de CAUGHNAWAGA ✠ Soeurs de Sainte-Anne (Enseignement ménager)
a/s M. Briseboi[illegible]

DOIT A **la PROCURE DES MISSIONS**

1950, rue Provost **Tél. Zone 8, 254**

Date	DETAIL		Dt	Ct
1	dz papiers épingles	•60 dz	60	
1	dz paq. aiguillesno 8	•60 dz	60	
1	pce ruban jaune no 3	1•00 pce	1 00	
1	pce ruban vert	1•00 pce	1 00	
1	pce ruban rouge	1•50 pce	1 50	
6	ver. élastique blanc	•02½ ver.	15	
5	btes laine Bouquet	4•20 bte	21 00	
4	btes coton à broder	•85 ch.	3 40	
1	statue Vierge	•80 ch.	80	
28	paq. refill 30 non lig.	3•50%	98	
1	cahier de recettes	1•50-1/5	1 20	
1	bte recettes	•85 ch.	85	
			33 08	

Tout chèque doit être payable au pair à Montréal, ou veuillez ajouter au montant les frais de collection. Toute réclamati
doit être faite dans les 10 jours de la réception de la marchandise.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 2-6278

306-S

98 BANK ST.

THE SPORT SHOP

FRANK I. RITCHIE

SPORTING GOODS & C. C. M. BICYCLES

P.O.

OTTAWA, ONT., June 18 1949

Department of Mines & Resources,
220 Queen Street,
Ottawa, Ontario.

Our Order # 21-6-49

DATE	INVOICE	DEBITS	CREDITS	BALANCE
	11857			
June 10	4 Playground Balls @ $2.20	8 80		
	4 Playground Bats @ $1.60	6 40		
	2 Volleyballs @ $7.50	15 00		
	C.N.X. Ppd. Voucher Att'd.....	55		30 75
	To: Miss Rainelda Comeau, Chenail Indian Day School, Cornwall, Ontario.			

"Ottawa's Most Popular Sports Centre"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 23, 1909
Caughnawaga, Que.

Mr. F. Brisebois,
Superintendant,
Indian Agency.

Dear Sir

I have taken up a complete course on "Laying-out the use of the Steel Square." The course comprises two hundred and one (201) geometrical drawings, all applied to general construction. Other details are given on printed list, attached to certificate

Would you kindly insert this with other qualifications.

Yours Sincerely

Boyd Ian

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ecole Technique de Montréal

ANNÉE SCOLAIRE 1948-1949

JE, SOUSSIGNÉ, ATTESTE QUE LE PORTEUR

Monsieur R. Viau

A SUIVI UN COURS DU SOIR EN

TRACE ET USAGE DE L'EQUERRE

IL A ASSISTÉ A 39 LECONS SUR 40

ET A OBTENU AUX EXAMENS 96 %

LE DIRECTEUR Lucien Normandeau

MONTREAL TECHNICAL SCHOOL

Laying-Out and the Use of the Steel Square

Mondays and Wednesdays, 7.30 to 9.00 — Room 313

Elementary geometry applied to carpentry and construction. — Brace measure using the square and mathematics. Geometrical drawing; polygons; ellipses and various curves, etc. — Arches of all kinds. — Use of the Stanley and Sargent steel squares in laying out arches. — Study and development of the scotia ; vault arches and roofs with 4, 5, 6 and 8 sides. — Pitch board tables for roofs. Study of the tables for common rafters for 13 regular pitches. — Table used for hips and valleys — steel rule application. — Table of hundredths and its application in calculating elevations. — Table for jack rafters and side cuts. — Shaping hip rafters; tracing the side cuts for jack rafters with irregular pitches; tracing out canopies of various designs; steeples of various designs; curved hip rafters; various types of domes; alcoves and vaults of varying styles; laying out door assemblies, wainscottings, English and French windows, rectangular and arched; preparation of templates; bills of material. — Approximate cost of material needed: $3.50, optional : 38 blue-prints at 16 cents each.

201 Plans
with theory

Forty Lessons — Guy Larin

Fee : $5.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

FIELD SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

B.F.
E 2

Encls.

Caughnawaga, Que.,
June 22, 1949.

27853

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

I beg to transmit you the original of a letter together with a certificate remitted at this office by Mr. Royal Viau, teacher of the Mannual Training Class at Caughnawaga .

(Frs. Brisebois)
Supt., Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"B.F." SLIP

"B.F."

FOR

Date .....

Initials .....

R. 3579

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

July 11, 1949.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, File: 305-1
305-11

Please furnish the following Supplies for use of .....

Vote 516 Primary 11-922 Object ..... Date Required .....

Ship to PLEASE INSERT THE FOLLOWING ADVERTISEMENT IN THE PAPERS MENTIONED.

Mail invoices to .....

Purpose for which required .....

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1.	The Montreal Star, Montreal, P.Q. , Daily - 3 insertions		
2.	The Montreal Gazette, Montreal, P.Q., Daily - 3 insertions		
	"WANTED - English-speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day Schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1800 - 2520. Details and application forms available F. Briseboi s, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.,".		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

For *Director*

(1) Group requisitions for equipment, supplies and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37a- R.3919—3908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH June 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st 2nd 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade — Percent on Projects	Written Test %	Average Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
12	K. Kennie	12	7	65 %	70 %	67.5 %		
4	F. De Lisle	13	"	62	65	63.5		
7	L. Mayo	13	"	70	75	72.5		
13	C. Skye	12	"	55	15	35		
2	J. Dibbo	14	"	70	abs.	—		
19	K. Corn	12	6	20	—			
16	K. Canadian	14	"	68	55	61.5		
11	E. Harris	11	"	15	—	—		
20	A. Jacobs	14	"	60	—	—		Bird Nest
29	L. Norton	11	5	75	70	72.5		
27	P. Masawis	13	"	78	abs.	—		
24	F. Dibbo	11	"	55	45	50		
28	B. Ofe	12	4	40	—	—		
21	W. Stacey	13	"	65	—	—		
24	M. Diabo	14	3	30	15	22.5		
6	F. La Vache	13	2	40	abs.	—		

School United Church

Viola M. Daly
principal

L. Vian
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

poor
copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH June 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd & 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade — Percent on Projects.	Written Test.	Average	Time Devoted	Objects Made - If Any
4	A. Diabo	15	9	55 %	44 %	49.5	%	
6	A. Goodleaf	15	"	10	32	21		
10	G. Meloche	13	"	10	20	15		
15	W. Two-Rivers	13	"	65	80	72.5		
16	E. Regis	14	"	abs.	absent	—		
1	A. Bush	15	8	75	abs.	—		
2	A. Brisebois	12	"	62	48	55		
3	A. Diabo	15	"	31	36	33.5		
8	A. Lazare	14	"	65	60	62.5		
13	A. Rice	14	"	70	40	55		

School Caughnawaga P.Q. Indian Day
Sr Mary Mediatrix
Principal

L. Vian
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH June 1942 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade — Percent on Projects	Written Test %	Ave.	Time Devoted	Objects Made - If Any
2	W. Diabo	14	6	72%	20%	46%		
7	A. Mayo	13	"	81	25	53		
8	C. McComber	12	"	64	65	64.5		
9	J. McGregor	13	"	60	80	70		
12	E. Robertson	15	"	54	abs			
13	F. Rice	12	"	46	abs.			
14	L. Taylor	12	"	45	55	45		
16	R. Barnes	11	"	31	20	25.5		
1	R. Brisebois	11	"	87	55	71		
3	E. Cacobs	12	"	62	25	43.5		
4	M. Cacobs	11	"	78	75	76.5		
5	R. Delorme	11	"	68	60	64		
6	M. L. Giselle	14	"	65	40	52.5		
11	R. Lobert	14	"	30	abs.			
15	F. White	14	"	70	abs.			
17	H. Diabo	12	"	67	50	58.5		

School Caughnawaga P.C. Indian Day
Sr. Mary Medeline
principal

Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Woodwork MONTH June 1949 YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade — Percent on Projects	Written Test	Average	Time Devoted	Objects Made - If Any
10	G. Hemlock	11	7	69%	65%	67%		
5	C. Delisle	13	"	61	30	45.5		
12	K. Jacobs	13	"	72	30	51		
6	R. Diabo	12	"	48	40	44		
13	W. Jacobs	13	"	75	75	75		
2	R. Aldred	13	"	80	45	62.5		
15	L. LaClaire	12	"	51	95	73		
17	M. Morris	12	"	40	60	50		
9	L. Goodleaf	14	"	80	35	57.5		
14	D. Kane	14	"	85	35	60		
3	D. Deer	12	"	62	—	—		
16	B. Montour	13	"	60	50	55		
11	D. Jacobs	12	"	69	20	44.5		
8	A. Bowman	13	"	60	50	55		
1	L. Albany	12	"	40	50	45		
14	M. Thomas	14	"	63	55	59		
18	G. Phillips	13	"	64	abs	—		
7	V. Diabo	14	"	68	75	71.5		
				65	40	52.5		

School Caughnawaga P.Q. Indian Day
Sr. Mary Medialrix
Principal

L. Dion
Instructor

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING
DIVISION

ACTIVITY Housekeeping MONTH---June---------- YEAR (1st, 2nd or 3rd) 3rd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
1	Edwina Alfred	15	9	15A1LA17A1TA12A2OA21A12A23A2VA25A20A17A9A	5 hrs	
5	Jeannine Deliste	15	"	" " B " " " " " " " " " " " " A " 1 " M A	" "	
6	Cecile Diabo	14	"	" " " " " " " " " " " " " " " " " " " "	" "	
9	Beatrice Mayo	15	"	" " " " " " " " " " " " B " " " " " " "	" "	
10	Edith Mayo	15	"	" " " " " " " " B " " " " " " " " " "	" "	
12	Jeannette Melocke	15	"	" " " " " " A " A " " " " " " " " "	" "	
	Activity Cooking					
Edwina	Alfred		9	These girls made a	2½ hrs	Chicken Noodle Soup
Jeannine	Deliste		"	Dinner for 12 persons	" "	Cheese Straws
Cecile	Diabo		"	June 14th.	" "	Chicken Pie
Beatrice	Mayo		"	Treated by Col. B. Neary	" "	Vegetable Salad
Edith	Mayo		"	Supt. of Indian Education	" "	Surprise Cream Puffs
Jeannette	Melocke		"		" "	Coffee

School Caughnawaga R.C. Indian Day

Sr. Mary Mediatrix
Principal

Sister Mary Anne S.S.A.
Instructor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
Poor
Copy
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

ACTIVITY Sewing MONTH June YEAR (1st, 2nd or 3rd) 2nd

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
2	Claire Beauvais	16	8	20A, 21A 22A 23A, 24B	5hrs	
3	Veronica Beauvais	14	"	" " " " " " "	" "	These girls made
17	Suzanne Brisebois	14	"	" " " " " " "	" "	
18	Marlene Harris	13	"	" " " " " " "	" "	
7	Charlotte Jacobs	17	"	" " " " " " "	" "	a blouse for
8	Jean Jacobs	14	"	" " " " " " "	" "	
11	Alice McCombes	15	"	absent		
13	Pauline Montour	13	"	21A 21A 22A 23A 24B	" "	school wear.
14	Joanne Pyke	15	"	" " " " " " "	" "	
16	Gloria Stacey	15	"	" " " " " " "	" "	
	Activity Cooking					
	Claire Beauvais			These girls made	2½ hrs	Peanut Butter Sandwiches
	Veronica Beauvais				" "	
	Suzanne Brisebois				" "	French Bonbons
	Marlene Harris			candies for the	" "	Gelatine Dainties
	Charlotte Jacobs				" "	
	Jean Jacobs				" "	
	Alice McCombes			Graduates' Table Favors	" "	
	Pauline Montour				" "	
	Joanne Pyke				" "	
	Gloria Stacey				" "	

School Caughnawaga R.C. Indian Day Sch.

Sr. Mary Medalen
principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

ACTIVITY Housekeeping MONTH June YEAR (1st, 2nd or 3rd) last

Registration No.	Pupils' Names		Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - If Any
1	Bessica	Beauvais	15	7	13A, 14A, 15B, 16A, 17A, 18B, 19A, 20A, 21A, 22B, 23A, 24A, 25A	2½hrs.	
2	Audrey	Cross	12	"	" A, " A, " " " " " " A, " A, " "	" "	
3	Georgina	Cross	14	"	" " " " " " " " " " " " " " " "	" "	
4	Patricia	Deer	13	"	" " " " " " B, " " " " " "	" "	
5	Denise	Favreau	14	"	" " " " B, " " " " " " " "	" "	
6	Amelia	Jacobs	14	"	" " " " A, " " " " B, " "	" "	
7	Sarah	Jacobs	14	"	" " " " " " B, " " A, " "	" "	
8	Patricia	Kennedy	14	"	" " " " " " " " B, " "	" "	
9	Josephine	Lahache	12	"	" " " " " " A, " A, B, "	" "	
10	Eleanor	Mc. Comber	12	"	" " " " B, " " " " A, " "	" "	
11	Patricia	Montour	12	"	" " " " " " " " B, "	" "	
12	Marina	Morris	13	"	" " " " " " " " A, B,	" "	
13	Muriel	Myiow	14	"	" " " " " " B, " A, "	" "	
14	Jeannette	Renaud	14	"	" " " " " " A, " B, A,	" "	
	Activity Sewing						
	Bessica	Beauvais		7	24A, 25A, 26A, 27A, 28A,	5hrs.	Each girl made a blouse for school wear.
	Audrey	Cross		"	" " " " " " "	" "	
	Georgina	Cross		"	" " " " " " "	" "	
	Patricia	Deer		"	" " " " " " "	" "	
	Denise	Favreau		"	" " " " " " "	" "	
	Amelia	Jacobs		"	" " " " " " "	" "	
	Sarah	Jacobs		"	" " " " " " "	" "	
	Patricia	Kennedy		"	" B, " " A, " " "	" "	
	Josephine	Lahache		"	" " " A, " " B	" "	
	Eleanor	Mc. Comber		"	" B, " A, " " A	" "	
	Patricia	Montour		"	" A, " " " " "	" "	
	Marina	Morris		"	" " " B, " " "	" "	
	Muriel	Myiow		"	" " " A, " " B	2½ "	
	Jeannette	Renaud		"	" " " B, " " A	5 "	

School Caughnawaga P.Q. Indian Day

Sr. Mary Mediatrix
principal

Sister Mary Alma S.S.A.
Instructor

KODAK SAFETY FILM

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... La Procure des Missions .....

Address ..... 1950 rue Provost, ...

..... Lachine, P.Q. .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 23	To various sewing materials, supplied to R.C. Sewing Class, in Caughnawaga, during June, 1949.	$15.31
	Vote 516 Allot. 02-239	

EDUCATION DIVISION JUL 25 1949 FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JUL 11 1949 P.M. RECEIVED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER No. 680

DATE July 8th, 1949

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lachine, 23 juin

N° 4187

Sœurs de Sainte-Anne

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES, OTTAWA pour
La mission de CAUGHNAWAGA - Soeurs de Sainte-Anne (

DOIT A **la PROCURE DES MISSIONS**

1950, rue Provost — Tél. Zone 8, 254

Date	DETAIL		Dt	Ct
8	étuis de certificats	1.25 ch.	10.00	
8	certificats		5.00	
10	sceaux dorés	.20 dz	.17	
60	po. ruban 30/	.08 ver.	..14	
			15.31	

Tout chèque doit être payable au pair à Montréal, ou veuillez ajouter au montant les frais de collection. Toute réclamation doit être faite dans les 10 jours de la réception de la marchandise.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

p.a.

ENGLISH-speaking R.C. manual training instructor for Indian day schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1800-$2,520. Details and application forms available F. Brisebois, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. MArquette 7177

ETAT DE COMPTE
STATEMENT

78 west ouest **Notre-Dame**
Près Place d'Armes
Near Place d'Armes

Montreal, le 30 juin 1949

M. DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

Ottawa

En compte avec

ROSAIRE SANSOUCY

Nouveautés en Gros - Wholesale Dry Goods

Conditions: Net comptant
Net cash

Juin	30	Dry goods for Sewing Department			16	32

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Rosaire Sansoucy

Address 78 Notre Dame St. West.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	To various sewing materials, supplied to R.C. Sewing Class in Caughnawaga, during June, 1949.	16	32

EDUCATION DIVISION
JUL 25 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JY 11 1949
P.M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. ... Agent

Voucher No. 679

Date July 8th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11 (E.1)

August 5th, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

The Department finds it necessary to return your Voucher No. 679. The Treasury Branch requires that the account be submitted in a detailed manner, giving the names of the different articles supplied and their individual costs.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

PP/ST
Attach.

Reply rec'd & sent to Treasury 8/9/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

401

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. 34716

Order No.

July 11, 1949.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, File: 305-1 305-11

Please furnish the following Supplies for use of 3438

Vote 516 Primary 11-922 Object Date Required

Ship to PLEASE INSERT THE FOLLOWING ADVERTISEMENT IN THE PAPERS MENTIONED.

Mail invoices to

Purpose for which required Pty 4951

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1.	The Montreal Star, Montreal, P.Q. , Daily - 3 insertions		
2.	The Montreal Gazette, Montreal, P.Q., Daily - 3 insertions		
	"WANTED - English-speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day Schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1800 - 2520. Details and application forms available F. Briseboi, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.,".		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

B Berry

For Director

STEMORY OFFICE RECEIVED JUL 12 1949 DEPT. MINES AND RESOURCES

(1) Group requisitions for equipment, supplies and stationery according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37a—R.3919—3908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

September 1, 1949.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, File: 305-11

Please furnish the following Supplies for use of .....

Vote 516 Primary 11-922 Object ..... Date Required .....

Ship to PLEASE INSERT THE FOLLOWING ADVERTISEMENT IN THE PAPERS MENTIONED

Mail invoices to .....

Purpose for which required .....

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1.	The Montreal Star, Montreal, P.Q., Daily - 3 insertions		
2.	The Montreal Gazette, Montreal, P.Q., Daily - 3 insertions		
3.	The Ensign, 464 St. Francis Xavier, Montreal, P.Q. W. 2 insertions		
4.	The Casket, Antigonish, N.S., Weekly - 2 insertions		
	"WANTED - English-speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day Schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1980-3420. Details and application forms available F. Briseboi, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.".		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED— *Director*

(1) Group requisitions for equipment, supplies and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37a—R.3919—3908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

FIELD SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE .....

305-11 (E.1)

Caughnawaga, Que.
August 31st, 1949

13152

The Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs Branch
SEP 6 1949
DEPT. OF MINES

Relative to voucher No. 679, which was returned to this office, for a detailed manner of articles supplied and their individual costs, purchased from Mr. Rosaire Sansoucy, Montreal, Que.

I am returning the covering voucher of which the original only was returned to this office, and the detail account was for 10 7/8 lbs Sanforized cotton supplied.

F. Brisebois

Frs. Brisebois
Supt. Indian Agency
Caughnawaga, Que.

RECEIVED
SEP 6 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

D SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

15069

SEP 13 1949

Caughnawaga, Que.,
September 10, 1949.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Re;- Weaving at Caughnawaga R.C.School.

Miss Kane, who applied for the position of weaving instructress at the above School has lately been inquiring about the possibity of obtaining the position.

On July the 14th, last, we communicated with you enclosing the original of a letter received from her at this office dealing with the same subject, but to date no reply has been received.

Please advise if her application has been considered.

J.-E. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt., Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-11 (E1)

September 21st, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

We have your letter of the 10th instant with reference to Miss Kane who has applied for the position of weaving instructress at the Caughnawaga R.C. Indian Day School.

Our plans regarding weaving are rather indefinite, and consequently, there is no likelihood of using Miss Kane's services before January 1st, 1950, and it is even doubtful if we will require them at that time.

Philip Phelan,
PP/ST Chief, Education Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

P.A.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

September 1, 1949.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, File: 305-11

Please furnish the following Supplies for use of .....

Vote 516 Primary 11-922 Object ..... Date Required .....

Ship to PLEASE INSERT THE FOLLOWING ADVERTISEMENT IN THE PAPERS MENTIONED.

Mail invoices to .....

SEP 6 1949

Purpose for which required PT 4 50 49

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1.	The Montreal Star, Montreal, P.Q., Daily - 3 insertions		
2.	The Montreal Gazette, Montreal, P.Q., Daily - 3 insertions		
3.	The Ensign, 464 St. Francis Xavier, MONTREAL, P.Q. W. 2 insertions		
4.	The Casket, Antigonish, N.S., Weekly - 2 insertions		
	"WANTED - English-speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day Schools, Caughnawaga Reserve. Salary schedule for certificated instructors $1980-3420. Details and application forms available F. Brisebois, Supt. Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.".		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED— B. T. Kearney For Director

(1) Group requisitions for equipment, supplies and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Wa—R.3919—3908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1.3 file 8 2 2.

305-11

Extract from requisition dated September 13th,
from the Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School.

The Principal requests:

8 Sewing Tables, 3½ ft. x 6 with
4 Swinging stools each.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

...ENT OF
MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH October YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - Any
1	Cecile Charles	15	7	1A,9A,10B,11A,12B,13A,14A	8 hrs	Model Sock for Project Book
2	Audrey Cross	13	"	1A,12A,13A,14A,17B,21A	" "	" " " " "
3	Ida Deer	13	"	1A,10A,11A 12A 13A 14A 21A	" "	" " " " "
4	Josephine Diabo	13	"	1B,7A 8A 9B 10B 11A 12B 13A 14B	" "	" " " " "
5	Shirley Diabo	13	"	1A,18A 21A	" "	One pair of socks
6	Josephine Lahache	13	"	1A,12A 13A 14A 17A 21A	" "	" " " "
7	Eleanor McComber	13	"	1A,12A,13A,14A 21A	6 "	" " " "
8	Theresa McGregor	12	"	1A,17A 21A	5 "	
9	Muriel Mayow	15	"	1A,9A,11B,11A 12B 13A 14A 21A	" "	
11	Marilyn Phillips	13	"	1B,21A 18B	" "	Model Sock for Project Book
11	Marlene Whitebean	14	"	1A,9A,10A 11A 12A 13A 14A 21A	" "	" " " " "
12	Nadene Whitebean	13	"	1A,9A 11B 11B 12A 13A 14A 21A	" "	" " " " "
13	Elvina Zacharay	12	"	1B,9A,10B 11B 12A 13B 14A 21B	" "	
						Year 2nd
	Activity Knitting					
2	Georgina Cross	15	8	3A,4A,5A,10A,	6 hrs	Model Mitt for Project Book
3	Amelia Jacobs	15	"	2A,4A 5A	8 "	" " " " "
5	Sarah Jacobs	15	"	4A,5A 6A,10A	" "	" " " " "
7	Patricia Montour	12	"	6A,10A,12A	" "	
8	Marina Morris	14	"	3A,4A 5A 6A 10A	" "	Model Mitt for Project Book
11	Joanna Cyr	15	"	6A,7A 8A,10A	" "	
13	Denise Flamand	15	"	6A,7A 10A	" "	
14	Marlene Harris	14	"	6A 10A	" "	
15	Jeannette Renaud	15	"	6A 10A	6 "	
						Year 3d
	Activity Knitting					
1	Veronica Benoit	14	9	7A 12A 13A 14A 18A	8 hrs	
4	Cecile Diabo	15	"	7A 12A 13A 14A 18A 21A	" "	Model Gloves for Project Book
6	Jean Jacobs	15	"	3B 4B 5A 6A	" "	
9	Pauline Montour	14	"	12A 13A 14A 18A	" "	
12	Suzanne Brisebois	15	"	12A 13A 14A 18A	" "	

School Caughnawaga, P.Q. Indian Day

Sr. Mary Mediatrix
principal

Sister Mary Anna
Instructor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

Poor Copy

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

CLASS MONTHLY REPORT

TRAINING DIVISION

ACTIVITY Knitting MONTH September YEAR (1st, 2nd or 3rd) 1st

1947

RECEIVED OCT 10 1947 INDIAN AFFAIRS BRANCH

PA-7805-11

Registration No.	Pupils' Names	Age	Grade	Operations Learned & Grade	Time Devoted	Objects Made - Year
1	Cecile Charles	14	7	4A,5A,6A,7A,8A,	4 hrs	
2	Audrey Cross	13	"	4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A.	" "	
3	Ida Dees	13	"	4A,5A,6A,7A,8A,9A	" "	
4	Josephine Diabo	13	"	4B,5A,6B	" "	
5	Shirley Diabo	13	"	4A,5A,6B,7A,8A,9A,10A,11A,12A,13A,14A	" "	Model Sock for Project Book
6	Josephine Labache	13	"	4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A	" "	
7	Elenor McCombes	13	"	4A,5A,6B,7B,8A,9A,10B,11B	" "	
8	Theresa McGregor	12	"	4A,5A,6A,7A,8A,9A,10A,11A,12A,13A,14A	" "	" " " " " "
9	Muriel Major	15	"	4A,5A,6A,7A,8A,	" "	
10	Marilyn Phillips	13	"	4A,5A,6A,7A,8A,9B,10A,11A,12A,13A,14A	" "	" " " " " "
11	Marlene Whitebean	14	"	4A,5A,6A,7A,8A	" "	
12	Nadene Whitebean	13	"	4A,5A,6A,7A,8A	" "	
13	Elvina Zachary	12	"	4A,5A,6A,7A,8A	" "	
	Activity Knitting		8	Month September	4 hrs	Year 2nd
2	Georgina Cross	15	"	1A,2A.	" "	
3	Patricia Dees	13	"	1A,2B.	" "	
5	Amelia Jacobs	15	"	1A,2A.	2 hrs	
7	Sarah Jacobs	15	"	1A,2A,3A	4 "	
8	Patricia Montour	12	"	1A,2A,3A,4A,5A.	" "	Model Mitt for Project Book
10	Marina Morris	14	"	1A,2A	" "	
11	Joanna Dyce	15	"	1A,2A,3A,4A,5A	" "	" " " " " "
13	Denise Fauveau	15	"	1A,2A,3A,4A5A	" "	" " " " " "
14	Marlene Harris	14	"	1A,2A,3A,4A,5A	" "	" " " " " "
15	Jeannette Benoud	15	"	1A,2A,3A,4A,5A	2 "	" " " " " "
					" "	
	Activity Knitting		9	Month September	4 hrs	Year 3rd
1	Veronica Beauvais	14	"	1A,2A,3A,4A,5A,6A	" "	Model Glove for Project Book
4	Cecile Diabo	14	"	1A,2A,3A,4A,5A,6A	" "	" " " " " "
6	Jean Jacobs	15	"	1B,2A,	" "	
9	Pauline Montour	14	"	1A,2A,3A,4A,5A,6A	" "	Model Glove for Project Book
12	Suzanne Brisebois	15	"	1A,2A,3A,4C,5A,6A	" "	" " " " " "

School Caughnawaga P.Q. Indian Day

Sr. Mary Mediatrix
principal

Sister Mary Uma
Instructor

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REFER TO FILE NUMBER 41000A-11

Ottawa March 11, 1949.

Education Division,

In a/c with Handicraft Section,

Welfare Division.

IN ACCOUNT WITH: Welfare Service, Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources, Ottawa, Ont.

PLEASE SEND REMITTANCE TO CHIEF TREASURY OFFICER INDIAN AFFAIRS BRANCH, Ottawa, Ontario.

Cat. No.	Quan. DOZ.	TYPE	Price per doz.	$	¢
		2 looms, 45" - Shipped March 10/49 to Superintendent, Caughnawaga (via Adirondack Junction)		**$90**	**00**
		With extra heddles, cottons and reeds			
		Note: Spool rack and wood-winder from Fredericton shipped with looms.			

The above mentioned articles were received at this Agency, March 18/49, in good order.

Jos. Beauchamp
.....
Supt. of Indian Agency.
Caughnawaga, Que.

EST. DIV. OCT 18 1949 FORWARDED TO TREAS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FIELD SERVICE

305-11

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 41000A-11
305-11

Caughnawaga, October 13th, 1949.

1472

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

I wish to return herewith the enclosed invoice, duly certified, covering looms, heddles, etc., received from the Indian Affairs Branch, Handicraft Section, Welfare Division, on March 18th, 1949.

Encl. (1)

Frs. Brisebois,
Supt. of Indian Agency.

JAL/

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Campion Press Limited

Address 464 St. Francois Xavier St.

Montreal, 1, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	6	To 2 weeks advertisements Sept. 24th,/49 & Oct. 1st,/49 @ $1.50 per week, by Publishers of "The Ensign" Re: Wanted, English speaking R.C. Manual Training Instructor etc.,etc.	$3.00	
		Vote 516 Allot. 11-922		

RECEIVED OCT 24 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. J. Cunningham
Agent

VOUCHER No. 1070

DATE October 21st, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

OUTSIDE PRINTING

CHEQUE NO. .....

DATE SEP 26 1949

CONTROLLER OF PURCHASES

Pay to The Montreal "Herald"
Classified Section

Address P.O. Box 4017, Place d'Armes Station
Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	16	To 6 days insertions in the Montreal Daily Herald Classified section Re: Wanted, English speaking R.C. Manual Training Instructor for Indian Day School, Caughnawaga, Reserve.	$5.25	
		Acct sent to King's Printer 4/10/49		
		Vote 516 Allot. 11-222		

RECEIVED SEP 22 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Jno. Beaudoin
Agent

VOUCHER NO. 949 DATE September 20th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 305-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 305-11 VOLUME 3

SUBJECT CAUGNAWAGA RC DAY SCHOOL

VOCATIONAL TRAINING

CORRESPONDENCE FROM MARCH 1948

TO DEC 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE ..... VOLUME .....

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6084, file 305-11, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6084)

File 305-11, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1928 - 1932.
File 305-11, part 2	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1933 - 1943.
File 305-11, part 3	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1943 - 1949.
File 306-1, part 1	St. Regis Agency - Chenail School - General Administration. 1894 - 1896, 1901, 1909 - 1934.
File 306-1, part 2	St. Regis Agency - Chenail School - Teachers - General Administration. 1935 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 88 1 1

VOL. 1

Department of Indian Affairs

19

306-1

St. Regis

General Correspondence

Chemail School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[illegible].

THIS LETTER HAS BEEN SENT

Ottawa, October 12th, 1894.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your Report on the Chemsil School on the St Regis Indian Reserve, and in reply I beg to say that your remarks as to the small attendance are noted and I beg to inform you that by an amendment to the Indian Act passed at the last Session of Parliament, the Governor General in Council is authorized to pass regulations to secure the compulsory attendance of Indian children at school and unless a marked improvement takes place at this and other schools in your Agency the Regulations when passed will have to be put in force.

A copy of the amendment referred to is enclosed herewith.

Your obedient servant

Acting Deputy Supt. General
of Indian Affairs.

George Long, Esq.
Indian Agent,
St Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15

I5I930

OTTAWA 14th July 1896

Rev:Sir,

In further reference to the proposed closing of three of the schools of the St Regis Band,I beg to say that it is the intention of the Department to secure the services of a competent teacher to take charge of the school in St Regis Village and the pupils who formerly attended the Channil School can join the former school and when the average attendance warrants it,a second teacher will be employed.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs:-

Rev. M.Marinville,
Missionary,
St Regis Que:-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

237876

10 Tuesday ionKwaiaton August 30 1701

ionKwa tKenniSonne the iaKwanaKe ne taKwaiaton Se
SateriSonte onKe on ne aKonwentsiiiaton Kwa
OtKenna WaSaKwa ri Wanne Kwe Sa Kwaniha Ko va
aonSonte no ton Ko Sna on Sa ionte ne ien Ste
Kaiaton Se va ne ia Ki im o Kon a ne Ko Ja SoSna y
Kanon So te Se wa y aK Se wa ti Nwa tti Kai Sas
ia Sa ne te a ti nonwa S ne va ti KoKa ines
naan Sa te Ko ton Ko - E Sa Se ion Kwa Ji Sa te ia
ne To ia Kwa na Ke ne Onwa Kwi ta Kwa te Tsia
nawen tsi ai ia tion ia Kwa non we S - ne Ko ia Kwa
na Ke ne aKwa Sare ion Kwa va ne Da Son Kwa ia na
wase Sa Kwa ni a Kwa

1	Sawatis	x	aniatsrio	4	Vo Ksate
2	Swason	x	te Jshete	5	" "
3	Nowi	x	Jaionwentsere	2	" "
4	Wiske	x	to tKen Kenton	1	" "
	atsi	x	aronia ta Ken	4	" "
	Taminik	x	Kathatani	2	"
	Wiske	x	teo Kasion	2	"
	Sase	x	Notsne	5	"
	Kor	x	aronsoKtta	1	"
	Sawatis	x	o ni te	3	"
	Sak	x	Tawati	1	"
	Wiske	x	Tiiwoninthe	1	"
	Tanit	x	Kaiathonwe	1	"
	Novon	x	tsi tsin Kenwa	1	"
	arcKsis	x	onwanni in Ki	3	"
	Sall	x	te Kanatsinsere	2	"
	Sawatis	x	te Ki ton	1	"
	Atonwa	x	Kanne Non	3	"
	Sase	x	arhi tun Ko	6	"
	Nowi	x	Kanak Tatie	3	"
	ennins		tionne Ja Tathe	1	"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

2

tien × Seta Ke te — 4 — —
Atonwa × Skentio Skwati 2
Wasar × Kuneyate Waneu 3
Sasksavi × tsineri 5 — 58
Wa a Kwa te tsen ne ren ne ar e Ko te ion Kwa ri gu
Dawit × Sako Kon nim Ston
Sawatis × aronien te
Dawit × te Wa se Na te
Sawatis × te ron ie ton
Wori × Ska Wen San ni

Wa Ka te Ben naren Se Wa ne te se ne
Wa ke ron se ne te'ne a te' ie se ne No te Skenvake te
ie Way Lavan Pike Clay

ne ro no se Wa ie ri ton ne nonte Wi im ste Toka akte 35
Wa on te Ben ne ren ien te ati' non te S
Sak te ien te pre Ken
No ren Kus ka Ka ron
Atonwa on Wen tsia Ke
Wori Sa Ko Wen ni ks

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(Translation)

10

Chenail,
August 30th 1901

Superintendent
Dept of Indian Affairs
Ottawa

Sir, - We of this section assembled in Council ask you to be good enough to reopen the Chenail school: The school building is standing idle and wasting, we might as well have school. The chiefs are opposed to its reopening. We have a large number of children growing up without schooling. We sign our names hereunder believing our Father, the Governor, will be pleased to grant our request.

Sawatis	Oniatario	has	4 children
Sucasee	Tahkete	"	5 "
Louis	Taiawentese	"	2 "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

93

151934-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 3 1901
OTTAWA

237876

St. Regis 30th Aug 1901

Sir,

The enclosed was handed me by Loran Pike and John Mc Donald, giving the number of Families and the Number in each Family and the number of Children of School age about 35. Stating that the Indians in the Cheneil Reserve would like to have the School Re apened.

SCHOOLS.
Sec 5

Your obedient Servant.
George Long.
Agent.

J. D. Mc Lean Esqr
Secd. Dept. Indian Affairs.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sir [illegible]

5.9.07

Please acknowledge receipt hereof.

[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934

OTTAWA, 27th September, 1901

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo enclosing an application from certain of the St Regis Indians for the re-opening of the Chenail school ; and in reply I beg to inform you that the Department has no funds available for this purpose. When this school was closed some years ago it was understood that a large proportion of the children living on the Chenail could attend the St Regis school and there is no good reason for their failure to do so.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Asst. Secretary

Geo. Long, Esq:
Indian Agent,
St Regis,
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

10

34,9419

Je soussigné, missionnaire de Naughhawaga, connais Joseph P. Philisfre depuis plusieurs années. C'est un jeune homme honnête, sobre, intelligent et je crois qu'il réussira comme maitre d'école.

Je le recommande donc à la bienveillance de ceux à qui il aura recours.

L. S. Granger, s. j.
Missionnaire. —

Le vingt-sept Juillet, mil neuf cent neuf

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

30

1519 1934

349419

Stla
Mr Benson

Caughnawaga.
July 2nd 1909

To the Secretary.
Dept. of Ind. Affairs.
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH. JUL 1909

Sir:

I have just learned that an Indian delegation from Snye, of the St. Regis Reservation, was at Ottawa some time ago, for the purpose of securing a teacher for their school. I beg to apply for the position.

I am also enclosing a recommendation from the Parish priest, and sending you by mail my Commercial Diploma, testifying my character and ability.

Hoping to give my letter some consideration. A favorable reply at an early date will oblige.

I remain, Sir,

Faithfully yours.
Joseph P. Phillips.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sunday Eve
St [redacted]gis.
P.Q.

Mr Benson

Dear Sir: Having heard from Loran Pike, that you were to be here Wednesday. I want to speak to you before hand you would, I was told be looking for a teacher for the school, you were to inspect. I want to know if you could give me the position I have taught in that school before, although I have no diploma

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Quebec authorities issued one a Permit then. I suppose I could get one again.
If it is at all possible, I would like it. But if its impossible just let me know. I will also meet you at the depot in Cornwall, so we can talk matters over a little before you meet the Chiefs.

Your most sincerely
(Miss) Sarah Back

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10 151934/1

Ottawa, August 19, 1909.

Madam,-

Replying to your application for the position of teacher of The Chenail school, on the St. Regis reserve, I beg to say that the Department will engage you temporarily at the rate of $300.00 per annum. The building will be ready for occupation by September 13, next, and the school should be opened on that date. Mr. Agent Long will be advised of your appointment.

Your obedient Servant,

[illegible] LEAN

Secretary.

Mrs. Sarah Back,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5

151934/1

Ottawa, August 19, 1909.

Sir,-

I beg to advise you that Mrs. Sarah Back has been appointed teacher of the school to be reopened at The Chenail, on the St. Regis reserve at a salary of $300.00 per annum, her duties to commence as soon as the building is ready for occupation.

Your obedient Servant,

[redacted]

Secretary.

INDIAN SCHOOLS BRANCH
SEP 3 1909

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934-1

Immediate

356288

SCHOOLS BRANCH DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 1909
DEC 29 1909

Dear Sir,

We are the chiefs of St Regis and wanting to speak about getting a new teacher for next years as you already know ours Sarah Back was

92851

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

Ottawa, January 3rd, 1910.

Chiefs,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th ultimo objecting to Mrs. Sarah Back being retained in the position of teacher of the Chenail school and recommending the appointment of Miss Julia A. David in her place.

In reply I beg to say that, from the information received, the Department is satisfied that Mrs. Back is doing good work in the school and is not prepared to entertain the application in favour of Miss David.

Your obedient servant,

Secretary.

John Jacub and Two Other Chiefs,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

Ottawa, June 6, 1910.

Madam,

I beg to inform you that Mr. School Inspector Gilman has sent in a favourable report on the work done by you as teacher of the Chenail Indian school and has recommended that your services be retained. The Department would like to know whether you will be willing to continue ~~on~~ as teacher of this school. If so be good enough to reply at once.

As an encouragement to the pupils the Department will allow you to expend the sum of $10.00 in the purchase of prizes. The distribution of these prizes should be made before the close of the school for the summer holidays and they should be given for efficiency and regular attendance.

You will be good enough to purchase these prizes in Cornwall and have the account made out in duplicate and forwarded to the Department through Mr. Agent Long, who will be advised of the authority given.

Your obedient servant,

Secretary.

Mrs. Sarah Back.
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

Ex'd

2 letters

Ottawa, June 6, 1910.

Sir,

I beg to advise you that Mrs. Sarah Back, teacher of the Chenail Indian school, has been authorized to expend the sum of $10.00 in the purchase of prizes for the pupils of her school, and she has been directed to send the account, in duplicate, to the Department through you.

Your obedient servant,

Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1519 34 1/2

St Regis, Quebec.
June 17th 1910.

Mr Secretary,
Dept of Indian Affairs
Ottawa.

565101

RECEIVED
JUL 22 1910

Yours dated June 6th received and in reply would say that I am willing to continue as teacher of the Cheneil Indian School.

Many thanks for amount allowed on Xmas prizes.

Yours truly
(Mrs) Sarah Back

no 1519 34 1/2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

EX'D.

Ottawa, November 16, 1910.

Madam,

Owing to the fact that the majority of the children attending the Chenail Indian school reside in the eastern portion of the reserve at a great distance from the site of the present school the Department is disposed to consider the question of supplying a conveyance to carry them to and from school during the winter months, provided such service can be obtained at a reasonable rate. I have to ask you, therefore, to be good enough to make inquiries with a view to recommending the services of a competent person who would do this work, at the same time stating what remuneration would be expected.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Sarah Back,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1934 1/-

373776

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 26 1910
RECEIVED

St. Regis Reserve,
Nov. 24, 1910.

The Secretary,
Indian Department,
Ottawa.



Dear Sir,

Yours dated November 16 received in which you state that the Department wishes to employ a competent man to carry children from the lower Chemail to the school. I have made inquiries and find Abram Back willing to undertake the work for Fifteen Dollars a month. There are fifteen or sixteen children from that part, and to carry them back and forth even in bizz and winter will not make an easy task. I know they will all be willing to come if they can get a ride.

Hoping the terms will suit

I am

Yours Respectfully

Sarah Back

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, November 28, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th instant in which you state that Mr. Abram Back is willing to undertake the work of transporting the children on the eastern portion of the reserve to the Chenail school for the sum of $15.00 a month.

In reply I beg to say that this offer is satisfactory and Mr. Back may undertake the work on the first of December. Payment will be made monthly upon receipt of vouchers forwarded through the office of the Acting Indian Agent. This service will be continued till the end of the month of March.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Sarah Back,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

2 letters

Ottawa, November 28, 1910.

Sir,

I beg to advise you that the Department has agreed to pay Mr. Abram Back the sum of $15.00 a month for transporting the children on the eastern portion of the reserve to the Chenail school. Mr. Back is to start the work on the first of December and payment will be made monthly upon the receipt of vouchers forwarded through your office.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Lelourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

Ottawa, December 3, 1910.

Madam,

In recognition of your services as teacher of the Cnenail school, St. Regis Reserve, the Department has decided to increase your salary from $300.00 to $350.00 per annum to take effect from the first of the current quarter.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Sarah Buck,

Teacher,

St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1

15'1934-1

St. Regis P.Q.

Dec 28th 1910

375353



Secretary Indian Dept.
Ottawa ont.

Dear sir,

I wish to ascertain from the Dept. in regards to our School on our reserve, I see in School where Mrs. Sarah Back is teaching, her Husband conveying some Children to and from School, and I heard that School Children that liver a distance from School, the teacher can hire any one to convey such Children to and from School and the said Conveyance is to Be paid by the Dept. out of our funds No also Compulsory will Be enforced,

I am glad that the Dept has taken this Step, for I believe that every Indian Child at School age should Be Compelled to attend School, that is why I believe in Compulsory law, it should have Ben inforced long ago on our reserve,

Now what I want to know is the Conveying Children to and from School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

375353

also in regards to the Caretakers
of the Schools on our reserve;
I see in the Auditor Generals report
of 1909-10 that the Caretakers pay is
as follows;

St Regis village	$13.00
St. Regis Island	15.50
Chemical School	6.00
Cornwall Island	16.00

Now why does others get more for
Caring the School it all the same work,
So I kindly ask the Dept to
instruct our present agent to bring this
matter up before our Council, for I think
its the Chiefs duty to know and regul
ate these matters about Schools accord
ing to the Indian act; Chap. 81 Part II
sec 194.

or I am anxious that we Chiefs
should start in Business like manner
and follow the Indian act in our decisions
in regards to the welfare of our Bands
for the year 1911,

FW

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

375353

and work with the Dept,
So I ask Kindly for a reply

I remain
Yours truly
Chief John Jacobs
St Regis
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10

EX[illegible].

151934/1

Ottawa, December 30, 1910.

Chief,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th instant in reference to school matters on the St. Regis Reserve.

In reply I beg to say that the arrangements for the caretaking of each of the schools and for the conveying of the children to school on Cornwall Island and at the Chenail were made direct by the Department and all expenditure in this connection is paid out of the Parliamentary vote, not out of the Band funds.

The section of the act to which you refer is contained in Part 2 of the Indian Act, ~~xxxx~~ known as the Indian Advancement Act, ~~and~~ which is not applicable to your band.

Your request that the matter of caretaking and conveyance, etc., be brought before the Council cannot be complied with, nevertheless the Department will always be glad to receive and will give due consideration to any suggestions that the Council of the St. Regis Band may wish to make in regard to matters affecting their schools.

It is noticed that you are in favour of the action recently taken in making the attendance at the school in the village compulsory and the Department trusts that it will produce good results.

Your obedient servant,

DEPUTY

Chief John Jacobs,
St. Regis, Que.

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

392489

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, November 14, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant applying for the renewal of your contract to convey the children to and from the Chenail School during the coming winter.

In reply I beg to say that the Department is prepared to renew this contract for four months from the first of December andwill pay you at the same rate as last year, viz.- $15.00 per month. In future applications of this kind should be made to the Bpartment through the office of the Indian Agent.

A.F.m.
J.D.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Mr. Abram Back,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

Ottawa, November 14, 1911.

Sir,

I beg to advise you that the Department has renewed its contract with Mr. Abram Back for the conveying of the children to and from the Chenail School during the coming winter at the rate of $15.00 per month, to date from the first of December and to continue for four months. This arrangement was in effect last year and apparently gave satisfaction. Vouchers for the payments due Mr. Back should be forwarded through your office.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Francis E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1S1934-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1912

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 660/242
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

INDIAN AGENT'S OFFICE,

S^t Regis que
Dec 11 1912

416252

Sir,—

Referring to files #1S1934/1 Nov 14, 1911 and #1S1930/1 Dec 30/11 I wish to ascertain if the Department intends to have the children conveyed to these schools and if so, may I make the necessary arrangements, beginning say, after the holidays?

Your obedient servant
F. E. Taillon
Agent.

J. D. McLean Esq
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
DEC 19 1912

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, December 19, 1912.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant in reference to the conveyance of children to the Chenail and Cornwall Island Schools.

In reply I beg to say that you have already been authorized to have this work done at the Cornwall Island School and you may again engage Mr. Abraham Back to convey the children to the Chenail School during the months of January, February and March at the rate of $15.00 per month. The Easter holidays come in the latter part of March this year and, as Mr. Back's services will not be required during the holiday week, payment for that month should be proportionate.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq..
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

157934-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

S X Reg'd Que.

Jan 27 1914.

441311

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

I desire to make application for an increase in Miss Sarah Bock's salary as teacher of the Denail school. and beg to ask that same be increased to $400.00 per annum, some to date from Jan 1st 1914.

Miss Bock has been in the service for some years and the increase is surely deserved.

Your obedient servant
F. E. Dailleon.
Agent.

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont.

INDIAN BRANCH JAN 28 1914

SCHOOLS BRANCH JAN 30 1914

SCHOOLS BRANCH FEB 4 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, February 4, 1914.

Sir,-

In reply to your letter of the 27th ultimo I beg to say that, in view of the satisfactory manner in which Mrs. Back is performing her duties as teacher of the Chenail Indian School, the Department will increase her salary to $400.00 from the first of the current quarter.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

10 151934½1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, December 30, 1914.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

Recent reports received from the School Inspector and Agent show that the three schools on the St. Regis Reserve which are in charge of white teachers are doing excellent work and the pupils are making marked progress in their studies. There are five schools on this reserve, two of them being in charge of Indian teachers, and the results obtained at these two schools are in marked contrast to the other three. The Indian teachers have no qualifications or training and, while they are doing their best, they are handicapped by their lack of education. Both these teachers have been in the service of the Department for some years, Mrs.Back, who is in charge of the Chenail School, was appointed six years ago, and Miss Roundpoint, now Mrs. Armstrong, who has the Cornwall Island School, has been there seven years.

I think it would be well to make a change after the summer holidays, as there would be no difficulty in getting duly qualified teachers to take charge of both these schools.

Duncan Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

HXD

Ottawa, January 4, 1915.

Sir,-

In view of the very satisfactory work performed by the three white teachers in charge of the Indian schools on the St. Regis Reserve the Department has decided that it would be in the interests of the Chenail and Cornwall Island schools to secure qualified white teachers for these schools to replace the present incumbents and, with a view to carrying this into effect, you are authorized to inform Mrs. Back and Mr. Armstrong that their services will not be required after the 30th of June, next.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent ,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1934

Sch Voc

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 28 1915

Maryland Quebec,
April. 26/15.

Mr. D. C. Scott.
Ottawa
Ontario

4E7623

SCHOOLS BRANCH
MAY 4 1915

Dear Sir:—

Having heard that the Cheniad school on the St. Regis reservation is without a teacher for the ensuing term. I beg leave to offer myself as an applicant for the position. I am a graduate of Aylmer Convent and holds a Model Diploma. I am twentyone years of age and has had three years experience. I would expect a salary of four hundred dollars per annum. I can furnish a certificate of recommendation from my Inspector (Mr. M. J. Morin) if necessary. And also from the trustes of this school which I have taught for the past three years.

Trusting my application will met with a favourable reply.

I am.

Yours Very Respectfully,
Miss Veronick Trudeau.
Maryland Quebec

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15 934/1

Schools

Ottawa, June 28, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th of April, last, applying for the position of teacher of the Chenail Indian School.

In reply I beg to say that your application has been noted.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Veronica Trudeau,
Maryland, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1924-1

47065

47065

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 27 1915

Sharbot Lake Ont.
July 25/15

Mr. D. C. Scott.
Ottawa Ont.

Dear Sir:—

I received your letter of July 1st just a few days ago and am sorry to say I can not accept it on account of difficulties over which I have no controle. I am sorry your letter was delayed in being sent to me as I would have answered sooner. I hope you will succeed in securing a teacher with out much trouble

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Irmain,

Yours Very Sincerely,

Veronica Trudeau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

173736

4·1424

DEPARTMENT OF IN
JUL

Sharbot Lake.
July 28th / 15.

The Supt. C. Scott.
Department of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

Dear Sir; -

Miss. Veronica Trudeau
having informed me You require a
Teacher to take charge of Your
School after Holidays.

I hereby
respectfully offer myself as
a Candidate for the position
at a salary of Forty ($40.00) Dollars
per month. I have four years
Very successful experience
in the Teaching Profession.
Therefore I shall be pleased to
take Charge of Your school on a
Temporary Certificate. Kindly

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

let me know particulars
as to a Boarding House and if
there is an Entrance Class in
your school. Hoping to receive
a favourable reply. By
return mail if possible.

Yours Respectfully
Anna. B Roche
address Sharbot Lake.
Summer model School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

51934/1

Schools

Ottawa, July 30, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th instant stating that Miss Veronica Trudeau has informed you that the Department requires a teacher to take charge of the Chenail School after the holidays and offering yourself as a candidate for the position.

In reply I beg to say that the vacancy at this school has been filled.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Anna B. Roche,
Summer Model School,
Sharbot Lake, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Manuwaki, Que.,
July 27, 1915.

4.7388

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 28 1915

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Sir,-

Having heard that the Indian Department had a few vacant schools at their disposal, I hereby make application for one.

My qualification is a Model School Certificate which I am forwarding under seperate cover.

My etperience covers a year and a half in a white school.

Trusting that my application may be favorably received,

I remain,
Yours truly
Catherine McCaffrey.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, August 3, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th ultimo applying for a position as teacher of an Indian school.

In reply I beg to say that the Department will be pleased to accept your services as teacher of the Chenail School on the St. Regis Reserve and will pay you at the rate of $400.00 per annum. You should open the school on the first of September, next, and the Department will advise you at a later date in regard to a boarding house.

The certificate which you forwarded is returned under separate cover.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Catherine McCaffrey,
Maniwaki, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

2 letters
Mr Hutchinson
noted
J.D.S

Ottawa, August 3, 1915.

Sir,-

I beg to inform you that the Department has appointed Miss Catherine McCaffrey teacher of the Chenail School at a salary at the rate of $400.00 per annum. She has been instructed to open the school on the first of September, next.

N.S.A.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934-1

Ottawa, August 21, 1915.

Madam,-

With reference to official letter of the 3rd instant, I beg to say that Agent Taillon of St. Regis, has arranged to have you board with Mr. Richard Sunday at $10.00 per month.

As already informed, you should open the school on September first and the Department will be pleased to receive a call from you when you are passing through Ottawa.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

Miss Catherine McCaffrey
Maniwaki, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934-1

Ottawa, September 28, 1915.

Sir,-

In reply to your letter of the 22nd instant, I beg to say that you omitted to forward the letter from Miss C. McCaffrey, teacher of the Chenail School, which you state speaks for itself.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~405686~~

Dclv

INDIAN AGENT'S OFFICE,

15-1934 L'Anse Regis, Que

Sept 22nd 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

473693

Sir,—

I herewith enclose letter from Miss C. McL. Coffery teacher of Cleveland school, which speaks for itself.

Miss McL. Coffery appears to be an excellent person & from what I hear, I think she will make good.

No enclosure

Your obedient servt
F. E. Gaillon
Agent

J. D. McLean, Esq
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
SEP 28 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Regis, Que.
Sept. 18, 1915.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

Since coming to St. Regis I find that my salary is inadequate to cover the extra traveling and living expenses attendant on residence at Chenail side of St. Regis Reservation.

The Indian accomodation although high priced are not satisfactory and this entails added expenditure as nothing can be obtained on this side of the River.

The only route of communication with the Indian Agent's office, the post office and in fact, with the people, is via the St. Lawrence River and the ferry rates are rather high.

I would therefore be very glad if the Department would be willing to grant me a salary raise.

I beg to assure the Department that I shall do my best to deserve such an increase, and that it would be gratefully received.

Your obedient servant,
Catherine McCaffrey.
Chenail School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934 - 1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis, Que
Oct— 6— 1915.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 12 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

474311

Sir,—

Referring to yours of Sept 28th ultimo, I herewith enclose letter of Miss Jn° Caffery.

Your obedient servt
F. D. Gaillon
Agent

J. D. McLean, Sec.
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
OCT 21 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Mr Vankoughnet
noted
JAS

Ottawa, October 21, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt, of your letter of the 6th instant enclosing a communication from Miss McCaffrey, teacher of the Chenail Indian School, in which she states that she finds her salary inadequate to cover the extra travelling and living expenses attendant on residence on the Chenail side of the St. Regis Reserve and asks for an increase.

In reply I beg to say that the Department has decided to pay Miss McCaffrey at the rate of $450.00 per annum from the first of the current quarter and wou will be good enough to inform her accordingly.

J.D.A.

Your obedient servant,

S. STEWART

Assistant Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Maniwaki, Que.
January 9. 1913.

M.V. Benson,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Mr. Benson-

I regret to have to inform you that I have not yet returned to St. Regis owing to a severe attack of Grippe. I fear that I shall not be sufficiently recovered to resume my duties before Wednesday the 12th. Trusting that

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

you will kindly
overlook my delay,
Your obedient servant,
Kathryn McCaffrey.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, January 10, 1916.

Sir,

I beg to advise you that the Department is in receipt of a communication from Miss McCaffrey, teacher of the Chenail School, in which she states that she has not yet returned to St. Regis owing to a severe attack of Grippe and that she fears she will not be sufficiently recovered to resume her dutiesbefore the 12th instant.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, August 30, 1916.

Madam,-

I beg to inform you that you should be on the St. Regis Reserve by Tuesday, next, the 5th proximo, in order to be ready to re-open the Chenail School on the 6th.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Kathryn McCaffrey,
Teacher,
Chenail Indian School,
Maniwaki, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 2 1916

St Regis, Que
Sept 30 1916

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 496439
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Miss M. C. Coffery teacher of the Caughnawaga school, having shown a very keen and marked interest in her school work and having also manifested her capabilities as an excellent and efficient teacher, I beg to recommend that her salary should be increased from $450.00 to $500.00 per annum, same to date from 1st inst previous.

Your obedient servant
F. E. Garneau
Agent.

J. D. McLean, Esq.
Ottawa, Ont.

CENTRAL REGISTRY
OCT 2 1916

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, October 4, 1916.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo recommending that the salary of Miss McCaffrey, teacher of the Chenail school, be increased from $450.00 to $500.00 per annum from the 1st instant.

In reply I beg to say that the Department is not prepared to grant Miss McCaffrey any increase at the present time.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1919361

Copy for 151934-1

Ottawa, August 11, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st ultimo stating that you have heard that Miss McGoey has decided not to return to resume her duties as teacher of the St. Regis Village Junior room and recommending that Miss Kathryn McCaffrey should be transferred to the vacancy created in the Village School, that Miss Aileen Foran succeed her at the Chenail and that the new teacher assume her duties at St. Regis Island.

In reply I beg to say that Miss McGoey forwarded her resignation to the Department and it has been accepted.

The Department approves of your recommendation that Miss McCaffrey should be placed in charge of the St. Regis Village Junior Room and that Miss Aileen Foran take charge of the Chenail School. Steps are being taken to secure a teacher for the St. Regis Island school and you will be further advised in regard to this.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1934-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

507465

Regd. Fee

April - 5 - 1918

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I beg to call your attention to the salary fixed Miss Aileen Foran, teacher of Stenoil and to recommend that it should be increased from the present amount $400.00 to $450.00 per annum.

Even at this amount it is difficult for her to save as her board takes nearly half of her present salary.

Trusting you will grant her the increase.

Your obedient servant
J. E. Taillon
Agent.

J. D. McLean, Esq.
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151934/1

Ottawa, April 12, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant, in which you recommend that the salary of Miss Aileen Foran, teacher of the Chenail Indian School, be increased from $400.00 to $450.00 per annum.

In reply I beg to say that, in view of your recommendation the Department has decided to increase Miss Foran's salary to $450.00 per annum and she will be paid at this rate from the first of the current quarter. Kindly inform her accordingly.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

15-1934-1

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Regis

April 23 1918.

508249

Sir,—

In reference to yours of April 24st 1917, # 15936/1 relative to paying transfolation of teacher to and from the Otenais school I hove to inquire if you are prepred to continue this allowance of fifty cents per week for Miss A. Fodon, some to date from the beginning of present quarter?

I would respectfully ask ifou to approve of it.

Your obedient servant
F. E. Gaiellon
Indian Agent.

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont

SCHOOLS BRANCH
MAY 1 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, May 1, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd ultimo, in which you inquire whether the Department is prepared to continue the allowance of fifty cents per week for the transportation of Miss A. Foran, the teacher of the Chenail Indian school.

In reply I beg to say that the Department will make an allowance of fifty cents a week for the current quarter for the transportation of Miss A. Foran to and from this school. Vouchers for this expenditure, in duplicate, should be forwarded to the Department at the end of the quarter in the usual way.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151934/1

Ottawa, May 1, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd ultimo, in which you inquire whether the Department is prepared to continue the allowance of fifty cents per week for the transportation of Miss A. Foran, the teacher of the Chenail Indian school.

In reply I beg to say that the Department will make an allowance of fifty cents a week for the current quarter for the transportation of Miss A. Foran to and from this school. Vouchers for this expenditure, in duplicate, should be forwarded to the Department at the end of the quarter in the usual way.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

6 Chapleau Ottawa April 5/20

15 9 34 7 0

Dept of Indian Affairs 333513

Ottawa

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1920
RECORDS

Dear Sirs:

Could you be kind enough to extend my holidays for another week. Mrs Bastien died Thursday last and Father is dangerously ill so it is impossible for me to leave till he is out of danger at least.

I hope to be at liberty to reopen school April 19th. Hoping to hear from you by return mail, and thanking you in advance

I remain

Yours respectfully

Mary McFarland

Chapleau

Box 31

Ont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, April 8, 1920.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant, in which you request that, on account of the death of your sister and the serious illness of your father, your Easter holidays be extended for another week, or until the 19th instant.

In reply I beg to say that the Department will allow you a week extra holidays. It is hoped that you will be able to resume your duties as teacher of the Chenail Indian Day School on the above date.

Your obedient servant,

D. C. Scott

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary McParland,
Box 31,
Chapeau, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, April 8, 1920.

Sir,-

I beg to advise you that a communication has been received from Miss Mary McParland, teacher of the Chenail Indian Day School, in which she requests that, on account of the death of her sister and the serious illness of her father, her Easter holidays be expended for another week, or until the 19th instant.

Miss McParland has been informed that the Department will allow her a week extra holidays.

Your obedient servant,

M. E. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~33-6-1~~

Copy for 33-1-1

Ottawa, April 26, 1920.

Sir,-

In reference to previous correspondence regarding a teacher for the junior room in the St. Regis Village Day School I beg to say that Miss McFarland called at the Department today and requested to be allowed to be transferred from the Chenail School and stated that she had been teaching in the junior room, under your instructions, for the past two weeks.

As you were informed by official letter of the 22nd instant, the Department has appointed Miss Toner to this position, but has no objections, if she will accept the Chenail School, to allow Miss McFarland to remain at the Village School. It is expected that Miss Toner will visit the Department on her way to St. Regis, when she will be informed that she is to go to the Chenail School. If, however, she goes direct to St. Regis, you should instruct her to re-open the Chenail School. Her salary will be at the rate of $500.00 per annum.

Your obedient servant,

D. C. Scott

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~33-6-1~~

Copy for 33-1-1

Ottawa, May 20, 1920.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 16th instant informing the Department that you have engaged Mrs. Kate Armstrong, nee Roundpoint, as teacher of the Ghenail Indian Day School and have promised her a salary at the rate of $500.00 per annum and bonus.

In reply I beg to say that the Department will approve of the appointment of Mrs. Armstrong as teacher till the end of the present school year, namely,- June 30th, next, at the salary above mentioned and also the bonus, should it be continued to the teachers in Indian day schools. Her retention as teacher of this school after the summer holidays will depend upon the success with which she meets in her work during the balance of the present term. You will be good enough to inform her accordingly.

You should see that she prepares a return at the end of the current quarter, on the form for that purpose, showing the attendance, days taught, etc.

Your obedient servant.

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~173736½~~

copy for 33-1-1

Ottawa, July 12, 1920.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant in further reference to your application for the position as teacher in an Indian day school.

In reply I beg to say that there will be a vacancy in the Chenail School on the St. Regis Reserve, near Cornwall, Ont., upon the re-opening of the schools after the summer holidays, on or about the first of September, next. The salary will be at the rate of $500.00 per annum, together with the bonus at the rate of $150.00 during the present fiscal year.

I shall be pleased to be informed as to whether you will accept this position; if so, kinily reply at an early date.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Dorothy Brown,
Venosta,
Que.

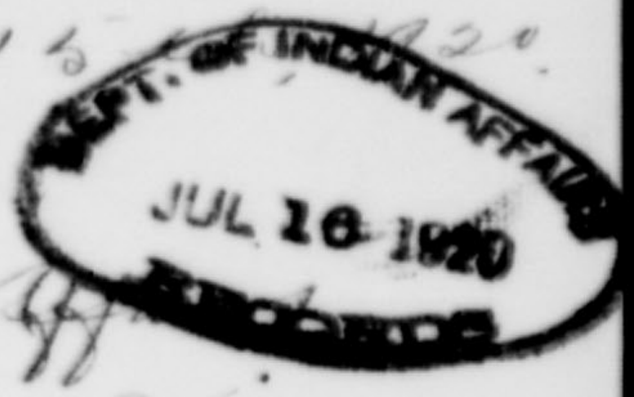
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-Kenora, Ont.
July 15th, 1920.



M. Benson,
Dept. Indian Affairs,

542994 via, Ont.

Dear Sir ~;

In reply to your letter received this morning I beg to inform you that I will accept the Manual School at St Regis for the coming term at a salary of $700 and board $/100. Should be pleased to hear further from you also for instance, respecting to the signing of engagement.

Trusting to hear from you again I

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

thanking you for
past favours.

I remain,
Yours Respectfully,
Dorothy Brown,
Penobsqua,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, July 16, 1920.

Sir,-

I beg to inform you that it has been decided to appoint Miss Dorothy Brown of Venosta, Que., as teacher of the Chenail Indian Day School, to begin duties after the summer holidays.

Mrs. Armstrong, nee Roundpoint, who was teaching temporarily, should be informed that her services are not required.

Miss Brown's salary will be at the rate of $500.00 per annum and the bonus during the time it is paid to teachers of Indian day schools.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

2 Letters Miss Brock m.d.'s

Ottawa, July 16, 1920.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant accepting the position as teacher of the Chenail Indian Day School, to begin duties upon the re-opening of the school after the summer holidays, on or about the first of September, next, at a salary at the rate of $500.00 per annum and the bonus at the rate of $150.00 during the present fiscal year. It will not be necessary to sign an agreement.

If you will call at the Schools Branch of the Department, Room 503, Booth Building, Sparks St., on your way to St. Regis, you will receive full particulars and any information which you desire.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Dorothy Brown,
Venosta,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~33-6-1~~

Copy for Chenail No.

Ottawa, November 23, 1920.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant enclosing the resignation of Miss Loretto McGrath as senior teacher of the St. Regis Village Indian Day School, to take effect at the end of the current quarter.

In reply I beg to say that the resignation of Miss McGrath is accepted and you will be good enough to inform her accordingly.

With reference to a successor I beg to say that the Department will approve of your recommendation, namely,- that Miss Mary McParland, the teacher of the junior room, succeed Miss McGrath as teacher of the senior room, with salary at the same rate as was paid Miss McGrath, and that Miss Dorothy Brown, the teacher of the Chenail School, be transferred to replace Miss McParland in the junior room, with salary at the same rate as was allowed Miss McParland, these transfers to take place when the schools re-open after the Christmas holidays.

In the meantime the Department will endeavour to secure the services of a teacher for the Chenail School, to begin duties after the new year, and you will be further advised when a teacher has been secured.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Duyon. Que.
Nov. 25/20.

To. Secretary of Dept of
Indian Affairs.
Ottawa Ont

Dear Sir, — Shall be pleased
to accept your offer of
school on St Regis Reserve
and begin duties Jan 3rd.
as desired. I shall call
at your office some day in
the latter part of Dec.

Thanking you for
your kind consideration
I am

Yours very respectfully
M. Kelly.
Duyon.
Que.

Re Miss Kelly's application
for Sch
173736 1/2
N. D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

2 Letters
Must Back
J. D. B.

Ottawa, December 1, 1920.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th ultimo, in which you inform the Department that you will accept the offer of the position as teacher of the Chenail School on the St. Regis Reserve and that you will be ready to begin duties on January 3rd, next.

In reply I beg to say that the Department is pleased to accept your services, and, if you will at your convenience call at the Schools Branch, Fifth Floor, Booth Building, Sparks St., full information will be given you regarding your duties.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. Kelly,
Quyon,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

Ottawa, December 1, 1920.

Sir,-

In reference to official letter of November 23rd, last, regarding the securing of a teacher for the Chenail Indian Day School I beg to say that the Department has secured the serfices of Miss M. Kelly, to begin duties when the schools re-open after the Christmas holidays. Miss Kelly has a First Class Diploma and has had four years' experience in white schools in the Province of Quebec. The salary allowed her is at the rate of $500.00 per annum, together with the bonus at the rate of $150.00 during the period it is continued to teachers in Indian day schools.

When Miss Kelly arrives to take up her duties you should give her any help you can in her work.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 14 1921
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Regis, Que,

April 11th 1921.

553875

Sir,—

I beg to advise you that Miss Margaret Kelly, teacher of the Chenail School, has only resumed charge of her school this afternoon; the delay has been caused by the ill-ness and death of her sister-in-law, Mrs William Kelly.

Will it be necessary for her to make up this Lost time or under the circumstances will you allow her the week?

J. D. Mclenn; Sec;
Ottawa, Ont.

Your obedient servant,
H. E. Taillon
Agent.

INDIAN SCHOOLS BRANCH
APR 15 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa. April 18. 1921.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter ofthe 11th instant, in which you advise that Miss Margaret Kelly, teacher of the Chenail Indian Day School, had,on account of a death in her family, delayed in the re-opening of the school after the Easter holidays.

In reply I beg to say that, under the circumstances it will not be necessary for Miss Kelly to make up the time lost on account of the above reason.

Your obedient servant

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

Ottawa. April 18. 1921.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter ofthe 11th instant, in which you advise that Miss Margaret Kelly, teacher of the Chenail Indian Day School, had,on account of a death in her family. delayed in the re-opening of the school after the Easter holidays.

In reply I beg to say that, under the circumstances it will not be necessary for Miss Kelly to make up the time lost on account of the above reason.

Your obedient servant

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

OTTAWA, October 21st, 1921.

CHENAIT DAY SCHOOL.

Teacher: Miss Kelly. Salary $500 plus Bonus.

Qualifications: Elementary - Quebec.

Foundation of this building needs renewing.

The teacher's English was only fair. The progress of the pupils fair. Discipline troubles nil. Thirty-five should attend. Enrolment 29. September average 20. Present October 19th, 20.

Russell G. Ferrier

Russell G. Ferrier

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

EAD

Ottawa, April 19, 1922.

Madam:-

I have to inform you that, in view of efficient service as Teacher of the Chenail Day School, the Department will grant you an increase of $50.00 to date from the first of July, 1922. Your salary from that date will, therefore, be $550.00 per annum, plus whatever bonus is allowed by law.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Miss Margaret Kelly,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-Bay Rue,
Jan. 4 — 1923

Secretary of the Dept of Indian
Affairs,
Ottawa, Ont;

57924.3

Dear Sir, —

I must hereby notify you of my intention to resign position as teacher in Shunaid school, I am very sorry if the delay will cause you some inconvenience, but I have had to wait on having my eyes treated, so as to ascertain if I would be able to continue my duties or not. I find I shall not be able to do so, but I trust you will not have

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

any unnecessary trouble in getting a teacher to replace me.

Trusting you will pardon my delay in resigning, and wishing you every success in securing a teacher,

I am

Yours very respectfully.

Margaret Kelly.

Lac.

Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, Jan. 10, 1923.

Madam:-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 4th instant, tendering your resignation as teacher of the Chenail Indian Day School.

In reply I beg to say that the Department is very much surprised to learn of your intention of giving up your duties as teacher of this school, on such short notice. We consider that, as a matter of courtesy, an earlier notice should have been given of your intention, as it will be very difficult, at this time of the year, to obtain a successor. We have endeavoured to treat the teachers on the St. Regis Reserve with every consideration, and I am sure you will see that, in fairness to all concerned, at least several weeks' notice should have been given. We would then have had an opportunity to engage the services of another teacher in order that the school might not remain closed. However, your resignation is accepted, to date from December 31st, last, up to which time your salary and bonus have been paid.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

A.B. 427.

Miss M. Kelly,
L o w, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Geo. McDonald
Miss M
Keemboro

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, Jan. 16, 1923.

Sir:-

I beg to inform you that Miss Margaret Kelly tendered her resignation as teacher of the Chenail Indian Day School, to take effect at the end of December, last. We have obtained the services of Miss Grace McDonald to succeed her, with salary at the rate of $550 per annum plus any bonus provided by law. Miss McDonald will arrive at St. Regis tomorrow, to take up her duties, and I shall be pleased if you will give her any assistance you can.

Miss McDonald's education is considerably above the average, although she possesses no Quebec professional qualifications. She is known, and recommended, by Miss Morris, Teacher of the Chetlain School, and they will reside together in the teacher's residence provided. Miss McDonald's appointment is temporary, pending the success with which she meets in her work. If her services are satisfactory, she will remain for the balance of the school year.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Pheiffer's note

33-1-1.

Ottawa, Jan. 16, 1923.

Madam:-

Miss Angela Morris has informed us of your willingness to accept the position as teacher of the Chenail School on the St. Regis Reserve, and we have advised her today, by telephone, that we will accept your services. The salary allowed will be at the rate of $550 per annum plus any bonus provided by law.

We note that you have no Quebec professional qualifications but that you have a good education. Your appointment is temporary, pending the success with which you meet in your work. Should you prove successful, we will be pleased to accept your services for the balance of the school year, viz: until June 30th, next. You will reside with Miss Morris in the house provided as a residence on the reserve.

We are informing Mr. Agent Taillon, St. Regis, of your appointment, and you should report to him as soon as possible after you reach St. Regis. He will assist you in every way he can, and we hope that you will meet with every success in your work.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Miss Grace McDonald,
Teacher, Chenail Indian Day School,
C/o F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17 1923
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St. Regis, Que.

Jan 17, 1923.

579715

Sir,—

I have to advise you that neither Miss Margaret Kelly nor Miss Angela Morris, teachers, of the Chenail and Chetlain Schools, have not as yet returned to their respective schools. May I ask whether you have any information as to when they anticipate resuming their duties.

Miss Ethel Sloane, of the Village School, has informed me that she is under the impression that they do not intend returning to St Regis.

J.D.McLean, Sec.,
Ottawa, Ont.

Your obedient servant,
F. E. Taillon
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 2 1923
RECORDS

R

Extract from Inspector's Report on the CHENAIL School, September 25. 1923.

Suggestions for Teacher. (Use the blackboard more, More sentence drill and oral work in arithmetic.

James Mabon,

Insp.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, Oct. 5, 1923.

Sir:

In a recent report on the Chenail Indian Day School, it is noted that Inspector Mabon has made the following suggestion to you: -"Use the blackboard more, more sentence drill and oral work in arithmetic." The Department trusts that you will carry out the inspector's suggestion.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Grace McDonald,
Teacher, Chenail Indian Day School,
C/o F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

R

DEPUTY SUPT GEN
INDIAN AFFAIRS
DEC 29 1919
RECEIVED

Schoolhouse Rundle
Dec 29/19.

Rev. J. Lacombe
Ottawa
Ont.

Dear Sir,

Re Vacant School Section
contracted for
Sarcee Reserve

I am sorry that we are still
unable to say definitely
when the new school will be
opened. The Sarcee Reserve
is unsettled, and we do not
know how many children will
attend the school.

Yours truly,
W. M. Graham
Principal

SCHOOLS
JAN 2 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, January 2nd, 1923.

Madam:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 29th ultimo, requesting that, owing to having contracted a skin disease from the pupils, leave of absence be granted yourself as teacher of the Chenail school and Miss Sloan as teacher of the Chetlain school for a period of two weeks, in order that you can both obtain the necessary medical attention.

In reply I beg to say that for the reasons stated the Department will approve of Miss Sloan and yourself remaining at home until Monday, January 14th. It is hoped that you will both have entirely recovered by that time and be able to take up duties.

We are informing Mr. Agent Taillon that permission has been granted for the closing of both these schools until the 14th instant.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J.D.
R.T.F.

Miss Grace McDonald,
Sheenboro,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, January 2nd, 1923.

Sir:

A communication has been received from Miss Grace McDonald, teacher of the Chenail school, in which she requests permission for leave of absence for two weeks for herself and Miss Sloan, teacher of the Chetlain school. She states that she and Miss Sloan have contracted the itch from the pupils and have been under the doctor's care during the holidays.

Under the circumstances, we are informing Miss McDonald that she and Miss Sloan may remain at home until the 14th instant, on which date it is expected they will be ready to resume duties. Both schools are to remain closed until that date, at which time it is hoped that these teachers will be able to resume work.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Copy original on file 33-6-1.

Ottawa, June 27. 1924.

Sir:

Several of the teachers from St. Regis visited the Department today and it has been decided to make the following changes for next school year.

Miss Margaret Robillard is to be transferred from the St. Regis Island Indian Day School to the position of Junior Teacher in the Village School, at a salary of $550 per annum.

Miss Stella Sloan, teacher of the Chetlain School, is to be transferred to succeed Miss Robillard at the St. Regis Island School. She is to receive the same salary, namely $550 per annum. Besides salary, the teachers will be entitled to the bonus provided by law, which, during the present fiscal year ending March 31st, next, will be at the rate of $15 per month.

Miss Grace McDonald, teacher of the Chenail School, has tendered her resignation. This will leave vacancies for teachers at both the Chenail and Chetlain Schools. The Department is considering a number of applicants for positions in Indian schools and we will in due time appoint teachers for these two schools. You will be advised at a later date when the appointments have been made.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Quyon Que.
33-1-1 June 28th 93

To Supt Department of Indian Affairs
Ottawa Ont.

Dear Sir

I Kindly Seemit me to offer my
services to you as a teacher for the coming
term. I have three yeaus experience I hold
a Giest Class. Elementary. Diplama and
I am sure I will give satisfaction to all
cancerned I would like very much to get.
Miss McDonald school. Quoting this will
prove satisfactary. I want a Catholic
School. Awaiting an early reply

Yours Truly

Marguerite. Gibbons.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~1924~~

Quyon Que.

33-1-1 June 28th 1924

JUL 2 1924 RECORDS

To The Department of Indian Affairs

Ottawa Ont.

SCHOOLS BRANCH JUL 2 1924

Dear Sir

Kindly permit me to offer my services to you as a teacher for the coming term. I have three yeaus experience I hold a First Class, Elementary Diploma and I am sure I will give satisfaction to all concerned I would like very much to get Miss McDonald school. Trusting this will prove satisfactory. I want a Catholic School. Awaiting an early reply

Yours Truly

Marguerite Gibbons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, July 3rd, 1924.

Madam:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 28th ultimo, applying for a position as teacher in one of the Indian day schools on the St. Regis Reserve, and stating the qualifications and experience which you possess.

In reply I beg to say that we will be pleased to accept your services as teacher of the Chenail School. The salary allowed will be at the rate of $550 per annum, supplemented by the bonus provided by law. The bonus for the present fiscal year ending March 31st, next, will be at the rate of $15 per month. Payment of salary and bonus is based on ten teaching months in the year. Living quarters are provided where the teacher of this school and the Chenail School reside together.

Kindly inform the Department as soon as possible whether you will accept the above offer and be prepared to commence duties when the school re-opens after the present summer holidays on or about September 2nd, next.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Marguerite Gibbons,
Quyon,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Lytton. B.C. July 7th/24.



DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 8 1924
RECORDS

R

To The Department of Indian Affairs

SCHOOLS BRANCH
JUL 9 1924

Dear Sir

I received yours letter informing me that my application was accepted for one of yours schools, I will be on duty for the 2nd of Sept. Trusting this will be satisfactory. If any changes should take place. Kindly let me know.

I Remain. Yours.

Marguerite. Gibbons.

Lytton B.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, July 9th, 1924.

Madam:

I have your letter of the 7th instant, informing the Department that you will accept the position as teacher of the Chenail Indian Day School on the St. Regis Reserve for the next school year, to begin duties on September 2nd, next. We are informing Mr. F. E. Taillon, the Indian Agent, accordingly, and requesting him to give you any assistance he can upon your taking up duties at this school. Upon your arrival at St. Regis, you should report to Mr. Taillon.

If you will communicate with Miss Gertie Legarde, Campbell's Bay, Que., she will be able to give you particulars as to the date the other teachers on the Reserve are returning, and the nearest railway station to the school.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Marguerite Gibbons,
Quyon,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

EXD

Ottawa, July 9th, 1924.

Sir:

I beg to inform you that Miss Marguerite Gibbons has been appointed teacher of the Chenail Indian Day School for the next school year, to begin duties on September 2nd, next. Miss Gibbons has a first class elementary diploma, and three years' experience in white schools. The salary allowed her will be at the rate of $550 per annum, supplemented by the bonus provided by law. The bonus for the present fiscal year ending March 31st, next, will be at the rate of $15 per month. Payment of salary and bonus is based on ten teaching months in the year.

Miss Gibbons is being requested to report to you upon her arrival at St. Regis, and I shall be pleased if you will give her every assistance you can upon her taking up duties at this school.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Lorette, Quebec,
August 14th 1924

To
The Secretary,
Indian Affairs
Ottawa, Ontario.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 16 1924
RECORDS

Dear Sir,- Kindly inform us if it will be alright to open our schools on the fifth of September as it is impossible for us to have any scouts owing to the fact that our father is ill. Hoping this will prove satisfactory & as we can write Mr Jacobs as much

Yours Sincerely
Rev. E. & M. Gibbons
Lorette
Quebec.

INDIAN SCHOOLS BRANCH
AUG 18 1924

Letter
Received

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, August 18, 1924.

Madam:

I have your letter of the 14th instant and in reply I regret to note that your father is ill. It will be satisfactory to the Department if you and your sister arrive at the Chetlain and Chenail Indian Day Schools for duty on the 5th proximo. Mr. Indian Agent Taillon is being informed.

When you are in Ottawa en route to St. Regis, if it is convenient, you should report to the Schools Branch, Room 501, Booth Building.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Miss E. Gibbons,
Quyon,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, August 18, 1924.

Sir:

I have to inform you that the Misses E. and M. Gibbons, who have been appointed as teachers of the Chetlain and Chenail Indian Day Schools, respectively, will report to commence duty at these schools on September 5th. They have been advised that this will be satisfactory to the Department as, owing to the illness of their father, it will be impossible for them to be there any sooner.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Hairstead, Que.,
March, 4th. 1925.

Rev. Steve Dillon,
St. Regis,
Que.

Dear Sir:-

I wish to make application for one of your schools for term 1925-26.
I have taught three years and can furnish excellent references. I taught two years in the school I am now teaching. I have an elementary diploma. I went to the Huntingdon Convent and passed my Quebec exams. in Valley field.
I did not know when they hired the teachers for those

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

schools. so thought I'd apply now.

If you consider this application, please write, giving full particulars to

Charles E. Dallon.
Sherwood.
Que.

P.S. I am teaching up here, but my home is in Trout River, N. Y.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sheen Lake, Ont.
March 1st 1898.

To the Secretary of the School Board.
St Regis.
Ont.

Dear Sir—,

Hearing that you hire English speaking teachers in your schools on the Indian reserve we hereby apply for the position as teaching together in one of the schools on St. Regis reserve if possible, but if not we would gladly accept seperate positions. We have taught together in the Model school of Shenbo I "Katie Venne" am teaching the model class of thirty-five

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 16 19[illegible]
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Regis Reserve.

July 13th 1925. 19

Sir,—

R E. X. 1

Re: - Indian Schools
St Regis Reserve.

Enclosed please find certain letters received at this office from applicants for the positions of School Teachers at the different Schools at St Regis Reserve.

Forwarded for your information

Frederick Syms
Detective Sergeant
R.C.M.Police
St Regis.

SCHOOLS BRANCH
JUL 16 1925
FILE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 18 1926
RECORDS

St Regis Que

January 15th 1926

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 33-1-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Dear Sir.

I have to inform you that the teachers of Chenail Chettain Indian day schools arrived in St Regis on wensday evening the 13th & commenced their duties teaching Friday the 15th at nine A M. Your obedient Servant

Noted in my Jacket sheet

D L McArthur
Indian Agent
at St Regis

Mr Russell J Ferrier
Supt of Indians
Education
Ottawa
Ont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Garden River Ont.
June 9/26

The Indian Agent.
Cornwall
Ont.

Dear Sir - I wish to apply for one of your Indian Schools on St Regis Reserve.
I have a First class Model Diploma for Quebec: nine years experience, four years in Indian schools —.
As, I didn't know your address am taking a chance, on this one. - Is this reserve in Quebec or Ontario?
Trusting to receive a reply.

Yours Truly
Ada Bush
Garden River
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3.3 - 1 - 1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 21 1926
RECORDS

St Regis 2nd

June 17th 1926

SCHOOLS BRANCH
JUN 22 1926

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

20

Dear Sir,—

I am inclosing you an application for Miss Ada Bush which I received today. She is a stranger to me but has a good experience

Your obedient Servant
D C McArthur
Indian Agent
St Regis Que

Asst Clerk
Grand River R.C.S.
$800
10

Mr Russell
Ferrier
Ottawa
ont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, June 22nd, 1926.

Sir:

I have your letter of the 17th instant, enclosing the application which you received from Miss Ada Bush, who is at present the assistant teacher at the Garden River R. C. Indian Day School, for a position as teacher in an Indian school on the St. Regis Reserve. We are informing Miss Bush that as far as we are aware, we will have no vacancy to which she could be appointed.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

M. C. McArthur, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, June 22nd, 1926.

Madam:

Mr. Agent McArthur, St. Regis, Que., has forwarded your letter of the 9th instant, applying for a position as teacher in one of the Indian schools on the St. Regis Reserve. As far as we are aware there will be no vacancy for a teacher on this Reserve to which you could be appointed.

I shall be pleased to hear from you as to whether it is your intention to remain in your present position at the Garden River R. C. School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Ada Bush,
Garden River, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

for 33-1-1

33-6-1.

Copy

February 1, 1927.

MEMORANDUM FOR FILE:

On Saturday, the 29th ultimo, I visited the St. Regis reserve, for the purpose of meeting the teachers and trying to straighten out several little difficulties in connection with the professional services. I explained to them that any teacher who could not work and live in harmony with the others on the reserve had a disturbing influence which would interfere with success in the classrooms. Miss E. Prudhomme, of Chetlain, handed in her resignation to take effect as soon as she could be relieved. I definitely placed Miss MacNulty in charge of the girls, both as far as their classroom activity was concerned and in their residence. I laid down the rule that the village residence was to be used by the Chetlain and Chenail teachers from Saturday until Sunday only and that they upon those occasions were to meet a fair share of the cost and to assist in the work. I arranged for the installation of Miss Carmel Dunnigan, the new teacher at St. Regis Island, who is to live with the two village teachers in the village residence. Mr. MacGibbon, the new Indian agent, is quite sincere and eager to do his best and I believe in time will be a good representative.

R. Roswell T. Ferrier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dalhousie Sta. Ave.
March 8. 1927.



Dept. of the Interior,
Ottawa.

Sirs;

I'm looking for information regarding the "St Regis Island Schools." and I imagine that this Department may be able to furnish it.

I've been told that its an Indian reserve and that the teachers there are appointed and paid by the Government. I would like to put in an application now to teach in these schools in September should a vacancy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

occur. I have a Permanent Second Class Certificate obtained at the Laval Normal School and I have had four and a half years of experience.

Would you please let me know who to communicate with in order to put in an application for said school.

Yours Truly

(Miss) A.B. Lemieux
Dalhousie Sta;
Box 51, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPARTMENT OF THE INTERIOR
G. CANADA

OFFICE OF THE SECRETARY,

OTTAWA, 15th March, 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 17 1927
RECORDS

Copy for Department of Indian Affairs, with letter from Miss Cousineau.

SCHOOLS BRANCH
MAR 18 1927

Dear Madam,

I am in receipt of your letter of the 8th instant, in which you make application for a position as teacher in one of the Indian schools on St. Regis Island.

This is a matter for the consideration of the Department of Indian Affairs, to which Department I am transferring your letter.

Your obedient servant,

J. D. Roberts

Secretary.

Miss A. B. Cousineau,
Box 51,
Dalhousie Sta.,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, March 18, 1927.

Madam:

Your letter of the 8th instant, addressed to the Department of the Interior, has been transferred to this Department, under whose auspices the schools on the St. Regis Reserve are conducted. Your application, together with the qualifications which you possess, have been noted.

At the present time there are no vacancies to which you could be appointed, and the Department is not aware as to what vacancies, if any, there will be for teachers on the St. Regis Reserve for the next school year, beginning on or about September 1st, 1927. If you desire, you may make a further application early in July, next, at which time we will be aware as to whether the services of a teacher will be required for the next school year or not.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Miss A. B. Cousineau,
Box 51,
Dalhousie Station,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

144 College St.
St Laurent. Mont.
June 1, 1927

Indian Agent.
St Regis Reserve
St Regis, Ont.

Dear Sir.

I wish to enquire as to whether there will be any vacancies in any of your Indian Day Schools, if so I wish to apply for a position as teacher in one of your schools.

I have a first class model diploma and have eight years experience. I am a Roman Catholic.

May I have the opportunity to demonstrate my ability.?

Yours truly
Miss Loretta Bush

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 9 1927
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

SCHOOLS BRANCH
JUN 13 1927

St.Regis, Que.

June, 6th/27.

Sir,-

I beg to enclose an application for a school as Teacher, on the St.Regis Reserve, for the year 1927- 1928.

Your Obedient Servant,

W. A. MacGibbon

Agent.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, June 13th, 1927.

Madam:

The application which you forwarded to the Indian Agent at St. Regis for a position as teacher in one of the Indian schools on the St. Regis Reserve has been transferred to the Department. There is no vacancy for a teacher on this Reserve for the next school year, as arrangements have already been made to fill all the vacancies that will occur.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Loretta Bush,
144 College St.,
St. Laurent,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPARTM.. OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
May, 25/28

Sir,-

I beg to say that the teachers of St. Regis Village School, wish to know if they will have the privilege of taking the 4th of June as a holiday; as the 3rd. which is a holiday, comes on Sunday.

Please advise me.

I am,

Your Obedient Servant

W. A. Mac Gibbon

Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1.

Ottawa, May 31, 1928.

Sir:

Replying to your letter of the 28th instant, I have to inform you that the St. Regis Village School and any of the other schools that desire to do so may close during June 4th, next, which will be observed as the King's Birthday.

Your obedient servant,

Sgt. T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
65-53

33-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 17 1928
RECORDS

ST REGIS COUNCIL MEETING HLED JULY 9th, 1928.

x x x

The Council requested that the Department, if possible, engage two Indian teachers to be in charge of two schools on the St Regis Reserve for the coming year.

x x x

SCHOOLS BRANCH
JUL 19 1928

W. A. MacGibbon.
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
16 1928
RECORDS

Sheenboro, Nov. 13, 1928.

The Dept. of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

SCHOOLS BRANCH
NOV 19 1928

Sirs:-

If there is a vacancy for a Teacher in St: Regis Reservation I wish to offer my services in one of these schools.

In regard to my qualifications and experience I have the following information to give you:-

I possess a first-class Catholic Elementary Diploma in English and am capable of teaching French also.
I have nine years' experience and can secure reference from any of the schools in which I have taught.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Hoping that my application will be considered, I will anticipate an early reply.

Yours respectfully,
Mary Conroy,
Sheenboro,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, November 19, 1928.

Madam:

I have your letter of the 13th instant, applying for a position as teacher on the St. Regis Reserve, and stating the qualifications and experience which you possess.

In reply I beg to say that there is no vacancy for a teacher on this Reserve at the present time.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Mary Conroy,
Sheenboro,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

JAN 1 1929
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JAN 18 1929

St. Regis, Que.
January, 11th. 1929

Sir:-

A report in respect to schools on the St. Regis Reserve.

Cornwall Island School.
Cornwall Island School did not open until January, 7th.1929 due to illness of Mr. Chisholm, teacher, following an operation on tonsils. The Grippe has taken its course on the island, and a number of children have b en absent from school due to sickness.

St. Regis Island School.
St. Regis Island school opened on January, 3rd. 1929. two pupils present. The Grippe being the cause of small attendance. Conditions have improved lately.

Chetlain School.
Chetlain school opened on January, 3rd. 1929. small attendance, due to sickness. School closed three days during week beginning Jan. 7th. Miss. Lagarde ill with the Grippe. In this section the Grippe appears to be the worst. A number of children have not returned to school since the holidays.

Chenail School.
Chenail school opened Jan. 3rd. 1929. Fair attendance. A number of pupils ill with the Grippe.

Village School.
The village school opened Jan, 3rd. 1929. Good attendance. A few of the village pupils are laid up with the Grippe.

I am,
Your obedient serva t.
W.A. Mac Gibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN A...
MAR 16 ...
REGISTRY

SCHOOLS BRANCH
MAR 19 1929

St. REgis, Que.
March 16th. 1929.

Sir:-

I beg to say that the teachers of the various schools of St. Regis reserve request that their salary cheques for March quarter, be forwarded to them, so they may receive them before the Easter holidays.

You may also advise me as to the number of days, the schools of this reserve will be closed for Easter holidays.

Your obedient servant.
W. A. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indi n Affairs.
Ottawa, Ont.

Mar 27 #1
A 9

Sel under

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, March 19, 1929.

Sir:

In reply to your letter of the 16th instant, I have to inform you that the cheques for the salaries due the teachers of the Indian day schools on the St. Regis Reserve for the current quarter will be sent in time to reach them before they leave for the Easter holidays.

You should inform all teachers that the schools may close for the Easter holidays at 4 p. m. on March 27th and re-open after the Easter holidays on the morning of April 9th, at 9 a. m. Further, it is expected that all teachers will conform to the holiday period allowed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent.
St. Regis, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 21 1929
RECORDS

St. Regis, Que.
October, 16th. 1929.

Sir.-

I beg to say that the schools on the St. Regis Reserve were closed on October, 15th. 1929. The representative to the Pope, accompanied by a number of Bishops and Priests, visited the St. Regis Catholic Church, where services were held during the day.

The school children attented.

Also the Chetlain Indian Day School was closed on September 30th. Miss. Legarde, teacher, attended the funeral of her sister's husband's funeral, who was accidently killed, near Ogdensburg, N. Y.

SCHOOLS BRANCH
OCT 29 1929

Your obedient servant.
W.A. Mac Gibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

33-1-1

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 26 19
RECORDS

St. Regis, Que.
March, 23rd. 1931.

Sir.-

Will you please advise me, on what dates the schools of the St. Regis Reserve will close and reopen, for Easter Holidays.

The teachers of St. Regis reserve schools request that their sayary cheques for March quarter, be sent them, before closing of the schools for the holidays.

Your obedient servant.
W. N. Ma. Gibson
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Campbell's Bay, Que.
March 14/31

Sec.-Treas. Separate Schools
St Regis,
Quebec.

Dear Sir:—

I hereby make application for the position of teacher for the coming term 1931-32

I am an experienced teacher possessing a Quebec Elementary Diploma. For reference communicate with Rev. J. Kimpton, P.S. Vinton, Esq.

Should my application meet with your approval please let me know what salary you would be willing to pay me.

Thanking You,

I am,

Respectfully Yours,

Miss Agnes Ferrigan
Campbell's Bay Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33 - 1 - 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

SCHOOLS BRANCH
MAR 27 1931

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 26 1931
RECORDS

St. Regis, Que.
March, 23rd. 1931.

Sir.-

I herewith enclose an application for a position as teacher on the St. Regis reserve, for the coming term, 1931-1932.

See letter from the applicant on 1-1-11

Your obedient servant,
W. M. Gibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
33
MAY 11 1931
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
May, 8th. 1931.

Sir.-

Due to the 24th. of May coming on a Sunday, I wish to be advised if Monday the 25th. will be a holiday for the teachers and school-children of the St. Regis reserve.

Your obedient servant.
W. D. Mac Gibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
12 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, May 13, 1931.

Sir:

Replying to your letter of the 8th instant, I have to say that the schools on the St. Regis Reserve may remain closed on Monday, May 25th instant, this being a Dominion holiday, and you may inform the teachers accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 17 1931

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
September, 16th. 1931.

Sir.-

I beg to say that the teachers of St. Regis Reserve wish to attend the Teachers' Convention on the eight and ninth of October, at Ottawa.
Please advise me if they could be allowed these two days to attend the Convention.

Your obedient servant,
W. A. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
SEP 18 1931

Inspector J. P. Maxwell.
C 785

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, September 21, 1931.

Sir:

I have your letter of the 16th instant, with reference to those teachers of the St. Regis Indian Schools who wish to attend the Carleton County Convention on the 8th and 9th of October, which will be held at the Normal School, Ottawa.

You may give permission to the teachers of the Village, Chenail, Chetlain and St. Regis Island Schools to attend this convention, provided there is no expense charged to the Department. It is understood that, if a teacher does not intend to attend the convention, her classes should be continued. Inform those coming to Ottawa that they should report to Mr. Inspector Maxwell, at the Normal School, on Thursday morning the 8th proximo. It is with Mr. Maxwell's permission that our teachers are attending.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 11 1932
FILE

St. Regis, Que.
March. 11th. 1932.

Sir.-

Will you please advise me on what date the schools on St. Regis Indian Reserve will close for Easter Holidays. Also the date they will reopen after the Holidays.

Your obedient servant.
W. A. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
MAR 14 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 11 1932
RECEIVED

St. Regis, Que.
March. 11th. 1932.

Sir.-

Will you please advise me on what date the schools on St. Regis Indian Reserve will close for Easter Holidays. Also the date they will reopen after the Holidays.

Your obedient servant.
W. A. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
MAR 14 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

EX

Ottawa, March 14, 1932.

Sir:

Replying to your letter of the 11th instant, I have to say that the date on which the schools on the St. Regis Indian Reserve should close for the Easter holidays is at 4 P.M. on the 23rd instant, and the teachers should be on hand and ready to reopen their schools after the holidays at 9 A.M. on April 5th, next. Please advise each of the teachers in your Agency accordingly.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1.

EX 11

Ottawa, March 14, 1932.

Sir:

Replying to your letter of the 11th instant, I have to say that the date on which the schools on the St. Regis Indian Reserve should close for the Easter holidays is at 4 P.M. on the 23rd instant, and the teachers should be on hand and ready to reopen their schools after the holidays at 9 A.M. on April 5th, next. Please advise each of the teachers in your Agency accordingly.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

33-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 6 1932
OFFICE OF INDIAN AGENT
RECORDS

St. Regis, Que.
June, 3rd. 1932.

Sir.-

Will you please advise me on what date the schools on St. Regis Indian Reserve will close for the summer holidays.

Your obedient servant
W. N. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
JUN 7 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, June 7, 1932.

Sir:

Replying to your letter of the 3rd instant, I have to inform you that Indian day schools will close for the summer holidays on Thursday, June 30th, and will reopen after the holidays on September 1st, next. You will be good enough to advise the teachers of the schools on the St. Regis Reserve accordingly.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

File No. 33-1-1.

OFFICE OF
INDIAN AGENT

R

St. Regis, Que.
Sept. 16th. 1932.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 19 1932
RECORDS

Sir.-

I beg to say that the teachers of St. Regis Indian Day Schools would like to attend the Teacher's Convention, Ottawa, in October.

Will you please advise me if the teachers could attend the Convention, also dates of Convention.

Carleton U
Oct 20 - 21st
Nominal

Your obedient servant.

W. V. MacGibbon

Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
SEP 20 1932

Jesp ? P Maxwell
C 785
39 Glendale

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, September 20, 1932.

Sir:

I have your letter of the 16th instant, with reference to those teacher of the St. Regis Indian Schools who wish to attend the Teachers' Convention in Ottawa in October, next.

In reply I have to say that the Department is informed that the Carleton County Teachers' Convention will be held at the Normal School here on October 20th and 21st, next. You may give permission to the teachers of the Village, Chenail, Chetlain and St. Regis Island Schools to attend this convention, provided there is no expense charged to the Department. It is to be understood that, if a teacher does not intend to attend the convention, her classes should be continued. The teachers should communicate with Mr. Inspector T. P. Maxwell and obtain his permission to attend the convention.

Your obedient servant,

Sgd T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

Glenelm Dec 12th 1932

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 10 1932
RECORDS

Supt. of Indian Education

Dear Sir.

Last June I wrote you applying for a school on the St Regis Reserve, or in fact any teaching vacancy, but all schools had been taken. Would you kindly inform me, when an application should be sent in, and what are the requirements. I am very anxious to teach

SCHOOLS BRANCH
DEC 13 1932
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

this coming year.
Your reply last June 22nd
was No 33-1-1.
Hoping to hear from you.
I remain
Eleanor Desjardins.
Glenelm. Sask
R. R. No 1.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, December 13, 1932.

Madam:

I have your letter of the 12th instant, renewing your application for a position as teacher in an Indian Day School on the St. Regis Reserve or any other school where there may be a vacancy.

In reply I have to say that, in so far as the Department is aware at the present time, there will be no vacancies on the St. Regis Reserve at the beginning of the new year. It is doubtful if we will be able to utilize your services in any other Indian day school during the present academic year, as we do not know of any vacancies.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Eleanor DesJardins,
Glenelm, Que.
R. R. No. 1.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 12 1933

St. Regis, Que.
June, 8th. 1933.

SCHOOLS BRANCH
JUN 13 1933

Sir.-

I herewith enclose two applications for position as teachers On St. Regis Indian Reserve for the coming year.

Your obedient servant.
W. A. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, June 13, 1933.

Sir:

I have your letter of the 8th instant, enclosing two applications for positions as teachers in the Indian Day Schools on the St. Regis Reserve for the coming academic year.

In this connection I have to say that the Department has received no intimation from any of the teachers of their intention to give up duties at the end of the present school year. As we have on our file many applications from teachers having superior qualifications to those possessed by the two applicants, it is very doubtful, in the event of a vacancy, if we could utilize their services on the St. Regis Reserve or in any of our other Indian day schools. You may advise the applicants accordingly. Their applications are being returned herewith.

Your obedient servant,

Encl.

A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. REgis, Que.
June, 12th. 1933.

Sir.-

I herewith enclose two applications for positions as teachers on St. Regis Indian Reserve, for the coming year.

Your obedient servant.

W. J. MacGillon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, June 16, 1933.

Sir:

I have your letter of the 12th instant, enclosing two applications for positions as teachers in the day schools on the St. Regis Reserve for the coming school year.

As you were informed in letter of the 13th instant, the Department has received no intimation that any of the present teachers intend to give up duties at the end of this school year. You will, no doubt, be aware if any of the teachers intend to resign. Should you receive any further applications, you may inform the applicants that there will be no vacancies. The applications which you forwarded are returned herewith. It is very doubtful, in the event of a vacancy, if we could utilize their services, as we have many applications from teachers possessing superior qualifications.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

ENC.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

489 Sussex St.,
Ottawa,
Ontario.

Indian Department,
Parliament Buildings,
Ontario.

SCHOOLS BRANCH
JUL 18 1933

Dear Sirs:—

Having heard that there was a vacancy in your school staff of St Regis I hereby apply for the position.

I hold a Second Class Professional certificate obtained at the North Bay Normal school.

As teacher I have five years experience of successful teaching

I hold a Grade "B" Certificate in Physical Training and an Elementary Certificate in music

For reference as teacher I would refer you Mr. C. H. Lees, Public School Inspector, Renfrew, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

also Dr. G. G. McNab, Guelph, Ontario.

For my services as teacher I should require a salary of Seven Hundred Dollars per annum.

If successful in obtaining the position I can assure you I shall do my utmost for each and every child placed under my care.

Hoping to receive a favourable reply I am,

Sincerely yours.

Alice Lorrain.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, July 14, 1933.

Madam:

I have your letter, applying for a position as teacher in an Indian school on the St. Regis reserve and stating the qualifications and experience which you possess.

In reply I have to say, in so far as the Department is aware, it is the intention of the present teachers to return and resume duties when the schools re-open after the present summer holidays. Under these circumstances, it is unlikely that we will be able to utilize your services.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Alice Lorrain,
489 Sussex Street,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, July 14, 1933.

Madam:

I have your letter, applying for a position as teacher in an Indian school on the St. Regis reserve and stating the qualifications and experience which you possess.

In reply I have to say, in so far as the Department is aware, it is the intention of the present teachers to return and resume duties when the schools re-open after the present summer holidays. Under these circumstances, it is unlikely that we will be able to utilize your services.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Alice Lorrain,
489 Sussex Street,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 27 1934
RECORDS

33-1-1

St.Regis. Que.

Sept 24th. 1934

Sir,-

The teachers from St Regis Village, St Regis Island, and Chenial Indian Day Schools ask permission to attend the Carleton County Teachers Convention held in Ottawa October 4th, and 5th.

Your Obediant Servant.

G Leary

Acting Indian Agent.

The Secretary.

Department of Indian Affairs.

Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, September 28, 1934.

Sir:

With reference to your letter of the 24th instant, I beg to say that the Department approves the teachers of the St. Regis Village, St. Regis Island and Chenail Schools attending the Carleton County Teachers' Convention in Ottawa on the 4th and 5th proximo. Following this Convention, the teachers should forward to the Department certificates showing their attendance.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

G. Leslie, Esq.,
Act. Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

O. H. M. S.

THE SECRETARY,

Department of Indian Affairs,

OTTAWA,

Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, Ont.. Oct. 4 1934

[redacted] This is to certify that Mary McDonald attended the sessions of the Carleton East Teachers' Institute.

Geo G. Styles
Secretary

Ottawa, Ont.. October 4 1934

[redacted] This is to certify that Frances Morris attended the sessions of the Carleton East Teachers' Institute.

Geo G. Styles
Secretary

Ottawa, Ont.. Oct. 4, 1934

[redacted] This is to certify that Helen C. McRae attended the sessions of the Carleton East Teachers' Institute.

Geo G. Styles
Secretary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, Ont
Oct 5, 1934.

This is to certify that Miss Mc Rae, Miss Morris, Miss Mac Donald and Miss Fitzpatrick attended the session of the Prescott and Russell Teacher's Institute

Lois Mitchell.
Secy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM ✦●

FILE No. ~~33-1-1~~ 306-1 VOL. 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CHENAIL DAY SCHOOL

GENERAL CORRESPONDENCE.

FROM 12-10-94 TO 5-10-34

CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS	CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS

FILE No. 33-1-1 VOL. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6084)

File 305-11, part 1	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1928 - 1932.
File 305-11, part 2	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1933 - 1943.
File 305-11, part 3	Caughnawaga Agency - Roman Catholic Schools - Vocational Training. 1943 - 1949.
File 306-1, part 1	St. Regis Agency - Chenail School - General Administration. 1894 - 1896, 1901, 1909 - 1934.
File 306-1, part 2	St. Regis Agency - Chenail School - Teachers - General Administration. 1935 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 306-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

SUBJECT CHENAIL DAY SCHOOL
GENERAL

VOLUME 2
FROM AUG 1935
TO

FILE NO. 306-1

REFERENCE				DISPOSAL			
Referred To	By	Remarks	Date	PA or BF	By	Date	For Records Use
E	CR10	16452	7/12	PA	[illegible]	13/12	
E 2	E	Pls dismiss	7/12	PA	[illegible]	9/12	12/12
E	CR-D	17532	13/12/49	PA	[illegible]	13/12	
E 7		Note Pls		PA	AM	14/12	
E	AM	Telegram	14/12	PA	AM	14/12	6/49 -
E	RM	18087	7/3	PA	AM	7/3	7/7
E	CR10	15097	7/3	PA	[illegible]	13/3	13/3/50
				BF	AM	1/4/50	
E	CR10	17716	17/3	PA	[illegible]	31/3/52	14/3
E	RM	18841	21/3	BF	AM	31/3	
E 7	E	Note pls.		BF	A.M.	2/3	

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 306-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CHENAIL

DAY SCHOOL

GENERAL

CROSS REFERENCE

33-1-1

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS (If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")	INITIALS	DATE
26/10/	PA	26/10		E1	26231		26/10/
1/11/48	PA.	29/10		E1			29/10/
				E1	30487		16/11/48
24/2/49	PA	23/2/49		E1	25547		23/2/49
	PA	11/4		E1	7727		11/4
				E6	How much sick leave?		
19/4/49	PA	19/4		E	For Reference	19/4	19
23/3/	PA	25/4		E1	10258		22/4
19/3/49	PA	19/3		E1	18991		19/3
	Pa	19/		E	22200		1/6
	BF	6/6		Records	Have you letter mentioned in telegram		3/6
8/6/49	BF	6/6		E1	23374		3/6
1/6/49	PA	10/6		E1	23527		4/6
	PA	28/6		E	28177		28/6
5/7/49	PA	5/7/49		E1	29473		4/7/49
24/2	PA	26/7		E1	3964		25/7
	P.A.	5/8/49		E1	6074		2/8/49
	PA	15/8			same B1=		
16/8	PA	16/8			same B1=		
	Pa	2/9		E1	9534		20/8
	PA	1-9		E7			
	PA	7/9		E	11155		2-9-49
5/11/	Pa	2/9		E	15771		16/9
	PA	17/11		E	10773		10/11
8/11	PA	17/11		Records	Send in Telegram		
	P.A.	28/11		E	13221 + 13222		23/11
21/11	Pa	29/11		E7	For transfer		

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 33-1-1 VOL.2 VOL.1 CLOSED

Department of Indian Affairs

19.....

CHENAIL DAY SCHOOL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

August 8th, 1935

MEMORANDUM FOR MR. WILLIAMS

RE: ST. REGIS SCHOOL

The applicant, Frances Ursula Billings, is twenty-six years of age.

She attended Normal for one year and three years later, under the system then in Vogue in Ontario, returned to Normal for a further year's course. She holds a permanent second class certificate, together with an Elementary Agriculture certificate, Grade B Physical Training certificate, and Parts One of Elementary Art and Household Science.

She has taught for six years, all of this time in rural schools, where she taught the ordinary classes, and in addition for two years has been teaching in a rural school a class corresponding to the First Form of Collegiate as well as the other classes to be found in the ordinary rural school. From enquiries, she is highly regarded at her present school, where she is free to return next year, the present application not being made on account of any dismissal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

During her six years' teaching experience, she has been located in a district comprised largely of Polish people, where special attention has of necessity been paid to the teaching of the English language and where she has also had considerable experience in developing a course of teaching suitable for the development into useful Canadian citizens of children whose environment and home training has not in every case been conducive to such a development.

Mrs Billings is a Roman Catholic.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Patrick's Rectory,
Ottawa, Ontario,
August IIth, 1935.

To His Excellency Archbishop Forbes,D.D.,
Ottawa, Canada.

Your Excellency,-

This is to recommend Miss Ursula Billings, a parishioner of St. Patrick's, living at 151 Gloucester Street.

The particular reason why I am sending her to your Excellency is that a letter of recommendation from your Excellency would be an invaluable aid to her in obtaining a position as a teacher in the Indian Reserve at St. Regis, Quebec. Her experience and record justify this request on my part, and I therefore have no hesitation on that score in asking your Excellency to add still another favour to those granted to me in the past.

Your very humble and obedient servant,

Geo E. Fitzgerald P.P.

St. Patrick's Rectory,
281 Nepean Street,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ARCHBISHOP'S PALACE
OTTAWA

August 11th. 1935

Dr. McGill, M.D.
Superintendant of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir:

I have much pleasure in endorsing the accompanying letter of the Right Reverend Msgr. G. Fitzgerald, P.P. rector of St. Patrick's Parish, Ottawa, recommending highly Miss Ursula Billings, his parishioner, who has made aplication as teacher in the Indian Reserve of St. Regis, P.Q., should there be a vacancy in the school of that village. Miss Ursula Billings has had an experience of six years in teaching to foreigners. I am sure that her work with the children of the Iroquois Reserve of St. Regis will be a success.

Very respectfully Yours,

+ Guillaume Forbes,
archb. of Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miss Ursula Billings,
151 Gloucester St., Ap
Ottawa , Ont.

Queen 7326 W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, August 17, 1935.

Madam:

I have to inform you that the Department has approved of your appointment as teacher of the Chenail Indian Day School, on the St. Regis Indian Reserve, for the coming academic year. The salary allowed you will be at the rate of $70.00 per teaching month. I would request that you arrange to begin duties on September third, next, the date the schools re-open after the present summer holidays.

Living quarters are provided in a residence at St. Regis, where you will reside, with three other teachers.

It is hoped that you will meet with every success in your work at the Chenail School. Upon your arrival at St. Regis, you should report to the Acting Indian Agent at that place.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie,
Secretary.

Miss Ursula Billings,
151 Gloucester St., Apt. 3,
O t t a w a, Ont.

Phone-Queen 7326W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-6-1.

Ottawa, August 17, 1935.

Most Reverend Sir:

I have been directed to acknowledge receipt of Your Grace's letter of the 11th instant, endorsing the accompanying communication of the Right Reverend Msgr. G. Fitzgerald, P.P., Rector of St. Patrick's Parish, Ottawa, in which he recommends the appointment of Miss Ursula Billings as teacher in an Indian Day School on the St. Regis Indian Reserve.

In this connection I have to inform Your Grace that the Department is approving the appointment of Miss Billings as teacher of the Chenail Indian Day School. The salary allowed her will be at the rate of $70.00 per teaching month.

Miss Billings is being informed of her appointment and requested to begin duties on the date the school re-opens after the present summer holidays, on September third, next.

I have the honour to be,

Most Reverend Sir,

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie,
Secretary.

Most Rev. G. Forbes, D. D.,
Archbishop of Ottawa,
Archbishop's Palace,
O t t a w a, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

33-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF
INDIAN AGENT
SEP 30 1935
RECORDS

St. Regis, Quebec,
September 26/35.

Sir.-

Miss Mc Donald of the St. Regis School asked me to write for permission for the Teachers to attend the Teachers Convention at Ottawa.

I remain,

Your Obedient servant

D. P. McNaughton

Indian Agent.

The Secretary

Department of Indian Affairs

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, October 1, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 26th ultimo, I beg to say that you may inform the teachers of the St. Regis schools that they may attend the teachers' convention in Ottawa.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie,
Secretary.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Kenora, Ontario, Ont.,
1 May 1936.

To the School Secretary
of St. Regis, Que,

Sir,

Should there be a vacancy for the position of school teacher in your municipality I wish to offer my services for the scholastic year of 1935 - 1936.

I am a graduate of St. Joseph Convent Cap-de-la-Madeleine, where I have obtained with distinction an Elementary and a Superior diploma in English and in French.

I have four years' experience teaching in French and in English schools, where I have obtained excellent results, for further reference you may refer to Insp. J. Bedard. Stud. Que,

Hoping this application will meet with your approval.

Very truly yours.

R. Alexandre Collin.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

83-1-1

OFFICE
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 18 1936
RECORDS

Re St. Regis, Que.
May 16th, 1936.

Sir.-

I enclose for the consideration of the Department an application for a position as school teacher on the reservation, received from Mr. Rollande Collin of Dimers Centre, Quebec,

Your obedient servant,

J. P. M. O'Donnell
Indian Agent,

The Secretary,
Dpt. Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

Ottawa, May 18, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 16th instant, enclosing letter from Rollande Collin requesting appointment as teacher in an Indian day school on the St. Regis Reserve.

As far as the Department is aware at the present time, none of the teachers from the St. Regis Agency intend to give up duties at the end of June. If you are aware that any of the teachers intend to resign, you should notify us at once. You might notify Mr. Collin that there are no vacancies at the present time in the schools on the St. Regis Reserve.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 3 1936

St. Regis, Quebec,
June 1st. 1936.

R

Sir.-

Miss Ursula Billings teacher at the Chenail Indian Day school advises me she wishes to write on exams at cornwall on the 12th and 16th of June.

Miss McRae of the St,Regis village school staff intends to write on examination pn June 25th, also at Cornwall.

Please advise if the above teachers have permission to be absent on the above dates.

Your obedient servant,

D. P. McDonald

Indian Agent.

The Secretary,
Dpt.Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

EX'D.

Ottawa, June 4, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letter of the first instant, you may permit Miss Ursula Billings to close the Chenail Indian Day School on the 12th and 16th instant, in order that she may write examinations at Cornwall.

Miss McRae, teacher of the St. Regis Village School, may have leave on June 25th to write examinations at Cornwall.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1.

I.A.D.

Ottawa, January 16, 1937.

Dear Sir:

Miss Frances U. Billings, teacher of the Chenail Indian Day School, came home yesterday to see her mother, who is seriously ill, having recently suffered a stroke. Under the circumstances, she was given permission to remain in Ottawa until Monday evening. She will be back in time to reopen the school on Tuesday, next.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

33-1-1

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch.
FEB 4 1937
RECORDS

St.Regis, Quebec,
February,2nd, 1937.

Sir:-

I have to advise,that on account of an influenza epidemic now current on the Reserve,it has, with the recommendation of Dr. Gardiner,been considered advisable to close the schools of the Agency,

During the last half of January there has been an increasing number of influenza cases,with some of pneumonia, both the Teachers and the school children being effected, the attendance at the schools dropping to a low percentage.

Todays attendance at the Chenail school was 2 out of 22 enrolled,the other schools in proportion.

The schools will be closed for the remainder of the week,further action subject to the progress of the flue.

Your obedient Servant,

D. P. McDonald
Indian Agent,

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa,
Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-23

33-1-1

EX'D.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
MAY 10
RECEIVED

ST REGIS MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD MAY 3rd, 1937.

x x x

4.

The matter of the schools of the reserve going on Daylight Saving or staying on Standard time was discussed.

Moved by Peter J. Day sec. by Angus Oake that the schools adhere to Standard time.

Carried.

x x x

There was considerable of a discussion developed regarding the time on which the schools should operate. A number of the residents of Cornwall Island find employment in in Cornwall, which operated on advanced time. It did not seem to make much difference to the parents but it was considered it was best for the younger children if the schools operated on slow time.

x x x

x x x

D. P. McNaughton.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
75-83

33-1-1

St Regis, Que., October 5th, 1937.

September Report.

x x **EX'D.**

The schools of the reserve have opened for the fall term. The pupils were slow in returning to school, it being necessary to make several calls on parents in regard to their childrens absence from school. The attendance has now reached approximately normal proportions. Manual training and domestic science classes have been started at the St Regis village Indian day school. Manual training has been taught during the last term in the Cornwall Island East, Indian day school.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 14 1937
RECORDS

x x x

D. P. McNaughton.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, October 21, 1937.

MEMORANDUM:

Dr. McGill.

Miss Ursula Billings, of the Chemail Day School, has made a request for an increase in her salary.

At the present time she is being allowed a salary of $70.00 a teaching month, which is $10.00 a month less than any of the other teachers on the St. Regis Reserve. Miss Billings is a fully qualified teacher and the Inspector's reports show that she is doing good work.

I would therefore appreciate your concurrence in increasing her salary from $70.00 to $80.00 a teaching month from September 1st,1937.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, October 21, 1937.

MEMORANDUM:

Dr. McGill.

Miss Ursula Billings, of the Chenail Day School, has made a request for an increase in her salary.

At the present time she is being allowed a salary of $70.00 a teaching month, which is $10.00 a month less than any of the other teachers on the St. Regis Reserve. Miss Billings is a fully qualified teacher and the Inspector's reports show that she is doing good work.

I would thereforeappreciate your concurrence in increasing her salary from $70.00 to $80.00 a teaching month from September 1st,1937.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

WELFARE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

33-1-1

Ottawa, October 21, 1937.

MEMORANDUM:

Dr. McGill.

Miss Ursula Billings, of the Chenail Day School, has made a request for an increase in her salary.

At the present time she is being allowed a salary of $70.00 a teaching month, which is $10.00 a month less than any of the other teachers on the St. Regis Reserve. Miss Billings is a fully qualified teacher and the Inspector's reports show that she is doing good work.

I would therefore appreciate your concurrence in increasing her salary from $70.00 to $80.00 a teaching month from September 1st, 1937.

Approved

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

PLEASE QUOTE
FILE _____

Attention,
Mr.R.A.Hoey,
Supt. Welfare & Training.

St. Regis Quebec,
October 25th, 1937.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
OCT 28 1937
RECORDS

Dear Sir:-

As instructed, via telegram, I got in touch with Miss Laura Leahy, Huntington Quebec, to secure her services as, tempory teacher.

Miss Leahy advised me that she could not consider a tempory position, but would be available for a position as a permanent teacher.

The Dr. has advised Miss Billings to take a week for convalescence. It is epected she will resume her duties on the 2nd of November.

Your obedient servant

D.A. McLachlan
Indian Agent,

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

100 ROOMS
40 ROOMS WITH BATH

MODERN
FIREPROOF

HOTEL CORNWALLIS

HARRY FALL
MANAGER

CORNWALL, ONT. Sunday

Dear Mr. P helan:

Yesterday afternoon I found a car load of people waiting in the pouring rain for the Indian Agent, who was down Chenail. They wanted immediate attention as the Member of P arliament had sent them up to see about "a vacancy for a teacher from Huntingdon".

I told them one teacher had been ill, that the diagnosis at the beginning of the week had been diphtheria and a call sent to Ottawa for a relief teacher, but that Friday's laboratory report on the swab sent in had been negative, and that the teacher would be ready for work again in a few days.

The teacher who had received the message from Mr. Black is a smartly dressed, white-haired lady, who said she would not for a minute consider any school to which she would have to go in a boat, to say nothing of the additional tramp of a mile through the mud. She also said she would not consider a short assignment of a week or two. When I left the reserve about 4.30 they were still waiting for the Agent, and planning to telephone the Member when they returned to Huntingdon.

Miss Billings had had rather a hard time. Dr. Gardiner, the reserve doctor, first lanced her throat for quinsy, and then thought she had diphtheria and gave her a big shot of antitoxine. I think the cure has been worse than the disease, and she is anxious to see her own Doctor. I think she will have to go home for a few days to recuperate, and if so will see you in Ottawa this week. She is quite sure she will be ready for work a week from now. I think Mr. McNaughton will be anxious to know whether the school will be open at all this week or not, and by the time he could get mail now there will be only two days left in the week, so if you want to get him, phoning is about all that's left. The number is 35 F 21 (St. Regis, Que., through Fort Covington, N.Y.)

It has rained steadily ever since I left home, and I'm mud to the neck. I expect two of the shops will ~~xxxxxxxxx~~ sort of "leak open" tomorrow, but its hard to get the men to pound logs in the rain.

Sincerely,

Kathleen Moodie

P.S. Wotta typewriter!

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Dept. of Indian Affairs and Northern Development
OCT 28 1937
RECORDS

St. Regis Quebec,
October 25th, 1937.

Dear Sir:-

With reference to the illness of Miss Ursula Billings, Reservation teacher, the clinical symptons resembling diptheria.

Departmental instructions, via telegram, was followed. Provincial Health Officer visited St. Regis and met Dr, Gardiner. The teachers of the Village and St. Regis Island schools, following antidote treatment, was allowed to resume teaching.

Dr. Gardiner forwarded swabs for laboratory tests. Laboratory report received shows abscense of diptheria bacilli.

The Doctor has recommended a weeks convalescence for Miis Billings. It is expected that she will be able to return to her dutied on the 2nd of November.

Your obedient servant,
D. A. McLaughlin
Indian Agent,

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Indian Affairs Branch, Ottawa
OCT 28 1937
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

Re temporary
teaching position

St.Regis Quebec,
October 26th,1937.

Dear Sir:-

As instructed,via telephone,I got in touch with Mrs Henry Daust of Huntington Quebec,giving necessary information regarding temporary position as teacher during convalescence of Miss Billings. Mrs Daust accepted the position for such time as her services would be required and arrived in St. Regis this evening.

R

I will accompany Mrs Daust to the Chenail school and assist her in getting started.

Your obedient servant,

D. A. McLaughlin
Indian Agent,

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EX'D.

Ottawa, October 29, 1937.

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury

School No. 306

It has been decided to increase the salary of Miss Ursula Billings, teacher of the above school, from $70.00 to $80.00 a teaching month from September 1,1937.

In preparing the November paylist she should be allowed $100.00 ($80.00 for the month of November and $10.00 arrears for September and October.

On the December quarter paylist of future months she should of course be allowed only $80.00.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form 6102B

CLASS OF SERVICE DESIRED	
FULL-RATE MESSAGE	
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	

PATRONS SHOULD MARK X OPPOSITE THE CLASS OF SERVICE DESIRED: OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

D. E. GALLOWAY, Assistant Vice-President, Toronto, Ont.

Exclusive Connection with WESTERN UNION TELEGRAPH CO.

Cable Service to all the World

Money Transferred by Telegraph

RECEIVER'S NO.	TIME FILED	CHECK
		EX'D.

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to
Veuillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes

Ottawa, October 30, 1937.

D. P. McNaughton,
Indian Agent,
St. Regis, Que. via Cornwall, Ont.

MISS BILLINGS WILL RETURN TO DUTY NOVEMBER FIRST.

R. A. Hoey

Chg. I. A. Br.
Mines & Resources

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Rev. Pratt
Chippewa Indians
Rama
8/62

Rev. Pratt
Chippewa Indians
Rama

8/62

James Leahy
Huntington
Quebec

Phoned Huntington
186

F. S. McNaughton

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form 6102B

33-6-1

CLASS OF SERVICE DESIRED	
FULL-RATE MESSAGE	
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	

PATRONS SHOULD MARK [redacted] OPPOSITE THE CLASS OF SERVICE DESIRED; OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

D. E. GALLOWAY, Assistant Vice-President, Toronto, Ont.

Exclusive Connection with WESTERN UNION TELEGRAPH CO.
Cable Service to all the World
Money Transferred by Telegraph

RECEIVER'S NO.	TIME FILED	CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to
Veuillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes

DAY LETTER

Ottawa, October 25, 1937.

D. P. McNaughton,
Indian Agent,
St. Regis, Que. via Cornwall, Ont.

SECURE MISS LAURA LEAHY HUNTINGDON QUEBEC FOR TEMPORARY POSITION ST. REGIS SCHOOL -stop- PHONE HUNTINGDON ONE EIGHT SIX.

R. A. HOEY.

Chg. I. A. Br.
Mines & Resources.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~33-6-1.~~

EX'D.

Ottawa, October 25, 1937.

Dear Sir:

You were today authorized, by telegram, to engage Miss Laura Leahy, Huntingdon, Que., as temporary teacher for the St. Regis Village Indian Day School.

It is our hope that you have been able to get in touch with Miss Leahy and that she will be in a position to take charge of the school at an early date.

I am enclosing Staff Questionnaire, which you should ask Miss Leahy to complete and return to the Department at the earliest possible date.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Encl.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister's Office

33-6-1

MEMORANDUM

October 25th, 1937.

DR. H. W. MCGILL:

R

RE: Teacher for School at St. Regis Village to replace one who is ill.

Miss Laura Leahy, Huntingdon, Que, may be appointed. She is a Roman Catholic and can be reached at telephone 186, Huntindon.

W.J.F. Pratt,
Secretary.

OCT 28 1937
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-6-1.

Ottawa, October 26, 1937.

Dear Sir:

You were authorized by telephone message today to employ Mrs. Henry Doust, Huntingdon, Que. - Telephone 168 J., for the temporary position at the St. Regis Village Indian Day School.

The usual form was attached to our letter of yesterday. You might have this form filled in by the teacher and returned to the Department at the earliest possible date.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-6-1

Minister's Office

MEMORANDUM

26th October, 1937.

Dr. McGill.

R

Re - Teacher for school at St. Regis Village to replace one who is ill.

I understand that Miss Laura Leahy of Huntingdon, Quebec, is unwilling to accept this post. Mrs. Henry D'Aoust of Huntingdon may be engaged provided she possesses the necessary qualifications. She may be reached at telephone 168 J.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
OCT 27 1937
RECORDS

W.J.P. Pratt,
Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, October 27, 1937.

Memorandum:

The Representative of the Treasury,-

Miss Frances U. Billings, Teacher, Chenail Indian Day School, requests that her cheque for this month be sent to her at 151 Gloucester St.

Miss Billings requests, also, that Miss Mary McDonald, St. Regis Village School, wishes her cheque held here at the Department, as she expects to call for it within the next few days.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Miss Billings' telephone No. is Queen-7326 W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT FROM LETTER - November 2, 1937 - from D. P. McNaughton, Indian Agent, St. Regis, Que., submitting monthly Paylist.

Original on 68-33.

\- - - -

Mrs. Henry (Alberta) Daoust, who was employed to conduct the Chenail school during the illness of Miss Billings, taught three days, 27th to 29th, inclusive.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

33-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

33-6-1
Oct.26/37

EX'L.

NOV 1 1937
RECORDS

St.Regis Quebec,
October 28th,1937.

Dear Sir:-

As requested I enclose Staff Questionnaire, completed by Mrs Henry Daoust, who commenced her duties as teacher at the Chenail Indian Day school on the 27th inst .

I had occassion to be in the Chenail district today an called at the school. The news had soon spread that the school had been reopened, there being a good attendance.

Your obedient servant,

D.D. McNaughton
Indian Agent,

The Secretary,
Indian Affairs branch,
Department of Mines and Resources
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mrs Alberta Daoust

ADDRESS 5563 , 9th Ave.

Rosemount,

Montreal Quebec.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1937				
Dec	14	For teaching at the Chenail Indian day school,		
		October 27,28, 29th, three days at $5.00	15	00
		Travelling expenses		
		Montreal to Bombay	2	05
		Bombay to Montreal	2	05
		Board,teacher residence St. Regis Quebec,		
		three days	2	00
		Telephone calls -	2	05
		as per attached account.		
		TOTAL	23	15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

N. P. McMaughton

FORM No. I.A. 506
R. 7747

HER No. 424

DATE December 20th, 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mrs Alberta Daoust

ADDRESS 5563 , 9th Ave.

Rosemount,

Montreal Quebec,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1937				
Dec	14	For teaching at the Chenail Indian day school,		
		October 27,28, 29th, three days at $5.00	15	00
		Travelling expenses		
		Montreal to Bombay	2	05
		Bombay to Montreal	2	05
		Board,teacher residence St. Regis Quebec,		
		three days	2	00
		Telephone calls -	2	05
		as per attached account.		
		TOTAL	23	15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

W. P. McLaughlin
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

No. 424

DATE December 20th, 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Mrs Alberta Daoust

ADDRESS 5563 , 9th Ave.

Rosemount,

Montreal Quebec,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1937				
Dec	14	For teaching at the Chenail Indian day school,		
		October 27,28, 29th, three days at $5.00	15	00
		Travelling expenses		
		Montreal to Bombay	2	05
		Bombay to Montreal	2	05
		Board,teacher residence St. Regis Quebec,		
		three days	2	00
		Telephone calls -	2	05
		as per attached account.		
		TOTAL	23	15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed a[s] that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of t[he] same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. P. McDonald

DATE Dec[em]b[er] 14th. 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal
Dec. 17, 07

To the Department of Indian Affairs
Ottawa.

Account for three days service as
Temporary Teacher at the Chenail
Indian Day School, St Regis
Reservation.

1st Day Oct. 27th at $5.00 per day = $5.00
2nd " " 25 " " " " = 5.00
3rd " " 27 " " " " = 5.00

Expenses

Fare from Montreal to Bombay - $2.05
" " Bombay - Montreal = 2.05
Board at St Regis = 2.00
1st Telephone from Huntingdon to Montreal - .50
2nd " " " " .70
3rd " " Montreal to Huntingdon .60

Total $22.15

Mrs Alberta Laurent.
5563 7th ave.
Rosemont
Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal
Dec. 17. 37

To the Department of Indian Affairs
Ottawa.

Account for three days service as temporary teacher at the Iroquois Indian Day School, St Regis Reservation.

1st Day	Oct. 27th	at $5.00 per day	$ 5.00
2nd "	" 28 "	" " "	5.00
3rd "	" 29 "	" " "	5.00
	Expenses		
Fare	from Montreal to Bombay		$ 2.05
"	" Bombay - Montreal		2.05
Board at St Regis			2.00
Tel. Messages	from Huntington to Montreal		.95
2nd "	" "	"	.70
3rd "	Montreal to Huntington		.50
	Total		$ 23.15

Miss Roberta Lauch.
5563 7th Ave.
Rosemont
Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal
Dec 1907

To the Department of Indian Affairs
Ottawa

Account for three days service as Temporary Teacher of the Mohawk Indian Day School, St Regis Reservation.

1st Day Oct. 27th at $5.00 per day = $5.00
2nd " " 28th " " " = 5.00
3rd " " " " " = 5.00

Expenses.

Fare from Montreal to Bemsay = $2.00
" " Bemsay " Montreal = 2.00
Board at St Regis = 2.50
1st Telephone from Huntingdon to Montreal .50
2nd " " " .70
3rd " " Montreal to Huntingdon .50

Total $22.10

Mrs Alberta Bisnett
5562 7th Ave
Rosemont
Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the St. Regis Quebec, *Indian Agency,*

December 20th, *19* 37

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 424,

amounting to $ 23.15 *in favour*

of Mrs Alberta Daoust, 5563, 9th Ave. Rosemount, Montreal, Quebec,

for Teacher (temporary) at the Chenail Indian Day school

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 33-6-1 *dated* Oct. 26/37

Your obedient servant,

D. P. McNaughton

Indian Agent

The Secretary,
of Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1 R

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

33-6-1
Oct.26/37

PLEASE QUOTE
FILE

St.Regis Quebec,
December 20, 1937.

DEC 23 1937
RECORDS

Dear Sir:-

With reference to the employment of Mrs Henry Daoust as(temporary) teacher at the Chenail Indian Day school.

I enclose voucher No. 424,$23.15,in favour of Mrs Henry(Alberta) Daoust, being wages at $5.00 per day plus her expenses $8.15 as stated on account, and which are not supported by receipts. Her expenses are mostly for travelling and telephoning from Montreal a point other than given, as her residence,in the first instance.

I have to advise that I learned later that I had not been speaking to Mrs Daoust when I telephoned to Huntington,but to a Lady,who answered for her,and in turn got in touch with Mrs Daoust at her residence in Montreal. No mention was made of wages,over the phone, Mrs Daoust leaving this matter to the discretion of the Department.

Your obedient servant,

D. P. McDougall
Indian Agent,

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, January 3, 1938.

re Chenail Indian Day School #306

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury

About the end of October the Department was advised that the teacher of the Chenail Indian Day School had developed diptheria and would probably be absent from the school for six weeks.

It was decided to engage a substitute and Mrs. Alberta Daoust was employed.

She was only on duty for three days, viz: October 27, 28 and 29th, as the first diagnosis of the regular teacher's illness proved incorrect and she was able to return to duty on November 1st.

It was agreed with mrs. Daoust that she would be allowed $5.00 a day for her services as substitute teacher.

There is consequently due her the amount of $15.00 in payment of her services for October 27, 28 and 29th, 1937.

A cheque for the above amount should be issued in favour of and sent to:

Mrs. Alberta Daoust,
5563, 9th Ave.,
Rosemount,
Montreal, Quebec.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, January 3, 1938.

re Chenail Indian Day School #306

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury

About the end of October the Department was advised that the teacher of the Chenail Indian Day School had developed diptheria and would probably be absent from the school for six weeks.

It was decided to engage a substitute and Mrs. Alberta Daoust was employed.

She was only on duty for three days, viz: October 27, 28 and 29th, as the first diagnosis of the regular teacher's illness proved incorrect and she was able to return to duty on November 1st.

It was agreed with mrs. Daoust that she would be allowed $5.00 a day for her services as substitute teacher.

There is consequently due her the amount of $15.00 in payment of her services for October 27, 28 and 29th, 1937.

A cheque for the above amount should be issued in favour of and sent to:

Mrs. Alberta Daoust,
5563, 9th Ave.,
Rosemount,
Montreal, Quebec.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

H.Y'D.

Ottawa, January 4, 1937.

Dear Sir:-

I have your letter of December 20th with reference to the employment of Mrs. Daoust as temporary teacher of the Chenail Indian Day School.

Regulations that have been in force for many years do not permit our paying the travelling expenses of teachers. Under these circumstances, we can only allow Mrs. Daoust the amount of $15.00 for her services for the three days. A cheque for this amount will go forward to her this week.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

D.P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

St. Regis Quebec,
March 16, 1938.

Dear Sir:-

I have to advise that Miss Ursula Billings, theacher of the Chenail Indian day school was called to Ottawa, on account of the serious illness of her mother. She received telephone notification on the 15th inst.leaving here that evening.

I anticipate that she will be here for school epening on Monday the 21, but there is no certanity of that.

Your obedient servant,

D. P. McCaughton
Indian Agent,

Mar 21/38

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

EX'D.

Ottawa,
March 24, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 16th instant Miss Ursula Billings phoned the Department yesterday and stated that her mother had died. As a result she will not return to the school this week. She will, however, be at the Chenail School on Monday next, March 28.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

Minister's Office

MEMORANDUM

April 7th, 1936.

THE DEPUTY MINISTER:

Kindly advise if there is a possibility of any vacancies occurring this fall for teachers on the St. Regis Indian Reserve. Does the Department consider that all of the teachers employed there at the present time are fully qualified? Does the Inspector report that they are carrying out their duties in a satisfactory manner ?

W.J.F.Pratt,
Private Secretary.

Dr. McGill -

For information as requested.

C.W. Jackson.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

EXD.

Ottawa,
April 12, 1938.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

I am in receipt of Mr. Pratt's memorandum of April 7 with reference to the teachers on the St. Regis Indian Reserve.

So far as the Department is aware at the present time none of the teachers intend to give up duties at the close of the current academic year. However, if any vacancy occurs the matter will be brought to your attention.

I consider that the teachers at present employed are fully qualified. The Inspector has not yet made his spring inspection but if he reports unfavourably on the work of any teacher you will be advised.

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EX'D.

Ottawa, June 2, 1938.

Dear Madam:

At the request of Mr. Hoey, Superintendent of Welfare and Training, Miss Moodie has discussed with the Superior of the school at Ste. Martine the possibility of providing a short course in Weaving for adults only.

Miss Moodie has recently visited Ste. Martine, and the Superior is willing to arrange a two weeks' course from June 27th to July 9th for a group of not less than eight. This group would have the cottage across from the convent at Ste. Martine, and, as Ste. Martine is on the Chateauguay river, it is very pleasantly located. The cost of board, lodging and tuition for the two weeks would be $15.00 plus a small extra amount for materials used.

I understand that Miss Moodie has already discussed the matter with some of the teachers in the St. Regis agency, and I am, therefore, bringing the matter to your attention, in the hope that you will find it possible to take advantage of the offer mentioned in this letter. If so, you should at once advise Miss McDonald, teacher of the St. Regis Village School.

Present regulations do not permit the Department paying the cost of the course. This will have to be paid by each one who takes it. However, in the event of your deciding to avail yourself of this opportunity, we will advise the Indian Agent that if final arrangements are made any teacher taking the course may close her school on Friday June 24th, 1938.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Miss U. Billings,
Teacher,
Chenail Indian Day School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Regis June 14 1930.

Sirs

something should be done about the teacher here they are out all night until 3 am to 4 in the morning.

single teacher is asked one is out at night sleeps all next day. no school. kids go home. drink boys all time, man at house at

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 16 1938
RECORDS

EXAMINED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

R

AGENT'S REPORT ON ST REGIS AGENCY FOR JUNE 1938.(July 5th,1938)

x x x

The schools closed for the summer holidays on the 24th inst. with permission of the Department, as most of the teachers intended to take summer courses of training.

The teachers have reported that the pupils were very successful in their examinations, a good percentage being promoted to higher grades.

x x x

D. P. McNaughton.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

C. 2 Ontario
1939 - 40

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE FILE E3-DI-C.B.
C.D2-C.A.

If it is considered desirable this building could be constructed by the use of Indian labour,carpenters etc,and the material required purchased from a firm on the approved list.

Frank A. Francis,who was the carpenter in charge,under Mr. Leslie,during the construction of the Agency office building and the construction of the Cornwall Island,east,school also he was responsible for the carpenter work etc during the construction of the addition th the Chetlain school which is used as a teachers residence,would be competent to properly construct this building. Thus a certain savings could be achieved on total expenditure.

Departmental observations regarding the above would be appreciated.

Your obedient servant,

G.P. McNaughton

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

C. 2 Ontario
1939 - 40

33-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 30 1939
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE E3,DI-C.B.
CI.D2-C.A.

St.Regis Quebec,
May 27,1939.

Dear Sir:-

New Building, School.

I have reference to my letter of August 31,1938 in which I recommended provision for expenditure in construction of a new school building to replace the one now in use at the Chenail school,St.Regis Reserve.

The present building provides too small a space for the number of children 27 enrolled at the school. There is no room for the teaching of vocational training,no provision for wash room or cloak room. One large room about 20'by 16'. Children packed in such small space have not sufficent air circulation,especially in winter months.

A building approximately the size and style of the one constructed for the Cornwall Island,east, school would prove suitable. In lieu of using space aloowed for teacher quarters,as provided in said building,these could be used for vocational training, Domestic science and manuel training. At any time wnen the rooms would be required as a teachers living quarters, the basement could be used for manuel training.

May I be advised if provision has been made for construction of proposed building and if plans for said building would be provided by the Department or if I may submit plans and tenders for the construction complete,providing for the employment of Indian labour where possible.

If It Is

The Secretary,
Indian Affairs Branch
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa,
June 1, 1939.

E.X'D.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 27th ultimo with reference to providing a new school to replace the present Chenail school. When preparing our estimates for the current fiscal year there were so many demands that it was impossible to make provision for the present school. However, before October 1 of this year you should again bring the matter to our attention and an endeavour will be made to provide the necessary funds in the appropriation for the fiscal year 1940-41.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Cornwall, Ont.
June 11th. 1939.

Dr. H. W. McGill,
Director of Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs Branch
JUN 13 1939
RECORDED

Dear Sir:

I have been informed that there will be a vacancy on the teaching staff at the Indian Reservation, St. Regis, for the year beginning September 1939, I hereby make application for the position.

I have been attending the Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Normal School and hope to obtain an Interim First Class Certificate.

For an estimate of my teaching ability I would be pleased to refer you to Dr. A. P. Jones, Principal of the Normal School at Ottawa.

While attending the Ottawa Normal School I obtained a certificate in Physical Training.

I am interested in teaching and the welfare of the children not only during the hours they are in school but in any community work after school that will lead to their advancement.

Yours truly,

Edna Cleary.

113 Fourth St. West,

Cornwall, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

- C O P Y - Original on 33-6-1

Ottawa, July 6, 1939.

EXD

Dear Sir:

As you are no doubt aware, Miss Helen C. McRae, teacher of the junior room at the St. Regis Village Indian Day School, resigned on June 30, 1939.

It has been decided to transfer Miss Ursula Billings from the Chenail School to the position of teacher of the junior room at the St. Regis Village school. Miss Billings will be allowed salary at the rate of $660.00 a year.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

D. P. McNaughton, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 12 1939
REGISTERED

COPY

Glen Elm, Que..
July 4, 1939.

Civil Service Commission,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

Would you kindly give me some information concerning the Indian Schools, of St. Regis, Quebec.

If application forms are required, could you forward same. If not, to whom do I send in an application. Do you know of any vacancies for the coming term.

Thanking you in advance,

Yours truly,

(Signed) Eleanor DesJardins.

Huntingdon Co.,
Glen Elm, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

July 13, 1939

33-1-1

Forwarded to:

[redacted]

The Director, Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources

By the:

Civil Service Commission.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa,
July 18, 1939.

Dear Madam:

With reference to your letter of the 4th instant applying for appointment as teacher of an Indian school on the St. Regis Reserve you should forward a detailed statement giving your experience and qualifications.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Miss Eleanor DesJardins,
Glen Elm,
Huntingdon Co., Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Return to McPhelan

Ottawa,
July 26, 1939.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

I desire to refer you to my memorandum of June 5 in connection with the resignation of Miss Helen C. McRae, teacher of the junior room at the St. Regis Village Indian day school.

In a telephone message to Mr. Hoey Mr. Pratt authorized the transfer of Miss Ursula Billings, teacher of the Chenail school, to the junior room at the St. Regis Village school.

This leaves a vacancy for a teacher at the Chenail school. A qualified Roman Catholic teacher is required.

For your information I enclose applications received from the following:

Miss Eleanor DesJardins, Glen Elm, Que.

Mrs. Alberta Daoust, Rosemount, Montreal.

Miss Ruth M. Gaslin, Green Valley, Ont.

July 27/39

TRM
Acting Director.

PP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Buckingham Que.
Aug. 9. 1939.

To Indian Agent,
St. Regis,
Que.

Dear Sir,-

I beg leave to offer my services as Teacher in one of the St. Regis Indian Day Schools, for the coming term of 1939 & 1940.

I am a graduate of St. Lawrence Academy Buckingham & hold a first class Model Diploma in English, I have taught eight years in the Province of Quebec & one year & six months in the Gouden Village Indian Day School in Ont.

Should you consider my application I can confidently assure you, it shall be my endeavour to perform my duties to the best of my ability & also to act with due regard to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

economy in all matters entrusted to my care.

Yours respectfully,
Minnie J. Cox,
Buckingham,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE E,I-D2-C.A.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 14 1939
REGISTERED

St.Regis Quebec,
August 11, 1939.

Dear Sir:-

Re Tuition,Chenail school

I wish to forward herewith an application,which has been received from Minnie T. Cox of Buckingham Quebec, for the position of Teacher at one of the schools on the Reserve. It will be noted it is stated the applicant has taught for a time in an Indian Day school.

Your obedient servant,

D. A. McDougall
Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

ENC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

Green Valley, Ont..
July. 15, 1939..

Sec. Dept. Indian Affairs.
House of Parliament
Ottawa, Can.

RECD

Dear Sir, -

Having heard a vacancy occurs in the schools in St. Regis Reservation, I hereby apply for the position of teacher in same at regular salary.

I hold a Second Class Professional Certificate from Ottawa Normal School, also Pt. 1 Agriculture Certificate, and have had twelve years successful teaching experience. I can furnish reference as to my teaching ability on request.

Hoping to receive a favourable reply, I am,

Yours respectfully,

Ruth M. Gaslin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 22 1939
REGISTERED

Glen Elm, Que.
July 21, 1939.

Rev. Philip Phelan,
Cutlers, Ont.

Dear Sir,

I wish to make application as teacher of an Indian school on the St. Regis Reserve.

I have a Superior Diploma for the Province of Quebec. Each I am qualified in both English and French. I have had two years of teacher's training and six years of actual experience.

Dear, if you can please apply to Rev. Father A. Pigeon, P.P. Huntingdon, Que., Rev. Father J. P. Hampton. P.P. Godley, Que., Rev.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Rockcliffe Mohawk, S. D. Okanese Ind.
and Mr. Russell Williams S. S. Ile.
Rose de Bois, Ind.,

I have charge of one of your schools, I will therefore go one either, as instructed.

Yours respectfully
Charles Kenjockius.
Glen Elm, Ont.
Kindergarten C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

Ottawa, August 24, 1939.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Chenail Indian Day School, No. 306

Miss U. Billings, teacher at the Chenail Indian Day School was transferred to the position of junior teacher at the St. Regis Village School following the resignation of Miss Helen C. McRae.

Miss Rita Caza has been appointed to fill the vacancy at the Chenail School at a salary of $750 a year. Copy of letter of appointment is attached. Questionnaire will be forwarded when it is received.

Please have the name of Miss Rita Caza included on the paylist for September and on future paylists, until further advised.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, August 24, 1939.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Chenail Indian Day School, No. 306

Miss U. Billings, teacher at the Chenail Indian Day School was transferred to the position of junior teacher at the St. Regis Village School following the resignation of Miss Helen C. McRae.

Miss Rita Caza has been appointed to fill the vacancy at the Chenail School at a salary of $750 a year. Copy of letter of appointment is attached. Questionnaire will be forwarded when it is received.

Please have the name of Miss Rita Caza included on the paylist for September and on future paylists, until further advised.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

Grenville
July 23/39

The Secretary
Indian Affairs Branch
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 21 1939
REGISTERED

Dear Sir:

I have received a letter from Mr L. McNaughton, Indian Agent, St Regis telling me that there is a teaching position to be filled at the Chenail school at St Regis.

I have a Model French and English diploma from the Valleyfield Normal School and twelve years of experience, I have taught three years in the province of Ontario and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I have taken Miss Billing's place at the Chenail school, St Regis for three days during her illness in 1937.

It would be a great favor to me if you would take this letter in consideration as I am a widow and I have one child to support.

Please accept my anticipated thanks.

Sincerely yours
Mrs Alberta Daoust
5563 9th ave.
Rosemount
Montreal.

My address till the 1st of Sept. will be. Grenville, Quebec
c/o Mr. Lagarde. Argenteuil Co.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File To
Mr Nelson

33-1-1

END.

Ottawa, August 29, 1939.

Dear Madam:

I have for acknowledgment your letter of July 23, in which you apply for a position as teacher at the Chenail Indian Day School.

I regret to inform you that a teacher has already been appointed at the Chenail School.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mrs. Alberta Daoust,
c/o Mr. Lagarde,
Grenville,
Argenteuil Co., Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
95-33

33-1-1

Schools

St Regis, Que., Oct. 5, 1939.

AGENT'S REPORT FOR MONTH OF SEPTEMB R 1939.

x x x

Two replacements have been made in the teaching staff in the schools. One at the Chenail (Miss Rita Caza) and at the St Regis Island School (Miss Fernande LaVallee). Both appear to be managing very well, although it will take some time to become familiar with the children and their varied duties.

x x x

D.P. McNaughton.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

...CE OF THE
...NDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 26 1940
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE_____

St. Regis, Que.
April 24th.,1940.

Dear Sir:

At this time I wish to refer you to your letter of June 1st.,1939 under File 33-1-I and relative correspondence pertaining to the present Chenail Indian Day School.

As you are aware the matter of keeping the above school in fit condition to accomodate pupils has been quite a problem for some time past. At the present time, if this school is to continue in operation, the foundation must of necessity be replaced and the roof shingled. It is doubtful if the building in itself would warrant such an expenditure.

With respect to enlarging the capacity of the present Village School to take care of the children from the Chenail district, instead of building a school at the latter place, this would appear to be a step in the right direction as it is doubtful if any of the children attending would have more than a mile to walk. Of course transportation would have to be afforded during the navigable season so that there would be no danger of any pupils loosing their lives while crossing the St.Regis River.

We would appreciate being advised if this matter has been given any furtner consideration by the Department.

Your obedient servant,

O. P. McDonald
Indian Agent.

R.A.Hoey, Esq.,
Supt.Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa,
April 29, 1940.

EXD
A.S

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 24th instant with reference to the condition of the Chenail School.

It was not found possible to provide in the current year's appropriation funds that would be required to erect a new school at Chenail nor to enlarge the St. Regis Village School.

Do you consider that there is sufficient accommodation in the present St. Regis Village School to permit the children from Chenail to attend? If so, you might make inquiries with a view to obtaining definite information regarding the cost of transporting the children from Chenail to the Village.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. D. P. McNaughton,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
75-33

St Regis,Que.,May 6,1940.

AGENT'S REPORT ON ST REGIS AGENCY FOR MONTH OF APRIL

x x EXD.

Schools re-opened on the 1st after the Easter holidays. Good progress is reported in all schools. Attendance has taken a considerable jump from previous months and much interest is evident in the attendance competition between the various schools. Cornwall Island West school led the field this month with a percentage attendance of 99.1 %.

x x x

D.P.McNaughton.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Your File
33-I-I
Apr.29/40

St. Regis, P.Q.
May 9th., 1940.

EXD.

Dear Sir:

With reference to yours of above date regarding condition of the Chenail School.

In view of the fact that funds cannot be provided for the building of a new school at Chenail or enlarging the capacity of the St. Regis Village school it would appear that it would be the better policy to leave the matter in abeyance for the present. You will note that there are 29 pupils on the roll at the Chenail school now and it would be quite impossible to accomodate them in the Village school here without some enlarging.

Your kind interest in this matter is much appreciated.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 13 1940
REGISTERED

Your obedient servant,

D. P. McNaughton
Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JV-33

33-1-1

St. Regis, Pa.
Jan. 2nd, 1941.

Dear Sir:

Re: Monthly Report -December
St.Regis Indian Agency.

x x x

EDUCATIONAL:

Upon reviewing reports for the quarter ended it can be said that considerable progress has been made in so far as studies are concerned despite the fact that school opened in October. In some cases at the close of the Christmas term, school concerts were held, but on a somewhat smaller scale than in previous years.

x x x

D.P. Mc Naughton
Indian Agent.

The Secretary
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
78-33

File

St. Regis, P.Q.
Feb. 3rd., 1941.

Dear Sir:

Re: Monthly Report-January
St. Regis Indian Agency.

x x x

EDUCATIONAL:

Schools re-opened throughout the Reserve on the 6th. All teachers were present. From all appearances attendance has increased towards the end of the month. During the early part of the month many children were ill due to colds. In some cases attendance being low due to lack of clothing.

x x x

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

EXTRACTED FROM ORIGINAL ON 25-33

St. Regis, P.Q.
June 3rd. 1941.

Dear Sir:

Monthly Report - May
St. Regis Agency.

x x x

SCHOOLS:

All schools in the Agency were visited during the month. Attendance during the month for all schools is considered good. In some cases however families have moved off the Reserve to centres where employment was found. On the 27th., and 28th Inspector A.E. Wescott made his annual visit to the Quebec schools in this Agency. His voiced opinion was that the teachers in general had made progress over last year. He appeared to be particularly interested in the displays exhibited as the result of the manual training and home economics classes at the various schools. Some very good work was done by the students in woodwork and sewing and knitting.

x x x

T.L. Borah
Clerk in Charge.

The Secretary,
Indian Affairs Branch
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

CE OF THE
IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

DOMINION ... REGISTERED
JAN 27 194?

St.Regis Quebec,
January 24, 1941.

Dear Sir:

Re - Teacher, Chenail
Indian Day School.

On the 17th inst,Miss Foisey received a telephone message advising of the serious illness of her father. In my absence the message was forwarded to the Teacher by Miss Paterson.

Miss Foisey returned to the Reserve this date and will be on duty from the 26 inst.

In view of the unforseen circumstances of her requst for permission to be absent, I wish to recommend your aprroval as from January 19 to the 23rd inclusive.

Your obedient servant.

W. A. McNaughton,
Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

For attention/-

Phillip Phelan,Esq.,
Chief Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
15-33

3 3-1-1

St. Regis, Que.
May 4th, 1942.

Dear Sir:

Monthly Report - APRIL
St. Regis Agency.

x x x

SCHOOLS

Schools have been fairly well attended during the month although some delinquents are noted. An effort has been made to see that all children of school age attend school. As far as discipline is concerned everything is apparently going well.

x x x

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
75-33

St. Regis, Que.
June 4th. 1942.

Dear Sir:

MONTHLY REPORT - May
St. Regis Agency

x x x x

SCHOOLS :

Attendance at the various schools on the reserve has not been up to the usual standard, due in some cases to the children being needed at home to plant the gardens while the men are away working. School Inspectors Wescott and Matthews visited the schools during the month.

x x x x

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

See refile
for 43-1-1
Forks

Sheenboro, Que.,
Aug., 18th 1942.

32-1-1

Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Re Teacher
vacant for
org

Dept. of Mines & R...

Dear Sirs:

Should there be a vacancy in one of the rooms at St. Regis, or in any of the reserve schools where there are two teachers together, I will be pleased to accept a position.

My qualifications are: Complementary Diploma for the province of Quebec, also two years' High School in Ontario. I have two years' successful teaching experience.

I had to resign from my school at Garden Village, as I was needed at home, but have found since that help can be had, and that I would like to resume my teaching. If I am successful in getting a position I will strive to perform my duties as earnestly as in the past.

Yours respectfully
Mary D. Morris.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
Z-33

File 33-1-1

St. Regis, Que.
November 4th.,1942.

Dear Sir:

Monthly Report - October
St. Regis Agency.

x x x

SCHOOLS All teachers were on hand to resume teaching duties for the opening of school. Attendance at the schools is good and in some instances children had to be sent home because of lack of seating faculities, It is hoped that the situation can be remedied soom.

x x x

Your obedient servant,
D.P. Mcnaughton,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
N-33

File

St. Regis, Que.
December 8th, 1942.

The Secretary.

x x x

SCHOOLS

All schools were visited during the month. Attendance on the whole is very good. The teacher of the Chenail school was absent for several days on account of injuries received in as accident.

x x x

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 33-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
76-93

REPORT ON ST. REGIS INDIAN AGENCY FOR THE MONTH OF MARCH, 1943.

Schools:

Attendance has been fairly good during the month, School was closed in the Chenail for a few days as the teacher was unable to attend due to travel conditions.

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

St.Regis Quebec,
July 8,1943.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 9 1943
REGISTERED

EX'D.
A

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.Welfare & Training
Indian Affairs Branch,Ottawa.

Re - Teaching Staff,
St.Regis Agency

This will acknowledge receipt of yours of the 2nd., re the above subject.

In reply please be advised that only two teachers, Miss Terrance and Miss Peters (now Mrs.White) made mention of possibly not returning to their duties this Fall. However,lately Miss Terrance has been contacted and she advised she would return to the Chenail School. You are aware that Miss Terrance lives on the American side about six miles distant from the Chenail School and experiences great difficulty in getting to her school during the winter especially.

Concerning Mrs,White,(nee Emily Peters) she is now married to an American Indian who is serving in the U.S.Forces. She intimated she would return to duty this Fall but would like to have a residence built for her on Cornwall Island. She is now with her husband in St. Louis Mo.

While many things could happen between now and September the above is all the information that can be furnished at this writing. Perhaps at a later date more definite information can be obtained from Mrs.White and in the meantime you might advise whether or not her marital status would disqualify her from teaching on the reserve as apart from being married she has lost her status as a member of the St. Regis Band.

D.P.McNaughton
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 33-1-1

ORIGINAL ON
25-33

REPORT ON ST. REGIS INDIAN AGENCY FOR THE MONTH OF SEPTEMBER, 1944

xx xx xx

The earthquake which occured on September 5th did not caus sufficient damage to necessitate closing of our schools; however, some repairs will have to be effected as soon as sufficient skilled help is available.

The attendance at the various schools has been very satisfactory, although at the close of the month some children were absent from school, helping with the harvest of vegetables. The school staff remains the same as last term.

xx xx xx

T.L. Bonnah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

OCT 19 1944
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE

St. Regis, Que.
October 18, 1944

Mr. R. A. Hoey, Supt. Welfare and Training

Re: Chenail School

The monthly school report for September will show that there is still an unsatisfactory situation down at the Chenail day school. This situation has not improved since last year when Inspector Wescott made an inspection of the school in May and reported unfavorably on this teacher's work.

Would it be possible for Mr. Lucet to come down at his earliest convenience to make a thorough test of the Chenail school?

T. L. Bonnah
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa,
October 19, 1944.

EX'D
A

Mr. T.L. Bonnah, Indian Agent, St. Regis, Que.

I have your letter of the 18th instant, with reference to the teaching services at the Chenail School. Mr. Doucet is in Nova Scotia at the present time and I am not certain when he will return. However, I will discuss the matter with him when he gets back.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 33-1-1

REPRODUCED FROM ORIGINAL ON 20-33

REPORT ON ST. REGIS INDIAN AGENCY FOR THE MONTH OCTOBER, 1944.

xx xx xx

3.

The attendance in the Junior Room of the Village School shows a small increase over the previous month. The attendance in the Senior Room, however, has not been so good, this being due to the fact that in previous years many of the children from the Senior Room were in the habit of going to Malone to work during the vegetable harvest. While this office is definitely not in favor of such a practice in any of our schools, I have found it very difficult to effect a reversal of previous policy in this matter. Conditions with this respect in regard to the Chenail schools is especially bad. Due to the organizational work being instituted for the children of the Village, we expect an improvement in the attendance record for this school in the near future.

xx xx xx

W.L. Bonnah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

SUPERINTENDENT'S OFFICE
RECEIVED
NOV 28 194
ST. REGIS

St. Regis, Que.
November 27, 1944

EX'D.

Attention:
Mr. A. J. Doucet,

Indian Affairs Branch, Dept. Mines & Resources, Ottawa

You will find enclosed a sample form which we have made out for the use of teachers in making the monthly reports on St. Regis Agency schools. We feel that a form of this type will enable us to make the Agent's Monthly report more comprehensive.

These forms may be mimeographed on any type of paper which you may have at hand. If you can run off about one hundred of them, we will have enough for our schools for a year.

T. L. Bonnah
Indian Agent

TLB/mkr

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Ottawa, December 21, 1944.

LEX'D.

Mr. T.L. Bonnah, Indian Agent, St. Regis, Quebec.

On returning from his last visit Mr. Doucet mentioned that you were to take steps to find out whether or not it is possible to secure another teacher for the Chenail Day School. In all probability you have been unable to do so, since you have not reported on the situation. I wish, however to have this confirmed, so that we may have some record on our files.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 33-1-1

EXTRACT ORIGINAL 64 75-33

QUARTERLY REPORT ENDING SEPTEMBER 30th, 1945, ON ST.REGIS AGENCY

xx xx xx

Schools:

Of the five classrooms in our four schools which were opened on Sept. there was an average attendance of 85% for this quarter. Attendance is improving, especially at the Village School, and it is felt that among other factors the Family Allowance regulations regarding schooling are having some effect. The Chenail and Chetlain schools were not opened thisquarter due to the fact that there were no teachers available. However, these schools were scheduled to open on October 1.

xx xx xx

T.L. Bonnah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFI[redacted]HE
IN[redacted]GENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

33-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

NOV 22 194[illegible]

P. O. Box 987
Cornwall, Ont.
November 21, 1945

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Would you be kind enough in the future to send all cheques designated for Miss Rita Caza, teacher at the St. Regis Island school, Miss Margaret Terrance of the Onenaa school, and Mrs. Katie Armstrong of the Chetlain school, of this Agency, addressed in care of this office?

T. L. Bonnah
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

DIXON

Ottawa, November 23, 1945.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Indian Agent, T.L. Bonnah in his letter of the 21st instant, requests that all cheques designated for Miss Rita Caza, teacher of St. Regis Island School, Miss Margaret Terrance teacher of the Chenail School and Mrs. Katie Armstrong of the Chetlain School be addressed in care of the St. Regis Agency Office.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

P.O. Box 987
Cornwall, Ontario.
January 14th., 1946.

Quarterly Report
St. Regis Indian Agency

xx xx xx

Schools:

Below is the percentage of attendance of our schools during the quarter under review:

	December	November	October
Cornwall Ild. E. School	58.7	81.6	77.8
Cornwall " W. "	61	88	88
Village School - Senior	71.6	88.1	87.8
" " - Junior	67.3	94.2	91
Chenail School	80	94	90.9
Chetlain "	93	94.2	92
St. Regis Island	76.6	67.5	77.09

It will be noted in some cases very low average for December. This is due to the flu epidemic mostly. In general it can be said that attendance at the various schools has maintained a high level. Such a high percentage is particularly noteworthy at the Chetlain school where it was difficult to get the boys to school. The reverse is now the case as far as the boys are concerned. With the exception of the Cornwall Island East school no manual training is carried on. The village boys get the benefit of some training along this line when such is possible with the time at the disposal of the local constable. With only one man now stationed here less time can be devoted to such work amongst the boys. Due to the poor freezing of the St. Lawrence this winter it has not been possible during December to get to St. Regis Island School. Ice conditions are such that it is not safe to walk nor can a boat be used. Only emergency trips are made by the Indian residents of the island.

In general the children on the whole appear to be well-behaved and industrious. There is very little incentive for those children in our Quebec schools to devote much energy to studies after they reach the age of 15 as the prospect of being able to attend a high school is no better than in past years. The hard period to keep those children at school is between the age of 15 and 16. The boys in particular just wont exert themselves too much after 15. This situation is most unfortunate as they have just reached a point in life when they should be capable of absorbing some knowledge. I feel though that if we could give them the kind of training they would like at this period we would be well repaid and would not have any attendance problem on our hands to contend with.

xx xx xx

T.L. Bonnah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

P. O. Box 987,
Cornwall, Ont.,
June 28th, 1946.

Indian Affairs Branch, Ottawa, Ontario.

With further reference to your letter of March 20th please be advised that Miss Helen Francis has now received her diploma from the Valleyfield Normal School and is qualified to teach in the Province of Quebec.

It is suggested that Miss Francis be placed in charge of the Chenail School at the beginning of the September term. Would you please confirm this appointment and at the same time advise the salary allowed for this teacher.

T. L. Bonnah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
75-33

33-1-1

COPY
Placed on
File 4-33

Yale

Cornwall, Ont.
October 17, 1946.

Quarterly Report, St. Regis Agency, September 30th, 1946.

X X X

STAFF CONFERENCES

During 1945 such conferences were held monthly, weather permitting. At that time, due to absence of Agency Office Staff, all teachers were invited to sit in and discuss ways of improving general conditions amongst the Indian population of the reserve and, in particular, to find ways of becoming more proficient in our respective positions. Opposition was expected and received. Some teachers had been so long in one place it was hard for them to realize there was any relation between the individual school and the remainder of the community. After the barriers were torn down, much good came of these discussions.

On account of the heavy field programme to date for the current year, only the immediate office staff has been brought into consultation. It is hoped that, with the approval of senior officials concerned, it might be possible to have the teachers take part in these discussions again in the near future.

X X X

T.L. Bonnah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33 - 1 - 1

File on General Ft Reps Schools

33- 6-5

Original on 513212-3

Ottawa, January 27, 1947.

Mr. T. L. Bonnah, Indian Agent,
P.O. Box 987, Cornwall, Ontario.

Educational Films

Dr. Lewis came in to discuss your letter of January 13 as I was preparing an article on visual education for a future issue of the School Bulletin.

For such 16 mm. films as you require for educational purposes I would suggest you write:

1. National Film Society,
   Academie de La Salle, Ottawa, Ont.

2. Provincial Department of Education,
   Toronto Ontario.

3. Ontario Agricultural College,
   Guelph, Ontario.

4. Queen's University, Kingston, Ontario.

5. Collegiate Institute, Cornwall, Ontario.

If you will write us further concerning what arrangements you make with the above institutions, we can consider further the question of the expenses involved.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1. file

33-1-1

E.B.D.

St. Regis Que.
February 1947

Mr. B. T. Magary
Department of Indian Affairs
Ottawa

FEB 27 1947
REGISTERED

Dear Sir

I am writing this letter in deep appreciation for the books you sent us So far I have read "The Seasons Pass" and I have enjoyed it very much. It tells us a lot about nature in an interesting way.

You may be glad to hear that we took

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

advantage of the Food Contest. All the pupils of Senior Room entered it. We were honored in having our Reverend Pastor Father M. Jacobs S. J., our kind and devoted Agent Mr. T.L. Bonnah and Chief Ernest Benedict as Judges. The lucky winners were Thomas Swamp of Grade 7, 1st prize. Ronald Thomas of Grade 5, 3rd prize. I was fortunate enough to take 2nd prize.

Once again I wish to express the gratitude of the Sisters and pupils of our school for your kindness to us. We would

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

be happy to greet you at
our little school in
the near future

Gratefully yours
Annabelle Friday
Grade 7

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

P. O. Box 987,
Cornwall, Ontario,
May 7th, 1947.

Indian Affairs Branch, Ottawa, Ontario.

You might be interested in knowing that for the month of April all previous attendance records for Day Schools of St. Regis Agency have been broken. After perusing the attached list, you will observe that six out of seven have an attendance of over 90%. I might mention that the month of April was by no means the nicest month, insofar as weather is concerned, that we have had since school opened last September.

I realize that such a request means additional work for you but under the circumstances it would help our programme out if the schools concerned received some acknowledgment of their achievement from your office. If this is not possible you may rest assured that we will continue our efforts to improve the attendance at the various schools. However, I am sure some acknowledgment from you would be appreciated by the teachers and children concerned.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
MAY 9 1947
REGISTERED

T. L. Bennah,
Indian Agent.

Enclosure.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

St. Regis, Quebec,
May 7th, 1947.

TO: Teachers and Pupils, St. Regis Agency Schools.

FROM: T. L. Bonnah, Indian Agent.

SUBJECT: School Attendance - April, 1947.

Listed below you will find the percentage of attendance for the various schools in this Agency for the month of April. I would like to take this opportunity of congratulating everyone for the splendid success achieved. You will notice from the figures below that six out of seven have a percentage attendance of over 90. This is no small accomplishment and I am certainly pleased to advise the officials in Ottawa of your interest in education.

33-5-1 — 6-1 2- 3

Chenail School	94.4 %
St. Regis Island School	94.2 %
St. Regis Village School-Junior Room	94.09%
Chetlain School	91.6 %
Cornwall Island West School	91.3 %
St. Regis Village School-Senior Room	90.3 %
Cornwall Island East School	86.5 %

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"POOR COPY"

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PQ

File St Regis

33-1-1

E.D.

St. Regis, June 1, 1947.

Dear Mr. Neary:

I received your kind letter some weeks ago, for which I thank you very sincerely. I appreciate your kindness all the more, because I know that you are a very busy man, still in all, you found time to write to show the interest you take in our school.

We should be proud of and grateful to our Agent, Mr. T. L. Bonnah, who does so much to help the teachers and also for the betterment of the Indians.

The Attendance, this year, I am happy to say, is very much better than last year. From May 26th to 30th, I had only one half day absence.

You will be pleased to hear that most of the pupils, especially those of Senior Room, have come into school every morning, since September, at 8:15 to prepare their lessons for the day. We have a very ambitious Seventh Grade who will write Entrance next year, so, we hope they will continue the good work.

We are anxious for you, dear Mr. Neary, to pay us a visit, if time permits, so that you will see for yourself, "What nice little Indians we have".

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 5 1947
REGISTERED

I remain,

Gratefully yours,

Sister Mary Zita, S.S.A.

Colonel Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training,
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy for information of Indian Affairs Branch, Ottawa.

33-1-1

OF THE
IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

DXD.

St. Regis, Quebec,
November 10th, 1947.

TO: Teachers, St. Regis Agency Schools

FROM: T. L. Bonnah, Indian Agent

SUBJECT: School Attendance - October

The following list shows the attendance record for the month of October:

St. Regis Village - Junior Room 99.2%
St. Regis Village - Senior Room 96.8%
St. Regis Island School 93.9%
Cornwall Island West School 92.5%
Chetlain School 91.4%
Cornwall Island East School 90.5%
Chenail School 88.2%

It is encouraging to note that our attendance record remains at a high level. Only by attending school regularly can our native children become sufficiently well educated to compete in the labour markets of future years.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 17 1947
REGISTERED

We must take off our hats to the Junior Room of the Village School. Had it not been for a few mishaps they would have reached to the top.

P.S.- Any teachers or pupils wanting to organize Girl Guide Troops please contact Miss Square at the Agency Office.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Regards Chenail Day School
St Regis #1

33-1-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

P. O. Box 987,
Cornwall, Ontario,
November 27th, 1947.

Indian Affairs Branch, Ottawa, Ontario.

ATTENTION: Col. B. F. Neary.

Dear Mr. Neary:

(1). Following our discussion recently concerning the appointment of qualified teachers for the new school in the Chenail, I might say that the matter was discussed with the local authorities of the St. Regis Mission. Father Jacobs is very enthusiastic over the possibility of obtaining two or three Sisters from the Sisters of Service Order who, I understand, are not only highly qualified teachers but trained social workers as well. It will not be possible for several days to take the matter up with the Bishop concerned as, at present, he is away on Retreat. However, Father Jacobs advises that there is very little possibility of any refusal on the part of the Bishop to co-operate with us.

It is suggested that you contact the above Order and ascertain if they are in a position to supply us with two qualified teaching Sisters with welfare training and possibly a third, as suggested by you, who could be put on a part time basis to take care of the Domestic Science teaching. It is just possible that by the time the new school is all equipped, we will find it more convenient not to open until the Fall term. Such being the case, the situation at the Cornwall Island East can be remedied by the transfer to that school of Miss Francis (at present in Chenail School).

T. L. Bernah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1 (W T)

EX'D. M

Ottawa, December 4, 1947.

Reverend Sister:

The Department is keenly aware of the valuable work being done by Sisters of your Order at the Christian Island R. C. Indian Day School. Therefore, when Mr. Indian Agent Bonnah of Cornwall was in our office recently, discussing the teacher situation at the new Indian Day School on the Chenail Reserve, near St. Regis, it was suggested that we approach the Reverend Father Jacobs, S.J., the local Missionary, concerning the Sisters of Service.

At the present time the Sisters of Saint Ann are teaching in the village school, where it is possible for them to attend Mass every day. At Chenail, this would not be the case and therefore your Order came to mind.

I have now received a letter from Mr. Indian Agent Bonnah reading in part as follows:

> "Following our discussion recently concerning the appointment of qualified teachers for the new school in the Chenail, I might say that the matter was discussed with the local authorities of the St. Regis Mission. Father Jacobs is very enthusiastic over the possibility of obtaining two or three Sisters from the Sisters of Service Order who, I understand, are not only highly qualified teachers but trained social workers as well. It will not be possible for several days to take the matter up with the Bishop concerned as, at present, he is away on Retreat. However, Father Jacobs advises that there is very little possibility of any refusal on the part of the Bishop to co-operate with us."

We would require two teaching Sisters and possibly a third who could be put on a part-time basis to take

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

care of domestic science teaching. The new school will not be ready for occupancy until the Easter term or possibly until September. There is a teacher's residence attached. I felt that I should give you this information in the event that the Bishop approaches you concerning this matter. I shall be pleased to furnish you with any other information which you might require.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Reverend Sister Carolyn Albury,
Secretary, Sisters of Service,
2 Wellesley Place,
Toronto, Ontario.

Copy sent to Indian Agent Brisebois

BFN/EA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

"I HAVE COME TO SERVE"

Sisters of Service

HEADQUARTERS
2 WELLESLEY PLACE
TORONTO

December 6, 1947

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 10 1947
R G S

Mr. Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
Ottawa, Ontario

Dear Sir:-

Your letter of December 4th has been received and we thank you for your kind expression of appreciation regarding the work of our Sisters on Christian Island.

We are pleased, also, to know that Father Jacobs would be happy to have Sisters of Service in charge of the new school at the Chenail Reserve. However, we are sorry to tell you that we cannot accept the invitation to this new sphere of action, as we have not the teachers available.

So far we have heard nothing from the Bishop concerning this matter, but if and when we do there will be no alternative but to give him the same answer that we are giving you.

Trusting that you will have no difficulty in obtaining elsewhere the teachers required for the new school at Chenail, we are,

Sincerely yours,

The Sisters of Service

Sister Rosalyn Albrecht
Secretary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

"I HAVE COME TO SERVE"

Sisters of Service

HEADQUARTERS
2 WELLESLEY PLACE
TORONTO

December 6, 1947

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 10 1947
R G S

Mr. Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
Ottawa, Ontario

Dear Sir:-

Your letter of December 4th has been received and we thank you for your kind expression of appreciation regarding the work of our Sisters on Christian Island.

We are pleased, also, to know that Father Jacobs would be happy to have Sisters of Service in charge of the new school at the Chenail Reserve. However, we are sorry to tell you that we cannot accept the invitation to this new sphere of action, as we have not the teachers available.

So far we have heard nothing from the Bishop concerning this matter, but if and when we do there will be no alternative but to give him the same answer that we are giving you.

Trusting that you will have no difficulty in obtaining elsewhere the teachers required for the new school at Chenail, we are,

Sincerely yours,

The Sisters of Service

Sister Carolyn Albury
Secretary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Rebates
File

33-1-1 (W T)

Ottawa, December 9, 1947.

Mr. T. L. Bonnah, Indian Agent,
Box 987, Cornwall, Ontario.

In answer to my letter to the Sisters of Service I have today received from Sister Carolyn Albury, the Secretary of the Order, the following letter:

"Your letter of December 4th has been received and we thank you for your kind expression of appreciation regarding the work of our Sisters on Christian Island.

"We are pleased, also, to know that Father Jacobs would be happy to have Sisters of Service in charge of the new school at the Chenail Reserve. However, we are sorry to tell you that we cannot accept the invitation to this new sphere of action, as we have not the teachers available.

"So far we have heard nothing from the Bishop concerning this matter, but if and when we do there will be no alternative but to give him the same answer that we are giving you.

"Trusting that you will have no difficulty in obtaining elsewhere the teachers required for the new school at Chenail, we are,

Sincerely yours,

The Sisters of Service,
Sister Carolyn Albury, Secretary."

Would you please advise Father Jacobs and let me know if we can take any further action.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OF THE
N AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

33-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 17 1947
REGISTERED

Box 987
Cornwall, Ontario.
December 15th., 1947.

Indian Affairs Branch, Ottawa. Ontario.

Reference your letter 9th, inst. file 33-I-I (W.T). re Sisters of Service.

I do not think we should take the answer from the above Sisters as final. It is possible they might consider the appointment of one teaching sister and one part-time to take over domestic science. We would then use the services of Miss Helen Francis at present in Chenail School for the other classroom. It might be advisable to draw this alternative to their attention. We would have to find a boarding place for Miss Francis but this could, I believe, be arranged next door to the school.

The other possibility is to approach the Sisters of St.Martha at Antigonish and see if they are in a position to assist us and it would be agreeable to the local Mission Fathers if you would consider this angle. I think these sisters have similar rules to the above Order.

Should we receive a negative answer in both cases we will, with your permission, endeavour to revive the matter through other channels. I think, however, it should be brought to the attention of the sisters concerned that this is an English speaking community.

You might let me know the results of your further efforts.

T.L.Bonnah
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1 (W T)

EX'D.
M

Ottawa, December 22, 1947.

Mr. T. L. Bennah, Indian Agent,
P.O. Box 987, Cornwall, Ontario.

Chenail Indian Day School

I have for answer your letter of December 15 concerning the Sisters of Service. You did not mention in your letter whether the Bishop had yet approached this Order.

Last summer we had some difficulty in obtaining nominations from the Sisters of St. Martha for our school at Eskasoni. However, when the Cardinal had a discussion with the Mother General at the Marian Congress, nominations for teachers appeared in a very short time. Therefore, it is suggested that Father Jacobs approach his Bishop to see whether he would make representations to the Sisters of Service regarding this school. Father Jacobs could point out the alternative mentioned in your letter. In the meantime, we will write to the Sisters of St. Martha at Antigonish with regard to this school.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

33-1-1 (W T)

Copy on 1-1-1 X

Ottawa, January 2, 1948.

Dear Miss Searson:

I have heard from Mr. Bonnah and he has requested that we ascertain your interest in taking over the senior room of the new school which is being built at Chenail, on the St. Regis Reserve. This school is now under construction and we hope to have it finished within the next three or four months. To date Mr. Bonnah and I have been unable to interest any Order of teachers in this school as they would be unable to attend daily Mass because of the distance from the nearest Church.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Miss M. B. Searson,
Hyndford, Ontario.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

P. O. Box 987,
Cornwall, Ontario,
January 12th, 1948.

Indian Affairs Branch, Ottawa, Ontario.

Re: Chenail Indian Day School

Referring to your file 33-1-1 (WT) of the 22nd ultimo, I have just been advised by Father Jacobs that Bishop Langlois of Valleyfield Diocese is making strong representations to have the Sisters of Service made available when our new school opens. I will keep you informed as soon as further developments come to light.

I would be interested in knowing the results of your correspondence in regards to the Sisters of St. Martha.

T. L. Bonnah,
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JAN 13 1948
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1 (W T)

January 15, 1948.

Reverend Sister:

The news of the success of your Sisters at our Day School at Eskasoni has travelled far and I have now a request from Mr. Indian Agent Bonnah at Cornwall, Ontario, that we ascertain if your Order is interested in a school on the St. Regis Reserve.

The Reverend Father Jacobs, S.J., the local Missionary, has also concurred in this request and he will await a reply before approaching Bishop Langlois.

We would require two teaching Sisters and possibly a third who could be put on a part-time basis to take care of domestic science teaching. The new school will not be ready for occupancy until the Easter term or possibly until September. There is a teacher's residence attached. We already have the Sisters of Saint Ann teaching in the village school, where it is possible for them to attend Mass every day. At Chenail, where the new school is located, this would not be possible.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Reverend Sister M. Ignatius,
Superior General,
Sisters of St. Martha,
Mother House of the Sisters of St. Martha,
Antigonish, Nova Scotia.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

END OF REEL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6084, file 306-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca